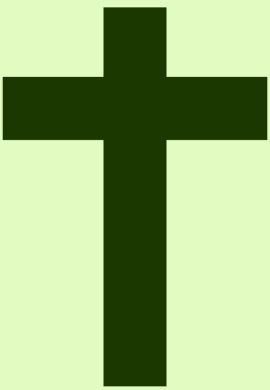
Библия свободы



The Holy Bible in Russian, Freedom Bible translation

Библия свободы
The Holy Bible in Russian, Freedom Bible translation
Священное Писание на русском языке, перевод «Библия Свободы»

Public Domain

Language: Русский (Russian)

2026-10-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Oct 2026 from source files dated 27 Oct 2026
61bb274b-5d25-56f9-8c14-415cc3252557

Contents

Матфей 1
Марк 58
Лука 94
Евангелие от Иоанна 153
Деяния 198
Римлянам 253
1 Коринфянам 278
2 Коринфянам 301
Галатам 316
Эфесянам 324
Филиппийцам 332
Колоссянам 338
1 Фессалоникийцам 344
2 Фессалоникийцам 349

Евангелие от Матфея

1 Родословие Иисуса Христа,* сына Давида, сына
Авраама.
2 Авраам стал отцом Исаака, Исаак — отцом Иакова,
Иаков — отцом Иуды и его братьев.
3 У Иуды от Фамари родились Фарес и Зара. Фарес стал
отцом Есрома, Есром — отцом Арама,
4 Арам — отцом Аминадава, Аминадав — отцом
Наассона, Наассон — отцом Салмона.
5 У Салмона от Раав родился Вооз, у Вооза от Руфи —
Овид. Овид стал отцом Иессея,
6 а Иессей — отцом царя Давида. Царь† Давид стал отцом
Соломона; его мать прежде была женой Урии.
7 Соломон стал отцом Ровоама, Ровоам — отцом Авии,
Авия — отцом Асы,
8 Аса — отцом Иосафата, Иосафат — отцом Иорама,
Иорам — отцом Озии,
9 Озия — отцом Иоафама, Иоафам — отцом Ахаза, Ахаз
— отцом Езекии,
10 Езекия — отцом Манассии, Манассия — отцом Амона,
Амон — отцом Иосии.
11 Иосия стал отцом Иехонии и его братьев во время
переселения в Вавилон.
12 После переселения в Вавилон у Иехонии родился
Салафииль. Салафииль стал отцом Зоровавеля,
13 Зоровавель — отцом Авиуда, Авиуд — отцом Елиакима,
Елиаким — отцом Азора,
14 Азор — отцом Садока, Садок — отцом Ахима, Ахим —
отцом Елиуда,
15 Елиуд — отцом Елеазара, Елеазар — отцом Матфана,
Матфан — отцом Иакова.
16 Иаков стал отцом Иосифа, мужа Марии. От неё родился
Иисус,‡ Которого называют Христом.
17 Итак, от Авраама до Давида — четырнадцать
поколений; от Давида до переселения в Вавилон —
четырнадцать; от переселения в Вавилон до Христа — ещё
четырнадцать.
18 Иисус Христос родился так. Его мать Мария была
обручена с Иосифом. Прежде чем они стали жить вместе,
оказалось, что она ждёт ребёнка от Святого Духа.

---

* **1:1 1:1** «Мессия» на еврейском языке и «Христос» на греческом означают «Помазанник». † **1:6 1:6** В другом варианте текста слово «царь» отсутствует. ‡ **1:16 1:16** Имя «Иисус» означает «Спасение».

19 Её муж Иосиф был праведным человеком. Не желая
публично позорить её, он собирался тайно развестись с ней.
20 Пока он обдумывал это, вдруг во сне ему явился ангел
Господа и сказал: «Иосиф, сын Давида, не бойся взять
Марию в жёны. Ребёнок, Которого она носит, зачат от
Святого Духа.
21 Она родит Сына, и ты дашь Ему имя Иисус,§ потому что
Он спасёт Свой народ от его грехов».
22 Всё это произошло, чтобы исполнились слова Господа,
переданные через пророка:
23 «Вот, дева зачнёт
и родит Сына.
Его назовут Иммануил»,
что означает «С нами Бог».✡
24 Проснувшись, Иосиф поступил так, как велел ему ангел
Господа: принял свою жену к себе
25 и не вступал с ней в супружескую близость, пока она не
родила Сына, своего первенца. Он дал Ему имя Иисус.

2

1 Когда в Вифлееме Иудейском, во дни царя Ирода,
родился Иисус, в Иерусалим пришли с востока мудрецы.*
Они спрашивали:
2 «Где родившийся Царь иудеев? Мы увидели Его звезду
на востоке и пришли поклониться Ему».
3 Услышав это, царь Ирод встревожился, а с ним и весь
Иерусалим.
4 Он собрал всех главных священников и знатоков
Писания из народа и стал расспрашивать их, где должен
родиться Христос.
5 Они ответили: «В Вифлееме Иудейском, ведь через
пророка написано:
6 „И ты, Вифлеем, в земле Иуды,
отнюдь не последний среди князей Иуды,
потому что из тебя выйдет правитель,
Который будет пасти Мой народ, Израиль“».✡
7 Тогда Ирод тайно позвал мудрецов и точно выяснил у
них время появления звезды.
8 Отправляя их в Вифлеем, он сказал: «Идите и
тщательно разузнайте о Ребёнке. Когда найдёте Его,
сообщите мне, чтобы и я мог пойти поклониться Ему».
9 Выслушав царя, они отправились в путь. И вот звезда,
которую они видели на востоке, шла перед ними, пока не
остановилась над тем местом, где был Ребёнок.
10 Увидев звезду, они исполнились огромной радости.

---

§ **1:21 1:21** Имя «Иисус» означает «Спасение». ✡ **1:23 1:23** Исаия 7:14 * **2:1 2:1** Слово, переданное как «мудрецы», может также обозначать учителей, учёных, врачей, астрологов, провидцев, толкователей снов или колдунов. ✡ **2:6 2:6** Михей 5:2

11 Войдя в дом, они увидели Ребёнка с Его матерью
Марией, упали перед Ним и поклонились Ему. Затем
открыли свои сокровища и поднесли Ему дары: золото,
ладан и мирру.
12 Во сне они получили предупреждение не возвращаться
к Ироду и ушли в свою страну другим путём.
13 После их ухода Иосифу во сне явился ангел Господа и
сказал: «Встань, возьми Ребёнка и Его мать, беги в Египет и
оставайся там, пока я не скажу тебе. Ирод будет искать
Ребёнка, чтобы убить Его».
14 Иосиф встал, взял ночью Ребёнка и Его мать и ушёл в
Египет.
15 Там он оставался до смерти Ирода. Так исполнились
слова Господа, переданные через пророка: «Из Египта Я
позвал Моего Сына».✡
16 Увидев, что мудрецы провели его, Ирод пришёл в
ярость. По его приказу в Вифлееме и во всей округе убили
всех мальчиков двух лет и младше — в соответствии со
временем, которое он точно выяснил у мудрецов.
17 Тогда исполнились слова пророка Иеремии:
18 «В Раме слышен голос —
рыдания, плач и великое горе.
Рахиль плачет о своих детях
и не хочет утешиться,
потому что их больше нет».✡
19 Когда Ирод умер, Иосифу в Египте во сне явился ангел
Господа
20 и сказал: «Встань, возьми Ребёнка и Его мать и
отправляйся в землю Израиля: те, кто хотел лишить
Ребёнка жизни, умерли».
21 Иосиф встал, взял Ребёнка и Его мать и пришёл в
землю Израиля.
22 Но, услышав, что вместо своего отца Ирода в Иудее
царствует Архелай, он побоялся идти туда. Получив во сне
предупреждение, он ушёл в Галилею
23 и поселился в городе Назарете. Так исполнились слова,
сказанные через пророков, что Его будут называть
Назарянином.

3

1 В те дни в Иудейской пустыне появился Иоанн
Креститель. Он проповедовал:
2 «Покайтесь! Небесное Царство близко!»
3 Именно о нём говорил пророк Исаия:
«Голос взывающего в пустыне:
приготовьте дорогу Господу,
выпрямите для Него тропы!»✡

✡ **2:15 2:15** Осия 11:1 ✡ **2:18 2:18** Иеремия 31:15 ✡ **3:3 3:3** Исаия 40:3

4 Иоанн носил одежду из верблюжьей шерсти и был
подпоясан кожаным ремнём. Питался он саранчой и диким
мёдом.
5 К нему приходили люди из Иерусалима, со всей Иудеи и
из всей области вокруг Иордана.
6 Они признавались в своих грехах, и он крестил их в
Иордане.
7 Увидев, что многие фарисеи и саддукеи идут к нему
креститься, он сказал им: «Змеиное отродье! Кто
предупредил вас, что нужно бежать от грядущего гнева?
8 Принесите же плод, достойный покаяния!
9 Не вздумайте говорить себе: „Наш отец — Авраам“.
Говорю вам: Бог может и из этих камней воздвигнуть
Аврааму детей.
10 Топор уже лежит у корней деревьев. Всякое дерево, не
приносящее хорошего плода, срубают и бросают в огонь.
11 Я крещу вас водой для покаяния. Но Тот, Кто идёт за
мной, сильнее меня; я недостоин даже нести Его сандалии.
Он будет крестить вас Святым Духом.*
12 У Него в руке вилы для веяния. Он полностью очистит
Свою молотильную площадку: пшеницу соберёт в амбар, а
мякину сожжёт в неугасимом огне».
13 Тогда Иисус пришёл из Галилеи к Иоанну на Иордан,
чтобы тот крестил Его.
14 Иоанн пытался отговорить Его: «Это мне нужно
креститься у Тебя, а Ты приходишь ко мне?»
15 Иисус ответил: **«Пусть сейчас будет так: именно так
нам подобает исполнить всё, чего требует
праведность».** Тогда Иоанн согласился.
16 После крещения Иисус сразу вышел из воды. И вот
перед Ним открылись небеса, и Он увидел, как Божий Дух,
словно голубь, сходит на Него.
17 С небес прозвучал голос: «Это Мой любимый Сын,
Который радует Меня».

4

1 Затем Дух повёл Иисуса в пустыню, чтобы дьявол
подверг Его искушению.
2 Он постился сорок дней и сорок ночей и после этого
почувствовал голод.
3 Искуситель подошёл к Нему и сказал: «Если Ты Сын
Божий, вели этим камням стать хлебами».
4 Иисус ответил: **«Написано: „Человек будет жить не
одним хлебом, а каждым словом, исходящим из уст
Бога“».**✡

---

* **3:11 3:11** В других вариантах текста добавлено: «и огнём». ✡ **4:4 4:4** Второзаконие 8:3

5 Тогда дьявол взял Его в святой город, поставил на
верхнем выступе храма
6 и сказал: «Если Ты Сын Божий, бросься вниз. Ведь
написано:
„Он даст Своим ангелам повеление о Тебе“
и: „Они понесут Тебя на руках,
чтобы Ты не ударился ногой о камень“».✡
7 Иисус сказал ему: **«Также написано: „Не испытывай
Господа, твоего Бога“».**✡
8 Снова дьявол взял Его, теперь на очень высокую гору, и
показал Ему все царства мира и их великолепие.
9 Он сказал: «Всё это я дам Тебе, если Ты упадёшь
передо мной и поклонишься мне».
10 Иисус ответил: **«Отступи от Меня, Сатана! Ведь
написано: „Поклоняйся Господу, твоему Богу, и служи
только Ему“».**✡
11 Тогда дьявол оставил Его, и вот подошли ангелы и
стали служить Ему.
12 Услышав, что Иоанна арестовали, Иисус удалился в
Галилею.
13 Он ушёл из Назарета и поселился в Капернауме, у
моря, в области Завулона и Неффалима.
14 Так исполнились слова, сказанные через пророка
Исаию:
15 «Земля Завулона и земля Неффалима,
на пути к морю, за Иорданом,
Галилея язычников!
16 Народ, сидевший во тьме, увидел великий свет;
сидевшим в краю смерти и в её тени
засиял свет».✡
17 С тех пор Иисус начал проповедовать: **«Покайтесь!
Небесное Царство близко!»**
18 Идя вдоль Галилейского моря, Он увидел двух братьев:
Симона, которого называют Петром, и его брата Андрея.
Они забрасывали в море сеть, потому что были рыбаками.
19 Он сказал им: **«Идите за Мной, и Я сделаю вас
рыбаками, которые ловят людей».**
20 Они сразу же оставили сети и пошли за Ним.
21 Пройдя дальше, Он увидел ещё двух братьев — Иакова,
сына Зеведея, и его брата Иоанна. Они были в лодке со
своим отцом Зеведеем и чинили сети. Иисус позвал их.
22 Они сразу оставили лодку и отца и пошли за Ним.
23 Иисус ходил по всей Галилее, учил в местных синагогах,
возвещал благую весть о Царстве и исцелял в народе
всякую болезнь и всякое недомогание.
24 Весть о Нём разнеслась по всей Сирии. К Нему
приводили всех больных, страдавших от разных болезней и

✡ **4:6 4:6** Псалмы 91:11-12 ✡ **4:7 4:7** Второзаконие 6:16 ✡ **4:10 4:10** Второзаконие 6:13 ✡ **4:16 4:16** Исаия 9:1-2

мучений, одержимых демонами, больных эпилепсией и парализованных. Он исцелял их.
25 За Ним шло огромное множество людей из Галилеи,
Десятиградия, Иерусалима, Иудеи и из-за Иордана.

5

1 Увидев собравшихся людей, Иисус поднялся на гору и
сел. К Нему подошли ученики,
2 и Он начал учить их:
3 **«Счастливы бедные духом:**
им принадлежит Небесное Царство.✡
4 **Счастливы скорбящие:**
они будут утешены.✡
5 **Счастливы кроткие:**
они получат в наследство землю.*✡
6 **Счастливы голодные и жаждущие праведности:**
они насытятся.
7 **Счастливы милосердные:**
к ним проявят милосердие.
8 **Счастливы чистые сердцем:**
они увидят Бога.
9 **Счастливы те, кто творит мир:**
их назовут детьми Бога.
10 **Счастливы гонимые за праведность:**
им принадлежит Небесное Царство.
11 **Счастливы вы, когда из-за Меня вас оскорбляют,**
преследуют и возводят на вас всякую клевету.
12 **Радуйтесь и ликуйте: велика ваша награда на**
небесах! Так же преследовали пророков, живших до
вас».
13 **«Вы — соль земли. Но если соль утратит вкус, чем**
вернуть ей солёность? Она уже ни на что не годна: её
остаётся лишь выбросить, чтобы люди топтали её.
14 **Вы — свет мира. Город на вершине холма не может**
укрыться.
15 **Зажжённый светильник ставят не под мерную**
корзину, а на подставку, и он светит всем в доме.
16 **Пусть и ваш свет светит людям, чтобы, видя ваши**
добрые дела, они прославляли вашего Отца на небесах.
17 **Не думайте, что Я пришёл упразднить закон или**
книги пророков. Я пришёл исполнить, а не упразднить.
18 **Уверяю вас: пока не исчезнут небо и земля, из**
закона не исчезнет ни самая малая буква,† **ни**
крошечный штрих,‡ **пока всё не осуществится.**
19 **Поэтому того, кто нарушит хотя бы одну из этих**
малейших заповедей и научит этому других, назовут

✡ **5:3 5:3** Исаия 57:15; 66:2 ✡ **5:4 5:4** Исаия 61:2; 66:10,13 * **5:5 5:5** Или: «страну». ✡ **5:5 5:5** Псалмы 37:11 † **5:18 5:18** Буквально: «йота». ‡ **5:18 5:18** Или: «засечка».

малейшим в Небесном Царстве. А того, кто будет соблюдать их и учить им, назовут великим в Небесном Царстве.
20 **Говорю вам: если ваша праведность не превзойдёт праведности знатоков Писания и фарисеев, вы никак не войдёте в Небесное Царство.**
21 **Вы слышали, что людям в древности было сказано: „Не совершай убийства“,✡ и: „Убийца подлежит суду“.**
22 **А Я говорю вам: всякий, кто без причины§ гневается на брата, подлежит суду. Кто скажет брату: „Рака!“,* будет отвечать перед судебным советом. А кто скажет: „Дурак!“, тому грозит огонь геенны.†**
23 **Поэтому, если ты приносишь дар к жертвеннику и там вспомнишь, что брат имеет что-то против тебя,**
24 **оставь дар перед жертвенником и пойди сначала помирись с братом, а затем возвращайся и приноси свой дар.**
25 **Скорее договорись с тем, кто ведёт с тобой тяжбу, пока вы ещё вместе в пути. Иначе обвинитель может передать тебя судье, судья — стражнику, и тебя бросят в тюрьму.**
26 **Уверяю тебя: ты не выйдешь оттуда, пока не выплатишь последнюю мелкую монету.‡**
27 **Вы слышали, что было сказано:§ „Не нарушай супружескую верность“.✡**
28 **А Я говорю вам: всякий, кто смотрит на женщину, желая обладать ею, уже совершил с ней супружескую измену в своём сердце.**
29 **Если твой правый глаз толкает тебя ко греху, вырви его и отбрось. Лучше тебе лишиться одной части тела, чем всему твоему телу быть брошенным в геенну.***
30 **И если твоя правая рука толкает тебя ко греху, отсеки её и отбрось. Лучше тебе лишиться одной части тела, чем всему твоему телу быть брошенным в геенну.†**
31 **Ещё было сказано: „Кто разводится с женой, пусть даст ей свидетельство о разводе“.✡**
32 **А Я говорю вам: всякий, кто разводится с женой, кроме случая половой распущенности, тем самым приводит её к супружеской измене. И кто женится на разведённой, нарушает супружескую верность.**

✡ **5:21 5:21** Исход 20:13 § **5:22 5:22** В другом варианте текста слова «без причины» отсутствуют. * **5:22 5:22** «Рака» — арамейское оскорбление, связанное со словом «пустой» и означающее, что у человека пустая голова. † **5:22 5:22** Или: «ада». ‡ **5:26 5:26** Буквально: «кодрант». Это мелкая медная монета стоимостью примерно в две лепты. На неё почти ничего нельзя было купить. § **5:27 5:27** В другом варианте текста добавлено: «людям в древности». ✡ **5:27 5:27** Исход 20:14 * **5:29 5:29** Или: «ад». † **5:30 5:30** Или: «ад». ✡ **5:31 5:31** Второзаконие 24:1

33 **Также вы слышали, что людям в древности было**
сказано: „Не давай ложных клятв, но исполняй перед
Господом то, в чём поклялся“.✡
34 **А Я говорю вам: не клянитесь вовсе — ни небом,**
потому что оно престол Бога,
35 **ни землёй, потому что она подножие Его ног, ни**
Иерусалимом, потому что это город великого Царя.
36 **Не клянись и своей головой: ты не можешь сделать**
ни одного волоса белым или чёрным.
37 **Пусть ваше „да“ означает „да“, а „нет“ — „нет“. Всё,**
что сверх этого, — от лукавого.
38 **Вы слышали, что сказано: „Глаз за глаз и зуб за**
зуб“.✡
39 **А Я говорю вам: не противьтесь злому человеку.**
Если кто ударит тебя по правой щеке, поверни к нему и
другую.
40 **Если кто захочет отсудить у тебя нижнюю одежду,**
отдай ему и плащ.
41 **Если кто принудит тебя пройти одну милю, пройди**
с ним две.
42 **Давай тому, кто просит у тебя, и не отворачивайся**
от того, кто хочет занять у тебя.
43 **Вы слышали, что сказано: „Люби ближнего**✡ **и**
ненавидь врага“.‡
44 **А Я говорю вам: любите ваших врагов,**
благословляйте проклинающих вас, делайте добро
ненавидящим вас и молитесь за тех, кто жестоко
обращается с вами и преследует вас,
45 **чтобы стать детьми вашего Отца на небесах. Он**
велит Своему солнцу восходить над злыми и добрыми
и посылает дождь праведным и неправедным.
46 **Если вы любите тех, кто любит вас, какая вам за это**
награда? Разве сборщики налогов не делают того же?
47 **И если вы приветствуете только своих друзей, что**
особенного вы делаете? Разве сборщики налогов§ **не**
делают того же?
48 **Поэтому будьте совершенны, как совершенен ваш**
Отец на небесах.

6

1 **Остерегайтесь оказывать помощь нуждающимся***
напоказ людям, чтобы они вас видели. Иначе не будет

✡ **5:33 5:33** Числа 30:2; Второзаконие 23:21; Экклезиаст 5:4 ✡ **5:38 5:38** Исход 21:24; Левит 24:20; Второзаконие 19:21 ✡ **5:43 5:43** Левит 19:18 ‡ **5:43 5:43** Слова «ненавидь врага» в Библии не встречаются; см. кумранский «Устав общины», IX, 21–26. § **5:47 5:47** В другом варианте текста вместо «сборщики налогов» стоит «язычники». * **6:1 6:1** В другом варианте текста вместо слов об оказании помощи нуждающимся стоит «дела праведности».

вам награды от вашего Отца на небесах.
2 **Поэтому, когда помогаешь нуждающимся, не труби об этом, как лицемеры в синагогах и на улицах, добивающиеся людской славы. Уверяю вас: свою награду они уже получили.**
3 **А когда ты делаешь добро, пусть левая рука не знает, что делает правая,**
4 **чтобы твоя помощь оставалась втайне. Тогда твой Отец, видящий тайное, вознаградит тебя открыто.**
5 **Когда молишься, не будь как лицемеры: они любят молиться стоя в синагогах и на уличных перекрёстках, чтобы их видели люди. Уверяю вас: свою награду они уже получили.**
6 **А ты, когда молишься, войди во внутреннюю комнату, закрой дверь и молись своему Отцу, Который скрыт от глаз. И твой Отец, видящий тайное, вознаградит тебя открыто.**
7 **Молясь, не повторяйте пустых слов, как язычники. Они думают, что будут услышаны благодаря своему многословию.**
8 **Не уподобляйтесь им: ваш Отец знает, что вам нужно, ещё до вашей просьбы к Нему.**
9 **Молитесь так:**
„Наш Отец на небесах, пусть Твоё имя чтут как святое.
10 **Пусть придёт Твоё Царство.**
Пусть Твоя воля совершается на земле, как на небе.
11 **Дай нам хлеб на сегодня.**
12 **Прости нам наши долги,**
как и мы прощаем тем, кто должен нам.
13 **Не вводи нас в искушение,**
но избавь нас от лукавого.
Ведь Тебе навеки принадлежат Царство, сила и слава.
Аминь“.†
14 **Если вы прощаете людям их проступки, ваш небесный Отец простит и вас.**
15 **А если не прощаете людям их проступков, то и ваш Отец не простит ваших проступков.**
16 **Когда поститесь, не принимайте унылого вида, как лицемеры. Они искажают свои лица, чтобы люди видели, что они постятся. Уверяю вас: свою награду они уже получили.**
17 **А ты, когда постишься, смажь голову маслом и умой лицо,**
18 **чтобы твой пост был виден не людям, а твоему Отцу, Который скрыт от глаз. И твой Отец, видящий тайное, вознаградит тебя.**

† **6:13 6:13** В другом варианте текста отсутствуют слова: «Ведь Тебе навеки принадлежат Царство, сила и слава. Аминь».

19 **Не копите себе сокровищ на земле, где их**
уничтожают моль и ржавчина, где воры проникают
внутрь и крадут.
20 **Копите себе сокровища на небесах, где их не**
уничтожают ни моль, ни ржавчина и где воры не
проникают внутрь и не крадут.
21 **Ведь где твоё сокровище, там будет и твоё сердце.**
22 **Глаз — светильник тела. Если твой глаз здоров, всё**
твоё тело будет полно света.
23 **А если с твоим глазом неладно, всё твоё тело будет**
полно тьмы. И если свет в тебе — тьма, как же велика
эта тьма!
24 **Никто не может служить двум господам: либо**
одного он будет ненавидеть, а другого любить, либо
одному будет предан, а другого будет презирать. Вы не
можете служить и Богу, и Маммоне.
25 **Поэтому говорю вам: не тревожьтесь о своей жизни**
— что вам есть и что пить, и о своём теле — во что
одеться. Разве жизнь не больше пищи, а тело не
больше одежды?
26 **Взгляните на птиц: они не сеют, не жнут и не**
собирают в амбары, а ваш небесный Отец кормит их.
Разве вы не гораздо ценнее их?
27 **Кто из вас тревогой может прибавить хотя бы**
мгновение‡ к своей жизни?
28 **И зачем вы тревожитесь об одежде? Посмотрите,**
как растут полевые лилии. Они не трудятся и не прядут,
29 **но, говорю вам, даже Соломон во всём своём**
великолепии не был одет, как любая из них.
30 **Если Бог так одевает полевую траву, которая**
сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, то разве
не тем более Он оденет вас, маловеры?
31 **Поэтому не тревожьтесь и не говорите: „Что нам**
есть?“, „Что пить?“, „Во что одеться?“
32 **Всего этого ищут язычники, а ваш небесный Отец**
знает, что всё это вам нужно.
33 **Прежде всего ищите Божьего Царства и Его**
праведности — и всё это будет дано вам в придачу.
34 **Поэтому не тревожьтесь о завтрашнем дне: завтра**
позаботится о себе само. Каждому дню хватает своих
бед.

7

1 **Не судите, чтобы и вас не судили.**
2 **Каким судом вы судите, таким будут судить вас;**
какой мерой мерите, такой отмерят и вам.

‡ **6:27 6:27** Буквально: «один локоть» — мера длины.

3 **Почему ты видишь соринку в глазу брата, а бревна в**
собственном глазу не замечаешь?
4 **Как ты можешь сказать брату: „Дай я выну соринку**
из твоего глаза“, когда у тебя самого в глазу бревно?
5 **Лицемер! Сначала вынь бревно из своего глаза, и**
тогда ты будешь ясно видеть, как вынуть соринку из
глаза брата.
6 **Не отдавайте святыню собакам и не бросайте своего**
жемчуга перед свиньями, чтобы они не растоптали его,
а затем, обернувшись, не растерзали вас.
7 **Просите — и вам дадут, ищите — и найдёте, стучите**
— и вам откроют.
8 **Ведь каждый просящий получает, ищущий находит, а**
стучащему открывают.
9 **Разве кто-нибудь из вас даст сыну камень, если тот**
просит хлеба?
10 **Или даст змею, если тот просит рыбы?**
11 **Если даже вы, злые люди, умеете давать своим**
детям добрые дары, то тем более ваш Отец на небесах
даст добро тем, кто просит у Него!
12 **Поэтому во всём поступайте с людьми так, как**
хотите, чтобы они поступали с вами. В этом суть закона
и книг пророков.
13 **Входите через узкие ворота. Широки ворота и**
просторна дорога, ведущая к погибели, и многие входят
через них.
14 **Как*** **узки ворота и тесна дорога, ведущая к жизни!**
Немногие находят её.
15 **Берегитесь лжепророков: они приходят к вам в**
овечьей шкуре, а внутри — хищные волки.
16 **Вы узнаете их по плодам. Разве с колючек**
собирают виноград, а с чертополоха — инжир?
17 **Так и всякое хорошее дерево приносит хорошие**
плоды, а испорченное — дурные.
18 **Хорошее дерево не может приносить дурных**
плодов, а испорченное — хороших.
19 **Всякое дерево, не приносящее хорошего плода,**
срубают и бросают в огонь.
20 **Итак, вы узнаете их по плодам.**
21 **Не каждый, кто говорит Мне: „Господи, Господи!“,**
войдёт в Небесное Царство, а тот, кто исполняет волю
Моего Отца на небесах.
22 **В тот день многие скажут Мне: „Господи, Господи!**
Разве не от Твоего имени мы пророчествовали, не
Твоим именем изгоняли демонов, не Твоим именем
совершали множество чудес?“

---

* **7:14 7:14** В другом варианте текста вместо «Как» стоит «Потому что».

23 **Тогда Я объявлю им: „Я никогда вас не знал. Прочь**
от Меня, творящие беззаконие!“
24 **Поэтому всякого, кто слышит эти Мои слова и**
исполняет их, Я уподоблю разумному человеку,
который построил свой дом на скале.
25 **Хлынул дождь, разлились потоки, подули ветры и**
обрушились на этот дом, но он не рухнул: его
основание было на скале.
26 **А всякий, кто слышит эти Мои слова и не исполняет**
их, будет подобен неразумному человеку, который
построил свой дом на песке.
27 **Хлынул дождь, разлились потоки, подули ветры и**
обрушились на этот дом. Он рухнул, и крушение было
страшным».
28 Когда Иисус закончил говорить, люди были поражены
Его учением:
29 Он учил их с властью, а не как знатоки Писания.

8

1 Когда Иисус спустился с горы, за Ним пошло огромное
множество людей.
2 К Нему подошёл прокажённый и, поклонившись, сказал:
«Господи, если Ты хочешь, Ты можешь очистить меня».
3 Иисус протянул руку и коснулся его: **«Хочу. Стань**
чистым». И тот сразу очистился от проказы.
4 Иисус сказал ему: **«Смотри, никому не рассказывай.**
Пойди покажись священнику и принеси дар по
повелению Моисея — это будет свидетельством для
них».
5 Когда Он вошёл в Капернаум, к Нему подошёл сотник с
просьбой о помощи:
6 «Господи, мой слуга лежит дома парализованный и
страшно мучается».
7 Иисус сказал: **«Я приду и исцелю его».**
8 Сотник ответил: «Господи, я недостоин, чтобы Ты вошёл
под мою крышу. Скажи только слово, и мой слуга исцелится.
9 Ведь я и сам подчинён власти, и у меня в подчинении
есть воины. Одному говорю: „Иди“, и он идёт; другому:
„Подойди“, и он подходит; слуге: „Сделай это“, и он делает».
10 Услышав это, Иисус удивился и сказал шедшим за Ним:
«Уверяю вас: даже в Израиле Я не встретил такой веры.
11 **Говорю вам: многие придут с востока и с запада и**
сядут с Авраамом, Исааком и Иаковом в Небесном
Царстве,
12 **а дети Царства будут выброшены во внешнюю**
тьму. Там будут плакать и скрежетать зубами».
13 Сотнику же Иисус сказал: **«Иди. Пусть будет тебе по**
твоей вере». И в тот же час его слуга исцелился.

14 Придя в дом Петра, Иисус увидел, что его тёща лежит в
жару.
15 Он коснулся её руки, и жар прошёл. Она встала и стала
прислуживать Ему.*
16 Вечером к Нему привели многих одержимых демонами.
Он изгонял духов словом и исцелил всех больных.
17 Так исполнились слова, сказанные через пророка
Исаию: «Он взял наши немощи и понёс наши болезни».✡
18 Увидев вокруг Себя огромную толпу, Иисус велел
переправиться на другой берег.
19 К Нему подошёл знаток Писания и сказал: «Учитель, я
пойду за Тобой, куда бы Ты ни пошёл».
20 Иисус ответил: **«У лис есть норы, у птиц — гнёзда, а
Сыну Человеческому негде преклонить голову».**
21 Другой Его ученик сказал Ему: «Господи, позволь мне
сначала пойти похоронить моего отца».
22 Но Иисус ответил: **«Иди за Мной и оставь мёртвым
хоронить своих мёртвых».**
23 Когда Он сел в лодку, ученики последовали за Ним.
24 Внезапно на море поднялась сильная буря; волны
захлёстывали лодку. А Он спал.
25 Ученики подошли и разбудили Его: «Господи, спаси нас!
Мы погибаем!»
26 Он сказал им: **«Почему вы так напуганы,
маловеры?»** Затем встал, приказал ветру и морю утихнуть,
и наступила полная тишина.
27 Люди изумлялись: «Кто же Он такой, что даже ветер и
море Ему повинуются?»
28 На другом берегу, в земле гергесинцев,† Ему
встретились двое одержимых демонами, вышедшие из
гробниц. Они были так свирепы, что никто не мог пройти той
дорогой.
29 Они закричали: «Что Тебе до нас, Иисус, Сын Божий?
Ты пришёл сюда мучить нас раньше времени?»
30 Вдали от них паслось большое стадо свиней.
31 Демоны стали просить Его: «Если Ты изгоняешь нас,
разреши нам уйти в это стадо свиней».
32 Он сказал им: **«Идите!»**
Они вышли и вошли в стадо. И вот всё стадо свиней
бросилось с обрыва в море и погибло в воде.
33 Пастухи убежали в город и рассказали обо всём, в том
числе о том, что случилось с одержимыми демонами.
34 Весь город вышел навстречу Иисусу. Увидев Его, люди
стали просить, чтобы Он ушёл из их земли.

---

* **8:15 8:15** В другом варианте текста вместо «Ему» стоит «им». ✡ **8:17 8:17** Исаия 53:4 † **8:28 8:28** В другом варианте текста стоит «гадаринцев».

9

1 Сев в лодку, Иисус переправился на другой берег и
пришёл в Свой город.
2 К Нему принесли парализованного, лежавшего на
постели. Увидев их веру, Иисус сказал ему: **«Ободрись,
сын! Твои грехи прощены».**
3 Некоторые знатоки Писания подумали: «Он
богохульствует».
4 Иисус знал их мысли и сказал: **«Почему в ваших
сердцах такие злые мысли?**
5 **Что легче — сказать: „Твои грехи прощены“ или:
„Встань и ходи“?**
6 **Но чтобы вы знали, что у Сына Человеческого есть
власть на земле прощать грехи… —** тут Он сказал
парализованному: **— Встань, возьми свою подстилку и
иди домой».**
7 Тот встал и ушёл домой.
8 Увидев это, люди изумились и прославили Бога, давшего
людям такую власть.
9 Уходя оттуда, Иисус увидел человека по имени Матфей,
сидевшего на месте сбора налогов, и сказал ему: **«Иди за
Мной».** Матфей встал и пошёл за Ним.
10 Когда Иисус сидел в доме, туда пришли многие
сборщики налогов и грешники и сели вместе с Ним и Его
учениками.
11 Фарисеи увидели это и спросили Его учеников: «Почему
ваш Учитель ест со сборщиками налогов и грешниками?»
12 Услышав это, Иисус сказал им: **«Врач нужен больным,
а не здоровым.**
13 **Пойдите и научитесь понимать слова: „Я хочу
милосердия, а не жертвы“.**[✡] **Ведь Я пришёл призвать к
покаянию не праведных, а грешников».**[*]
14 Тогда к Нему подошли ученики Иоанна и спросили:
«Почему мы и фарисеи часто постимся, а Твои ученики не
постятся?»
15 Иисус ответил: **«Разве друзья жениха могут
скорбеть, пока жених с ними? Но придут дни, когда у
них отнимут жениха, и тогда они будут поститься.**
16 **Никто не ставит заплату из ещё не севшей ткани на
старую одежду: заплата оторвёт часть одежды, и дыра
станет ещё больше.**
17 **И молодое вино не наливают в старые бурдюки:
иначе бурдюки лопнут, вино выльется, а бурдюки
пропадут. Молодое вино наливают в новые бурдюки, и
тогда сохранятся и вино, и бурдюки».**

✡ **9:13 9:13** Осия 6:6 * **9:13 9:13** В другом варианте текста слова «к покаянию» отсутствуют.

18 Пока Он говорил им это, подошёл один начальник,
поклонился Ему и сказал: «Моя дочь только что умерла. Но
приди, положи на неё руку, и она оживёт».
19 Иисус встал и пошёл за ним вместе с учениками.
20 И вот сзади к Нему подошла женщина, двенадцать лет
страдавшая кровотечением, и коснулась края† Его одежды.
21 Она говорила себе: «Если я хотя бы коснусь Его
одежды, то выздоровею».
22 Иисус обернулся, увидел её и сказал: **«Ободрись,
дочь! Твоя вера исцелила тебя».** С того часа женщина
была здорова.
23 Придя в дом начальника, Иисус увидел флейтистов и
шумную толпу
24 и сказал им: **«Освободите место: девочка не умерла,
а спит».**
Над Ним стали смеяться.
25 Когда толпу вывели, Он вошёл, взял девочку за руку, и
она встала.
26 Весть об этом разнеслась по всей той земле.
27 Когда Иисус уходил оттуда, за Ним последовали двое
слепых, крича: «Сын Давида, сжалься над нами!»
28 Он вошёл в дом, и слепые подошли к Нему. Иисус
спросил: **«Вы верите, что Я могу это сделать?»**
Они ответили: «Да, Господи».
29 Тогда Он коснулся их глаз и сказал: **«Пусть будет вам
по вашей вере».**
30 Их глаза открылись. Иисус строго велел им:
«Смотрите, чтобы об этом никто не узнал!»
31 Но, выйдя, они разнесли весть о Нём по всей той земле.
32 Когда они уходили, к Нему привели немого, одержимого
демоном.
33 После изгнания демона немой заговорил. Люди
изумлялись: «Никогда ещё в Израиле не видели ничего
подобного!»
34 А фарисеи говорили: «Он изгоняет демонов силой их
правителя».
35 Иисус ходил по всем городам и селениям, учил в
местных синагогах, возвещал благую весть о Царстве и
исцелял в народе всякую болезнь и всякое недомогание.
36 Видя собравшихся, Он жалел людей: они были
измучены‡ и рассеяны, как овцы без пастуха.
37 Тогда Он сказал ученикам: **«Урожая много, а
работников мало.**
38 **Поэтому просите Господина жатвы, чтобы Он
послал работников на Свою жатву».**

---

† **9:20 9:20** Или: «кисти». ‡ **9:36 9:36** В другом варианте текста вместо слова со значением «измучены» стоит «утомлены».

10

1 Иисус созвал двенадцать Своих учеников и дал им
власть изгонять нечистых духов и исцелять всякую болезнь
и всякое недомогание.
2 Вот имена двенадцати апостолов: первый — Симон,
которого называют Петром, и его брат Андрей; Иаков, сын
Зеведея, и его брат Иоанн;
3 Филипп и Варфоломей; Фома и сборщик налогов
Матфей; Иаков, сын Алфея; Леввей, которого называли
также* Фаддеем;
4 Симон Зилот и Иуда Искариот, который и предал Его.
5 Иисус отправил двенадцать учеников, дав им такие
наставления: **«Не ходите к язычникам и не входите ни в
один самарянский город.**
6 **Идите лучше к потерянным овцам дома Израиля.**
7 **Идя, возвещайте: „Небесное Царство близко!“**
8 **Исцеляйте больных, очищайте прокажённых† и
изгоняйте демонов. Вы получили даром — даром и
давайте.**
9 **Не берите с собой в поясах для денег ни золота, ни
серебра, ни меди.**
10 **Не берите ни дорожной сумки, ни двух нижних
одежд, ни сандалий, ни посоха: работник достоин
пропитания.**
11 **В каком бы городе или селении вы ни оказались,
узнайте, кто там достоин принять вас, и оставайтесь у
него до ухода.**
12 **Входя в дом, приветствуйте его обитателей.**
13 **Если дом достоин, пусть ваш мир будет с ним; если
же недостоин, пусть ваш мир вернётся к вам.**
14 **Если кто не примет вас и не послушает ваших слов,
то, уходя из того дома или города, стряхните пыль с ног.**
15 **Уверяю вас: земле Содома и Гоморры в день суда
будет легче, чем тому городу.**
16 **Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков. Будьте
же мудры, как змеи, и безобидны, как голуби.**
17 **Остерегайтесь людей: они будут отдавать вас
судебным советам и бичевать в своих синагогах.**
18 **Из-за Меня вас поведут к правителям и царям,
чтобы вы свидетельствовали им и народам.**
19 **Когда вас выдадут, не тревожьтесь, как и что
говорить: в тот час вам будет дано, что сказать.**
20 **Ведь говорить будете не вы, а Дух вашего Отца,
говорящий в вас.**

---

* **10:3 10:3** В другом варианте текста слова «Леввей, которого называли также» отсутствуют. † **10:8 10:8** В другом варианте текста добавлено: «воскрешайте мёртвых».

21 **Брат выдаст на смерть брата, отец — своего ребёнка; дети восстанут против родителей и добьются их казни.**
22 **Все будут ненавидеть вас из-за Моего имени, но кто выдержит до конца, будет спасён.**
23 **Когда вас будут преследовать в одном городе, бегите в другой. Уверяю вас: вы не успеете обойти города Израиля, прежде чем придёт Сын Человеческий.**
24 **Ученик не выше учителя, и слуга не выше господина.**
25 **Довольно ученику быть как его учитель, а слуге — как его господин. Если хозяина дома назвали Веельзевулом,‡ то тем более назовут так его домашних!**
26 **Поэтому не бойтесь их. Нет ничего укрытого, что не откроется, и тайного, что не станет известно.**
27 **То, что Я говорю вам во тьме, говорите при свете; то, что слышите шёпотом на ухо, возвещайте с крыш.**
28 **Не бойтесь тех, кто убивает тело, но не может убить душу. Бойтесь Того, Кто может погубить в геенне и душу, и тело.**§
29 **Разве не продают двух воробьёв за ассарий?*** **И ни один из них не упадёт на землю без воли вашего Отца.**
30 **А у вас даже все волосы на голове сосчитаны.**
31 **Поэтому не бойтесь: вы ценнее множества воробьёв.**
32 **Каждого, кто открыто признает Меня перед людьми, и Я признаю перед Моим Отцом на небесах.**
33 **А кто отречётся от Меня перед людьми, от того и Я отрекусь перед Моим Отцом на небесах.**
34 **Не думайте, что Я пришёл принести на землю мир. Я пришёл принести не мир, а меч.**
35 **Ведь Я пришёл разделить сына с отцом, дочь с матерью, невестку со свекровью.**
36 **Врагами человеку станут его домашние.**✡
37 **Кто любит отца или мать больше Меня, недостоин Меня. Кто любит сына или дочь больше Меня, недостоин Меня.**
38 **Кто не берёт свой крест и не следует за Мной, недостоин Меня.**
39 **Кто стремится сберечь свою жизнь, потеряет её, а кто потеряет свою жизнь ради Меня, обретёт её.**
40 **Кто принимает вас, принимает Меня; кто принимает Меня, принимает Того, Кто послал Меня.**

---

‡ **10:25 10:25** Буквально: «Повелитель мух», или дьявол. § **10:28 10:28** Или: «в аду». * **10:29 10:29** Ассарий — мелкая монета стоимостью в одну десятую драхмы или одну шестнадцатую денария, примерно плата за полчаса сельскохозяйственного труда. ✡ **10:36 10:36** Михей 7:6

41 **Кто принимает пророка как пророка, получит награду пророка; кто принимает праведника как праведника, получит награду праведника.**
42 **И кто напоит одного из этих малых хотя бы чашей холодной воды за то, что он ученик, — уверяю вас: тот никак не лишится своей награды».**

11

1 Закончив давать наставления Своим двенадцати ученикам, Иисус ушёл оттуда учить и проповедовать в городах того края.
2 Иоанн, находясь в тюрьме, услышал о делах Христа и послал двух своих учеников
3 спросить Его: «Ты — Тот, Кто должен прийти, или нам ждать другого?»
4 Иисус ответил: **«Пойдите и расскажите Иоанну о том, что вы слышите и видите:**
5 **слепые прозревают, хромые ходят, прокажённые очищаются, глухие слышат,✡ мёртвые воскресают, бедным возвещают благую весть.✡**
6 **Счастлив тот, для кого Я не стану камнем преткновения».**
7 Когда они ушли, Иисус стал говорить народу об Иоанне: **«На что вы ходили смотреть в пустыню? На тростник, колеблемый ветром?**
8 **На что же вы ходили смотреть? На человека в мягких одеждах? Люди в мягких одеждах живут в царских дворцах.**
9 **Зачем же вы ходили? Увидеть пророка? Да, говорю вам, и гораздо больше, чем пророка.**
10 **Это о нём написано: „Вот, Я посылаю Моего вестника впереди Тебя: он приготовит Тебе дорогу“.✡**
11 **Уверяю вас: среди рождённых женщинами не появлялся никто больше Иоанна Крестителя. Но даже самый малый в Небесном Царстве больше него.**
12 **Со дней Иоанна Крестителя и доныне Небесное Царство подвергается насилию, и те, кто творит насилие, захватывают его силой.***
13 **Ведь все пророки и закон пророчествовали до Иоанна.**
14 **И если вы готовы принять это, он — Илия, который должен прийти.**
15 **У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!**
16 **С кем же Мне сравнить это поколение? Оно похоже на детей, сидящих на площадях и кричащих своим товарищам:**

✡ **11:5 11:5** Исаия 35:5 ✡ **11:5 11:5** Исаия 61:1-4 ✡ **11:10 11:10** Малахия 3:1
* **11:12 11:12** Или: «грабят его».

17 **„Мы играли вам на свирели, а вы не плясали! Мы**
причитали для вас, а вы не плакали!“
18 **Пришёл Иоанн — не ест и не пьёт, и говорят: „В нём**
демон“.
19 **Пришёл Сын Человеческий — ест и пьёт, и говорят:**
„Посмотрите, обжора и пьяница, друг сборщиков
налогов и грешников!“ Но правоту мудрости
подтверждают её дети».†
20 Затем Он стал обличать города, где совершил больше
всего чудес, за то, что они не покаялись:
21 **«Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Если бы**
в Тире и Сидоне произошли чудеса, совершённые у вас,
они давно покаялись бы в мешковине и пепле.
22 **Но говорю вам: Тиру и Сидону в день суда будет**
легче, чем вам.
23 **А ты, Капернаум, вознесённый до неба, сойдёшь в**
мир мёртвых.‡ **Ведь если бы в Содоме произошли**
чудеса, совершённые в тебе, он сохранился бы до
сегодняшнего дня.
24 **Но говорю вам: земле Содома в день суда будет**
легче, чем тебе».
25 В то время Иисус сказал: **«Благодарю Тебя, Отец,**
Господь неба и земли: Ты скрыл это от мудрых и
разумных и открыл младенцам.
26 **Да, Отец, потому что так было Тебе угодно.**
27 **Мой Отец всё передал Мне. Никто не знает Сына,**
кроме Отца; и Отца не знает никто, кроме Сына и того,
кому Сын захочет открыть Его.
28 **Придите ко Мне все, кто трудится и изнемогает под**
бременем, и Я дам вам отдых.
29 **Возьмите на себя Моё ярмо и учитесь у Меня: Я**
кроток и смирен сердцем, и вы найдёте покой своим
душам.
30 **Ведь Моё ярмо не тягостно, и Моя ноша легка».**

12

1 В то время Иисус шёл в субботу через засеянные поля.
Ученики проголодались и стали срывать колосья и есть.
2 Увидев это, фарисеи сказали Ему: «Посмотри, Твои
ученики делают то, чего нельзя делать в субботу!»
3 Он ответил: **«Разве вы не читали, что сделал Давид,**
когда он и его спутники проголодались?
4 **Он вошёл в дом Бога и ел хлебы, выставленные**
перед Богом, хотя есть их было позволено только
священникам — ни ему, ни его спутникам нельзя было
их есть.✡

---

† **11:19 11:19** В другом варианте текста вместо «её дети» стоит «её дела». ‡ **11:23 11:23** Или: «ад». ✡ **12:4 12:4** 1 Самуила 21:3-6

5 **Или вы не читали в законе, что священники в храме**
нарушают субботу и при этом невиновны?
6 **Но говорю вам: здесь Тот, Кто больше храма.**
7 **Если бы вы понимали слова: „Я хочу милосердия, а**
не жертвы“,✡ **вы не осудили бы невиновных.**
8 **Ведь Сын Человеческий — Господь субботы».**
9 Уйдя оттуда, Он вошёл в их синагогу.
10 Там был человек с усохшей рукой. Желая найти повод
для обвинения, они спросили Его: «Разрешено ли исцелять
в субботу?»
11 Он ответил: **«Если у кого-нибудь из вас есть одна**
овца и она в субботу упадёт в яму, разве он не ухватит
её и не вытащит?
12 **Насколько же человек ценнее овцы! Значит, в**
субботу разрешено делать добро».
13 Затем Он сказал тому человеку: **«Протяни руку».** Тот
протянул, и рука стала здоровой, как другая.
14 Фарисеи вышли и стали сговариваться, как погубить
Его.
15 Узнав об этом, Иисус ушёл оттуда. За Ним последовало
огромное множество людей, и Он исцелил всех,
16 велев им не распространять весть о Нём.
17 Так исполнились слова, сказанные через пророка
Исаию:
18 «Вот Мой слуга, Которого Я избрал и люблю.
Он радует Мою душу.
Я возложу на Него Мой Дух,
и Он возвестит народам справедливость.
19 Он не станет спорить и кричать,
никто не услышит на улицах Его голоса.
20 Он не сломает надломленный тростник,
не погасит тлеющий льняной фитиль,
пока не приведёт справедливость к победе.
21 На Его имя будут надеяться народы».✡
22 Тогда к Нему привели одержимого демоном, слепого и
немого. Он исцелил его, и тот заговорил и прозрел.
23 Все собравшиеся изумлялись и говорили: «Не Сын ли
это Давида?»
24 Услышав это, фарисеи сказали: «Он изгоняет демонов
не иначе как силой Веельзевула, правителя демонов».
25 Зная их мысли, Иисус сказал им: **«Всякое царство,**
раздираемое внутренней враждой, опустеет. Ни город,
ни дом, раздираемый внутренней враждой, не устоит.
26 **Если Сатана изгоняет Сатану, значит, он враждует с**
самим собой. Как же устоит его царство?

✡ **12:7 12:7** Осия 6:6 ✡ **12:21 12:21** Исаия 42:1-4

27 **Если Я изгоняю демонов силой Веельзевула, то**
чьей силой изгоняют их ваши дети? Поэтому они и
будут вашими судьями.
28 **Если же Я изгоняю демонов Духом Бога, значит,**
Божье Царство уже пришло к вам.
29 **Или как можно войти в дом сильного человека и**
разграбить его имущество, не связав сначала хозяина?
Лишь тогда можно разграбить его дом.
30 **Кто не со Мной, тот против Меня; кто не собирает со**
Мной, тот расточает.
31 **Поэтому говорю вам: любой грех и богохульство**
простятся людям, но хула на Духа людям не простится.
32 **Если кто скажет что-то против Сына Человеческого,**
ему простится. Но кто скажет против Святого Духа, тому
не простится ни в нынешнюю эпоху, ни в будущую.
33 **Либо сделайте дерево хорошим и его плод**
хорошим, либо сделайте дерево испорченным и его
плод испорченным: дерево узнают по плоду.
34 **Змеиное отродье! Как вы, злые, можете говорить**
доброе? Ведь уста говорят то, чем переполнено сердце.
35 **Добрый человек извлекает добро из своей доброй**
сокровищницы,* а злой — зло из своей злой
сокровищницы.
36 **Говорю вам: за каждое пустое слово, сказанное**
людьми, они дадут ответ в день суда.
37 **По твоим словам тебя оправдают и по твоим**
словам осудят».
38 Тогда некоторые знатоки Писания и фарисеи сказали:
«Учитель, мы хотим увидеть от Тебя знамение».
39 Он ответил: **«Злое поколение, нарушающее**
супружескую верность, ищет знамения, но ему не будет
дано никакого знамения, кроме знамения пророка Ионы.
40 **Как Иона был три дня и три ночи в брюхе огромной**
рыбы, так Сын Человеческий будет три дня и три ночи в
сердце земли.
41 **Жители Ниневии встанут на суде вместе с этим**
поколением и осудят его: они покаялись после
проповеди Ионы, а здесь Тот, Кто больше Ионы.
42 **Царица Юга встанет на суде вместе с этим**
поколением и осудит его: она пришла с краёв земли
послушать мудрость Соломона, а здесь Тот, Кто больше
Соломона.
43 **Когда нечистый дух выходит из человека, он бродит**
по безводным местам, ища покоя, и не находит.
44 **Тогда он говорит: „Вернусь в свой дом, из которого**
вышел“. Придя, он находит его пустым, выметенным и
убранным.

---

* **12:35** **12:35** В другом варианте текста добавлено «сердца»: «из доброй сокровищницы своего сердца».

45 **Тогда он идёт и берёт с собой семь других духов,
злее себя; они входят и живут там. И под конец
человеку становится хуже, чем было вначале. Так будет
и с этим злым поколением».**
46 Пока Он ещё говорил с народом, снаружи стояли Его
мать и братья, желая поговорить с Ним.
47 Кто-то сказал Ему: «Твоя мать и братья стоят снаружи и
хотят поговорить с Тобой».
48 Он ответил сказавшему: **«Кто Моя мать и кто Мои
братья?»**
49 И, протянув руку к ученикам, сказал: **«Вот Моя мать и
Мои братья!**
50 **Кто исполняет волю Моего Отца на небесах, тот Мне
брат, сестра и мать».**

13

1 В тот день Иисус вышел из дома и сел у моря.
2 Вокруг Него собралось огромное множество людей. Он
сел в лодку, а весь народ стоял на берегу.
3 Он о многом говорил им притчами: **«Вот, вышел
земледелец сеять.**
4 **Пока он сеял, одни семена упали у дороги, и птицы
прилетели и склевали их.**
5 **Другие упали на каменистую почву, где земли было
мало. Они сразу взошли, потому что земля была
неглубока.**
6 **Когда поднялось солнце, оно опалило всходы, и они
засохли, потому что у них не было корня.**
7 **Другие семена упали среди колючек; колючки
разрослись и заглушили их.**
8 **А другие упали на хорошую землю и принесли
урожай: одни — стократный, другие —
шестидесятикратный, третьи — тридцатикратный.**
9 **У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!»**
10 Ученики подошли и спросили Его: «Почему Ты
говоришь с ними притчами?»
11 Он ответил: **«Вам дано знать тайны Небесного
Царства, а им не дано.**
12 **Ведь тому, у кого есть, будет дано ещё, и у него
будет избыток. А у того, у кого нет, отнимут и то, что
есть.**
13 **Поэтому Я говорю с ними притчами: они смотрят и
не видят, слушают и не слышат и не понимают.**
14 **На них исполняется пророчество Исаии:**

**„Слушать будете —
и никак не поймёте,
смотреть будете —
и никак не увидите.**

15 **Сердце этого народа огрубело,**

**уши с трудом слышат,
а глаза они закрыли,
иначе они могли бы увидеть глазами,
услышать ушами,
понять сердцем,
обратиться,
и Я исцелил бы их".**✡

16 **А ваши глаза счастливы, потому что видят, и ваши уши — потому что слышат.**
17 **Уверяю вас: многие пророки и праведники желали увидеть то, что видите вы, и не увидели; услышать то, что слышите вы, и не услышали.**
18 **Вы же послушайте, что означает притча о земледельце.**
19 **Когда кто-нибудь слышит слово о Царстве и не понимает, приходит лукавый и похищает посеянное в его сердце. Это — посеянное у дороги.**
20 **Посеянное на каменистых местах означает того, кто слышит слово и сразу с радостью принимает его,**
21 **но у него нет корня в себе, и держится он недолго. Когда из-за слова приходят беды или гонения, он сразу отступает.**
22 **Посеянное среди колючек означает того, кто слышит слово, но заботы нынешнего времени и обманчивость богатства заглушают слово, и он не приносит плода.**
23 **Посеянное на хорошей земле означает того, кто слышит слово и понимает. Он действительно приносит плод и даёт урожай: один — стократный, другой — шестидесятикратный, третий — тридцатикратный».**
24 Он рассказал им другую притчу: **«Небесное Царство подобно человеку, который посеял на своём поле хорошие семена.**
25 **Но, пока люди спали, пришёл его враг, посеял среди пшеницы плевелы*** **и ушёл.**
26 **Когда появились всходы и стало наливаться зерно, показались и плевелы.**
27 **Слуги пришли к хозяину дома и спросили: „Господин, разве не хорошие семена ты посеял на своём поле? Откуда же взялись плевелы?"**
28 **Он ответил: „Это сделал враг".**
Слуги спросили: „Хочешь, мы пойдём и выполем их?"
29 **Но он сказал: „Нет, а то, выпалывая плевелы, вы можете вместе с ними вырвать и пшеницу.**
30 **Пусть и то и другое растёт вместе до жатвы. А во время жатвы я велю жнецам: сначала соберите**

✡ **13:15 13:15** Исаия 6:9-10 * **13:25 13:25** Плевел — сорный злак, вероятно плевел опьяняющий. Пока он не созреет, он очень похож на пшеницу; при созревании различие становится хорошо заметным.

плевелы и свяжите в пучки, чтобы сжечь, а пшеницу соберите в мой амбар“».
31 Он рассказал им ещё притчу: **«Небесное Царство подобно горчичному зерну, которое человек взял и посеял на своём поле.**
32 **Оно меньше всех семян, но, вырастая, становится больше всех трав и превращается в дерево, так что птицы прилетают и селятся в его ветвях».**
33 Он рассказал им и другую притчу: **«Небесное Царство подобно закваске, которую женщина взяла и спрятала в трёх мерах† муки, пока не заквасилось всё тесто».**
34 Всё это Иисус говорил народу притчами; без притчи Он не говорил им,
35 чтобы исполнились слова, сказанные через пророка:
«Я заговорю притчами,
расскажу о скрытом от основания мира».✡
36 Затем Иисус отпустил людей и вошёл в дом. Ученики подошли к Нему и попросили: «Объясни нам притчу о плевелах на поле».
37 Он ответил: **«Сеющий хорошие семена — Сын Человеческий.**
38 **Поле — это мир, хорошие семена — дети Царства, а плевелы — дети лукавого.**
39 **Враг, посеявший их, — дьявол. Жатва — конец эпохи, жнецы — ангелы.**
40 **Как плевелы собирают и сжигают в огне, так будет и в конце этой эпохи.**
41 **Сын Человеческий пошлёт Своих ангелов, и они соберут из Его Царства всё, что толкает ко греху, и тех, кто творит беззаконие,**
42 **и бросят их в огненную печь. Там будут плакать и скрежетать зубами.**
43 **Тогда праведные засияют, как солнце, в Царстве своего Отца. У кого есть уши, чтобы слышать, пусть слышит!**
44 **Ещё Небесное Царство подобно сокровищу, спрятанному в поле. Человек нашёл его и снова спрятал, а потом от радости идёт, продаёт всё, что у него есть, и покупает то поле.**
45 **Ещё Небесное Царство подобно купцу, который искал прекрасные жемчужины.**
46 **Найдя одну очень дорогую жемчужину, он пошёл, продал всё, что имел, и купил её.**
47 **Ещё Небесное Царство подобно неводу, который забросили в море и который собрал рыбу всякого рода.**
48 **Когда невод наполнился, рыбаки вытащили его на берег, сели и стали отбирать хорошую рыбу в ёмкости, а плохую выбросили.**

---

† **13:33 13:33** Речь о древней мере объёма. Три такие меры — примерно 39 литров.
✡ **13:35 13:35** Псалмы 78:2

49 **Так будет при конце мира.‡ Ангелы выйдут, отделят злых от праведных**
50 **и бросят их в огненную печь. Там будут плакать и скрежетать зубами».**
51 Иисус спросил: **«Вы всё это поняли?»**
Они ответили: «Да, Господи».
52 Он сказал: **«Поэтому всякий знаток Писания, ставший учеником в Небесном Царстве, подобен хозяину дома, который выносит из своей сокровищницы и новое, и старое».**
53 Закончив эти притчи, Иисус ушёл оттуда.
54 Придя в Свой родной край, Он учил людей в их синагоге. Они изумлялись: «Откуда у Него такая мудрость и такая сила творить чудеса?
55 Разве Он не сын плотника? Разве Его мать не зовут Марией, а братьев — Иаковом, Иосием, Симоном и Иудой?
56 Разве все Его сёстры не живут среди нас? Откуда же у Него всё это?»
57 Он вызывал у них возмущение.
Но Иисус сказал им: **«Пророка чтут везде, кроме его родного края и собственного дома».**
58 Он не совершил там многих чудес из-за их неверия.

14

1 В то время тетрарх Ирод услышал об Иисусе
2 и сказал своим слугам: «Это Иоанн Креститель. Он воскрес из мёртвых, поэтому в нём и действуют такие силы».
3 Ведь Ирод арестовал Иоанна, связал и посадил в тюрьму из-за Иродиады, жены своего брата Филиппа.
4 Иоанн говорил ему: «Тебе нельзя быть с ней».
5 Ирод хотел его убить, но боялся толпы: люди считали Иоанна пророком.
6 На день рождения Ирода дочь Иродиады плясала перед гостями и понравилась Ироду.
7 Поэтому он поклялся дать ей всё, чего она ни попросит.
8 Подученная матерью, она сказала: «Дай мне здесь на блюде голову Иоанна Крестителя».
9 Царь опечалился, но из-за своих клятв и гостей велел исполнить просьбу.
10 Он послал обезглавить Иоанна в тюрьме.
11 Его голову принесли на блюде и отдали девушке, а та отнесла её матери.
12 Ученики Иоанна пришли, забрали тело и похоронили его, а затем пошли и рассказали Иисусу.
13 Услышав об этом, Иисус удалился оттуда на лодке в уединённое безлюдное место. Люди узнали о Его отъезде и пошли за Ним пешком из городов.

‡ **13:49 13:49** Или: «при конце эпохи».

14 Выйдя, Иисус увидел огромную толпу, сжалился над
людьми и исцелил их больных.
15 Вечером ученики подошли к Нему и сказали: «Место
здесь безлюдное, час уже поздний. Отпусти людей, пусть
пойдут в селения и купят себе еды».
16 Иисус ответил: **«Им не нужно уходить. Вы дайте им
поесть».**
17 Они сказали: «У нас здесь только пять хлебов и две
рыбы».
18 Он сказал: **«Принесите их сюда ко Мне».**
19 Он велел людям расположиться на траве, взял пять
хлебов и две рыбы и, подняв глаза к небу, благословил,
разломил хлебы и дал ученикам, а ученики — народу.
20 Все поели и насытились. Оставшихся кусков набрали
двенадцать полных корзин.
21 Ели около пяти тысяч мужчин, не считая женщин и
детей.
22 Сразу после этого Иисус велел ученикам сесть в лодку
и отправиться перед Ним на другой берег, пока Он будет
отпускать народ.
23 Отпустив людей, Он один поднялся на гору молиться.
Когда наступил вечер, Он был там один.
24 А лодка была уже посреди моря. Её били волны, потому
что ветер был встречный.
25 В четвёртую ночную стражу* Иисус пошёл к ним по
морю.✡
26 Увидев Его идущим по морю, ученики встревожились:
«Это призрак!» — и закричали от страха.
27 Иисус сразу заговорил с ними: **«Смелее! Это Я!**† **Не
бойтесь».**
28 Пётр ответил: «Господи, если это Ты, вели мне пойти к
Тебе по воде».
29 Он сказал: **«Подойди!»**
Пётр вышел из лодки и пошёл по воде к Иисусу.
30 Но, увидев, как силён ветер, испугался и, начиная
тонуть, закричал: «Господи, спаси меня!»
31 Иисус тут же протянул руку, схватил его и сказал:
«Маловер! Почему ты усомнился?»
32 Когда они поднялись в лодку, ветер утих.
33 Находившиеся в лодке подошли и поклонились Ему,
говоря: «Ты и в самом деле Сын Божий!»
34 Переправившись, они прибыли в землю
Геннисаретскую.
35 Местные жители узнали Его, разослали весть по всей
округе и привели к Нему всех больных.

---

* **14:25 14:25** Ночь делили на четыре равные стражи; четвёртая продолжалась примерно с трёх часов ночи до восхода солнца. ✡ **14:25 14:25** См. Иов 9:8
† **14:27 14:27** Или: «Я есть».

36 Они просили позволить им коснуться хотя бы края‡ Его
одежды. Все, кто прикоснулся, выздоровели.

15

1 Тогда из Иерусалима к Иисусу пришли фарисеи и
знатоки Писания и спросили:
2 «Почему Твои ученики нарушают предание старейшин?
Они ведь не моют рук перед едой».
3 Он ответил: **«А почему вы ради своего предания
нарушаете Божью заповедь?**
4 **Бог велел: „Почитай отца и мать“,✡ и: „Кто говорит
дурное об отце или матери, должен быть предан
смерти“.✡**
5 **А вы говорите: „Кто скажет отцу или матери: «То,
чем я мог бы тебе помочь, — дар, посвящённый Богу»,**
6 **тот уже не обязан почитать отца или мать“. Ради
своего предания вы лишили Божью заповедь силы.**
7 **Лицемеры! Верно пророчествовал о вас Исаия:**
8 **„Этот народ приближается ко Мне устами
и чтит Меня губами,
но сердце его далеко от Меня.**
9 **Напрасно они поклоняются Мне:
их учение — правила, придуманные людьми“».✡**
10 Подозвав толпу, Он сказал: **«Слушайте и поймите!**
11 **Человека оскверняет не то, что входит в рот, а то,
что изо рта выходит».**
12 Тогда ученики подошли и сказали Ему: «Ты знаешь, что
фарисеи возмутились, услышав эти слова?»
13 Он ответил: **«Всякое растение, которое посадил не
Мой небесный Отец, будет вырвано с корнем.**
14 **Оставьте их. Они — слепые поводыри слепых.
Если слепой ведёт слепого, оба упадут в яму».**
15 Пётр сказал Ему: «Объясни нам притчу».
16 Иисус ответил: **«Неужели и вы до сих пор не
понимаете?**
17 **Разве вы не понимаете, что всё попавшее в рот
проходит в желудок и затем выходит из тела?**
18 **А то, что выходит изо рта, исходит из сердца и
оскверняет человека.**
19 **Ведь из сердца исходят злые мысли, убийства,
супружеские измены, половые грехи, кражи,
лжесвидетельства и богохульства.**
20 **Вот что оскверняет человека. А еда немытыми
руками человека не оскверняет».**
21 Уйдя оттуда, Иисус удалился в область Тира и Сидона.

---

‡ **14:36** **14:36** Или: «кисти». ✡ **15:4** **15:4** Исход 20:12; Второзаконие 5:16 ✡ **15:4** **15:4** Исход 21:17; Левит 20:9 ✡ **15:9** **15:9** Исаия 29:13

22 Из тех мест вышла хананеянка и стала кричать:
«Господи, Сын Давида, сжалься надо мной! Моя дочь
одержима демоном и тяжело страдает!»
23 Он не ответил ей ни слова.
Ученики подошли и стали просить Его: «Отпусти её: она
кричит нам вслед».
24 Он ответил: **«Я послан только к потерянным овцам
дома Израиля».**
25 Она подошла, поклонилась Ему и сказала: «Господи,
помоги мне!»
26 Он ответил: **«Нехорошо брать у детей хлеб и бросать
собакам».**
27 Она сказала: «Да, Господи. Но ведь и собаки едят
крошки, падающие со стола их хозяев».
28 Тогда Иисус ответил: **«Велика же твоя вера, женщина!
Пусть будет тебе так, как ты желаешь».** С того часа её
дочь была здорова.
29 Иисус ушёл оттуда, пришёл к Галилейскому морю,
поднялся на гору и сел там.
30 К Нему пришло огромное множество людей. Они
привели хромых, слепых, немых, увечных и многих других и
положили их к Его ногам. Он исцелил их.
31 Толпа дивилась, видя, что немые говорят, увечные
исцелены, хромые ходят, а слепые видят. И люди
прославили Бога Израиля.
32 Иисус подозвал учеников и сказал: **«Мне жаль этих
людей: они со Мной уже три дня, а есть им нечего. Я не
хочу отпускать их голодными, чтобы они не обессилели
в пути».**
33 Ученики сказали: «Откуда в этом безлюдном месте
взять столько хлеба, чтобы накормить такую толпу?»
34 Иисус спросил: **«Сколько у вас хлебов?»**
Они ответили: «Семь и несколько рыбок».
35 Он велел толпе расположиться на земле,
36 взял семь хлебов и рыбу, поблагодарил, разломил и
дал ученикам, а ученики — народу.
37 Все поели и насытились. Оставшихся кусков набрали
семь полных корзин.
38 Ели четыре тысячи мужчин, не считая женщин и детей.
39 Затем Он отпустил людей, сел в лодку и прибыл в
пределы Магдалы.

16

1 К Нему подошли фарисеи и саддукеи и, желая испытать
Его, попросили показать им знамение с неба.
2 Он ответил: **«Вечером вы говорите: „Будет хорошая
погода: небо красное“,**

3 **а утром: „Сегодня будет непогода: небо красное и**
хмурое“. Лицемеры! Вид неба вы умеете различать, а
знамения времён — нет!
4 **Злое поколение, нарушающее супружескую**
верность, ищет знамения, но ему не дадут никакого
знамения, кроме знамения пророка Ионы».
Он оставил их и ушёл.
5 Ученики переправились на другой берег, забыв взять
хлеба.
6 Иисус сказал им: **«Смотрите, берегитесь закваски**
фарисеев и саддукеев».
7 Они рассуждали между собой: «Мы не взяли хлеба».
8 Зная это, Иисус сказал: **«Маловеры, почему вы**
обсуждаете, что не взяли хлеба?
9 **Неужели вы ещё не понимаете и не помните пяти**
хлебов на пять тысяч человек и того, сколько корзин вы
набрали?
10 **Или семи хлебов на четыре тысячи человек и того,**
сколько корзин вы набрали?
11 **Как же вы не понимаете, что Я говорил вам не о**
хлебе? Берегитесь закваски фарисеев и саддукеев».
12 Тогда они поняли: Он велел беречься не хлебной
закваски, а учения фарисеев и саддукеев.
13 Придя в окрестности Кесарии Филипповой, Иисус
спросил учеников: **«За кого люди принимают Меня, Сына**
Человеческого?»
14 Они ответили: «Одни — за Иоанна Крестителя, другие
— за Илию, третьи — за Иеремию или одного из пророков».
15 Он спросил: **«А вы за кого Меня принимаете?»**
16 Симон Пётр ответил: «Ты — Христос, Сын живого Бога».
17 Иисус сказал ему: **«Счастлив ты, Симон Бар-Иона!**
Не плоть и кровь открыли тебе это, а Мой Отец на
небесах.
18 **И Я говорю тебе: ты — Пётр,*** **и на этой скале† Я**
построю Мою общину, и ворота мира мёртвых‡ не
одолеют её.
19 **Я дам тебе ключи Небесного Царства. Что ты**
свяжешь на земле, уже будет связано на небесах, и что
развяжешь на земле, уже будет развязано на небесах».
20 Тогда Он велел ученикам никому не говорить, что Он —
Иисус Христос.
21 С тех пор Иисус начал объяснять ученикам, что Ему
нужно пойти в Иерусалим, много пострадать от старейшин,

---

* **16:18 16:18** Имя Петра, по-гречески «Петрос», — слово, обозначающее отдельную скалу или камень. † **16:18 16:18** Слову «скала» здесь соответствует греческое «петра» — скальный массив или скальное основание. Это созвучно имени Петра. ‡ **16:18 16:18** Или: «ада».

главных священников и знатоков Писания, быть убитым и на
третий день воскреснуть.
22 Пётр отвёл Его в сторону и стал укорять Его: «Да минует
Тебя это, Господи! Такого с Тобой никогда не случится!»
23 Но Он обернулся и сказал Петру: **«Отступи от Меня,
Сатана! Ты — преграда на Моём пути: твои мысли не о
Божьем, а о человеческом».**
24 Затем Иисус сказал ученикам: **«Кто хочет идти за
Мной, пусть откажется от себя, возьмёт свой крест и
следует за Мной.**
25 **Ведь кто хочет сберечь свою жизнь, потеряет её, а
кто потеряет свою жизнь ради Меня, обретёт её.**
26 **Какая польза человеку приобрести весь мир, а свою
жизнь утратить? И что человек отдаст взамен своей
жизни?**
27 **Ведь Сын Человеческий придёт во славе Своего
Отца со Своими ангелами и тогда воздаст каждому по
его делам.**
28 **Уверяю вас: некоторые из стоящих здесь не умрут,
пока не увидят Сына Человеческого, приходящего в
Своём Царстве».**

17

1 Через шесть дней Иисус взял с Собой Петра, Иакова и
его брата Иоанна и повёл их одних на высокую гору.
2 Перед ними Его облик изменился:* лицо засияло, как
солнце, а одежда стала белой, как свет.
3 И вот им явились Моисей и Илия, беседовавшие с Ним.
4 Пётр сказал Иисусу: «Господи, как хорошо нам здесь!
Если Ты хочешь, давай поставим здесь три шатра: один для
Тебя, один для Моисея и один для Илии».
5 Пока он ещё говорил, их окутало светлое облако, и из
облака прозвучал голос: «Это Мой любимый Сын, Который
радует Меня. Слушайте Его!»
6 Услышав это, ученики в сильном страхе упали лицом на
землю.
7 Иисус подошёл, коснулся их и сказал: **«Встаньте и не
бойтесь».**
8 Подняв глаза, они не увидели никого, кроме одного
Иисуса.
9 Когда они спускались с горы, Иисус велел им: **«Никому
не рассказывайте об увиденном, пока Сын
Человеческий не воскреснет из мёртвых».**
10 Ученики спросили: «Почему же знатоки Писания
говорят, что сначала должен прийти Илия?»
11 Иисус ответил: **«Илия действительно приходит
первым и всё восстановит.**

---

* **17:2 17:2** Или: «Он преобразился».

12 **Но говорю вам: Илия уже пришёл, а его не узнали и поступили с ним как хотели. Так и Сын Человеческий пострадает от них».**
13 Тогда ученики поняли, что Он говорил об Иоанне Крестителе.

14 Когда они пришли к толпе, к Нему подошёл человек, упал перед Ним на колени
15 и сказал: «Господи, сжалься над моим сыном! У него эпилепсия, и он тяжело страдает: часто падает в огонь и часто в воду.
16 Я привёл его к Твоим ученикам, но они не смогли его исцелить».

17 Иисус ответил: **«Неверующее и развращённое поколение! До каких пор Мне быть с вами? До каких пор терпеть вас? Приведите его ко Мне».**
18 Иисус приказал демону уйти, тот вышел из мальчика, и с того часа мальчик был здоров.

19 Оставшись с Иисусом наедине, ученики спросили: «Почему мы не смогли изгнать его?»

20 Он ответил: **«Из-за вашего неверия. Уверяю вас: если у вас будет вера с горчичное зерно, вы скажете этой горе: „Передвинься отсюда туда“, и она передвинется. Ничего невозможного для вас не будет.**
21 **Но демонов такого рода можно изгнать только молитвой и постом».**†

22 Когда они находились в Галилее, Иисус сказал им: **«Сына Человеческого скоро выдадут в руки людей,**
23 **Его убьют, и на третий день Он воскреснет».**

Они сильно опечалились.

24 Когда они пришли в Капернаум, к Петру подошли сборщики дидрахм‡ и спросили: «Ваш Учитель не платит дидрахму?»
25 Он ответил: «Платит».

Когда он вошёл в дом, Иисус опередил его вопросом: **«Как ты думаешь, Симон, с кого земные цари берут пошлины или дань — со своих детей или с чужих?»**

26 Пётр ответил: «С чужих».

Иисус сказал: **«Значит, дети освобождены от уплаты.**
27 **Но чтобы нам не стать для них камнем преткновения, пойди к морю, закинь крючок и возьми**

---

† **17:21 17:21** В другом варианте текста стих 21 отсутствует. ‡ **17:24 17:24** Дидрахма — греческая серебряная монета стоимостью в две драхмы, примерно два римских денария, или плата за два дня труда. Ею обычно уплачивали храмовый сбор в полшекеля: две драхмы равнялись половине серебряного шекеля. Шекель — около 10 граммов.

первую попавшуюся рыбу. Открой ей рот — найдёшь статер.§ Возьми его и отдай им за Меня и за себя».

18

1 Тогда ученики подошли к Иисусу и спросили: «Кто же
самый великий в Небесном Царстве?»
2 Иисус подозвал маленького ребёнка, поставил его среди
них
3 и сказал: **«Уверяю вас: если вы не изменитесь и не
станете как дети, вы никак не войдёте в Небесное
Царство.**
4 **Кто смирит себя, как этот ребёнок, тот и самый
великий в Небесном Царстве.**
5 **Кто принимает одного такого ребёнка во имя Моё,
принимает Меня.**
6 **А тому, кто толкнёт ко греху одного из этих малых,
верящих в Меня, было бы лучше, если бы ему повесили
на шею огромный мельничный жернов и утопили в
морской глубине.**
7 **Горе миру из-за того, что толкает ко греху! Такое
неизбежно придёт, но горе человеку, через которого оно
приходит!**
8 **Если твоя рука или нога толкает тебя ко греху, отсеки
её и отбрось. Лучше тебе войти в жизнь увечным или
хромым, чем с двумя руками или двумя ногами быть
брошенным в вечный огонь.**
9 **И если твой глаз толкает тебя ко греху, вырви его и
отбрось. Лучше тебе войти в жизнь с одним глазом, чем
с двумя глазами быть брошенным в огненную геенну.***
10 **Смотрите, не презирайте никого из этих малых.
Ведь говорю вам: их ангелы на небесах всегда видят
лицо Моего Отца на небесах.**
11 **Сын Человеческий пришёл спасти потерянное.**†
12 **Как вы думаете: если у человека сто овец и одна
заблудилась, разве он не оставит девяносто девять и не
пойдёт в горы искать заблудившуюся?**
13 **Если найдёт её, то, уверяю вас, радуется ей
больше, чем девяноста девяти незаблудившимся.**
14 **Так и ваш Отец на небесах не хочет, чтобы погиб
кто-нибудь из этих малых.**
15 **Если твой брат согрешит против тебя, пойди и
укажи ему на его вину наедине. Если он послушает тебя,
ты вернул себе брата.**

---

§ **17:27 17:27** Статер — серебряная монета, равная четырём аттическим или двум александрийским драхмам, или одному иудейскому шекелю. Этого ровно хватало на храмовый сбор в полшекеля за двоих. Шекель — около 10 граммов, обычно в виде серебряной монеты. * **18:9 18:9** Или: «ад». † **18:11 18:11** В другом варианте текста стих 11 отсутствует.

16 **Если не послушает, возьми с собой ещё одного или**
двоих, чтобы каждое слово было подтверждено устами
двух или трёх свидетелей.✡
17 **Если он не послушает их, скажи общине. Если не**
послушает и общину, пусть будет тебе как язычник или
сборщик налогов.
18 **Уверяю вас: что вы свяжете на земле, уже будет**
связано на небесах, и что развяжете на земле, уже будет
развязано на небесах.
19 **И ещё уверяю вас: если двое из вас на земле**
согласятся попросить о чём-либо, Мой Отец на небесах
сделает это для них.
20 **Ведь где двое или трое собрались во имя Моё, там**
Я среди них».
21 Тогда Пётр подошёл и спросил: «Господи, сколько раз
мне прощать брата, который грешит против меня? До семи
раз?»
22 Иисус ответил: **«Не до семи, говорю тебе, а до**
семидесяти раз по семь.
23 **Поэтому Небесное Царство подобно царю, который**
захотел свести счёты со своими слугами.
24 **Когда он начал расчёт, к нему привели одного,**
задолжавшего десять тысяч талантов.‡
25 **Поскольку тот не мог заплатить, его господин велел**
продать его самого, жену, детей и всё его имущество, а
вырученным погасить долг.
26 **Слуга упал перед ним на колени и стал просить:**
„Господин, потерпи, я всё тебе верну!“
27 **Господин сжалился над этим слугой, отпустил его и**
простил ему долг.
28 **Но, выйдя, тот слуга нашёл другого слугу, своего**
товарища, который был должен ему сто денариев.§ **Он**
схватил его за горло со словами: „Верни, что должен!“
29 **Товарищ упал к его ногам и умолял: „Потерпи, я**
тебе верну!“
30 **Но тот не захотел, пошёл и бросил его в тюрьму,**
пока должник не вернёт долга.
31 **Остальные слуги, увидев происшедшее, сильно**
огорчились, пришли и рассказали господину обо всём.
32 **Тогда господин позвал его и сказал: „Злой слуга! Я**
простил тебе весь тот долг, потому что ты просил меня.
33 **Разве не должен был и ты сжалиться над своим**
товарищем, как я сжалился над тобой?“

✡ **18:16 18:16** Второзаконие 19:15 ‡ **18:24 18:24** Десять тысяч талантов — около 300 метрических тонн серебра. Это чрезвычайно большая сумма, примерно 60 000 000 денариев, причём один денарий обычно составлял плату за день сельскохозяйственного труда. § **18:28 18:28** Сто денариев — около одной шестидесятой таланта, или примерно 500 граммов серебра.

34 **Разгневавшись, господин отдал его истязателям,
пока тот не вернёт ему всего долга.**
35 **Так и Мой небесный Отец поступит с каждым из вас,
кто не простит брату его проступков от всего сердца».**

19

1 Закончив эту речь, Иисус ушёл из Галилеи в пределы
Иудеи за Иорданом.
2 За Ним последовало огромное множество людей, и Он
исцелил их там.
3 Фарисеи подошли к Нему и, желая испытать Его,
спросили: «Позволено ли мужчине разводиться с женой по
любой причине?»
4 Он ответил: **«Разве вы не читали, что Тот, Кто создал
их вначале, сотворил их мужчиной и женщиной**✡
5 **и сказал: „Поэтому мужчина оставит отца и мать,
соединится со своей женой, и двое станут одной
плотью“?**✡
6 **Так что они уже не двое, а одна плоть. Пусть же
человек не разрывает того, что соединил Бог».**
7 Они спросили: «Почему же Моисей велел давать жене
свидетельство о разводе и разводиться с ней?»
8 Он ответил: **«Моисей разрешил вам разводиться с
жёнами из-за вашего жестокосердия. Но вначале так не
было.**
9 **Говорю вам: кто разводится с женой, кроме случая
половой распущенности, и женится на другой, нарушает
супружескую верность. И кто женится на разведённой,
нарушает супружескую верность».**
10 Ученики сказали Ему: «Если таково положение мужа с
женой, лучше не жениться».
11 Он ответил: **«Не все могут принять эти слова —
только те, кому дано.**
12 **Есть евнухи, которые такими родились из
материнской утробы; есть евнухи, которых оскопили
люди; есть и те, кто сделал себя евнухами ради
Небесного Царства. Кто может принять это, пусть
примет».**
13 Тогда к Нему привели маленьких детей, чтобы Он
возложил на них руки и помолился. Ученики стали их
отчитывать.
14 Но Иисус сказал: **«Пустите детей, не мешайте им
приходить ко Мне: таким принадлежит Небесное
Царство».**
15 Он возложил на них руки и ушёл оттуда.
16 И вот один человек подошёл к Нему и спросил:
«Добрый Учитель, что доброго мне сделать, чтобы иметь
вечную жизнь?»

✡ **19:4 19:4** Бытие 1:27 ✡ **19:5 19:5** Бытие 2:24

17 Он ответил: **«Почему ты называешь Меня добрым?*
Только один добр — Бог. Но если хочешь войти в
жизнь, соблюдай заповеди».**
18 Тот спросил: «Какие?»
Иисус ответил: **«Не совершай убийства. Не нарушай
супружескую верность. Не кради. Не давай ложных
показаний.**
19 **Почитай отца и мать.✡ И: люби ближнего, как себя».✡**
20 Юноша сказал: «Всё это я соблюдаю с юности. Чего
мне ещё недостаёт?»
21 Иисус ответил: **«Если хочешь быть совершенным,
пойди продай своё имущество и раздай бедным — и у
тебя будет сокровище на небесах. А потом приходи и
следуй за Мной».**
22 Услышав это, юноша ушёл опечаленным: у него было
большое состояние.
23 Иисус сказал ученикам: **«Уверяю вас: богатому
трудно войти в Небесное Царство.**
24 **И ещё говорю вам: верблюду легче пройти сквозь
игольное ушко, чем богатому войти в Божье Царство».**
25 Услышав это, ученики пришли в сильное изумление:
«Кто же тогда может спастись?»
26 Посмотрев на них, Иисус сказал: **«Людям это
невозможно, но Богу возможно всё».**
27 Тогда Пётр сказал: «Вот мы оставили всё и пошли за
Тобой. Что же будет нам?»
28 Иисус ответил: **«Уверяю вас: когда наступит
обновление и Сын Человеческий сядет на престоле
Своей славы, вы, последовавшие за Мной, тоже сядете
на двенадцати престолах и будете судить двенадцать
племён Израиля.**
29 **Каждый, кто ради Моего имени оставил дома,
братьев, сестёр, отца, мать, жену, детей или земли,
получит во сто раз больше и унаследует вечную жизнь.**
30 **Но многие первые станут последними, а последние
— первыми.**

20

1 **Ведь Небесное Царство подобно хозяину дома,
который рано утром вышел нанять работников в свой
виноградник.**
2 **Договорившись с ними о денарии* за день, он
послал их в виноградник.**

---

* **19:17 19:17** Другой вариант текста: «Почему ты спрашиваешь Меня о добром?»
✡ **19:19 19:19** Исход 20:12-16; Второзаконие 5:16-20 ✡ **19:19 19:19** Левит 19:18
* **20:2 20:2** Денарий — римская серебряная монета стоимостью в одну двадцать пятую римского ауреуса. Это была обычная плата за день полевых работ.

3 **Выйдя около третьего часа,† он увидел на площади**
других, стоявших без дела,
4 **и сказал: „И вы идите в виноградник. Я заплачу вам**
по справедливости“. Они пошли.
5 **Снова он вышел около шестого и девятого часа‡ и**
поступил так же.
6 **Около одиннадцатого часа§ он вышел и нашёл ещё**
людей, стоявших без дела. Он спросил: „Почему вы
весь день стоите здесь без дела?“
7 **Они ответили: „Никто нас не нанял“.**
Он сказал: „И вы идите в виноградник и получите по
справедливости“.
8 **Вечером хозяин виноградника сказал**
управляющему: „Позови работников и выдай им плату,
начиная с последних и до первых“.
9 **Те, кого наняли около одиннадцатого часа, пришли и**
получили каждый по денарию.
10 **Первые, придя, думали, что получат больше. Но и**
им выдали по денарию.
11 **Получив плату, они стали роптать на хозяина:**
12 **„Эти последние работали всего час, а ты уравнял их**
с нами, перенёсшими тяжесть дня и палящий зной!“
13 **Он ответил одному из них: „Друг, я тебя не обижаю.**
Разве ты не договорился со мной о денарии?
14 **Возьми своё и иди. Я хочу дать этому последнему**
столько же, сколько тебе.
15 **Разве я не вправе делать со своим то, что хочу?**
Или ты завидуешь, потому что я добр?“
16 **Так последние станут первыми, а первые —**
последними. Ведь призванных много, а избранных
мало».
17 Поднимаясь в Иерусалим, Иисус отвёл двенадцать
учеников в сторону и по дороге сказал им:
18 **«Вот, мы идём в Иерусалим. Сына Человеческого**
выдадут главным священникам и знатокам Писания, и
они осудят Его на смерть.
19 **Они отдадут Его язычникам на поругание,**
бичевание и распятие, а на третий день Он воскреснет».
20 Тогда к Нему подошла мать сыновей Зеведея вместе с
сыновьями, поклонилась и стала о чём-то просить.
21 Он спросил её: **«Чего ты хочешь?»**
Она сказала: «Вели этим двум моим сыновьям сесть в
Твоём Царстве одному справа от Тебя, другому слева».
22 Иисус ответил: **«Вы не знаете, о чём просите. Можете**
ли вы выпить чашу, которую Мне предстоит выпить, и
креститься крещением, которым Я крещусь?»

---

† **20:3 20:3** День отсчитывали от восхода до заката, поэтому третий час — примерно девять часов утра. ‡ **20:5 20:5** В полдень и в три часа дня. § **20:6 20:6** В пять часов вечера.

Они сказали: «Можем».
23 Он сказал: **«Мою чашу вы действительно выпьете и крещением, которым Я крещусь, будете крещены. Но не Мне давать места справа и слева от Меня: они для тех, кому они приготовлены Моим Отцом».**
24 Услышав это, десятеро рассердились на двух братьев.
25 Иисус подозвал их и сказал: **«Вы знаете, что правители народов господствуют над ними, а их вельможи властвуют над ними.**
26 **У вас так не будет. Кто хочет стать среди вас великим, будет* вашим слугой,**
27 **а кто хочет быть среди вас первым, будет вашим рабом —**
28 **так же, как Сын Человеческий пришёл, чтобы служить, а не чтобы Ему служили, и отдать Свою жизнь как выкуп за многих».**
29 Когда они выходили из Иерихона, за Ним пошла огромная толпа.
30 Двое слепых, сидевших у дороги, услышали, что мимо идёт Иисус, и закричали: «Господи, Сын Давида, сжалься над нами!»
31 Толпа велела им замолчать, но они кричали ещё громче: «Господи, Сын Давида, сжалься над нами!»
32 Иисус остановился, позвал их и спросил: **«Что вы хотите, чтобы Я сделал для вас?»**
33 Они ответили: «Господи, чтобы наши глаза открылись».
34 Сжалившись, Иисус коснулся их глаз. Они тотчас прозрели и пошли за Ним.

21

1 Когда они приблизились к Иерусалиму и пришли в Вифсфагию,* к Масличной горе, Иисус послал двух учеников,
2 сказав: **«Идите в селение напротив вас. Сразу найдёте там привязанную ослицу и ослёнка с ней. Отвяжите их и приведите ко Мне.**
3 **Если кто-нибудь что-то скажет вам, ответьте: „Они нужны Господу“, и он сразу отпустит их».**
4 Всё это произошло, чтобы исполнились слова, сказанные через пророка:
5 «Скажите дочери Сиона:
вот, к тебе идёт твой Царь,
кроткий, верхом на ослице,
на ослёнке, детёныше ослицы».✡
6 Ученики пошли и сделали так, как велел Иисус:

---

* **20:26 20:26** В другом варианте текста вместо «будет» стоит «пусть будет». * **21:1 21:1** В других вариантах текста: «Вифагия» вместо «Вифсфагия». ✡ **21:5 21:5** Захария 9:9

7 привели ослицу и ослёнка, накинули на них свои одежды,
и Он сел на них.
8 Огромная толпа расстилала перед Ним на дороге свою
одежду. Другие срезали ветви с деревьев и устилали ими
дорогу.
9 Люди, шедшие перед Ним, и те, кто шёл за Ним, кричали:
«Осанна† Сыну Давида! Благословен Тот, Кто идёт во имя
Господа! Осанна в вышине!»✡
10 Когда Он вошёл в Иерусалим, весь город пришёл в
волнение. Люди спрашивали: «Кто это?»
11 Люди отвечали: «Это пророк Иисус из Назарета
Галилейского».
12 Иисус вошёл в храм Бога и выгнал оттуда всех
продавцов и покупателей, перевернул столы менял и
сиденья торговцев голубями.
13 Он сказал им: **«Написано: „Мой дом будет назван
домом молитвы“,✡ а вы сделали его разбойничьим
притоном!»**✡
14 К Нему в храме подошли хромые и слепые, и Он
исцелил их.
15 Главные священники и знатоки Писания увидели
чудеса, которые Он совершил, и детей, кричавших в храме:
«Осанна Сыну Давида!» Они возмутились
16 и сказали Ему: «Ты слышишь, что они говорят?»
Иисус ответил: **«Да. Разве вы никогда не читали: „Ты
сделал совершенной хвалу из уст детей и грудных
младенцев“?»**✡
17 Он оставил их, вышел из города в Вифанию и
остановился там на ночлег.
18 Утром, возвращаясь в город, Он проголодался.
19 Увидев у дороги смоковницу, Он подошёл к ней, но
нашёл на ней только листья. Он сказал ей: **«Пусть на тебе
больше никогда не будет плода!»**
Смоковница сразу засохла.
20 Увидев это, ученики удивились: «Как смоковница могла
засохнуть так быстро?»
21 Иисус ответил: **«Уверяю вас: если у вас будет вера и
вы не усомнитесь, вы сделаете не только то, что
случилось со смоковницей. Даже если скажете этой
горе: „Поднимись и бросься в море“, — это произойдёт.**
22 **Всё, чего вы с верой попросите в молитве, вы
получите».**
23 Когда Он вошёл в храм и учил там, к Нему подошли
главные священники и старейшины народа и спросили: «По
какому праву Ты это делаешь? Кто дал Тебе эту власть?»

---

† **21:9 21:9** «Осанна» означает «спаси нас» или «помоги нам, молим». ✡ **21:9 21:9** Псалмы 118:26 ✡ **21:13 21:13** Исаия 56:7 ✡ **21:13 21:13** Иеремия 7:11 ✡ **21:16 21:16** Псалмы 8:2

24 Иисус ответил: **«И Я задам вам один вопрос. Если ответите, Я тоже скажу вам, по какому праву это делаю.**
25 **Откуда было крещение Иоанна — с неба или от людей?»**

Они рассуждали между собой: «Если скажем: „С неба“, Он спросит: „Почему же вы ему не поверили?“
26 А сказать: „От людей“ — страшно из-за толпы: все ведь считают Иоанна пророком».
27 Они ответили Иисусу: «Мы не знаем».

Он сказал: **«Тогда и Я не скажу вам, по какому праву это делаю.**
28 **А как вы думаете? У человека было два сына. Он подошёл к первому и сказал: „Сын, пойди сегодня поработай в моём винограднике“.**
29 **Тот ответил: „Не хочу“, — но потом передумал и пошёл.**
30 **Отец подошёл ко второму и сказал то же самое. Тот ответил: „Иду, господин“, — но не пошёл.**
31 **Кто из двоих исполнил волю отца?»**

Они ответили: «Первый».

Иисус сказал: **«Уверяю вас: сборщики налогов и проститутки входят в Божье Царство впереди вас.**
32 **Иоанн пришёл к вам путём праведности, а вы ему не поверили. Но сборщики налогов и проститутки поверили. Вы видели это, но и после не покаялись, чтобы поверить ему.**

33 **Послушайте другую притчу. Один хозяин дома посадил виноградник, обвёл его изгородью, выкопал в нём давильню, построил башню, сдал виноградник арендаторам, а сам уехал в другую страну.**
34 **Когда приблизилось время урожая, он послал к арендаторам своих слуг за плодами.**
35 **Арендаторы схватили слуг: одного избили, другого убили, третьего забросали камнями.**
36 **Хозяин снова послал слуг, больше, чем прежде, но с ними поступили так же.**
37 **Наконец он послал к ним своего сына, сказав: „Моего сына они будут уважать“.**
38 **Но арендаторы, увидев сына, сказали друг другу: „Это наследник. Давайте убьём его и завладеем наследством“.**
39 **Они схватили его, выбросили из виноградника и убили.**
40 **Что же сделает с этими арендаторами хозяин виноградника, когда придёт?»**

41 Они ответили: «Этих злодеев он предаст страшной смерти, а виноградник сдаст другим арендаторам, которые будут отдавать ему плоды в своё время».

42 Иисус сказал: **«Разве вы никогда не читали в Писаниях:**
„Камень, который отвергли строители,
стал краеугольным камнем.
Это произошло от Господа,
и это дивно для наших глаз“?✡
43 **Поэтому говорю вам: Божье Царство будет отнято у вас и дано народу, приносящему его плоды.**
44 **Кто упадёт на этот камень, разобьётся вдребезги; а на кого он упадёт, того развеет, как пыль».**
45 Услышав Его притчи, главные священники и фарисеи поняли, что Он говорил о них.
46 Они хотели схватить Его, но боялись народа: люди считали Его пророком.

22

1 Иисус снова заговорил с ними притчами:
2 **«Небесное Царство подобно царю, который устроил свадьбу для своего сына.**
3 **Он послал слуг позвать приглашённых на свадебный пир, но они не захотели прийти.**
4 **Он снова послал других слуг, сказав: „Передайте приглашённым: вот, я приготовил обед; мои быки и откормленный скот заколоты, всё готово. Приходите на свадебный пир!“**
5 **Но те пренебрегли приглашением и разошлись: кто на своё поле, кто торговать.**
6 **Остальные схватили его слуг, надругались над ними и убили.**
7 **Услышав об этом, царь разгневался, послал войска, истребил тех убийц и сжёг их город.**
8 **Затем он сказал слугам: „Свадьба готова, а приглашённые оказались недостойны.**
9 **Идите на перекрёстки дорог и зовите на свадебный пир всех, кого встретите“.**
10 **Слуги вышли на дороги и собрали всех, кого нашли, и злых, и добрых. Свадебный пир был полон гостей.**
11 **Войдя посмотреть на гостей, царь увидел человека не в свадебной одежде**
12 **и спросил: „Друг, как ты вошёл сюда без свадебной одежды?“ Тому нечего было сказать.**
13 **Тогда царь сказал слугам: „Свяжите ему руки и ноги, унесите и выбросьте во внешнюю тьму. Там будут плакать и скрежетать зубами“.**
14 **Ведь призванных много, а избранных мало».**
15 Тогда фарисеи ушли и стали совещаться, как поймать Его на слове.

✡ **21:42 21:42** Псалмы 118:22-23

16 Они послали к Нему своих учеников с иродианами. Те
сказали: «Учитель, мы знаем, что Ты честен и верно учишь
Божьему пути, кто бы ни был перед Тобой: Ты
беспристрастен.
17 Скажи нам, что Ты думаешь: позволено платить налог
кесарю или нет?»
18 Иисус распознал их злой умысел и сказал: **«Зачем вы
испытываете Меня, лицемеры?**
19 **Покажите монету, которой платят налог».**
Они принесли Ему денарий.
20 Он спросил: **«Чьё это изображение и чья надпись?»**
21 Они ответили: «Кесаря».
Тогда Он сказал: **«Так отдайте кесарю то, что
принадлежит кесарю, а Богу — то, что принадлежит
Богу».**
22 Услышав это, они удивились, оставили Его и ушли.
23 В тот день к Нему пришли саддукеи — те, кто
утверждает, что воскресения нет, — и спросили:
24 «Учитель, Моисей сказал: „Если человек умрёт
бездетным, пусть его брат женится на его жене и даст
потомство* своему брату“.
25 Было у нас семь братьев. Первый женился и умер
бездетным, оставив жену брату.
26 Так же было со вторым, с третьим — и до седьмого.
27 После всех умерла и женщина.
28 Чьей же женой из семерых она будет при воскресении?
Ведь все были на ней женаты».
29 Иисус ответил: **«Вы заблуждаетесь, потому что не
знаете ни Писаний, ни силы Бога.**
30 **При воскресении не женятся и не выходят замуж, а
будут как Божьи ангелы на небесах.**
31 **А о воскресении мёртвых — разве вы не читали, что
Бог сказал вам:**
32 **„Я — Бог Авраама, Бог Исаака и Бог Иакова“?✡ Бог
— Бог живых, а не мёртвых».**
33 Услышав это, люди были поражены Его учением.
34 Узнав, что Он заставил саддукеев замолчать, фарисеи
собрались вместе.
35 Один из них, знаток закона, желая испытать Его,
спросил:
36 «Учитель, какая заповедь в законе самая великая?»
37 Иисус ответил: **«„Люби Господа, твоего Бога, всем
сердцем, всей душой и всем разумом“.**✡
38 **Это первая и великая заповедь.**
39 **Вторая подобна ей: „Люби ближнего, как себя“.**✡

---

* **22:24 22:24** Или: «семя». ✡ **22:32 22:32** Исход 3:6 ✡ **22:37 22:37** Второзаконие 6:5 ✡ **22:39 22:39** Левит 19:18

40 **На этих двух заповедях держатся весь закон и книги пророков».**
41 Когда фарисеи собрались, Иисус спросил их:
42 **«Что вы думаете о Христе? Чей Он сын?»**
Они ответили: «Давида».
43 Он спросил: **«Почему же Давид в Духе называет Его Господом, говоря:**
44 **„Господь сказал моему Господу:**
сядь справа от Меня,
пока Я не сделаю Твоих врагов подножием Твоих ног“?[✡]
45 **Если Давид называет Его Господом, как же Он его сын?»**
46 Никто не смог ответить Ему ни слова. С того дня никто больше не осмеливался задавать Ему вопросы.

23

1 Тогда Иисус обратился к народу и к Своим ученикам:
2 **«Знатоки Писания и фарисеи сидят на месте Моисея.**
3 **Поэтому соблюдайте и делайте всё, что они велят вам соблюдать. Но не поступайте по их делам: они говорят, а сами не делают.**
4 **Они связывают тяжёлые, непосильные ноши и взваливают их людям на плечи, а сами и пальцем не хотят помочь.**
5 **Всё они делают напоказ людям. Расширяют свои филактерии*** **и увеличивают бахрому**[†] **своих одежд.**
6 **Любят почётные места на пирах и лучшие сиденья в синагогах,**
7 **приветствия на площадях и когда люди зовут их: „Равви, равви!“**[‡]
8 **А вы не позволяйте называть себя „равви“: у вас один Учитель — Христос, а все вы братья.**
9 **И никого на земле не называйте своим отцом: у вас один Отец — Тот, Кто на небесах.**
10 **Не позволяйте называть себя и наставниками: у вас один Наставник — Христос.**
11 **Самый великий среди вас будет вашим слугой.**
12 **Кто возвышает себя, будет унижен, а кто смиряет себя, будет возвышен.**
13 **Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы разоряете дома вдов, а для вида подолгу молитесь. Поэтому вам будет вынесен более суровый приговор.**

[✡] **22:44 22:44** Псалмы 110:1 * **23:5 23:5** Филактерии (по-еврейски «тефиллин») — небольшие кожаные мешочки, которые некоторые иудейские мужчины надевают на лоб и руку во время молитвы. В них кладут небольшой свиток с отрывками Писания. См. Второзаконие 6:8. † **23:5 23:5** Или: «кисти». ‡ **23:7 23:7** В другом варианте текста второе «равви» отсутствует.

14 **Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры!
Вы закрываете людям вход в Небесное Царство: сами
не входите и не пускаете тех, кто входит.**§
15 **Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры!
Вы путешествуете по морю и суше, чтобы обратить
одного человека, а обратив, делаете его сыном
геенны,*** **вдвое худшим, чем вы сами.**
16 **Горе вам, слепые поводыри! Вы говорите: „Если
кто поклянётся храмом, это ничего не значит; а если
поклянётся золотом храма, он связан клятвой“.**
17 **Слепые глупцы! Что больше — золото или храм,
освящающий золото?**
18 **Ещё вы говорите: „Если кто поклянётся
жертвенником, это ничего не значит; а если поклянётся
даром на нём, он связан клятвой“.**
19 **Слепые глупцы! Что больше — дар или жертвенник,
освящающий дар?**
20 **Кто клянётся жертвенником, клянётся и им, и всем,
что на нём.**
21 **Кто клянётся храмом, клянётся и им, и Тем, Кто
обитает в нём.**
22 **Кто клянётся небом, клянётся престолом Бога и Тем,
Кто на нём сидит.**
23 **Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры!
Вы отдаёте десятину с мяты, укропа и зиры,**† **а более
важное в законе оставили: справедливость,
милосердие и веру. Это нужно было соблюдать, не
оставляя и остального.**
24 **Слепые поводыри! Вы отцеживаете комара, а
верблюда проглатываете.**
25 **Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры!
Вы чистите чашу и блюдо снаружи, а внутри они полны
вымогательства и неправедности.**‡
26 **Слепой фарисей! Сначала очисти чашу и блюдо
изнутри, чтобы они стали чистыми и снаружи.**
27 **Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры!
Вы похожи на побелённые гробницы: снаружи они
красивы, а внутри полны костей мёртвых и всякой
нечистоты.**
28 **Так и вы снаружи кажетесь людям праведными, а
внутри полны лицемерия и беззакония.**

---

§ **23:14 23:14** В греческих текстах порядок и нумерация этих двух стихов различаются. В некоторых текстах предупреждение о разорении домов вдов (здесь стих 13) отсутствует, а следующий стих имеет номер 13. * **23:15 23:15** Или: «ада». † **23:23 23:23** Зира, или кумин, — ароматные семена, напоминающие тмин вкусом и видом. Их используют как пряность. ‡ **23:25 23:25** В другом варианте текста вместо «неправедности» стоит «потворства себе».

29 **Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры! Вы строите гробницы пророкам и украшаете гробницы праведников**
30 **и говорите: „Если бы мы жили во дни наших отцов, мы не стали бы вместе с ними проливать кровь пророков“.**
31 **Тем самым вы сами свидетельствуете, что вы дети убийц пророков.**
32 **Так наполните же меру злодеяний ваших отцов!**
33 **Змеи, змеиное отродье! Как вам избежать приговора к геенне?**§
34 **Поэтому вот, Я посылаю к вам пророков, мудрецов и знатоков Писания. Некоторых из них вы убьёте и распнёте, других будете бичевать в своих синагогах и гнать из города в город,**
35 **чтобы на вас пала вся праведная кровь, пролитая на земле: от крови праведного Авеля до крови Захарии, сына Варахии, которого вы убили между святилищем и жертвенником.**
36 **Уверяю вас: всё это постигнет это поколение.**
37 **Иерусалим, Иерусалим! Ты убиваешь пророков и забрасываешь камнями посланных к тебе. Сколько раз Я хотел собрать твоих детей, как курица собирает цыплят под крылья, а вы не захотели!**
38 **Вот, ваш дом остаётся вам пустым.**
39 **Говорю вам: отныне вы не увидите Меня, пока не скажете: „Благословен Тот, Кто идёт во имя Господа!“»**✡

24

1 Иисус вышел из храма и шёл дальше. Ученики подошли к Нему, чтобы показать Ему храмовые здания.
2 Он сказал им: **«Вы ведь видите всё это? Уверяю вас: здесь не останется камня на камне — всё будет разрушено».**
3 Когда Он сидел на Масличной горе, ученики подошли к Нему наедине и спросили: «Скажи нам, когда это будет? Какое знамение укажет на Твоё пришествие и на конец эпохи?»
4 Иисус ответил: **«Смотрите, чтобы никто не ввёл вас в заблуждение.**
5 **Ведь многие придут под Моим именем, говоря: „Я — Христос“, и многих введут в заблуждение.**
6 **Вы услышите о войнах и слухах о войнах. Смотрите, не пугайтесь: всему этому нужно произойти, но это ещё не конец.**

---

§ **23:33 23:33** Или: «к аду». ✡ **23:39 23:39** Псалмы 118:26

7 **Народ поднимется против народа, царство против царства. В разных местах будут голод, повальные болезни и землетрясения.**
8 **Всё это — начало родовых мук.**
9 **Тогда вас будут отдавать на мучения и убивать. Все народы будут ненавидеть вас из-за Моего имени.**
10 **Тогда многие отступят, будут предавать и ненавидеть друг друга.**
11 **Появится много лжепророков, и они многих введут в заблуждение.**
12 **Из-за умножившегося беззакония во многих остынет любовь.**
13 **Но кто выдержит до конца, будет спасён.**
14 **Эта благая весть о Царстве будет возвещена по всему миру как свидетельство всем народам — и тогда придёт конец.**
15 **Поэтому, когда вы увидите мерзость запустения,✡ о которой говорил пророк Даниил, стоящую на святом месте, — пусть читающий поймёт, —**
16 **тогда пусть находящиеся в Иудее бегут в горы.**
17 **Кто на крыше, пусть не спускается за вещами в дом,**
18 **а кто в поле, пусть не возвращается за одеждой.**
19 **Горе беременным и кормящим в те дни!**
20 **Молитесь, чтобы вам не пришлось бежать зимой или в субботу.**
21 **Ведь тогда будет великое страдание,* какого не было от начала мира доныне и больше не будет.**
22 **Если бы те дни не были сокращены, никто бы не спасся. Но ради избранных те дни будут сокращены.**
23 **Тогда, если кто скажет вам: „Вот Христос!“ или: „Он там!“ — не верьте.**
24 **Ведь появятся лжехристы и лжепророки и покажут великие знамения и чудеса, чтобы ввести в заблуждение, если возможно, даже избранных.**
25 **Вот, Я предупредил вас заранее.**
26 **Поэтому, если вам скажут: „Он в пустыне“, — не выходите; или: „Он во внутренних комнатах“, — не верьте.**
27 **Ведь как молния сверкает на востоке и видна до самого запада, так будет и пришествие Сына Человеческого.**
28 **Где труп, туда стервятники† и соберутся.**
29 **Сразу после страданий‡ тех дней солнце померкнет, луна перестанет светить, звёзды упадут с неба, и силы небес поколеблются.✡**

✡ **24:15 24:15** Даниил 9:27; 11:31; 12:11 * **24:21 24:21** Или: «угнетение». † **24:28 24:28** Или: «орлы». ‡ **24:29 24:29** Или: «угнетения». ✡ **24:29 24:29** Исаия 13:10; 34:4

30 **Тогда на небе появится знамение Сына Человеческого. Все племена земли будут скорбеть и увидят Сына Человеческого, приходящего на небесных облаках с силой и великой славой.**
31 **Он пошлёт Своих ангелов с громким звуком трубы, и они соберут Его избранных с четырёх ветров, от одного края неба до другого.**

32 **Возьмите же урок из притчи о смоковнице: когда её ветка становится мягкой и выпускает листья, вы знаете, что лето близко.**
33 **Так и вы: когда увидите всё это, знайте, что Он близко, у самых дверей.**

34 **Уверяю вас: это поколение§ не уйдёт, пока всё это не осуществится.**
35 **Небо и земля исчезнут, а Мои слова не исчезнут.**

36 **Но о том дне и часе не знает никто, даже небесные ангелы,* — только Мой Отец.**
37 **Как было во дни Ноя, так будет и пришествие Сына Человеческого.**
38 **До потопа люди ели, пили, женились и выходили замуж вплоть до того дня, когда Ной вошёл в ковчег.**
39 **Они ничего не знали, пока не пришёл потоп и не унёс всех. Так будет и пришествие Сына Человеческого.**
40 **Тогда двое мужчин будут в поле: одного возьмут, другого оставят.**
41 **Две женщины будут молоть на мельнице: одну возьмут, другую оставят.**
42 **Поэтому бодрствуйте: вы не знаете, в какой час придёт ваш Господь.**
43 **Но вот что знайте: если бы хозяин дома знал, в какую ночную стражу придёт вор, он бодрствовал бы и не дал бы вору проникнуть в дом.**
44 **Потому и вы будьте готовы: Сын Человеческий придёт в час, когда вы Его не ждёте.**

45 **Кто же верный и разумный слуга, которого господин поставил над своими домашними, чтобы вовремя выдавать им пищу?**
46 **Счастлив тот слуга, которого господин, придя, застанет за этим делом.**
47 **Уверяю вас: он поставит его над всем своим имуществом.**
48 **Но если тот злой слуга скажет себе: „Мой господин не скоро вернётся“,**
49 **и начнёт бить других слуг и есть и пить с пьяницами,**

---

§ **24:34 24:34** Слово, переданное как «поколение», можно также перевести как «род». * **24:36 24:36** В другом варианте текста добавлено: «ни Сын».

50 то господин придёт в день, когда слуга его не ждёт,
и в час, которого не знает,
51 рассечёт его на части и назначит ему участь
лицемеров. Там будут плакать и скрежетать зубами.

25

1 Тогда Небесное Царство будет подобно десяти
девственницам, которые взяли свои светильники и
вышли навстречу жениху.
2 Пять из них были неразумными, а пять —
разумными.
3 Неразумные взяли светильники, но не взяли с собой
масла.
4 А разумные вместе со светильниками взяли масло в
сосудах.
5 Жених задерживался, и все они задремали и уснули.
6 В полночь раздался крик: „Жених идёт! Выходите
ему навстречу!“
7 Тогда все девушки встали и поправили свои
светильники.*
8 Неразумные сказали разумным: „Дайте нам вашего
масла: наши светильники гаснут“.
9 Но разумные ответили: „А вдруг не хватит и нам, и
вам? Лучше пойдите к продавцам и купите себе“.
10 Пока они ходили покупать, пришёл жених. Готовые
вошли с ним на свадебный пир, и дверь закрыли.
11 Позже пришли и остальные девушки: „Господин,
господин, открой нам!“
12 Но он ответил: „Уверяю вас: я вас не знаю“.
13 Поэтому бодрствуйте: вы не знаете ни дня, ни часа,
когда придёт Сын Человеческий.
14 Это также подобно человеку, который, уезжая в
другую страну, позвал своих слуг и доверил им своё
имущество.
15 Одному он дал пять талантов,† другому два,
третьему один — каждому по его способностям. Затем
он отправился в путь.
16 Получивший пять талантов сразу пошёл торговать
на эти деньги и заработал ещё пять талантов.
17 Так же и получивший два заработал ещё два.
18 А получивший один талант пошёл, выкопал в земле
яму и спрятал деньги своего господина.
19 Спустя долгое время господин этих слуг вернулся и
стал сводить с ними счёты.

---

* **25:7 25:7** Кончик фитиля масляного светильника нужно периодически подрезать, чтобы он не забивался нагаром. Высоту фитиля также регулируют, чтобы пламя горело ровно и давало хороший свет без обильного дыма. † **25:15 25:15** Талант — около 30 килограммов; обычно это мера веса серебра, если не указано иное.

20 **Получивший пять талантов подошёл, принёс ещё**
пять и сказал: „Господин, ты доверил мне пять
талантов. Вот, я заработал сверх них ещё пять“.
21 **Господин сказал ему: „Молодец, добрый и верный**
слуга! В малом ты был верен, над многим я тебя
поставлю. Раздели радость своего господина“.
22 **Подошёл и получивший два таланта: „Господин, ты**
доверил мне два таланта. Вот, я заработал сверх них
ещё два“.
23 **Господин сказал ему: „Молодец, добрый и верный**
слуга! В малом ты был верен, над многим я тебя
поставлю. Раздели радость своего господина“.
24 **Подошёл и получивший один талант: „Господин, я**
знал, что ты суровый человек: жнёшь, где не сеял, и
собираешь, где не рассыпал.
25 **Я испугался, пошёл и спрятал твой талант в земле.**
Вот твоё“.
26 **Но господин ответил: „Злой и ленивый слуга! Ты**
знал, что я жну, где не сеял, и собираю, где не рассыпал.
27 **Тогда тебе следовало отдать мои деньги банкирам,**
и, вернувшись, я получил бы своё с процентами.
28 **Поэтому заберите у него талант и отдайте тому, у**
кого десять талантов.
29 **Ведь всякому, у кого есть, будет дано ещё, и у него**
будет избыток. А у того, у кого нет, отнимут и то, что
есть.
30 **А бесполезного слугу выбросьте во внешнюю тьму.**
Там будут плакать и скрежетать зубами“.
31 **Когда же Сын Человеческий придёт во славе Своей**
и с Ним все святые ангелы, Он сядет на престоле Своей
славы.
32 **Перед Ним соберут все народы, и Он отделит одних**
от других, как пастух отделяет овец от коз.
33 **Овец Он поставит справа от Себя, а коз — слева.**
34 **Тогда Царь скажет стоящим справа: „Придите,**
благословлённые Моим Отцом! Получите в наследство
Царство, приготовленное для вас от основания мира.
35 **Ведь Я был голоден, и вы накормили Меня; хотел**
пить, и вы напоили Меня; был чужим, и вы приняли
Меня;
36 **был нагим, и вы одели Меня; болен, и вы навестили**
Меня; был в тюрьме, и вы пришли ко Мне“.
37 **Тогда праведные ответят: „Господи, когда мы**
видели Тебя голодным и накормили или жаждущим и
напоили?
38 **Когда мы видели Тебя чужим и приняли или нагим и**
одели?
39 **Когда мы видели Тебя больным или в тюрьме и**
пришли к Тебе?“

40 **Царь ответит: „Уверяю вас: сделав это одному из**
этих самых малых Моих братьев,‡ вы сделали это Мне“.
41 **Затем Он скажет стоящим слева: „Прочь от Меня,**
проклятые, в вечный огонь, приготовленный дьяволу и
его ангелам!
42 **Ведь Я был голоден, и вы не накормили Меня;**
хотел пить, и вы не напоили Меня;
43 **был чужим, и вы не приняли Меня; нагим, и вы не**
одели Меня; болен и в тюрьме, и вы не навестили
Меня“.
44 **Тогда и они ответят: „Господи, когда мы видели**
Тебя голодным, жаждущим, чужим, нагим, больным или
в тюрьме и не помогли Тебе?“
45 **Тогда Он ответит: „Уверяю вас: не сделав этого**
одному из этих самых малых, вы не сделали этого Мне“.
46 **И они уйдут на вечное наказание, а праведные — в**
вечную жизнь».

26

1 Закончив всю эту речь, Иисус сказал ученикам:
2 **«Вы знаете, что через два дня Пасха, и Сына**
Человеческого выдадут на распятие».
3 Тогда главные священники, знатоки Писания и
старейшины народа собрались во дворе первосвященника
по имени Каиафа.
4 Они сговорились хитростью схватить Иисуса и убить,
5 но говорили: «Только не во время праздника, чтобы в
народе не начались волнения».
6 Когда Иисус был в Вифании, в доме Симона
прокажённого,
7 к Нему подошла женщина с алебастровым сосудом
очень дорогого благовония и вылила его Ему на голову, пока
Он сидел за столом.
8 Увидев это, ученики возмутились: «К чему такая трата?
9 Это благовоние можно было продать за большие деньги
и раздать их бедным!»
10 Иисус знал об этом и сказал: **«Зачем вы тревожите**
женщину? Она сделала для Меня доброе дело.
11 **Бедные всегда с вами, а Я с вами не всегда.**
12 **Вылив это благовоние на Моё тело, она**
приготовила Меня к погребению.
13 **Уверяю вас: где бы во всём мире ни возвещали эту**
благую весть, будут рассказывать и о её поступке — в
память о ней».
14 Тогда один из двенадцати, по имени Иуда Искариот,
пошёл к главным священникам

‡ **25:40 25:40** Слово, переданное здесь как «братья», можно также перевести как «братья и сёстры».

15 и спросил: «Что вы дадите мне, если я выдам Его вам?»
Они отвесили ему тридцать серебряных монет.
16 С тех пор он искал удобного случая предать Его.
17 В первый день праздника Пресных хлебов ученики
подошли к Иисусу и спросили: «Где Ты хочешь, чтобы мы
приготовили Тебе пасхальную трапезу?»
18 Он ответил: **«Идите в город к такому-то человеку и
скажите ему: „Учитель говорит: «Моё время близко. Я
совершу Пасху у тебя с Моими учениками»“».**
19 Ученики сделали так, как велел Иисус, и приготовили
пасхальную трапезу.
20 Вечером Он полулежал за столом с двенадцатью
учениками.
21 Во время еды Он сказал: **«Уверяю вас: один из вас
предаст Меня».**
22 Они сильно опечалились, и каждый стал спрашивать
Его: «Не я ли, Господи?»
23 Он ответил: **«Тот, кто вместе со Мной обмакнул руку
в блюдо, предаст Меня.**
24 **Сын Человеческий уходит, как о Нём написано. Но
горе человеку, через которого Сын Человеческий
предаётся! Лучше было бы тому человеку не родиться».**
25 Иуда, предававший Его, спросил: «Не я ли, Равви?»
Он ответил: **«Ты сам это сказал».**
26 Во время еды Иисус взял хлеб, поблагодарил за него* и
разломил. Он дал его ученикам со словами: **«Возьмите,
ешьте: это Моё тело».**
27 Затем взял чашу, поблагодарил и дал им, сказав:
«Пейте из неё все,
28 **потому что это Моя кровь нового завета,
проливаемая за многих для прощения грехов.**
29 **Говорю вам: отныне Я не буду пить этого плода
виноградной лозы до того дня, когда буду вновь пить
его с вами в Царстве Моего Отца».**
30 Спев гимн, они вышли на Масличную гору.
31 Тогда Иисус сказал им: **«Сегодня ночью вы все
отступите из-за Меня. Ведь написано: „Я поражу
пастуха, и овцы стада рассеются“.**✡
32 **Но после Моего воскресения Я пойду перед вами в
Галилею».**
33 Пётр ответил: «Даже если все отступят из-за Тебя, я
никогда не отступлю».
34 Иисус сказал ему: **«Уверяю тебя: сегодня ночью,
прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от
Меня».**

---

* **26:26 26:26** В другом варианте текста вместо «поблагодарил за него» стоит «благословил его». ✡ **26:31 26:31** Захария 13:7

35 Пётр ответил: «Даже если мне придётся умереть с
Тобой, я от Тебя не отрекусь». Так же говорили и все
ученики.
36 Затем Иисус пришёл с ними в место под названием
Гефсимания и сказал ученикам: **«Посидите здесь, пока Я
пойду туда помолиться».**
37 Он взял с Собой Петра и двух сыновей Зеведея; Его
охватили скорбь и тяжёлая тревога.
38 Он сказал им: **«Моя душа в смертельной скорби.
Останьтесь здесь и бодрствуйте со Мной».**
39 Отойдя немного, Он упал лицом на землю и молился:
**«Мой Отец, если возможно, пусть эта чаша минует Меня.
Но пусть будет не то, чего Я хочу, а то, чего хочешь Ты».**
40 Он вернулся к ученикам, нашёл их спящими и сказал
Петру: **«Неужели вы не смогли бодрствовать со Мной
один час?**
41 **Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в
искушение. Хотя дух готов, плоть слаба».**
42 Во второй раз Он отошёл и молился: **«Мой Отец, если
эта чаша не может миновать Меня и Мне нужно её
выпить, пусть будет по Твоей воле».**
43 Вернувшись, Он опять нашёл их спящими: глаза у них
слипались.
44 Он снова оставил их, отошёл и в третий раз молился
теми же словами.
45 Затем Он пришёл к ученикам и сказал: **«Вы всё ещё
спите и отдыхаете? Вот, час близко, и Сына
Человеческого выдают в руки грешников.**
46 **Вставайте, пойдём! Вот, Мой предатель уже
близко».**
47 Пока Он ещё говорил, пришёл Иуда, один из
двенадцати, а с ним — большая толпа с мечами и
дубинками, посланная главными священниками и
старейшинами народа.
48 Предатель заранее дал им знак: «Кого я поцелую, Тот и
есть. Хватайте Его».
49 Он сразу подошёл к Иисусу: «Здравствуй, Равви!» — и
поцеловал Его.
50 Иисус сказал: **«Друг, зачем ты здесь?»**
Тогда они подошли, схватили Иисуса и взяли Его под
стражу.
51 И вот один из тех, кто был с Иисусом, протянул руку,
вытащил меч, ударил слугу первосвященника и отсёк ему
ухо.
52 Иисус сказал ему: **«Верни меч на место. Все, кто
берётся за меч, от меча погибнут.**
53 **Или ты думаешь, что Я не могу попросить Моего
Отца? Он сейчас же послал бы Мне больше двенадцати
легионов ангелов.**

54 **Но как тогда исполнятся Писания, что именно так должно произойти?»**

55 Тогда Иисус сказал толпе: **«Вы вышли с мечами и дубинками схватить Меня, будто разбойника? Каждый день Я сидел в храме и учил, а вы не арестовывали Меня.**
56 **Всё это произошло, чтобы исполнились Писания пророков».**

Тогда все ученики оставили Его и убежали.

57 Схватившие Иисуса отвели Его к первосвященнику Каиафе, где собрались знатоки Писания и старейшины.
58 Пётр следовал за Ним издали до двора первосвященника. Войдя внутрь, он сел со стражниками, чтобы увидеть, чем всё кончится.

59 Главные священники, старейшины и весь судебный совет искали ложного свидетельства против Иисуса, чтобы предать Его смерти,
60 но не находили. Приходило много лжесвидетелей, но они ничего не нашли. Наконец пришли двое лжесвидетелей
61 и сказали: «Он говорил: „Я могу разрушить храм Бога и за три дня построить его“».

62 Первосвященник встал и спросил Его: «Ты ничего не отвечаешь? Что это за показания они дают против Тебя?»
63 Но Иисус молчал. Первосвященник сказал: «Заклинаю Тебя живым Богом, скажи нам: Ты — Христос, Сын Божий?»

64 Иисус ответил: **«Ты сам это сказал. Но говорю вам: после этого вы увидите Сына Человеческого, сидящего справа от Всемогущего и приходящего на небесных облаках».**
65 Тогда первосвященник разорвал свою одежду: «Он богохульствует! Зачем нам ещё свидетели? Вы только что слышали Его богохульство.
66 Каково ваше решение?»

Они ответили: «Он заслуживает смерти!»

67 Затем стали плевать Ему в лицо и бить кулаками. Некоторые били Его по щекам,
68 говоря: «Пророчествуй нам, Христос! Кто Тебя ударил?»

69 Пётр сидел снаружи во дворе. К нему подошла служанка и сказала: «Ты тоже был с Иисусом Галилеянином!»
70 Но он отрёкся перед всеми: «Я не понимаю, о чём ты говоришь».

71 Когда он вышел на крыльцо, кто-то ещё увидел его и сказал стоявшим там: «И этот был с Иисусом Назарянином».
72 Он снова отрёкся и поклялся: «Я не знаю этого человека».

73 Немного погодя стоявшие рядом подошли к Петру и сказали: «Ты точно один из них: тебя выдаёт твоя речь».

74 Тогда он стал проклинать и клясться: «Я не знаю этого человека!»
Сразу пропел петух.
75 Пётр вспомнил слова Иисуса: **«Прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня».** Он вышел и горько заплакал.

27

1 Утром все главные священники и старейшины народа сговорились предать Иисуса смерти.
2 Они связали Его, увели и передали правителю Понтию Пилату.
3 Тогда Иуда, предавший Его, увидев, что Иисус осуждён, раскаялся в содеянном и вернул тридцать серебряных монет главным священникам и старейшинам,
4 сказав: «Я согрешил, предав невинную кровь».
Они ответили: «Что нам до этого? Сам разбирайся».
5 Он бросил серебряные монеты в святилище и ушёл, а затем повесился.
6 Главные священники взяли монеты и сказали: «Нельзя класть их в храмовую казну: это цена крови».
7 Посовещавшись, они купили на них поле горшечника для погребения чужеземцев.
8 Поэтому то поле и доныне зовётся Полем крови.
9 Тогда исполнились слова, сказанные через пророка Иеремию:*
«Они взяли тридцать серебряных монет —
цену Того, Кому назначили цену,
Кого оценили некоторые из детей Израиля,
10 и отдали их за поле горшечника,
как повелел мне Господь».✡
11 Иисус стоял перед правителем. Правитель спросил Его: «Ты — Царь иудеев?»
Иисус ответил: **«Ты сам это говоришь».**
12 На обвинения главных священников и старейшин Он ничего не отвечал.
13 Тогда Пилат спросил: «Разве Ты не слышишь, сколько показаний они дают против Тебя?»
14 Он не ответил ему ни на что, ни единым словом, и правитель был очень удивлён.
15 На праздник правитель обычно отпускал толпе одного заключённого, которого она просила.
16 Был тогда у них известный заключённый по имени Варавва.
17 Когда люди собрались, Пилат спросил: «Кого вы хотите, чтобы я отпустил вам: Варавву или Иисуса, называемого Христом?»

---

* **27:9 27:9** В некоторых рукописях имя «Иеремия» отсутствует. ✡ **27:10 27:10** Захария 11:12-13; Иеремия 19:1-13; 32:6-9

18 Он знал, что Его выдали из зависти.
19 Пока он сидел на судейском месте, жена прислала ему
весть: «Не имей дела с этим праведником. Сегодня я много
страдала во сне из-за Него».
20 Главные священники и старейшины убедили народ
просить отпустить Варавву, а Иисуса погубить.
21 Правитель спросил: «Кого из двоих вы хотите, чтобы я
отпустил вам?»
Они ответили: «Варавву!»
22 Пилат спросил: «Что же мне сделать с Иисусом,
называемым Христом?»
Все ответили: «Пусть Его распнут!»
23 Правитель спросил: «За что? Какое зло Он сделал?»
Но они кричали ещё сильнее: «Пусть Его распнут!»
24 Пилат увидел, что ничего не добивается, а волнение
только нарастает. Он взял воду, вымыл руки перед толпой и
сказал: «Я невиновен в крови этого праведного человека.
Разбирайтесь сами».
25 Весь народ ответил: «Пусть Его кровь будет на нас и на
наших детях!»
26 Тогда он отпустил им Варавву, а Иисуса велел бичевать
и передал на распятие.
27 Затем воины правителя отвели Иисуса в преторий и
собрали вокруг Него весь гарнизон.
28 Его раздели и накинули на Него алый плащ.
29 Сплели венок из колючек, надели Ему на голову и
вложили тростник в правую руку. Затем вставали перед Ним
на колени и насмехались: «Приветствуем Тебя, Царь
иудеев!»
30 Они плевали на Него, брали тростник и били Его по
голове.
31 Насмеявшись, они сняли с Него плащ, надели Его
собственную одежду и повели распинать.
32 Выходя, они встретили человека из Кирены по имени
Симон и заставили его идти с ними и нести Его крест.
33 Придя на место под названием Голгофа, что означает
«Место черепа»,
34 они дали Ему выпить кислого вина,† смешанного с
желчью. Попробовав, Он не захотел пить.
35 Распяв Его, они разделили Его одежду, бросая жребий,‡
36 и сели там охранять Его.
37 Над Его головой поместили надпись с обвинением:
«ЭТО ИИСУС, ЦАРЬ ИУДЕЕВ».
38 Вместе с Ним распяли двух разбойников: одного справа
от Него, другого слева.

† **27:34 27:34** Или: «уксуса». ‡ **27:35 27:35** В другом варианте текста добавлено: «чтобы исполнились слова пророка: „Они разделили между собой Мои одежды и бросили жребий о Моей одежде“» [см. Псалмы 22:18 и Иоанн 19:24].

39 Проходившие мимо поносили Его, качали головами
40 и говорили: «Ты, разрушающий храм и за три дня
строящий его, спаси Себя! Если Ты Сын Божий, сойди с
креста!»
41 Так же насмехались главные священники со знатоками
Писания, фарисеями§ и старейшинами:
42 «Других спасал, а Себя спасти не может! Если Он Царь
Израиля, пусть сейчас сойдёт с креста, и мы поверим в Него.
43 Он доверяет Богу. Пусть теперь Бог избавит Его, если
Он Ему дорог! Ведь Он говорил: „Я — Сын Божий“».
44 Так же поносили Его и разбойники, распятые с Ним.
45 С шестого часа* по всей земле стояла тьма до девятого
часа.†
46 Около девятого часа Иисус громко закричал: **«Эли,
Эли, лима‡ сабахтани?»** — то есть: **«Мой Бог, Мой Бог,
почему Ты оставил Меня?»**✡
47 Некоторые стоявшие там, услышав это, сказали: «Он
зовёт Илию».
48 Один сразу побежал, взял губку, пропитал её уксусом,
насадил на тростник и дал Ему пить.
49 Остальные говорили: «Оставь Его. Посмотрим, придёт
ли Илия спасти Его».
50 Иисус снова громко закричал и испустил дух.
51 И вот храмовая завеса разорвалась надвое сверху
донизу. Земля содрогнулась, скалы раскололись,
52 гробницы открылись, и воскресли тела многих святых
людей, уснувших смертным сном.
53 После Его воскресения они вышли из гробниц, вошли в
святой город и явились многим.
54 Сотник и те, кто вместе с ним охранял Иисуса, увидев
землетрясение и всё происшедшее, сильно испугались: «Он
действительно был Сыном Божьим!»
55 Там было и много женщин, наблюдавших издали. Они
шли за Иисусом из Галилеи и служили Ему.
56 Среди них были Мария Магдалина, Мария — мать
Иакова и Иосия — и мать сыновей Зеведея.
57 Вечером пришёл богатый человек из Аримафеи по
имени Иосиф, который тоже был учеником Иисуса.
58 Он пошёл к Пилату и попросил тело Иисуса. Пилат
велел отдать ему тело.
59 Иосиф взял тело, завернул в чистое льняное полотно
60 и положил в свою новую гробницу, которую высек в
скале. Затем прикатил большой камень ко входу в гробницу
и ушёл.

---

§ **27:41 27:41** В другом варианте текста слово «фарисеями» отсутствует. * **27:45 27:45** С полудня. † **27:45 27:45** До трёх часов дня. ‡ **27:46 27:46** В другом варианте текста: «лама» вместо «лима». ✡ **27:46 27:46** Псалмы 22:1

61 Мария Магдалина и другая Мария оставались там, сидя
напротив гробницы.
62 На следующий день, после дня Приготовления, главные
священники и фарисеи собрались у Пилата
63 и сказали: «Господин, мы помним, что этот обманщик,
ещё будучи жив, говорил: „Через три дня Я воскресну“.
64 Поэтому прикажи охранять гробницу до третьего дня,
чтобы Его ученики не пришли ночью, не украли Его и не
сказали народу: „Он воскрес из мёртвых“. Тогда последний
обман будет хуже первого».
65 Пилат ответил: «У вас есть стража. Идите и охраняйте
гробницу как можно надёжнее».
66 Они пошли со стражей и взяли гробницу под охрану,
опечатав камень.

28

1 После субботы, на рассвете первого дня недели, Мария
Магдалина и другая Мария пришли посмотреть на гробницу.
2 И вот произошло сильное землетрясение: ангел Господа
сошёл с неба, подошёл, отвалил камень от входа и сел на
него.
3 Его облик был подобен молнии, а одежда его была
белой, как снег.
4 От страха перед ним стражники задрожали и стали как
мёртвые.
5 Ангел сказал женщинам: «Не бойтесь. Я знаю, что вы
ищете распятого Иисуса.
6 Его здесь нет: Он воскрес, как и сказал. Подойдите,
посмотрите на место, где лежал Господь.
7 Скорее пойдите и скажите ученикам: „Он воскрес из
мёртвых и идёт перед вами в Галилею. Там вы увидите Его“.
Вот, я сказал вам».
8 Они поспешно ушли от гробницы и со страхом и великой
радостью побежали сообщить Его ученикам.
9 Пока они шли рассказать ученикам, им навстречу вышел
Иисус и сказал: **«Радуйтесь!»**
Они подошли, обхватили Его ноги и поклонились Ему.
10 Тогда Иисус сказал: **«Не бойтесь. Пойдите скажите
Моим братьям,* чтобы они шли в Галилею. Там они
увидят Меня».**
11 Пока женщины шли, некоторые стражники пришли в
город и рассказали главным священникам обо всём
происшедшем.
12 Собравшись со старейшинами и посовещавшись, те
дали воинам много серебра
13 и сказали: «Говорите: „Его ученики пришли ночью и
украли Его, пока мы спали“.

---

* **28:10 28:10** Слово, переданное здесь как «братья», можно также перевести как «братья и сёстры».

14 Если это дойдёт до правителя, мы убедим его и
избавим вас от тревог».
15 Они взяли деньги и сделали, как им велели. Этот
рассказ распространился среди иудеев и сохраняется
доныне.
16 Одиннадцать учеников пошли в Галилею на гору, куда
направил их Иисус.
17 Увидев Его, они поклонились Ему, но некоторые
сомневались.
18 Иисус подошёл и сказал им: **«Мне дана вся власть на
небе и на земле.**
19 **Идите**† **и делайте учениками людей из всех народов,
крестя их во имя Отца, Сына и Святого Духа**
20 **и обучая их соблюдать всё, что Я повелел вам. И
вот, Я с вами всегда, до самого конца эпохи».** Аминь.

† **28:19 28:19** В других вариантах текста добавлено: «поэтому».

Евангелие от Марка

1 Начало благой вести об Иисусе Христе, Сыне Божьем.
2 Как написано у пророков:
«Вот, Я посылаю Моего вестника перед Тобой —
он приготовит Тебе путь.✡
3 В пустыне раздаётся голос:
„Приготовьте путь Господу,
выпрямите Ему пути!“»✡
4 В пустыне появился Иоанн. Он крестил людей* и
призывал их покаяться и принять крещение ради прощения
грехов.
5 К нему выходили жители всей Иудеи и Иерусалима. У
Иоанна они крестились в реке Иордан, признаваясь в своих
грехах.
6 Иоанн носил одежду из верблюжьей шерсти,
подпоясанную кожаным ремнём, а питался саранчой и
диким мёдом.
7 Он возвещал: «За мной идёт Тот, Кто сильнее меня. Я
недостоин даже наклониться и развязать ремешок Его
сандалий.
8 Я крестил вас водой, а Он будет крестить вас Святым
Духом».
9 В те дни Иисус пришёл из галилейского Назарета, и
Иоанн крестил Его в Иордане.
10 Когда Иисус выходил из воды, Он сразу увидел, как
раскрываются небеса и Дух спускается на Него, словно
голубь.
11 С небес раздался голос: «Ты — Мой любимый Сын. Я
радуюсь Тебе».
12 Сразу после этого Дух увлёк Его в пустыню.
13 Иисус пробыл в пустыне сорок дней. Сатана искушал
Его. Он был среди диких зверей, а ангелы служили Ему.
14 После того как Иоанна взяли под стражу, Иисус прибыл
в Галилею и стал возвещать благую весть о Божьем
Царстве.
15 Он говорил: **«Назначенное время наступило! Божье
Царство приблизилось. Покайтесь и поверьте этой
благой вести!»**
16 Проходя вдоль Галилейского моря, Иисус увидел
Симона и его брата Андрея: они забрасывали в воду сеть,
потому что были рыбаками.

✡ **1:2 1:2** Малахия 3:1 ✡ **1:3 1:3** Исаия 40:3 * **1:4 1:4** Слово «крестить» может также передаваться как «погружать в воду».

17 Иисус сказал им: **«Идите за Мной, и Я сделаю вас ловцами людей».**
18 Они тут же оставили сети и пошли за Ним.
19 Пройдя немного дальше, Иисус увидел Иакова, сына Зеведея, и его брата Иоанна. Они тоже были в лодке и чинили сети.
20 Иисус сразу позвал их. Они оставили в лодке своего отца Зеведея с наёмными работниками и последовали за Ним.
21 Они пришли в Капернаум. В субботу Иисус вошёл в синагогу и стал учить.
22 Люди поражались Его учению: Он говорил как человек, обладающий властью, а не как знатоки Писания.
23 Вдруг находившийся в синагоге человек, в котором был нечистый дух, закричал:
24 «Что Тебе до нас, Иисус Назарянин? Ты пришёл погубить нас? Я знаю, Кто Ты: Святой Божий!»
25 Но Иисус строго приказал духу: **«Замолчи и выйди из него!»**
26 Нечистый дух заставил человека биться в судорогах, громко вскрикнул и вышел из него.
27 Все были ошеломлены и спрашивали друг друга: «Что это? Новое учение — и какая власть! Он приказывает даже нечистым духам, и они Ему подчиняются!»
28 Слух об Иисусе быстро разошёлся по всей Галилее и окрестностям.
29 Когда они вышли из синагоги, то сразу вместе с Иаковом и Иоанном пришли в дом Симона и Андрея.
30 Тёща Симона лежала в горячке, и Ему тотчас рассказали о ней.
31 Иисус подошёл, взял её за руку и поднял. Жар сразу† прошёл, и она стала прислуживать им.
32 Вечером, после захода солнца, к Иисусу привели всех больных и одержимых демонами.
33 У дверей собрался весь город.
34 Иисус исцелил многих людей от разных болезней и изгнал множество демонов. Он запрещал демонам говорить, потому что они знали, Кто Он.
35 Рано утром, ещё до рассвета, Иисус встал, вышел и удалился в безлюдное место, где стал молиться.
36 Симон и остальные отправились Его искать.
37 Найдя Его, они сказали: «Тебя все ищут!»
38 Он ответил им: **«Пойдём в другие, соседние селения. Мне нужно проповедовать и там, ведь ради этого Я и вышел».**
39 Так Он ходил по всей Галилее, проповедовал в синагогах и изгонял демонов.

† **1:31 1:31** В другом варианте текста слово «сразу» отсутствует.

40 К Нему пришёл больной проказой, опустился перед Ним
на колени и стал умолять: «Если Ты захочешь, то сможешь
меня очистить».
41 Исполнившись сострадания, Иисус протянул руку,
прикоснулся к нему и сказал: **«Хочу. Очистись!»**
42 Тут же проказа оставила человека, и он очистился.
43 Иисус строго предупредил его и сразу отправил прочь.
44 Он сказал: **«Смотри, никому ничего не рассказывай.
Иди, покажись священнику и принеси жертву за своё
очищение, как повелел Моисей. Это будет им
свидетельством».**
45 Но человек, уйдя, стал повсюду рассказывать о
случившемся и распространять эту весть. Поэтому Иисус
уже не мог открыто входить в города и оставался вне их, в
безлюдных местах. Люди шли к Нему отовсюду.

2

1 Через несколько дней Иисус снова пришёл в Капернаум.
Стало известно, что Он находится дома.
2 Собралось столько людей, что места не осталось даже у
дверей, а Иисус возвещал им Божье слово.
3 Четверо человек принесли к Нему парализованного.
4 Из-за толпы они не могли к Нему пробраться. Тогда они
разобрали часть крыши над тем местом, где находился
Иисус, и через образовавшееся отверстие спустили
подстилку с больным.
5 Увидев их веру, Иисус сказал парализованному: **«Сын,
твои грехи прощены».**
6 Там сидели некоторые знатоки Писания. Они
рассуждали про себя:
7 «Почему Он так говорит? Это же богохульство! Кто
может прощать грехи, кроме одного Бога?»
8 Иисус сразу почувствовал духом, о чём они рассуждают
про себя, и спросил: **«Почему у вас такие мысли?**
9 **Что легче сказать парализованному: „Твои грехи
прощены“ — или: „Встань, возьми свою подстилку и
ходи“?**
10 **Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет
власть на земле прощать грехи…»** — тут Он обратился к
парализованному:
11 **«Говорю тебе: встань, возьми свою подстилку и
иди домой».**
12 Тот встал, сразу поднял подстилку и на глазах у всех
вышел. Все поражались и прославляли Бога, говоря:
«Ничего подобного мы ещё не видели!»
13 Иисус снова вышел к морю. Вокруг Него собралось
множество людей, и Он учил их.

14 Проходя мимо места сбора налогов, Он увидел Левия,
сына Алфея, который сидел там, и сказал ему: **«Следуй за**
Мной». Левий поднялся и пошёл за Ним.
15 Когда Иисус возлежал за столом в доме Левия, вместе с
Ним и Его учениками расположились многие сборщики
налогов и грешники. Таких людей было много, и они
следовали за Иисусом.
16 Знатоки Писания и фарисеи, увидев, что Он ест со
сборщиками налогов и грешниками, спросили Его учеников:
«Почему Он ест и пьёт с такими людьми?»
17 Услышав это, Иисус сказал им: **«Врач нужен не**
здоровым, а больным. Я пришёл призвать к покаянию
не праведных, а грешников».
18 Ученики Иоанна и фарисеи соблюдали пост. Люди
пришли к Иисусу с вопросом: «Почему ученики Иоанна и
ученики фарисеев постятся, а Твои — нет?»
19 Иисус ответил: **«Разве могут друзья жениха**
поститься, пока жених с ними? Пока он рядом, они не
могут поститься.
20 **Но придут дни, когда жениха у них отнимут, и тогда,**
в тот день, они будут поститься.
21 **Никто не пришивает к старой одежде заплату из**
новой ткани, которая ещё не села. Иначе новая заплата
сядет, стянет старую ткань, и дыра станет ещё больше.
22 **И никто не наливает молодое вино в старые**
бурдюки. Иначе вино прорвёт бурдюки: и вино вытечет,
и бурдюки пропадут. Молодое вино наливают в новые
бурдюки».
23 Однажды в субботу Иисус проходил через засеянные
поля. По дороге Его ученики стали срывать колосья.
24 Фарисеи сказали Ему: «Посмотри! Почему они делают
в субботу то, чего не разрешает закон?»
25 Иисус ответил: **«Разве вы не читали, что сделал**
Давид, когда он и его спутники нуждались в пище и
проголодались?
26 **При первосвященнике Авиафаре он вошёл в дом**
Бога, съел священные хлебы, положенные перед
Богом, хотя есть их дозволялось только священникам, и
дал своим спутникам».
27 Затем Он сказал: **«Суббота создана для человека, а**
не человек для субботы.
28 **Поэтому Сын Человеческий — господин даже**
субботы».

3

1 Иисус снова вошёл в синагогу. Там находился человек с
иссохшей рукой.

2 Они следили за Иисусом: исцелит ли Он человека в
субботу? Так они хотели найти повод обвинить Его.
3 Иисус сказал человеку с иссохшей рукой: **«Встань
перед всеми».**
4 А остальным задал вопрос: **«Что разрешено делать в
субботу: добро или зло? Спасать жизнь или убивать?»**
Но они молчали.
5 Иисус оглядел их с гневом и с печалью из-за
ожесточения их сердец. Затем Он сказал человеку:
«Протяни руку». Тот протянул её, и рука стала здоровой,
как другая.
6 Фарисеи вышли и сразу стали сговариваться со
сторонниками Ирода о том, как погубить Иисуса.
7 Иисус с учениками удалился к морю. За Ним
последовало огромное множество людей из Галилеи и
Иудеи,
8 из Иерусалима, Идумеи, мест за Иорданом и
окрестностей Тира и Сидона. Услышав о великих делах,
которые Он совершал, к Нему пришло огромное множество
людей.
9 Иисус велел ученикам держать наготове небольшую
лодку, чтобы толпа не теснила Его.
10 Он исцелил столь многих, что все страдавшие
болезнями напирали на Него, стараясь прикоснуться.
11 Нечистые духи, увидев Его, падали перед Ним и
кричали: «Ты — Сын Божий!»
12 Но Иисус сурово запрещал им рассказывать, Кто Он.
13 Иисус поднялся на гору и позвал к Себе тех, кого
пожелал. Они пришли к Нему.
14 Он назначил двенадцать человек, чтобы они были с
Ним и чтобы Он мог посылать их проповедовать,
15 наделив властью исцелять больных и изгонять демонов.
16 Это были Симон, которого Он назвал Петром,
17 Иаков, сын Зеведея, и его брат Иоанн — их Он назвал
Воанергес, что означает «Сыновья грома», —
18 Андрей, Филипп, Варфоломей, Матфей, Фома, Иаков,
сын Алфея, Фаддей, Симон Зилот
19 и Иуда Искариот, который впоследствии предал Его.
Затем Иисус пришёл в дом.
20 Народ вновь собрался в таком количестве, что Иисус и
ученики не могли даже поесть.
21 Услышав об этом, Его близкие отправились силой
забрать Его, потому что говорили: «Он сошёл с ума».
22 А знатоки Писания, пришедшие из Иерусалима,
утверждали: «В Нём Веельзевул!» И ещё: «Он изгоняет
демонов властью предводителя демонов».
23 Тогда Иисус подозвал их и заговорил с ними притчами:
«Как может Сатана изгонять Сатану?

24 **Если в царстве начнётся раскол, оно не устоит.**
25 **И если в доме начнётся раскол, он не устоит.**
26 **Так и Сатана: если он восстал против самого себя и разделился, то не устоит — ему пришёл конец.**
27 **Никто не сможет войти в дом сильного человека и разграбить его имущество, пока не свяжет хозяина. Только тогда он разграбит дом.**
28 **Уверяю вас: людям будут прощены все грехи и любые богохульные слова, какие бы они ни произнесли.**
29 **Но кто станет хулить Святого Духа, тому никогда не будет прощения: он подлежит вечному осуждению».***
30 Иисус сказал это потому, что они утверждали: «В Нём нечистый дух».
31 Пришли Его мать и братья. Остановившись снаружи, они послали за Ним, чтобы Его позвали.
32 Вокруг Иисуса сидело много людей. Ему передали: «Твоя мать, братья и сёстры стоят снаружи и ищут Тебя».†
33 Иисус ответил: **«Кто Моя мать и кто Мои братья?»**
34 Оглядев сидевших вокруг, Он сказал: **«Вот Моя мать и Мои братья!**
35 **Ведь тот, кто исполняет волю Бога, и есть Мне брат, сестра и мать».**

4

1 Иисус снова начал учить у моря. К Нему собралось столько людей, что Он вошёл в лодку и сел, а весь народ остался на берегу у воды.
2 Он многому учил их с помощью притч. Среди прочего Он говорил:
3 **«Слушайте! Вышел земледелец сеять.**
4 **Когда он разбрасывал семена, некоторые упали у дороги. Прилетели птицы и склевали их.***
5 **Другие семена попали на каменистое место, где было мало почвы, и быстро проросли, потому что слой земли был неглубоким.**
6 **Но когда взошло солнце, ростки обожгло жаром, и они засохли, потому что не пустили корней.**
7 **Иные семена упали среди колючих растений. Те выросли, заглушили всходы, и плода не было.**
8 **А другие попали в хорошую землю. Они взошли, выросли и принесли урожай: одни — в тридцать раз, другие — в шестьдесят раз, третьи — в сто раз больше посеянного».**

---

* **3:29 3:29** Другой вариант текста: «виновен в вечном грехе». † **3:32 3:32** В другом варианте текста слова «и сёстры» отсутствуют. * **4:4 4:4** В другом варианте текста добавлено «небесные».

9 Он добавил: **«У кого есть уши, чтобы слышать, пусть услышит!»**
10 Когда Иисус остался один, те, кто был рядом с Ним, вместе с двенадцатью учениками стали расспрашивать Его о притчах.
11 Он сказал: **«Вам дано узнать тайну Божьего Царства. А тем, кто снаружи, обо всём говорится в притчах,**
12 **чтобы они смотрели, но не замечали увиденного, слушали, но не понимали услышанного; иначе они могли бы обратиться, и грехи их были бы прощены».**✡
13 Иисус продолжил: **«Если вы не понимаете этой притчи, как же поймёте остальные?**
14 **Земледелец сеет слово.**
15 **Те, кто у дороги, — это люди, в которых посеяно слово: едва они его услышат, приходит Сатана и уносит посеянное в них.**
16 **А посеянные на каменистой земле — те, кто, услышав слово, сразу с радостью его принимает.**
17 **Но в них самих нет корня, и они держатся недолго. Когда из-за слова наступают притеснения или гонения, они сразу отступают.**
18 **Другие — посеянные среди колючек. Они слышат слово,**
19 **но заботы нынешней эпохи, обманчивость богатства и желания обладать другими вещами проникают в них, заглушают слово, и оно остаётся бесплодным.**
20 **А посеянные на хорошей земле — те, кто слышит слово, принимает его и приносит плод: кто в тридцать раз, кто в шестьдесят раз, а кто и в сто раз больше».**
21 Ещё Он говорил им: **«Разве приносят светильник, чтобы поставить его под мерную корзину**† **или под кровать? Не для того ли его приносят, чтобы поставить на подставку?**
22 **Ведь всё скрытое должно стать явным, и всё тайное — выйти на свет.**
23 **Если у кого есть уши, чтобы слышать, пусть услышит».**
24 Иисус сказал им: **«Будьте внимательны к тому, что слышите. Какой мерой вы меряете, такой отмерят и вам. А вам, слушающим, дадут ещё больше.**
25 **У кого есть, тому дадут ещё; а у кого нет, у того отнимут даже то, что он имеет».**
26 Затем Он сказал: **«Божье Царство подобно тому, как человек бросает семена в землю,**
27 **а потом ложится спать и встаёт, день сменяет ночь, а семена всходят и растут. Как это происходит, он не знает.**

✡ **4:12 4:12** Исаия 6:9–10 † **4:21 4:21** Корзина для измерения сыпучих продуктов объёмом около девяти литров.

28 **Земля сама приносит урожай: сначала появляется**
зелёный побег, затем колос, а потом полное зерно в
колосе.
29 **Когда же урожай созревает, человек сразу берёт**
серп: наступило время жатвы».
30 Ещё Он говорил: **«С чем сравнить Божье Царство?**
Какой притчей нам его представить?
31 **Оно похоже на горчичное зерно. Когда его сеют в**
землю, оно меньше всех семян на земле.
32 **Но после посева вырастает выше всех травянистых**
растений и раскидывает такие большие ветви, что
птицы могут укрываться в его тени».
33 Такими и многими другими притчами Иисус возвещал
людям слово, насколько они могли его воспринять.
34 Без притчи Он с ними не говорил, а Своим ученикам
наедине объяснял всё.
35 Вечером того же дня Иисус сказал ученикам:
«Переправимся на другой берег».
36 Оставив народ, они взяли Его с собой — прямо в той
лодке, где Он уже сидел. Их сопровождали и другие лодки.
37 Поднялась сильная буря; волны захлёстывали лодку, и
она уже наполнялась водой.
38 А Иисус спал на корме, положив голову на подушку.
Ученики разбудили Его: «Учитель! Неужели Тебе всё равно,
что мы погибаем?»
39 Он проснулся, строго приказал ветру утихнуть, а морю
сказал: **«Умолкни! Утихни!»** Ветер стих, и наступил
полный штиль.
40 Иисус спросил их: **«Почему вы так боитесь? Неужели**
у вас всё ещё нет веры?»
41 Их охватил сильный страх. Они спрашивали друг друга:
«Кто же Он такой, если даже ветер и море Ему повинуются?»

5

1 Они переправились на другой берег моря, в землю
гадаринцев.
2 Как только Иисус вышел из лодки, из гробниц Ему
навстречу вышел человек, в котором был нечистый дух.
3 Он жил среди гробниц. Никто больше не мог связать его
даже цепями:
4 его много раз сковывали ножными оковами и цепями, но
цепи он разрывал, а оковы разбивал. Никому не хватало сил
его усмирить.
5 Днём и ночью он кричал среди гробниц и на горах, раня
себя камнями.
6 Увидев Иисуса издалека, он подбежал и поклонился Ему,
7 а затем громко закричал: «Что у Тебя общего со мной,
Иисус, Сын Всевышнего Бога? Заклинаю Тебя Богом: не
мучь меня!»

8 Ведь Иисус уже приказал ему: **«Выйди из этого человека, нечистый дух!»**

9 Иисус спросил: **«Как тебя зовут?»** Тот ответил: «Имя мне Легион, потому что нас много».

10 Он настойчиво умолял Иисуса не изгонять их из этой области.

11 На склоне горы паслось большое стадо свиней.

12 Демоны стали просить Иисуса: «Пошли нас к свиньям, чтобы мы вошли в них!»

13 Иисус сразу позволил. Нечистые духи вышли из человека и вошли в свиней. Стадо числом около двух тысяч бросилось с крутого берега в море, и свиньи утонули.

14 Пастухи убежали и рассказали о случившемся в городе и по окрестностям. Люди пришли посмотреть, что произошло.

15 Подойдя к Иисусу, они увидели человека, прежде одержимого демонами, — того самого, в котором был Легион. Он сидел в одежде и в здравом уме. Их охватил страх.

16 Очевидцы рассказали пришедшим, что случилось с бывшим одержимым и со свиньями.

17 Тогда люди стали просить Иисуса покинуть их область.

18 Когда Иисус садился в лодку, бывший одержимый стал просить, чтобы ему разрешили пойти с Ним.

19 Но Иисус не позволил и сказал: **«Иди домой, к своим близким, и расскажи, какие великие дела Господь совершил для тебя и как помиловал тебя».**

20 Тот отправился и стал рассказывать по всему Декаполису о том, какие великие дела совершил для него Иисус. Все удивлялись.

21 Иисус снова переправился на лодке на другой берег. У моря Его окружило множество людей.

22 Пришёл один из начальников синагоги по имени Иаир. Увидев Иисуса, он упал к Его ногам

23 и настойчиво просил: «Моя маленькая дочь умирает. Прошу, приди и возложи на неё руки, чтобы она выздоровела и осталась жива!»

24 Иисус пошёл с ним. За Ним двинулось множество людей и со всех сторон теснило Его.

25 Среди людей была женщина, которая двенадцать лет страдала кровотечением.

26 Она много натерпелась от разных врачей, истратила всё, что имела, но легче ей не стало. Напротив, ей становилось всё хуже.

27 Услышав об Иисусе, она подошла к Нему сзади в толпе и коснулась Его одежды.

28 Она говорила себе: «Если хотя бы коснусь Его одежды, то выздоровею».

29 И кровотечение сразу прекратилось. Женщина
почувствовала, что тело её исцелилось от мучившей её
болезни.
30 Иисус тотчас ощутил, что из Него вышла сила. Он
обернулся к людям и спросил: **«Кто прикоснулся к Моей
одежде?»**
31 Ученики сказали Ему: «Ты же видишь, как народ теснит
Тебя со всех сторон! И спрашиваешь: „Кто прикоснулся ко
Мне?“»
32 Но Он оглядывался, желая увидеть женщину, которая
это сделала.
33 Она знала, что с ней произошло, и, дрожа от страха,
подошла, упала перед Ним и рассказала всю правду.
34 Иисус сказал ей: **«Дочь, твоя вера исцелила тебя.
Иди с миром и будь исцелена от своей болезни».**
35 Пока Он ещё говорил, пришли люди из дома
начальника синагоги и сказали ему: «Твоя дочь умерла.
Зачем ещё беспокоить Учителя?»
36 Но Иисус услышал их слова и сразу сказал начальнику
синагоги: **«Не бойся, только верь».**
37 Он разрешил следовать за Собой только Петру, Иакову
и Иоанну, брату Иакова.
38 У дома начальника синагоги Иисус увидел переполох:
люди плакали и громко причитали.
39 Войдя, Он сказал: **«Почему вы шумите и плачете?
Девочка не умерла, она спит».**
40 Над Ним стали смеяться. Тогда Он вывел всех
остальных, взял с Собой отца и мать девочки и тех, кто
пришёл с Ним, и вошёл туда, где она лежала.
41 Взяв девочку за руку, Он сказал ей: **«Талита куми!»**
Это означает: **«Девочка, говорю тебе, встань!»**
42 Девочка тотчас поднялась и стала ходить. Ей было
двенадцать лет. Все были чрезвычайно изумлены.
43 Иисус строго наказал им никому не рассказывать об
этом и велел дать девочке поесть.

6

1 Иисус ушёл оттуда к Себе на родину. За Ним
последовали ученики.
2 В субботу Он стал учить в синагоге. Многие слушатели
удивлялись и спрашивали: «Откуда у Него всё это? Что за
мудрость Ему дана? И как через Его руки совершаются
такие чудеса?
3 Разве Он не плотник, сын Марии, брат Иакова, Иосия,
Иуды и Симона? И разве Его сёстры не живут среди нас?» И
они отнеслись к Нему с неприязнью.
4 Иисус сказал им: **«Пророка уважают всюду — только
не на его родине, не среди его родных и не в
собственном доме».**

5 Он не мог совершить там никакого великого чуда, только
возложил руки на нескольких больных и исцелил их.
6 Иисус удивлялся их неверию. Затем Он ходил по
окрестным селениям и учил.

7 Подозвав двенадцать учеников, Иисус стал посылать их
по двое, дав им власть над нечистыми духами.
8 Он велел ничего не брать в дорогу, кроме одного посоха:
ни хлеба, ни дорожного мешка, ни денег в кошельке при
поясе.
9 Он также велел им носить сандалии, но не надевать по
две рубахи.
10 Он говорил им: **«В какой бы дом вы ни вошли,
оставайтесь в нём до отъезда из этого места.**
11 **А если где-нибудь вас не примут и не станут
слушать, уходя оттуда, стряхните пыль со своих ног —
как свидетельство против этих людей. Уверяю вас: в
день суда Содому и Гоморре будет легче, чем тому
городу!»**

12 Ученики отправились и проповедовали, что людям
нужно покаяться.
13 Они изгнали многих демонов и исцелили многих
больных, помазав их маслом.
14 Царь Ирод услышал об этом, потому что имя Иисуса
стало широко известно. Он говорил: «Иоанн Креститель
воскрес из мёртвых, потому такие чудесные силы действуют
в нём».
15 Другие говорили: «Это Илия», а иные: «Это пророк, как
один из прежних пророков».
16 Но Ирод, услышав эти разговоры, заявил: «Это воскрес
Иоанн, которому я отсёк голову!»
17 Ведь прежде сам Ирод приказал схватить Иоанна,
связать и заключить в тюрьму из-за Иродиады, жены своего
брата Филиппа, на которой он женился.
18 Иоанн говорил Ироду: «По закону тебе нельзя жить с
женой брата».
19 За это Иродиада была настроена против Иоанна и
хотела его убить, но не могла,
20 потому что Ирод боялся Иоанна, зная, что он
праведный и святой человек, и оберегал его. Ирод охотно
слушал Иоанна и многое делал из того, что слышал от него.

21 Однажды представился удобный случай. В свой день
рождения Ирод устроил пир для вельмож, военачальников и
знатных людей Галилеи.
22 Вошла дочь Иродиады и станцевала. Её танец
понравился Ироду и гостям. Царь сказал девушке: «Проси
чего хочешь — я дам тебе».
23 И поклялся: «Чего бы ты ни попросила, дам тебе, хоть
половину моего царства!»

24 Девушка вышла и спросила у матери: «Чего мне
попросить?»
Мать ответила: «Голову Иоанна Крестителя».
25 Девушка поспешила обратно к царю и потребовала:
«Хочу, чтобы ты сейчас же дал мне на блюде голову Иоанна
Крестителя!»
26 Царь сильно опечалился, но не хотел ей отказывать
из-за своих клятв и гостей за столом.
27 Он сразу послал своего телохранителя с приказом
принести голову Иоанна. Тот пошёл в тюрьму и обезглавил
его,
28 принёс голову на блюде и передал девушке, а она
отдала её матери.
29 Узнав об этом, ученики Иоанна пришли, забрали его
тело и положили в гробницу.
30 Апостолы вернулись к Иисусу и рассказали Ему обо
всём, что сделали и чему учили.
31 Он сказал им: **«Отойдём туда, где нет людей, и
немного отдохнём наедине».** Ведь вокруг постоянно
приходили и уходили люди, и у них не было времени даже
поесть.
32 Они отплыли на лодке в уединённое место.
33 Люди* увидели, как они отплывают, и многие узнали
Иисуса. Из всех городов люди побежали туда по суше,
опередили лодку и собрались вокруг Него.
34 Выйдя на берег, Иисус увидел огромное множество
людей и сжалился над ними: они были как овцы без
пастуха. И Он стал многому их учить.
35 Когда день уже клонился к вечеру, ученики подошли к
Нему: «Место здесь безлюдное, и уже поздно.
36 Отпусти народ, чтобы люди разошлись по окрестным
хуторам и селениям и купили себе хлеба. Им нечего есть».
37 Но Иисус ответил: **«Вы дайте им поесть».** Ученики
спросили: «Неужели нам купить хлеба на двести динариев†
и накормить всех?»
38 Иисус спросил: **«Сколько у вас хлебов? Пойдите
узнайте».** Выяснив, они ответили: «Пять хлебов и две
рыбы».
39 Иисус велел всем расположиться группами на зелёной
траве.
40 Люди расселись рядами, по сто и по пятьдесят человек.
41 Взяв пять хлебов и две рыбы, Иисус посмотрел на небо,
благословил их, разломил хлебы и стал передавать
ученикам, чтобы они раздавали людям. Две рыбы Он также
разделил между всеми.
42 Все ели и насытились.

---

* **6:33 6:33** В другом варианте текста вместо «люди» в начале стиха сказано «толпы». † **6:37 6:37** Двести динариев — примерно заработок сельскохозяйственного работника за семь-восемь месяцев.

43 Потом собрали двенадцать полных корзин оставшихся
кусков хлеба и рыбы.
44 Хлеб ели пять тысяч‡ мужчин.
45 Сразу после этого Иисус велел ученикам сесть в лодку
и плыть вперёд, на другой берег, к Вифсаиде, пока Он сам
отпустит народ.
46 Простившись с людьми, Он поднялся на гору
помолиться.
47 К вечеру лодка была посреди моря, а Иисус оставался
один на берегу.
48 Он видел, как тяжело ученикам грести против ветра.
Примерно во время четвёртой ночной стражи Он пошёл к
ним по морю✡ и собирался пройти мимо.
49 Увидев Его идущим по воде, ученики решили, что это
призрак, и закричали.
50 Все они видели Его и пришли в ужас. Но Иисус тотчас
заговорил с ними: **«Мужайтесь! Это Я! Не бойтесь!»**§
51 Он вошёл к ним в лодку, и ветер утих. Они были
чрезвычайно поражены,
52 потому что не поняли, что произошло с хлебами: их
сердца оставались ожесточёнными.
53 Переправившись, они достигли берега у Геннисарета и
причалили.
54 Как только они вышли из лодки, люди узнали Иисуса
55 и обежали всю округу. Туда, где, как они слышали,
находился Иисус, на подстилках приносили больных.
56 Куда бы Он ни приходил — в деревни, города или
селения, — больных клали на площадях и просили
позволения коснуться хотя бы края Его одежды. И каждый,
кто прикасался, исцелялся.*

7

1 К Иисусу собрались фарисеи и некоторые знатоки
Писания, прибывшие из Иерусалима.
2 Они заметили, что кое-кто из учеников Иисуса ест хлеб
руками, которые считаются нечистыми, то есть не омытыми
по обычаю, и стали к ним придираться.
3 Дело в том, что фарисеи и все иудеи, следуя преданию
старейшин, не едят, пока не вымоют руки до локтей.
4 Вернувшись с рынка, они не принимаются за еду, пока не
омоются. Они придерживаются и многих других
унаследованных обычаев: омывают чаши, кувшины, медную
посуду и лежанки.

---

‡ **6:44 6:44** В другом варианте текста сказано «около пяти тысяч». ✡ **6:48 6:48** Иов 9:8 § **6:50 6:50** Возможное другое прочтение слов «Это Я»: «Я ЕСМЬ». * **6:56 6:56** Возможный перевод: «кисти на краю одежды».

5 И фарисеи со знатоками Писания спросили Иисуса:
«Почему Твои ученики не соблюдают предание старейшин и
едят неомытыми руками?»
6 Иисус ответил: **«Верно пророчествовал Исаия о вас,
лицемерах. Ведь написано:**

**„Этот народ чтит Меня устами,
но его сердце далеко от Меня.**

7 **Напрасно они поклоняются Мне,
выдавая человеческие предписания за учение
Бога“.**✡

8 **Вы оставляете заповедь Бога, зато крепко
держитесь человеческих обычаев — омываете кувшины
и чаши и делаете многое подобное».**
9 И продолжил: **«Как ловко вы отвергаете заповедь
Бога, чтобы сохранить своё предание!**
10 **Моисей сказал: „Почитай отца и мать“,**✡ **а также:
„Кто злословит отца или мать, того следует предать
смерти“.**✡
11 **А вы говорите: „Если человек скажет отцу или
матери: «Всё, чем я мог бы тебе помочь, — корбан»“,***
то есть дар Богу,
12 **то вы уже не позволяете ему ничем помогать отцу
или матери.**
13 **Так вы сводите на нет слово Бога своим преданием,
которое передаёте другим. И многое другое в том же
роде вы делаете».**

14 Подозвав к Себе народ, Иисус сказал: **«Все слушайте
Меня и поймите!**
15 **Ничто входящее в человека снаружи не может
сделать его нечистым. Его делает нечистым то, что из
него выходит.**
16 **У кого есть уши, чтобы слышать, пусть услышит!»**†

17 Когда Иисус оставил толпу и вошёл в дом, ученики
стали спрашивать Его об этом образном высказывании.
18 Он ответил: **«Неужели и вы не понимаете? Разве вам
не ясно, что всё входящее в человека снаружи не может
сделать его нечистым?**
19 **Ведь пища попадает не в сердце, а в желудок, а
затем выходит в отхожее место — так любая пища
становится чистой».**‡
20 Затем Иисус сказал: **«Человека делает нечистым то,
что выходит из него.**

✡ **7:7 7:7** Исаия 29:13 ✡ **7:10 7:10** Исход 20:12; Второзаконие 5:16 ✡ **7:10 7:10** Исход 21:17; Левит 20:9 * **7:11 7:11** «Корбан» — дар, посвящённый Богу. † **7:16 7:16** В другом варианте текста стих 16 отсутствует. ‡ **7:19 7:19** В другом варианте пунктуации речь Иисуса заканчивается словами «в отхожее место», после чего следует пояснение рассказчика: «Так Он объявил всю пищу чистой».

21 **Ведь изнутри, из человеческого сердца, исходят злые мысли, супружеские измены, половая распущенность, убийства, кражи,**
22 **алчность, злые поступки, обман, похотливые желания, завистливый взгляд, богохульство, гордыня и безрассудство.**
23 **Всё это зло выходит изнутри и делает человека нечистым».**
24 Оттуда Иисус отправился в область Тира и Сидона. Он вошёл в дом и хотел, чтобы никто об этом не узнал, но Ему не удалось остаться незамеченным.
25 О Нём услышала женщина, чья маленькая дочь была одержима нечистым духом. Она пришла и упала к Его ногам.
26 Женщина была гречанкой, сирофиникиянкой по происхождению. Она умоляла Иисуса изгнать демона из её дочери.
27 Но Иисус ответил ей: **«Пусть сначала насытятся дети. Нельзя отбирать у детей хлеб и бросать собакам».**
28 Женщина сказала: «Да, Господи. Но ведь и собаки под столом едят крошки, падающие у детей».
29 Иисус ответил: **«За такой ответ можешь идти. Демон уже вышел из твоей дочери».**
30 Вернувшись домой, женщина нашла дочь лежащей на постели. Демона в ней больше не было.
31 Иисус снова покинул область Тира и Сидона и через земли Декаполиса направился к Галилейскому морю.
32 К Нему привели глухого человека, который едва мог говорить, и попросили возложить на него руку.
33 Иисус отвёл его в сторону от толпы, вложил пальцы ему в уши, затем плюнул и коснулся его языка.
34 Посмотрев на небо, Он глубоко вздохнул и сказал: **«Эффата!»** — что означает: **«Откройся!»**
35 В тот же миг у человека открылся слух, язык у него развязался, и он заговорил внятно.
36 Иисус велел присутствующим никому не рассказывать, но чем настойчивее запрещал, тем шире они распространяли весть.
37 Люди изумлялись безмерно: «Как хорошо Он всё делает! Он и глухим возвращает слух, и немым даёт говорить!»

8

1 В те дни снова собралось очень много людей, и им было нечего есть. Иисус подозвал учеников и сказал:
2 **«Мне жалко этих людей: они уже три дня остаются со Мной, а есть им нечего.**
3 **Если Я отпущу их по домам голодными, они обессилеют в пути, ведь некоторые пришли издалека».**

4 Ученики ответили: «Откуда здесь, в безлюдном месте,
взять хлеба, чтобы всех накормить?»
5 Он спросил: **«Сколько у вас хлебов?»** Они ответили:
«Семь».
6 Иисус велел людям сесть на землю. Взяв семь хлебов,
Он поблагодарил Бога, разломил их и передал ученикам,
чтобы те раздали народу. И ученики раздали хлеб людям.
7 У них нашлось и несколько небольших рыб. Благословив
их, Иисус велел раздать также и рыбу.
8 Все поели досыта. Оставшиеся куски собрали в семь
корзин.
9 Поевших было около четырёх тысяч. Затем Иисус
отпустил их.
10 Сразу после этого Он сел с учениками в лодку и
приплыл в окрестности Далмануты.
11 Пришли фарисеи и затеяли с Ним спор. Они требовали
от Него знамения с неба, чтобы испытать Его.
12 Иисус глубоко вздохнул и сказал: **«Почему это
поколение* требует знамения? Уверяю вас: никакого
знамения ему дано не будет».**
13 Оставив их, Он снова сел в лодку и отправился на
другой берег.
14 Ученики забыли взять с собой хлеб. В лодке у них был
всего один хлеб.
15 Иисус предостерёг их: **«Смотрите, берегитесь
закваски фарисеев и закваски Ирода».**
16 Ученики стали рассуждать между собой: «Это потому,
что у нас нет хлеба».
17 Поняв их мысли, Иисус спросил: **«Почему вы
рассуждаете о том, что у вас нет хлеба? Неужели вы до
сих пор не понимаете? Ваши сердца всё ещё
ожесточены?**
18 **У вас есть глаза — почему же вы не видите? Есть
уши — почему не слышите? Неужели не помните?**
19 **Когда Я разделил пять хлебов между пятью
тысячами, сколько полных корзин остатков вы
собрали?»** Они ответили: «Двенадцать».
20 **«А когда семь хлебов разделили между четырьмя
тысячами, сколько корзин остатков вы собрали?»** Они
сказали: «Семь».
21 Иисус спросил: **«И всё ещё не понимаете?»**
22 Они пришли в Вифсаиду. К Иисусу привели слепого и
попросили прикоснуться к нему.
23 Иисус взял слепого за руку и вывел за пределы
селения. Потом плюнул ему на глаза, возложил на него руки
и спросил, видит ли он что-нибудь.

---

* **8:12 8:12** Вместо «поколение» возможно более широкое значение: «народ», «род».

24 Человек поднял глаза и ответил: «Вижу людей, но они
кажутся мне деревьями, которые ходят».
25 Тогда Иисус ещё раз возложил руки ему на глаза. Тот
стал пристально всматриваться, зрение восстановилось, и
он ясно увидел всех.
26 Иисус отправил его домой, сказав: **«Не входи в
селение и никому в селении не рассказывай».**
27 Иисус с учениками отправился в селения близ Кесарии
Филипповой. По дороге Он спросил: **«За кого Меня
принимают люди?»**
28 Ученики ответили: «Одни говорят — Иоанн Креститель,
другие — Илия, а некоторые — один из пророков».
29 Тогда Он спросил: **«А вы за кого Меня принимаете?»**
Пётр ответил: «Ты — Христос».
30 Иисус строго велел им никому о Нём не рассказывать.
31 После этого Он начал учить их, что Сыну Человеческому
предстоит многое претерпеть, быть отвергнутым
старейшинами, старшими священниками и знатоками
Писания, быть убитым и через три дня воскреснуть.
32 Он говорил об этом открыто. Пётр отвёл Его в сторону и
стал упрекать.
33 Но Иисус обернулся, увидел Своих учеников и строго
сказал Петру: **«Отступи от Меня, Сатана! Твои мысли
заняты не тем, что важно Богу, а тем, что важно людям».**
34 Подозвав народ вместе с учениками, Иисус сказал:
**«Если кто хочет идти за Мной, пусть откажется от себя,
возьмёт свой крест и следует за Мной.**
35 **Кто хочет сохранить свою жизнь, тот потеряет её, а
кто потеряет свою жизнь ради Меня и благой вести, тот
её сохранит.**
36 **Что пользы человеку приобрести весь мир, но
лишиться собственной жизни?**
37 **И что человек сможет дать взамен своей жизни?**
38 **Если кто постыдится Меня и Моих слов среди этого
поколения, неверного Богу и грешного, то и Сын
Человеческий постыдится его, когда придёт во славе
Своего Отца со святыми ангелами».**

9

1 Иисус сказал им: **«Уверяю вас: среди стоящих здесь
есть те, кто не вкусит смерти, пока не увидит Божье
Царство, пришедшее в силе».**
2 Через шесть дней Иисус взял с Собой Петра, Иакова и
Иоанна и отвёл их на высокую гору, где они были одни. Там
на их глазах Его облик изменился.
3 Его одежда засияла и стала белой, как снег, — так не
отбелил бы ткань никто на земле.
4 Им явились Илия и Моисей и стали беседовать с
Иисусом.

5 Пётр сказал Ему: «Равви, как хорошо, что мы здесь!
Давай поставим три шатра: один Тебе, один Моисею и один
Илии».
6 Он не знал, что сказать, так сильно они испугались.
7 Появилось облако и окутало их тенью. Из облака
раздался голос: «Это Мой любимый Сын. Слушайте Его!»
8 Вдруг ученики оглянулись и увидели, что с ними не
осталось никого, кроме Иисуса.
9 Когда они спускались с горы, Иисус велел им никому не
рассказывать об увиденном, пока Сын Человеческий не
воскреснет из мёртвых.
10 Они никому об этом не рассказывали, но между собой
обсуждали, что значит «воскреснуть из мёртвых».
11 Они спросили Его: «Почему знатоки Писания говорят,
что сначала должен прийти Илия?»
12 Иисус ответил: **«Илия действительно приходит
первым и всё восстанавливает. А как же написанное о
Сыне Человеческом: Ему предстоит много страдать и
быть презираемым?**
13 **Говорю вам: Илия уже пришёл, и с ним поступили
как захотели — именно так, как о нём написано».**
14 Когда они вернулись к остальным ученикам, то увидели
большую толпу вокруг них и знатоков Писания, споривших с
ними.
15 Увидев Иисуса, люди сразу пришли в изумление,
побежали навстречу и стали Его приветствовать.
16 Он спросил знатоков Писания: **«О чём вы с ними
спорите?»**
17 Один человек из толпы ответил: «Учитель! Я привёл к
Тебе сына, одержимого духом, который лишает его речи.
18 Где бы дух его ни схватил, он бросает мальчика на
землю. У мальчика идёт пена изо рта, он скрежещет зубами,
а тело деревенеет. Я просил Твоих учеников изгнать духа,
но они не смогли».
19 Иисус ответил: **«Неверующее поколение! Сколько
ещё Мне быть с вами? Долго ли Мне терпеть вас?
Приведите мальчика ко Мне!»**
20 Мальчика привели. Как только дух увидел Иисуса, он
стал сотрясать ребёнка судорогами. Тот упал на землю,
катался и пускал пену изо рта.
21 Иисус спросил у отца: **«Давно это с ним?»** Тот ответил:
«С детства.
22 Дух часто бросал его и в огонь, и в воду, чтобы погубить.
Если Ты хоть что-то можешь, сжалься над нами и помоги!»
23 Иисус сказал: **«Если можешь поверить — всё
возможно тому, кто верит».**
24 Отец мальчика сразу воскликнул сквозь слёзы: «Верю!
Помоги моему неверию!»

25 Увидев, что к Нему сбегается всё больше людей, Иисус
строго приказал нечистому духу: **«Дух, лишающий слуха и
речи! Приказываю тебе: выйди из него и больше
никогда не входи!»**
26 Дух закричал, сильно сотряс мальчика и вышел.
Мальчик стал похож на мёртвого, так что многие говорили:
«Он умер».
27 Но Иисус взял его за руку, поднял, и тот встал.
28 Когда Иисус вошёл в дом, ученики наедине спросили
Его: «Почему мы не смогли изгнать этого духа?»
29 Он ответил: **«Этот род духов можно изгнать только
молитвой и постом».**
30 Они ушли оттуда и проходили через Галилею. Иисус не
хотел, чтобы кто-нибудь об этом знал,
31 потому что учил учеников: **«Сына Человеческого
предадут в руки людей. Его убьют, и на третий день Он
воскреснет».**
32 Ученики не понимали этих слов и боялись спросить.
33 Они пришли в Капернаум. В доме Иисус спросил их: **«О
чём вы спорили по дороге?»**
34 Они молчали, потому что по дороге спорили, кто из них
важнее всех.
35 Тогда Иисус сел, подозвал двенадцать учеников и
сказал: **«Кто хочет быть первым, тот должен стать
последним из всех и слугой всем».**
36 Он поставил посреди них ребёнка, обнял его и сказал:
37 **«Кто принимает такого ребёнка во имя Моё, тот
принимает Меня. А кто принимает Меня, тот принимает
не Меня, а Того, Кто послал Меня».**
38 Иоанн сказал: «Учитель, мы видели человека, который
Твоим именем изгонял демонов, хотя не ходит с нами. Мы
запретили ему, потому что он не ходит с нами».
39 Иисус ответил: **«Не запрещайте ему. Никто не сможет
совершить чудо Моим именем и сразу после этого
говорить обо Мне дурное.**
40 **Кто не против нас, тот за нас.**
41 **Кто во имя Моё подаст вам хотя бы чашу воды,
чтобы вы могли напиться, потому что вы принадлежите
Христу, — уверяю вас, не останется без награды.**
42 **Но если кто толкнёт в грех одного из этих малых,
верующих в Меня, тому было бы лучше, чтобы ему
повесили на шею мельничный жернов и бросили в
море.**
43 **Если твоя рука толкает тебя на грех, отруби её.
Лучше войти в жизнь без руки, чем с обеими руками
попасть в геенну,* в неугасимый огонь,**

---

* **9:43 9:43** Геенну также передают словом «ад».

44 **„где их червь не умирает и огонь не угасает“.**✡†
45 **Если твоя нога толкает тебя на грех, отруби её. Лучше войти в жизнь хромым, чем с двумя ногами быть брошенным в геенну, в огонь, который не погаснет,**
46 **„где их червь не умирает и огонь не угасает“.**‡
47 **Если твой глаз толкает тебя на грех, вырви его. Лучше войти в Божье Царство с одним глазом, чем с двумя глазами быть брошенным в огненную геенну,**
48 **„где их червь не умирает и огонь не угасает“.**✡
49 **Ведь каждый будет посолен огнём, и каждую жертву посолят солью.**
50 **Соль хороша. Но если соль потеряет вкус, чем вы её посолите? Имейте соль в себе и живите в мире друг с другом».**

10

1 Иисус ушёл оттуда и пришёл в пределы Иудеи и в область за Иорданом. К Нему опять собралось множество людей, и Он, как обычно, стал их учить.
2 Фарисеи подошли к Нему и, желая испытать Его, спросили: «Разрешает ли закон мужчине разводиться с женой?»
3 Он ответил: **«Что велел вам Моисей?»**
4 Они сказали: «Моисей разрешил написать разводное свидетельство и отпустить жену».
5 Иисус ответил: **«Моисей написал вам эту заповедь из-за ожесточения ваших сердец.**
6 **Но в начале творения Бог создал людей мужчиной и женщиной.**✡
7 **Поэтому мужчина оставит отца и мать и соединится со своей женой,**
8 **и двое станут одной плотью.**✡ **Так что они уже не двое, а одна плоть.**
9 **Итак, что Бог соединил, человек не должен разлучать».**
10 Позже, в доме, ученики снова спросили Его об этом.
11 Он ответил: **«Кто разводится с женой и женится на другой, тот изменяет первой жене.**
12 **И если женщина разводится с мужем и выходит за другого, она тоже совершает супружескую измену».**
13 К Иисусу приносили маленьких детей, чтобы Он прикоснулся к ним. Но ученики сурово отчитывали тех, кто их приносил.
14 Увидев это, Иисус возмутился и сказал: **«Пусть дети приходят ко Мне, не препятствуйте им! Божье Царство принадлежит таким, как они.**

✡ **9:44 9:44** Исаия 66:24 † **9:44 9:44** В другом варианте текста стих 44 отсутствует.
‡ **9:46 9:46** В другом варианте текста стих 46 отсутствует. ✡ **9:48 9:48** Исаия 66:24
✡ **10:6 10:6** Бытие 1:27 ✡ **10:8 10:8** Бытие 2:24

15 **Уверяю вас: кто не примет Божье Царство, как принимает маленький ребёнок, тот никогда в него не войдёт».**
16 Он брал детей на руки, возлагал на них руки и благословлял.
17 Когда Иисус выходил на дорогу, к Нему подбежал человек, встал на колени и спросил: «Добрый Учитель! Что мне сделать, чтобы унаследовать вечную жизнь?»
18 Иисус ответил: **«Почему ты называешь Меня добрым? Добр лишь один — Бог.**
19 **Ты знаешь заповеди: „Не совершай убийства“, „Не нарушай супружескую верность“, „Не кради“, „Не давай ложного свидетельства“, „Не обманывай, лишая другого того, что ему принадлежит“, „Почитай отца и мать“».**✡
20 Человек сказал: «Учитель, всего этого я придерживался с юности».
21 Иисус посмотрел на него с любовью и сказал: **«Одного тебе недостаёт. Пойди, продай всё, что имеешь, и раздай бедным — тогда у тебя будет сокровище на небесах. А затем приходи, возьми свой крест и следуй за Мной».**
22 Услышав это, он помрачнел и ушёл опечаленный, потому что владел большим имуществом.
23 Иисус оглядел учеников и сказал: **«Как же трудно богатым войти в Божье Царство!»**
24 Ученики изумились Его словам. Иисус повторил: **«Дети, как трудно тем, кто надеется на богатство, войти в Божье Царство!**
25 **Легче верблюду пройти сквозь игольное ушко, чем богатому войти в Божье Царство».**
26 Ученики были потрясены и спросили: «Кто же тогда может спастись?»
27 Посмотрев на них, Иисус сказал: **«Для людей это невозможно, но не для Бога: Богу возможно всё».**
28 Пётр стал говорить Ему: «А мы ведь всё оставили и пошли за Тобой!»
29 Иисус ответил: **«Уверяю вас: каждый, кто ради Меня и благой вести оставил дом, братьев, сестёр, отца, мать, жену, детей или землю,**
30 **уже теперь, в нынешнее время, получит во сто раз больше домов, братьев, сестёр, матерей, детей и земли, хотя и вместе с гонениями, а в будущую эпоху — вечную жизнь.**
31 **Но многие первые станут последними, а последние — первыми».**

✡ **10:19 10:19** Исход 20:12–16; Второзаконие 5:16–20

32 Они шли по дороге в Иерусалим, и Иисус шёл впереди.
Ученики изумлялись, а остальные спутники боялись. Иисус
вновь отвёл двенадцать в сторону и стал рассказывать, что
с Ним произойдёт:
33 **«Мы поднимаемся в Иерусалим. Сына**
Человеческого выдадут старшим священникам и
знатокам Писания. Они приговорят Его к смерти и
передадут язычникам.
34 **Над Ним будут издеваться, плевать в Него, Его**
будут бичевать и убьют. Но на третий день Он
воскреснет».
35 Иаков и Иоанн, сыновья Зеведея, подошли к Нему и
сказали: «Учитель! Сделай для нас то, о чём мы попросим».
36 Он спросил: **«Что вы хотите, чтобы Я для вас**
сделал?»
37 Они ответили: «Позволь нам в Твоей славе сидеть —
одному по правую руку от Тебя, другому по левую».
38 Но Иисус сказал: **«Вы не понимаете, чего просите.**
Сможете ли вы выпить чашу, которую Я пью, и принять
то крещение, которым крещусь Я?»
39 Они ответили: «Сможем». Иисус сказал: **«Чашу,**
которую Я пью, вы действительно выпьете, и
крещением, которым Я крещусь, вы будете крещены.
40 **Но не Мне давать места по правую и левую руку от**
Себя: они предназначены тем, для кого приготовлены».
41 Услышав об этом, остальные десять учеников
вознегодовали на Иакова и Иоанна.
42 Иисус подозвал всех и сказал: **«Вы знаете, что те, кого**
считают правителями народов, господствуют над ними,
а их высокопоставленные люди властвуют над ними.
43 **Но у вас пусть будет иначе. Кто хочет стать великим**
среди вас, пусть будет вашим слугой,
44 **а кто хочет быть первым — рабом всех.**
45 **Ведь и Сын Человеческий пришёл не для того,**
чтобы Ему служили, а чтобы Самому служить и отдать
Свою жизнь как выкуп за многих».
46 Они пришли в Иерихон. Когда Иисус выходил из
Иерихона с учениками и большой толпой, у дороги сидел
слепой нищий Вартимей (сын Тимея).
47 Узнав, что мимо идёт Иисус Назарянин, он закричал:
«Иисус, Сын Давида, помилуй меня!»
48 Многие бранили его и велели замолчать, но он кричал
ещё громче: «Сын Давида, помилуй меня!»
49 Иисус остановился и сказал: **«Позовите его».** Слепому
сказали: «Смелее, вставай! Он зовёт тебя!»
50 Тот сбросил плащ, вскочил и подошёл к Иисусу.

51 Иисус спросил: **«Что ты хочешь, чтобы Я сделал для тебя?»** Слепой ответил: «Раббони*, дай мне снова видеть!»
52 Иисус сказал ему: **«Иди. Твоя вера исцелила тебя».** Он сразу прозрел и пошёл за Иисусом по дороге.

11

1 Когда они приближались к Иерусалиму, к Вифсфагии* и Вифании у Масличной горы, Иисус послал двух учеников
2 и сказал им: **«Ступайте в селение напротив. Как только войдёте в него, увидите привязанного молодого осла, на которого ещё никто не садился. Отвяжите его и приведите.**
3 **Если кто-то спросит: „Зачем вы это делаете?“, скажите: „Он нужен Господу, и Он сразу вернёт его сюда“».**
4 Они отправились и нашли ослёнка, привязанного у двери, снаружи на улице, и стали отвязывать.
5 Некоторые стоявшие там спросили: «Что вы делаете? Зачем отвязываете ослёнка?»
6 Ученики ответили, как велел Иисус, и им позволили увести животное.
7 Ослёнка привели к Иисусу, накинули на него свою одежду, и Иисус сел на ослёнка.
8 Многие расстилали по дороге свою одежду, другие срезали с деревьев ветви и раскладывали их на пути.
9 Идущие впереди и следовавшие позади кричали: «Осанна! Благословен Идущий во имя Господа!†✡
10 Благословенно Царство нашего отца Давида, которое приходит во имя Господа! Осанна в небесной вышине!»
11 Иисус вошёл в Иерусалимский храм и осмотрел всё вокруг. Поскольку уже вечерело, Он с двенадцатью учениками отправился в Вифанию.
12 На следующий день, когда они вышли из Вифании, Иисус почувствовал голод.
13 Заметив издалека смоковницу с листьями, Он подошёл посмотреть, нет ли на ней плодов. Но нашёл только листья: время созревания смокв ещё не пришло.
14 Тогда Он сказал дереву: **«Пусть никто никогда больше не ест твоих плодов!»** Ученики слышали это.
15 Они пришли в Иерусалим. Войдя в храм, Иисус стал выгонять торговавших и покупавших там людей, опрокинул столы менял и скамьи продавцов голубей.
16 Он не позволял никому проносить через храм какую-либо утварь.

---

* **10:51 10:51** «Раббони» — обращение со значением «великий учитель».
* **11:1 11:1** Другое написание названия: «Вифагия». † **11:9 11:9** «Осанна» — возглас с просьбой о спасении и помощи. ✡ **11:9 11:9** Псалмы 118:25–26

17 Он учил их: **«Разве не написано: „Мой дом назовут
домом молитвы для всех народов“?✡ А вы превратили
его в разбойничий притон!»✡**
18 Старшие священники и знатоки Писания услышали об
этом и стали искать, как погубить Иисуса. Они боялись Его,
потому что весь народ поражался Его учению.
19 Вечером Иисус вышел из города.
20 На следующее утро, проходя мимо смоковницы, они
увидели, что она засохла до самых корней.
21 Пётр вспомнил слова Иисуса и сказал: «Равви,
посмотри! Смоковница, которую Ты проклял, засохла!»
22 Иисус ответил им: **«Верьте Богу.**
23 **Уверяю вас: если кто скажет этой горе: „Поднимись
и бросься в море“ — и не усомнится в сердце, а
поверит, что сказанное им сбывается, — то исполнится
всё, что он сказал.**
24 **Поэтому говорю вам: о чём бы вы ни попросили в
молитве, верьте, что уже получили, — и получите.**
25 **Когда молитесь стоя, прощайте, если у вас есть
что-то против кого-нибудь, чтобы и ваш Небесный Отец
простил ваши проступки.**
26 **Если же вы не прощаете, то и ваш Небесный Отец
не простит ваших проступков».**‡
27 Они снова пришли в Иерусалим. Когда Иисус ходил по
храму, к Нему подошли старшие священники, знатоки
Писания и старейшины.
28 Они спросили: «По какому праву Ты всё это делаешь?
Кто дал Тебе такую власть?»
29 Иисус ответил: **«Я тоже задам вам один вопрос.
Ответьте на него, и тогда Я скажу, по какому праву всё
это делаю.**
30 **От кого было крещение Иоанна — с небес или от
людей? Ответьте Мне».**
31 Они стали рассуждать между собой: «Если скажем: „С
небес“, Он спросит: „Почему же вы ему не поверили?“
32 А если скажем: „От людей“…» Они боялись народа,
ведь все считали Иоанна настоящим пророком.
33 И ответили Иисусу: «Не знаем». Тогда Иисус сказал: **«И
Я не скажу вам, по какому праву всё это делаю».**

12

1 Иисус стал говорить с ними притчами: **«Один человек
посадил виноградник, обнёс его оградой, выкопал яму
для отжима винограда, построил сторожевую башню,
сдал виноградник земледельцу и уехал в другую страну.**

✡ **11:17 11:17** Исаия 56:7 ✡ **11:17 11:17** Иеремия 7:11 ‡ **11:26 11:26** В другом варианте текста стих 26 отсутствует.

2 **Когда пришло время, он послал к земледельцу слугу**
за своей долей урожая виноградника.
3 **Но арендаторы схватили слугу, избили и отправили**
ни с чем.
4 **Хозяин послал другого. В него бросали камни,**
ранили его в голову и с позором прогнали.
5 **Он послал ещё одного — того убили. Было и много**
других посланных: одних избивали, других убивали.
6 **Оставался у хозяина ещё один — любимый сын. Его**
он послал последним, думая: „Моего сына они уважат“.
7 **Но арендаторы сказали друг другу: „Это наследник!**
Давайте убьём его, и наследство достанется нам“.
8 **Они схватили сына, убили и выбросили за пределы**
виноградника.
9 **Что же сделает хозяин? Придёт, уничтожит**
арендаторов и отдаст виноградник другим.
10 **Разве вы даже не читали в Писании:**

„Камень, который отвергли строители,
стал главным угловым камнем.
11 **Это совершил Господь,**
и это вызывает у нас изумление“?»✡

12 Они хотели схватить Иисуса, но боялись народа. Они поняли, что эта притча направлена против них, и, оставив Его, ушли.

13 Тогда к Иисусу подослали нескольких фарисеев и сторонников Ирода, чтобы поймать Его на слове.

14 Те пришли и спросили: «Учитель! Мы знаем, что Ты искренен и ни перед кем не заискиваешь. Ты не делаешь различий между людьми по их положению и правдиво учишь Божьему пути. Позволяет ли закон платить налог кесарю?

15 Платить нам или не платить?» Но Иисус, видя их лицемерие, сказал: **«Зачем вы Меня испытываете? Принесите динарий, Я посмотрю на него».**

16 Ему принесли монету. Он спросил: **«Чьё здесь изображение и чья надпись?»** Они ответили: «Кесаря».

17 Тогда Иисус сказал: **«Отдавайте кесарю то, что принадлежит кесарю, а Богу — то, что принадлежит Богу».** Люди были поражены Его ответом.

18 Затем к Нему пришли саддукеи, которые утверждают, что воскресения нет, и спросили:

19 «Учитель, Моисей написал нам: если брат человека умрёт, оставив жену без детей, его брат должен жениться на вдове чтобы у умершего брата осталось потомство.

20 Было семь братьев. Первый женился, но умер, не оставив детей.

21 На вдове женился второй, и он тоже умер бездетным. То же произошло с третьим.

✡ **12:11 12:11** Псалмы 118:22–23

22 Все семеро были женаты на ней, но ни у кого не было
детей. Наконец умерла и женщина.
23 Когда они воскреснут, чьей женой она будет? Ведь она
была женой каждого из семерых».
24 Иисус ответил: **«Разве не потому вы заблуждаетесь,
что не знаете ни Писания, ни силы Бога?**
25 **Когда люди воскреснут из мёртвых, они уже не
будут ни жениться, ни выходить замуж, но станут
подобны ангелам на небесах.**
26 **А о том, что мёртвые воскресают, разве вы не
читали в книге Моисея, в рассказе о кусте, как Бог
сказал ему: „Я — Бог Авраама, Бог Исаака и Бог
Иакова“?**✡
27 **Он Бог не мёртвых, а живых. Как же глубоко вы
заблуждаетесь!»**
28 Один из знатоков Писания слышал их беседу и,
убедившись, что Иисус хорошо ответил, спросил: «Какая
заповедь важнее всех?»
29 Иисус ответил: **«Главная заповедь такова: „Слушай,
Израиль! Господь — наш Бог, Господь един.**
30 **Люби Господа, своего Бога, всем сердцем, всей
душой, всем разумом и всеми силами“.**✡ **Это первая
заповедь.**
31 **Вторая: „Люби ближнего, как самого себя“.**✡ **Нет
заповеди важнее этих двух».**
32 Знаток Писания сказал: «Хорошо, Учитель! Ты верно
сказал: Бог один, и кроме Него нет другого.
33 Любить Его всем сердцем, всем пониманием, всей
душой и всеми силами, а ближнего — как самого себя,
важнее всех всесожжений и жертв».
34 Иисус увидел, что тот ответил разумно, и сказал ему:
«Ты недалеко от Божьего Царства». После этого никто
уже не смел задавать Ему вопросы.
35 Продолжая учить в храме, Иисус спросил: **«Почему
знатоки Писания называют Христа сыном Давида?**
36 **Ведь сам Давид, говоря по вдохновению Святого
Духа, сказал:**
„Господь сказал моему Господу:
«Сядь по правую руку от Меня,
пока Я не сделаю Твоих врагов подножием для
Твоих ног»“.✡
37 **Сам Давид называет Его Господом. Как же Он может
быть его сыном?»** Народ слушал Иисуса с удовольствием.
38 Уча, Он также говорил: **«Берегитесь знатоков
Писания! Они любят расхаживать в длинных одеждах и
когда их почтительно приветствуют на площадях,**

✡ **12:26 12:26** Исход 3:6 ✡ **12:30 12:30** Второзаконие 6:4–5 ✡ **12:31 12:31** Левит 19:18 ✡ **12:36 12:36** Псалмы 110:1

39 **сидеть на почётных местах в синагогах и занимать**
лучшие места на пирах.
40 **Они пожирают имущество вдов, а напоказ**
произносят долгие молитвы. Их ожидает более суровое
осуждение».
41 Иисус сел напротив храмовой сокровищницы и смотрел,
как люди опускают туда деньги. Многие богачи жертвовали
большие суммы.
42 Пришла бедная вдова и положила две мелкие медные
монеты* — вместе один квадрант.
43 Иисус подозвал учеников и сказал: **«Уверяю вас: эта**
бедная вдова положила больше всех жертвующих в
сокровищницу.
44 **Они отдавали из своего избытка, а она, сама будучи**
бедной, отдала всё, что имела на жизнь».

13

1 Когда Иисус выходил из храма, один из Его учеников
сказал Ему: «Учитель, посмотри, какие огромные камни и
какие здания!»
2 Иисус ответил ему: **«Видишь эти величественные**
здания? Здесь не останется ни одного камня на другом
— все они будут сброшены».
3 Позже Он сидел на Масличной горе напротив храма.
Пётр, Иаков, Иоанн и Андрей спросили Его наедине:
4 «Скажи нам, когда это произойдёт? И какое знамение
покажет, что всё это вот-вот исполнится?»
5 Иисус стал говорить им: **«Смотрите, чтобы никто не**
ввёл вас в заблуждение.
6 **Многие придут под Моим именем и будут заявлять:**
„Я — тот самый!“ — и многих обманут.*
7 **Когда услышите о войнах и слухах о войнах, не**
тревожьтесь. Всё это должно произойти, но конец ещё
не наступил.
8 **Народ восстанет против народа, царство — против**
царства. В разных местах будут землетрясения, голод и
бедствия. Всё это — лишь начало мук, подобных
родовым схваткам.
9 **Будьте начеку! Вас будут предавать местным**
советам, избивать в синагогах. Ради Меня вы
предстанете перед правителями и царями и будете
свидетельствовать перед ними.

---

* **12:42 12:42** Эти монеты назывались лептами. Каждая лепта стоила половину квадранта, или менее одного процента дневного заработка сельскохозяйственного работника. Квадрант составлял около одной шестьдесят четвёртой динария, а динарий — примерно дневной заработок такого работника.

* **13:6 13:6** Возможный другой смысл заявления: «Я ЕСМЬ».

10 **Сначала благую весть должны возвестить всем народам.**
11 **Когда вас схватят и отдадут под суд, не тревожьтесь и не обдумывайте заранее, что сказать. Говорите то, что будет дано вам в тот час: ведь говорить будете не вы, а Святой Дух.**
12 **Брат станет выдавать брата на смерть, а отец — своего ребёнка. Дети восстанут против родителей и добьются их смерти.**
13 **Все будут ненавидеть вас из-за Моего имени. Но кто выстоит до конца, тот будет спасён.**
14 **Когда же увидите мерзость, приносящую опустошение, о которой говорил пророк Даниил, стоящую там, где ей не место,**✡ — пусть тот, кто читает, поймёт, — **тогда находящиеся в Иудее пусть бегут в горы.**
15 **Кто будет на крыше дома, пусть не спускается и не входит в дом, чтобы что-то взять.**
16 **Кто будет в поле, пусть не возвращается назад за своим плащом.**
17 **Горе в те дни беременным и кормящим матерям!**
18 **Молитесь, чтобы вам не пришлось бежать зимой.**
19 **Ведь те дни будут временем таких бедствий, каких ещё не было от начала мира, сотворённого Богом, до сегодняшнего дня и никогда больше не будет.**
20 **Если бы Господь не сократил те дни, не уцелел бы никто. Но ради Своих избранных, которых Он Сам избрал, Господь сократил эти дни.**
21 **Если тогда вам скажут: „Смотрите, Христос здесь!“ или: „Он там!“, не верьте.**
22 **Появятся лжехристы и лжепророки. Они будут совершать знамения и чудеса, чтобы, если удастся, обмануть даже избранных.**
23 **Вы же будьте настороже. Я заранее предупредил вас обо всём.**
24 **Но в те дни, после того бедствия, солнце померкнет, и луна перестанет светить;**
25 **звёзды будут падать с неба, и небесные силы поколеблются.**✡
26 **Тогда люди увидят Сына Человеческого, Который придёт в облаках с великой силой и славой.**
27 **Он пошлёт ангелов и соберёт Своих избранных со всех четырёх сторон света — от края земли до края неба.**
28 **Научитесь у смоковницы на таком примере: когда её ветви становятся мягкими и появляются листья, вы знаете, что лето близко.**

✡ **13:14 13:14** Даниил 9:17; 11:31; 12:11 ✡ **13:25 13:25** Исаия 13:10; 34:4

29 **Так и вы, увидев, что всё это происходит, знайте: это уже близко, у самых дверей.**
30 **Уверяю вас: это поколение не пройдёт, пока всё это не произойдёт.**†
31 **Небо и земля исчезнут, а Мои слова не исчезнут.**
32 **А о том дне или часе никто не знает: ни ангелы на небесах, ни Сын — только Отец.**
33 **Будьте начеку, бодрствуйте и молитесь, ведь вы не знаете, когда придёт время.**
34 **Это как если бы человек уехал в другую страну, оставив свой дом: он доверил слугам власть, каждому поручил своё дело, а сторожу у ворот велел нести стражу.**
35 **Так бодрствуйте же: вы не знаете, когда вернётся хозяин дома — вечером, в полночь, когда запоёт петух или утром.**
36 **Как бы он, придя внезапно, не застал вас спящими!**
37 **То, что говорю вам, говорю всем: бодрствуйте!»**

14

1 До Пасхи и праздника хлеба без закваски оставалось два дня. Старшие священники и знатоки Писания искали способ обманом схватить Иисуса и убить.
2 «Только не во время праздника, — говорили они, — иначе народ может поднять мятеж».
3 Иисус был в Вифании, в доме Симона, болевшего проказой. Когда Он возлежал за столом, пришла женщина с алебастровым сосудом очень дорогого благовония из чистого нарда. Она разбила сосуд и вылила благовоние Ему на голову.
4 Некоторые возмущались между собой: «Зачем так расточительно тратить благовоние?
5 Его можно было продать больше чем за триста динариев* и деньги отдать бедным!» Они стали укорять женщину.
6 Но Иисус сказал: **«Оставьте её в покое! Зачем вы её тревожите? Она сделала для Меня доброе дело.**
7 **Бедные всегда будут рядом с вами, и вы сможете помогать им, когда захотите. А Я не всегда буду с вами.**
8 **Она сделала, что могла: заранее помазала Моё тело перед погребением.**
9 **Уверяю вас: где бы в мире ни возвещали эту благую весть, будут рассказывать и о её поступке — в память о ней».**

---

† **13:30 13:30** Слово «поколение» может также пониматься как «род» или «народ».
* **14:5 14:5** Триста динариев — примерно годовой заработок сельскохозяйственного работника.

10 Иуда Искариот, один из двенадцати, пошёл к старшим
священникам, чтобы выдать им Иисуса.
11 Те обрадовались, услышав его предложение, и обещали
деньги. Иуда стал искать удобного случая предать Его.
12 В первый день праздника хлеба без закваски, когда
приносили пасхальную жертву, ученики спросили Иисуса:
«Где Ты хочешь, чтобы мы приготовили Тебе пасхальную
трапезу?»
13 Иисус послал двух учеников со словами: **«Ступайте в
город. Вам встретится человек, несущий кувшин воды.
Идите за ним.**
14 **Когда он войдёт в дом, скажите хозяину: „Учитель
спрашивает: где комната для гостей, в которой Я могу
поесть пасхальную трапезу с Моими учениками?“**
15 **Он покажет вам большую комнату наверху,
обустроенную и готовую к приёму гостей. Там и
приготовьте для нас».**
16 Ученики отправились в город, нашли всё так, как Иисус
сказал, и приготовили пасхальную трапезу.
17 Когда наступил вечер, Иисус пришёл с двенадцатью
учениками.
18 Пока они возлежали за столом и ели, Иисус сказал:
**«Уверяю вас: один из вас предаст Меня — тот, кто
сейчас ест со Мной».**
19 Ученики опечалились и один за другим стали
спрашивать: «Неужели я?» И другой: «Неужели я?»
20 Иисус ответил: **«Это один из двенадцати, тот, кто
вместе со Мной обмакивает хлеб в блюдо.**
21 **Сын Человеческий уходит, как о Нём написано. Но
горе тому, кто предаёт Сына Человеческого! Лучше
было бы этому человеку вовсе не родиться».**
22 Во время еды Иисус взял хлеб, благословил его,
разломил и дал ученикам, сказав: **«Возьмите, ешьте. Это
Моё тело».**
23 Потом Он взял чашу, поблагодарил Бога и передал её
ученикам. Все пили из неё.
24 Иисус сказал: **«Это Моя кровь нового завета,
проливаемая за многих.**
25 **Уверяю вас: Я больше не буду пить плод
виноградной лозы до того дня, когда стану пить его
по-новому в Божьем Царстве».**
26 Они спели хвалебную песню и вышли на Масличную
гору.
27 Иисус сказал им: **«Сегодня ночью все вы из-за Меня
пошатнётесь в вере, ведь написано: „Поражу пастуха, и
овцы разбегутся“.**✡
28 **Но после Моего воскресения Я пойду впереди вас в
Галилею».**

✡ **14:27 14:27** Захария 13:7

29 Пётр возразил: «Даже если все пошатнутся в вере, я —
нет!»
30 Иисус сказал ему: **«Уверяю тебя: сегодня, этой самой
ночью, прежде чем петух пропоёт дважды, ты три раза
отречёшься от Меня».**
31 Но Пётр настаивал ещё горячее: «Даже если придётся
умереть вместе с Тобой, я от Тебя не отрекусь!» И все
остальные говорили то же самое.
32 Они пришли в место под названием Гефсимания. Иисус
сказал ученикам: **«Посидите здесь, пока Я помолюсь».**
33 Взяв с Собой Петра, Иакова и Иоанна, Он почувствовал
глубокую тревогу и тяжёлую скорбь.
34 Он сказал им: **«Моя душа охвачена такой скорбью,
что Я словно при смерти. Останьтесь здесь и
бодрствуйте».**
35 Отойдя немного, Иисус упал на землю и молился,
чтобы, если возможно, этот час миновал Его.
36 Он говорил: **«Авва, Отец! Для Тебя всё возможно.
Отведи от Меня эту чашу. Но пусть будет не то, чего
хочу Я, а то, чего хочешь Ты».**†
37 Вернувшись, Иисус нашёл учеников спящими и сказал
Петру: **«Симон, ты спишь? Неужели не смог
бодрствовать один час?**
38 **Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в
искушение. Дух готов, но плоть слаба».**
39 Он снова отошёл и молился теми же словами.
40 Вернувшись, опять застал их спящими: глаза у них
слипались, и они не знали, что Ему ответить.
41 В третий раз Он подошёл и сказал: **«Теперь можете
спать и отдыхать. Довольно! Настал час. Сына
Человеческого предают в руки грешников.**
42 **Вставайте, пойдём! Вот уже близко тот, кто Меня
предаёт».**
43 И сразу, пока Он ещё говорил, появился Иуда, один из
двенадцати. С ним пришла толпа с мечами и дубинами,
посланная старшими священниками, знатоками Писания и
старейшинами.
44 Предатель заранее условился с ними о знаке: «Кого я
поцелую, тот и есть Он. Схватите Его и уведите так, чтобы
Он не ушёл».
45 Подойдя к Иисусу, Иуда тотчас сказал: «Равви! Равви!»
— и поцеловал Его.
46 Они схватили Иисуса и задержали Его.
47 Один из стоявших рядом выхватил меч, ударил слугу
первосвященника и отсёк ему ухо.
48 Иисус сказал им: **«Вы пришли схватить Меня с
мечами и дубинами, словно разбойника?**

† **14:36 14:36** «Авва» — арамейское слово «отец», которым обращались близко, с уважением и любовью.

49 **Каждый день Я был среди вас и учил в храме, и вы не брали Меня под стражу. Но так должно исполниться Писание».**
50 Тогда все оставили Его и разбежались.
51 За Иисусом шёл один юноша. Он шёл, прикрыв голое тело лишь льняным покрывалом. Молодые люди схватили его,
52 но он вырвался, оставил покрывало в их руках и убежал без одежды.
53 Иисуса отвели к первосвященнику. Там собрались все старшие священники, старейшины и знатоки Писания.
54 Пётр шёл за Иисусом издали и добрался до двора первосвященника. Там он сел вместе со стражниками и грелся у огня.
55 Старшие священники и весь совет искали свидетельства против Иисуса, чтобы приговорить Его к смерти, но не находили.
56 Многие давали ложные показания, однако их слова противоречили друг другу.
57 Тогда несколько человек выступили с ложным свидетельством:
58 «Мы слышали, как Он говорил: „Я разрушу этот храм, построенный человеческими руками, и за три дня возведу другой, созданный без участия человеческих рук“».
59 Но и в этом их показания не совпадали.
60 Первосвященник встал посреди собрания и спросил Иисуса: «Ты ничего не отвечаешь? Что скажешь на эти обвинения?»
61 Но Иисус молчал и ничего не отвечал. Первосвященник вновь спросил: «Ты — Христос, Сын Благословенного?»
62 Иисус ответил: **«Да, это Я. И вы увидите Сына Человеческого, сидящего по правую руку от Всемогущего и идущего с небесными облаками».**
63 Первосвященник разорвал на себе одежду и воскликнул: «Зачем нам ещё свидетели?
64 Вы слышали богохульство! Что вы думаете?» Все постановили, что Он заслуживает смерти.
65 Некоторые стали плевать на Него, закрывать Ему лицо, бить кулаками и требовать: «Пророчествуй!» Стражники били Его ладонями.
66 Пока Пётр находился внизу, во дворе, пришла одна из служанок первосвященника.
67 Увидев, как он греется, она пристально посмотрела на него и сказала: «И ты был с Иисусом Назарянином!»
68 Но он отрёкся: «Не знаю и не понимаю, о чём ты говоришь». Он вышел в проход перед двором, и пропел петух.
69 Служанка вновь увидела Петра и стала говорить стоявшим там: «Он один из них».

70 Пётр снова отрицал это. Немного спустя стоявшие
рядом опять сказали ему: «Да ты точно один из них! Ты
ведь галилеянин, и говор твой выдаёт тебя».
71 Тогда Пётр стал проклинать и клясться: «Я не знаю
Человека, о Котором вы говорите!»
72 Петух пропел второй раз. Пётр вспомнил слова Иисуса:
**«Прежде чем петух пропоёт дважды, ты три раза
отречёшься от Меня».** Подумав об этом, он заплакал.

15

1 Рано утром старшие священники, старейшины, знатоки
Писания и весь совет посовещались. Они связали Иисуса,
отвели и передали Пилату.
2 Пилат спросил: «Ты — Царь иудеев?» Иисус ответил:
«Ты сам так говоришь».
3 Старшие священники предъявляли Ему множество
обвинений.
4 Пилат снова спросил: «Тебе нечего ответить? Посмотри,
сколько всего против Тебя говорят!»
5 Но Иисус больше ничего не ответил, и Пилат удивлялся.
6 На праздник Пилат обычно освобождал одного
заключённого, какого просили люди.
7 В то время в заключении находился Варавва вместе с
участниками мятежа, во время которого они совершили
убийство.
8 Народ собрался и стал громко требовать, чтобы Пилат
поступил, как обычно.
9 Пилат спросил: «Хотите, чтобы я освободил вам Царя
иудеев?»
10 Он понимал, что старшие священники выдали Иисуса из
зависти.
11 Но священники подстрекнули народ потребовать
освобождения Вараввы.
12 Пилат опять спросил: «А что мне сделать с Тем, Кого вы
называете Царём иудеев?»
13 Они снова закричали: «Распни Его!»
14 Пилат спросил: «За что? Какое зло Он сделал?» Но
народ кричал ещё громче: «Распни Его!»
15 Желая угодить толпе, Пилат отпустил Варавву, а Иисуса
приказал бичевать и передал на распятие.
16 Солдаты увели Иисуса во двор, называемый преторием,
и созвали весь воинский отряд.
17 Они надели на Него пурпурный плащ, сплели венец из
колючих ветвей и возложили на голову.
18 Они приветствовали Его насмешливыми возгласами:
«Да здравствует Царь иудеев!»
19 Они били Его по голове тростью, плевали в Него и,
опускаясь на колени, насмешливо Ему кланялись.

20 Когда они вдоволь поиздевались, то сняли пурпурный
плащ, снова одели Иисуса в Его одежду и повели распять.
21 Одного прохожего, шедшего из сельской местности, они
заставили нести крест Иисуса. Это был Симон из Кирены,
отец Александра и Руфа.
22 Иисуса привели на место под названием Голгофа, что
означает «Место черепа».
23 Ему предложили вино, смешанное с миррой, но Он не
стал пить.
24 Солдаты распяли Его, а одежду разделили между
собой, бросая жребий, кому что достанется.
25 Это произошло в третий час.*
26 Над Ним поместили надпись с обвинением: «ЦАРЬ
ИУДЕЕВ».
27 Вместе с Ним распяли двух разбойников: одного
справа, другого слева.
28 Так исполнились слова Писания: «Его причислили к
преступникам».†
29 Проходившие мимо поносили Иисуса, качали головами
и говорили: «Ага! Ты, Который разрушает храм и за три дня
строит его заново,
30 спаси Себя! Сойди с креста!»
31 Так же и старшие священники вместе со знатоками
Писания насмехались между собой: «Других спасал, а Себя
спасти не может!
32 Пусть Христос, Царь Израиля, сейчас сойдёт с креста!
Тогда увидим и поверим Ему».‡ Даже распятые рядом
оскорбляли Его.
33 В шестом часу по всей земле наступила тьма и
продолжалась до девятого часа.§
34 В девятом часу Иисус громко воскликнул: **«Элои, Элои,
лама сабахтани?»** Это означает: **«Боже Мой, Боже Мой,
почему Ты оставил Меня?»**✡
35 Некоторые стоявшие поблизости услышали и сказали:
«Смотрите, Он зовёт Илию!»
36 Один человек побежал, пропитал губку кислым вином,
насадил её на трость и поднёс Иисусу пить со словами:
«Оставьте Его! Посмотрим, придёт ли Илия снять Его!»
37 Иисус громко вскрикнул и испустил дух.
38 Завеса в храме разорвалась надвое, сверху донизу.
39 Сотник, стоявший напротив, увидел, как Иисус
вскрикнул и умер, и сказал: «Этот человек действительно
был Сыном Божьим!»

---

* **15:25 15:25** Приблизительно девять часов утра. † **15:28 15:28** В другом варианте текста стих 28 отсутствует. ‡ **15:32 15:32** В другом варианте текста слово «Ему» отсутствует. § **15:33 15:33** Примерно с полудня до трёх часов дня. ✡ **15:34 15:34** Псалмы 22:1

40 Вдали стояли и наблюдали женщины. Среди них были
Мария Магдалина, Мария, мать Иакова Младшего и Иосия, и
Саломия.
41 Когда Иисус был в Галилее, они ходили за Ним и
служили Ему. Там находились и многие другие женщины,
пришедшие с Ним в Иерусалим.

42 Наступил вечер. Это был день приготовления, то есть
день перед субботой.
43 Иосиф из Аримафеи, уважаемый член совета, сам
ожидавший Божьего Царства, решился прийти к Пилату и
попросить тело Иисуса.
44 Пилат удивился, что Иисус уже умер. Он вызвал
сотника и спросил, давно ли наступила смерть.
45 Получив подтверждение от сотника, Пилат разрешил
Иосифу забрать тело.
46 Иосиф купил льняное полотно, снял тело Иисуса с
креста, завернул в полотно и положил в гробницу,
высеченную в скале. Затем привалил камень ко входу.
47 Мария Магдалина и Мария, мать Иосия, видели, куда
Его положили.

16

1 Когда суббота закончилась, Мария Магдалина, Мария,
мать Иакова, и Саломия купили благовония, чтобы прийти и
помазать тело Иисуса.
2 Очень рано в первый день недели, уже после восхода
солнца, они пришли к гробнице.
3 По дороге они говорили друг другу: «Кто откатит нам
камень от входа в гробницу?»
4 Камень был очень большим. Но, подняв глаза, женщины
увидели, что его уже откатили.

5 Войдя в гробницу, они увидели справа сидящего юношу
в белой одежде и сильно испугались.
6 Но он сказал им: «Не пугайтесь. Вы ищете Иисуса
Назарянина, Которого распяли. Он воскрес! Его здесь нет.
Посмотрите на место, где Он лежал.
7 Ступайте и скажите Его ученикам и Петру: „Он идёт
впереди вас в Галилею. Там вы увидите Его, как Он и
говорил вам“».

8 Женщины вышли и убежали от гробницы, дрожа от
потрясения и изумления. Они никому ничего не сказали,
потому что боялись.*

---

* **16:8 16:8** В другом варианте добавлено, что они вышли «быстро». Существует также краткое завершение после этого стиха: «Они коротко передали окружавшим Петра всё, что им было велено. После этого Сам Иисус послал их с востока на запад со священным и непреходящим возвещением вечного спасения».

9 † Воскреснув рано утром в первый день недели, Иисус
сначала явился Марии Магдалине, из которой изгнал семь
демонов.
10 Она пошла и рассказала об этом тем, кто прежде был с
Ним. Они скорбели и плакали.
11 Услышав, что Он жив и Мария видела Его, они не
поверили.
12 После этого Иисус явился в другом облике двум из них,
когда те шли пешком в сельскую местность.
13 Они пошли и рассказали остальным, но им тоже не
поверили.
14 Позднее Иисус явился самим одиннадцати, когда они
сидели за столом. Он упрекнул их за неверие и ожесточение
сердец, потому что они не поверили тем, кто видел Его
воскресшим.
15 Он сказал им: **«Идите по всему миру и возвещайте
благую весть всему творению.**
16 **Кто поверит и будет крещён, тот спасётся; а кто не
поверит, будет осуждён.**
17 **Верующих будут сопровождать такие знамения:
Моим именем они будут изгонять демонов, говорить на
новых языках,**
18 **брать в руки змей; и если выпьют что-нибудь
смертельно ядовитое, им это ничуть не повредит. Они
будут возлагать руки на больных, и те будут
выздоравливать».**
19 После этих слов Господь был взят на небо и занял
место по правую руку от Бога.‡
20 А ученики пошли и проповедовали повсюду. Господь
действовал вместе с ними и подтверждал их проповедь
знамениями, которые её сопровождали. Аминь.

† **16:9** **16:9** В некоторых рукописях стихи 9–20 отсутствуют; в других они присутствуют. Существует также краткое завершение после стиха 8. ‡ **16:19** **16:19** В другом варианте текста сказано «Господь Иисус».

Евангелие от Луки

1 Многие уже взялись составить рассказ о событиях,
совершившихся среди нас,
2 как передали нам люди, которые с самого начала были
очевидцами и служили слову.
3 Поэтому и я, тщательно проследив всё от истоков, решил
последовательно изложить это для тебя, достопочтенный
Феофил,
4 чтобы ты мог убедиться в надёжности того, чему тебя
учили.
5 Во времена Ирода, царя Иудеи, жил священник по имени
Захария, из священнической смены Авии. Его жена
Елизавета происходила из рода Аарона.
6 Оба были праведны перед Богом и безупречно
соблюдали все заповеди и установления Господа.
7 Но детей у них не было: Елизавета была бесплодна, а
оба они уже состарились.
8 Однажды, когда пришла очередь его смены, Захария
исполнял священническое служение перед Богом.
9 По обычаю священников ему по жребию досталось
войти в храм Господа и возжечь благовония.
10 В час, когда возжигали благовония, весь собравшийся
народ молился снаружи.
11 Тут ему явился ангел Господа, стоявший справа от
жертвенника для благовоний.
12 Увидев его, Захария растерялся, и его охватил страх.
13 Но ангел сказал ему: «Не бойся, Захария: твоя молитва
услышана. Твоя жена Елизавета родит тебе сына, и ты
назовёшь его Иоанном.
14 Ты будешь радоваться и ликовать, и многие будут
радоваться его рождению.
15 Ведь он будет велик в глазах Господа. Он не будет пить
ни вина, ни крепкого напитка и ещё в материнской утробе
исполнится Святого Духа.
16 Многих из народа Израиля он обратит к Господу, их
Богу.
17 Он пойдёт перед Ним в духе и силе Илии, чтобы
„обратить сердца отцов к детям“, а непокорных — к мудрости
праведных, чтобы подготовить народ для Господа».✡
18 Захария спросил ангела: «Как мне в этом
удостовериться? Я ведь стар, да и жена моя уже в
преклонных годах».

✡ **1:17 1:17** Малахия 4:6

19 Ангел ответил: «Я Гавриил, стоящий перед Богом. Я
послан поговорить с тобой и принести тебе эту добрую
весть.
20 И вот ты онемеешь и не сможешь говорить до того дня,
когда всё это произойдёт, потому что не поверил моим
словам, которые исполнятся в назначенное время».
21 Народ ждал Захарию и недоумевал, почему он так
долго остаётся в храме.
22 Выйдя, он не мог с ними заговорить, и они поняли, что в
храме ему было видение. Он объяснялся с ними знаками и
оставался немым.
23 Когда дни его служения закончились, он вернулся
домой.
24 Вскоре его жена Елизавета забеременела. Пять
месяцев она не показывалась людям и говорила:
25 «Вот что сделал для меня Господь! В эти дни Он
обратил на меня Свой взгляд и избавил меня от позора
перед людьми».
26 На шестом месяце Бог послал ангела Гавриила в
галилейский город Назарет
27 к девушке, обручённой с человеком по имени Иосиф, из
рода Давида. Её звали Мария, и она была девственницей.
28 Войдя к ней, ангел сказал: «Радуйся, удостоенная
великой милости! Господь с тобой! Благословенна ты среди
женщин!»
29 Увидев его, она сильно встревожилась из-за этих слов и
размышляла, что означает такое приветствие.
30 Ангел сказал ей: «Не бойся, Мария: ты обрела милость
у Бога.
31 Ты зачнёшь и родишь сына и назовёшь Его Иисусом.
32 Он будет велик, и Его назовут Сыном Всевышнего.
Господь Бог даст Ему престол Его отца Давида,
33 и Он будет царствовать над домом Иакова вечно. Его
Царству не будет конца».
34 Мария спросила ангела: «Как это может быть? Я ведь
девственница».
35 Ангел ответил: «Святой Дух сойдёт на тебя, и сила
Всевышнего осенит тебя. Поэтому и Святой, Который
родится у тебя, будет назван Сыном Божьим.
36 Вот и твоя родственница Елизавета зачала сына в
старости. Та, которую называли бесплодной, уже на шестом
месяце,
37 ведь Бог может исполнить любое Своё слово».*
38 Мария сказала: «Я служанка Господа. Пусть со мной
произойдёт то, о чём ты сказал».
И ангел ушёл от неё.
39 В те дни Мария собралась и поспешила в горную
местность, в один из городов Иудеи.

---

* **1:37 1:37** Или: «Всё сказанное Богом возможно».

40 Она вошла в дом Захарии и поздоровалась с
Елизаветой.
41 Когда Елизавета услышала приветствие Марии,
младенец встрепенулся у неё в утробе, и она исполнилась
Святого Духа.
42 Она громко воскликнула: «Благословенна ты среди
женщин, и благословен плод твоей утробы!
43 Откуда мне такая честь, что ко мне пришла мать моего
Господа?
44 Ведь едва я услышала твоё приветствие, как младенец
у меня в утробе встрепенулся от радости!
45 Счастлива та, которая поверила: сказанное ей
Господом исполнится!»
46 Мария сказала:
«Душа моя возвеличивает Господа,
47 и дух мой возрадовался о Боге, моём Спасителе,
48 потому что Он обратил Свой взгляд на униженное
положение Своей служанки.
Отныне все поколения будут называть меня счастливой,
49 ведь Могущественный совершил для меня великие
дела.
Свято Его имя.
50 Из поколения в поколение Он милостив к тем, кто
боится Его.
51 Он явил силу Своей руки,
рассеял тех, чьи сердца полны надменных замыслов.
52 Он низложил властителей с престолов
и возвысил униженных.
53 Голодных Он насытил благами,
а богатых отослал ни с чем.
54 Он пришёл на помощь Израилю, Своему слуге, помня о
милости,
55 как и обещал нашим отцам,
Аврааму и его потомству навеки».†
56 Мария прожила у неё около трёх месяцев, а затем
вернулась домой.
57 Когда Елизавете пришло время рожать, она родила
сына.
58 Соседи и родственники услышали, какую великую
милость проявил к ней Господь, и радовались вместе с ней.
59 На восьмой день они пришли совершить обрезание
ребёнка и собирались назвать его Захарией, в честь отца.
60 Но мать возразила: «Нет! Его назовут Иоанном».
61 Ей сказали: «В твоём роду никто не носит такого
имени».
62 Тогда они знаками спросили отца, как он хочет назвать
ребёнка.

† **1:55 1:55** Или: «семени».

63 Он попросил дощечку для письма и написал: «Его имя
— Иоанн».
Все удивились.
64 Тут же к нему вернулась речь, язык развязался, и он
заговорил, благословляя Бога.
65 Всех живших по соседству охватил страх. Обо всём
этом говорили по всей горной Иудее.
66 Каждый, кто об этом слышал, хранил это в сердце и
спрашивал: «Кем же станет этот ребёнок?» И рука Господа
была с ним.
67 Его отец Захария исполнился Святого Духа и произнёс
пророчество:
68 «Благословен Господь, Бог Израиля:
Он посетил Свой народ и выкупил его,
69 воздвиг для нас рог спасения в доме Давида, Своего слуги
70 (как издавна говорил устами Своих святых пророков)
—
71 спасение от наших врагов и от рук всех, кто нас
ненавидит,
72 чтобы явить милость нашим отцам
и вспомнить Свой святой завет,
73 клятву, которую Он дал Аврааму, нашему отцу:
74 дать нам, избавленным от рук врагов,
возможность служить Ему без страха
75 в святости и праведности перед Ним во все дни
нашей жизни.
76 А ты, дитя, будешь назван пророком Всевышнего:
ты пойдёшь перед Господом, чтобы приготовить Ему
пути,
77 чтобы дать Его народу познать спасение через
прощение грехов,
78 по нежному милосердию нашего Бога,
благодаря которому нас посетит рассвет свыше,
79 чтобы осветить сидящих во тьме и тени смерти,
чтобы направить наши шаги на путь мира».
80 Ребёнок рос и укреплялся духом. Он жил в пустыне до
дня, когда открыто явился Израилю.

2

1 В те дни вышел указ кесаря Августа провести перепись
по всему миру.
2 Это была первая перепись при Квиринии, правителе
Сирии.
3 Все отправились записываться, каждый в свой город.
4 Иосиф тоже пошёл из галилейского города Назарета в
Иудею, в город Давида, называемый Вифлеемом, потому
что принадлежал к дому и роду Давида.
5 Он шёл записаться вместе с Марией, обручённой с ним,
которая ждала ребёнка.

6 Пока они были там, ей пришло время рожать.
7 Она родила сына, своего первенца, спеленала Его и
положила в кормушку для скота: в гостинице им не нашлось
места.
8 В той местности были пастухи, которые ночевали в поле
и стерегли своё стадо.
9 Вдруг перед ними предстал ангел Господа, и слава
Господа озарила их. Они очень испугались.
10 Но ангел сказал им: «Не бойтесь! Я принёс вам добрую
весть о великой радости для всего народа:
11 сегодня в городе Давида для вас родился Спаситель —
Христос Господь.*
12 Вот вам знак: вы найдёте спелёнатого младенца,
лежащего в кормушке».
13 Внезапно рядом с ангелом появилось многочисленное
небесное воинство. Они славили Бога и говорили:
14 «Слава Богу в вышине,
на земле — мир, к людям — благосклонность!»
15 Когда ангелы удалились от них в небо, пастухи сказали
друг другу: «Пойдём сейчас в Вифлеем и посмотрим на то,
что произошло и о чём нам сообщил Господь».
16 Они поспешили туда и нашли Марию, Иосифа и
младенца, лежавшего в кормушке.
17 Увидев Его, они повсюду рассказывали о том, что им
было сказано об этом ребёнке.
18 Все слушавшие удивлялись рассказу пастухов.
19 А Мария хранила все эти слова, размышляя о них в
сердце.
20 Пастухи вернулись, славя и восхваляя Бога за всё, что
услышали и увидели: всё было так, как им сказали.
21 Когда исполнилось восемь дней и пришло время
совершить ребёнку обрезание, Его назвали Иисусом —
именем, данным ангелом ещё до зачатия.
22 Когда закончились дни их очищения по закону Моисея,
они принесли Его в Иерусалим, чтобы посвятить Его Господу
23 (как написано в законе Господа: «Каждый мальчик,
первым родившийся у матери, должен считаться
посвящённым Господу»),✡
24 а также принести жертву, как сказано в законе Господа:
«Пару горлиц или двух молодых голубей».✡
25 В Иерусалиме жил человек по имени Симеон,
праведный и благочестивый. Он ждал утешения Израиля, и
Святой Дух был на нём.
26 Святой Дух открыл ему, что он не умрёт, пока не увидит
Христа Господня.†

---

* **2:11 2:11** Христос означает «Помазанник». ✡ **2:23 2:23** Исход 13:2,12 ✡ **2:24 2:24** Левит 12:8 † **2:26 2:26** «Христос» — греческое, а «Мессия» — еврейское обозначение Помазанника.

27 По побуждению Духа он пришёл в храм. Когда родители
принесли туда младенца Иисуса, чтобы совершить над Ним
обряд, предписанный законом,
28 Симеон взял Его на руки, благословил Бога и сказал:
29 «Теперь, Владыка, Ты отпускаешь Своего слугу с миром,
как и обещал:
30 мои глаза увидели Твоё спасение,
31 которое Ты приготовил на глазах у всех народов,
32 — свет, несущий откровение другим народам,
и славу Твоего народа Израиля».
33 Иосиф и мать Иисуса удивлялись тому, что о Нём
говорили.
34 Симеон благословил их и сказал Марии, Его матери:
«Этот ребёнок предназначен стать причиной падения и
подъёма многих в Израиле и знаком, которому будут
противиться.
35 И твою собственную душу пронзит меч, чтобы
раскрылись помыслы многих сердец».
36 Там была и пророчица Анна, дочь Фануила, из колена
Асира, женщина весьма преклонных лет. Выйдя замуж
девственницей, она прожила с мужем семь лет,
37 а затем оставалась вдовой около восьмидесяти
четырёх лет. Она не покидала храм, служа Богу постами и
молитвами днём и ночью.
38 Подойдя в тот самый час, она благодарила Господа и
говорила об Иисусе всем, кто ожидал избавления в
Иерусалиме.
39 Исполнив всё по закону Господа, они вернулись в
Галилею, в свой город Назарет.
40 Ребёнок рос и укреплялся духом, исполняясь мудрости,
и Бог был к Нему благосклонен.
41 Каждый год Его родители ходили в Иерусалим на
праздник Пасхи.
42 Когда Ему исполнилось двенадцать лет, они, по обычаю
праздника, пошли в Иерусалим.
43 По окончании праздничных дней они отправились
обратно, а мальчик Иисус остался в Иерусалиме. Иосиф и
Его мать об этом не знали.
44 Думая, что Он идёт вместе с другими путниками, они
прошли целый день и стали искать Его среди родственников
и знакомых.
45 Не найдя Его, они вернулись в Иерусалим и
продолжили поиски.
46 Через три дня они нашли Его в храме. Он сидел среди
учителей, слушал их и задавал вопросы.
47 Все, кто Его слушал, поражались Его пониманию и
ответам.

48 Увидев Его, родители изумились. Мать сказала:
«Сынок, почему Ты так с нами поступил? Мы с Твоим отцом
места себе не находили, разыскивая Тебя».
49 Он ответил: **«Зачем вы Меня искали? Разве вы не
знали, что Я должен быть в доме Моего Отца?»**
50 Но они не поняли, что Он им сказал.
51 Он пошёл с ними вниз, вернулся в Назарет и был
послушен им. Его мать хранила все эти слова в сердце.
52 Иисус рос, прибавлял в мудрости и обретал всё больше
благосклонности у Бога и людей.

3

1 Шёл пятнадцатый год правления кесаря Тиберия.
Понтий Пилат управлял Иудеей, Ирод был тетрархом
Галилеи, его брат Филипп — тетрархом Итуреи и
Трахонитиды, а Лисаний — тетрархом Авилинеи.
2 При первосвященниках Анне и Каиафе к Иоанну, сыну
Захарии, в пустыне пришло слово Бога.
3 Он обошёл всю окрестность Иордана, призывая к
покаянию и крещению ради прощения грехов.
4 Как написано в книге пророка Исаии:
«Голос взывающего в пустыне:
„Приготовьте путь Господу,
выпрямите для Него тропы!
5 Каждая долина будет засыпана,
каждая гора и каждый холм — понижены.
Кривые пути станут прямыми,
а неровные — гладкими,
6 и все люди увидят спасение Бога“».✡
7 Людям, приходившим к нему креститься, он говорил:
«Змеиное отродье! Кто предупредил вас, чтобы вы бежали
от грядущего гнева?
8 Принесите же плоды, достойные покаяния, и не
вздумайте говорить себе: „Наш отец — Авраам“. Говорю
вам: Бог может и из этих камней дать Аврааму детей!
9 Топор уже лежит у корня деревьев. Поэтому всякое
дерево, не приносящее хороших плодов, срубают и бросают
в огонь».
10 Люди спрашивали его: «Что же нам делать?»
11 Он отвечал: «У кого две рубахи, пусть поделится с тем,
у кого нет ни одной. У кого есть еда, пусть делает так же».
12 Пришли креститься и сборщики налогов. Они спросили:
«Учитель, а нам что делать?»
13 Он сказал им: «Не взыскивайте больше
установленного».
14 Спрашивали его и воины: «А нам что делать?»
Он ответил: «Не вымогайте ничего силой и никого ложно
не обвиняйте. Довольствуйтесь своим жалованьем».

✡ **3:6 3:6** Исаия 40:3-5

15 Народ жил ожиданием, и все в душе задавались
вопросом, не Христос ли Иоанн.
16 Иоанн ответил всем: «Я крещу вас водой, но идёт Тот,
Кто сильнее меня. Я недостоин даже развязать ремешок Его
сандалий. Он будет крестить вас Святым Духом и огнём.
17 В руке у Него веялка. Он тщательно очистит Свою
молотильную площадку, соберёт пшеницу в амбар, а мякину
сожжёт в неугасимом огне».
18 Многое другое говорил он народу, наставляя его и
возвещая добрую весть.
19 Но Иоанн обличал тетрарха* Ирода из-за Иродиады,
жены его брата,† и всех злодеяний, которые Ирод совершил.
20 Ирод добавил ко всему этому ещё одно злодеяние:
заточил Иоанна в тюрьму.
21 Когда весь народ крестился, Иисус тоже принял
крещение. Во время Его молитвы открылось небо,
22 и на Него сошёл Святой Дух в телесном облике,
подобном голубю. С неба раздался голос: «Ты Мой
любимый Сын. Я доволен Тобой».
23 Когда Иисус начал учить, Ему было около тридцати лет.
Его считали сыном Иосифа, сына Илия,
24 сына Матфата, сына Левия, сына Мелхия, сына Янная,
сына Иосифа,
25 сына Маттафии, сына Амоса, сына Наума, сына Еслия,
сына Наггая,
26 сына Маафа, сына Маттафии, сына Семеина, сына
Иосифа, сына Иуды,
27 сына Иоанана, сына Ресы, сына Зоровавеля, сына
Салафииля, сына Нерия,
28 сына Мелхия, сына Аддия, сына Косама, сына
Элмодама, сына Ира,
29 сына Иосе, сына Елиезера, сына Иорима, сына
Матфата, сына Левия,
30 сына Симеона, сына Иуды, сына Иосифа, сына Ионана,
сына Елиакима,
31 сына Мелеи, сына Менана, сына Маттафы, сына
Нафана, сына Давида,
32 сына Иессея, сына Овида, сына Вооза, сына Салмона,
сына Наассона,
33 сына Аминадава, сына Арама,‡ сына Есрома, сына
Фареса, сына Иуды,
34 сына Иакова, сына Исаака, сына Авраама, сына Фарры,
сына Нахора,
35 сына Серуха, сына Рагава, сына Фалека, сына Евера,
сына Салы,

---

* **3:19 3:19** Тетрарх — титул правителя области. † **3:19 3:19** Другой вариант текста: «жены его брата Филиппа». ‡ **3:33 3:33** Другой вариант вместо «Арама»: «Админа, сына Арния».

36 сына Каинана, сына Арфаксада, сына Сима, сына Ноя,
сына Ламеха,
37 сына Мафусала, сына Еноха, сына Иареда, сына
Малелеила, сына Каинана,
38 сына Еноса, сына Сифа, сына Адама, сына Бога.

4

1 Иисус, исполненный Святого Духа, вернулся от Иордана.
Дух повёл Его в пустыню,
2 где дьявол искушал Его сорок дней. Всё это время Он
ничего не ел, а когда эти дни закончились, проголодался.
3 Дьявол сказал Ему: «Если Ты Сын Божий, прикажи этому
камню стать хлебом».
4 Иисус ответил: **«Написано: „Человек будет жить не
одним хлебом, а каждым словом Бога“».**✡
5 Подняв Его на высокую гору, дьявол в одно мгновение
показал Ему все царства мира
6 и сказал: «Я отдам Тебе всю эту власть и славу этих
царств: она передана мне, и я даю её кому хочу.
7 Так что если Ты поклонишься мне, всё это будет Твоим».
8 Иисус ответил: **«Отступи от Меня, Сатана! Ведь
написано: „Поклоняйся Господу, твоему Богу, и служи
только Ему“».**✡
9 Тогда дьявол привёл Его в Иерусалим, поставил на
выступе храма и сказал: «Если Ты Сын Божий, бросься
отсюда вниз,
10 ведь написано:
„Он поручит Своим ангелам охранять Тебя“
11 и ещё:
„Они понесут Тебя на руках,
чтобы Ты не ударился ногой о камень“».✡
12 Иисус ответил: **«Сказано: „Не испытывай Господа,
твоего Бога“».**✡
13 Исчерпав все искушения, дьявол на время оставил Его.
14 Иисус вернулся в Галилею в силе Духа, и весть о Нём
разнеслась по всей округе.
15 Он учил в их синагогах, и все Его прославляли.
16 Он пришёл в Назарет, где вырос. В субботу Он, по
Своему обыкновению, вошёл в синагогу и встал читать.
17 Ему подали книгу пророка Исаии. Открыв её, Он нашёл
место, где было написано:
18 **«Дух Господа на Мне,
потому что Он помазал Меня возвещать добрую
весть бедным.
Он послал Меня исцелять сокрушённых сердцем,***

✡ **4:4 4:4** Второзаконие 8:3 ✡ **4:8 4:8** Второзаконие 6:13 ✡ **4:11 4:11** Псалмы 91:11-12 ✡ **4:12 4:12** Второзаконие 6:16 * **4:18 4:18** В другом варианте текста нет слов «исцелять сокрушённых сердцем».

возвещать пленным освобождение,
слепым — возвращение зрения,
отпускать на свободу угнетённых
19 **и возвещать год благосклонности Господа».**✡
20 Закрыв книгу, Он отдал её служителю и сел. Все в
синагоге не сводили с Него глаз.
21 Он заговорил: **«Сегодня исполнились эти слова**
Писания, которые вы только что слышали».
22 Все отзывались о Нём и удивлялись Его
доброжелательным словам. Они спрашивали: «Разве Он не
сын Иосифа?»
23 Он сказал им: **«Вы, конечно, скажете Мне: „Врач,**
исцели себя! Всё, что, как мы слышали, было сделано
в Капернауме, сделай и здесь, на Своей родине“».
24 И продолжил: **«Уверяю вас: никакого пророка не**
принимают на родине.
25 **Говорю вам по правде: во дни Илии в Израиле было**
много вдов. Тогда небо закрылось на три года и шесть
месяцев, и по всей земле был великий голод.
26 **Но Илия был послан не к ним, а лишь к одной вдове**
в Сарепте, в Сидонской земле.
27 **И при пророке Елисее в Израиле было много**
прокажённых, но ни один из них не очистился;
очистился лишь сириец Нееман».
28 Услышав это, все в синагоге пришли в ярость.
29 Они вскочили, выгнали Его из города и повели к обрыву
на вершине холма, где стоял их город, чтобы сбросить Его
вниз.
30 Но Он прошёл посреди них и ушёл.
31 Он спустился в галилейский город Капернаум и учил их
в субботу.
32 Люди поражались Его учению: в Его словах была
власть.
33 В синагоге был человек, в котором обитал нечистый дух
— демон. Он закричал во весь голос:
34 «А! Что у нас с Тобой общего, Иисус Назарянин? Ты
пришёл нас погубить? Знаю, Кто Ты: Святой Божий!»
35 Иисус строго приказал ему: **«Замолчи и выйди из**
него!» Демон бросил человека на землю посреди
собравшихся и вышел, не причинив ему вреда.
36 Все изумились и стали говорить друг другу: «Что это за
слово? Он с властью и силой приказывает нечистым духам,
и они выходят!»
37 Весть о Нём расходилась по всем окрестным местам.
38 Выйдя из синагоги, Он пришёл в дом Симона. Тёща
Симона страдала от сильной горячки, и Его просили помочь
ей.

✡ **4:19 4:19** Исаия 61:1-2

39 Он встал над ней, повелел горячке отступить, и она
прошла. Женщина тут же поднялась и стала им
прислуживать.
40 На закате все, у кого были больные с разными
недугами, приводили их к Нему. Он возлагал руки на
каждого и исцелял.
41 Из многих выходили и демоны, крича: «Ты Христос, Сын
Божий!» Но Он запрещал им говорить: они знали, что Он
Христос.
42 На рассвете Он вышел и удалился в безлюдное место.
Народ разыскивал Его, а когда люди пришли к Нему, они
удерживали Его, не желая отпускать.
43 Но Он сказал: **«Я должен и в других городах
возвещать добрую весть о Божьем Царстве. Для этого
Я послан».**
44 Он проповедовал в синагогах Галилеи.

5

1 Однажды Иисус стоял у Геннисаретского озера. Люди
теснились вокруг Него, слушая слово Бога.
2 Он увидел у берега две лодки. Рыбаки вышли из них и
промывали сети.
3 Он сел в одну из лодок, принадлежавшую Симону, и
попросил его немного отойти от берега. Сидя в лодке, Он
учил народ.
4 Закончив говорить, Он сказал Симону: **«Отплыви на
глубину, и закиньте сети, чтобы поймать рыбу».**
5 Симон ответил: «Наставник, мы трудились всю ночь и
ничего не поймали. Но раз Ты говоришь, я закину сеть».
6 Они так и сделали и поймали столько рыбы, что сеть
начала рваться.
7 Тогда они подали знак товарищам в другой лодке, чтобы
те пришли на помощь. Те подплыли и наполнили обе лодки
рыбой так, что лодки начали тонуть.
8 Увидев это, Симон Пётр припал к коленям Иисуса и
сказал: «Уйди от меня, Господи: я грешный человек!»
9 Такой улов рыбы поразил и его, и всех, кто был с ним,
10 в том числе Иакова и Иоанна, сыновей Зеведея,
товарищей Симона.
Иисус сказал Симону: **«Не бойся. Отныне ты будешь
ловить людей живыми».**
11 Вытащив лодки на берег, они оставили всё и пошли за
Ним.
12 В одном из городов Ему встретился человек, весь
покрытый проказой. Увидев Иисуса, он упал ниц и стал
умолять: «Господи, если захочешь, Ты можешь меня
очистить».
13 Иисус протянул руку, прикоснулся к нему и сказал:
«Хочу. Очистись».
Проказа тотчас сошла с него.

14 Он велел ему никому об этом не рассказывать: **«Но пойди, покажись священнику и принеси за своё очищение жертву, которую повелел Моисей. Пусть это будет для них свидетельством».**

15 Но весть о Нём расходилась всё шире. Множество людей собиралось, чтобы послушать Его и получить исцеление от своих болезней.

16 А Он уходил в безлюдные места и молился.

17 Однажды Он учил, а рядом сидели фарисеи и учителя закона, пришедшие из всех селений Галилеи и Иудеи и из Иерусалима. С Ним была сила Господа, которой Он мог исцелять их.

18 Несколько человек принесли на носилках парализованного и пытались внести его в дом, чтобы положить перед Иисусом.

19 Не сумев пробраться из-за толпы, они поднялись на крышу и сквозь черепицу спустили его на носилках в середину собравшихся, прямо перед Иисусом.

20 Увидев их веру, Он сказал ему: **«Твои грехи прощены».**

21 Знатоки Писания и фарисеи стали рассуждать: «Кто Он такой, что богохульствует? Кто может прощать грехи, кроме одного Бога?»

22 Иисус, зная их мысли, ответил: **«Почему вы так рассуждаете в своих сердцах?**

23 **Что легче сказать: „Твои грехи прощены“ или „Встань и иди“?**

24 **Но чтобы вы знали, что Сын Человеческий имеет власть прощать грехи на земле,** — сказал Он парализованному, — **говорю тебе: встань, возьми свои носилки и иди домой».**

25 Тот немедленно встал перед ними, поднял то, на чём лежал, и пошёл домой, прославляя Бога.

26 Все были поражены и славили Бога. Охваченные страхом, они говорили: «Невиданное мы сегодня видели!»

27 После этого Он вышел и увидел сборщика налогов по имени Левий, сидевшего на пункте сбора налогов. Он сказал ему: **«Иди за Мной!»**

28 Тот оставил всё, поднялся и пошёл за Ним.

29 Левий устроил для Него большой пир у себя дома. Вместе с ними за столом полулежало много сборщиков налогов и других людей.

30 А их знатоки Писания и фарисеи роптали и спрашивали Его учеников: «Почему вы едите и пьёте со сборщиками налогов и грешниками?»

31 Иисус ответил им: **«Врач нужен больным, а не здоровым.**

32 **Я пришёл призвать к покаянию грешников, а не праведников».**
33 Они сказали Ему: «Почему ученики Иоанна часто постятся и молятся, как и ученики фарисеев, а Твои едят и пьют?»
34 Он ответил: **«Разве вы можете заставить друзей жениха поститься, пока жених с ними?**
35 **Но придут дни, когда жениха у них отнимут. В те дни они и будут поститься».**
36 Он рассказал им и притчу: **«Никто не ставит на старую одежду заплату, отрезанную от новой. Иначе он разорвёт новую, а заплата из новой ткани не подойдёт к старой.**
37 **Никто не наливает молодое вино в старые кожаные мехи. Иначе молодое вино разорвёт их: вино выльется, а мехи пропадут.**
38 **Молодое вино нужно наливать в новые мехи: тогда сохранится и то и другое.**
39 **И никто, выпив старого вина, не захочет тут же молодого. Он говорит: „Старое лучше“».**

6

1 Во вторую субботу после первой Иисус проходил по засеянным полям. Его ученики срывали колосья, растирали их ладонями и ели зёрна.
2 Некоторые фарисеи спросили их: «Почему вы делаете то, что в субботу делать не разрешено?»
3 Иисус ответил им: **«Разве вы не читали о Давиде и о том, что он сделал, когда проголодались он сам и его спутники:**
4 **как он вошёл в дом Бога, взял хлебы, выставленные перед Богом, поел и дал своим спутникам, а есть эти хлебы разрешено только священникам?»**
5 Он сказал им: **«Сын Человеческий — господин субботы».**
6 В другую субботу Он вошёл в синагогу и учил. Там был человек, у которого правая рука была сухой и неподвижной.
7 Знатоки Писания и фарисеи следили, не станет ли Он исцелять в субботу, чтобы найти повод обвинить Его.
8 Но Он знал их мысли и сказал человеку с усохшей рукой: **«Поднимись и встань посередине».** Тот поднялся и встал.
9 Тогда Иисус сказал им: **«Спрошу вас: разрешено в субботу делать добро или причинять зло? Спасти жизнь или убить?»**
10 Он обвёл всех взглядом и сказал человеку: **«Протяни руку».** Тот протянул, и его рука стала такой же здоровой, как другая.
11 А они пришли в ярость и стали обсуждать между собой, что им сделать с Иисусом.

12 В те дни Он ушёл на гору помолиться и провёл всю ночь
в молитве к Богу.
13 С наступлением дня Он позвал Своих учеников и
выбрал из них двенадцать, которых назвал апостолами:
14 Симона, которого Он также назвал Петром, его брата
Андрея, Иакова, Иоанна, Филиппа, Варфоломея,
15 Матфея, Фому, Иакова, сына Алфея, Симона,
прозванного Зилотом,
16 Иуду, сына Иакова, и Иуду Искариота, который стал
предателем.
17 Спустившись вместе с ними, Он остановился на ровном
месте. Там собралось много Его учеников и великое
множество людей со всей Иудеи, из Иерусалима, из
приморских окрестностей Тира и Сидона. Они пришли
послушать Его и исцелиться от своих болезней.
18 Были там и те, кого мучили нечистые духи, — они тоже
получали исцеление.
19 Все старались прикоснуться к Нему, потому что от Него
исходила сила и исцеляла всех.
20 Подняв глаза на учеников, Он сказал:
«Счастливы вы, бедные:
Божье Царство принадлежит вам.
21 **Счастливы вы, голодающие сейчас:**
вы насытитесь.
Счастливы вы, плачущие сейчас:
вы будете смеяться.
22 **Счастливы вы, когда люди ненавидят вас, отвергают,**
насмехаются над вами и порочат ваше имя из-за
Сына Человеческого.
23 **Радуйтесь в тот день, прыгайте от радости! Ведь**
велика ваша награда на небесах. Так же их отцы
поступали с пророками.

24 **Но горе вам, богатым:**
вы уже получили своё утешение!
25 **Горе вам, сытым сейчас:**
вы будете голодать!
Горе вам, смеющимся сейчас:
вы будете скорбеть и плакать!
26 **Горе,* когда люди† хорошо о вас отзываются:**
так же их отцы поступали с лжепророками.
27 **А вам, слушающим Меня, говорю: любите своих**
врагов, делайте добро тем, кто вас ненавидит,
28 **благословляйте тех, кто вас проклинает, молитесь**
за тех, кто плохо с вами обращается.
29 **Тому, кто ударит тебя по щеке, подставь и другую.**
Тому, кто забирает твой плащ, не мешай взять и рубаху.

---

* **6:26 6:26** В другом варианте после «Горе» добавлено «вам». † **6:26 6:26** В другом варианте: «все люди».

30 **Давай всякому, кто тебя просит, а у того, кто**
забирает твоё имущество, не требуй его обратно.
31 **Поступайте с людьми так, как вы хотите, чтобы они**
поступали с вами.
32 **Если вы любите тех, кто любит вас, в чём ваша**
заслуга? Даже грешники любят тех, кто их любит.
33 **Если вы делаете добро тем, кто делает добро вам, в**
чём ваша заслуга? Даже грешники поступают так же.
34 **Если вы даёте взаймы тем, от кого надеетесь**
получить обратно, в чём ваша заслуга? Даже грешники
дают грешникам взаймы, чтобы получить назад столько
же.
35 **А вы любите своих врагов, делайте добро и давайте**
взаймы, ничего не ожидая обратно. Тогда велика будет
ваша награда, и вы будете детьми Всевышнего, потому
что Он добр и к неблагодарным, и к злым.
36 **Будьте же милосердны,**
как милосерден и ваш Отец.
37 **Не судите —**
и вас не будут судить.
Не осуждайте —
и вас не осудят.
Освобождайте —
и вы будете освобождены.
38 **Давайте — и вам дадут щедрой мерой:**
утрамбованной, утрясённой, наполненной с верхом.
Ведь какой мерой мерите вы, такой отмерят и вам».‡
39 Он рассказал им притчу: **«Может ли слепой вести**
слепого? Разве оба не упадут в яму?
40 **Ученик не выше своего учителя, но каждый,**
завершив обучение, станет как его учитель.
41 **Почему ты замечаешь соринку у брата в глазу, а**
бревна в своём глазу не видишь?
42 **Как ты можешь сказать брату: „Брат, дай я выну**
соринку из твоего глаза“, если сам не замечаешь бревна
в своём? Лицемер! Сначала вынь бревно из своего
глаза — тогда будешь ясно видеть, как вынуть соринку
из глаза брата.
43 **Не бывает хорошего дерева, приносящего гнилые**
плоды, как не бывает и гнилого дерева, приносящего
хорошие плоды.
44 **Каждое дерево узнаётся по его плодам. Инжир не**
собирают с колючек, а виноград — с терновника.
45 **Добрый человек из добрых сокровищ своего**
сердца выносит доброе, а злой из злых — злое. Ведь
уста говорят то, чем переполнено сердце.

‡ **6:38 6:38** Буквально: «за пазуху».

46 **Зачем вы зовёте Меня: „Господи, Господи“, — но не делаете того, что Я говорю?**
47 **Я покажу вам, на кого похож всякий, кто приходит ко Мне, слушает Мои слова и исполняет их.**
48 **Он похож на человека, который строил дом, глубоко выкопал землю и заложил основание на скале. Когда случилось наводнение, поток обрушился на дом, но не смог его поколебать: тот был основан на скале.**
49 **А тот, кто слушает и не исполняет, похож на человека, построившего дом прямо на земле, без основания. Поток обрушился на него, дом тотчас рухнул; разрушения были огромны».**

7

1 Закончив говорить народу, Иисус вошёл в Капернаум.
2 У одного сотника тяжело заболел и был при смерти слуга, которым тот очень дорожил.
3 Услышав об Иисусе, сотник послал к Нему иудейских старейшин с просьбой прийти и спасти его слугу.
4 Придя к Иисусу, они горячо просили Его: «Он достоин того, чтобы Ты оказал ему эту помощь.
5 Он любит наш народ и построил для нас синагогу».
6 Иисус пошёл с ними. Когда Он был уже недалеко от дома, сотник послал друзей передать Ему: «Господи, не утруждай Себя. Я недостоин, чтобы Ты вошёл под мой кров.
7 Поэтому я и сам не счёл себя достойным прийти к Тебе. Только скажи слово — и мой слуга исцелится.
8 Ведь я и сам нахожусь в подчинении, и у меня в подчинении есть воины. Одному я говорю: „Иди!“ — и он идёт; другому: „Подойди!“ — и он подходит; а своему слуге: „Сделай это!“ — и он делает».
9 Услышав это, Иисус удивился ему. Он повернулся к шедшему за Ним народу и сказал: **«Говорю вам: такой великой веры Я не нашёл даже в Израиле».**
10 Посланные вернулись в дом и обнаружили, что больной слуга здоров.
11 Вскоре Он отправился в город Наин. С Ним шло много учеников и многочисленный народ.
12 Когда Он подходил к городским воротам, оттуда выносили умершего — единственного сына вдовы. Вместе с ней шло много горожан.
13 Увидев её, Господь сжалился над ней и сказал: **«Не плачь».**
14 Он подошёл и коснулся гроба. Нёсшие его остановились. Он сказал: **«Юноша, говорю тебе: встань!»**
15 Умерший сел и заговорил, и Иисус вернул его матери.

16 Всех охватил страх. Они славили Бога и говорили:
«Среди нас появился великий пророк!» — и: «Бог пришёл к
Своему народу!»
17 Эта весть о Нём распространилась по всей Иудее и по
всей округе.
18 Ученики Иоанна рассказали ему обо всём этом.
19 Иоанн позвал двоих из них и послал к Иисусу спросить:
«Ты ли Тот, Кто должен прийти, или нам ждать другого?»
20 Придя к Нему, они сказали: «Иоанн Креститель послал
нас к Тебе спросить: „Ты ли Тот, Кто идёт, или нам ждать
другого?“»
21 В тот час Иисус исцелил многих от болезней, тяжёлых
недугов и злых духов, многим слепым даровал зрение.
22 Он ответил им: **«Идите и расскажите Иоанну, что вы
видели и слышали: слепые прозревают, хромые ходят,
прокажённые очищаются, глухие слышат, мёртвые
воскресают, бедным возвещается добрая весть.**
23 **Счастлив тот, кто не найдёт во Мне повода
споткнуться».**
24 Когда посланцы Иоанна ушли, Он заговорил с народом
об Иоанне: **«На что вы ходили смотреть в пустыню? На
тростник, качаемый ветром?**
25 **Что же вы ходили смотреть? Человека в мягких
одеждах? Но те, кто роскошно одевается и живёт в
роскоши, находятся в царских дворцах.**
26 **Так на что вы ходили смотреть? На пророка? Да,
говорю вам, и на того, кто гораздо больше пророка.**
27 **Это о нём написано:**
**„Вот Я посылаю перед Тобой Моего вестника,
который приготовит Твой путь впереди Тебя“.**✡
28 **Говорю вам: среди рождённых женщинами нет
пророка больше Иоанна Крестителя. Но самый малый в
Божьем Царстве больше него».**
29 Услышав это, весь народ и сборщики налогов признали,
что Бог справедлив: они приняли крещение Иоанна.
30 А фарисеи и знатоки закона отвергли Божий замысел,
не приняв от него крещения.
31 *«С кем же Мне сравнить людей этого поколения?
На кого они похожи?
32 **Они похожи на детей, которые сидят на рыночной
площади и перекликаются: „Мы играли вам на свирели,
а вы не плясали! Мы причитали, а вы не плакали!“**
33 **Пришёл Иоанн Креститель, не ест хлеба, не пьёт
вина, а вы говорите: „В нём демон“.**

✡ **7:27 7:27** Малахия 3:1 * **7:31 7:31** В другом варианте перед этими словами добавлено: «Но Господь сказал».

34 **Пришёл Сын Человеческий, ест и пьёт, а вы говорите: „Вот обжора и пьяница, друг сборщиков налогов и грешников!“**

35 **Но мудрость оправдана всеми её детьми».**

36 Один из фарисеев пригласил Его поесть. Иисус вошёл к нему в дом и расположился за столом.

37 В этом городе была женщина-грешница. Узнав, что Он полулежит за столом в доме фарисея, она принесла алебастровый сосуд с благовонным маслом.

38 Стоя сзади, у Его ног, она плакала и смачивала Его ноги слезами, вытирала волосами, целовала их и умащала благовонием.

39 Фарисей, пригласивший Его, увидел это и подумал: «Будь Он пророком, знал бы, кто и что за женщина к Нему прикасается: ведь она грешница».

40 Иисус сказал ему в ответ: **«Симон, Я хочу тебе кое-что сказать».**

Тот ответил: «Говори, Учитель».

41 **«У одного заимодавца было два должника. Один был должен пятьсот динариев, другой — пятьдесят.**

42 **Когда им оказалось нечем платить, он простил обоим долг. Кто же из них будет любить его больше?»**

43 Симон ответил: «Думаю, тот, кому он больше простил».

Иисус сказал ему: **«Ты верно рассудил».**

44 Повернувшись к женщине, Он сказал Симону: **«Видишь эту женщину? Я вошёл в твой дом, и ты не дал Мне воды для ног, а она омыла Мои ноги слезами и вытерла волосами.**

45 **Ты не поцеловал Меня, а она, с тех пор как Я вошёл, не перестаёт целовать Мои ноги.**

46 **Ты не помазал Мне голову маслом, а она умастила благовонием Мои ноги.**

47 **Поэтому говорю тебе: её многочисленные грехи прощены, потому что она сильно любила. А кому мало прощается, тот мало любит».**

48 Он сказал ей: **«Твои грехи прощены».**

49 Сидевшие с Ним за столом стали спрашивать себя: «Кто Он такой, что даже грехи прощает?»

50 А Он сказал женщине: **«Твоя вера спасла тебя. Иди с миром».**

8

1 Вскоре после этого Он стал обходить города и селения, проповедуя и возвещая добрую весть о Божьем Царстве. С Ним были двенадцать

2 и несколько женщин, исцелённых от злых духов и болезней: Мария, прозванная Магдалиной, из которой вышли семь демонов,

3 Иоанна, жена Хузы, управляющего Ирода, Сусанна и
многие другие. Эти женщины служили Иисусу и Его
ученикам,* используя своё имущество.
4 Когда собралось много народу и к Нему стали приходить
люди из всех городов, Он рассказал притчу:
5 **«Земледелец вышел сеять свои семена. Когда он**
сеял, часть семян упала у дороги: их затоптали, и
птицы склевали их.
6 **Другая часть упала на камень. Семена взошли, но**
сразу засохли, потому что не было влаги.
7 **Ещё часть упала среди колючек. Колючки выросли**
вместе с посевом и заглушили его.
8 **А другие семена упали на хорошую землю, выросли**
и принесли стократный урожай». Сказав это, Он
воскликнул: **«У кого есть уши, чтобы слышать, пусть**
слышит!»
9 Ученики спросили Его: «Что означает эта притча?»
10 Он сказал: **«Вам дано знать тайны Божьего Царства,**
а остальным всё даётся в притчах, чтобы они, „глядя,
не видели и, слушая, не понимали“.✡
11 **Вот что означает эта притча: семя — это слово Бога.**
12 **Семена у дороги — это те, кто слышит, но потом**
приходит дьявол и уносит слово из их сердца, чтобы
они не поверили и не спаслись.
13 **Семена на камне — это те, кто с радостью**
принимает услышанное слово. Но корня у них нет:
какое-то время они верят, а в пору искушения
отступают.
14 **Семена, упавшие среди колючек, — это те, кто**
услышал слово. Но на жизненном пути их заглушают
заботы, богатство и удовольствия жизни, и плод у них
не созревает.
15 **А семена на хорошей земле — это те, кто, услышав**
слово, хранит его в честном и добром сердце и стойко
приносит плод.
16 **Зажжённый светильник никто не накрывает сосудом**
и не ставит под кровать. Его ставят на подставку, чтобы
входящие видели свет.
17 **Ведь нет ничего скрытого, что не раскроется, и**
ничего тайного, что не станет известно и не выйдет на
свет.
18 **Поэтому будьте внимательны к тому, как вы**
слушаете. Тому, у кого есть, будет дано, а у того, у кого
нет, отнимется даже то, что, как ему кажется, у него
есть».
19 К Нему пришли мать и братья, но из-за толпы не могли
подойти.

---

* **8:3 8:3** Другой вариант текста: «служили Ему». ✡ **8:10 8:10** Исаия 6:9

20 Ему сообщили: «Твоя мать и Твои братья стоят снаружи
и хотят Тебя увидеть».
21 Он ответил: **«Моя мать и Мои братья — те, кто
слушает слово Бога и исполняет его».**
22 Однажды Он вместе с учениками сел в лодку и сказал:
«Переправимся на другой берег озера». И они отчалили.
23 Во время плавания Он уснул. На озеро налетел шквал,
и лодку стало заливать водой — они оказались в опасности.
24 Ученики подошли, разбудили Его и сказали:
«Наставник! Наставник! Мы погибаем!» Он проснулся,
приказал ветру и разбушевавшейся воде утихнуть. Они
унялись, и наступил штиль.✡
25 Он спросил: **«Где ваша вера?»** А они в страхе и
изумлении говорили друг другу: «Кто же Он такой?
Приказывает даже ветрам и воде, и они слушаются Его!»
26 Они приплыли в Гадаринскую область, напротив
Галилеи.
27 Когда Иисус ступил на берег, Его встретил давно
одержимый демонами человек из города. Он не носил
одежды и жил не в доме, а в гробницах.
28 Увидев Иисуса, он закричал, пал перед Ним и громко
сказал: «Что у меня с Тобой общего, Иисус, Сын
Всевышнего Бога? Умоляю Тебя, не мучай меня!»
29 Ведь Иисус приказывал нечистому духу выйти из
человека. Дух часто овладевал им; человека держали под
стражей, сковывали цепями и оковами, но он разрывал узы,
и демон гнал его в пустыню.
30 Иисус спросил его: **«Как тебя зовут?»**
Он ответил: «Легион», — потому что в него вошло много
демонов.
31 Они просили Иисуса не приказывать им идти в бездну.
32 Там, на горе, паслось большое стадо свиней. Демоны
попросили у Него разрешения войти в них, и Он разрешил.
33 Выйдя из человека, демоны вошли в свиней. Стадо
бросилось с крутого берега в озеро и утонуло.
34 Пастухи, увидев случившееся, побежали и рассказали
обо всём в городе и по окрестным селениям.
35 Люди вышли посмотреть, что произошло. Придя к
Иисусу, они нашли человека, из которого вышли демоны: он
сидел у ног Иисуса, одетый и в здравом уме. Люди
испугались.
36 Очевидцы рассказали им, как одержимый демонами
был исцелён.
37 Всё население Гадаринской округи попросило Иисуса
уйти от них: они были охвачены сильным страхом. Он сел в
лодку и отправился обратно.

✡ **8:24 8:24** См. Псалмы 107:29

38 Человек, из которого вышли демоны, просил позволить
ему идти с Ним, но Иисус отослал его со словами:
39 **«Вернись домой и расскажи, как много Бог сделал
для тебя».** Он пошёл и по всему городу возвещал, как
много Иисус сделал для него.

40 Когда Иисус вернулся, народ радостно встретил Его:
все Его ждали.
41 Тут пришёл человек по имени Иаир, руководитель
синагоги. Он пал к ногам Иисуса и стал умолять Его прийти к
нему домой:
42 его единственная дочь, лет двенадцати, умирала. Пока
Иисус шёл, народ теснил Его со всех сторон.
43 Одна женщина двенадцать лет страдала
кровотечением. Она истратила на врачей всё, что у неё
было на жизнь, но никто не смог её вылечить.
44 Она подошла сзади и коснулась края Его плаща†.
Кровотечение тотчас остановилось.

45 Иисус спросил: **«Кто прикоснулся ко Мне?»**

Все отрицали это. Пётр и бывшие с ним сказали:
«Наставник, люди теснят Тебя и толкают, а Ты
спрашиваешь: **„Кто прикоснулся ко Мне?“**»

46 Но Иисус сказал: **«Кто-то прикоснулся ко Мне: Я
почувствовал, как из Меня вышла сила».**
47 Женщина увидела, что остаться незамеченной не
удалось. Дрожа, она подошла, пала перед Ним и при всём
народе рассказала Ему, почему прикоснулась к Нему и как
сразу исцелилась.
48 Он сказал ей: **«Дочь, ободрись! Твоя вера исцелила
тебя. Иди с миром».**

49 Пока Он ещё говорил, из дома руководителя синагоги
пришёл человек и сказал тому: «Твоя дочь умерла. Не
утруждай Учителя».

50 Услышав это, Иисус сказал ему: **«Не бойся. Только
верь — и она будет исцелена».**

51 Придя в дом, Он не позволил никому войти, кроме
Петра, Иоанна, Иакова и родителей девочки.
52 Все плакали и оплакивали её, но Он сказал: **«Не
плачьте. Она не умерла, а спит».**

53 Они смеялись над Ним, зная, что она умерла.
54 Он же выслал всех наружу, взял девочку за руку и
громко сказал: **«Дитя, встань!»**
55 Её дух вернулся, она немедленно встала. Он велел
дать ей поесть.
56 Родители были поражены, но Он приказал им никому не
рассказывать о случившемся.

---

† **8:44 8:44** Или: «кисточки на Его плаще».

9

1 Иисус созвал двенадцать* и дал им силу и власть над
всеми демонами и способность исцелять болезни.
2 Он послал их возвещать Божье Царство и исцелять
больных.
3 Он сказал им: **«Ничего не берите в дорогу: ни посоха,
ни сумки, ни хлеба, ни денег. Не берите и по две рубахи.**
4 **В какой дом войдёте, в том и оставайтесь, а оттуда
отправляйтесь дальше.**
5 **А если вас не примут, то, уходя из того города,
отряхните даже пыль с ног в свидетельство против
них».**
6 Они отправились в путь и обходили селения, повсюду
возвещая добрую весть и исцеляя.
7 Тетрарх Ирод услышал обо всём, что делал Иисус, и был
в полном недоумении. Одни говорили, что Иоанн воскрес из
мёртвых,
8 другие — что явился Илия, а третьи — что воскрес кто-то
из древних пророков.
9 Ирод говорил: «Иоанну я отрубил голову. Кто же этот
человек, о котором я слышу такие вещи?» Он хотел увидеть
Его.
10 Вернувшись, апостолы рассказали Иисусу обо всём, что
сделали.
Он взял их с Собой и удалился отдельно от других в
безлюдную местность† возле города Вифсаиды.
11 Но люди узнали об этом и пошли за Ним. Он принял их,
говорил с ними о Божьем Царстве и исцелял тех, кто
нуждался в исцелении.
12 День уже клонился к вечеру. Двенадцать подошли к
Нему и сказали: «Отпусти народ, чтобы люди пошли в
окрестные селения и на хутора, нашли ночлег и еду. Здесь
ведь безлюдное место».
13 Он ответил: **«Вы дайте им поесть».**
Они сказали: «У нас всего пять хлебов и две рыбы. Разве
только нам самим пойти и купить еды для всех этих людей?»
14 Мужчин там было около пяти тысяч.
Он сказал ученикам: **«Рассадите их группами примерно
по пятьдесят человек».**
15 Они так и сделали, рассадив всех.
16 Иисус взял пять хлебов и две рыбы, поднял глаза к
небу, благословил их, разломил и стал давать ученикам,
чтобы те раздавали народу.
17 Все поели и насытились. Оставшихся кусков набрали
двенадцать корзин.
18 Однажды Он молился в уединении, а ученики были
рядом. Он спросил их: **«Кем Меня считают люди?»**

---

* **9:1 9:1** Другой вариант текста: «Своих двенадцать учеников». † **9:10 9:10** В другом варианте нет слов о безлюдной местности.

19 Они ответили: «Одни — Иоанном Крестителем, другие
— Илиёй, а третьи говорят, что воскрес кто-то из древних
пророков».
20 Он спросил: **«А вы кем Меня считаете?»**
Пётр ответил: «Христом Божьим».
21 Но Он строго предупредил их и велел никому об этом не
говорить.
22 Он сказал: **«Сыну Человеческому предстоит много
страдать. Старейшины, старшие священники и знатоки
Писания отвергнут Его. Он будет убит и на третий день
воскрешён».**
23 Всем же Он говорил: **«Если кто хочет идти за Мной,
пусть отречётся от себя, возьмёт свой крест‡ и следует
за Мной.**
24 **Ведь кто хочет спасти свою жизнь, потеряет её, а
кто потеряет жизнь ради Меня, тот спасёт её.**
25 **Что пользы человеку приобрести весь мир, но
потерять или погубить самого себя?**
26 **Кто постыдится Меня и Моих слов, того постыдится
Сын Человеческий, когда придёт в Своей славе и в
славе Отца и святых ангелов.**
27 **Говорю вам правду: некоторые из стоящих здесь не
вкусят смерти, пока не увидят Божье Царство».**
28 Примерно через восемь дней после этих слов Он взял с
Собой Петра, Иоанна и Иакова и поднялся на гору
помолиться.
29 Во время молитвы облик Его лица изменился, а одежда
стала ослепительно белой.
30 И вот с Ним беседовали двое мужчин — Моисей и Илия.
31 Явившись в славе, они говорили о Его уходе,§ который
Ему предстояло совершить в Иерусалиме.
32 Петра и его спутников клонило ко сну, но, окончательно
проснувшись, они увидели Его славу и двоих мужчин рядом
с Ним.
33 Когда те стали уходить от Него, Пётр сказал Иисусу:
«Наставник, как хорошо нам здесь! Давай поставим три
шатра: один Тебе, один Моисею и один Илии». Он не
понимал, что говорил.
34 Пока он говорил, появилось облако и осенило их. Они
испугались, когда входили в облако.
35 Из облака прозвучал голос: «Это Мой любимый Сын.
Слушайте Его!»
36 Когда прозвучал голос, Иисус оказался один. Ученики
молчали и в те дни никому не рассказывали об увиденном.
37 На следующий день, когда они спустились с горы, Его
встретило множество людей.

---

‡ **9:23 9:23** В других вариантах после слов о кресте добавлено: «каждый день».

§ **9:31 9:31** Буквально: «исходе».

38 Из толпы крикнул мужчина: «Учитель, умоляю Тебя,
посмотри на моего сына: он мой единственный ребёнок!
39 Дух хватает его, и мальчик внезапно кричит. Дух
вызывает у него судороги, так что изо рта идёт пена. Дух
едва отступает, сильно изранив его.
40 Я просил Твоих учеников изгнать его, но они не смогли».
41 Иисус ответил: **«Неверующее, извращённое
поколение! Сколько ещё Мне быть с вами и терпеть
вас? Приведи сюда своего сына».**
42 Пока мальчик подходил, демон повалил его и стал бить
сильными судорогами. Но Иисус строго прикрикнул на
нечистого духа, исцелил мальчика и вернул его отцу.
43 Все изумлялись величию Бога.
Пока люди поражались всему, что делал Иисус, Он сказал
ученикам:
44 **«Хорошо запомните эти слова: Сын Человеческий
будет выдан в руки людей».**
45 Но они не понимали сказанного. Смысл был скрыт от
них, чтобы они не постигли его, а спросить об этих словах
они боялись.
46 Среди них возник спор, кто из них самый великий.
47 Зная их сердечные помыслы, Иисус взял маленького
ребёнка, поставил рядом с Собой
48 и сказал: **«Кто принимает этого ребёнка во имя Моё,
принимает Меня, а кто принимает Меня, принимает
Пославшего Меня. Ведь кто среди всех вас самый
малый, тот будет велик».**
49 Иоанн сказал: «Наставник, мы видели, как один человек
изгоняет демонов Твоим именем, и запретили ему, потому
что он не ходит с нами».
50 Иисус ответил ему: **«Не запрещайте: кто не против
нас, тот за нас».**
51 Когда приблизилось время Его вознесения, Иисус
твёрдо решил идти в Иерусалим.
52 Он послал перед Собой вестников. Те пошли и вошли в
самарянское селение, чтобы приготовить для Него всё
необходимое.
53 Но там Его не приняли, потому что Он направлялся в
Иерусалим.
54 Увидев это, ученики Иаков и Иоанн сказали: «Господи,
хочешь, мы прикажем огню сойти с неба и уничтожить их,
как сделал Илия?»
55 Он повернулся, укорил их и сказал: **«Вы не знаете,
какого вы духа.**
56 **Сын Человеческий пришёл не губить человеческие
жизни, а спасать».**
Они пошли в другое селение.
57 По дороге один человек сказал Ему: «Господи, я хочу
следовать за Тобой, куда бы Ты ни пошёл».

58 Иисус ответил: **«У лисиц есть норы, у птиц — гнёзда, а Сыну Человеческому негде голову преклонить».**

59 Другому Он сказал: **«Иди за Мной!»**

Тот ответил: «Господи, позволь мне сначала пойти и похоронить отца».

60 Но Иисус сказал: **«Оставь мёртвым хоронить своих мёртвых, а ты иди и возвещай Божье Царство».**

61 Ещё один сказал: «Господи, я хочу идти за Тобой, только позволь сначала попрощаться с домашними».

62 Иисус ответил: **«Никто, положив руку на плуг и оглядываясь назад, не годится для Божьего Царства».**

10

1 После этого Господь назначил ещё семьдесят человек и послал их по двое перед Собой во все города и места, куда собирался прийти.

2 Он сказал им: **«Урожай велик, а работников мало. Просите же Хозяина урожая выслать работников на Свою жатву.**

3 **Отправляйтесь в путь! Я посылаю вас, как ягнят среди волков.**

4 **Не берите ни кошелька, ни сумки, ни сандалий. По дороге ни с кем не здоровайтесь.**

5 **В какой дом войдёте, сначала скажите: „Мир этому дому!“**

6 **Если там есть миролюбивый человек, ваш мир останется с ним. А если нет — вернётся к вам.**

7 **Оставайтесь в этом доме, ешьте и пейте то, что вам дают: работник достоин своей платы. Не переходите из дома в дом.**

8 **Если придёте в город и вас примут, ешьте то, что вам предложат.**

9 **Исцеляйте там больных и говорите: „Божье Царство приблизилось к вам“.**

10 **Если же придёте в город и вас не примут, выйдите на его улицы и скажите:**

11 **„Даже пыль вашего города, приставшую к нам, мы отряхиваем против вас. Но знайте: Божье Царство приблизилось к вам“.**

12 **Говорю вам: в тот день Содому будет легче, чем этому городу.**

13 **Горе тебе, Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ведь если бы в Тире и Сидоне были совершены те чудеса, что произошли у вас, они бы давно покаялись, сидя в мешковине и пепле.**

14 **Но на суде Тиру и Сидону будет легче, чем вам.**

15 **А ты, Капернаум, вознесённый до неба, будешь низвергнут в мир мёртвых.***
16 **Кто слушает вас, слушает Меня. Кто отвергает вас, отвергает Меня. А кто отвергает Меня, отвергает Пославшего Меня».**
17 Семьдесят вернулись с радостью: «Господи, даже демоны подчиняются нам силой Твоего имени!»
18 Он сказал им: **«Я видел Сатану, павшего с неба, как молния.**
19 **Вот Я даю вам власть наступать на змей и скорпионов и над всей силой врага. Ничто никак не повредит вам.**
20 **Но радуйтесь не тому, что духи вам подчиняются, а тому, что ваши имена записаны на небесах».**
21 В тот же час Иисус возликовал в Святом Духе и сказал: **«Благодарю Тебя, Отец, Господь неба и земли: Ты скрыл это от мудрых и разумных и открыл маленьким детям. Да, Отец, так было Тебе угодно».**
22 Повернувшись к ученикам, Он сказал: **«Всё передано Мне Моим Отцом. Никто не знает, Кто Сын, кроме Отца, и Кто Отец, кроме Сына и того, кому Сын захочет открыть Отца».**
23 Повернувшись к ученикам, Он сказал им наедине: **«Счастливы глаза, видящие то, что видите вы.**
24 **Говорю вам: многие пророки и цари хотели увидеть то, что видите вы, но не увидели, и услышать то, что слышите вы, но не услышали».**
25 Тут встал один знаток закона и, испытывая Его, спросил: «Учитель, что мне сделать, чтобы унаследовать вечную жизнь?»
26 Он ответил: **«Что написано в законе? Как ты читаешь?»**
27 Тот сказал: «Люби Господа, твоего Бога, всем сердцем, всей душой, всей силой и всем разумом,✡ а ближнего — как самого себя».✡
28 Он сказал: **«Ты ответил правильно. Поступай так — и будешь жить».**
29 Но тот, желая оправдать себя, спросил Иисуса: «А кто мой ближний?»
30 Иисус ответил: **«Один человек спускался из Иерусалима в Иерихон и попал к разбойникам. Они раздели его, избили и ушли, оставив полумёртвым.**
31 **Случайно той дорогой спускался священник. Увидев его, он прошёл по другой стороне.**
32 **Так же и левит: придя на то место и увидев его, прошёл по другой стороне.**

---

* **10:15 10:15** В исходном тексте — «Гадес»: мир мёртвых, или ад. ✡ **10:27 10:27** Второзаконие 6:5 ✡ **10:27 10:27** Левит 19:18

33 **А один самарянин, который был в пути, пришёл туда, где был этот человек. Увидев его, он сжалился,**
34 **подошёл, перевязал раны, полив их маслом и вином, посадил его на своё животное, привёз в гостиницу и позаботился о нём.**
35 **На другой день, уезжая, он вынул два динария, дал хозяину и сказал: „Позаботься о нём. Если потратишь больше, я возмещу тебе на обратном пути“.**
36 **Как ты думаешь, кто из этих троих оказался ближним попавшему к разбойникам?»**
37 Тот ответил: «Тот, кто проявил к нему милосердие».
Иисус сказал: **«Иди и поступай так же».**
38 По дороге Он зашёл в одно селение, и женщина по имени Марфа приняла Его у себя дома.
39 Её сестра Мария села у ног Иисуса и слушала Его слова.
40 Марфа же была поглощена множеством забот об угощении. Она подошла и сказала: «Господи, Тебе всё равно, что сестра оставила меня одну прислуживать? Попроси её помочь мне!»
41 Иисус ответил: **«Марфа, Марфа! Ты тревожишься и хлопочешь о многом,**
42 **а нужно одно. Мария выбрала хорошую долю, которую у неё не отнимут».**

11

1 Однажды Иисус молился в одном месте. Когда Он закончил, один из учеников сказал Ему: «Господи, научи нас молиться, как Иоанн научил своих учеников».
2 Он сказал им: **«Когда молитесь, говорите:**
„Отец наш на небесах,
пусть Твоё имя чтут как святое.
Пусть придёт Твоё Царство.
Пусть исполнится Твоя воля на земле, как на небе.
3 **Давай нам каждый день хлеб, который нам нужен.**
4 **Прости нам наши грехи:**
ведь и мы прощаем всякому, кто нам должен.
Не введи нас в искушение,
но избавь от Злого“».
5 Затем Он сказал: **«Кто из вас, придя к другу в полночь со словами: „Друг, одолжи мне три хлеба:**
6 **ко мне с дороги заехал приятель, а мне нечем его угостить“,**
7 **услышит в ответ из дома: „Не беспокой меня. Дверь уже закрыта, дети со мной в постели. Я не могу встать и дать тебе хлеба“?**
8 **Говорю вам: даже если он не встанет и не даст ему из дружбы, то из-за его настойчивости всё же поднимется и даст столько, сколько тому нужно.**

9 **И Я говорю вам: продолжайте просить — и вам дадут; продолжайте искать — и найдёте; продолжайте стучать — и вам откроют.**
10 **Ведь всякий просящий получает, ищущий находит, и тому, кто стучит, откроют.**
11 **Кто из вас, отцов, даст сыну камень, если тот попросит хлеба? Или подаст ему вместо рыбы змею, если тот попросит рыбы?**
12 **Или даст ему скорпиона, если тот попросит яйцо?**
13 **Если даже вы, будучи злы, умеете давать своим детям хорошие дары, тем более небесный Отец даст Святого Духа тем, кто Его просит».**
14 Он изгонял демона, и демон был немым. Когда демон вышел, немой человек заговорил, и народ изумился.
15 Но некоторые говорили: «Он изгоняет демонов силой Веельзевула, князя демонов».
16 Другие, испытывая Его, требовали от Него знака с неба.
17 Но Он знал их мысли и сказал: **«Всякое царство, разделившееся против самого себя, будет разорено. Дом, разделившийся против самого себя, рухнет.**
18 **Если и Сатана разделился против самого себя, как устоит его царство? Ведь вы говорите, что Я изгоняю демонов силой Веельзевула.**
19 **Если Я изгоняю демонов силой Веельзевула, то чьей силой изгоняют их ваши дети? Поэтому они и будут вашими судьями.**
20 **А если Я изгоняю демонов пальцем Бога, значит, Божье Царство уже пришло к вам.**
21 **Когда сильный человек, полностью вооружившись, охраняет своё жилище, его имущество в безопасности.**
22 **Но когда на него нападает кто-то сильнее и побеждает, то отнимает всё оружие, на которое тот полагался, и делит захваченную добычу.**
23 **Кто не со Мной, тот против Меня. Кто не собирает со Мной, тот расточает.**
24 **Когда нечистый дух выходит из человека, он бродит по безводным местам в поисках покоя. Не найдя его, он говорит: „Вернусь в свой дом, из которого вышел“.**
25 **Вернувшись, он находит его выметенным и приведённым в порядок.**
26 **Тогда он идёт, берёт с собой семь других духов, злее его самого, и они входят туда и живут там. В итоге этому человеку становится хуже, чем было прежде».**
27 Пока Он говорил, женщина из толпы громко воскликнула: «Счастлива утроба, носившая Тебя, и груди, кормившие Тебя!»
28 Он же ответил: **«Напротив, счастливы те, кто слушает слово Бога и соблюдает его».**

29 Когда вокруг Него стало собираться всё больше людей,
Он заговорил: **«Это злое поколение. Оно требует знака,
но не получит никакого знака, кроме знака пророка
Ионы.**
30 **Как Иона стал знаком для жителей Ниневии, так Сын
Человеческий станет знаком для этого поколения.**
31 **Царица Юга восстанет на суде с людьми этого
поколения и осудит их: она пришла с края земли
послушать мудрость Соломона, а здесь — Тот, Кто
больше Соломона.**
32 **Жители Ниневии встанут на суде с этим поколением
и осудят его: они покаялись от проповеди Ионы, а
здесь — Тот, Кто больше Ионы.**
33 **Зажжённый светильник никто не ставит в погреб
или под корзину. Его ставят на подставку, чтобы
входящие видели свет.**
34 **Светильник тела — глаз. Когда твой глаз хорош, всё
тело наполнено светом, а когда он плох, тело тоже
полно тьмы.**
35 **Так смотри, не тьма ли тот свет, который в тебе.**
36 **Если всё твоё тело наполнено светом и в нём нет ни
одной тёмной части, оно будет светлым целиком,
словно светильник озаряет тебя своим ярким сиянием».**
37 Пока Он говорил, один фарисей пригласил Его
пообедать. Он вошёл и расположился за столом.
38 Фарисей удивился, увидев, что Он не омылся перед
едой.
39 Господь сказал ему: **«Вы, фарисеи, очищаете чашу и
блюдо снаружи, а внутри вы полны вымогательства и
злобы.**
40 **Неразумные! Разве Тот, Кто создал внешнее, не
создал и внутреннее?**
41 **А то, что внутри, отдайте в дар нуждающимся — и
всё будет для вас чистым.**
42 **Но горе вам, фарисеи! Вы отдаёте десятую часть
мяты, руты и всякой зелени, а справедливость и
любовь Бога обходите стороной. Вот это и следовало
делать, не оставляя и остального.**
43 **Горе вам, фарисеи! Вы любите почётные места в
синагогах и приветствия на рыночных площадях.**
44 **Горе вам, знатоки Писания и фарисеи, лицемеры!
Вы похожи на незаметные могилы: люди ходят по ним и
не знают об этом».**
45 Один из знатоков закона ответил Ему: «Учитель, говоря
это, Ты и нас оскорбляешь».
46 Он сказал: **«И вам, знатокам закона, горе! Вы
взваливаете на людей тяжёлую ношу, а сами и пальцем
не пошевелите, чтобы помочь им нести её.**
47 **Горе вам! Вы строите гробницы пророкам, а ваши
отцы их убили.**

48 **Значит, вы свидетельствуете о делах своих отцов и соглашаетесь с ними: те убивали, а вы строите им гробницы.**
49 **Поэтому и мудрость Бога сказала: „Пошлю к ним пророков и апостолов; некоторых из них они убьют и подвергнут преследованиям,**
50 **чтобы с этого поколения потребовали ответа за кровь всех пророков, пролитую от основания мира,**
51 **от крови Авеля до крови Захарии, погибшего между жертвенником и святилищем“. Да, говорю вам: с этого поколения потребуют ответа за неё.**
52 **Горе вам, знатоки закона! Вы забрали ключ познания: сами не вошли и тем, кто входил, помешали».**
53 Пока Он говорил им это, знатоки Писания и фарисеи пришли в страшную ярость и стали засыпать Его вопросами,
54 подстерегая Его и стараясь поймать на каком-нибудь слове, чтобы обвинить.

12

1 Тем временем собралось столько тысяч людей, что они теснили и топтали друг друга. Прежде всего Иисус обратился к Своим ученикам: **«Остерегайтесь фарисейской закваски — лицемерия.**
2 **Нет ничего укрытого, что не раскроется, и ничего тайного, что не станет известно.**
3 **Поэтому всё, что вы сказали в темноте, услышат при свете, а то, что вы шептали на ухо во внутренних комнатах, провозгласят с крыш.**
4 **Говорю вам, Мои друзья: не бойтесь тех, кто убивает тело, но после этого больше ничего сделать не может.**
5 **Я укажу вам, кого бояться: бойтесь Того, Кто, убив, властен бросить в геенну.* Да, говорю вам, Его бойтесь.**
6 **Разве не за два ассария† продают пять воробьёв? Но ни один из них не забыт у Бога.**
7 **А у вас даже все волосы на голове сосчитаны. Не бойтесь: вы дороже множества воробьёв.**
8 **Говорю вам: всякого, кто признает Меня перед людьми, признает и Сын Человеческий перед ангелами Бога.**
9 **А кто отречётся от Меня перед людьми, от того отрекутся перед ангелами Бога.**
10 **Всякому, кто скажет слово против Сына Человеческого, будет прощено. Но тем, кто хулит Святого Духа, не будет прощено.**
11 **Когда вас приведут в синагоги, к правителям и властям, не тревожьтесь о том, как отвечать, что отвечать или что говорить:**

---

* **12:5 12:5** Или: «ад». † **12:6 12:6** Ассарий — мелкая медная монета.

12 **в тот самый час Святой Дух научит вас, что нужно сказать».**
13 Кто-то из толпы сказал Ему: «Учитель, скажи моему брату, чтобы он разделил со мной наследство».
14 Он ответил ему: **«Кто поставил Меня судить вас или делить ваше имущество?»**
15 Затем Он сказал им: **«Смотрите, берегитесь корыстолюбия! Жизнь человека не сводится к изобилию его имущества».**
16 Он рассказал им притчу: **«У одного богатого человека земля принесла обильный урожай.**
17 **Он стал рассуждать: „Что мне делать? Негде складывать урожай“.**
18 **И решил: „Вот что я сделаю: снесу свои амбары и выстрою побольше. Туда соберу всё зерно и всё своё добро.**
19 **И скажу своей душе: «Душа, у тебя много добра на долгие годы. Отдыхай, ешь, пей и веселись!»“**
20 **Но Бог сказал ему: „Неразумный! Этой ночью у тебя потребуют душу. Кому же достанется то, что ты приготовил?“**
21 **Так бывает с тем, кто копит сокровища для себя, а перед Богом не богат».**
22 Ученикам Он сказал: **«Поэтому говорю вам: не тревожьтесь о жизни — что вам есть, и о теле — во что одеваться.**
23 **Жизнь больше пищи, а тело — одежды.**
24 **Посмотрите на воронов: они не сеют и не жнут, у них нет ни хранилища, ни амбара, но Бог их кормит. Насколько же вы дороже птиц!**
25 **Кто из вас своими тревогами может прибавить локоть‡ к своему росту?**
26 **Если вы не можете сделать даже самого малого, зачем тревожитесь об остальном?**
27 **Посмотрите, как растут лилии. Они не трудятся и не прядут, но, говорю вам, даже Соломон во всей своей славе не одевался так, как любая из них.**
28 **Если Бог так одевает полевую траву, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, тем более Он оденет вас, маловеры!**
29 **Не ищите, что вам есть и что пить, и не тревожьтесь.**
30 **За всем этим гоняются народы мира, а ваш Отец знает, что вы в этом нуждаетесь.**
31 **Ищите же Божьего Царства, и всё это вам будет дано в придачу.**

‡ **12:25 12:25** Локоть — мера длины от локтя до кончика среднего пальца; здесь примерно 46 см.

32 **Не бойся, малое стадо! Вашему Отцу было угодно**
дать вам Царство.
33 **Продавайте своё имущество и раздавайте**
нуждающимся. Приготовьте себе кошельки, которые не
изнашиваются, неиссякаемое сокровище на небесах,
куда не подбирается вор и где не губит моль.
34 **Где ваше сокровище, там будет и ваше сердце.**

35 **Пусть ваши пояса будут затянуты, а светильники**
горят.
36 **Будьте как люди, ожидающие своего господина со**
свадебного пира, чтобы сразу открыть, когда он придёт
и постучит.
37 **Счастливы слуги, которых господин, придя,**
застанет бодрствующими! Уверяю вас: он сам
подпояшется, устроит их за столом полулёжа, подойдёт
и станет им служить.
38 **Если он придёт во вторую или третью стражу и**
застанет их такими, они счастливы.
39 **Знайте: если бы хозяину дома было известно, в**
какой час придёт вор, он бы бодрствовал и не дал
взломать свой дом.
40 **Будьте готовы и вы: Сын Человеческий придёт в**
час, когда вы Его не ждёте».

41 Пётр спросил Его: «Господи, Ты рассказываешь эту
притчу нам или всем?»

42 Господь сказал: **«Кто же верный и мудрый**
управляющий, которого господин поставит над
домашними, чтобы вовремя выдавать им положенную
пищу?
43 **Счастлив тот слуга, которого господин,**
вернувшись, застанет за этим делом.
44 **По правде говорю вам: он поставит его над всем**
своим имуществом.
45 **Но если этот слуга скажет себе: „Мой господин ещё**
не скоро придёт“, — и начнёт бить слуг и служанок,
есть, пить и напиваться,
46 **то господин придёт в день, когда слуга его не ждёт,**
и в час, о котором не знает. Он рассечёт его надвое и
определит ему участь среди неверных.
47 **Слуга, который знал волю господина, но не**
приготовился и не сделал того, что тот хотел, получит
много ударов.
48 **А тот, кто не знал, но сделал заслуживающее**
побоев, получит мало. С каждого, кому много дано,
много и потребуют; а кому много доверено, с того
больше и спросят.

49 **Я пришёл бросить огонь на землю. Как Я хочу,**
чтобы он уже разгорелся!

50 **Но Мне предстоит принять крещение. Как Мне**
тяжело, пока оно не совершится!
51 **Думаете, Я пришёл дать земле мир? Говорю вам:**
нет, а разделение.
52 **Отныне в одном доме пятеро будут разделены:**
трое против двоих и двое против троих.
53 **Они будут разделены: отец — против сына, сын —**
против отца, мать — против дочери, дочь — против
матери, свекровь — против невестки и невестка —
против свекрови».✡
54 Народу Он также говорил: **«Когда вы видите, что с**
запада поднимается облако, вы сразу говорите: „Будет
ливень“, — и так и случается.
55 **Когда дует южный ветер, вы говорите: „Будет**
зной“, — и так и случается.
56 **Лицемеры! Вы умеете судить по виду земли и неба.**
Почему же не умеете распознать нынешнее время?
57 **Почему вы сами не судите о том, что правильно?**
58 **Когда идёшь со своим противником к**
представителю власти, постарайся ещё по дороге
уладить с ним дело. Иначе он потащит тебя к судье,
судья передаст тебя судебному служителю, и тот
бросит тебя в тюрьму.
59 **Говорю тебе: ты оттуда не выйдешь, пока не**
отдашь последнюю лепту§**».**

13

1 В это время некоторые из присутствовавших рассказали
Ему о галилеянах, чью кровь Пилат смешал с их жертвами.
2 Иисус ответил: **«Вы думаете, что эти галилеяне были**
грешнее всех остальных галилеян, раз они так
пострадали?
3 **Говорю вам: нет! Но если вы не покаетесь, то все**
погибнете так же.
4 **Или те восемнадцать, которых убило, когда на них**
рухнула Силоамская башня, — думаете, они были
виновнее всех прочих жителей Иерусалима?
5 **Говорю вам: нет! Но если вы не покаетесь, то все**
погибнете так же».
6 Он рассказал такую притчу: **«У одного человека в**
винограднике росла смоковница. Он пришёл поискать
на ней плоды, но ничего не нашёл.
7 **Тогда он сказал виноградарю: „Вот уже третий год я**
прихожу искать плоды на этой смоковнице и ничего не
нахожу. Сруби её! Зачем она зря занимает землю?“

✡ **12:53 12:53** Михей 7:6 § **12:59 12:59** Лепта — очень мелкая монета; две лепты составляли один римский квадрант, четверть ассария.

8 **Тот ответил: „Господин, оставь её ещё на этот год. Я**
окопаю её и удобрю.
9 **Если она принесёт плоды, хорошо. Если нет, тогда**
можешь срубить её“».
10 В субботу Он учил в одной из синагог.
11 Там была женщина, восемнадцать лет страдавшая от
духа болезни. Она была согнута и совсем не могла
выпрямиться.
12 Увидев её, Иисус подозвал её и сказал: **«Женщина, ты**
освобождена от своего недуга».
13 Он возложил на неё руки, и она сразу выпрямилась и
стала прославлять Бога.
14 Руководитель синагоги возмутился тем, что Иисус
исцелил в субботу, и сказал народу: «Есть шесть дней, в
которые нужно работать. В эти дни и приходите исцеляться,
а не в субботу!»
15 Господь ответил ему: **«Лицемеры! Разве каждый из**
вас в субботу не отвязывает своего вола или осла от
стойла и не ведёт на водопой?
16 **А эту женщину, дочь Авраама, которую Сатана**
держал связанной восемнадцать долгих лет, разве не
следовало освободить от этих уз в субботу?»
17 Пока Он говорил это, все Его противники были
разочарованы, а весь народ радовался всем славным
делам, которые Он совершал.
18 Он сказал: **«На что похоже Божье Царство? С чем**
Мне его сравнить?
19 **Оно похоже на горчичное зерно, которое человек**
взял и посадил в своём саду. Оно выросло и стало
большим деревом, и в его ветвях поселились птицы».
20 И ещё Он сказал: **«С чем Мне сравнить Божье**
Царство?
21 **Оно похоже на закваску, которую женщина взяла и**
спрятала в трёх мерах* муки, пока всё тесто не
заквасилось».
22 По дороге в Иерусалим Он учил в городах и селениях,
через которые проходил.
23 Кто-то спросил: «Господи, спасается лишь немного
людей?»
Он сказал им:
24 **«Старайтесь войти через узкую дверь. Говорю вам:**
многие захотят войти, но не смогут.
25 **Когда хозяин дома встанет и запрёт дверь, а вы**
останетесь снаружи и станете стучать в дверь со
словами: „Господи, Господи, открой нам!“ — он
ответит: „Я вас не знаю и не знаю, откуда вы“.

---

* **13:21 13:21** Буквально: «три сата»; это около 39 литров.

26 **Тогда вы скажете: „Мы ели и пили перед тобой, и ты учил на наших улицах“.**
27 **А он скажет: „Говорю вам: не знаю, откуда вы. Уйдите от меня, все, кто творит зло!“**
28 **Там будут плач и скрежет зубов, когда вы увидите Авраама, Исаака, Иакова и всех пророков в Божьем Царстве, а себя — выброшенными наружу.**
29 **Придут с востока и запада, с севера и юга и сядут за столом в Божьем Царстве.**
30 **И вот некоторые из последних станут первыми, а некоторые из первых — последними».**
31 В тот же день подошли несколько фарисеев и сказали Ему: «Уходи отсюда в другое место: Ирод хочет Тебя убить».
32 Он ответил: **«Пойдите и скажите этой лисице: „Вот Я изгоняю демонов и исцеляю сегодня и завтра, а на третий день завершу Своё дело.**
33 **Но Мне нужно идти Своим путём сегодня, завтра и послезавтра: не может быть, чтобы пророк погиб вне Иерусалима“.**
34 **Иерусалим, Иерусалим, убивающий пророков и побивающий камнями тех, кто к тебе послан! Сколько раз Я хотел собрать твоих детей, как наседка собирает выводок под крылья, но вы не захотели!**
35 **Вот ваш дом оставлен вам пустым. Говорю вам: вы не увидите Меня, пока не скажете: „Благословен Тот, Кто приходит во имя Господа!“»**✡

14

1 В одну субботу Он пришёл поесть в дом одного из руководителей фарисеев. За Ним внимательно следили.
2 Перед Ним оказался человек, страдавший отёками.
3 Иисус обратился к знатокам закона и фарисеям: **«Разрешено ли исцелять в субботу?»**
4 Они промолчали.
Он взял больного, исцелил и отпустил.
5 Затем спросил: **«Если у кого-нибудь из вас сын* или вол упадёт в колодец, разве он не вытащит его немедленно, даже в субботу?»**
6 Они ничего не могли на это ответить.
7 Заметив, как приглашённые выбирают себе почётные места, Он рассказал им притчу:
8 **«Когда кто-то пригласит тебя на свадебный пир, не занимай почётное место. Возможно, пригласили кого-то более уважаемого, чем ты.**
9 **Тогда тот, кто пригласил вас обоих, подойдёт и скажет: „Уступи ему место“. И тебе придётся со стыдом пересесть на самое последнее.**

✡ **13:35 13:35** Псалмы 118:26 * **14:5 14:5** Другой вариант текста: «осёл» вместо «сын».

10 **Но когда тебя пригласят, иди и сядь на самое**
последнее место, чтобы хозяин, подойдя, мог сказать:
„Друг, пересядь повыше!“ Тогда тебе окажут честь
перед всеми, кто сидит с тобой за столом.
11 **Ведь каждый, кто возвышает себя, будет унижен, а**
кто смиряет себя, будет возвышен».
12 Пригласившему Его Он также сказал: **«Когда**
устраиваешь обед или ужин, не зови друзей, братьев,
родственников или богатых соседей. Иначе и они могут
пригласить тебя в ответ и отблагодарить тебя.
13 **А когда устраиваешь пир, зови бедных, увечных,**
хромых и слепых.
14 **И будешь счастлив, потому что им нечем тебя**
отблагодарить. Тебя вознаградят при воскресении
праведных».
15 Один из сидевших с Ним за столом услышал это и
сказал: «Счастлив тот, кто будет пировать в Божьем
Царстве!»
16 Иисус ответил: **«Один человек устроил большой**
ужин и позвал многих.
17 **Когда наступило время ужина, он послал слугу**
сказать приглашённым: „Приходите, всё уже готово“.
18 **Но все, словно сговорившись, стали отказываться.**
Первый сказал: „Я купил поле, и мне нужно пойти
посмотреть его. Прошу меня извинить“.
19 **Другой сказал: „Я купил пять пар волов и мне нужно**
пойти их опробовать. Прошу меня извинить“.
20 **Ещё один сказал: „Я женился, поэтому не могу**
прийти“.
21 **Слуга вернулся и передал всё господину. Тогда**
хозяин дома рассердился и сказал слуге: „Быстро
выходи на улицы и в переулки города и приведи сюда
бедных, увечных, слепых и хромых“.
22 **Слуга сказал: „Господин, сделано, как ты приказал,**
но ещё есть место“.
23 **Господин сказал: „Выходи на дороги и к изгородям**
и принуждай людей войти, чтобы мой дом наполнился.
24 **Говорю вам: никто из тех приглашённых не**
попробует моего ужина. Ведь много званых, но мало
избранных“».†
25 Вместе с Ним шло множество людей. Он повернулся и
сказал им:
26 **«Если кто приходит ко Мне и не пренебрегает**‡
своим отцом, матерью, женой, детьми, братьями,
сёстрами и даже собственной жизнью, он не может
быть Моим учеником.

---

† **14:24 14:24** В других вариантах текста нет слов: «Ведь много званых, но мало избранных». ‡ **14:26 14:26** Или: «не ненавидит своего отца, мать…».

27 **Кто не несёт своего креста и не идёт за Мной, не**
может быть Моим учеником.
28 **Кто из вас, собираясь строить башню, не сядет**
сначала подсчитать расходы и выяснить, хватит ли ему
средств закончить?
29 **Иначе он заложит основание, а завершить не**
сможет, и все, кто это увидит, станут смеяться:
30 **„Этот человек начал строить, а закончить не сумел!“**
31 **Или какой царь, отправляясь воевать с другим**
царём, не сядет сначала подумать, сможет ли он с
десятью тысячами противостоять тому, кто идёт на него
с двадцатью тысячами?
32 **Если нет, то, пока другой ещё далеко, он пошлёт**
посольство просить об условиях мира.
33 **Так и всякий из вас, кто не откажется от всего, что**
имеет, не может быть Моим учеником.
34 **Соль хороша, но если она потеряет вкус, чем снова**
сделать её солёной?
35 **Она не годится ни для земли, ни для навозной кучи**
— её выбрасывают. У кого есть уши, чтобы слышать,
пусть слышит».

15

1 Все сборщики налогов и грешники подходили к Нему
послушать.
2 Фарисеи и знатоки Писания роптали: «Он принимает
грешников и ест с ними».
3 Он рассказал им такую притчу:
4 **«Кто из вас, имея сто овец и потеряв одну, не**
оставит девяносто девять в пустыне и не пойдёт за
потерянной, пока не найдёт её?
5 **А найдя, с радостью взвалит её на плечи.**
6 **Вернувшись домой, он созовёт друзей и соседей и**
скажет: „Порадуйтесь со мной: я нашёл свою
потерянную овцу!“
7 **Говорю вам: так и на небесах одному покаявшемуся**
грешнику будут радоваться больше, чем девяноста
девяти праведникам, которым покаяние не нужно.
8 **Или какая женщина, у которой десять драхм*,**
потеряв одну, не зажжёт светильник, не выметет дом и
не станет старательно искать, пока не найдёт?
9 **А найдя, созовёт подруг и соседок и скажет:**
„Порадуйтесь со мной: я нашла драхму, которую
потеряла!“
10 **Так, говорю вам, в присутствии ангелов Бога**
радуются одному грешнику, который кается».

---

* **15:8** **15:8** Драхма — монета, примерно равная дневной плате сельскохозяйственного работника.

11 Он сказал: **«У одного человека было два сына.**
12 **Младший сказал отцу: „Отец, дай мне мою долю**
твоего имущества“. И отец разделил между ними своё
имущество.
13 **Вскоре младший сын собрал всё и уехал в далёкую**
страну. Там он растратил своё имущество, живя
беспутно.
14 **Когда он всё истратил, в той стране начался**
сильный голод, и он стал нуждаться.
15 **Он пошёл и нанялся к одному из жителей той**
страны, а тот послал его на свои поля пасти свиней.
16 **Ему хотелось набить живот стручками, которые ели**
свиньи, но никто ему ничего не давал.
17 **Тогда, придя в себя, он сказал: „Сколько наёмных**
работников у моего отца едят хлеб вдоволь, а я здесь
умираю от голода!
18 **Встану, пойду к отцу и скажу: «Отец, я согрешил**
против неба и перед тобой.
19 **Я больше не достоин называться твоим сыном.**
Прими меня как одного из своих наёмных работников»“.
20 **Он встал и пошёл к отцу. Когда он был ещё далеко,**
отец увидел его, сжалился и побежал ему навстречу,
бросился ему на шею и поцеловал его.
21 **Сын сказал ему: „Отец, я согрешил против неба и**
перед тобой. Я больше не достоин называться твоим
сыном“.
22 **А отец сказал слугам: „Принесите лучшую одежду и**
оденьте его. Наденьте ему кольцо на палец и сандалии
на ноги.
23 **Приведите откормленного телёнка и зарежьте его.**
Будем есть и праздновать!
24 **Ведь этот мой сын был мёртв и ожил, потерялся и**
нашёлся“. И они начали праздновать.
25 **А старший сын был в поле. Когда он возвращался и**
подошёл к дому, то услышал музыку и пляску.
26 **Он подозвал одного из слуг и спросил, что**
происходит.
27 **Тот ответил: „Вернулся твой брат. Отец зарезал**
откормленного телёнка, потому что принял его назад
живым и здоровым“.
28 **Но старший рассердился и не хотел входить. Отец**
вышел и стал его упрашивать.
29 **Он ответил отцу: „Вот сколько лет я тебе служу и ни**
разу не ослушался твоего приказа. Но ты ни разу не дал
мне даже козы, чтобы я повеселился с друзьями.
30 **А когда пришёл этот твой сын, промотавший твоё**
имущество с проститутками, ты зарезал для него
откормленного телёнка!“
31 **Отец сказал: „Сынок, ты всегда со мной, и всё моё**
— твоё.

32 **Но нужно было праздновать и радоваться: этот твой брат был мёртв и ожил, потерялся и нашёлся“».**

16

1 Ученикам Он также сказал: **«У одного богача был управляющий. На него донесли хозяину, что он растрачивает его имущество.**
2 **Хозяин вызвал его и сказал: „Что я о тебе слышу? Отчитайся в своём управлении: больше ты не можешь быть управляющим“.**
3 **Управляющий подумал: „Что же мне делать? Господин лишает меня места. Копать у меня сил нет, просить милостыню стыдно.**
4 **Знаю, что сделаю, чтобы люди приняли меня в свои дома, когда меня отстранят от управления“.**
5 **Он стал вызывать к себе должников своего господина по одному. Первого спросил: „Сколько ты должен моему господину?“**
6 **Тот ответил: „Сто батов* масла“. Он сказал ему: „Возьми свою расписку, быстро садись и пиши: пятьдесят“.**
7 **Другого он спросил: „А ты сколько должен?“ Тот ответил: „Пшеницы — сто коров†“. Он сказал: „Возьми свою расписку и пиши: восемьдесят“.**
8 **Господин похвалил нечестного управляющего за то, что тот поступил разумно. Ведь дети этого мира в своём поколении разумнее детей света.**
9 **Говорю вам: приобретайте друзей с помощью неправедного богатства, чтобы, когда вас постигнет неудача, они приняли вас в вечные шатры.**
10 **Кто верен в самом малом, верен и во многом. Кто нечестен в самом малом, нечестен и во многом.**
11 **Поэтому, если вы не были верны в обращении с неправедным богатством, кто доверит вам истинное богатство?**
12 **И если вы не были верны в чужом, кто даст вам ваше?**
13 **Ни один слуга не может служить двум господам: либо он будет ненавидеть одного и любить другого, либо будет держаться одного и презирать другого. Вы не можете служить Богу и Маммоне».‡**
14 Всё это слышали и фарисеи, любившие деньги, и они насмехались над Ним.
15 Он сказал им: **«Вы оправдываете себя перед людьми, но Бог знает ваши сердца. То, что высоко ценится у людей, отвратительно Богу.**

---

* **16:6 16:6** Бат — древняя мера объёма жидкости. † **16:7 16:7** Кор — древняя мера объёма сыпучих продуктов. ‡ **16:13 16:13** Маммона — богатство; здесь оно названо как господин, которому служат.

16 **Закон и пророки были до Иоанна. С тех пор**
возвещается добрая весть о Божьем Царстве, и каждый
силой прорывается в него.
17 **Но легче исчезнуть небу и земле, чем пропасть хоть**
одной крошечной чёрточке в законе.
18 **Всякий, кто разводится с женой и женится на другой,**
совершает супружескую измену. И кто женится на
разведённой женщине, совершает супружескую измену.
19 **Жил один богатый человек. Он одевался в пурпур и**
тонкий лён и каждый день жил в роскоши.
20 **А к его воротам принесли нищего по имени Лазарь,**
покрытого язвами.
21 **Он хотел насытиться крошками, падавшими со**
стола богача. Приходили даже собаки и лизали его
язвы.
22 **Нищий умер, и ангелы отнесли его к груди Авраама.**
Богач тоже умер, и его похоронили.
23 **Мучаясь в мире мёртвых§, он поднял глаза и вдали**
увидел Авраама, а у его груди — Лазаря.
24 **Он закричал: „Отец Авраам, сжалься надо мной!**
Пошли Лазаря, пусть он смочит в воде кончик пальца и
охладит мне язык: я страдаю в этом пламени!“
25 **Но Авраам сказал: „Сын, вспомни: тебе при жизни**
достались блага, а Лазарю — беды. Теперь он здесь
утешается, а ты страдаешь.
26 **И кроме того, между нами и вами лежит огромная**
пропасть, так что желающие перейти отсюда к вам не
могут этого сделать, и оттуда к нам никто не может
перейти“.
27 **Тот сказал: „Тогда прошу тебя, отец, пошли его в**
дом моего отца.
28 **У меня пять братьев. Пусть он предостережёт их,**
чтобы и они не попали в это место мучений“.
29 **Авраам ответил: „У них есть Моисей и пророки.**
Пусть их слушают“.
30 **Тот сказал: „Нет, отец Авраам! Если кто-нибудь из**
мёртвых придёт к ним, они покаются“.
31 **Но Авраам ответил: „Если они не слушают Моисея и**
пророков, то не поверят, даже если кто-нибудь
воскреснет из мёртвых“».

17

1 Он сказал ученикам: **«Поводы споткнуться**
неизбежны, но горе тому, через кого они появляются!
2 **Лучше было бы, чтобы ему повесили на шею**
мельничный жернов и бросили его в море, чем чтобы
из-за него споткнулся один из этих малых.

§ **16:23 16:23** Или: «в аду».

3 **Будьте осторожны. Если твой брат согрешит против**
тебя, укажи ему на это; если покается, прости его.
4 **Даже если он семь раз за день согрешит против тебя**
и семь раз вернётся со словами: „Я каюсь“, — прости
его».
5 Апостолы сказали Господу: «Прибавь нам веры».
6 Господь ответил: **«Если бы у вас была вера с**
горчичное зерно, вы сказали бы этому
дереву-сикомору: „Вырвись с корнем и пересадись в
море!“ — и оно послушалось бы вас.
7 **Кто из вас, имея слугу, который пашет или пасёт**
овец, скажет ему, когда тот вернётся с поля: „Скорее
садись за стол“?
8 **Разве не скажет он: „Приготовь мне ужин, оденься**
как следует и прислуживай, пока я ем и пью. А после
поешь и попьёшь сам“?
9 **Разве он поблагодарит слугу за то, что тот выполнил**
приказ? Думаю, нет.
10 **Так и вы, исполнив всё, что вам велено, говорите:**
„Мы недостойные слуги. Мы сделали то, что должны
были“».
11 По дороге в Иерусалим Он проходил вдоль границы
Самарии и Галилеи.
12 Когда Он входил в одно селение, Его встретили десять
прокажённых мужчин. Они остановились поодаль
13 и громко закричали: «Иисус, Наставник, сжалься над
нами!»
14 Увидев их, Он сказал: **«Идите и покажитесь**
священникам». Пока они шли, они очистились.
15 Один из них, увидев, что исцелён, вернулся, громко
прославляя Бога.
16 Он пал ниц к ногам Иисуса и благодарил Его. Это был
самарянин.
17 Иисус сказал: **«Разве не все десять очистились? Где**
же девять?
18 **Неужели никто не вернулся, чтобы прославить**
Бога, кроме этого чужеземца?»
19 И сказал ему: **«Встань и иди. Твоя вера исцелила**
тебя».
20 Фарисеи спросили Его, когда придёт Божье Царство. Он
ответил: **«Божье Царство не приходит так, чтобы его**
можно было наблюдать.
21 **Не скажут: „Вот оно здесь!“ или „Вот там!“ Ведь**
Божье Царство внутри вас».
22 Ученикам Он сказал: **«Придут дни, когда вы захотите**
увидеть хотя бы один из дней Сына Человеческого, но
не увидите.
23 **Вам скажут: „Вот здесь!“ или „Вот там!“ Не**
отправляйтесь туда и не следуйте за ними.

24 **Как молния, вспыхнув в одной части неба, освещает**
другую, так будет и Сын Человеческий в Свой день.
25 **Но прежде Ему предстоит много страдать и быть**
отвергнутым этим поколением.
26 **Как было во дни Ноя, так будет и во дни Сына**
Человеческого.
27 **Ели, пили, женились и выходили замуж до того дня,**
когда Ной вошёл в ковчег. Потом пришёл потоп и
погубил всех.
28 **Так же было и во дни Лота: ели, пили, покупали,**
продавали, сажали, строили.
29 **Но в день, когда Лот вышел из Содома, с неба**
пролился дождь из огня и серы и погубил всех.
30 **Так будет и в день, когда явится Сын Человеческий.**
31 **В тот день кто будет на крыше, пусть не спускается**
в дом за своими вещами. Так же и тот, кто будет в поле,
пусть не возвращается назад.
32 **Помните жену Лота!**
33 **Кто старается спасти свою жизнь, теряет её, а кто**
теряет жизнь, сохраняет её.
34 **Говорю вам: в ту ночь двое будут в одной постели.**
Один будет взят, а другой оставлен.
35 **Двое будут вместе молоть зерно. Один будет взят, а**
другой оставлен».
36 *
37 Они спросили Его: «Где, Господи?»
Он ответил: **«Где тело, там соберутся и стервятники».**

18

1 Он рассказал им и притчу о том, что нужно всегда
молиться и не сдаваться:
2 **«В одном городе был судья, который не боялся Бога**
и не уважал людей.
3 **В том же городе жила вдова. Она часто приходила к**
нему и говорила: „Защити меня от моего противника!“
4 **Какое-то время он не хотел, но потом сказал себе:**
„Хоть я и Бога не боюсь, и людей не уважаю,
5 **но раз эта вдова не даёт мне покоя, я защищу её,**
иначе своими бесконечными приходами она меня
изведёт“».
6 Господь сказал: **«Послушайте, что говорит**
неправедный судья.
7 **Разве Бог не отомстит за Своих избранных,**
взывающих к Нему днём и ночью, хотя Он и проявляет к
ним терпение?

---

* **17:36 17:36** В некоторых греческих рукописях добавлен стих: «Двое будут в поле: один будет взят, а другой оставлен».

8 **Говорю вам: Он быстро за них отомстит. Но когда**
придёт Сын Человеческий, найдёт ли Он веру на
земле?»
9 Некоторым людям, которые были уверены в собственной
праведности и презирали всех остальных, Он рассказал
такую притчу:
10 **«Два человека поднялись в храм помолиться. Один**
был фарисей, другой — сборщик налогов.
11 **Фарисей встал и молился один: „Боже, благодарю**
Тебя, что я не такой, как остальные люди: вымогатели,
неправедные, прелюбодеи, или даже как этот сборщик
налогов.
12 **Я пощусь дважды в неделю, отдаю десятую часть**
всего, что получаю“.
13 **А сборщик налогов стоял вдали, не смея даже**
поднять глаза к небу, бил себя в грудь и говорил:
„Боже, будь милостив ко мне, грешнику!“
14 **Говорю вам: этот человек, а не тот, спустился**
домой оправданным перед Богом. Ведь каждый, кто
возвышает себя, будет унижен, а кто смиряет себя,
будет возвышен».
15 К Нему приносили и младенцев, чтобы Он прикоснулся
к ним. Но ученики, увидев это, стали их отчитывать.
16 Иисус подозвал их и сказал: **«Пускайте маленьких**
детей ко Мне и не мешайте им. Божье Царство
принадлежит таким, как они.
17 **Уверяю вас: кто не примет Божье Царство, как**
маленький ребёнок, ни за что в него не войдёт».
18 Один начальник спросил Его: «Добрый Учитель, что мне
сделать, чтобы унаследовать вечную жизнь?»
19 Иисус ответил: **«Почему ты называешь Меня**
добрым? Никто не добр, кроме одного Бога.
20 **Заповеди ты знаешь: „Не нарушай супружеской**
верности“, „Не совершай убийства“, „Не кради“, „Не
давай ложных показаний“, „Почитай отца и мать“».✡
21 Тот сказал: «Всё это я соблюдал с юности».
22 Услышав это, Иисус сказал: **«Одного тебе ещё**
недостаёт: продай всё, что у тебя есть, и раздай
бедным. Тогда у тебя будет сокровище на небесах. А
потом приходи и следуй за Мной».
23 Тот, услышав это, сильно опечалился: он был очень
богат.
24 Увидев, как он опечалился, Иисус сказал: **«Как трудно**
тем, у кого есть богатство, войти в Божье Царство!
25 **Легче верблюду пройти через игольное ушко, чем**
богатому войти в Божье Царство».
26 Слушавшие спросили: «Кто же тогда может спастись?»

✡ **18:20 18:20** Исход 20:12-16; Второзаконие 5:16-20

27 Он ответил: **«Невозможное для людей возможно для Бога».**
28 Пётр сказал: «Вот мы оставили всё и пошли за Тобой».
29 Он ответил: **«Уверяю вас: нет никого, кто оставил дом, жену, братьев, родителей или детей ради Божьего Царства**
30 **и не получит во много раз больше в нынешнее время, а в грядущем мире — вечную жизнь».**
31 Отведя двенадцать в сторону, Он сказал: **«Вот мы поднимаемся в Иерусалим. Всё написанное пророками о Сыне Человеческом исполнится.**
32 **Ведь Его выдадут неевреям, над Ним будут насмехаться, унижать Его и плевать в Него.**
33 **Его высекут и убьют, а на третий день Он воскреснет».**
34 Они ничего из этого не понимали. Смысл сказанного был скрыт от них, и они не понимали Его слов.
35 Когда Он приближался к Иерихону, у дороги сидел слепой и просил милостыню.
36 Услышав шум проходившей мимо толпы, он спросил, что происходит.
37 Ему ответили: «Проходит Иисус Назарянин».
38 Он закричал: «Иисус, Сын Давида, сжалься надо мной!»
39 Шедшие впереди велели ему замолчать, но он кричал ещё громче: «Сын Давида, сжалься надо мной!»
40 Иисус остановился и велел привести его к Нему. Когда тот подошёл, Он спросил:
41 **«Чего ты хочешь? Что Мне сделать для тебя?»**
Тот ответил: «Господи, чтобы я снова видел».
42 Иисус сказал: **«Прозри. Твоя вера исцелила тебя».**
43 Он сразу прозрел и пошёл за Ним, прославляя Бога. Видя это, весь народ славил Бога.

19

1 Войдя в Иерихон, Иисус проходил через город.
2 Там был человек по имени Закхей, главный сборщик налогов. Он был богат.
3 Он старался увидеть, кто такой Иисус, но из-за толпы не мог: он был маленького роста.
4 Забежав вперёд, он взобрался на дерево-сикомор, чтобы увидеть Его: Иисус должен был пройти там.
5 Когда Иисус подошёл к этому месту, Он поднял глаза, увидел его и сказал: **«Закхей, скорее спускайся: сегодня Мне нужно остановиться у тебя дома».**
6 Тот поспешно спустился и с радостью принял Его.
7 Видя это, все роптали: «Он вошёл в дом грешника, чтобы остановиться у него».
8 Закхей встал и сказал Господу: «Вот, Господи, половину своего имущества я отдаю бедным. А если я у кого-нибудь

что-то взыскал несправедливо, возвращаю вчетверо
больше».
9 Иисус сказал ему: **«Сегодня в этот дом пришло**
спасение, потому что и он — сын Авраама.
10 **Ведь Сын Человеческий пришёл искать и спасать**
потерянное».
11 Пока они слушали эти слова, Он продолжил говорить и
рассказал притчу. Ведь Он был близко к Иерусалиму, а они
думали, что Божье Царство вот-вот откроется.
12 Поэтому Он сказал: **«Один знатный человек**
отправился в далёкую страну, чтобы получить себе
царство и вернуться.
13 **Он позвал десять своих слуг, дал им десять мин*** **и**
сказал: „Пускайте их в оборот, пока я не вернусь“.
14 **Но его сограждане ненавидели его и отправили за**
ним посольство со словами: „Мы не хотим, чтобы этот
человек царствовал над нами“.
15 **Получив царство, он вернулся и велел позвать слуг,**
которым дал деньги, чтобы узнать, сколько они
заработали, пустив деньги в оборот.
16 **Первый пришёл и сказал: „Господин, твоя мина**
принесла ещё десять мин“.
17 **Он сказал: „Молодец, добрый слуга! Ты оказался**
верен в самом малом — получи власть над десятью
городами“.
18 **Второй пришёл и сказал: „Господин, твоя мина**
принесла пять мин“.
19 **Он сказал и ему: „И ты будешь управлять пятью**
городами“.
20 **Ещё один пришёл и сказал: „Господин, вот твоя**
мина. Я хранил её, завернув в платок:
21 **я боялся тебя, потому что ты требовательный**
человек. Ты берёшь то, чего не клал, и жнёшь то, чего
не сеял“.
22 **Он ответил: „Твоими же словами буду судить тебя,**
злой слуга! Ты знал, что я требовательный человек,
беру то, чего не клал, и жну то, чего не сеял.
23 **Почему же ты не положил мои деньги в банк? Тогда**
по возвращении я мог бы получить с них проценты“.
24 **А стоявшим рядом он сказал: „Заберите у него мину**
и отдайте тому, у кого десять мин“.
25 **Они сказали ему: „Господин, у него уже десять**
мин!“
26 **„Говорю вам: всякому, у кого есть, будет дано ещё.**
А у того, у кого нет, отнимется даже то, что есть.

---

* **19:13 19:13** Десять мин — больше трёхлетнего заработка сельскохозяйственного работника.

27 **А моих врагов, которые не хотели, чтобы я**
царствовал над ними, приведите сюда и убейте передо
мной“».
28 Сказав это, Иисус пошёл впереди, поднимаясь в
Иерусалим.
29 Когда Он подошёл к Вифсфагии† и Вифании, к горе,
называемой Масличной, Он послал двух учеников
30 и сказал: **«Идите в селение напротив. Войдя туда,**
вы найдёте привязанного ослёнка, на которого ещё
никто не садился. Отвяжите и приведите его.
31 **Если кто спросит: „Зачем вы его отвязываете?“ —**
ответьте: „Он нужен Господу“».
32 Посланные пошли и нашли всё так, как Он им сказал.
33 Когда они отвязывали ослёнка, хозяева спросили:
«Зачем вы отвязываете ослёнка?»
34 Они ответили: «Он нужен Господу».
35 Они привели его к Иисусу, накинули на ослёнка свои
плащи и посадили Иисуса на них.
36 Пока Он ехал, они расстилали на дороге свои плащи.
37 Когда Он приблизился к спуску с Масличной горы, всё
множество учеников стало радостно и громко славить Бога
за все чудеса, которые они видели:
38 «Благословен Царь, приходящий во имя Господа!✡ Мир
на небе и слава в вышине!»
39 Некоторые фарисеи из толпы сказали Ему: «Учитель,
одёрни Своих учеников!»
40 Он ответил: **«Говорю вам: если они умолкнут,**
закричат камни».
41 Подойдя ближе и увидев город, Он заплакал о нём
42 и сказал: **«О, если бы и ты сегодня знал, что**
принесёт тебе мир! Но теперь это скрыто от твоих глаз.
43 **Придут для тебя дни, когда враги возведут против**
тебя заграждение, окружат тебя и сожмут со всех
сторон.
44 **Они повергнут на землю тебя и твоих детей,**
живущих в тебе, и не оставят камня на камне, потому
что ты не распознал время, когда к тебе пришли».
45 Войдя в храм, Он стал выгонять оттуда покупателей и
продавцов,
46 говоря им: **«Написано: „Мой дом — дом молитвы“,✡**
— а вы сделали из него „логово разбойников“!»✡
47 Каждый день Он учил в храме. Старшие священники,
знатоки Писания и влиятельные люди народа искали, как
Его погубить,
48 но не находили, что предпринять: весь народ ловил
каждое Его слово.

---

† **19:29 19:29** Другой вариант названия: «Вифагия». ✡ **19:38 19:38** Псалмы 118:26
✡ **19:46 19:46** Исаия 56:7 ✡ **19:46 19:46** Иеремия 7:11

20

1 Однажды, когда Он учил народ в храме и возвещал
добрую весть, к Нему подошли священники* и знатоки
Писания со старейшинами.
2 Они спросили: «Скажи нам, какой властью Ты это
делаешь? Или кто даёт Тебе эту власть?»
3 Он ответил: **«И Я задам вам вопрос. Скажите:**
4 **крещение Иоанна было с неба или от людей?»**
5 Они стали рассуждать между собой: «Если скажем: „С
неба“, — Он спросит: „Почему вы ему не поверили?“
6 А если скажем: „От людей“, — весь народ побьёт нас
камнями: люди уверены, что Иоанн был пророком».
7 Они ответили, что не знают, откуда оно было.
8 Иисус сказал: **«Тогда и Я не скажу вам, какой властью
это делаю».**
9 Он начал рассказывать народу притчу: **«Человек
посадил виноградник, сдал его в аренду земледельцам
и надолго уехал в другую страну.**
10 **В положенное время он послал к арендаторам слугу
получить свою долю плодов виноградника. Но
арендаторы избили его и отослали ни с чем.**
11 **Он послал другого слугу, но и его избили, унизили и
отослали ни с чем.**
12 **Послал третьего — того изранили и вышвырнули
вон.**
13 **Хозяин виноградника сказал: „Что мне делать?
Пошлю своего любимого сына. Может быть, увидев его,
они отнесутся с уважением“.**
14 **Но арендаторы, увидев его, стали рассуждать
между собой: „Это наследник! Давайте убьём его,
чтобы наследство досталось нам“.**
15 **Они выбросили его из виноградника и убили. Что
же сделает с ними хозяин виноградника?**
16 **Он придёт, погубит этих арендаторов и отдаст
виноградник другим».**
Услышав это, они сказали: «Пусть такого никогда не
будет!»
17 Он посмотрел на них и сказал: **«Что же тогда означает
написанное:**
**„Камень, отвергнутый строителями,
стал главным угловым камнем“?**✡
18 **Каждый, кто упадёт на этот камень, разобьётся на
куски,
а на кого он упадёт, того раздавит в прах».**
19 Старшие священники и знатоки Писания хотели
схватить Его в тот же час, но боялись народа. Они поняли,
что Он рассказал эту притчу против них.

---

* **20:1 20:1** В другом варианте текста: «старшие священники». ✡ **20:17 20:17** Псалмы 118:22

20 Они следили за Ним и подослали людей,
притворявшихся праведными, чтобы поймать Его на слове и
отдать Его во власть правителя.
21 Те спросили: «Учитель, мы знаем, что Ты говоришь и
учишь правильно, никому не отдаёшь предпочтения, а
по-настоящему учишь Божьему пути.
22 Позволено ли нам платить налог кесарю или нет?»
23 Но Он распознал их хитрость и сказал: **«Зачем вы
Меня испытываете?**
24 **Покажите Мне динарий. Чьё на нём изображение и
надпись?»**
Они ответили: «Кесаря».
25 Он сказал: **«Тогда отдайте кесарю то, что
принадлежит кесарю, а Богу — то, что принадлежит
Богу».**
26 Им не удалось поймать Его на слове перед народом.
Поражённые Его ответом, они замолчали.
27 К Нему подошли некоторые саддукеи, отрицающие
воскресение.
28 Они спросили: «Учитель, Моисей написал нам: если
чей-то брат умрёт, оставив жену, но не оставив детей, то его
брат должен взять эту женщину в жёны и продолжить род
своего брата.
29 Было семь братьев. Первый женился и умер бездетным.
30 Второй взял её в жёны и тоже умер бездетным.
31 Третий женился на ней, и так все семеро умерли, не
оставив детей.
32 После умерла и женщина.
33 Так чьей женой она будет при воскресении? Ведь все
семеро были на ней женаты».
34 Иисус ответил: **«Дети нынешней эпохи женятся и
выходят замуж.**
35 **А те, кого признают достойными достичь той эпохи
и воскресения из мёртвых, не женятся и не выходят
замуж.**
36 **Ведь они уже не могут умереть: они подобны
ангелам и являются детьми Бога, будучи детьми
воскресения.**
37 **А то, что мёртвые воскресают, показал и Моисей в
рассказе о кусте, когда назвал Господа „Богом Авраама,
Богом Исаака и Богом Иакова“.** ✡
38 **Он Бог живых, а не мёртвых, потому что для Него
все живы».**
39 Некоторые знатоки Писания ответили: «Учитель, Ты
хорошо сказал».
40 Больше они не осмеливались задавать Ему вопросы.
41 Он спросил их: **«Почему говорят, что Христос — сын
Давида?**

✡ **20:37 20:37** Исход 3:6

42 **Сам Давид говорит в книге Псалмов:**
„Господь сказал моему Господу:
«Сядь по правую руку от Меня,
43 **пока Я не сделаю Твоих врагов подножием для**
Твоих ног“.✡
44 **Итак, Давид называет Его Господом. Как же Он его**
сын?»
45 При всём народе Он сказал Своим ученикам:
46 **«Остерегайтесь тех знатоков Писания, которые**
любят расхаживать в длинных одеждах, любят
приветствия на рыночных площадях, почётные места в
синагогах и лучшие места на пирах.
47 **Они пожирают дома вдов, а напоказ подолгу**
молятся. Их ждёт более суровое осуждение».

21

1 Подняв глаза, Иисус увидел богатых людей, опускавших
свои дары в храмовую сокровищницу.
2 Он увидел и бедную вдову, которая положила две
мелкие медные монеты.*
3 Он сказал: **«По правде говорю вам: эта бедная вдова**
положила больше всех.
4 **Все они приносили Богу дары от своего избытка, а**
она при своей бедности положила всё, что у неё было
на жизнь».
5 Некоторые говорили о храме, о том, как он украшен
прекрасными камнями и приношениями. Иисус сказал:
6 **«Придут дни, когда из всего, что вы здесь видите, не**
останется камня на камне: всё будет разрушено».
7 Они спросили: «Учитель, когда же это произойдёт? По
какому знаку мы узнаем, что это вот-вот случится?»
8 Он ответил: **«Смотрите, чтобы вас не ввели в**
заблуждение. Многие придут под Моим именем и будут
говорить: „Это Я!“† **— и: „Время приблизилось!“ Не**
следуйте за ними.
9 **Когда услышите о войнах и волнениях, не пугайтесь.**
Всё это должно произойти прежде, но конец наступит не
сразу».
10 И продолжил: **«Народ восстанет против народа, и**
царство — против царства.
11 **В разных местах будут сильные землетрясения,**
голод и эпидемии, страшные явления и великие знаки с
неба.
12 **Но до всего этого вас схватят и станут**
преследовать: вас будут выдавать в синагоги,
заключать в тюрьмы и приводить к царям и правителям
из-за Моего имени.

✡ **20:43 20:43** Псалмы 110:1 * **21:2 21:2** Буквально: «две лепты». Это около одного процента дневного заработка сельскохозяйственного работника. † **21:8 21:8** Или: «Я ЕСМЬ».

13 **Это даст вам возможность свидетельствовать.**
14 **Поэтому твёрдо решите не обдумывать заранее свою защиту:**
15 **Я дам вам слова и мудрость, которым ни один из ваших противников не сможет ни противостоять, ни возразить.**
16 **Вас будут предавать даже родители, братья, родственники и друзья. Некоторых из вас предадут смерти.**
17 **Все будут ненавидеть вас из-за Моего имени.**
18 **Но ни один волос с вашей головы не погибнет.**
19 **Своей стойкостью вы обретёте жизнь.**
20 **Когда увидите Иерусалим, окружённый войсками, знайте: близко его опустошение.**
21 **Тогда те, кто в Иудее, пусть бегут в горы; кто в самом городе, пусть выйдет из него; а кто за городом, пусть в него не входит.**
22 **Это дни возмездия, чтобы исполнилось всё написанное.**
23 **Горе беременным и кормящим в те дни! На земле будет великое бедствие и гнев на этот народ.**
24 **Они падут от меча и будут уведены в плен ко всем народам. Иерусалим будут топтать неевреи, пока не завершатся времена неевреев.**
25 **Будут знаки в солнце, луне и звёздах, а на земле народы охватит тревога и растерянность от рёва моря и волн.**
26 **Люди будут лишаться чувств от страха и ожидания того, что надвигается на мир: силы небес поколеблются.**
27 **Тогда увидят Сына Человеческого, приходящего в облаке с силой и великой славой.**
28 **Когда это начнёт происходить, взгляните вверх и поднимите головы: ваше избавление близко».**
29 Он рассказал им притчу: **«Посмотрите на смоковницу и на все деревья.**
30 **Когда они распускаются, вы сами видите это и знаете, что лето уже близко.**
31 **Так и вы: когда увидите, что это происходит, знайте — Божье Царство близко.**
32 **Уверяю вас: это поколение не пройдёт, пока всё не исполнится.**
33 **Небо и земля пройдут, но Мои слова никогда не пройдут.**
34 **Будьте внимательны к себе: пусть ваши сердца не отягчаются разгулом, пьянством и житейскими заботами, чтобы тот день не застал вас внезапно.**
35 **Ведь тот день настигнет, как ловушка, всех живущих по всей земле.**

36 **Поэтому всегда бодрствуйте и молитесь, чтобы вас сочли достойными избежать всего, что произойдёт, и предстать перед Сыном Человеческим».**

37 Каждый день Иисус учил в храме, а каждую ночь уходил на гору, называемую Масличной, и ночевал там.

38 Рано утром весь народ приходил к Нему в храм, чтобы слушать Его.

22

1 Приближался праздник Пресных хлебов, называемый Пасхой.

2 Старшие священники и знатоки Писания искали способ убить Иисуса, потому что боялись народа.

3 В Иуду, прозванного Искариотом, одного из двенадцати, вошёл Сатана.

4 Иуда пошёл и поговорил со старшими священниками и начальниками стражи о том, как выдать Его им.

5 Они обрадовались и согласились дать ему деньги.

6 Он согласился и стал искать удобного случая выдать Его, когда рядом не будет толпы.

7 Настал день Пресных хлебов, когда нужно было принести пасхальную жертву.

8 Иисус послал Петра и Иоанна со словами: **«Идите и приготовьте нам пасхальную трапезу».**

9 Они спросили: «Где Ты хочешь, чтобы мы приготовили?»

10 Он ответил: **«Когда войдёте в город, вам встретится человек с кувшином воды. Следуйте за ним в дом, куда он войдёт.**

11 **Скажите хозяину дома: „Учитель спрашивает тебя: «Где гостевая комната, в которой Я мог бы есть пасхальную трапезу с Моими учениками?»“**

12 **Он покажет вам большую обставленную комнату наверху. Там и приготовьте».**

13 Они пошли, нашли всё так, как Он им сказал, и приготовили пасхальную трапезу.

14 Когда настал час, Он расположился за столом с двенадцатью апостолами.

15 Он сказал им: **«Как сильно Я желал есть с вами эту пасхальную трапезу прежде Моих страданий!**

16 **Говорю вам: больше Я не буду есть её, пока она не исполнится в Божьем Царстве».**

17 Приняв чашу и поблагодарив, Он сказал: **«Возьмите и разделите между собой.**

18 **Говорю вам: отныне Я не буду пить от плода виноградной лозы, пока не придёт Божье Царство».**

19 Затем Он взял хлеб, поблагодарил, разломил и дал им со словами: **«Это Моё тело, отдаваемое за вас. Делайте это в память обо Мне».**

20 Так же после ужина Он взял чашу и сказал: **«Эта чаша — новый завет в Моей крови, проливаемой за вас.**
21 **Но вот рука того, кто предаёт Меня, — со Мной за столом.**
22 **Сын Человеческий идёт, как было определено, но горе тому человеку, через которого Его предают!»**
23 Они начали спрашивать друг друга, кто же из них это сделает.
24 Возник среди них и спор о том, кого из них считают самым великим.
25 Он сказал им: **«Цари народов господствуют над ними, а тех, кто властвует над ними, называют благодетелями.**
26 **Но у вас пусть будет иначе: кто среди вас больше, пусть станет как младший, а тот, кто руководит, — как тот, кто служит.**
27 **Кто больше: тот, кто сидит за столом, или тот, кто прислуживает? Разве не тот, кто сидит за столом? А Я среди вас как тот, кто служит.**
28 **Вы оставались со Мной в Моих испытаниях.**
29 **И Я передаю вам царство, как Мой Отец передал Мне,**
30 **чтобы вы ели и пили за Моим столом в Моём Царстве. Вы будете сидеть на престолах и судить двенадцать колен Израиля».**
31 Господь сказал: **«Симон, Симон! Сатана просил отдать ему всех вас, чтобы просеять, как пшеницу.**
32 **Но Я молился о тебе, чтобы твоя вера не иссякла. А ты, когда вернёшься, укрепи своих братьев»*.**
33 Он сказал Ему: «Господи, я готов пойти с Тобой и в тюрьму, и на смерть!»
34 Иисус ответил: **«Говорю тебе, Пётр: сегодня не пропоёт петух, пока ты трижды не скажешь, что не знаешь Меня».**
35 Он спросил их: **«Когда Я послал вас без кошелька, сумки и сандалий, не было ли у вас в чём-нибудь недостатка?»**
Они ответили: «Ни в чём».
36 Тогда Он сказал: **«А теперь у кого есть кошелёк, пусть возьмёт его, и сумку тоже. А у кого нет, пусть продаст свой плащ и купит меч.**
37 **Говорю вам: во Мне ещё должно исполниться написанное: „Его причислили к преступникам“.✡ Ведь то, что касается Меня, исполняется».**
38 Они сказали: «Господи, вот здесь два меча».
Он ответил: **«Достаточно».**
39 Он вышел и, по Своему обыкновению, отправился на Масличную гору. Ученики пошли за Ним.

---

* **22:32 22:32** Возможно также: «братьев и сестёр». ✡ **22:37 22:37** Исаия 53:12

40 Придя на место, Он сказал им: **«Молитесь, чтобы не войти в искушение».**
41 Он отошёл от них примерно на расстояние броска камня, опустился на колени и молился.
42 Он говорил: **«Отец, если Ты желаешь, удали от Меня эту чашу. Но пусть исполнится не Моя воля, а Твоя».**
43 Ему явился ангел с неба и укреплял Его.
44 В тяжкой муке Он молился ещё усерднее. Его пот стал подобен крупным каплям крови, падающим на землю.
45 Поднявшись от молитвы, Он подошёл к ученикам и увидел, что они уснули от печали.
46 Он сказал им: **«Почему вы спите? Встаньте и молитесь, чтобы не войти в искушение».**
47 Пока Он ещё говорил, появилась толпа. Впереди шёл Иуда, один из двенадцати. Он приблизился к Иисусу, чтобы поцеловать Его.
48 Но Иисус сказал ему: **«Иуда, поцелуем предаёшь Сына Человеческого?»**
49 Те, кто был рядом с Ним, увидели, к чему идёт дело, и спросили: «Господи, ударить мечом?»
50 Один из них ударил слугу первосвященника и отсёк ему правое ухо.
51 Но Иисус ответил: **«Позвольте Мне хотя бы это сделать».** Он прикоснулся к уху слуги и исцелил его.
52 Иисус сказал пришедшим против Него старшим священникам, начальникам храмовой стражи и старейшинам: **«Вы вышли с мечами и дубинками, словно против разбойника?**
53 **Каждый день Я был с вами в храме, и вы не поднимали на Меня руки. Но теперь ваш час и власть тьмы».**
54 Они схватили Его, увели и привели в дом первосвященника. Пётр же шёл следом поодаль.
55 Посреди двора развели огонь и сели вокруг. Пётр сел среди них.
56 Служанка увидела его, сидевшего у огня, пристально посмотрела и сказала: «И он был с Ним».
57 Пётр отрёкся от Иисуса, сказав: «Женщина, я Его не знаю».
58 Вскоре другой человек, увидев его, сказал: «Ты тоже из них!»
Но Пётр ответил: «Нет, человек, я не из них!»
59 Примерно через час ещё один стал уверенно утверждать: «Точно, и он был с Ним! Ведь он галилеянин».
60 Пётр ответил: «Человек, я не понимаю, о чём ты говоришь!» И тут же, пока он ещё говорил, пропел петух.
61 Господь обернулся и посмотрел на Петра. Пётр вспомнил, что Господь сказал ему: **«Прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься от Меня».**

62 Выйдя, он горько заплакал.
63 Люди, державшие Иисуса, насмехались над Ним и били Его.
64 Завязав Ему глаза, они били Его по лицу и спрашивали: «Пророчествуй! Кто Тебя ударил?»
65 И много другого они говорили против Него, оскорбляя Его.
66 На рассвете собрался совет старейшин народа — старшие священники и знатоки Писания. Они привели Его на заседание своего совета
67 и сказали: «Если Ты Христос, скажи нам».
Он ответил: **«Если скажу, вы не поверите,**
68 **а если спрошу, вы ни за что не ответите Мне и не отпустите.**
69 **Отныне Сын Человеческий будет сидеть по правую руку Божьей силы».**
70 Все спросили: «Значит, Ты Сын Божий?»
Он ответил: **«Вы говорите это, потому что Я — Сын Божий».**
71 Они сказали: «Зачем нам ещё свидетельство? Мы сами услышали из Его уст!»

23

1 Все собравшиеся поднялись и повели Его к Пилату.
2 Они стали обвинять Его: «Мы обнаружили, что Он развращает народ, запрещает платить налоги кесарю и говорит, что Сам Он Христос, царь».
3 Пилат спросил: «Ты Царь иудеев?»
Он ответил: **«Так ты говоришь».**
4 Пилат сказал старшим священникам и народу: «Я не нахожу оснований для обвинения этого человека».
5 Но они настаивали: «Он будоражит народ Своим учением по всей Иудее, начиная с Галилеи и до этого места».
6 Услышав о Галилее, Пилат спросил, не галилеянин ли этот человек.
7 Узнав, что Он из области, подвластной Ироду, Пилат отослал Его к Ироду, который в те дни тоже был в Иерусалиме.
8 Ирод очень обрадовался, увидев Иисуса. Он давно хотел Его увидеть, потому что много слышал о Нём, и надеялся увидеть какое-нибудь чудо, совершённое Им.
9 Он задавал Ему множество вопросов, но Иисус не отвечал.
10 Старшие священники и знатоки Писания стояли рядом и яростно обвиняли Его.
11 Ирод со своими воинами унизил Его и осмеял. Они нарядили Его в роскошную одежду и отослали обратно к Пилату.

12 В тот самый день Ирод и Пилат подружились, хотя прежде враждовали друг с другом.
13 Пилат созвал старших священников, начальников и народ
14 и сказал: «Вы привели ко мне этого человека как того, кто развращает народ. Но вот я допросил Его при вас и не нашёл в Нём оснований для тех обвинений, которые вы выдвигаете.
15 Не нашёл и Ирод, ведь я посылал вас к нему. Он не совершил ничего, заслуживающего смерти.
16 Поэтому я накажу Его и отпущу».
17 На праздник он должен был освобождать для них одного заключённого.*
18 Но все разом закричали: «Долой Его! Отпусти нам Варавву!»
19 Варавва был брошен в тюрьму за мятеж, произошедший в городе, и за убийство.
20 Пилат снова заговорил с ними, желая отпустить Иисуса.
21 Но они кричали: «Распни! Распни Его!»
22 В третий раз он сказал: «За что? Какое зло Он сделал? Я не нашёл в Нём преступления, заслуживающего смерти. Я накажу Его и отпущу».
23 Но они громко и настойчиво требовали распять Его. Их голоса и голоса старших священников взяли верх.
24 Пилат решил исполнить их требование.
25 Он отпустил того, кто был заключён за мятеж и убийство и кого они просили, а Иисуса отдал на их волю.
26 Когда Его уводили, схватили некоего Симона из Кирены, шедшего из-за города, и возложили на него крест, чтобы он нёс его за Иисусом.
27 За Ним шло множество народа, в том числе женщины, которые плакали о Нём и оплакивали Его.
28 Иисус повернулся к ним и сказал: **«Дочери Иерусалима, не плачьте обо Мне. Плачьте о себе и своих детях.**
29 **Придут дни, когда скажут: „Счастливы бесплодные, утробы, не рождавшие, и груди, не кормившие!“**
30 **Тогда станут говорить горам: „Упадите на нас!“ — и холмам: „Скройте нас!“**✡
31 **Ведь если так поступают с зелёным деревом, что будет с сухим?»**
32 Вместе с Ним вели на казнь и двух других людей — преступников.
33 Когда пришли на место, называемое «Череп», там Его распяли вместе с преступниками: одного — справа, другого — слева.

---

* **23:17 23:17** В другом варианте текста этот стих отсутствует. ✡ **23:30 23:30** Осия 10:8

34 Иисус сказал: **«Отец, прости их: они не знают, что делают».**

Его одежду разделили между собой, бросая жребий.
35 Народ стоял и смотрел. Начальники вместе с народом тоже насмехались над Иисусом: «Других спасал! Пусть спасёт Себя, если Он — Христос Божий, избранный Богом!»

36 Воины тоже издевались над Ним, подходили, предлагали Ему уксус
37 и говорили: «Если Ты Царь иудеев, спаси Себя!»

38 Над Ним была и надпись на греческом, латинском и еврейском языках: «ЭТО ЦАРЬ ИУДЕЕВ».

39 Один из распятых преступников оскорблял Его: «Если Ты Христос, спаси Себя и нас!»

40 Но другой ответил ему с упрёком: «Ты даже Бога не боишься, хотя и сам приговорён к тому же?
41 Нас-то осудили справедливо: мы получаем по заслугам. А этот человек ничего дурного не сделал».
42 И сказал Иисусу: «Господи, вспомни обо мне, когда придёшь в Своё Царство».

43 Иисус ответил: **«Уверяю тебя: сегодня ты будешь со Мной в раю».**

44 Было около шестого часа[†]. Тьма покрыла всю землю и длилась до девятого часа.[‡]
45 Солнце померкло, и храмовая завеса разорвалась надвое.
46 Иисус громко воскликнул: **«Отец, в Твои руки Я вверяю Мой дух!»** Сказав это, Он испустил последний вздох.

47 Увидев случившееся, сотник прославил Бога и сказал: «Несомненно, этот человек был праведен».
48 Все люди, собравшиеся на это зрелище, увидев произошедшее, возвращались домой, ударяя себя в грудь.
49 А все Его знакомые и женщины, пришедшие с Ним из Галилеи, стояли поодаль и смотрели на это.

50 Был там человек по имени Иосиф, член совета, человек добрый и праведный.
51 Он не согласился с их решением и поступком. Он был из Аримафеи, иудейского города, и тоже ждал Божьего Царства.
52 Он пришёл к Пилату и попросил тело Иисуса.
53 Он снял его, обернул льняным полотном и положил Иисуса в высеченную в камне гробницу, где ещё никого не хоронили.
54 Это был день подготовки к субботе, и она приближалась.

---

† **23:44 23:44** Шестой час — примерно полдень; часы считали от восхода солнца.
‡ **23:44 23:44** Девятый час — примерно три часа дня.

55 Женщины, пришедшие с Ним из Галилеи, последовали
за Иосифом, увидели гробницу и то, как положили тело
Иисуса.
56 Вернувшись, они приготовили пряности и благовонные
масла. В субботу они отдыхали, соблюдая заповедь.

24

1 В первый день недели, на самом рассвете, женщины и
ещё некоторые люди пришли к гробнице, неся
приготовленные пряности.
2 Они нашли камень отваленным от гробницы,
3 вошли внутрь, но не нашли тела Господа Иисуса.
4 Они были в полном недоумении, и вдруг рядом с ними
предстали двое мужчин в сияющей одежде.
5 Испуганные женщины склонили лица к земле.
Мужчины спросили: «Зачем вы ищете живого среди
мёртвых?
6 Его здесь нет, Он воскрес. Вспомните, что Он говорил
вам ещё в Галилее:
7 Сын Человеческий должен быть выдан в руки грешных
людей и распят, а на третий день — воскреснуть».
8 Они вспомнили Его слова,
9 вернулись от гробницы и рассказали обо всём
одиннадцати ученикам и всем остальным.
10 Это были Мария Магдалина, Иоанна и Мария, мать
Иакова. Вместе с ними об этом рассказывали апостолам и
другие женщины.
11 Но тем их слова показались вздором, и они не поверили.
12 Пётр же поднялся и побежал к гробнице. Наклонившись
и заглянув внутрь, он увидел только лежащие льняные
полосы. Он вернулся домой, удивляясь случившемуся.
13 В тот же день двое из них шли в селение под названием
Эммаус, в шестидесяти стадиях* от Иерусалима.
14 Они беседовали обо всём, что произошло.
15 Пока они разговаривали и обсуждали это, Сам Иисус
приблизился и пошёл вместе с ними.
16 Но их глазам было не дано узнать Его.
17 Он спросил: **«О чём вы говорите на ходу, такие
печальные?»**
18 Один из них, по имени Клеопа, ответил: «Неужели Ты
единственный приезжий в Иерусалиме, который не знает,
что произошло там в эти дни?»
19 Он спросил: **«Что именно?»**
Они сказали: «То, что случилось с Иисусом Назарянином.
Он был пророком, сильным и делом, и словом перед Богом
и всем народом.

---

* **24:13 24:13** Шестьдесят стадиев — около 11 километров.

20 Старшие священники и наши начальники выдали Его,
чтобы Его осудили на смерть, и распяли.
21 А мы надеялись, что именно Он избавит Израиль. И ко
всему этому сегодня уже третий день, как это произошло.
22 К тому же некоторые из наших женщин нас поразили.
Рано утром они пришли к гробнице,
23 не нашли Его тела и вернулись с рассказом, что им ещё
и явились в видении ангелы, которые сказали, что Он жив.
24 Некоторые из наших пошли к гробнице и нашли там всё
так, как рассказали женщины, но Его самого не видели».
25 Он сказал им: **«Неразумные! Как же ваши сердца
медлят поверить всему, что сказали пророки!**
26 **Разве Христос не должен был перенести все эти
страдания и войти в Свою славу?»**
27 Начав с Моисея и всех пророков, Он объяснил им всё,
что говорилось о Нём во всём Писании.
28 Они приблизились к селению, куда шли, а Он сделал
вид, что идёт дальше.
29 Но они уговаривали Его: «Останься с нами: уже
вечереет, день на исходе».
Он вошёл, чтобы остаться с ними.
30 Когда Он расположился с ними за столом, то взял хлеб
и поблагодарил. Разломив его, Он стал давать им.
31 Тогда их глаза открылись, и они узнали Его. Но Он исчез
у них из виду.
32 Они сказали друг другу: «Разве не горели наши сердца,
когда Он говорил с нами по дороге и раскрывал нам
Писание?»
33 В тот же час они поднялись и вернулись в Иерусалим.
Там они застали одиннадцать учеников, собравшихся
вместе, и тех, кто был с ними.
34 Те говорили: «Господь действительно воскрес и явился
Симону!»
35 Они тоже рассказали о случившемся по дороге и о том,
как узнали Его, когда Он преломлял хлеб.
36 Пока они говорили, Сам Иисус встал среди них и
сказал: **«Мир вам».**
37 Их охватил ужас: они решили, что увидели духа.
38 Он сказал им: **«Почему вы встревожены? Почему в
ваших сердцах возникают сомнения?**
39 **Посмотрите на Мои руки и ноги: это действительно
Я. Прикоснитесь ко Мне и посмотрите: у духа нет плоти
и костей, а у Меня, как вы видите, есть».**
40 Сказав это, Он показал им руки и ноги.
41 Они от радости всё ещё не верили и удивлялись. Он
спросил: **«Есть ли у вас здесь что-нибудь поесть?»**
42 Они дали Ему кусок жареной рыбы и немного мёда в
сотах.

43 Он взял и съел у них на глазах.
44 Он сказал: **«Вот что Я говорил вам, когда ещё был с вами: должно исполниться всё написанное обо Мне в законе Моисея, у пророков и в псалмах».**
45 Тогда Он открыл их умы для понимания Писания.
46 Он сказал: **«Так написано, и так нужно было Христу пострадать и на третий день воскреснуть из мёртвых,**
47 **а во имя Его должно возвещаться всем народам покаяние и прощение грехов, начиная с Иерусалима.**
48 **Вы свидетели этого.**
49 **Вот Я посылаю на вас обещанное Моим Отцом. Но оставайтесь в городе Иерусалиме, пока не будете облечены силой свыше».**
50 Он вывел их из города и довёл до Вифании, поднял руки и благословил их.
51 Благословляя их, Он отдалился от них и был вознесён на небо.
52 Они поклонились Ему и с великой радостью вернулись в Иерусалим,
53 где постоянно находились в храме, восхваляя и благословляя Бога. Аминь.

Евангелие от Иоанна

1 В начале было Слово. Слово было с Богом, и Слово
было Богом.
2 Оно было с Богом в начале.
3 Всё было создано через Него, и ничто из созданного не
возникло без Него.
4 В Нём была жизнь, и эта жизнь была светом для людей.
5 Свет сияет во тьме, и тьма его не одолела.*
6 Пришёл человек, посланный Богом; его звали Иоанн.
7 Он пришёл как свидетель — свидетельствовать о свете,
чтобы через него все поверили.
8 Сам он не был светом: его послали свидетельствовать о
свете.
9 В мир приходил истинный свет, который освещает
каждого человека.
10 Он был в мире, и мир возник через Него, но мир Его не
узнал.
11 Он пришёл к Своим, но Свои Его не приняли.
12 А всем, кто Его принял, кто верит в Его имя,† Он дал
право стать детьми Бога.
13 Они родились не в силу кровного родства, не по
желанию плоти и не по воле мужчины, а от Бога.
14 Слово стало плотью и жило среди нас. Мы видели Его
славу — славу единородного Сына Отца, полного благодати
и истины.‡
15 Иоанн свидетельствовал о Нём и громко говорил: «Вот
Тот, о Ком я сказал: „Тот, Кто приходит после меня,
превзошёл меня, потому что был прежде меня“».
16 Из Его полноты все мы получили благодать за
благодатью.
17 Ведь закон был дан через Моисея, а благодать и истина
явились через Иисуса Христа.§
18 Бога никто никогда не видел. Единородный Сын,*
пребывающий у груди Отца, открыл Его нам.
19 Вот свидетельство Иоанна. Иудеи прислали из
Иерусалима священников и левитов спросить его: «Кто ты?»
20 Он открыто заявил, не стал отрицать, а прямо сказал:
«Я не Христос».
21 Его спросили: «Кто же ты? Илия?»
Он сказал: «Нет».

---

* **1:5 1:5** Возможен и другой перевод: «не постигла». † **1:12 1:12** Здесь имя указывает на Того, Кто его носит. ‡ **1:14 1:14** «Единородный» — единственный рождённый; возможен и перевод «единственный». § **1:17 1:17** «Христос» означает «Помазанник». * **1:18 1:18** «Единородный» — единственный рождённый; возможен и перевод «единственный». Другой вариант текста: «Бог» вместо «Сын».

«Ты — тот пророк?»

Он ответил: «Нет».

22 Тогда они сказали ему: «Так кто ты? Нам нужно дать
ответ тем, кто нас послал. Что ты сам о себе говоришь?»

23 Он сказал: «Я — голос взывающего в пустыне:
„Выпрямите путь Господу“,✡ как сказал пророк Исайя».

24 Посланные были из фарисеев.

25 Они спросили его: «Зачем же ты крестишь, если ты не
Христос, не Илия и не тот пророк?»

26 Иоанн ответил: «Я крещу водой. Но среди вас стоит
Тот, Кого вы не знаете.

27 Он приходит после меня, но поставлен выше меня. Я
недостоин даже развязать ремешок Его сандалии».

28 Это происходило в Вифании за Иорданом, где Иоанн
крестил.

29 На следующий день он увидел идущего к нему Иисуса и
сказал: «Вот Агнец Божий,† Который уносит грех мира!

30 Это о Нём я сказал: „После меня приходит человек,
поставленный выше меня, потому что Он был прежде меня“.

31 Я Его не знал. Но я для того и пришёл крестить водой,
чтобы Он был явлен Израилю».

32 Иоанн засвидетельствовал: «Я видел, как Дух сходил с
неба, словно голубь, и остался на Нём.

33 Я Его не распознал, но Пославший меня крестить водой
сказал мне: „Когда ты увидишь, что Дух сходит на человека
и остаётся на Нём, знай: это Тот, Кто крестит Святым
Духом“.

34 Я это видел и засвидетельствовал: Он — Сын Божий».

35 На следующий день Иоанн снова стоял с двумя своими
учениками.

36 Посмотрев на проходившего Иисуса, он сказал: «Вот
Агнец Божий!»

37 Оба ученика услышали его слова и пошли за Иисусом.

38 Иисус обернулся, увидел, что они идут за Ним, и
спросил: **«Чего вы ищете?»**

Они сказали: «Равви, — что в переводе значит „Учитель“,
— где Ты остановился?»

39 Он ответил: **«Пойдёмте, увидите».**

Они пошли, увидели, где Он остановился, и остались с
Ним в тот день. Было около десятого часа.‡

40 Одним из двух, услышавших Иоанна и пошедших за
Иисусом, был Андрей, брат Симона Петра.

41 Сначала он нашёл своего брата Симона и сказал ему:
«Мы нашли Мессию!» — что в переводе значит «Христос».§

✡ **1:23 1:23** Исайя 40:3 † **1:29 1:29** Агнец — ягнёнок. ‡ **1:39 1:39** Около четырёх часов дня. § **1:41 1:41** Еврейское «Мессия» и греческое «Христос» означают «Помазанник».

42 Он привёл его к Иисусу. Посмотрев на него, Иисус
сказал: **«Ты — Симон, сын Ионы. Тебя будут звать
Кифа»,** — что в переводе значит «Пётр».*
43 На следующий день Иисус решил отправиться в
Галилею. Найдя Филиппа, Он сказал ему: **«Иди за Мной».**
44 Филипп был из Вифсаиды, города Андрея и Петра.
45 Филипп нашёл Нафанаила и сказал ему: «Мы нашли
Того, о Ком Моисей писал в законе и о Ком писали пророки:
Иисуса из Назарета, сына Иосифа».
46 Нафанаил спросил: «Разве из Назарета может быть
что-нибудь хорошее?»
Филипп ответил: «Пойдём, увидишь».
47 Увидев идущего к Нему Нафанаила, Иисус сказал о
нём: **«Вот настоящий израильтянин, в котором нет
лукавства!»**
48 Нафанаил спросил: «Откуда Ты меня знаешь?»
Иисус ответил: **«Прежде чем Филипп позвал тебя, Я
видел тебя под смоковницей».**
49 Нафанаил сказал Ему: «Равви, Ты — Сын Божий! Ты —
Царь Израиля!»
50 Иисус ответил: **«Ты веришь, потому что Я сказал: „Я
видел тебя под смоковницей“? Ты увидишь больше
этого!»**
51 И сказал ему: **«Уверяю всех вас: отныне вы увидите
раскрытое небо и Божьих ангелов, восходящих и
нисходящих на Сына Человеческого».**

2

1 На третий день в Кане Галилейской была свадьба. Там
была мать Иисуса.
2 На свадьбу пригласили и Иисуса с Его учениками.
3 Когда закончилось вино, мать Иисуса сказала Ему: «У
них нет вина».
4 Иисус ответил ей: **«Женщина, что тебе и Мне до этого?
Мой час ещё не пришёл».**
5 Его мать сказала слугам: «Сделайте всё, что Он вам
скажет».
6 Там стояли шесть каменных сосудов для воды,
предназначенных для иудейских обрядов очищения.
Каждый вмещал две или три метреты.*
7 Иисус сказал слугам: **«Наполните сосуды водой».** Они
наполнили их до краёв.
8 Он сказал: **«Теперь зачерпните и отнесите
распорядителю пира».** Они отнесли.

---

* **1:42 1:42** Арамейское «Кифа» и греческое «Пётр» означают «скала». * **2:6 2:6** Две или три метреты — примерно 75–115 литров.

9 Распорядитель попробовал воду, ставшую вином. Он не
знал, откуда это вино, — знали только слуги, черпавшие
воду. Распорядитель позвал жениха
10 и сказал ему: «Все сначала подают хорошее вино, а
когда гости уже вдоволь выпьют — то, что похуже. Ты же
сберёг хорошее вино до сих пор!»
11 Так в Кане Галилейской Иисус совершил первое из
Своих знамений и явил Свою славу. Его ученики поверили в
Него.
12 После этого Он спустился в Капернаум со Своей
матерью, братьями и учениками. Там они пробыли
несколько дней.
13 Приближалась иудейская Пасха, и Иисус поднялся в
Иерусалим.
14 В храме Он увидел продавцов волов, овец и голубей, а
также сидевших за столами менял.
15 Сделав бич из верёвок, Он выгнал из храма всех — и
овец, и волов, рассыпал монеты менял и опрокинул их
столы.
16 Продавцам голубей Он сказал: **«Уберите это отсюда!
Не превращайте дом Моего Отца в рынок!»**
17 Ученики вспомнили, что написано: «Рвение о Твоём
доме поглотит Меня».✡
18 Тогда иудеи спросили Его: «Какое знамение Ты
покажешь нам в подтверждение того, что вправе так
поступать?»
19 Иисус ответил: **«Разрушьте этот храм, и за три дня Я
его воздвигну».**
20 Иудеи сказали: «Этот храм строили сорок шесть лет, а
Ты воздвигнешь его за три дня?»
21 Но Он говорил о храме Своего тела.
22 Когда Он воскрес из мёртвых, ученики вспомнили, что
Он это говорил, и поверили Писанию и тому, что сказал
Иисус.
23 Когда Иисус был в Иерусалиме на празднике Пасхи,
многие поверили в Его имя, видя знамения, которые Он
совершал.
24 Но Сам Иисус им не вверялся, потому что знал всех
25 и не нуждался в том, чтобы кто-либо свидетельствовал
Ему о человеке: Он Сам знал, что в человеке.

3

1 Среди фарисеев был человек по имени Никодим, один
из иудейских правителей.
2 Он пришёл к Иисусу ночью и сказал: «Равви, мы знаем,
что Ты — Учитель, пришедший от Бога. Ведь никто не может
совершать такие знамения, какие совершаешь Ты, если с
ним нет Бога».

✡ **2:17 2:17** Псалмы 69:9

3 Иисус ответил ему: **«Уверяю тебя: если человек не**
родится заново,[*] он не сможет увидеть Божье Царство».
4 Никодим спросил Его: «Как человек может родиться,
когда он уже стар? Не может же он второй раз войти в
утробу матери и родиться!»
5 Иисус ответил: **«Уверяю тебя: если человек не**
родится от воды и Духа, он не сможет войти в Божье
Царство.
6 **Рождённое от плоти — плоть, а рождённое от Духа —**
дух.
7 **Не удивляйся, что Я сказал тебе: „Вам нужно**
родиться заново“.
8 **Ветер[†] дует, где хочет. Ты слышишь его шум, но не**
знаешь, откуда он приходит и куда уходит. Так и с
каждым, кто родился от Духа».
9 Никодим спросил: «Как это возможно?»
10 Иисус ответил: **«Ты — учитель Израиля и этого не**
понимаешь?
11 **Уверяю тебя: мы говорим о том, что знаем, и**
свидетельствуем о том, что видели, но вы не
принимаете нашего свидетельства.
12 **Если вы не верите, когда Я говорю вам о земном,**
как же поверите, если Я заговорю о небесном?
13 **Никто не восходил на небо, кроме Того, Кто сошёл с**
неба, — Сына Человеческого, Который пребывает на
небе.
14 **Как Моисей поднял змея в пустыне, так должен**
быть поднят и Сын Человеческий,
15 **чтобы каждый, кто верит в Него, не погиб, а имел**
вечную жизнь.
16 **Ведь Бог так полюбил мир, что отдал Своего**
единородного Сына,[‡] чтобы каждый, кто верит в Него,
не погиб, а имел вечную жизнь.
17 **Бог послал Своего Сына в мир не для того, чтобы**
судить мир, а чтобы через Него мир был спасён.
18 **Верующий в Него не подлежит суду, а неверующий**
уже осуждён, потому что не поверил в имя
единородного Сына Божьего.
19 **Суд же заключается в том, что свет пришёл в мир,**
но люди полюбили тьму больше, чем свет, потому что
дела их были злыми.
20 **Ведь каждый, кто делает зло, ненавидит свет и не**
идёт к свету, чтобы не стало явным, что он делает.
21 **А кто поступает по истине, идёт к свету, чтобы**
стало явным: его дела совершены в Боге».

---

[*] **3:3 3:3** Слово, переведённое здесь и в 3:7 как «заново», может также означать «свыше». [†] **3:8 3:8** В греческом тексте одним словом обозначаются ветер, дыхание и дух. [‡] **3:16 3:16** «Единородный» — единственный рождённый; возможен и перевод «единственный».

22 После этого Иисус с учениками пришёл в Иудею. Там
Он оставался с ними и крестил.
23 Иоанн тоже крестил — в Эноне, близ Салима, потому
что там было много воды. Люди приходили и принимали
крещение.
24 Ведь Иоанн тогда ещё не был заключён в тюрьму.
25 Ученики Иоанна заспорили с некоторыми иудеями об
очищении.
26 Они пришли к Иоанну и сказали: «Равви, Тот, Кто был с
тобой за Иорданом и о Ком ты свидетельствовал, теперь
Сам крестит, и все идут к Нему».
27 Иоанн ответил: «Человек ничего не может получить,
если ему не дано с неба.
28 Вы сами свидетели, что я сказал: „Я не Христос“, но: „Я
послан перед Ним“.
29 Тот, у кого невеста, и есть жених. А друг жениха,
который стоит рядом и слушает его, очень радуется, слыша
его голос. Так и моя радость теперь стала полной.
30 Ему нужно возрастать, а мне — умаляться.
31 Тот, Кто приходит свыше, выше всех. Кто от земли, тот
земле и принадлежит и о земном говорит. Приходящий с
неба выше всех.
32 Он свидетельствует о том, что видел и слышал, но Его
свидетельства никто не принимает.
33 Кто принял Его свидетельство, тот своей печатью
подтвердил, что Бог правдив.
34 Ведь Посланный Богом говорит Божьи слова, потому
что Бог даёт Духа без меры.
35 Отец любит Сына и всё отдал в Его руки.
36 Кто верит в Сына, имеет вечную жизнь. Кто не
повинуется Сыну,§ жизни не увидит: на нём остаётся Божий
гнев».

4

1 Господь узнал, что фарисеи услышали: Иисус
привлекает к Себе и крестит больше учеников, чем Иоанн, —
2 хотя крестил не Сам Иисус, а Его ученики.
3 Тогда Он оставил Иудею и отправился в Галилею.
4 Ему нужно было пройти через Самарию.
5 Он пришёл в самарийский город Сихарь, близ участка
земли, который Иаков дал своему сыну Иосифу.
6 Там был колодец Иакова. Утомившись в пути, Иисус сел
у колодца. Было около шестого часа.*
7 Пришла самарийская женщина за водой. Иисус сказал
ей: **«Дай Мне напиться».**
8 Его ученики ушли в город купить еды.

---

§ **3:36 3:36** Возможен и перевод «не верит Сыну». * **4:6 4:6** Около полудня.

9 Самарянка спросила: «Как же Ты, иудей, просишь пить у
меня, самарянки?» (Ведь иудеи не общаются с самарянами.)
10 Иисус ответил: **«Если бы ты знала Божий дар и Кто
говорит тебе: „Дай Мне напиться“, ты сама попросила
бы Его, и Он дал бы тебе живую воду».**
11 Женщина сказала: «Господин, Тебе и зачерпнуть-то
нечем, а колодец глубокий. Откуда же у Тебя живая вода?
12 Разве Ты больше нашего отца Иакова, который дал нам
этот колодец? Из него пил и он сам, и его дети, и его скот».
13 Иисус ответил: **«Каждый, кто пьёт эту воду, снова
захочет пить.**
14 **А кто выпьет воды, которую Я ему дам, больше
никогда не будет испытывать жажды. Вода, которую Я
ему дам, станет в нём источником воды, бьющим
ключом для вечной жизни».**
15 Женщина сказала: «Господин, дай мне этой воды,
чтобы мне больше не хотелось пить и не приходилось
ходить сюда за водой».
16 Иисус сказал ей: **«Иди позови мужа и возвращайся
сюда».**
17 Женщина ответила: «У меня нет мужа».
Иисус сказал: **«Ты верно сказала: „У меня нет мужа“.**
18 **У тебя было пять мужей, а тот, кто у тебя теперь,
тебе не муж. Тут ты сказала правду».**
19 Женщина сказала: «Господин, я вижу, что Ты пророк.
20 Наши отцы поклонялись на этой горе, а вы, иудеи,
говорите, что поклоняться нужно в Иерусалиме».
21 Иисус ответил: **«Поверь Мне, женщина: приходит
час, когда вы будете поклоняться Отцу не на этой горе и
не в Иерусалиме.**
22 **Вы поклоняетесь тому, чего не знаете, а мы
поклоняемся тому, что знаем: ведь спасение приходит
от иудеев.**
23 **Но приходит час — и уже пришёл, — когда истинные
поклонники будут поклоняться Отцу в духе и истине.
Именно таких поклонников ищет Себе Отец.**
24 **Бог — дух, и те, кто Ему поклоняется, должны
поклоняться в духе и истине».**
25 Женщина сказала: «Я знаю, что придёт Мессия,
Которого называют Христом.† Когда Он придёт, Он нам всё
объяснит».
26 Иисус сказал ей: **«Это Я, Тот, Кто с тобой говорит».**
27 В эту минуту вернулись ученики. Они удивились, что Он
разговаривает с женщиной, но никто не спросил: «Чего Ты
ищешь?» или: «Зачем Ты с ней говоришь?»
28 Женщина оставила свой кувшин, пошла в город и
сказала людям:

† **4:25 4:25** «Мессия» и «Христос» означают «Помазанник».

29 «Пойдёмте, посмотрите на человека, который рассказал
мне всё, что я сделала. Не Христос ли Он?»
30 Люди вышли из города и направились к Нему.
31 Тем временем ученики просили Его: «Равви, поешь».
32 Он ответил: **«У Меня есть пища, о которой вы не
знаете».**
33 Ученики стали спрашивать друг друга: «Неужели кто-то
принёс Ему поесть?»
34 Иисус сказал им: **«Моя пища — исполнять волю
Пославшего Меня и завершить Его дело.**
35 **Разве вы не говорите: „До жатвы ещё четыре
месяца“? А Я говорю вам: поднимите глаза и
посмотрите на поля — они уже побелели, поспела
жатва.**
36 **Жнец получает плату и собирает плод для вечной
жизни, чтобы и сеятель, и жнец радовались вместе.**
37 **Здесь верно говорится: „Один сеет, другой жнёт“.**
38 **Я послал вас жать то, над чем вы не трудились.
Трудились другие, а вы пожинаете плоды их труда».**
39 Многие самаряне из того города поверили в Него
благодаря словам женщины, свидетельствовавшей: «Он
рассказал мне всё, что я сделала».
40 Придя к Нему, самаряне стали просить Его остаться у
них. Он пробыл там два дня.
41 Ещё больше людей поверило благодаря Его слову.
42 Женщине они говорили: «Теперь мы верим уже не из-за
твоего рассказа. Мы сами услышали и знаем: Он
действительно Христос, Спаситель мира».
43 Через два дня Он ушёл оттуда в Галилею.
44 Ведь Сам Иисус свидетельствовал, что пророка не чтут
на его родине.
45 Когда Он пришёл в Галилею, галилеяне приняли Его:
они видели всё, что Он сделал в Иерусалиме на празднике,
потому что тоже были там.
46 Иисус снова пришёл в Кану Галилейскую, где превратил
воду в вино. Был там один знатный человек, у которого в
Капернауме болел сын.
47 Услышав, что Иисус пришёл из Иудеи в Галилею, он
отправился к Нему и стал просить Его спуститься и исцелить
сына, который был при смерти.
48 Иисус сказал ему: **«Пока не увидите знамений и
чудес, ни за что не поверите».**
49 Тот сказал: «Господин, спустись к нам, пока мой
ребёнок не умер».
50 Иисус ответил: **«Иди. Твой сын жив».** Человек
поверил слову Иисуса и пошёл.
51 По дороге домой его встретили слуги и сообщили:
«Твой ребёнок жив!»

52 Он спросил, в котором часу ему стало лучше. Ему
ответили: «Вчера в седьмом часу‡ жар прошёл».
53 Отец понял, что это произошло в тот самый час, когда
Иисус сказал ему: **«Твой сын жив».** И он поверил, и все его
домашние.
54 Это было второе знамение, которое Иисус совершил,
вернувшись из Иудеи в Галилею.

5

1 После этого был иудейский праздник, и Иисус поднялся в
Иерусалим.
2 В Иерусалиме у Овечьих ворот есть купальня,
по-еврейски называемая Вифезда, с пятью крытыми
галереями.
3 В них лежало множество больных — слепых, хромых,
парализованных, — ожидавших движения воды.
4 Время от времени ангел спускался в купальню и
возмущал воду. Кто первым входил в воду после того, как
она начинала двигаться, исцелялся, какой бы болезнью ни
страдал.*
5 Был там человек, болевший уже тридцать восемь лет.
6 Иисус увидел его лежащим и, зная, что тот болен уже
долгое время, спросил: **«Ты хочешь выздороветь?»**
7 Больной ответил: «Господин, некому опустить меня в
купальню, когда вода приходит в движение. Пока я
добираюсь, кто-нибудь уже спускается раньше меня».
8 Иисус сказал ему: **«Встань, возьми свою подстилку и
иди».**
9 Человек сразу выздоровел, взял подстилку и пошёл.
В тот день была суббота.
10 Иудеи сказали исцелённому: «Сегодня суббота. Тебе
нельзя нести подстилку».
11 Он ответил: «Тот, Кто меня исцелил, сказал мне:
„Возьми свою подстилку и иди“».
12 Они спросили: «Кто этот человек, сказавший тебе:
„Возьми свою подстилку и иди“?»
13 Но исцелённый не знал, кто это был: Иисус ушёл, а
людей там было много.
14 Позже Иисус встретил его в храме и сказал: **«Вот, ты
здоров. Больше не греши, чтобы с тобой не случилось
чего-нибудь хуже».**
15 Человек пошёл и сообщил иудеям, что его исцелил
Иисус.
16 За это иудеи преследовали Иисуса и искали случая
убить Его: Он делал это в субботу.

---

‡ **4:52 4:52** В час дня. * **5:4 5:4** В другом варианте текста нет слов об ожидании движения воды в стихе 3 и всего стиха 4.

17 Иисус ответил им: **«Мой Отец продолжает трудиться, и Я тоже тружусь».**

18 Поэтому иудеи ещё настойчивее искали случая убить Его: Он не только нарушал субботу, но и называл Бога Своим собственным Отцом, ставя Себя наравне с Богом.

19 Иисус сказал им в ответ: **«Уверяю вас: Сын ничего не может делать Сам от Себя. Он видит, что делает Отец, и только это делает Сам. Ведь всё, что делает Отец, так же делает и Сын.**

20 **Отец любит Сына и показывает Ему всё, что делает Сам. Он покажет Ему дела ещё более великие, чем эти, чтобы вы удивились.**

21 **Ведь как Отец воскрешает мёртвых и даёт им жизнь, так и Сын даёт жизнь кому хочет.**

22 **Отец никого не судит: Он передал весь суд Сыну,**

23 **чтобы все чтили Сына, как чтут Отца. Кто не чтит Сына, не чтит и Отца, пославшего Его.**

24 **Уверяю вас: кто слушает Моё слово и верит Пославшему Меня, имеет вечную жизнь. Он не предстанет перед судом, а уже перешёл из смерти в жизнь.**

25 **Уверяю вас: приходит час — и уже пришёл, — когда мёртвые услышат голос Сына Божьего, и услышавшие будут жить.**

26 **Как Отец имеет жизнь в Самом Себе, так Он и Сыну дал иметь жизнь в Самом Себе.**

27 **Он также дал Ему власть вершить суд, потому что Он — сын человеческий.**

28 **Не удивляйтесь этому. Приходит час, когда все, кто в гробницах, услышат Его голос**

29 **и выйдут: делавшие добро воскреснут для жизни, а делавшие зло — для суда.**

30 **Я ничего не могу делать Сам от Себя. Сужу так, как слышу, и Мой суд справедлив, потому что Я ищу исполнения не Своей воли, а воли пославшего Меня Отца.**

31 **Если Я свидетельствую о Себе Сам, Моё свидетельство недействительно.**

32 **Обо Мне свидетельствует Другой, и Я знаю, что Его свидетельство обо Мне истинно.**

33 **Вы посылали людей к Иоанну, и он засвидетельствовал истину.**

34 **Но свидетельство, которое Я принимаю, — не от человека. Я говорю это, чтобы вы были спасены.**

35 **Иоанн был светильником, который горел и светил, и вы были готовы некоторое время радоваться его свету.**

36 **Но у Меня есть свидетельство весомее, чем свидетельство Иоанна: дела, которые Отец поручил**

Мне завершить. Сами эти дела, которые Я совершаю, свидетельствуют обо Мне, что Меня послал Отец.
37 **И Сам Отец, пославший Меня, засвидетельствовал обо Мне. Вы никогда не слышали Его голоса и не видели Его облика.**
38 **Его слово не живёт в вас, потому что вы не верите Тому, Кого Он послал.**
39 **Вы исследуете Писания, думая, что в них у вас вечная жизнь. Именно они свидетельствуют обо Мне,**
40 **но вы не хотите прийти ко Мне, чтобы иметь жизнь.**
41 **Я не принимаю славы от людей.**
42 **Но Я знаю вас: в вас нет Божьей любви.**
43 **Я пришёл во имя Моего Отца, и вы Меня не принимаете. Если другой придёт во имя своё, вы его примете.**
44 **Как вы можете поверить, если принимаете славу друг от друга, а славы, которая от единого Бога, не ищете?**
45 **Не думайте, что Я буду обвинять вас перед Отцом. Ваш обвинитель — Моисей, на которого вы возложили надежду.**
46 **Если бы вы верили Моисею, вы верили бы и Мне: ведь он писал обо Мне.**
47 **Но если вы не верите тому, что он написал, как поверите Моим словам?»**

6

1 После этого Иисус отправился на другой берег Галилейского моря, называемого также Тивериадским.
2 За Ним шло множество людей, потому что они видели знамения, которые Он совершал над больными.
3 Иисус поднялся на гору и сел там со Своими учениками.
4 Приближалась Пасха, иудейский праздник.
5 Иисус поднял глаза и, увидев, что к Нему идёт множество людей, спросил Филиппа: **«Где нам купить хлеба, чтобы их накормить?»**
6 Он сказал это, чтобы испытать Филиппа, а Сам уже знал, что сделает.
7 Филипп ответил: «Даже хлеба на двести денариев* не хватит, чтобы каждый получил хоть немного».
8 Один из Его учеников, Андрей, брат Симона Петра, сказал:
9 «Здесь есть мальчик, у него пять ячменных хлебов и две рыбы. Но что это для такого множества?»

---

* **6:7 6:7** Денарий — серебряная монета, примерно дневная плата сельскому работнику. Двести денариев — заработок примерно за шесть-семь месяцев.

10 Иисус сказал: **«Велите людям сесть».** В том месте
было много травы. Мужчины сели; их было около пяти
тысяч.
11 Иисус взял хлебы, поблагодарил Бога и раздал
ученикам, а ученики — сидевшим. Так же раздали и рыбу,
сколько кто хотел.
12 Когда все насытились, Он сказал ученикам: **«Соберите
оставшиеся куски, чтобы ничто не пропало».**
13 Они собрали их и наполнили двенадцать корзин
кусками от пяти ячменных хлебов, оставшимися после еды.
14 Увидев знамение, которое совершил Иисус, люди
говорили: «Это действительно тот пророк, который приходит
в мир».
15 Поняв, что они собираются прийти, силой захватить Его
и сделать царём, Иисус снова удалился на гору один.
16 С наступлением вечера ученики спустились к морю,
17 сели в лодку и поплыли через море в Капернаум. Уже
стемнело, а Иисус ещё не пришёл к ним.
18 Дул сильный ветер, море волновалось.
19 Проплыв на вёслах около двадцати пяти или тридцати
стадиев,† они увидели Иисуса, идущего по морю✡ и
приближающегося к лодке, и испугались.
20 Он сказал им: **«Это Я.‡ Не бойтесь».**
21 Тогда они были готовы принять Его в лодку. И сразу
лодка оказалась у берега, к которому они плыли.
22 На следующий день люди, оставшиеся на другом берегу
моря, заметили, что там была лишь одна лодка — та, в
которую сели ученики. Иисус не сел в неё с учениками: они
отплыли одни.
23 Но из Тивериады пришли другие лодки к тому месту, где
ели хлеб после того, как Господь поблагодарил.
24 Увидев, что там нет ни Иисуса, ни Его учеников, люди
сами сели в лодки и отправились в Капернаум искать
Иисуса.
25 Найдя Его на другом берегу моря, они спросили:
«Равви, когда Ты сюда пришёл?»
26 Иисус ответил: **«Уверяю вас: вы ищете Меня потому,
что поели хлеба и насытились, а не потому, что увидели
знамения.**
27 **Трудитесь не ради пищи, которая портится, а ради
пищи, которая остаётся для вечной жизни. Её вам даст
Сын Человеческий: на Нём Бог Отец поставил Свою
печать».**
28 Они спросили: «Что нам делать, чтобы совершать
Божьи дела?»
29 Иисус ответил: **«Божье дело — чтобы вы верили в
Того, Кого Он послал».**

---

† **6:19 6:19** Примерно пять-шесть километров. ✡ **6:19 6:19** См. Иов 9:8 ‡ **6:20 6:20** Возможен и перевод: «Я ЕСМЬ».

30 Они сказали: «А какое знамение Ты совершишь, чтобы
мы увидели и поверили Тебе? Что Ты сделаешь?
31 Наши отцы ели манну в пустыне, как написано: „Он дал
им есть хлеб с неба“».✡
32 Иисус сказал: **«Уверяю вас: не Моисей дал вам хлеб
с неба. Мой Отец даёт вам истинный хлеб с неба.**
33 **Ведь Божий хлеб — тот, который сходит с неба и
даёт жизнь миру».**
34 Они сказали: «Господи, всегда давай нам этот хлеб».
35 Иисус ответил: **«Я — хлеб жизни. Кто приходит ко
Мне, не будет голоден, и кто верит в Меня, никогда не
будет испытывать жажды.**
36 **Но Я сказал вам: вы видели Меня и всё же не
верите.**
37 **Все, кого Отец даёт Мне, придут ко Мне. И того, кто
приходит ко Мне, Я ни за что не прогоню.**
38 **Ведь Я сошёл с неба не для того, чтобы исполнять
Свою волю, а чтобы исполнить волю Пославшего Меня.**
39 **А воля пославшего Меня Отца в том, чтобы Я не
потерял никого из тех, кого Он Мне дал, но воскресил их
в последний день.**
40 **Воля Пославшего Меня в том, чтобы каждый, кто
видит Сына и верит в Него, имел вечную жизнь; и Я
воскрешу его в последний день».**
41 Иудеи стали роптать на Него за то, что Он сказал: **«Я —
хлеб, сошедший с неба».**
42 Они говорили: «Разве это не Иисус, сын Иосифа? Мы
знаем Его отца и мать. Как же Он говорит: **„Я сошёл с
неба“?»**
43 Иисус ответил: **«Не ропщите между собой.**
44 **Никто не может прийти ко Мне, если его не
привлечёт пославший Меня Отец; и Я воскрешу его в
последний день.**
45 **У пророков написано: „Все будут научены Богом“.✡
Каждый, кто услышал Отца и научился у Него, приходит
ко Мне.**
46 **Это не значит, что кто-то видел Отца. Только Тот,
Кто от Бога, видел Отца.**
47 **Уверяю вас: кто верит в Меня, имеет вечную жизнь.**
48 **Я — хлеб жизни.**
49 **Ваши отцы ели манну в пустыне — и умерли.**
50 **А этот хлеб сходит с неба, чтобы тот, кто его ест, не
умер.**
51 **Я — живой хлеб, сошедший с неба. Кто будет есть
этот хлеб, будет жить вечно. И хлеб, который Я дам
ради жизни мира, — Моя плоть».**

✡ **6:31 6:31** Исход 16:4; Неемия 9:15; Псалмы 78:24–25 ✡ **6:45 6:45** Исайя 54:13

52 Между иудеями разгорелся спор: «Как этот человек
может дать нам Свою плоть в пищу?»
53 Иисус сказал: **«Уверяю вас: если вы не едите плоть
Сына Человеческого и не пьёте Его кровь, в вас нет
жизни.**
54 **Кто ест Мою плоть и пьёт Мою кровь, имеет вечную
жизнь, и Я воскрешу его в последний день.**
55 **Ведь Моя плоть — настоящая пища, а Моя кровь —
настоящее питьё.**
56 **Кто ест Мою плоть и пьёт Мою кровь, живёт во Мне,
и Я — в нём.**
57 **Как Меня послал живой Отец и Я живу благодаря
Отцу, так и тот, кто питается Мной, будет жить
благодаря Мне.**
58 **Вот хлеб, сошедший с неба. Он не такой, как манна,
которую ели наши отцы и умерли. Кто ест этот хлеб,
будет жить вечно».**
59 Это Он говорил, уча в синагоге в Капернауме.
60 Услышав это, многие из Его учеников сказали:
«Тяжёлые слова! Кто может такое слушать?»
61 Иисус, Сам зная, что ученики ропщут на эти слова,
спросил их: **«Вас это отталкивает?**
62 **А что будет, если вы увидите Сына Человеческого,
восходящего туда, где Он был прежде?**
63 **Именно дух даёт жизнь. От плоти нет никакой
пользы. Слова, которые Я говорю вам, — дух и жизнь.**
64 **Но среди вас есть неверующие».** Ведь Иисус с самого
начала знал, кто не верит и кто Его предаст.
65 И Он сказал: **«Поэтому Я и говорил вам, что никто не
может прийти ко Мне, если Мой Отец не даст ему этого».**
66 После этого многие ученики отступили и больше не
ходили за Ним.
67 Иисус спросил двенадцатерых: **«Не хотите ли и вы
уйти?»**
68 Симон Пётр ответил: «Господи, к кому нам идти? У Тебя
слова вечной жизни.
69 Мы поверили и узнали, что Ты — Христос, Сын живого
Бога».
70 Иисус ответил: **«Разве не Я избрал вас,
двенадцатерых? А один из вас — дьявол».**
71 Он говорил об Иуде, сыне Симона Искариота. Этот
человек, один из двенадцати, впоследствии Его предаст.

7

1 После этого Иисус ходил по Галилее. Он не хотел ходить
по Иудее, потому что иудеи искали случая убить Его.
2 Приближался иудейский Праздник шалашей.

3 Поэтому Его братья сказали Ему: «Уйди отсюда в Иудею,
чтобы и Твои ученики увидели дела, которые Ты
совершаешь.
4 Ведь никто не действует тайно, если хочет стать
известным. Если Ты делаешь такое, яви Себя миру!»
5 Даже Его братья в Него не верили.

6 Иисус ответил: **«Моё время ещё не пришло, а для вас
время всегда подходящее.**
7 **Мир не может ненавидеть вас, а Меня ненавидит,
потому что Я свидетельствую: его дела злы.**
8 **Вы идите на праздник. Я пока не иду на этот
праздник, потому что Моё время ещё не пришло».**

9 Сказав им это, Он остался в Галилее.
10 Но когда братья ушли на праздник, Он тоже пошёл — не
открыто, а словно тайком.
11 Иудеи искали Его на празднике, спрашивая: «Где Он?»
12 Среди людей о Нём много толковали. Одни говорили:
«Он хороший человек». Другие возражали: «Нет, Он вводит
народ в заблуждение».
13 Но открыто никто о Нём не говорил из страха перед
иудеями.
14 Когда миновала половина праздника, Иисус поднялся в
храм и стал учить.
15 Иудеи удивлялись: «Откуда у Него такие познания, если
Он не учился?»

16 Иисус ответил: **«Моё учение не от Меня, а от
Пославшего Меня.**
17 **Кто хочет исполнять Его волю, узнает, от Бога ли
это учение или Я говорю от Себя.**
18 **Говорящий от себя ищет собственной славы. А кто
ищет славы пославшего его, тот правдив, и нет в нём
неправедности.**
19 **Разве Моисей не дал вам закон? Но никто из вас не
исполняет закона. Почему вы хотите Меня убить?»**

20 Народ ответил: «В Тебе демон! Кто хочет Тебя убить?»

21 Иисус сказал им: **«Я совершил одно дело, и вы все
из-за него удивляетесь.**
22 **Моисей дал вам обрезание — хотя оно не от Моисея,
а от отцов, — и вы обрезаете мальчика в субботу.**
23 **Если мальчика обрезают в субботу, чтобы не
нарушить Моисеева закона, почему же вы сердитесь на
Меня за то, что Я в субботу сделал человека
совершенно здоровым?**
24 **Не судите по внешнему виду, а судите
справедливо».**

25 Некоторые иерусалимляне говорили: «Разве не Его
хотят убить?

26 Вот Он говорит открыто, и Ему ничего не говорят!
Неужели правители и в самом деле узнали, что Он
действительно Христос?
27 Но мы знаем, откуда этот человек. А когда придёт
Христос, никто не будет знать, откуда Он».
28 Уча в храме, Иисус громко сказал: **«Вы и Меня знаете,
и откуда Я — знаете. Но Я пришёл не от Себя.
Пославший Меня правдив, а вы Его не знаете.**
29 **Я знаю Его, потому что Я от Него и Он Меня послал».**
30 Тогда Его попытались схватить, но никто не наложил на
Него рук: Его час ещё не пришёл.
31 Многие из народа поверили в Него. Они говорили:
«Когда придёт Христос, разве Он совершит больше
знамений, чем совершил этот человек?»
32 Фарисеи услышали, что люди так о Нём толкуют.
Старшие священники и фарисеи послали стражников
арестовать Его.
33 Иисус сказал: **«Ещё недолго Я буду с вами, а потом
уйду к Пославшему Меня.**
34 **Вы будете искать Меня и не найдёте. Туда, где Я, вы
не можете прийти».**
35 Иудеи стали говорить между собой: «Куда Он
собирается идти, что мы Его не найдём? Не к иудеям ли,
рассеянным среди греков, Он пойдёт, чтобы учить греков?
36 Что значат Его слова: **„Будете искать Меня и не
найдёте“** и **„Туда, где Я, вы не можете прийти“?»**
37 В последний, самый торжественный день праздника
Иисус встал и громко возгласил: **«Кто хочет пить, пусть
придёт ко Мне и пьёт!**
38 **У того, кто верит в Меня, как сказано в Писании,
изнутри потекут реки живой воды».**
39 Он говорил о Духе, Которого предстояло получить
поверившим в Него. Ведь Святой Дух ещё не был дан,
потому что Иисус ещё не был прославлен.
40 Услышав эти слова, многие из народа говорили: «Он
действительно тот пророк».
41 Другие говорили: «Он — Христос». А некоторые
возражали: «Разве Христос придёт из Галилеи?
42 Разве не сказано в Писании, что Христос придёт из
потомства* Давида✡ и из Вифлеема,✡ селения, где жил
Давид?»
43 Из-за Него среди народа возник раздор.
44 Некоторые хотели Его схватить, но никто не наложил на
Него рук.
45 Стражники вернулись к старшим священникам и
фарисеям. Те спросили их: «Почему вы Его не привели?»

---

* **7:42 7:42** Буквально: «семени». ✡ **7:42 7:42** 2 Самуила 7:12 ✡ **7:42 7:42** Михей 5:2

46 Стражники ответили: «Никогда ещё никто не говорил
так, как этот человек!»
47 Фарисеи сказали им: «Неужели и вас ввели в
заблуждение?
48 Разве кто-нибудь из правителей или фарисеев поверил
в Него?
49 А этот народ, не знающий закона, проклят».
50 Никодим, тот, кто приходил к Нему ночью и сам был
одним из них, сказал:
51 «Разве наш закон судит человека, не выслушав сначала
его самого и не узнав, что он делает?»
52 Они ответили: «Не из Галилеи ли и ты? Исследуй и
увидишь: из Галилеи пророк не выходил».✡
53 Все разошлись по домам,

8

1 а Иисус пошёл на Масличную гору.
2 Рано утром Он снова пришёл в храм. К Нему шёл весь
народ; Он сел и стал их учить.
3 Знатоки Писания и фарисеи привели женщину,
схваченную при супружеской измене. Поставив её посреди
всех,
4 они сказали Ему: «Учитель, эту женщину застали за
супружеской изменой, прямо на месте.
5 В нашем законе Моисей велел побивать таких женщин
камнями.✡ А Ты что о ней скажешь?»
6 Они спрашивали это, испытывая Его, чтобы найти повод
для обвинения.
Но Иисус наклонился и стал писать пальцем на земле.
7 Они продолжали спрашивать Его. Тогда Он поднял
голову и сказал: **«Кто из вас без греха, пусть первым
бросит в неё камень».**
8 И снова, наклонившись, писал пальцем на земле.
9 Услышав это, они почувствовали упрёки совести и стали
уходить один за другим, начиная со старших, пока не ушли
все. Иисус остался один с женщиной. Она стояла на
прежнем месте, посередине.
10 Иисус выпрямился, посмотрел на неё и спросил:
**«Женщина, где твои обвинители? Никто тебя не
осудил?»**
11 Она ответила: «Никто, Господи».
Иисус сказал: **«И Я тебя не осуждаю. Иди и отныне
больше не греши».***

✡ **7:52 7:52** См. Исайя 9:1; Матфей 4:13–16 ✡ **8:5 8:5** Левит 20:10; Второзаконие 22:22 * **8:11 8:11** В одном из критических изданий греческого текста отрывок 7:53–8:11 заключён в скобки: редакторы считали его принадлежность к первоначальному тексту менее надёжной.

12 Иисус снова заговорил с ними: **«Я — свет мира.**✡ **Кто идёт за Мной, не будет ходить во тьме, а будет иметь свет жизни».**
13 Фарисеи сказали: «Ты свидетельствуешь о Себе Сам. Твоё свидетельство недействительно».
14 Иисус ответил: **«Даже если Я свидетельствую о Себе Сам, Моё свидетельство истинно, потому что Я знаю, откуда пришёл и куда иду. А вы не знаете, откуда Я пришёл и куда иду.**
15 **Вы судите по человеческим меркам. Я не сужу никого.**
16 **А если и сужу, Мой суд истинен, потому что Я не один: со Мной пославший Меня Отец.**
17 **И в вашем законе написано, что свидетельство двух человек действительно.**✡
18 **Я свидетельствую о Себе, и пославший Меня Отец свидетельствует обо Мне».**
19 Они спросили: «Где Твой Отец?»
Иисус ответил: **«Вы не знаете ни Меня, ни Моего Отца. Если бы вы знали Меня, вы знали бы и Моего Отца».**
20 Эти слова Иисус произнёс у храмовой сокровищницы, когда учил в храме. Никто Его не арестовал, потому что Его час ещё не пришёл.
21 Он снова сказал им: **«Я ухожу. Вы будете искать Меня и умрёте в своих грехах. Туда, куда Я иду, вы не можете прийти».**
22 Иудеи стали говорить: «Неужели Он убьёт Себя? Ведь Он говорит: **„Туда, куда Я иду, вы не можете прийти“».**
23 Он сказал им: **«Вы — снизу, Я — свыше. Вы — от этого мира, Я — не от этого мира.**
24 **Поэтому Я и сказал вам, что вы умрёте в своих грехах. Если не поверите, что это Я,**† **вы умрёте в своих грехах».**
25 Они спросили: «Кто Ты?»
Иисус ответил: **«Именно Тот, о Ком Я говорю вам с самого начала.**
26 **Я могу многое сказать о вас и вынести о вас много суждений. Но Пославший Меня правдив, и Я говорю миру то, что услышал от Него».**
27 Они не поняли, что Он говорил им об Отце.
28 Иисус сказал: **«Когда вы поднимете Сына Человеческого, тогда узнаете, что это Я и что Я ничего не делаю от Себя, но говорю так, как научил Меня Мой Отец.**
29 **Пославший Меня — со Мной. Отец не оставил Меня одного, потому что Я всегда делаю то, что Ему угодно».**
30 Когда Он говорил это, многие поверили в Него.

✡ **8:12 8:12** Исайя 60:1 ✡ **8:17 8:17** Второзаконие 17:6; 19:15 † **8:24 8:24** Возможен и перевод: «Я ЕСМЬ»; ср. 8:58.

31 Иисус сказал иудеям, которые Ему поверили: **«Если вы остаётесь в Моём слове, вы действительно Мои ученики.**
32 **Вы узнаете истину, и истина освободит вас».**✡
33 Они ответили: «Мы — потомки Авраама и никогда ни у кого не были в рабстве. Как же Ты говоришь: **„Вы станете свободными“?»**
34 Иисус сказал: **«Уверяю вас: каждый, кто совершает грех, — раб греха.**
35 **Раб не остаётся в доме навсегда, а сын остаётся навсегда.**
36 **Поэтому, если Сын освободит вас, вы будете по-настоящему свободны.**
37 **Я знаю, что вы потомки Авраама. И всё же вы хотите Меня убить, потому что Моему слову нет в вас места.**
38 **Я говорю то, что видел у Моего Отца. А вы делаете то, что видели у вашего отца».**
39 Они ответили: «Наш отец — Авраам».
Иисус сказал: **«Если бы вы были детьми Авраама, вы делали бы дела Авраама.**
40 **А вы теперь хотите убить Меня, человека, сказавшего вам истину, которую Я услышал от Бога. Авраам так не поступал.**
41 **Вы делаете дела вашего отца».**
Они сказали Ему: «Мы родились не от распутной связи. У нас один Отец — Бог».
42 Иисус ответил: **«Если бы Бог был вашим Отцом, вы любили бы Меня. Ведь Я вышел от Бога и от Него пришёл. Я пришёл не от Себя — Он послал Меня.**
43 **Почему вы не понимаете Моей речи? Потому что не можете слышать Моего слова.**
44 **Вы — от своего отца, дьявола, и хотите исполнять желания своего отца. Он с самого начала был убийцей и не держится истины, потому что в нём нет истины. Когда он лжёт, то говорит от себя: он лжец и отец лжи.**
45 **А Мне вы не верите потому, что Я говорю истину.**
46 **Кто из вас докажет, что Я совершил грех? Если Я говорю истину, почему вы Мне не верите?**
47 **Кто от Бога, тот слышит Божьи слова. Вы потому и не слышите, что вы не от Бога».**
48 Иудеи ответили: «Разве мы не правы, говоря, что Ты самарянин и в Тебе демон?»
49 Иисус сказал: **«Во Мне нет демона. Я чту Моего Отца, а вы Меня бесчестите.**
50 **Но Я не ищу Себе славы. Есть Тот, Кто ищет её и судит.**

✡ **8:32 8:32** Псалмы 119:45

51 **Уверяю вас: кто соблюдает Моё слово, тот никогда не увидит смерти».**
52 Иудеи сказали: «Теперь мы знаем, что в Тебе демон. Авраам умер, пророки тоже, а Ты говоришь: **„Кто соблюдает Моё слово, тот никогда не вкусит смерти“.**
53 Разве Ты больше нашего отца Авраама, который умер? И пророки умерли. Кем Ты Себя выставляешь?»
54 Иисус ответил: **«Если Я Сам Себя прославляю, Моя слава ничего не значит. Меня прославляет Мой Отец, о Котором вы говорите: „Он — наш Бог“.**
55 **Вы не познали Его, а Я Его знаю. Если бы Я сказал, что не знаю Его, Я был бы таким же лжецом, как вы. Но Я Его знаю и соблюдаю Его слово.**
56 **Ваш отец Авраам радовался тому, что увидит Мой день. Он увидел его и обрадовался».**
57 Иудеи сказали: «Тебе ещё нет пятидесяти лет, и Ты видел Авраама?»
58 Иисус ответил: **«Уверяю вас: прежде чем Авраам появился на свет, Я ЕСМЬ».**✡
59 Тогда они взяли камни, чтобы бросить в Него. Но Иисус скрылся и вышел из храма, пройдя среди них, и так ушёл.

9

1 Проходя мимо, Иисус увидел человека, слепого от рождения.
2 Ученики спросили Его: «Равви, кто согрешил — он или его родители, — что он родился слепым?»
3 Иисус ответил: **«Ни он не согрешил, ни его родители. Но это для того, чтобы в нём явились Божьи дела.**
4 **Пока день, Я должен совершать дела Пославшего Меня. Наступает ночь, когда никто не сможет трудиться.**
5 **Пока Я в мире, Я — свет мира».**
6 Сказав это, Он плюнул на землю, сделал из слюны грязь, помазал ею глаза слепого
7 и сказал: **«Иди умойся в купальне Силоам»,** — что значит «Посланный». Тот пошёл, умылся и вернулся зрячим.
8 Соседи и те, кто прежде видел его слепым, говорили: «Разве не он сидел и просил милостыню?»
9 Одни говорили: «Это он». Другие: «Нет, он на него похож».
Сам он говорил: «Это я».
10 Его стали спрашивать: «Как же у тебя открылись глаза?»
11 Он ответил: «Человек по имени Иисус сделал грязь, помазал мне глаза и сказал: **„Иди к купальне Силоам и умойся“.** Я пошёл, умылся и прозрел».
12 Они спросили: «Где Он?»
Он ответил: «Не знаю».

✡ **8:58 8:58** Исход 3:14

13 Человека, который прежде был слепым, привели к
фарисеям.
14 А день, когда Иисус сделал грязь и открыл ему глаза,
был субботой.
15 Фарисеи тоже стали спрашивать его, как он прозрел. Он
сказал им: «Он положил мне на глаза грязь, я умылся — и
вижу».
16 Некоторые фарисеи говорили: «Этот человек не от
Бога, потому что не соблюдает субботу».
Другие возражали: «Как грешный человек может
совершать такие знамения?» Между ними возник раздор.
17 Они снова спросили слепого: «А ты что о Нём скажешь?
Ведь Он открыл тебе глаза».
Он ответил: «Он пророк».
18 Иудеи не верили, что он был слеп и прозрел, пока не
позвали его родителей.
19 Их спросили: «Это ваш сын? Вы говорите, что он
родился слепым. Как же он теперь видит?»
20 Родители ответили: «Мы знаем, что это наш сын и что
он родился слепым.
21 А как он теперь видит — не знаем. Кто открыл ему глаза
— тоже не знаем. Он уже взрослый, спросите его. Он сам за
себя скажет».
22 Родители так сказали из страха перед иудеями: те уже
договорились исключать из общины синагоги каждого, кто
признает Иисуса Христом.
23 Вот почему родители сказали: «Он уже взрослый,
спросите его».
24 Тогда человека, который был слепым, позвали во
второй раз и сказали ему: «Воздай славу Богу!* Мы знаем,
что этот человек — грешник».
25 Он ответил: «Грешник Он или нет — не знаю. Знаю
одно: я был слеп, а теперь вижу».
26 Они снова спросили: «Что Он с тобой сделал? Как Он
открыл тебе глаза?»
27 Он ответил: «Я уже говорил вам, а вы не слушали.
Зачем вам ещё раз это слышать? Неужели и вы хотите стать
Его учениками?»
28 Они стали его бранить: «Это ты Его ученик, а мы —
ученики Моисея.
29 Мы знаем, что с Моисеем говорил Бог. А Этот — мы не
знаем, откуда Он».
30 Человек ответил: «Вот что удивительно: вы не знаете,
откуда Он, а Он открыл мне глаза!
31 Мы знаем, что Бог не слушает грешников. А если кто
чтит Бога и исполняет Его волю, того Он слушает.✡

---

* **9:24 9:24** Эти слова звучат при допросе: от исцелённого требуют правдивого ответа перед Богом. ✡ **9:31 9:31** Псалмы 66:18; Притчи 15:29; 28:9

32 С начала мира никто не слыхал, чтобы кто-нибудь
открыл глаза слепому от рождения.
33 Если бы этот человек был не от Бога, Он ничего не мог
бы сделать».
34 Они ответили: «Ты весь в грехах родился и ещё нас
учишь?» И выгнали его.
35 Иисус услышал, что его выгнали, и, найдя его, спросил:
«Ты веришь в Сына Божьего?»
36 Тот ответил: «Кто Он, Господи, чтобы мне в Него
поверить?»
37 Иисус сказал: **«Ты Его видел. Это Он говорит с
тобой».**
38 Он сказал: «Верю, Господи!» — и поклонился Ему.
39 Иисус сказал: **«Я пришёл в этот мир для суда: чтобы
невидящие увидели, а видящие стали слепы».**
40 Некоторые фарисеи, находившиеся рядом, услышали
это и спросили: «Неужели и мы слепы?»
41 Иисус ответил: **«Если бы вы были слепы, на вас не
было бы греха. Но теперь вы говорите: „Мы видим“, —
поэтому ваш грех остаётся.**

10

1 **Уверяю вас: кто входит в овечий загон не через
дверь, а перелезает в другом месте, тот вор и
разбойник.**
2 **А кто входит через дверь — пастух овец.**
3 **Сторож открывает ему, и овцы слушают его голос.
Он зовёт своих овец по имени и выводит их.**
4 **Выведя своих овец, он идёт впереди, и они следуют
за ним, потому что знают его голос.**
5 **За чужим они ни за что не пойдут, а убегут от него:
ведь голоса чужих они не знают».**
6 Иисус рассказал им эту притчу, но они не поняли того,
что Он им говорил.
7 Он снова сказал: **«Уверяю вас: Я — дверь для овец.**
8 **Все, кто пришёл до Меня, — воры и разбойники, но
овцы их не послушали.**
9 **Я — дверь. Кто войдёт через Меня, будет спасён; он
будет входить и выходить и найдёт пастбище.**
10 **Вор приходит только для того, чтобы красть,
убивать и губить. Я пришёл, чтобы у них была жизнь —
жизнь во всей полноте.**
11 **Я — добрый пастух.**✡ **Добрый пастух отдаёт жизнь
за овец.**
12 **Наёмник — не пастух, овцы ему не принадлежат.
Увидев приближающегося волка, он бросает овец и
бежит, а волк хватает их и разгоняет.**

✡ **10:11 10:11** Исайя 40:11; Иезекииль 34:11–12,15,22

13 **Наёмник бежит, потому что он наёмник и ему нет**
дела до овец.
14 **Я — добрый пастух. Я знаю Своих, и Свои знают**
Меня,
15 **как Отец знает Меня и Я знаю Отца. Я отдаю жизнь**
за овец.
16 **Есть у Меня и другие овцы, не из этого загона.** ✡ **Мне**
нужно привести и их. Они услышат Мой голос, и будет
одно стадо с одним пастухом.
17 **За то Отец и любит Меня, что Я отдаю Свою жизнь,** ✡
чтобы вновь её обрести.
18 **Никто не отнимает её у Меня — Я отдаю её Сам. У**
Меня есть власть отдать её и власть обрести её вновь.
Такое повеление Я получил от Моего Отца».
19 Из-за этих слов среди иудеев снова возник раздор.
20 Многие говорили: «В Нём демон, Он безумен! Зачем вы
Его слушаете?»
21 Другие возражали: «Так не говорит человек, одержимый
демоном. Разве демон может открывать глаза слепым?» ✡
22 В Иерусалиме был Праздник освящения. *
23 Была зима. Иисус ходил по храму, в крытой галерее
Соломона.
24 Иудеи окружили Его и спросили: «Долго Ты будешь
держать нас в неизвестности? Если Ты Христос, скажи нам
прямо».
25 Иисус ответил: **«Я сказал вам, а вы не верите. Дела,**
которые Я совершаю во имя Моего Отца,
свидетельствуют обо Мне.
26 **Но вы не верите, потому что вы не из Моих овец, как**
Я и сказал вам.
27 **Мои овцы слышат Мой голос. Я знаю их, и они идут**
за Мной.
28 **Я даю им вечную жизнь, и они никогда не погибнут.**
Никто не вырвет их из Моей руки.
29 **Мой Отец, давший их Мне, больше всех. Никто не**
может вырвать их из руки Моего Отца.
30 **Я и Отец — одно».**
31 Иудеи снова взяли камни, чтобы побить Его.
32 Иисус сказал им: **«Я показал вам много добрых дел**
от Моего Отца. За какое из них вы побиваете Меня
камнями?»
33 Иудеи ответили: «Мы побиваем Тебя не за доброе дело,
а за богохульство: Ты, будучи человеком, делаешь Себя
Богом».
34 Иисус сказал: **«Разве в вашем законе не написано:**
„Я сказал: вы — боги“? ✡

✡ **10:16 10:16** Исайя 56:8 ✡ **10:17 10:17** Исайя 53:7–8 ✡ **10:21 10:21** Исход 4:11
* **10:22 10:22** Ханука — праздник в память о повторном освящении храма. ✡ **10:34**
10:34 Псалмы 82:6

35 **Если Он назвал богами тех, к кому было обращено**
Божье слово, — а Писание не может быть нарушено, —
36 **как же вы говорите Тому, Кого Отец освятил и**
послал в мир: „Ты богохульствуешь“, за то, что Я
сказал: „Я — Сын Божий“?
37 **Если Я не делаю дел Моего Отца, не верьте Мне.**
38 **А если делаю, то, даже если не верите Мне,**
поверьте делам, чтобы узнать и поверить, что Отец во
Мне и Я в Отце».
39 Они снова попытались Его схватить, но Он ушёл из их
рук.
40 Он опять отправился за Иордан, на то место, где Иоанн
сначала крестил, и остался там.
41 К Нему приходили многие и говорили: «Иоанн не
совершил ни одного знамения, но всё, что он сказал об этом
человеке, оказалось правдой».
42 И многие там поверили в Него.

11

1 Заболел один человек — Лазарь из Вифании, селения
Марии и её сестры Марфы.
2 Это была та Мария, которая помазала Господа
благовонным маслом и вытерла Ему ноги своими волосами.
Её брат Лазарь и был болен.
3 Сёстры послали сказать Иисусу: «Господи, тот, кого Ты
так любишь, болен».
4 Услышав это, Иисус сказал: **«Эта болезнь не к смерти,**
а ради Божьей славы, чтобы через неё был прославлен
Сын Божий».
5 Иисус любил Марфу, её сестру и Лазаря.
6 Услышав, что Лазарь болен, Он ещё два дня оставался
там, где был.
7 После этого Он сказал ученикам: **«Пойдём снова в**
Иудею».
8 Ученики спросили: «Равви, иудеи только что хотели
побить Тебя камнями, а Ты снова туда идёшь?»
9 Иисус ответил: **«Разве световой день не длится**
двенадцать часов? Кто идёт днём, не спотыкается,
потому что видит свет этого мира.
10 **А кто идёт ночью, спотыкается, потому что в нём**
нет света».
11 Сказав это, Он добавил: **«Наш друг Лазарь уснул. Я**
иду разбудить его».
12 Ученики сказали: «Господи, если уснул, значит,
поправится».
13 Иисус говорил о его смерти, но они подумали, что Он
говорит об обычном сне.
14 Тогда Иисус сказал им прямо: **«Лазарь умер.**

15 **Я рад за вас, что Меня там не было: это для того, чтобы вы поверили. Но пойдём к нему».**
16 Фома, которого называли Дидим,* сказал другим ученикам: «Пойдём и мы, чтобы умереть вместе с Ним».
17 Придя, Иисус узнал, что Лазарь уже четыре дня в гробнице.
18 Вифания находилась недалеко от Иерусалима, примерно в пятнадцати стадиях.†
19 Многие иудеи присоединились к женщинам, собравшимся у Марфы и Марии, чтобы утешить сестёр в горе о брате.
20 Услышав, что идёт Иисус, Марфа вышла Ему навстречу, а Мария осталась дома.
21 Марфа сказала Иисусу: «Господи, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы.
22 Но и теперь я знаю: о чём бы Ты ни попросил Бога, Бог даст Тебе».
23 Иисус сказал ей: **«Твой брат воскреснет».**
24 Марфа ответила: «Я знаю, что он воскреснет при воскресении, в последний день».
25 Иисус сказал: **«Я — воскресение и жизнь. Кто верит в Меня, будет жить, даже если умрёт.**
26 **И всякий, кто живёт и верит в Меня, никогда не умрёт. Ты веришь этому?»**
27 Она ответила: «Да, Господи. Я поверила, что Ты — Христос, Сын Божий, Тот, Кто приходит в мир».
28 Сказав это, она пошла и тихо позвала свою сестру Марию: «Учитель здесь и зовёт тебя».
29 Услышав это, Мария быстро встала и пошла к Нему.
30 Иисус ещё не вошёл в селение, а оставался там, где Его встретила Марфа.
31 Иудеи, которые были с Марией в доме и утешали её, увидели, что она быстро встала и вышла, и пошли за ней, говоря: «Она идёт к гробнице плакать».
32 Мария пришла туда, где был Иисус. Увидев Его, она пала к Его ногам и сказала: «Господи, если бы Ты был здесь, мой брат не умер бы».
33 Увидев, что она плачет и что пришедшие с ней иудеи тоже плачут, Иисус застонал про себя и встревожился.
34 Он спросил: **«Где вы его положили?»**
Ему ответили: «Господи, пойдём, посмотри».
35 Иисус заплакал.
36 Иудеи говорили: «Смотрите, как Он его любил!»
37 А некоторые сказали: «Разве Тот, Кто открыл глаза слепому, не мог сделать так, чтобы и этот человек не умер?»

---

* **11:16 11:16** «Дидим» означает «близнец». † **11:18 11:18** Примерно 2,8 километра.

38 Иисус снова застонал про себя и подошёл к гробнице.
Это была пещера, вход в которую закрывал камень.
39 Иисус сказал: **«Уберите камень».**

Марфа, сестра умершего, сказала: «Господи, от него уже
идёт дурной запах: ведь прошло четыре дня».

40 Иисус ответил: **«Разве Я не сказал тебе, что, если
поверишь, увидишь Божью славу?»**

41 Тогда убрали камень от того места, где лежал
умерший.‡ Иисус поднял глаза и сказал: **«Отец, благодарю
Тебя, что Ты услышал Меня.**
42 **Я знаю, что Ты всегда Меня слышишь. Но Я сказал
это ради людей, стоящих вокруг, чтобы они поверили,
что Ты Меня послал».**
43 Сказав это, Он громко крикнул: **«Лазарь, выходи!»**

44 Умерший вышел. Его руки и ноги были обмотаны
погребальными повязками, а лицо обёрнуто платком.

Иисус сказал им: **«Развяжите его и дайте ему идти».**

45 Многие иудеи, пришедшие к Марии и увидевшие, что
сделал Иисус, поверили в Него.
46 Но некоторые пошли к фарисеям и рассказали, что Он
сделал.
47 Тогда старшие священники и фарисеи созвали совет и
говорили: «Что же нам делать? Этот человек совершает
столько знамений!
48 Если оставим Его так, все поверят в Него, а римляне
придут и отнимут у нас и наше место, и наш народ».

49 Один из них, Каиафа, который был в тот год
первосвященником, сказал: «Вы ничего не знаете!
50 И не понимаете, что для нас лучше, чтобы один человек
умер за народ, чем погиб весь народ».
51 Он сказал это не от себя: как первосвященник того года,
он произнёс пророчество о том, что Иисусу предстоит
умереть за народ,
52 и не только за народ, но и чтобы собрать воедино
рассеянных детей Бога.
53 С того дня они стали совещаться, как убить Его.
54 Поэтому Иисус уже не ходил открыто среди иудеев, а
ушёл оттуда в местность близ пустыни, в город Ефрем. Там
Он оставался с учениками.

55 Приближалась иудейская Пасха. Многие из окрестных
мест ещё до Пасхи поднимались в Иерусалим, чтобы
совершить обряд очищения.
56 Они искали Иисуса и, стоя в храме, спрашивали друг
друга: «Как вы думаете, неужели Он совсем не придёт на
праздник?»

‡ **11:41 11:41** В другом варианте текста нет слов «от того места, где лежал умерший».

57 Старшие священники и фарисеи уже приказали
всякому, кто узнает, где Он, сообщить об этом, чтобы они
могли Его схватить.

12

1 За шесть дней до Пасхи Иисус пришёл в Вифанию, где
был Лазарь, который умер и которого Он воскресил из
мёртвых.
2 Там для Него устроили ужин. Марфа прислуживала, а
Лазарь был среди сидевших с Ним за столом.
3 Мария взяла фунт* очень дорогого благовонного масла
из чистого нарда, помазала Иисусу ноги и вытерла их
своими волосами. Дом наполнился ароматом масла.
4 Тогда один из Его учеников, Иуда Искариот, сын Симона,
которому предстояло Его предать, сказал:
5 «Почему это масло не продали за триста денариев† и не
отдали деньги бедным?»
6 Он сказал это не из заботы о бедных, а потому, что был
вором: у него находился денежный ящик, и он крал из него
то, что туда клали.
7 Иисус ответил: **«Оставь её. Она сберегла это ко дню
Моего погребения.**
8 **Бедные всегда с вами, а Я — не всегда».**
9 Множество иудеев узнало, что Он там. Они пришли не
только ради Иисуса, но и чтобы увидеть Лазаря, которого Он
воскресил из мёртвых.
10 Старшие священники решили убить и Лазаря,
11 потому что из-за него многие иудеи уходили и верили в
Иисуса.
12 На следующий день множество людей, пришедших на
праздник, услышало, что Иисус идёт в Иерусалим.
13 Они взяли пальмовые ветви, вышли Ему навстречу и
кричали: «Осанна!‡ Благословен Тот, Кто приходит во имя
Господа,✡ Царь Израиля!»
14 Иисус нашёл молодого осла и сел на него, как написано:
15 «Не бойся, дочь Сиона! Вот твой Царь приходит, сидя
на ослёнке».✡
16 Сначала ученики этого не поняли. Но когда Иисус был
прославлен, они вспомнили, что это было написано о Нём и
что именно так с Ним поступили.
17 Люди, бывшие с Ним, когда Он вызвал Лазаря из
гробницы и воскресил его из мёртвых, свидетельствовали
об этом.
18 Поэтому народ и вышел Ему навстречу: люди
услышали, что Он совершил это знамение.

---

* **12:3 12:3** Римский фунт — примерно 340 граммов. † **12:5 12:5** Примерно годовой заработок сельского работника. ‡ **12:13 12:13** «Осанна» означает «спаси нас» или «помоги нам, молим». ✡ **12:13 12:13** Псалмы 118:25–26 ✡ **12:15 12:15** Захария 9:9

19 Фарисеи говорили между собой: «Видите, ничего у вас
не выходит. Весь мир пошёл за Ним!»
20 Среди пришедших на праздник поклониться Богу были
и греки.
21 Они подошли к Филиппу, который был из Вифсаиды
Галилейской, и попросили: «Господин, мы хотим увидеть
Иисуса».
22 Филипп пошёл и сказал Андрею, а затем Андрей с
Филиппом пришли и сказали Иисусу.
23 Иисус ответил им: **«Пришло время Сыну
Человеческому быть прославленным.**
24 **Уверяю вас: если пшеничное зерно не упадёт в
землю и не умрёт, оно останется одно. А если умрёт,
принесёт много плода.**
25 **Кто любит свою жизнь, потеряет её. А кто ненавидит
свою жизнь в этом мире, сохранит её для вечной жизни.**
26 **Кто служит Мне, пусть идёт за Мной. Где Я, там
будет и Мой слуга. Того, кто служит Мне, почтит Отец.**
27 **Сейчас Моя душа встревожена. Что Мне сказать?
„Отец, спаси Меня от этого часа“? Но ради этого Я и
пришёл к этому часу.**
28 **Отец, прославь Своё имя!»**
Тогда с неба раздался голос: «Я уже прославил его и
снова прославлю».
29 Люди, стоявшие рядом и слышавшие это, говорили, что
прогремел гром. Другие говорили: «С Ним говорил ангел».
30 Иисус ответил: **«Этот голос прозвучал ради вас, а не
ради Меня.**
31 **Сейчас совершается суд над этим миром. Сейчас
правитель этого мира будет изгнан.**
32 **И Я, если буду поднят с земли, привлеку всех людей
к Себе».**
33 Этими словами Он показывал, какой смертью Ему
предстоит умереть.
34 Народ ответил: «Мы слышали из закона, что Христос
остаётся навсегда.✡ Как же Ты говоришь: **„Сын
Человеческий должен быть поднят“**? Кто этот Сын
Человеческий?»
35 Иисус сказал: **«Ещё недолго свет будет с вами.
Ходите, пока у вас есть свет, чтобы тьма не настигла
вас. Кто ходит во тьме, не знает, куда идёт.**
36 **Пока у вас есть свет, верьте в свет, чтобы стать
детьми света».** Сказав это, Иисус ушёл и скрылся от них.
37 Хотя Он совершил перед ними столько знамений, они
не верили в Него,
38 чтобы исполнилось слово пророка Исайи:
«Господи, кто поверил нашей вести?

✡ **12:34 12:34** Исайя 9:7; Даниил 2:44; см. Исайя 53:8

Кому открылась рука Господа?»✡
39 Они потому и не могли поверить, что Исайя также сказал:
40 «Он ослепил их глаза и ожесточил их сердце,
чтобы они не увидели глазами,
не поняли сердцем,
не обратились
и Я не исцелил их».✡
41 Исайя сказал это, когда увидел Его славу, и говорил о Нём.✡
42 И всё же даже многие правители поверили в Него. Но из-за фарисеев они не говорили открыто, что верят в Него, чтобы их не исключили из общины синагоги:
43 людскую похвалу они любили больше, чем Божью.
44 Иисус громко сказал: **«Кто верит в Меня, верит не в Меня, а в Пославшего Меня.**
45 **Кто видит Меня, видит Пославшего Меня.**
46 **Я пришёл в мир как свет, чтобы каждый, кто верит в Меня, не оставался во тьме.**
47 **Если кто слышит Мои слова и не верит, Я его не сужу: Я пришёл не судить мир, а спасти мир.**
48 **Кто отвергает Меня и не принимает Моих слов, у того есть судья: слово, которое Я сказал, будет судить его в последний день.**
49 **Ведь Я говорил не от Себя. Пославший Меня Отец Сам дал Мне повеление о том, что сказать и о чём говорить.**
50 **Я знаю, что Его повеление — вечная жизнь. Поэтому Я говорю именно так, как сказал Мне Отец».**

13

1 Перед праздником Пасхи Иисус знал, что пришло Его время уйти из этого мира к Отцу. Он любил Своих, живших в мире, и любил их до конца.
2 Во время ужина — дьявол уже вложил в сердце Иуды Искариота, сына Симона, намерение предать Его —
3 Иисус, зная, что Отец всё отдал в Его руки и что Он от Бога пришёл и к Богу уходит,
4 встал из-за стола, снял верхнюю одежду, взял полотенце и обвязался им.
5 Затем Он налил воды в таз и стал мыть ученикам ноги, вытирая их полотенцем, которым был обвязан.
6 Подошёл Он и к Симону Петру. Тот сказал: «Господи, Ты моешь мне ноги?»
7 Иисус ответил: **«Сейчас ты не понимаешь, что Я делаю, но поймёшь позже».**
8 Пётр сказал: «Никогда Ты не будешь мыть мне ноги!»

✡ **12:38 12:38** Исайя 53:1 ✡ **12:40 12:40** Исайя 6:10 ✡ **12:41 12:41** Исайя 6:1

Иисус ответил: **«Если Я не вымою тебя, у тебя нет доли со Мной».**
9 Симон Пётр сказал: «Господи, тогда не только ноги, но и руки, и голову!»
10 Иисус ответил: **«Кто уже вымылся, тому нужно вымыть только ноги: весь он уже чист. И вы чисты, но не все».**
11 Он знал, кто Его предаст, поэтому и сказал: **«Вы не все чисты».**
12 Вымыв им ноги, Он снова надел верхнюю одежду и сел за стол. Потом сказал: **«Вы понимаете, что Я сделал для вас?**
13 **Вы называете Меня Учителем и Господом, и вы правы: Я действительно таков.**
14 **Если Я, ваш Господь и Учитель, вымыл вам ноги, то и вы должны мыть ноги друг другу.**
15 **Я дал вам пример, чтобы и вы делали так, как Я сделал для вас.**
16 **Уверяю вас: слуга не выше своего господина, и посланник не выше того, кто его послал.**
17 **Если вы это знаете и так поступаете, вы счастливы.**
18 **Я говорю не обо всех вас. Я знаю, кого избрал. Но это для того, чтобы исполнилось Писание: „Тот, кто ест со Мной хлеб, поднял на Меня пяту“.**✡* 19 **Я говорю вам это заранее, прежде чем это случится, чтобы, когда всё произойдёт, вы поверили, что это Я.**
20 **Уверяю вас: кто принимает того, кого Я посылаю, принимает Меня; а кто принимает Меня, принимает Пославшего Меня».**
21 Сказав это, Иисус встревожился духом и засвидетельствовал: **«Уверяю вас: один из вас Меня предаст».**
22 Ученики смотрели друг на друга, недоумевая, о ком Он говорит.
23 Один из учеников, которого Иисус любил, сидел за столом, прислонившись к Его груди.
24 Симон Пётр подал ему знак и сказал: «Скажи нам, о ком Он говорит».
25 Он откинулся к груди Иисуса и спросил: «Господи, кто это?»
26 Иисус ответил: **«Это тот, кому Я дам этот кусок хлеба, когда обмакну его».** Обмакнув кусок, Он дал его Иуде, сыну Симона Искариота.
27 После того как он получил этот кусок хлеба, в него вошёл Сатана.
Иисус сказал ему: **«Что делаешь, делай скорее».**
28 Никто из сидевших за столом не понял, зачем Он сказал ему это.

✡ **13:18 13:18** Псалмы 41:9 * **13:18 13:18** Образ враждебного поступка против того, с кем делят хлеб.

29 Поскольку у Иуды был денежный ящик, некоторые
подумали, что Иисус велит ему купить нужное к празднику
или дать что-нибудь бедным.
30 Получив кусок, Иуда сразу вышел. Была ночь.
31 Когда он вышел, Иисус сказал: **«Теперь Сын
Человеческий прославлен, и Бог прославлен в Нём.**
32 **Если Бог прославлен в Нём, то и Бог прославит Его
в Самом Себе, и немедленно прославит Его.**
33 **Дети Мои, ещё недолго Я с вами. Вы будете искать
Меня. И как Я сказал иудеям: „Туда, куда Я иду, вы не
можете прийти“, — так теперь говорю и вам.**
34 **Даю вам новую заповедь: любите друг друга. Как Я
полюбил вас, так и вы любите друг друга.**
35 **По вашей любви друг к другу все узнают, что вы
Мои ученики».**
36 Симон Пётр спросил: «Господи, куда Ты идёшь?»
Иисус ответил: **«Куда Я иду, ты сейчас не можешь
пойти за Мной, но пойдёшь потом».**
37 Пётр сказал: «Господи, почему я не могу пойти за Тобой
сейчас? Я отдам за Тебя жизнь».
38 Иисус ответил: **«Ты отдашь за Меня жизнь? Уверяю
тебя: прежде чем пропоёт петух, ты трижды отречёшься
от Меня.**

14

1 **Пусть ваше сердце не тревожится. Верьте в Бога и
верьте в Меня.**
2 **В доме Моего Отца много жилищ. Если бы это было
не так, Я сказал бы вам. Я иду приготовить вам место.**
3 **И если Я уйду и приготовлю вам место, Я снова
приду и приму вас к Себе, чтобы и вы были там, где Я.**
4 **Вы знаете, куда Я иду, и знаете путь».**
5 Фома сказал: «Господи, мы не знаем, куда Ты идёшь. Как
же мы можем знать путь?»
6 Иисус ответил: **«Я — путь, истина и жизнь. Никто не
приходит к Отцу иначе как через Меня.**
7 **Если бы вы знали Меня, вы знали бы и Моего Отца.
Отныне вы знаете Его и видели Его».**
8 Филипп сказал: «Господи, покажи нам Отца, и нам будет
достаточно».
9 Иисус ответил: **«Столько времени Я с вами, а ты не
знаешь Меня, Филипп? Кто видел Меня, видел Отца.
Как же ты говоришь: „Покажи нам Отца“?**
10 **Разве ты не веришь, что Я в Отце и Отец во Мне?
Слова, которые Я говорю вам, Я говорю не от Себя. Это
Отец, живущий во Мне, совершает Свои дела.**
11 **Поверьте Мне: Я в Отце и Отец во Мне. Если же нет,
поверьте Мне ради самих дел.**

12 **Уверяю вас: кто верит в Меня, будет делать и те**
дела, которые делаю Я. И сделает ещё большие дела,
чем эти, потому что Я иду к Моему Отцу.
13 **О чём бы вы ни попросили во имя Моё, Я это**
сделаю, чтобы Отец был прославлен в Сыне.
14 **Если о чём-нибудь попросите во имя Моё, Я это**
сделаю.
15 **Если любите Меня, соблюдайте Мои заповеди.**
16 **Я попрошу Отца, и Он даст вам другого**
Заступника,* чтобы Он был с вами навсегда, —
17 **Духа истины. Мир не может Его принять, потому что**
не видит и не знает Его. А вы знаете Его, потому что Он
живёт с вами и будет в вас.
18 **Я не оставлю вас сиротами, Я приду к вам.**
19 **Ещё немного, и мир больше не увидит Меня, но вы**
Меня увидите. Поскольку Я живу, и вы будете жить.
20 **В тот день вы узнаете, что Я в Моём Отце, а вы во**
Мне и Я в вас.
21 **Тот, у кого есть Мои заповеди и кто соблюдает их,**
любит Меня. А кто любит Меня, того полюбит Мой Отец;
и Я полюблю его и явлю ему Себя».
22 Иуда — не Искариот — спросил: «Господи, как это
получается, что Ты собираешься явить Себя нам, а не
миру?»
23 Иисус ответил: **«Если кто любит Меня, тот будет**
соблюдать Моё слово. Мой Отец полюбит его, и Мы
придём к нему и поселимся у него.
24 **Кто Меня не любит, тот не соблюдает Моих слов. А**
слово, которое вы слышите, — не Моё, а Отца, Который
послал Меня.
25 **Всё это Я сказал вам, пока ещё живу с вами.**
26 **А Заступник, Святой Дух, Которого Отец пошлёт во**
имя Моё, научит вас всему и напомнит вам всё, что Я
вам сказал.
27 **Я оставляю вам мир, Мой мир даю вам. Я даю вам**
не так, как даёт мир. Пусть ваше сердце не тревожится и
не страшится.
28 **Вы слышали, как Я сказал вам: „Я ухожу и вернусь**
к вам“. Если бы вы любили Меня, то обрадовались бы
Моим словам: „Я иду к Моему Отцу“, — потому что Отец
больше Меня.
29 **Я сказал вам это теперь, прежде чем всё**
произойдёт, чтобы, когда это произойдёт, вы поверили.
30 **Я уже не буду много говорить с вами. Приходит**
правитель этого мира, и во Мне нет ничего, что ему
принадлежит.

---

* **14:16 14:16** Слово, переведённое как «Заступник», также может означать помощника, советника, ходатая, защитника или утешителя.

31 **Но Я поступаю так, как Отец Мне повелел, чтобы мир узнал, что Я люблю Отца. Встаньте, пойдём отсюда.**

15

1 **Я — истинная виноградная лоза, а Мой Отец — виноградарь.**
2 **Всякую ветвь во Мне, которая не приносит плода, Он удаляет, а всякую плодоносящую очищает обрезкой, чтобы она приносила больше плода.**
3 **Вы уже очищены благодаря слову, которое Я вам сказал.**
4 **Оставайтесь во Мне, и Я — в вас. Как ветвь не может приносить плода сама по себе, если не остаётся на лозе, так и вы — если не остаётесь во Мне.**
5 **Я — лоза, а вы — ветви. Кто остаётся во Мне и в ком Я остаюсь, тот приносит много плода, потому что без Меня вы ничего не можете делать.**
6 **Кто не остаётся во Мне, того выбрасывают, как ветвь, и он засыхает. Такие ветви собирают, бросают в огонь, и они сгорают.**
7 **Если останетесь во Мне и Мои слова останутся в вас, попросите, чего пожелаете, и ваша просьба будет исполнена.**
8 **В этом прославляется Мой Отец: вы приносите много плода; так вы будете Моими учениками.**
9 **Как Отец полюбил Меня, так и Я полюбил вас. Оставайтесь в Моей любви.**
10 **Если будете соблюдать Мои заповеди, останетесь в Моей любви, как Я соблюдал заповеди Моего Отца и остаюсь в Его любви.**
11 **Я сказал вам это, чтобы Моя радость оставалась в вас и ваша радость стала полной.**
12 **Вот Моя заповедь: любите друг друга, как Я полюбил вас.**
13 **Нет большей любви, чем отдать жизнь за своих друзей.**
14 **Вы — Мои друзья, если делаете всё, что Я вам повелеваю.**
15 **Я больше не называю вас слугами, потому что слуга не знает, что делает его господин. Я назвал вас друзьями, потому что открыл вам всё, что услышал от Моего Отца.**
16 **Не вы Меня избрали, а Я избрал вас и поставил вас, чтобы вы шли и приносили плод и чтобы ваш плод оставался; чтобы Отец дал вам всё, о чём вы попросите Его во имя Моё.**
17 **Это Я повелеваю вам, чтобы вы любили друг друга.**
18 **Если мир вас ненавидит, знайте: Меня он возненавидел прежде, чем вас.**

19 **Если бы вы были от мира, мир любил бы своё. Но**
вы не от мира — Я избрал вас из мира, поэтому мир вас
ненавидит.
20 **Помните, что Я сказал вам: „Слуга не выше своего**
господина“.✡ **Если Меня преследовали, то и вас будут**
преследовать. Если Моё слово соблюдали, то и ваше
будут соблюдать.
21 **Всё это они будут делать с вами из-за Моего имени,**
потому что не знают Пославшего Меня.
22 **Если бы Я не пришёл и не говорил им, на них не**
было бы греха. А теперь им нечем оправдать свой грех.
23 **Кто ненавидит Меня, ненавидит и Моего Отца.**
24 **Если бы Я не совершил среди них дел, которых**
никто другой не делал, на них не было бы греха. Но
теперь они увидели и возненавидели и Меня, и Моего
Отца.
25 **Но это произошло, чтобы исполнилось слово,**
написанное в их законе: „Они возненавидели Меня без
причины“.✡
26 **Когда придёт Заступник,*** **Которого Я пошлю вам от**
Отца, Дух истины, исходящий от Отца, Он будет
свидетельствовать обо Мне.
27 **И вы тоже будете свидетельствовать, потому что**
вы со Мной с самого начала.

16

1 **Я сказал вам это, чтобы вы не поколебались.**
2 **Вас будут исключать из общин синагог. Более того,**
приходит время, когда всякий, кто убьёт вас, будет
думать, что этим служит Богу.
3 **Так они будут поступать,*** **потому что не познали ни**
Отца, ни Меня.
4 **Но Я сказал вам об этом, чтобы, когда придёт время,**
вы вспомнили, что Я вас предупредил. Сначала Я не
говорил вам этого, потому что был с вами.
5 **Теперь Я иду к Пославшему Меня, и никто из вас не**
спрашивает: „Куда Ты идёшь?“
6 **Но оттого, что Я сказал вам это, печаль наполнила**
ваше сердце.
7 **И всё же Я говорю вам правду: для вас лучше, чтобы**
Я ушёл. Если Я не уйду, Заступник не придёт к вам. А
если уйду, пошлю Его к вам.
8 **Придя, Он покажет миру его неправоту. Речь идёт о**
грехе, праведности и суде:
9 **о грехе — потому что они не верят в Меня;**

✡ **15:20 15:20** Иоанн 13:16 ✡ **15:25 15:25** Псалмы 35:19; 69:4 * **15:26 15:26** Также: помощник, защитник, ходатай, утешитель; см. примечание к 14:16.
* **16:3 16:3** В другом варианте добавлено: «с вами».

10 **о праведности — потому что Я иду к Моему Отцу и**
вы больше не увидите Меня;
11 **о суде — потому что правитель этого мира уже**
осуждён.
12 **Ещё многое Я мог бы сказать вам, но сейчас вы не**
можете этого вынести.
13 **Когда же придёт Он, Дух истины, Он будет вести вас**
ко всей истине. Он будет говорить не от Себя, а лишь
то, что услышит, и расскажет вам о том, что будет.
14 **Он прославит Меня, потому что возьмёт из того, что**
Моё, и возвестит вам.
15 **Всё, что есть у Отца, — Моё. Поэтому Я и сказал,**
что Он берёт† из Моего и возвестит это вам.
16 **Ещё немного, и вы Меня не увидите. И снова**
немного — и вы Меня увидите».
17 Некоторые ученики стали говорить между собой: «Что
значат Его слова: **„Ещё немного, и вы Меня не увидите. И**
снова немного — и вы Меня увидите“ и **„Потому что Я**
иду к Отцу“?»
18 Они спрашивали: «Что значит это **„ещё немного“**? Не
понимаем, о чём Он говорит».
19 Иисус понял, что они хотят Его спросить, и сказал: **«Вы**
спрашиваете друг друга о том, что Я сказал: „Ещё
немного, и вы Меня не увидите. И снова немного — и
вы Меня увидите“?
20 **Уверяю вас: вы будете плакать и рыдать, а мир**
будет радоваться. Вы будете печалиться, но ваша
печаль обратится в радость.
21 **Когда женщина рожает, она страдает, потому что**
пришёл её час. Но когда ребёнок родился, она уже не
помнит мук от радости, что человек родился на свет.
22 **Так и вы теперь печалитесь, но Я снова увижу вас, и**
ваше сердце обрадуется. Этой радости у вас никто не
отнимет.
23 **В тот день вы не будете ни о чём Меня спрашивать.**
Уверяю вас: о чём бы вы ни попросили Отца во имя
Моё, Он даст вам.
24 **До сих пор вы ничего не просили во имя Моё.**
Просите и получите, чтобы ваша радость стала полной.
25 **Я говорил вам об этом иносказаниями. Но приходит**
время, когда Я уже не буду говорить с вами
иносказательно, а прямо расскажу вам об Отце.
26 **В тот день вы будете просить во имя Моё. И Я не**
говорю вам, что буду просить Отца за вас:
27 **Сам Отец любит вас, потому что вы полюбили Меня**
и поверили, что Я пришёл от Бога.
28 **Я вышел от Отца и пришёл в мир. Теперь Я**
оставляю мир и иду к Отцу».

† **16:15 16:15** Другой вариант: «возьмёт» вместо «берёт».

29 Ученики сказали: «Вот теперь Ты говоришь прямо, без
иносказаний.
30 Теперь мы знаем, что Ты знаешь всё и Тебе не нужно,
чтобы кто-нибудь Тебя расспрашивал. Поэтому мы верим,
что Ты пришёл от Бога».
31 Иисус ответил: **«Теперь вы верите?**
32 **Вот приходит время — и уже пришло, — когда вы
разбежитесь, каждый к себе, и оставите Меня одного.
Но Я не один, потому что со Мной Отец.**
33 **Я сказал вам это, чтобы во Мне у вас был мир. В
мире вы сталкиваетесь с бедами. Но мужайтесь: Я
победил мир!»**

17

1 Сказав это, Иисус поднял глаза к небу и произнёс:
**«Отец, время пришло. Прославь Своего Сына, чтобы и
Твой Сын прославил Тебя.**
2 **Как Ты дал Ему власть над всеми людьми, так Он
даст вечную жизнь всем, кого Ты Ему дал.**
3 **А вечная жизнь — в том, чтобы они знали Тебя,
единственного истинного Бога, и Того, Кого Ты послал,
— Иисуса Христа.**
4 **Я прославил Тебя на земле, завершив дело, которое
Ты поручил Мне совершить.**
5 **Теперь, Отец, прославь Меня у Себя той славой,
которую Я имел у Тебя прежде, чем появился мир.**
6 **Я открыл Твоё имя людям, которых Ты дал Мне из
мира. Они были Твои, и Ты дал их Мне. Они соблюдали
Твоё слово.**
7 **Теперь они узнали, что всё, что Ты дал Мне, — от
Тебя.**
8 **Ведь Я передал им слова, которые Ты дал Мне. Они
приняли их и убедились, что Я вышел от Тебя, и
поверили, что Ты Меня послал.**
9 **Я молюсь о них. Не о мире молюсь, а о тех, кого Ты
дал Мне, потому что они Твои.**
10 **Всё Моё — Твоё, и Твоё — Моё, и Я прославлен в
них.**
11 **Я уже не в мире, но они в мире, а Я иду к Тебе.
Святой Отец, сохрани их силой Твоего имени, которое
Ты дал Мне, чтобы они были едины, как Мы.**
12 **Пока Я был с ними в мире, Я сохранял их в Твоём
имени. Я сберёг тех, кого Ты дал Мне. Никто из них не
погиб, кроме сына погибели,* чтобы исполнилось
Писание.**
13 **Теперь Я иду к Тебе. И говорю это, ещё находясь в
мире, чтобы они имели в себе всю полноту Моей
радости.**

---

* **17:12 17:12** В этом образе «сын» указывает на связь с гибелью. Здесь речь об Иуде.

14 **Я передал им Твоё слово. Мир возненавидел их,**
потому что они не от мира, как и Я не от мира.
15 **Я прошу не о том, чтобы Ты забрал их из мира, а**
чтобы Ты сохранил их от Злого.†
16 **Они не от мира, как и Я не от мира.**
17 **Освяти их в Твоей истине. Твоё слово — истина.**✡
18 **Как Ты послал Меня в мир, так и Я послал их в мир.**
19 **Ради них Я освящаю Себя, чтобы и они были**
освящены в истине.
20 **Но Я молюсь не только о них, а и о тех, кто поверит**
в Меня через их слово,
21 **чтобы все они были едины. Как Ты, Отец, во Мне и**
Я в Тебе, так пусть и они будут едины в Нас, чтобы мир
поверил, что Ты Меня послал.
22 **Я дал им славу, которую Ты дал Мне, чтобы они**
были едины, как едины Мы.
23 **Я в них, и Ты во Мне — чтобы они достигли**
совершенного единства и мир узнал, что Ты послал
Меня и полюбил их, как полюбил Меня.
24 **Отец, Я хочу, чтобы те, кого Ты дал Мне, были со**
Мной там, где Я, и видели Мою славу, которую Ты дал
Мне, потому что Ты полюбил Меня прежде основания
мира.
25 **Праведный Отец, мир Тебя не познал, но Я знал**
Тебя, и они узнали, что Ты Меня послал.
26 **Я открыл им Твоё имя и ещё открою, чтобы любовь,**
которой Ты полюбил Меня, была в них и Я — в них».

18

1 Сказав это, Иисус вышел с учениками за поток Кедрон.
Там был сад, в который Он и ученики вошли.
2 Это место знал и Иуда, предававший Его, потому что
Иисус часто собирался там со Своими учениками.
3 Иуда взял отряд воинов и стражников от старших
священников и фарисеев и пришёл туда с фонарями,
факелами и оружием.
4 Иисус, зная всё, что с Ним происходило, вышел вперёд и
спросил: **«Кого вы ищете?»**
5 Они ответили: «Иисуса из Назарета».
Он сказал им: **«Это Я».**
Иуда, предававший Его, тоже стоял с ними.
6 Когда Иисус сказал: **«Это Я»,** — они отступили и упали
на землю.
7 Он снова спросил их: **«Кого вы ищете?»**
Они ответили: «Иисуса из Назарета».
8 Иисус сказал: **«Я сказал вам: это Я. Если вы ищете**
Меня, дайте им уйти».

---

† **17:15 17:15** «Злой» — здесь личное обозначение, а не отвлечённое «зло».
✡ **17:17 17:17** Псалмы 119:142

9 Это произошло, чтобы исполнилось Его слово: **«Из тех, кого Ты Мне дал, Я не потерял никого».**✡
10 Симон Пётр выхватил свой меч, ударил слугу первосвященника и отсёк ему правое ухо. Слугу звали Малх.
11 Иисус сказал Петру: **«Убери меч в ножны. Неужели Мне не выпить чашу, которую дал Мне Отец?»**
12 Отряд воинов, их начальник и иудейские стражники схватили Иисуса, связали Его
13 и отвели сначала к Анне, тестю Каиафы, который был в тот год первосвященником.
14 Это Каиафа посоветовал иудеям, что лучше одному человеку погибнуть за народ.
15 За Иисусом шли Симон Пётр и другой ученик. Этот ученик был знаком с первосвященником и вошёл вместе с Иисусом во двор первосвященника.
16 Пётр остался снаружи, у двери. Другой ученик, знакомый с первосвященником, вышел, поговорил с привратницей и ввёл Петра.
17 Служанка-привратница спросила Петра: «Не из учеников ли этого человека и ты?»
Он ответил: «Нет».
18 Слуги и стражники стояли у разведённого ими угольного костра и грелись: было холодно. Пётр тоже стоял с ними и грелся.
19 Первосвященник стал спрашивать Иисуса о Его учениках и учении.
20 Иисус ответил: **«Я открыто говорил миру. Я всегда учил в синагогах и в храме, где постоянно собираются иудеи, и ничего не говорил тайно.**
21 **Почему ты спрашиваешь Меня? Спроси слышавших, что Я им говорил. Они знают, что Я сказал».**
22 На эти слова один из стоявших рядом стражников ударил Иисуса ладонью и сказал: «Так Ты отвечаешь первосвященнику?»
23 Иисус ответил: **«Если Я сказал что-то дурное, засвидетельствуй, что именно. А если сказал верно, почему ты Меня бьёшь?»**
24 Анна отправил Его связанным к первосвященнику Каиафе.
25 Симон Пётр всё стоял и грелся. Его спросили: «Не из Его учеников и ты?»
Он отрёкся: «Нет».
26 Один из слуг первосвященника, родственник того, кому Пётр отсёк ухо, сказал: «Разве не тебя я видел с Ним в саду?»
27 Пётр снова отрёкся, и тут же пропел петух.

✡ **18:9 18:9** Иоанн 6:39

28 Иисуса отвели от Каиафы в резиденцию правителя — преторию. Было раннее утро. Сами они в преторию не вошли, чтобы не осквернить и иметь возможность есть пасхальную трапезу.
29 Поэтому Пилат вышел к ним и спросил: «В чём вы обвиняете этого человека?»
30 Они ответили: «Если бы Он не был злодеем, мы не выдали бы Его тебе».
31 Пилат сказал: «Возьмите Его сами и судите по вашему закону».
Иудеи ответили: «Нам не позволено никого казнить».
32 Это произошло, чтобы исполнилось слово Иисуса, Который указал, какой смертью Ему предстоит умереть.
33 Пилат снова вошёл в преторию, позвал Иисуса и спросил: «Ты — Царь иудеев?»
34 Иисус ответил: **«Ты сам это говоришь или другие сказали тебе обо Мне?»**
35 Пилат ответил: «Разве я иудей? Твой народ и старшие священники выдали Тебя мне. Что Ты сделал?»
36 Иисус сказал: **«Моё Царство — не от этого мира. Если бы Моё Царство было от этого мира, Мои слуги сражались бы, чтобы Меня не выдали иудеям. Но Моё Царство не отсюда».**
37 Пилат спросил: «Значит, Ты всё-таки царь?»
Иисус ответил: **«Ты говоришь, что Я царь. Я для того родился и для того пришёл в мир, чтобы свидетельствовать об истине. Каждый, кто от истины, слушает Мой голос».**
38 Пилат сказал Ему: «Что такое истина?»
Сказав это, он снова вышел к иудеям и объявил: «Я не нахожу оснований для обвинения этого человека.
39 У вас есть обычай: на Пасху я отпускаю вам одного узника. Хотите, я отпущу вам Царя иудеев?»
40 Все снова закричали: «Не Его, а Варавву!» Варавва же был разбойником.

19

1 Тогда Пилат взял Иисуса и велел Его бичевать.
2 Воины сплели венец из колючих ветвей, надели Ему на голову и облачили Его в пурпурную одежду.
3 Они то и дело говорили: «Да здравствует Царь иудеев!» — и давали Ему пощёчины.
4 Пилат снова вышел и сказал им: «Вот я вывожу Его к вам, чтобы вы знали: я не нахожу оснований для Его обвинения».
5 Иисус вышел в венце из колючих ветвей и пурпурной одежде. Пилат сказал им: «Вот человек!»
6 Увидев Его, старшие священники и стражники закричали: «Распни! Распни!»

Пилат сказал: «Возьмите Его сами и распните. Я не
нахожу оснований для Его обвинения».
7 Иудеи ответили: «У нас есть закон, и по нашему закону
Он должен умереть, потому что сделал Себя Сыном
Божьим».
8 Услышав эти слова, Пилат испугался ещё сильнее.
9 Он снова вошёл в преторию и спросил Иисуса: «Откуда
Ты?» Но Иисус не ответил ему.
10 Пилат сказал: «Ты не разговариваешь со мной? Разве
Ты не знаешь, что я имею власть отпустить Тебя и имею
власть распять Тебя?»
11 Иисус ответил: **«Ты не имел бы надо Мной никакой
власти, если бы она не была дана тебе свыше. Поэтому
на том, кто выдал Меня тебе, больший грех».**
12 После этих слов Пилат искал возможность отпустить
Его. Но иудеи кричали: «Если отпустишь Его, ты не друг
кесаря! Каждый, кто делает себя царём, выступает против
кесаря!»
13 Услышав эти слова, Пилат вывел Иисуса и сел на
судейское место на площадке, называемой «Мостовая», а
по-еврейски — «Гаввафа».
14 Это был день приготовления к Пасхе, около шестого
часа.* Пилат сказал иудеям: «Вот ваш Царь!»
15 Они закричали: «Долой Его! Долой! Распни Его!»
Пилат спросил: «Мне распять вашего Царя?»
Старшие священники ответили: «У нас нет царя, кроме
кесаря!»
16 Тогда он выдал им Иисуса на распятие. Они взяли Его и
увели.
17 Неся Свой крест, Он вышел на место, называемое
«Место черепа», по-еврейски — «Голгофа».
18 Там Его распяли, а с Ним двух других — по одному с
каждой стороны. Иисус был посередине.
19 Пилат составил надпись и прикрепил её к кресту. Там
было написано: «ИИСУС ИЗ НАЗАРЕТА, ЦАРЬ ИУДЕЕВ».
20 Многие иудеи прочитали эту надпись, потому что место
распятия Иисуса было близко от города. Надпись была на
еврейском, латинском и греческом языках.
21 Старшие иудейские священники сказали Пилату:
«Напиши не „Царь иудеев“, а что Он сказал: „Я — Царь
иудеев“».
22 Пилат ответил: «Что я написал, то написал».
23 Распяв Иисуса, воины взяли Его одежду и разделили на
четыре части — каждому по части. Взяли и хитон — рубаху
без швов, целиком сотканную сверху донизу.

---

* **19:14 19:14** Шестой час — около шести утра по римскому счёту времени или около полудня по иудейскому.

24 Они сказали друг другу: «Не будем его рвать. Бросим
жребий, кому он достанется». Это произошло, чтобы
исполнилось Писание:
«Они разделили между собой Мою одежду
и бросили жребий, кому достанется Моё одеяние».✡
Именно так воины и поступили.
25 У креста Иисуса стояли Его мать, сестра Его матери,
Мария, жена Клопы, и Мария Магдалина.
26 Увидев мать и стоявшего рядом ученика, которого Он
любил, Иисус сказал матери: **«Женщина, вот твой сын».**
27 Затем сказал ученику: **«Вот твоя мать».** С того часа
ученик взял её к себе домой.
28 После этого Иисус, видя,† что всё уже завершено,
сказал, чтобы исполнилось Писание: **«Я хочу пить».**
29 Там стоял сосуд, полный уксуса. Губку, пропитанную
уксусом, закрепили на иссопе и держали у Его рта.
30 Приняв уксус, Иисус сказал: **«Совершилось!»** Затем
Он склонил голову и отдал Свой дух.
31 Был день приготовления, поэтому иудеи попросили
Пилата перебить распятым голени и снять тела, чтобы они
не оставались на крестах в субботу. Ведь та суббота была
особенной.
32 Воины пришли и перебили голени первому, а затем
другому, распятому с Иисусом.
33 Подойдя к Иисусу, они увидели, что Он уже мёртв, и не
стали перебивать Ему голени.
34 Но один из воинов пронзил Ему бок копьём, и сразу
вытекли кровь и вода.
35 Тот, кто видел, засвидетельствовал, и его свидетельство
истинно. Он знает, что говорит правду, чтобы вы поверили.
36 Это произошло, чтобы исполнилось Писание: «Ни одна
Его кость не будет сломана».✡
37 И в другом месте Писания сказано: «Они будут
смотреть на Того, Кого пронзили».✡
38 После этого Иосиф из Аримафеи попросил Пилата
разрешить ему забрать тело Иисуса. Он был учеником
Иисуса, но тайным, из страха перед иудеями. Пилат
разрешил, и Иосиф пришёл и забрал тело.
39 Пришёл и Никодим, который в первый раз приходил к
Иисусу ночью. Он принёс смесь мирры и алоэ — около ста
римских фунтов.‡
40 Они взяли тело Иисуса и обернули его льняными
полотнами с благовониями, по иудейскому погребальному
обычаю.

✡ **19:24 19:24** Псалмы 22:18 † **19:28 19:28** Другой вариант: «зная» вместо «видя».
✡ **19:36 19:36** Исход 12:46; Числа 9:12; Псалмы 34:20 ✡ **19:37 19:37** Захария
12:10 ‡ **19:39 19:39** Примерно 33 килограмма.

41 На том месте, где Он был распят, был сад, а в саду —
новая гробница, в которой ещё никого не хоронили.
42 Там они и положили Иисуса, потому что у иудеев был
день приготовления, а гробница находилась близко.

20

1 В первый день недели, рано утром, когда было ещё
темно, Мария Магдалина пришла к гробнице и увидела, что
камень от неё убран.
2 Она побежала к Симону Петру и другому ученику,
которого любил Иисус, и сказала: «Унесли Господа из
гробницы! Мы не знаем, где Его положили!»
3 Пётр и другой ученик вышли и направились к гробнице.
4 Они бежали вместе, но другой ученик обогнал Петра и
прибежал первым.
5 Наклонившись и заглянув внутрь, он увидел лежавшие
там льняные полотна, однако не вошёл.
6 Следом за ним пришёл Симон Пётр и вошёл в гробницу.
Он увидел лежавшие полотна
7 и платок, который был на голове Иисуса. Он лежал
свёрнутым, отдельно от полотен.
8 Тогда вошёл и другой ученик, прибежавший первым. Он
увидел и поверил.
9 Ведь они ещё не понимали Писания, что Иисусу
надлежит воскреснуть из мёртвых.
10 Затем ученики вернулись к себе домой.
11 А Мария стояла снаружи у гробницы и плакала. Плача,
она наклонилась и заглянула внутрь.
12 Она увидела двух ангелов в белом, сидевших там, где
лежало тело Иисуса: одного у изголовья, другого у ног.
13 Они спросили её: «Женщина, почему ты плачешь?»
Она ответила: «Унесли моего Господа, и я не знаю, где Его
положили».
14 Сказав это, она обернулась и увидела стоявшего
Иисуса, но не узнала Его.
15 Иисус спросил: **«Женщина, почему ты плачешь? Кого
ты ищешь?»**
Приняв Его за садовника, она сказала: «Господин, если ты
Его унёс, скажи мне, где ты Его положил, и я Его заберу».
16 Иисус сказал ей: **«Мария».**
Она повернулась к Нему и сказала: «Раббони!»* — то
есть «Учитель!»†
17 Иисус сказал: **«Не удерживай Меня, ведь Я ещё не
взошёл к Моему Отцу. Но иди к Моим братьям и скажи
им: „Я восхожу к Моему Отцу и вашему Отцу, к Моему
Богу и вашему Богу“».**

---

* **20:16** **20:16** «Раббони» — обращение со значением «великий учитель».
† **20:16** **20:16** Или «наставник».

18 Мария Магдалина пришла и рассказала ученикам, что
видела Господа, и передала Его слова.
19 Вечером того же дня, первого дня недели, ученики
собрались за запертыми дверями из страха перед иудеями.
Иисус пришёл, встал посреди них и сказал: **«Мир вам».**
20 Сказав это, Он показал им руки и бок. Ученики
обрадовались, увидев Господа.
21 Иисус снова сказал: **«Мир вам. Как Отец послал
Меня, так и Я посылаю вас».**
22 С этими словами Он дунул на них и сказал: **«Примите
Святого Духа.**
23 **Если вы прощаете кому-либо грехи, они прощены;
если оставляете их непрощёнными, они остаются
непрощёнными».**
24 Фома, один из двенадцати, которого называли Дидим,‡
не был с ними, когда пришёл Иисус.
25 Другие ученики говорили ему: «Мы видели Господа!»
Но он ответил: «Пока не увижу на Его руках следов от
гвоздей, не вложу палец в эти следы и руку в Его бок, ни за
что не поверю».
26 Через восемь дней ученики снова были за запертыми
дверями, и Фома был с ними. Но Иисус пришёл, встал
посреди них и сказал: **«Мир вам».**
27 Затем Он сказал Фоме: **«Поднеси сюда палец,
посмотри на Мои руки. Протяни руку и вложи её в Мой
бок. Не оставайся в неверии — верь».**
28 Фома ответил Ему: «Мой Господь и мой Бог!»
29 Иисус сказал: **«Ты поверил, потому что увидел
Меня.**§ **Счастливы те, кто не видел и поверил».**
30 Иисус совершил перед учениками и много других
знамений, о которых не написано в этой книге.
31 Но об этих написано, чтобы вы поверили, что Иисус —
Христос, Сын Божий, и чтобы, веря, вы имели жизнь в Его
имени.

21

1 После этого Иисус снова явился ученикам у
Тивериадского моря. Произошло это так.
2 Вместе были Симон Пётр, Фома, называемый Дидим,*
Нафанаил из Каны Галилейской, сыновья Зеведея и ещё
двое Его учеников.
3 Симон Пётр сказал: «Я иду ловить рыбу».
Ему ответили: «И мы идём с тобой». Они сразу вышли и
сели в лодку, но за ту ночь ничего не поймали.
4 Когда наступило утро, Иисус стоял на берегу. Но ученики
не узнали, что это Иисус.

---

‡ **20:24 20:24** То есть «близнец». § **20:29 20:29** В другом варианте добавлено обращение «Фома». * **21:2 21:2** То есть «близнец».

5 Он спросил их: **«Ребята, есть у вас что-нибудь поесть?»**
Они ответили: «Нет».
6 Он сказал: **«Забросьте сеть с правой стороны лодки — и найдёте».**
Они забросили сеть и уже не могли её вытянуть: столько было рыбы.
7 Тогда ученик, которого любил Иисус, сказал Петру: «Это Господь!»
Услышав, что это Господь, Симон Пётр завернулся в верхнюю одежду — до этого он был без одежды — и бросился в море.
8 Другие ученики приплыли в лодочке, таща сеть с рыбой: они были недалеко от берега, примерно в двухстах локтях.†
9 Выйдя на берег, они увидели горящие угли, а на них — рыбу и хлеб.
10 Иисус сказал: **«Принесите немного рыбы, которую вы сейчас поймали».**
11 Симон Пётр поднялся и вытащил на берег сеть, полную крупных рыб. Их было сто пятьдесят три. И хотя их было столько, сеть не порвалась.
12 Иисус сказал: **«Идите завтракать».**
Никто из учеников не осмелился спросить: «Кто Ты?» — они знали, что это Господь.
13 Иисус подошёл, взял хлеб и дал им, так же и рыбу.
14 Это был уже третий раз, когда Иисус явился ученикам после Своего воскресения из мёртвых.
15 Когда они позавтракали, Иисус спросил Симона Петра: **«Симон, сын Ионы, любишь ли ты Меня больше, чем эти?»**‡
Он ответил: «Да, Господи, Ты знаешь: Ты мне дорог».
Иисус сказал: **«Корми Моих ягнят».**
16 Он снова, во второй раз, спросил: **«Симон, сын Ионы, любишь ли ты Меня?»**
Пётр ответил: «Да, Господи, Ты знаешь: Ты мне дорог».
Иисус сказал: **«Паси Моих овец».**
17 В третий раз Он спросил: **«Симон, сын Ионы, дорог ли Я тебе?»**
Пётр опечалился, что Он в третий раз спросил: **«Дорог ли Я тебе?»** — и ответил: «Господи, Ты всё знаешь. Ты знаешь, что Ты мне дорог».
Иисус сказал ему: **«Корми Моих овец.**
18 **Уверяю тебя: когда ты был молод, ты сам одевался и ходил куда хотел. А когда состаришься, протянешь руки, и другой оденет тебя и понесёт туда, куда ты не хочешь».**

† **21:8 21:8** Примерно 91 метр. ‡ **21:15 21:15** В исходном тексте сравнение допускает разные прочтения: больше, чем любят другие, или больше, чем Пётр любит кого-то или что-то ещё.

19 Иисус сказал это, указывая, какой смертью Пётр
прославит Бога. После этих слов Он сказал ему: **«Иди за
Мной».**
20 Обернувшись, Пётр увидел идущего следом ученика,
которого любил Иисус. Именно он за ужином склонился к
груди Иисуса и спросил: «Господи, кто Тебя предаст?»
21 Увидев его, Пётр спросил Иисуса: «Господи, а с ним что
будет?»
22 Иисус ответил: **«Если Я хочу, чтобы он оставался,
пока Я не приду, что тебе до этого? Ты иди за Мной».**
23 Среди братьев§ распространился слух, что этот ученик
не умрёт. Но Иисус не сказал, что он не умрёт. Он сказал:
**«Если Я хочу, чтобы он оставался, пока Я не приду, что
тебе до этого?»**
24 Это тот ученик, который свидетельствует обо всём этом
и написал об этом. Мы знаем, что его свидетельство
истинно.
25 Иисус совершил и много другого. Если бы обо всём этом
написать, думаю, и сам мир не вместил бы написанных книг.

§ **21:23 21:23** Здесь возможно и более широкое значение: «братьев и сестёр».

Деяния апостолов

1 В первой книге, Феофил, я написал обо всём, что Иисус
начал делать и чему начал учить,
2 вплоть до дня, когда Он был взят на небо, дав через
Святого Духа наставления избранным Им апостолам.
3 После Своих страданий Он являлся им живым, давая
множество доказательств. В течение сорока дней Он
показывался им и говорил о Божьем Царстве.
4 Когда они собрались вместе, Он велел: **«Не уходите из
Иерусалима. Ждите обещанного Отцом, о чём вы
слышали от Меня.**
5 **Иоанн крестил водой, а вы через несколько дней
будете крещены Святым Духом».**
6 Когда они собрались вместе, то спросили Его: «Господи,
не теперь ли Ты возвращаешь царство Израилю?»
7 Он ответил им: **«Вам не дано знать времена и сроки,
которые Отец установил Своей властью.**
8 **Но вы получите силу, когда на вас сойдёт Святой
Дух, и будете Моими свидетелями в Иерусалиме, во
всей Иудее и Самарии и до самых дальних пределов
земли».**
9 После этих слов Он был вознесён у них на глазах, и
облако скрыло Его от их взоров.
10 Они всё ещё пристально смотрели в небо, куда Он
уходил, как вдруг рядом с ними встали два человека в белых
одеждах.
11 Они сказали: «Галилеяне, почему вы стоите и смотрите
в небо? Этот Иисус, Который был взят от вас на небо,
вернётся так же, как Он уходил на небо у вас на глазах».
12 Тогда они вернулись в Иерусалим с горы, называемой
Масличной. Она недалеко от Иерусалима — на расстоянии
пути, который разрешено пройти в субботу.
13 Войдя, они поднялись в комнату наверху, где
остановились: Пётр, Иоанн, Иаков, Андрей, Филипп, Фома,
Варфоломей, Матфей, Иаков, сын Алфея, Симон Зилот и
Иуда, сын Иакова.
14 Все они единодушно и неустанно обращались к Богу с
молитвами и мольбами вместе с женщинами, с Марией,
матерью Иисуса, и с Его братьями.
15 В те дни Пётр встал среди учеников — их было около
ста двадцати человек — и сказал:
16 «Братья, должны были исполниться слова Писания,
которые Святой Дух заранее произнёс устами Давида об
Иуде, который привёл тех, кто схватил Иисуса.

17 Он был одним из нас и получил свою долю в этом
служении.
18 На плату за своё злодеяние этот человек приобрёл
поле. Он упал вниз головой, его тело разорвалось, и все его
внутренности вывалились наружу.
19 Об этом узнали все жители Иерусалима, и на их языке
поле стали называть „Акелдама“, то есть „Поле крови“.
20 Ведь в книге Псалмов написано:
„Пусть его жилище опустеет,
пусть никто в нём не живёт“. ✡
И ещё:
„Пусть другой займёт его место“. ✡
21 Поэтому один из тех мужчин, которые были с нами всё
время, пока Господь Иисус жил и действовал среди нас,
22 начиная с крещения Иоанна до дня, когда Он был взят
от нас на небо, должен стать вместе с нами свидетелем Его
воскресения».
23 Выдвинули двоих: Иосифа, по прозвищу Варсавва (он
же Юст), и Матфия.
24 Затем помолились: «Господи, Ты знаешь сердца всех
людей. Покажи, кого из этих двоих Ты избрал,
25 чтобы занять место в этом служении и апостольстве, от
которого отпал Иуда, чтобы уйти туда, где ему место».
26 Чтобы выбрать одного из них, бросили жребий. Он
выпал Матфию, и тот был причислен к одиннадцати
апостолам.

2

1 В день Пятидесятницы все они единодушно собрались в
одном месте.
2 Вдруг с неба раздался шум, словно от мощного порыва
ветра, и наполнил весь дом, где они сидели.
3 Им явились языки, похожие на огонь; они
распределились между собравшимися, и на каждом
остановился один такой язык.
4 Все исполнились Святого Духа и заговорили на других
языках, как Дух давал им говорить.
5 В Иерусалиме тогда жили благочестивые иудеи из всех
народов под небом.
6 Когда раздался этот звук, собралось множество людей.
Они были в замешательстве: каждый слышал, как ученики
говорят на его собственном языке.
7 Поражённые и удивлённые, они говорили друг другу:
«Посмотрите, разве все эти люди, которые говорят, не
галилеяне?
8 Как же каждый из нас слышит их на своём родном языке?
9 Среди нас — парфяне, мидяне, эламиты, жители
Месопотамии, Иудеи, Каппадокии, Понта, Асии,

✡ **1:20 1:20** Пс 69:25 ✡ **1:20 1:20** Пс 109:8

10 Фригии, Памфилии, Египта, ливийских земель возле
Кирены, приезжие из Рима, иудеи и принявшие иудаизм,
11 критяне и арабы — все мы слышим, как они на наших
языках говорят о великих делах Бога!»
12 Все были поражены и недоумевали, спрашивая друг
друга: «Что это значит?»
13 А другие насмехались: «Они напились молодого вина».
14 Тогда Пётр встал вместе с одиннадцатью и громко
обратился к ним: «Жители Иудеи и все жители Иерусалима!
Знайте вот что и выслушайте меня.
15 Эти люди не пьяны, как вы думаете: сейчас только
третий час дня.*
16 Это то, о чём было сказано через пророка Иоиля:
17 „В последние дни, — говорит Бог, —
Я изолью Моего Духа на всех людей.
Ваши сыновья и дочери будут пророчествовать,
ваши юноши будут видеть видения,
а вашим старцам будут сниться сны.
18 И на Моих слуг и служанок в те дни
Я изолью Моего Духа, и они будут пророчествовать.
19 Я явлю чудеса в небе вверху
и знамения на земле внизу:
кровь, огонь и клубы дыма.
20 Солнце превратится во тьму,
а луна — в кровь,
прежде чем наступит великий и славный день Господа.
21 И каждый, кто призовёт имя Господа, будет спасён“. ✡
22 Израильтяне, выслушайте меня! Иисус из Назарета был
человеком, о Котором Бог свидетельствовал перед вами
великими делами, чудесами и знамениями. Бог совершал их
через Него среди вас, как вы сами знаете.
23 Он был выдан по заранее определённому замыслу
Бога, Который знал об этом наперёд. Вы схватили Его и
руками беззаконников распяли и убили.
24 Но Бог воскресил Его, освободив от мук смерти, потому
что она не могла удержать Его.
25 Ведь Давид говорит о Нём:
„Я всегда видел Господа перед собой.
Он справа от меня, чтобы я не поколебался.
26 Поэтому сердце моё обрадовалось, и язык возликовал.
И тело моё тоже будет жить в надежде,
27 потому что Ты не оставишь мою душу в мире мёртвых
и не дашь Твоему Святому подвергнуться тлению.
28 Ты открыл мне пути жизни,
наполнишь меня радостью в Твоём присутствии“. ✡

---

* **2:15 2:15** Около девяти часов утра. ✡ **2:21 2:21** Иоил 2:28-32 ✡ **2:28 2:28** Пс 16:8-11

29 Братья, о праотце Давиде я могу сказать вам прямо: он
умер и был похоронен, и его гробница до сих пор у нас.
30 Он был пророком и знал: Бог поклялся ему, что из его
прямых потомков воздвигнет Христа,† чтобы посадить Его на
его престол.
31 Предвидя это, Давид говорил о воскресении Христа: Его
душа не осталась в мире мёртвых, и тело Его не
подверглось тлению.
32 Этого Иисуса Бог воскресил, и все мы этому свидетели.
33 Он был возвышен правой рукой Бога и, получив от Отца
обещанного Святого Духа, излил то, что вы сейчас видите и
слышите.
34 Ведь Давид не поднимался на небеса, но сам говорит:

„Господь сказал моему Господу: «Сядь справа от Меня,
35 пока Я не сделаю Твоих врагов подставкой для Твоих
ног»“. ✡

36 Так пусть весь народ Израиля твёрдо знает: Бог сделал
и Господом, и Христом этого Иисуса, Которого вы распяли».

37 Услышав это, они были глубоко потрясены и спросили
Петра и остальных апостолов: «Братья, что нам делать?»

38 Пётр ответил: «Покайтесь, и пусть каждый из вас
примет крещение во имя Иисуса Христа для прощения
грехов. И вы получите дар Святого Духа.
39 Это обещание дано вам, вашим детям и всем, кто
далеко, — всем, кого призовёт к Себе Господь, наш Бог».
40 Он свидетельствовал им и убеждал их ещё многими
словами, говоря: «Спасайтесь от этого порочного
поколения!»

41 Те, кто с радостью принял его слово, крестились. В тот
день к ним присоединилось около трёх тысяч человек.
42 Они неустанно следовали учению апостолов,
поддерживали общение друг с другом, преломляли хлеб и
молились.
43 Страх охватил каждого, и через апостолов совершалось
много чудес и знамений.
44 Все верующие держались вместе, и всё у них было
общее.
45 Они продавали своё имущество и вещи и делили
выручку между всеми, смотря по нужде каждого.
46 Каждый день они единодушно собирались в храме, а по
домам преломляли хлеб и ели вместе с радостью и без
лукавства,
47 прославляя Бога и пользуясь расположением всего
народа. А Господь ежедневно присоединял к общине тех,
кто обретал спасение.

---

† **2:30 2:30** «Христос» означает «Помазанник». ✡ **2:35 2:35** Пс 110:1

3

1 Пётр и Иоанн шли в храм к часу молитвы — девятому часу.*
2 Туда несли человека, хромого с рождения. Каждый день его сажали у храмовых ворот, называемых Прекрасными, чтобы он просил милостыню у входящих в храм.
3 Увидев Петра и Иоанна, которые собирались войти, он попросил у них милостыню.
4 Пётр вместе с Иоанном пристально посмотрел на него и сказал: «Посмотри на нас».
5 Тот стал внимательно слушать их, надеясь что-нибудь получить.
6 Но Пётр сказал: «Серебра и золота у меня нет. А то, что есть, я даю тебе: во имя Иисуса Христа из Назарета встань и ходи!»
7 Он взял его за правую руку и поднял. Тотчас ступни и щиколотки человека окрепли.
8 Он вскочил, встал на ноги и начал ходить. Он вошёл с ними в храм — ходил, прыгал и славил Бога.
9 Все люди видели, как он ходит и славит Бога.
10 Они узнали в нём того, кто обычно сидел и просил милостыню у Прекрасных ворот храма, и изумились случившемуся с ним.
11 Исцелённый всё ещё держался за Петра и Иоанна. Весь народ в сильном изумлении сбежался к ним в галерею, называемую Соломоновой.
12 Увидев это, Пётр обратился к народу: «Израильтяне! Почему вы удивляетесь этому человеку? Почему так смотрите на нас, будто мы своей силой или благочестием сделали так, что он ходит?
13 Бог Авраама, Исаака и Иакова, Бог наших отцов, прославил Своего Слугу Иисуса. Вы же выдали Его и отвергли перед Пилатом, когда тот решил Его освободить.
14 Вы отвергли Святого и Праведного и попросили отпустить вам убийцу,
15 а Владыку жизни убили. Но Бог воскресил Его из мёртвых, и мы этому свидетели.
16 Благодаря вере в Его имя именно Его имя укрепило этого человека, которого вы видите и знаете. Именно вера, приходящая через Него, дала этому человеку полное исцеление перед всеми вами.
17 Теперь, братья,† я знаю: вы сделали это по неведению, как и ваши правители.
18 Так Бог исполнил то, что заранее возвестил устами всех Своих пророков: Христу предстояло пострадать.
19 Поэтому покайтесь и вернитесь к Богу, чтобы ваши грехи были стёрты и от Господа пришли времена отрады,

* **3:1 3:1** Три часа дня. † **3:17 3:17** Здесь возможно также обращение «братья и сёстры».

20 и чтобы Он послал вам заранее предназначенного
Христа Иисуса.
21 Он должен оставаться на небе до времён
восстановления всего, о чём Бог издревле говорил устами
Своих святых пророков.
22 Моисей сказал нашим отцам: „Господь Бог воздвигнет
вам из ваших братьев Пророка, подобного мне. Слушайте
Его во всём, что Он вам скажет.
23 Всякий, кто не послушает этого Пророка, будет
полностью истреблён из народа“. ✡
24 И все пророки, начиная с Самуила и последовавших за
ним, — все, кто говорил, — тоже возвещали об этих днях.
25 Вы — дети пророков и завета, который Бог заключил с
нашими отцами, сказав Аврааму: „Через твоё потомство‡
получат благословение все семьи земли“. ✡
26 Воздвигнув Своего Слугу Иисуса, Бог послал Его
прежде всего к вам, чтобы благословить вас, отвращая
каждого из вас от злых дел».

4

1 Пока они говорили с народом, к ним подошли
священники, начальник храмовой стражи и саддукеи.
2 Они были возмущены тем, что апостолы учат народ и
возвещают воскресение из мёртвых, явленное в Иисусе.
3 Они схватили их и, поскольку уже наступил вечер,
заключили под стражу до следующего дня.
4 Но многие из слышавших слово поверили, и число
мужчин достигло примерно пяти тысяч.
5 Утром в Иерусалиме собрались их правители,
старейшины и знатоки Писания,
6 а также первосвященник Анна, Каиафа, Иоанн,
Александр и все, кто принадлежал к роду первосвященника.
7 Поставив Петра и Иоанна посреди собрания, они стали
спрашивать: «Какой силой или каким именем вы это
сделали?»
8 Тогда Пётр, исполнившись Святого Духа, сказал:
«Правители народа и старейшины Израиля!
9 Если сегодня нас допрашивают за доброе дело,
сделанное хромому человеку, и спрашивают, как он
исцелился,
10 то знайте все вы и весь народ Израиля: именем Иисуса
Христа из Назарета, Которого вы распяли и Которого Бог
воскресил из мёртвых, — именно Им этот человек стоит
перед вами здоровым.
11 Он — „камень, который вы, строители, сочли негодным,
но который стал главным угловым камнем“. ✡

✡ **3:23 3:23** Втор 18:15,18-19 ‡ **3:25 3:25** Другой перевод: «семя». ✡ **3:25 3:25** Быт 22:18; 26:4 ✡ **4:11 4:11** Пс 118:22

12 Ни в ком другом нет спасения: под небом людям не
дано другого имени, которым мы должны спастись».
13 Видя смелость Петра и Иоанна и понимая, что перед
ними простые, необученные люди, они удивлялись. Они
узнавали в них тех, кто был с Иисусом.
14 А поскольку рядом с ними стоял исцелённый человек,
возразить они ничего не могли.
15 Они велели им выйти из совета и стали совещаться
между собой:
16 «Что нам делать с этими людьми? Через них
совершилось явное чудо. Это очевидно для всех жителей
Иерусалима, и мы не можем этого отрицать.
17 Но чтобы это больше не распространялось в народе,
пригрозим им и запретим впредь говорить кому бы то ни
было от имени этого человека».
18 Их вызвали и приказали вообще не говорить и не учить
во имя Иисуса.
19 Но Пётр и Иоанн ответили: «Сами судите, правильно ли
перед Богом слушаться вас больше, чем Бога.
20 Мы не можем молчать о том, что видели и слышали».
21 Члены совета ещё раз пригрозили им и отпустили их.
Из-за народа они не находили способа наказать их: все
прославляли Бога за случившееся.
22 Ведь человеку, над которым совершилось это чудо
исцеления, было больше сорока лет.
23 Освободившись, они пришли к своим и рассказали обо
всём, что сказали им главные священники и старейшины.
24 Выслушав, те единодушно обратились к Богу:
«Владыка, Ты — Бог, создавший небо, землю, море и всё,
что в них!
25 Ты сказал устами Твоего слуги Давида:
„Почему народы неистовствуют,
а племена строят бессмысленные планы?
26 Цари земли выступают,
и правители сговариваются вместе
против Господа и Его Христа“.* ✡
27 Ведь поистине† Ирод и Понтий Пилат вместе с
язычниками и народом Израиля собрались против Твоего
святого Слуги Иисуса, Которого Ты помазал,
28 чтобы совершить всё, что Ты Своей рукой и Своим
замыслом заранее определил.
29 И теперь, Господи, посмотри на их угрозы и дай Твоим
слугам возвещать Твоё слово со всей смелостью.
30 Простирай при этом Свою руку, чтобы исцелять, и пусть
именем Твоего святого Слуги Иисуса совершаются
знамения и чудеса».

---

* **4:26 4:26** «Христос» и «Мессия» означают «Помазанник». ✡ **4:26 4:26** Пс 2:1-2
† **4:27 4:27** Другой вариант текста добавляет: «в этом городе».

31 Когда они помолились, место, где они собрались,
сотряслось. Все исполнились Святого Духа и стали смело
возвещать слово Бога.

32 У всех уверовавших было одно сердце и одна душа.
Никто не считал своим ничего из того, чем владел: всё у них
было общее.

33 Апостолы с великой силой свидетельствовали о
воскресении Господа Иисуса, и на всех них пребывала
великая благодать.

34 Среди них не было нуждающихся: владельцы полей
или домов продавали их и приносили вырученные деньги,

35 складывая их к ногам апостолов. Каждому раздавали по
его нужде.

36 Так, Иосий, левит, родом с Кипра, которого апостолы
назвали Варнавой, что в переводе значит «Сын ободрения»,

37 продал своё поле, принёс деньги и положил их к ногам
апостолов.

5

1 Один человек по имени Анания вместе со своей женой
Сапфирой продал имущество.

2 С ведома жены он утаил часть выручки, а другую часть
принёс и положил к ногам апостолов.

3 Но Пётр сказал: «Анания, почему Сатана наполнил твоё
сердце так, что ты солгал Святому Духу и утаил часть денег
за землю?

4 Разве земля не оставалась твоей, пока ты её не продал?
А после продажи разве деньги не были в твоём
распоряжении? Как ты мог задумать такое в своём сердце?
Ты солгал не людям, а Богу».

5 Услышав эти слова, Анания упал и умер. Всех, кто об
этом услышал, охватил сильный страх.

6 Молодые люди встали, завернули его тело, вынесли и
похоронили.

7 Примерно через три часа пришла его жена, не зная о
случившемся.

8 Пётр спросил её: «Скажи мне, за такую ли сумму вы
продали землю?»

Она ответила: «Да, за такую».

9 Тогда Пётр сказал ей: «Как вы могли сговориться
испытывать Духа Господа? Те, кто похоронил твоего мужа,
уже у дверей. Они вынесут и тебя».

10 Она тотчас упала к его ногам и умерла. Молодые люди
вошли, нашли её мёртвой, вынесли и похоронили рядом с
мужем.

11 Всю общину и всех, кто об этом слышал, охватил
сильный страх.

12 Руками апостолов среди народа совершалось много
знамений и чудес. Все они единодушно собирались в
Соломоновой галерее.
13 Из остальных никто не решался к ним присоединиться,
однако народ относился к ним с почтением.
14 К Господу присоединялось всё больше верующих —
множество мужчин и женщин.
15 Больных даже выносили на улицы и клали на постели и
тюфяки, чтобы, когда Пётр будет проходить, хотя бы его
тень упала на кого-нибудь из них.
16 Из городов вокруг Иерусалима тоже сходилось
множество людей. Они приносили больных и тех, кого
мучили нечистые духи, и все получали исцеление.
17 Тогда первосвященник и все его сторонники из группы
саддукеев, исполнившись зависти,
18 схватили апостолов и отправили их в тюрьму.
19 Но ночью ангел Господа открыл двери тюрьмы, вывел
их и сказал:
20 «Идите, встаньте в храме и возвещайте народу всю
весть об этой жизни».
21 Услышав это, они на рассвете вошли в храм и стали
учить. Между тем первосвященник и его сторонники созвали
совет со всем собранием старейшин Израиля и послали в
тюрьму за апостолами.
22 Но служители, придя туда, не нашли их. Они вернулись
и доложили:
23 «Мы нашли тюрьму надёжно запертой, а стражников —
стоящими у дверей. Но когда мы открыли двери, внутри
никого не оказалось!»
24 Услышав это, первосвященник, начальник храмовой
стражи и главные священники пришли в недоумение, не
понимая, чем всё это обернётся.
25 Тут кто-то пришёл и сообщил: «Люди, которых вы
посадили в тюрьму, стоят в храме и учат народ».
26 Тогда начальник отправился со служителями и привёл
их без применения силы: они боялись, как бы народ не
побил их камнями.
27 Апостолов привели и поставили перед советом.
Первосвященник спросил их:
28 «Разве мы не запретили вам строго-настрого учить от
имени этого человека? А вы наполнили Иерусалим вашим
учением и хотите возложить на нас вину за кровь этого
человека!»
29 Пётр и апостолы ответили: «Нужно слушаться Бога
больше, чем людей.
30 Бог наших отцов воскресил Иисуса, Которого вы убили,
повесив на дереве.
31 Бог возвысил Его Своей правой рукой как Владыку и
Спасителя, чтобы дать Израилю покаяние и прощение
грехов.

32 Мы свидетели этих событий, и Святой Дух, Которого Бог
дал тем, кто Ему повинуется, тоже свидетель».
33 Услышав это, они пришли в ярость и решили убить
апостолов.
34 Но в совете встал фарисей по имени Гамалиил, учитель
закона, которого уважал весь народ. Он велел ненадолго
вывести апостолов
35 и сказал: «Израильтяне! Будьте осторожны в том, что
собираетесь сделать с этими людьми.
36 Некоторое время назад появился Февда, выдававший
себя за важного человека. К нему примкнуло около
четырёхсот человек. Его убили, а все его последователи
рассеялись, и от них ничего не осталось.
37 После него, во время переписи, появился Иуда
Галилеянин и увлёк за собой часть народа. Он тоже погиб, а
все его последователи рассеялись.
38 И теперь я говорю вам: отступитесь от этих людей и
оставьте их в покое. Если этот замысел или это дело — от
людей, оно разрушится.
39 А если от Бога, вы не сможете его разрушить и
окажетесь противниками Самого Бога!»
40 Они послушались его. Затем вызвали апостолов,
избили их, запретили говорить во имя Иисуса и отпустили.
41 Апостолы ушли из совета, радуясь тому, что
удостоились перенести бесчестие за имя Иисуса.
42 Каждый день в храме и по домам они продолжали учить
и возвещать, что Иисус — Христос.

6

1 В те дни, когда число учеников росло, грекоязычные
иудеи* стали жаловаться на иудеев, говоривших
по-еврейски: их вдов обделяли при ежедневной раздаче
пищи.
2 Двенадцать созвали всех учеников и сказали:
«Нехорошо нам оставлять слово Бога, чтобы заниматься
раздачей пищи.
3 Поэтому, братья, выберите из своей среды семерых
мужчин с доброй репутацией, исполненных Святого Духа и
мудрости. Мы поручим им это дело,
4 а сами будем неустанно молиться и служить словом».
5 Все собравшиеся одобрили эти слова. Они выбрали
Стефана, человека, исполненного веры и Святого Духа,
Филиппа, Прохора, Никанора, Тимона, Пармена и Николая
из Антиохии, принявшего иудаизм.
6 Их поставили перед апостолами, а те помолились и
возложили на них руки.

---

* **6:1 6:1** Эллинистами называли иудеев греческого языка и культуры. Здесь противопоставлены две группы одного народа.

7 Слово Бога распространялось, число учеников в
Иерусалиме быстро росло, и множество священников стало
следовать этой вере.
8 Стефан, исполненный веры и силы, совершал среди
народа великие чудеса и знамения.
9 Некоторые из синагоги Вольноотпущенников, а также
киренейцы, александрийцы и выходцы из Киликии и Асии
стали спорить со Стефаном.
10 Но они не могли устоять перед мудростью его слов и
Духом, благодаря Которому он говорил.
11 Тогда они тайно подговорили людей сказать: «Мы
слышали, как он оскорблял Моисея и Бога».
12 Они возмутили народ, старейшин и знатоков Писания,
напали на Стефана, схватили его и привели в совет.
13 Там они выставили лжесвидетелей, которые говорили:
«Этот человек не перестаёт поносить это святое место и
закон.
14 Мы слышали, как он говорил, что этот Иисус из
Назарета разрушит это место и изменит обычаи,
переданные нам Моисеем».
15 Все сидевшие в совете пристально смотрели на него и
видели, что его лицо было подобно лицу ангела.

7

1 Первосвященник спросил: «Так ли это?»
2 Стефан ответил: «Братья и отцы, выслушайте меня. Бог
славы явился нашему отцу Аврааму, когда тот жил в
Месопотамии, ещё до переселения в Харран,
3 и сказал ему: „Уйди из своей земли, оставь родных и
отправляйся в землю, которую Я тебе покажу“. ✡
4 Тогда он вышел из земли халдеев и поселился в
Харране. После смерти его отца Бог переселил его оттуда в
эту землю, где вы теперь живёте.
5 Он не дал ему здесь никакого наследства, ни пяди
земли, но обещал отдать её во владение ему, а после него
— его потомству, хотя у Авраама ещё не было ребёнка.
6 Бог сказал, что его потомки будут жить как чужеземцы в
чужой стране, где их поработят и будут угнетать четыреста
лет.
7 „Но Я буду судить народ, у которого они окажутся в
рабстве, — сказал Бог. — После этого они выйдут оттуда и
будут служить Мне на этом месте“. ✡
8 Он дал Аврааму завет обрезания. У Авраама родился
Исаак, и на восьмой день Авраам его обрезал. У Исаака
родился Иаков, а у Иакова — двенадцать праотцев.
9 Праотцы из зависти продали Иосифа в Египет. Но Бог
был с ним,

✡ **7:3 7:3** Быт 12:1 ✡ **7:7 7:7** Быт 15:13-14

10 избавил его от всех бед, дал ему мудрость и
расположил к нему фараона, царя Египта. Фараон поставил
его управлять Египтом и всем своим домом.
11 На весь Египет и Ханаан пришли голод и тяжёлые
бедствия. Наши отцы не могли найти пищи.
12 Узнав, что в Египте есть зерно, Иаков впервые отправил
туда наших отцов.
13 Во второй раз Иосиф открылся своим братьям, и
фараон узнал о семье Иосифа.
14 Иосиф послал за своим отцом Иаковом и всеми
родными. Всего их было семьдесят пять человек.
15 Иаков переселился в Египет, и там умерли и он сам, и
наши отцы.
16 Их перенесли в Сихем и положили в гробницу, которую
Авраам купил за серебро у сыновей Еммора в Сихеме.
17 Когда приближалось время исполнения обещания,
которое Бог с клятвой дал Аврааму, народ в Египте рос и
умножался,
18 пока там не появился другой царь, который не знал
Иосифа.
19 Он использовал наш народ в своих интересах и жестоко
обращался с нашими отцами, заставляя их бросать своих
младенцев, чтобы те не оставались в живых.
20 В то время родился Моисей. Он был необыкновенно
прекрасен в глазах Бога. Три месяца о нём заботились в
доме отца.
21 Когда его бросили, дочь фараона подобрала его и
вырастила как собственного сына.
22 Моисея обучили всей мудрости египтян. Он был силён в
словах и делах.
23 Когда ему исполнилось сорок лет, ему захотелось
навестить своих братьев,* сынов Израиля.
24 Увидев, что одного из них обижают, он вступился за
него и отомстил за угнетённого, поразив египтянина.
25 Он думал, что братья понимают: Бог через него даёт им
избавление. Но они не поняли.
26 На следующий день он подошёл к ним, когда они
дрались, и стал уговаривать их помириться: „Люди, вы же
братья! Зачем вы обижаете друг друга?“
27 Но тот, кто обижал другого, оттолкнул его: „Кто поставил
тебя правителем и судьёй над нами?
28 Ты хочешь убить меня, как вчера убил египтянина?“ ✡
29 Услышав это, Моисей бежал и поселился в земле
Мадиам как чужеземец. Там у него родились два сына.
30 Через сорок лет в пустыне у горы Синай ему явился
ангел Господа в пламени горящего куста.

---

* **7:23 7:23** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братьев и сестёр». ✡ **7:28 7:28** Исх 2:14

31 Моисей удивился этому зрелищу. Когда он подошёл
ближе, чтобы рассмотреть, раздался голос Господа:
32 „Я — Бог твоих отцов, Бог Авраама, Бог Исаака и Бог
Иакова“. Моисей дрожал и не осмеливался смотреть. ✡
33 Господь сказал ему: „Сними сандалии: место, на
котором ты стоишь, — святая земля.
34 Я увидел страдания Моего народа в Египте и услышал
его стоны. Я сошёл, чтобы избавить его. Иди же, Я пошлю
тебя в Египет“. ✡
35 Именно этого Моисея они отвергли, сказав: „Кто
поставил тебя правителем и судьёй?“ Но Бог послал его как
правителя и избавителя через ангела, явившегося ему в
кусте.
36 Он вывел их, совершая чудеса и знамения в Египте, в
Красном море и в пустыне в течение сорока лет.
37 Это тот Моисей, который сказал сынам Израиля:
„Господь, наш Бог, воздвигнет вам из ваших братьев
Пророка, подобного мне“.† ✡
38 Это он был среди собравшихся в пустыне, с нашими
отцами и с ангелом, говорившим с ним на горе Синай. Он
получил живые слова, чтобы передать их нам.
39 Наши отцы не захотели ему повиноваться, отвергли его
и сердцем потянулись обратно к Египту,
40 сказав Аарону: „Сделай нам богов, которые будут идти
впереди нас. Ведь мы не знаем, что стало с этим Моисеем,
который вывел нас из Египта“. ✡
41 В те дни они сделали телёнка, принесли жертву идолу и
радовались делу своих рук.
42 Но Бог отвернулся от них и отдал их служить небесному
воинству,‡ как написано в книге пророков:
„Разве Мне вы приносили заколотых животных и жертвы
сорок лет в пустыне, народ Израиля?
43 Вы несли шатёр Молоха
и звезду вашего бога Рефана —
изображения, которые вы сделали для поклонения.
Поэтому Я переселю вас дальше Вавилона“. ✡
44 У наших отцов в пустыне был шатёр свидетельства.
Говоривший с Моисеем велел ему сделать этот шатёр по
образцу, который он видел.
45 В свою очередь, наши отцы внесли этот шатёр с
Иисусом Навином, когда овладевали землями народов. Бог
изгонял эти народы перед нашими отцами до дней Давида.
46 Давид обрёл расположение Бога и просил позволения
найти жилище для Бога Иакова.

✡ **7:32 7:32** Исх 3:6 ✡ **7:34 7:34** Исх 3:5,7-8,10 † **7:37 7:37** Другой вариант текста добавляет: «Его слушайте». ✡ **7:37 7:37** Втор 18:15 ✡ **7:40 7:40** Исх 32:1 ‡ **7:42 7:42** Возможные переводы этого выражения: «ангельские существа» или «небесные светила». ✡ **7:43 7:43** Ам 5:25-27

47 Но дом Ему построил Соломон.
48 Однако Всевышний не живёт в храмах, построенных
человеческими руками, как говорит пророк:
49 „Небо — Мой престол,
а земля — подставка для Моих ног.
Какой дом вы построите Мне? — говорит Господь. —
Или где место Моего покоя?
50 Разве не Моя рука всё это создала?“ ✡
51 Упрямые люди с необрезанными сердцами и ушами! Вы
всегда противитесь Святому Духу — и вы, и ваши отцы
поступаете одинаково.
52 Кого из пророков не преследовали ваши отцы? Они
убили тех, кто предсказывал приход Праведного, Которого
вы теперь предали и убили.
53 Вы получили закон, данный по распоряжению ангелов, и
не соблюдали его!»
54 Услышав это, они пришли в ярость и заскрежетали
зубами на Стефана.
55 Но он, исполненный Святого Духа, пристально
посмотрел в небо и увидел славу Бога и Иисуса, стоящего
справа от Бога.
56 Он сказал: «Я вижу небеса открытыми и Сына
Человеческого, стоящего справа от Бога!»
57 Тогда они закричали во весь голос, заткнули уши и все
вместе бросились на него.
58 Его вытащили за город и стали побивать камнями.
Свидетели положили свою одежду к ногам молодого
человека по имени Савл.
59 Пока Стефана побивали камнями, он взывал: «Господи
Иисусе, прими мой дух!»
60 Затем он опустился на колени и громко воскликнул:
«Господи, не поставь им в вину этот грех!» Сказав это, он
уснул смертным сном.

8

1 Савл одобрял убийство Стефана. В тот день начались
сильные гонения на общину в Иерусалиме. Все, кроме
апостолов, рассеялись по областям Иудеи и Самарии.
2 Благочестивые люди похоронили Стефана и горько его
оплакивали.
3 А Савл разорял общину: врывался в каждый дом,
вытаскивал мужчин и женщин и отправлял их в тюрьму.
4 Рассеявшиеся ходили повсюду и несли весть.
5 Филипп пришёл в город Самарию и возвещал его
жителям Христа.
6 Люди единодушно внимали тому, что говорил Филипп,
слыша и видя знамения, которые он совершал.

✡ **7:50 7:50** Ис 66:1-2

7 Нечистые духи с громким криком выходили из многих
одержимых. Многие парализованные и хромые получали
исцеление.
8 В городе была великая радость.

9 Там жил человек по имени Симон. Прежде он занимался
колдовством, изумлял народ Самарии и выдавал себя за
великого человека.
10 Все, от мала до велика, внимали ему и говорили: «Этот
человек — великая сила Бога».
11 Они внимали ему потому, что он долго изумлял их
своим колдовством.
12 Но когда они поверили Филиппу, возвещавшему благую
весть о Божьем Царстве и об имени Иисуса Христа,
крестились и мужчины, и женщины.
13 Поверил и сам Симон. Он крестился и не отходил от
Филиппа, изумляясь происходившим знамениям и великим
чудесам.

14 Апостолы в Иерусалиме услышали, что Самария
приняла слово Бога, и послали туда Петра и Иоанна.
15 Те пришли и помолились за них, чтобы они получили
Святого Духа.
16 Ведь Он ещё не сошёл ни на кого из них: они были
только крещены во имя Христа Иисуса.
17 Тогда апостолы возложили на них руки, и они получили
Святого Духа.
18 Увидев, что Святой Дух даётся через возложение рук
апостолов, Симон предложил им деньги:
19 «Дайте и мне эту власть, чтобы каждый, на кого я
возложу руки, получал Святого Духа».
20 Но Пётр ответил: «Пусть твоё серебро погибнет вместе
с тобой, раз ты решил, что дар Бога можно приобрести за
деньги!
21 Нет тебе ни доли, ни участия в этом деле: твоё сердце
неправо перед Богом.
22 Поэтому покайся в этом зле и моли Бога: может быть,
тебе простится этот замысел твоего сердца.
23 Ведь я вижу, что ты отравлен горечью и скован
беззаконием».
24 Симон ответил: «Помолитесь за меня Господу, чтобы со
мной не случилось ничего из того, что вы сказали».

25 Засвидетельствовав и возвестив слово Господа,
апостолы отправились обратно в Иерусалим, по пути
возвещая благую весть во многих самарийских селениях.

26 Ангел Господа сказал Филиппу: «Встань и иди на юг, на
дорогу, которая спускается из Иерусалима в Газу. Это
пустынное место».

27 Филипп встал и пошёл. И вот перед ним оказался
эфиоп, евнух, влиятельный сановник Кандакии, царицы

эфиопов, заведовавший всей её казной. Он приезжал в Иерусалим для поклонения
28 и теперь возвращался, сидя в своей колеснице и читая
пророка Исаию.
29 Дух сказал Филиппу: «Подойди к этой колеснице и иди
рядом с ней».
30 Филипп подбежал, услышал, что тот читает пророка
Исаию, и спросил: «Ты понимаешь, что читаешь?»
31 Тот ответил: «Как я могу понять, если никто не
объяснит?» Он попросил Филиппа подняться и сесть рядом.
32 Евнух читал такой отрывок из Писания:
«Как овцу, Его вели на заклание.
Как ягнёнок молчит перед тем, кто его стрижёт,
так и Он не открывает уст.
33 В унижении Его лишили суда.
Кто расскажет о Его поколении?
Ведь жизнь Его забирают с земли». ✡
34 Евнух спросил Филиппа: «О ком говорит пророк — о
себе или о ком-то другом?»
35 Филипп заговорил и, начав с этого места Писания, стал
проповедовать ему об Иисусе.
36 Продолжая путь, они подъехали к воде. Евнух сказал:
«Вот вода. Что мешает мне креститься?»
37 *
38 Он велел остановить колесницу. Филипп и евнух оба
сошли в воду, и Филипп крестил его.
39 Когда они вышли из воды, Дух Господа унёс Филиппа.
Евнух больше его не видел: он продолжал свой путь,
радуясь.
40 Филипп же оказался в Азоте. Проходя по всем городам,
он возвещал благую весть, пока не пришёл в Кесарию.

9

1 Савл по-прежнему угрожал ученикам Господа убийством.
Он пришёл к первосвященнику
2 и попросил у него письма к синагогам Дамаска, чтобы,
найдя последователей Пути, мужчин или женщин, привести
их связанными в Иерусалим.
3 Когда он уже приближался к Дамаску, вокруг него вдруг
засиял свет с неба.
4 Он упал на землю и услышал голос: **«Савл, Савл,
почему ты Меня преследуешь?»**
5 Он спросил: «Кто Ты, Господи?»

✡ **8:33 8:33** Ис 53:7,8 * **8:37 8:37** Другой вариант текста добавляет: «Филипп сказал: „Если веришь всем сердцем, можешь“. Тот ответил: „Я верю, что Иисус Христос — Сын Бога“».

Господь ответил: **«Я — Иисус, Которого ты преследуешь.**[*]
6 **Но**[†] **встань и войди в город. Там тебе скажут, что ты должен делать».**
7 Его спутники стояли онемев: звук они слышали, но никого не видели.
8 Савл поднялся с земли и открыл глаза, но никого не видел. Его взяли за руку и привели в Дамаск.
9 Три дня он оставался слепым, ничего не ел и не пил.
10 В Дамаске был ученик по имени Анания. Господь сказал ему в видении: **«Анания!»**
Он ответил: «Я здесь, Господи».
11 Господь сказал ему: **«Встань и иди на улицу, называемую Прямой. В доме Иуды спроси человека из Тарса по имени Савл. Сейчас он молится.**
12 **В видении он увидел человека по имени Анания, который вошёл и возложил на него руки, чтобы он прозрел».**
13 Анания ответил: «Господи, я от многих слышал, сколько зла этот человек причинил Твоим святым в Иерусалиме.[‡]
14 И здесь у него есть власть от главных священников связывать всех, кто призывает Твоё имя».
15 Но Господь сказал ему: **«Иди. Этот человек — Мой избранный сосуд: он понесёт Моё имя народам, царям и сынам Израиля.**
16 **Я покажу ему, сколько он должен будет пострадать за Моё имя».**
17 Анания пошёл и вошёл в дом. Возложив на него руки, он сказал: «Брат Савл! Меня послал Господь, Который явился тебе по дороге сюда, чтобы ты прозрел и исполнился Святого Духа».
18 Тотчас с глаз Савла отпало что-то вроде чешуи, и он прозрел. Он встал и крестился,
19 затем поел и набрался сил.
Несколько дней Савл провёл с учениками в Дамаске.
20 Он сразу же стал возвещать в синагогах Христа, говоря, что Он — Сын Бога.
21 Все слушавшие изумлялись: «Разве не он в Иерусалиме жестоко преследовал тех, кто призывает это имя? И сюда он пришёл, чтобы связать их и отвести к главным священникам!»
22 Но Савл становился всё сильнее и приводил в замешательство живших в Дамаске иудеев, доказывая, что Иисус — Христос.
23 Спустя немало дней иудеи сговорились его убить,

---

[*] **9:5 9:5** Другой вариант текста добавляет: «Трудно тебе бить ногами по острым палкам, которыми погоняют скот». [†] **9:6 9:6** В другом варианте текста слово «Но» отсутствует. [‡] **9:13 9:13** Здесь речь идёт о живущих в Иерусалиме последователях Иисуса.

24 но Савл узнал об их замысле. Они днём и ночью
следили за воротами, чтобы убить его,
25 а его ученики ночью спустили его в корзине через
городскую стену.
26 Придя в Иерусалим, Савл пытался присоединиться к
ученикам, но все его боялись, не веря, что он стал учеником.
27 Тогда Варнава взял его с собой и привёл к апостолам.
Он рассказал им, как Савл увидел в дороге Господа, как
Господь говорил с ним и как он смело возвещал в Дамаске
имя Иисуса.
28 Савл приходил в Иерусалим вместе с ними,§
29 смело возвещая имя Господа Иисуса.* Он беседовал и
спорил с эллинистами,† а те пытались его убить.
30 Узнав об этом, братья‡ отвели его в Кесарию и
отправили в Тарс.
31 Между тем общины во всей Иудее, Галилее и Самарии
жили в мире и укреплялись. Они росли, живя в
благоговейном страхе перед Господом и получая утешение
от Святого Духа.
32 Пётр, обходя все эти места, пришёл и к святым, жившим
в Лидде.
33 Там он встретил человека по имени Эней, который уже
восемь лет лежал в постели, потому что был парализован.
34 Пётр сказал ему: «Эней, Иисус Христос исцеляет тебя.
Встань и застели свою постель!» Тот сразу встал.
35 Все жители Лидды и Сарона увидели его и обратились к
Господу.
36 В Иоппии жила ученица по имени Тавифа — в переводе
на греческий Дорка.§ Она делала много добра и помогала
нуждающимся.
37 В те дни она заболела и умерла. Её тело омыли и
положили в комнате наверху.
38 Лидда находится недалеко от Иоппии. Услышав, что
Пётр там, ученики послали к нему двух человек* с просьбой
прийти к ним без промедления.
39 Пётр встал и пошёл с ними. Когда он пришёл, его
отвели в комнату наверху. Все вдовы стояли вокруг него,
плакали и показывали рубахи и другую одежду, которую
Дорка шила, пока была с ними.

---

§ **9:28 9:28** Другой вариант текста добавляет к словам о приходе в Иерусалим: «и уходил из него». * **9:29 9:29** В другом варианте текста имя «Иисуса» отсутствует, а содержание стихов 28 и 29 дано в обратном порядке. † **9:29 9:29** Иудеи, которые говорили по-гречески и следовали греческой культуре. ‡ **9:30 9:30** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братья и сёстры». § **9:36 9:36** Греческое имя «Дорка» означает «газель». * **9:38 9:38** В другом варианте текста слова «двух человек» отсутствуют.

40 Пётр выслал всех, опустился на колени и помолился.
Затем, повернувшись к телу, сказал: «Тавифа, встань!» Она
открыла глаза и, увидев Петра, села.
41 Он подал ей руку и помог встать. Позвав святых и вдов,
он показал им её живой.
42 Об этом стало известно во всей Иоппии, и многие
поверили в Господа.
43 Пётр ещё много дней оставался в Иоппии у кожевника
Симона.

10

1 В Кесарии жил человек по имени Корнилий, сотник так
называемого Италийского полка.
2 Он был благочестив, почитал Бога вместе со всем своим
домом, щедро помогал нуждающимся среди иудеев и всегда
молился Богу.
3 Однажды, около девятого часа дня,* он ясно увидел в
видении ангела Бога, который вошёл к нему и сказал:
«Корнилий!»
4 Испуганный, он пристально посмотрел на него и спросил:
«Что такое, господин?»
Тот сказал: «Твои молитвы и помощь нуждающимся
поднялись к Богу, и Он вспомнил о них.
5 Теперь пошли людей в Иоппию за Симоном, которого
также называют Петром.
6 Он гостит у кожевника Симона, чей дом находится у
моря».†
7 Когда говоривший с ним ангел ушёл, Корнилий позвал
двух домашних слуг и одного благочестивого воина из числа
своих постоянных служителей.
8 Всё им рассказав, он отправил их в Иоппию.
9 На следующий день, когда они были в пути и
приближались к городу, Пётр около полудня поднялся на
крышу дома помолиться.
10 Он проголодался и захотел поесть. Пока готовили еду,
он впал в транс
11 и увидел открытое небо. К нему спускалось нечто вроде
большого полотнища, опускаемого на землю за четыре угла.
12 В нём были всевозможные наземные четвероногие
животные, дикие звери, пресмыкающиеся и птицы.
13 Он услышал голос: **«Встань, Пётр, заколи и ешь!»**
14 Пётр ответил: «Ни за что, Господи! Я никогда не ел
ничего осквернённого или нечистого».
15 Голос снова, во второй раз, сказал ему: **«То, что Бог
очистил, ты не называй нечистым».**
16 Так произошло трижды, и тотчас всё поднялось обратно
на небо.

---

* **10:3 10:3** Около трёх часов дня. † **10:6 10:6** Другой вариант текста добавляет: «Он скажет тебе, что нужно делать».

17 Пока Пётр в недоумении размышлял, что могло значить
увиденное видение, посланные Корнилием люди разыскали
дом Симона и остановились у ворот.
18 Они окликнули хозяев и спросили, не гостит ли здесь
Симон, которого называют Петром.
19 Когда Пётр раздумывал о видении, Дух сказал ему:
«Тебя ищут трое‡ мужчин.
20 Встань, спустись и иди с ними, ни в чём не сомневаясь,
потому что Я их послал».
21 Пётр спустился к этим людям и сказал: «Я тот, кого вы
ищете. Зачем вы пришли?»
22 Они ответили: «Сотник Корнилий — праведный и
богобоязненный человек, о котором хорошо отзывается весь
иудейский народ. Святой ангел повелел ему пригласить
тебя в свой дом и выслушать тебя».
23 Пётр пригласил их войти и устроил на ночлег.
На следующий день он встал и отправился с ними. Его
сопровождали и некоторые братья из Иоппии.
24 Ещё через день они пришли в Кесарию. Корнилий ждал
их, созвав родных и близких друзей.
25 Когда Пётр входил, Корнилий встретил его, упал к его
ногам и поклонился ему.
26 Но Пётр поднял его со словами: «Встань! Я тоже
человек».
27 Беседуя с ним, Пётр вошёл в дом и увидел много
собравшихся людей.
28 Он сказал им: «Вы сами знаете, что иудею не
разрешается сближаться с человеком из другого народа или
приходить к нему. Но Бог показал мне, что я не должен
считать ни одного человека осквернённым или нечистым.
29 Поэтому, когда вы послали за мной, я пришёл без
возражений. Теперь спрошу: зачем вы за мной послали?»
30 Корнилий ответил: «Четыре дня назад я постился до
этого часа. В девятый час§ я молился в своём доме, и вдруг
передо мной встал человек в сияющей одежде.
31 Он сказал: „Корнилий, твоя молитва услышана, и Бог
вспомнил твою помощь нуждающимся.
32 Пошли в Иоппию за Симоном, которого называют
Петром. Он гостит в доме кожевника Симона у моря. Когда
он придёт, то поговорит с тобой“.
33 Я сразу послал к тебе, и хорошо, что ты пришёл. Теперь
все мы здесь, перед Богом, чтобы услышать всё, что Бог
тебе повелел».
34 Пётр заговорил: «Теперь я по-настоящему понимаю, что
Бог не проявляет пристрастия.
35 Ему угоден человек из любого народа, если он почитает
Его и поступает праведно.

---

‡ **10:19 10:19** В другом варианте текста число «трое» отсутствует. § **10:30 10:30** В три часа дня.

36 Бог послал сынам Израиля слово, возвещая благую
весть о мире через Иисуса Христа. Он — Господь всех.
37 Вы сами знаете, что произошло и о чём было
возвещено по всей Иудее, начиная с Галилеи, после
крещения, которое проповедовал Иоанн:
38 как Бог помазал Иисуса из Назарета Святым Духом и
силой. Он ходил повсюду, делал добро и исцелял всех, кто
был угнетён дьяволом, потому что Бог был с Ним.
39 Мы свидетели всего, что Он сделал в стране иудеев и в
Иерусалиме. Его они также* убили, повесив на дереве.
40 Бог воскресил Его на третий день и дал Ему явиться —
41 не всему народу, а заранее избранным Богом
свидетелям, нам, которые ели и пили с Ним после Его
воскресения из мёртвых.
42 Он велел нам возвещать народу и свидетельствовать,
что именно Он поставлен Богом Судьёй живых и мёртвых.
43 О Нём свидетельствуют все пророки: каждый, кто верит
в Него, получит прощение грехов через Его имя».
44 Пётр ещё произносил эти слова, когда на всех, кто
слушал слово, сошёл Святой Дух.
45 Все обрезанные верующие, пришедшие с Петром,
изумлялись тому, что дар Святого Духа излился и на
язычников.
46 Ведь они слышали, как те говорят на других языках и
величают Бога.
Тогда Пётр сказал:
47 «Может ли кто-нибудь запретить крестить водой этих
людей? Они получили Святого Духа так же, как и мы».
48 И он велел им креститься во имя Иисуса Христа. После
этого они попросили его побыть с ними несколько дней.

11

1 Апостолы и братья* в Иудее услышали, что язычники
тоже приняли слово Бога.
2 Когда Пётр пришёл в Иерусалим, обрезанные стали
спорить с ним:
3 «Ты ходил к необрезанным и ел с ними!»
4 Пётр начал объяснять им всё по порядку:
5 «Я молился в городе Иоппии и, впав в транс, увидел
видение. С неба спускалось нечто вроде большого
полотнища, опускаемого за четыре угла. Оно спустилось ко
мне.
6 Я пристально всмотрелся и различил наземных
четвероногих животных, диких зверей, пресмыкающихся и
птиц.

---

* **10:39 10:39** В другом варианте текста слово «также» отсутствует. * **11:1 11:1** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братья и сёстры».

7 Ещё я услышал голос, говоривший мне: **„Встань, Пётр, заколи и ешь!“**
8 Я ответил: „Ни за что, Господи! Никогда ничего осквернённого или нечистого я не брал в рот“.
9 Но голос с неба ответил мне во второй раз: **„То, что Бог очистил, ты не называй нечистым“.**
10 Это произошло трижды, и всё снова поднялось на небо.
11 В тот же миг у дома, где я находился, остановились трое мужчин, посланных ко мне из Кесарии.
12 Дух сказал мне идти с ними, не делая различий между людьми. Эти шестеро братьев тоже пошли со мной, и мы вошли в дом того человека.
13 Он рассказал нам, как увидел у себя в доме ангела, который сказал: „Пошли в Иоппию за Симоном, которого называют Петром.
14 Он скажет тебе слова, благодаря которым спасёшься ты и весь твой дом“.
15 Когда я начал говорить, на них сошёл Святой Дух, как и на нас вначале.
16 Тогда я вспомнил слово Господа: **„Иоанн крестил водой, а вы будете крещены Святым Духом“.**
17 И если Бог дал им тот же дар, что и нам, когда мы поверили в Господа Иисуса Христа, то кто я такой, чтобы препятствовать Богу?»
18 Услышав это, они перестали возражать и прославили Бога: «Значит, и язычникам Бог дал покаяние, ведущее к жизни!»
19 Между тем те, кого рассеяло гонение, начавшееся из-за Стефана, дошли до Финикии, Кипра и Антиохии. Они возвещали слово только иудеям.
20 Но некоторые из них, выходцы с Кипра и из Кирены, придя в Антиохию, говорили и с эллинистами,† возвещая Господа Иисуса.
21 Рука Господа была с ними, и многие поверили и обратились к Господу.
22 Весть о них дошла до общины в Иерусалиме, и оттуда послали Варнаву в Антиохию.
23 Придя и увидев благодать Бога, он обрадовался и призывал всех твёрдо, от всего сердца держаться Господа.
24 Ведь он был добрым человеком, исполненным Святого Духа и веры. И ещё много людей присоединилось к Господу.
25 Варнава отправился в Тарс искать Савла
26 и, найдя его, привёл в Антиохию. Целый год они собирались с общиной и учили множество людей. Именно в Антиохии учеников впервые стали называть христианами.
27 В те дни из Иерусалима в Антиохию пришли пророки.

† **11:20 11:20** Здесь это слово обозначает людей, следующих греческим обычаям и культуре; в 6:1 и 9:29 — грекоязычных иудеев.

28 Один из них, по имени Агав, встал и предсказал через
Духа, что по всему миру будет сильный голод. Он и
наступил при Клавдии.
29 Ученики решили, что каждый, у кого есть достаток, по
своим возможностям пошлёт помощь братьям, живущим в
Иудее.
30 Так они и сделали, отправив помощь старейшинам
через Варнаву и Савла.

12

1 Примерно в то время царь Ирод стал преследовать
некоторых членов общины.
2 Иакова, брата Иоанна, он убил мечом.
3 Увидев, что это нравится иудеям, он велел схватить и
Петра. Это было в дни праздника пресного хлеба.
4 Арестовав Петра, он посадил его в тюрьму под охрану
четырёх отрядов по четыре воина, намереваясь вывести его
к народу после иудейской Пасхи.
5 Так Петра держали в тюрьме, а община неустанно
молилась о нём Богу.
6 В ночь перед тем, как Ирод собирался его вывести, Пётр
спал между двумя воинами, скованный двумя цепями. У
дверей тюрьмы стояла стража.
7 Вдруг рядом встал ангел Господа, и в камере засиял
свет. Толкнув Петра в бок, он разбудил его: «Быстро
вставай!» Цепи упали с его рук.
8 Ангел сказал ему: «Оденься и надень сандалии». Пётр
так и сделал. Затем ангел сказал: «Накинь плащ и иди за
мной».
9 Пётр вышел и последовал за ним. Он не понимал, что
ангел делает всё это на самом деле, а думал, что видит
видение.
10 Они прошли первый и второй посты и подошли к
железным воротам, ведущим в город. Ворота сами
открылись перед ними. Они вышли, прошли вдоль одной
улицы, и тут ангел оставил его.
11 Придя в себя, Пётр сказал: «Теперь я точно знаю, что
Господь послал Своего ангела и спас меня из рук Ирода и от
всего, чего ждал иудейский народ».
12 Осознав это, он направился к дому Марии, матери
Иоанна, которого называли Марком. Там многие собрались
и молились.
13 Пётр постучал в ворота. Служанка по имени Рода
подошла узнать, кто там.
14 Узнав голос Петра, она от радости не открыла ворота, а
вбежала в дом и сообщила, что Пётр стоит у ворот.
15 Ей сказали: «Ты сошла с ума!» Но она настаивала, что
это правда. Тогда они сказали: «Это его ангел».

16 А Пётр продолжал стучать. Открыв, они увидели его и
изумились.
17 Он сделал им знак рукой, чтобы они молчали, и
рассказал, как Господь вывел его из тюрьмы. «Расскажите
об этом Иакову и братьям», — сказал он, а затем вышел и
отправился в другое место.
18 С наступлением дня среди воинов поднялся большой
переполох: что стало с Петром?
19 Ирод искал его, но не нашёл. Он допросил стражников
и велел их казнить. Затем он уехал из Иудеи в Кесарию и
остался там.
20 Ирод был очень сердит на жителей Тира и Сидона. Они
сообща пришли к нему и, заручившись поддержкой Власта,
личного помощника царя, просили мира: их страна зависела
от поставок продовольствия из царских владений.
21 В назначенный день Ирод надел царские одежды, сел
на престол и обратился к ним с речью.
22 Народ кричал: «Это голос бога, а не человека!»
23 Тотчас ангел Господа поразил его за то, что он не
воздал славы Богу. Его изъели черви, и он умер.
24 А слово Бога распространялось всё шире.
25 Исполнив своё служение, Варнава и Савл вернулись в
Иерусалим*, взяв с собой Иоанна, которого называли
Марком.

13

1 В общине Антиохии были пророки и учителя: Варнава,
Симеон, которого называли Нигером, Луций из Кирены,
Манаил, выросший вместе с тетрархом Иродом, и Савл.
2 Когда они служили Господу и постились, Святой Дух
сказал: «Отделите Мне Варнаву и Савла для дела, к
которому Я их призвал».
3 После поста и молитвы они возложили на них руки и
отпустили.
4 Посланные Святым Духом, те отправились в Селевкию,
а оттуда отплыли на Кипр.
5 В Саламине они возвещали слово Бога в иудейских
синагогах. Иоанн был с ними как помощник.
6 Пройдя остров до Пафоса, они встретили колдуна и
лжепророка, иудея по имени Бариисус,
7 который находился при проконсуле Сергии Павле,
человеке разумном. Проконсул пригласил Варнаву и Савла,
желая услышать слово Бога.
8 Но Элима, чьё имя в переводе значит «колдун»,
противился им, стараясь отвратить проконсула от веры.
9 Тогда Савл, которого также называют Павлом,
исполнился Святого Духа, пристально посмотрел на него

* **12:25 12:25** Другой вариант текста: «вернулись из Иерусалима».

10 и сказал: «Сын дьявола, полный всякого обмана и коварства, враг всякой праведности! Неужели ты не перестанешь искривлять прямые пути Господа?
11 Теперь рука Господа на тебе: ты ослепнешь и какое-то время не будешь видеть солнца».
На него тотчас опустились мгла и тьма, и он стал ходить вокруг, ища, кто повёл бы его за руку.
12 Увидев случившееся, проконсул поверил: его поразило учение Господа.
13 Павел и его спутники отплыли из Пафоса и прибыли в Пергию, в Памфилии. Иоанн оставил их и вернулся в Иерусалим.
14 Они же пошли дальше из Пергии и пришли в Антиохию Писидийскую. В субботу они вошли в синагогу и сели.
15 После чтения закона и пророков начальники синагоги передали им: «Братья, если у вас есть слово ободрения для народа, говорите».
16 Павел встал, сделал знак рукой и сказал: «Израильтяне и все, кто почитает Бога, послушайте!
17 Бог этого народа* избрал наших отцов и возвысил народ, пока тот жил на чужбине в Египте, а затем поднятой рукой вывел его оттуда.
18 Около сорока лет Он терпел их в пустыне.
19 Истребив семь народов в земле Ханаана, Он отдал их землю народу в наследие примерно на четыреста пятьдесят лет.
20 После этого Он давал им судей вплоть до пророка Самуила.
21 Затем они попросили царя, и Бог дал им на сорок лет Саула, сына Киса, из племени Вениамина.
22 Отстранив его, Бог поставил им царём Давида, о котором засвидетельствовал: „Я нашёл Давида, сына Иессея, человека Мне по сердцу, который исполнит всю Мою волю“.
23 Из потомства этого человека Бог, согласно обещанию, принёс Израилю спасение.†
24 Ещё до Его прихода Иоанн первым призывал Израиль‡ покаяться и принять крещение.
25 Завершая свой путь, Иоанн говорил: „Кем вы меня считаете? Я не Тот. Но за мной приходит Тот, Кому я недостоин развязать ремни сандалий“.
26 Братья, потомки Авраама, и те из вас, кто почитает Бога! Вам послана весть об этом спасении.
27 Не узнав Его и не поняв слов пророков, читаемых каждую субботу, жители Иерусалима и их правители исполнили эти слова, осудив Его.

---

* **13:17 13:17** Другой вариант текста добавляет: «Израиля». † **13:23 13:23** Другой вариант текста вместо «спасение»: «Спасителя, Иисуса». ‡ **13:24 13:24** Другой вариант текста: «весь народ Израиля».

28 Не найдя ничего, за что Он заслуживал бы смерти, они
всё же попросили Пилата казнить Его.
29 Исполнив всё, что было о Нём написано, они сняли Его
с дерева и положили в гробницу.
30 Но Бог воскресил Его из мёртвых.
31 Много дней Он являлся тем, кто пришёл с Ним из
Галилеи в Иерусалим. Они и свидетельствуют о Нём народу.
32 И мы возвещаем вам благую весть: обещание, данное
отцам,
33 Бог исполнил для нас, их детей, воздвигнув Иисуса. Как
написано во втором псалме:
„Ты — Мой Сын.
Сегодня Я стал Твоим Отцом“. ✡
34 Бог воскресил Иисуса из мёртвых, и Он больше никогда
не подвергнется тлению. Об этом Бог сказал так: „Я дам вам
святые и нерушимые благословения Давида“. ✡
35 Поэтому и в другом псалме говорится: „Ты не дашь
Твоему Святому подвергнуться тлению“. ✡
36 Ведь Давид, послужив в своём поколении Божьему
замыслу, уснул смертным сном, был положен рядом со
своими отцами и подвергся тлению.
37 А Тот, Кого Бог воскресил, тлению не подвергся.
38 Итак, братья,§ знайте: через Него вам возвещается
прощение грехов,
39 и через Него каждый верующий оправдан во всём, в чём
закон Моисея не мог вас оправдать.
40 Поэтому берегитесь, чтобы с вами не случилось
сказанное у пророков:
41 „Посмотрите, насмешники!
Изумитесь и погибните!
Ведь Я совершаю в ваши дни дело,
в которое вы ни за что не поверите, если вам о нём
расскажут“». ✡
42 Когда иудеи выходили из синагоги, язычники просили,
чтобы в следующую субботу им снова рассказали об этом.
43 После окончания собрания многие иудеи и
благочестивые люди, принявшие иудаизм, пошли за Павлом
и Варнавой. Те беседовали с ними и убеждали оставаться в
благодати Бога.
44 В следующую субботу почти весь город собрался
услышать слово Бога.
45 Увидев множество людей, иудеи исполнились зависти,
стали возражать Павлу и произносить хулу.
46 Тогда Павел и Варнава смело сказали: «Слово Бога
нужно было возвестить прежде всего вам. Но раз вы

✡ **13:33 13:33** Пс 2:7 ✡ **13:34 13:34** Ис 55:3 ✡ **13:35 13:35** Пс 15:10 § **13:38 13:38** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братья и сёстры». ✡ **13:41 13:41** Авв 1:5

отталкиваете его от себя и сами считаете себя
недостойными вечной жизни, мы обращаемся к язычникам.
47 Ведь так велел нам Господь:
„Я поставил тебя светом для язычников,
чтобы ты нёс спасение до самых дальних пределов
земли“». ✡
48 Услышав это, язычники радовались и прославляли
слово Бога. Все, кому была назначена вечная жизнь,
поверили.
49 Слово Господа распространялось по всей области.
50 Но иудеи подстрекнули благочестивых и влиятельных
женщин и знатных мужчин города, подняли гонение на
Павла и Варнаву и изгнали их из своих пределов.
51 Те отряхнули против них пыль со своих ног и
отправились в Иконий.
52 А ученики исполнялись радости и Святого Духа.

14

1 В Иконии они вместе вошли в иудейскую синагогу и
говорили так, что поверило великое множество иудеев и
греков.
2 Но не поверившие* иудеи подстрекнули язычников и
ожесточили их против братьев.
3 Поэтому Павел и Варнава оставались там долго, смело
говоря и полагаясь на Господа. Он подтверждал весть о
Своей благодати, давая им совершать знамения и чудеса.
4 Жители города разделились: одни были на стороне
иудеев, другие — на стороне апостолов.
5 Некоторые язычники и иудеи вместе со своими
правителями попытались напасть на них, чтобы подвергнуть
издевательствам и побить камнями.
6 Узнав об этом, они бежали в ликаонские города Листру и
Дервию и их окрестности.
7 Там они возвещали благую весть.
8 В Листре сидел человек, у которого не было силы в
ногах. Он был хромым с рождения и никогда не ходил.
9 Он слушал Павла. Тот пристально посмотрел на него и,
увидев, что у него есть вера для исцеления,
10 громко сказал: «Встань прямо на ноги!» Человек
вскочил и стал ходить.
11 Увидев, что сделал Павел, люди закричали
по-ликаонски: «Боги сошли к нам в человеческом облике!»
12 Варнаву они назвали Юпитером, а Павла — Меркурием,
потому что он был главным оратором.
13 Жрец Юпитера, чей храм стоял перед городом, привёл к
воротам быков и принёс венки. Вместе с народом он хотел
совершить жертвоприношение.

✡ **13:47 13:47** Ис 49:6 * **14:2 14:2** Другой перевод: «непокорные».

14 Услышав об этом, апостолы Варнава и Павел разорвали
свою одежду и бросились в толпу, восклицая:
15 «Люди, зачем вы это делаете? Мы тоже люди, такие же,
как вы! Мы возвещаем вам благую весть, чтобы вы
оставили эти пустые дела и обратились к живому Богу,
Который создал небо, землю, море и всё, что в них.
16 В минувшие поколения Он позволял всем народам идти
своими путями.
17 Но Он не оставлял Себя без свидетельства: делал
добро, давал вам† дожди с неба и урожайные времена,
насыщая нас пищей и наполняя наши сердца радостью».
18 Даже такими словами им едва удалось удержать народ
от жертвоприношения в их честь.
19 Но туда пришли иудеи из Антиохии и Икония. Они
склонили народ на свою сторону, побили Павла камнями и
вытащили за город, думая, что он мёртв.
20 Когда ученики окружили его, он встал и вернулся в
город. На следующий день он ушёл с Варнавой в Дервию.
21 Они возвестили благую весть в этом городе, и
благодаря им многие стали учениками. Затем они вернулись
в Листру, Иконий и Антиохию.
22 Они укрепляли души учеников и призывали их
оставаться в вере, говоря: «Нам предстоит войти в Божье
Царство через многие бедствия».
23 В каждой общине они назначили старейшин и,
помолившись с постом, вверили их Господу, в Которого те
поверили.
24 Пройдя Писидию, они пришли в Памфилию.
25 Возвестив слово в Пергии, они спустились в Атталию.
26 Оттуда они отплыли в Антиохию, где прежде были
вверены благодати Бога для дела, которое теперь
завершили.
27 Придя и собрав общину, они рассказали обо всём, что
Бог совершил через них, и о том, что Он открыл язычникам
дверь веры.
28 Они оставались там с учениками долгое время.

15

1 Некоторые люди пришли из Иудеи и стали учить
братьев:* «Если вы не обрежетесь по обычаю Моисея, то не
сможете спастись».
2 У Павла и Варнавы возник с ними серьёзный раздор и
спор. Поэтому было решено, что Павел, Варнава и ещё
некоторые из них отправятся по этому вопросу в Иерусалим
к апостолам и старейшинам.

---

† **14:17 14:17** Другой вариант текста: «нам». * **15:1 15:1** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братьев и сестёр».

3 Община проводила их в путь. Проходя Финикию и
Самарию, они рассказывали об обращении язычников и
приносили всем братьям большую радость.
4 В Иерусалиме их приняли община, апостолы и
старейшины, и они рассказали обо всём, что Бог совершил
через них.
5 Но некоторые уверовавшие из группы фарисеев встали
и сказали: «Нужно обрезать их и велеть им соблюдать закон
Моисея».
6 Апостолы и старейшины собрались рассмотреть этот
вопрос.
7 После долгого обсуждения Пётр встал и сказал: «Братья,
вы знаете, что Бог уже давно избрал меня среди вас, чтобы
язычники из моих уст услышали слово благой вести и
поверили.
8 Бог, знающий сердца, засвидетельствовал о них, дав им
Святого Духа так же, как и нам.
9 Он не сделал различия между нами и ими, очистив их
сердца верой.
10 Так зачем же вы испытываете Бога, надевая на шею
учеников ярмо, которого не смогли вынести ни наши отцы,
ни мы?
11 Мы верим, что спасаемся благодатью Господа Иисуса,†
так же, как и они».
12 Все собравшиеся замолчали и слушали Варнаву и
Павла, которые рассказывали, какие знамения и чудеса Бог
совершил через них среди язычников.
13 Когда они умолкли, Иаков сказал: «Братья, послушайте
меня.
14 Симеон рассказал, как Бог впервые посетил язычников,
чтобы избрать из них народ, носящий Его имя.
15 С этим согласуются слова пророков. Как написано:
16 „После этого Я вернусь.
Я вновь отстрою упавший шатёр Давида,
вновь отстрою его руины
и воздвигну его,
17 чтобы остальные люди искали Господа —
все язычники, названные Моим именем,
говорит Господь, Который всё это совершает“. ✡
18 Все дела Бога известны Ему от вечности.
19 Поэтому я считаю, что не нужно обременять тех из
язычников, кто обращается к Богу.
20 Нужно написать им, чтобы они воздерживались от всего
осквернённого идолами, от половой распущенности, от мяса
задушенных животных и от крови.
21 Ведь с давних времён в каждом городе есть те, кто
проповедует закон Моисея: его читают в синагогах каждую
субботу».

---

† **15:11 15:11** Другой вариант текста добавляет: «Христа». ✡ **15:17 15:17** Ам 9:11-12

22 Тогда апостолы и старейшины вместе со всей общиной
решили выбрать из своей среды людей и послать их в
Антиохию с Павлом и Варнавой. Они выбрали Иуду,
которого называли Варсаввой, и Силу — людей,
занимавших видное место среди братьев.‡
23 С ними они передали такое письмо:
«Апостолы, старейшины и братья приветствуют братьев
из язычников в Антиохии, Сирии и Киликии.
24 Мы услышали, что некоторые люди, вышедшие от нас,
своими словами встревожили вас и привели ваши души в
смятение, утверждая: „Вы должны обрезаться и соблюдать
закон“. Мы им этого не поручали.
25 Поэтому мы единодушно решили выбрать людей и
послать их к вам вместе с нашими дорогими Варнавой и
Павлом —
26 людьми, которые рисковали жизнью ради имени нашего
Господа Иисуса Христа.
27 Итак, мы послали Иуду и Силу. Они и устно расскажут
вам то же самое.
28 Ведь Святому Духу и нам угодно не возлагать на вас
никакого бремени сверх необходимого:
29 воздерживаться от всего, что принесено в жертву
идолам, от крови, от мяса задушенных животных и от
половой распущенности. Если будете от этого беречься, это
будет вам на благо. Всего вам доброго».
30 Посланные пришли в Антиохию, собрали всех и
передали письмо.
31 Прочитав его, люди обрадовались ободрению.
32 Иуда и Сила, которые сами были пророками, многими
словами ободряли и укрепляли братьев.
33 Они провели там некоторое время, а затем братья с
миром отпустили их к апостолам.
34 §
35 Павел же и Варнава оставались в Антиохии и вместе со
многими другими учили и возвещали слово Господа.
36 Через несколько дней Павел сказал Варнаве: «Давай
вернёмся и навестим наших братьев во всех городах, где мы
возвещали слово Господа, посмотрим, как они живут».
37 Варнава хотел взять с собой и Иоанна, которого
называли Марком.
38 Но Павел считал неправильным брать того, кто оставил
их в Памфилии и не пошёл с ними на дело.
39 Спор стал настолько острым, что они расстались.
Варнава взял Марка и отплыл на Кипр,
40 а Павел выбрал Силу и, вверенный братьями благодати
Бога, отправился в путь.

‡ **15:22 15:22** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братьев и сестёр». § **15:34 15:34** Некоторые рукописи добавляют: «Но Сила решил остаться там».

41 Он проходил Сирию и Киликию, укрепляя общины.

16

1 Он пришёл в Дервию и Листру. Там был ученик по имени
Тимофей, сын уверовавшей иудеянки; его отец был греком.
2 Братья в Листре и Иконии хорошо о нём отзывались.
3 Павел хотел взять Тимофея с собой в путь и обрезал его
ради иудеев, живших в тех местах: все они знали, что его
отец — грек.
4 Проходя по городам, они передавали верующим
решения, принятые апостолами и старейшинами в
Иерусалиме, чтобы те их соблюдали.
5 Общины укреплялись в вере и с каждым днём росли
числом.
6 Когда они прошли область Фригии и Галатии, Святой Дух
запретил им возвещать слово в Асии.
7 Подойдя к Мисии, они пытались отправиться в Вифинию,
но Дух им не позволил.
8 Миновав Мисию, они спустились в Троаду.
9 Ночью Павлу явилось видение: перед ним стоял
македонянин и просил: «Переправься в Македонию и
помоги нам».
10 После того как Павел увидел видение, мы сразу стали
искать возможности отправиться в Македонию, заключив,
что Господь призвал нас возвестить им благую весть.
11 Отплыв из Троады, мы взяли прямой курс на
Самофракию, а на следующий день прибыли в Неаполь.
12 Оттуда мы пришли в Филиппы. Это главный город этой
округи Македонии и римская колония. Мы провели там
несколько дней.
13 В субботу мы вышли за город к реке, где, как мы
полагали, было место молитвы. Мы сели и заговорили с
собравшимися женщинами.
14 Нас слушала одна женщина по имени Лидия,
торговавшая пурпуром, из города Фиатиры. Она почитала
Бога. Господь открыл её сердце, чтобы она внимала словам
Павла.
15 Когда она и её домашние крестились, она стала просить
нас: «Если вы признали меня верной Господу, приходите ко
мне и остановитесь в моём доме». Так она нас уговорила.
16 Когда мы шли на молитву, нам встретилась девушка с
духом прорицания. Своими предсказаниями она приносила
хозяевам большой доход.
17 Она шла за Павлом и нами и кричала: «Эти люди —
слуги Всевышнего Бога, они возвещают нам путь спасения!»
18 Так она делала много дней.

Наконец Павел, сильно раздосадованный, повернулся и
сказал духу: «Именем Иисуса Христа приказываю тебе
выйти из неё!» Дух вышел в тот же час.

19 Увидев, что надежда на доход исчезла, её хозяева
схватили Павла и Силу и потащили их на площадь к
властям.
20 Приведя их к городским начальникам, они сказали: «Эти
люди — иудеи, они возмущают наш город
21 и проповедуют обычаи, которые нам, римлянам, нельзя
ни принимать, ни соблюдать».
22 Толпа сообща поднялась против Павла и Силы.
Городские начальники сорвали с них одежду и приказали
бить их розгами.
23 После множества ударов их бросили в тюрьму, велев
тюремщику надёжно их стеречь.
24 Получив такой приказ, он посадил их во внутреннюю
темницу и заковал ноги в колодки.
25 Около полуночи Павел и Сила молились и пели гимны
Богу, а заключённые слушали.
26 Вдруг произошло сильное землетрясение, так что
поколебались основания тюрьмы. Тотчас открылись все
двери, и у всех спали оковы.
27 Тюремщик проснулся, увидел открытые двери тюрьмы и
выхватил меч, собираясь убить себя: он подумал, что
заключённые сбежали.
28 Но Павел громко крикнул: «Не причиняй себе вреда!
Мы все здесь!»
29 Тюремщик велел принести свет, вбежал внутрь и,
дрожа, упал перед Павлом и Силой.
30 Он вывел их и спросил: «Господа, что мне делать,
чтобы спастись?»
31 Они ответили: «Поверь в Господа Иисуса Христа, и
спасёшься ты и твой дом».
32 Затем они возвестили слово Господа ему и всем в его
доме.
33 В тот же час ночи он взял их с собой и омыл их раны.
Тут же он и все его домашние крестились.
34 Он привёл их к себе домой, накрыл для них стол и
вместе со всем своим домом очень радовался тому, что
поверил в Бога.
35 Утром городские начальники послали служителей с
приказом: «Освободи этих людей».
36 Тюремщик передал это Павлу: «Начальники прислали
приказ отпустить вас. Теперь выходите и идите с миром».
37 Но Павел сказал им: «Они без суда публично избили
нас, римских граждан, и бросили в тюрьму. А теперь хотят
тайком нас отпустить? Нет! Пусть сами придут и выведут
нас».
38 Служители передали эти слова начальникам. Узнав, что
это римские граждане, те испугались.
39 Они пришли и стали упрашивать их, вывели из тюрьмы
и попросили покинуть город.

40 Выйдя из тюрьмы, Павел и Сила пришли к Лидии. Они
встретились с братьями, ободрили их и отправились
дальше.

17

1 Пройдя через Амфиполь и Аполлонию, они пришли в
Фессалонику, где была иудейская синагога.
2 По своему обыкновению Павел пришёл к ним и три
субботы беседовал с ними на основании Писаний.
3 Он объяснял и доказывал, что Христу надлежало
пострадать и воскреснуть из мёртвых, и говорил: «Этот
Иисус, Которого я вам возвещаю, и есть Христос».
4 Некоторые из них убедились и присоединились к Павлу и
Силе, как и множество благочестивых греков и немало
знатных женщин.
5 Но не убедившиеся иудеи взяли с собой* нескольких
негодяев с рыночной площади и, сколотив толпу, подняли в
городе смуту. Они напали на дом Иасона, намереваясь
вывести Павла и Силу к народу.
6 Не найдя их, они потащили Иасона и некоторых братьев†
к городским правителям, крича: «Люди, перевернувшие весь
мир, пришли и сюда,
7 а Иасон их принял! Все они идут против указов кесаря,
утверждая, что есть другой царь — Иисус!»
8 Эти слова встревожили народ и городских правителей.
9 Взяв залог с Иасона и остальных, те их отпустили.
10 Братья сразу же, ночью, отправили Павла и Силу в
Верию. Придя туда, те пошли в иудейскую синагогу.
11 Иудеи в Верии проявили больше благородства, чем
фессалоникийские: они приняли слово с полной
готовностью и ежедневно исследовали Писания, проверяя,
так ли это.
12 Поэтому многие из них поверили, в том числе знатные
гречанки и немало мужчин.
13 Но когда иудеи из Фессалоники узнали, что Павел
возвещает слово Бога и в Верии, они пришли и туда,
возбуждая народ.
14 Тогда братья сразу же отправили Павла к морю, а Сила
и Тимофей остались там.
15 Сопровождавшие Павла довели его до Афин и
отправились назад с поручением для Силы и Тимофея —
как можно скорее прийти к нему.
16 Пока Павел ждал их в Афинах, он возмущался в душе,
видя город, полный идолов.

---

* **17:5 17:5** Другой вариант начала стиха: «Иудеи, которые не убедились, позавидовали и взяли с собой…». † **17:6 17:6** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братьев и сестёр».

17 Поэтому в синагоге он беседовал с иудеями и
благочестивыми людьми, а на площади — каждый день со
всеми, кто ему встречался.
18 С ним вступали в беседу также‡ некоторые философы
из эпикурейцев и стоиков. Одни говорили: «Что хочет
сказать этот пустослов?»
Другие говорили: «Кажется, он проповедует чужеземных
богов», — потому что он возвещал Иисуса и воскресение.
19 Они взяли его и привели в Ареопаг, спрашивая:
«Можем ли мы узнать, что это за новое учение, о котором ты
говоришь?
20 Ты рассказываешь нам что-то странное. Мы хотим
понять, что это значит».
21 Ведь все афиняне и жившие там чужеземцы только и
делали, что рассказывали или слушали что-нибудь новое.
22 Павел встал посреди Ареопага и сказал: «Афиняне! Я
вижу, что вы во всём очень религиозны.
23 Проходя по городу и рассматривая предметы вашего
поклонения, я нашёл и жертвенник с надписью:
„НЕВЕДОМОМУ БОГУ“. То, чему вы поклоняетесь в
неведении, я вам возвещаю.
24 Бог, создавший мир и всё, что в нём, — Господь неба и
земли. Он не живёт в храмах, построенных человеческими
руками.
25 Ему не требуется служение человеческих рук, словно
Он в чём-то нуждается: Он Сам даёт всем жизнь, дыхание и
всё остальное.
26 Из одной крови Он произвёл все человеческие народы,
чтобы они жили по всей земле, определив им времена и
границы обитания,
27 чтобы они искали Господа — не удастся ли им
дотянуться до Него и найти Его, хотя Он и недалёк от
каждого из нас.
28 „Ведь в Нём мы живём, движемся и существуем“. Как
сказали и некоторые из ваших поэтов: „И мы — Его
потомство“.
29 Итак, раз мы — потомство Бога, нам не следует думать,
что Божество подобно золоту, серебру или камню, которым
человек придал форму своим мастерством и по своему
замыслу.
30 Бог оставлял без внимания времена неведения, но
теперь повелевает всем людям повсюду покаяться.
31 Ведь Он назначил день, когда будет праведно судить
мир через человека, Которого для этого определил. Он дал
всем подтверждение этому, воскресив Его из мёртвых».
32 Услышав о воскресении мёртвых, одни стали
насмехаться, а другие сказали: «Мы хотим ещё послушать
тебя об этом».
33 После этого Павел ушёл от них.

‡ **17:18 17:18** В другом варианте текста слово «также» отсутствует.

34 Но некоторые присоединились к нему и поверили. Среди них были Дионисий Ареопагит, женщина по имени Дамарь и другие.

18

1 После этого Павел покинул Афины и пришёл в Коринф.
2 Там он встретил иудея по имени Акила, родом из Понта, недавно прибывшего из Италии со своей женой Прискиллой: Клавдий приказал всем иудеям покинуть Рим. Павел пришёл к ним
3 и, поскольку занимался тем же ремеслом, стал жить и работать с ними. Их ремеслом было изготовление палаток.
4 Каждую субботу он беседовал в синагоге, убеждая иудеев и греков.
5 Когда из Македонии пришли Сила и Тимофей, Дух понуждал Павла свидетельствовать иудеям, что Иисус — Христос.
6 Но они противились и произносили хулу. Тогда он отряхнул свою одежду и сказал им: «Ваша кровь — на ваших головах! Я невиновен. Отныне я иду к язычникам».
7 Он ушёл оттуда и вошёл в дом человека по имени Юст, почитавшего Бога. Его дом стоял рядом с синагогой.
8 Начальник синагоги Крисп со всем своим домом поверил в Господа. Многие коринфяне, услышав весть, тоже верили и крестились.
9 Ночью Господь сказал Павлу в видении: **«Не бойся. Говори и не молчи,**
10 **потому что Я с тобой. Никто не нападёт на тебя, чтобы причинить тебе вред, ведь у Меня много людей в этом городе».**
11 Павел прожил там полтора года, уча людей слову Бога.
12 Когда проконсулом Ахаии был Галлион, иудеи сообща выступили против Павла и привели его на суд,
13 говоря: «Этот человек убеждает людей поклоняться Богу вопреки закону».
14 Павел уже собирался заговорить, но Галлион сказал иудеям: «Если бы речь шла о правонарушении или тяжком преступлении, иудеи, у меня были бы основания выслушать вас.
15 Но если это споры о словах, именах и вашем законе, разбирайтесь сами. Я не хочу быть судьёй в таких делах».
16 И он прогнал их от судейского места.
17 Тогда все греки схватили Сосфена, начальника синагоги, и стали избивать его перед судейским местом. Но Галлион ко всему этому оставался безучастен.
18 Павел оставался там ещё много дней. Затем он простился с братьями* и отплыл в Сирию вместе с

* **18:18 18:18** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братьями и сёстрами».

Прискиллой и Акилой. В Кенхреях он обрил голову, потому что дал обет.
19 Он прибыл в Эфес и оставил их там, а сам вошёл в
синагогу и беседовал с иудеями.
20 Его просили побыть с ними подольше, но он отказался.
21 Прощаясь, он сказал: «Мне непременно нужно провести
предстоящий праздник в Иерусалиме. Но я снова вернусь к
вам, если Бог пожелает». И он отплыл из Эфеса.
22 Высадившись в Кесарии, он поднялся в Иерусалим,
приветствовал общину, а затем спустился в Антиохию.
23 Пробыв там некоторое время, он отправился дальше и
по порядку обходил область Галатии и Фригии, укрепляя
всех учеников.
24 В Эфес пришёл иудей по имени Аполлос, родом из
Александрии, красноречивый человек, глубоко знавший
Писания.
25 Он получил наставления о пути Господа и, горя духом,
говорил и верно учил об Иисусе, хотя знал только крещение
Иоанна.
26 Он начал смело выступать в синагоге. Прискилла и
Акила, услышав его, отвели его в сторону и точнее
объяснили ему путь Бога.
27 Когда он решил переправиться в Ахаию, братья
ободрили его и написали ученикам, чтобы те его приняли.
Придя туда, он очень помог тем, кто поверил по благодати,
28 потому что убедительно опровергал иудеев, публично
доказывая на основании Писаний, что Иисус — Христос.

19

1 Пока Аполлос был в Коринфе, Павел прошёл через
нагорные области, пришёл в Эфес и встретил там
нескольких учеников.
2 Он спросил их: «Получили ли вы Святого Духа, когда
поверили?»
Они ответили: «Нет, мы даже не слышали, что есть
Святой Дух».
3 Он спросил: «Какое же крещение вы приняли?»
Они ответили: «Крещение Иоанна».
4 Павел сказал: «Иоанн крестил тех, кто каялся, и говорил
народу верить в Того, Кто придёт после него, то есть в
Христа Иисуса».*
5 Услышав это, они крестились во имя Господа Иисуса.
6 Когда Павел возложил на них руки, на них сошёл Святой
Дух, и они стали говорить на других языках и
пророчествовать.
7 Всего их было около двенадцати мужчин.

---

* **19:4 19:4** В другом варианте текста слово «Христа» отсутствует.

8 Павел ходил в синагогу и три месяца смело говорил там,
рассуждая о Божьем Царстве и убеждая слушателей.
9 Но некоторые ожесточились, не покорялись и поносили
Путь перед народом. Тогда он ушёл от них, отделил от них
учеников и стал ежедневно беседовать в школе Тиранна.
10 Так продолжалось два года, и все жители Асии, иудеи и
греки, услышали слово Господа Иисуса.
11 Бог совершал руками Павла необыкновенные чудеса.
12 Даже платки и передники, снятые с его тела, относили
больным, и болезни оставляли их, а злые духи выходили.
13 Некоторые странствующие иудеи, занимавшиеся
изгнанием духов, взялись произносить имя Господа Иисуса
над теми, в ком были злые духи, говоря: «Заклинаем вас
Иисусом, Которого проповедует Павел».
14 Так поступали семь сыновей некоего Скевы, одного из
старших иудейских священников.
15 Злой дух ответил: «Иисуса я знаю, и Павел мне
известен. А вы кто?»
16 Человек, в котором был злой дух, бросился на них,
силой одолел их, так что они выбежали из того дома нагими
и израненными.
17 Это стало известно всем жителям Эфеса, иудеям и
грекам. Всех объял страх, и имя Господа Иисуса
возвеличивалось.
18 Многие из уверовавших тоже приходили, признавались
и открыто рассказывали о своих делах.
19 Многие занимавшиеся колдовством собрали свои книги
и сожгли их у всех на глазах. Они подсчитали стоимость
книг: пятьдесят тысяч серебряных монет.†
20 Так слово Господа распространялось и набирало силу.
21 После этих событий Павел по внушению Духа решил
отправиться в Иерусалим, пройдя перед этим через
Македонию и Ахаию. Он говорил: «Побывав там, я должен
увидеть и Рим».
22 Он послал в Македонию двух своих помощников,
Тимофея и Эраста, а сам ещё на некоторое время остался в
Асии.
23 Примерно в то время из-за Пути начались большие
волнения.
24 Один серебряных дел мастер по имени Димитрий
изготовлял серебряные модели святилища Артемиды,
принося ремесленникам немалый доход.
25 Собрав их и других мастеров того же ремесла, он
сказал: «Люди, вы знаете, что наше благосостояние зависит
от этого дела.

† **19:19 19:19** Вероятно, речь идёт о пятидесяти тысячах драхм. Если так, стоимость сожжённых книг равнялась примерно заработку одного сельскохозяйственного работника за 160 лет.

26 Вы видите и слышите: этот Павел не только в Эфесе,
но почти во всей Асии убедил и отвратил множество людей,
говоря, что боги, сделанные руками, — вовсе не боги.
27 Есть опасность, что не только пострадает доброе имя
нашего ремесла, но и храм великой богини Артемиды ни во
что не будут ставить и её величие будет уничтожено, а ведь
ей поклоняется вся Асия и весь мир».
28 Услышав это, они исполнились гнева и закричали:
«Велика Артемида эфесская!»
29 Весь город пришёл в смятение. Схватив спутников
Павла, македонян Гая и Аристарха, люди все вместе
устремились в театр.
30 Павел хотел войти к народу, но ученики его не пустили.
31 Некоторые руководители Асии, бывшие его друзьями,
тоже послали к нему с просьбой не рисковать и не ходить в
театр.
32 Одни кричали одно, другие — другое: собрание было в
смятении. Большинство даже не знало, зачем они
собрались.
33 Из толпы вывели Александра, которого выдвинули
иудеи. Он сделал знак рукой и хотел произнести перед
народом защитительную речь.
34 Но когда люди узнали, что он иудей, то все в один голос
около двух часов кричали: «Велика Артемида эфесская!»
35 Городской секретарь успокоил народ и сказал:
«Эфесяне! Кто не знает, что город Эфес — хранитель храма
великой богини Артемиды и изображения, упавшего с неба
от Зевса?
36 Это неоспоримо, поэтому вам нужно успокоиться и не
делать ничего опрометчивого.
37 Ведь вы привели сюда этих людей, а они не грабили
храмов и не хулили вашу богиню.
38 Если у Димитрия и его ремесленников есть претензии к
кому-либо, для этого открыты суды и есть проконсулы.
Пусть предъявляют друг другу обвинения.
39 Если же вы хотите выяснить что-нибудь ещё, это
решится на законном собрании.
40 Ведь нам грозит обвинение в сегодняшних беспорядках,
для которых не было повода. Мы не сможем объяснить это
сборище».
41 Сказав это, он распустил собрание.

20

1 Когда смятение улеглось, Павел позвал учеников,
простился с ними и отправился в Македонию.
2 Пройдя те края и ободрив людей многими словами, он
пришёл в Грецию.

3 Там он провёл три месяца. Когда он собирался отплыть
в Сирию, иудеи устроили против него заговор, и он решил
возвращаться через Македонию.
4 До Асии его сопровождали Сопатр из Верии,
фессалоникийцы Аристарх и Секунд, Гай из Дервии,
Тимофей и выходцы из Асии Тихик и Трофим.
5 Они ушли вперёд и ждали нас в Троаде.
6 После дней праздника пресного хлеба мы отплыли из
Филипп и через пять дней прибыли к ним в Троаду. Там мы
провели семь дней.
7 В первый день недели, когда ученики собрались
преломить хлеб, Павел беседовал с ними. Он собирался
уйти на следующий день, поэтому затянул речь до полуночи.
8 В комнате наверху, где мы* собрались, горело много
светильников.
9 Молодой человек по имени Евтих сидел на подоконнике,
и его одолевал глубокий сон. Павел говорил всё дольше, и
Евтих, сморённый сном, упал с третьего этажа. Его подняли
мёртвым.
10 Павел спустился, припал к нему, обнял его и сказал:
«Не тревожьтесь, он жив».
11 Поднявшись, Павел преломил хлеб и поел. Он ещё
долго беседовал с ними, до самого рассвета, а потом ушёл.
12 Юношу привели живым, и это стало для них большим
утешением.
13 Мы же заранее пошли к кораблю и отплыли в Асс,
намереваясь взять там на борт Павла. Так он распорядился,
решив сам идти по суше.
14 В Ассе он встретился с нами. Мы взяли его на борт и
прибыли в Митилену.
15 Отплыв оттуда, на следующий день мы оказались
напротив Хиоса, ещё через день пристали к Самосу и
остановились в Трогиллии, а на другой день пришли в
Милет.
16 Павел решил проплыть мимо Эфеса, чтобы не
задерживаться в Асии. Он торопился, надеясь, если
возможно, быть в Иерусалиме в день Пятидесятницы.
17 Из Милета он послал в Эфес за старейшинами общины.
18 Когда они пришли, он сказал: «Вы сами знаете, как я
жил среди вас всё время, с первого дня, когда ступил в
Асию.
19 Я служил Господу со всем смирением, со многими
слезами и среди испытаний, выпавших мне из-за заговоров
иудеев.
20 Я не побоялся возвещать вам всё, что шло вам на
пользу, учил вас публично и по домам,

---

* **20:8 20:8** Другой вариант текста: «они».

21 свидетельствуя иудеям и грекам о покаянии перед
Богом и о вере в нашего Господа Иисуса.†
22 И вот теперь Дух обязывает меня идти в Иерусалим. Я
иду, не зная, что меня там ждёт.
23 Знаю лишь, что Святой Дух в каждом городе
свидетельствует: меня ожидают оковы и бедствия.
24 Но всё это для меня не имеет значения, и я не дорожу
своей жизнью, лишь бы с радостью добежать до конца
своего пути и исполнить служение, которое получил от
Господа Иисуса: во всей полноте засвидетельствовать
благую весть о благодати Бога.

25 И вот, я знаю, что никто из вас, среди кого я ходил и
возвещал Божье Царство, больше не увидит моего лица.
26 Поэтому сегодня я свидетельствую вам: на мне нет
ничьей крови,
27 ведь я не побоялся возвестить вам весь замысел Бога.
28 Поэтому будьте внимательны к себе и ко всему стаду, в
котором Святой Дух поставил вас попечителями, чтобы
пасти общину Господа и‡ Бога, которую Он приобрёл Своей
кровью.
29 Я знаю: после моего ухода к вам войдут лютые волки,
не щадящие стада.
30 И из вашей собственной среды поднимутся люди,
которые будут искажать истину, чтобы увлечь учеников за
собой.
31 Поэтому будьте бдительны и помните, что три года,
днём и ночью, я не переставал со слезами наставлять
каждого.

32 А теперь, братья,§ я вверяю вас Богу и слову Его
благодати, которое способно укрепить вас и дать вам
наследие среди всех, кого Бог освятил.
33 Я не желал ничьего серебра, золота или одежды.
34 Вы сами знаете: эти руки обеспечивали мои нужды и
нужды моих спутников.
35 Во всём я подавал вам пример: так трудясь, нужно
помогать слабым и помнить слова Господа Иисуса. Ведь Он
Сам сказал: **„Давать — большее счастье, чем
получать“**».

36 Сказав это, он опустился на колени и помолился со
всеми.
37 Все горько плакали, обнимали Павла и целовали его,
38 больше всего скорбя о том, что он сказал: они больше
не увидят его лица. Затем они проводили его на корабль.

---

† **20:21 20:21** Другой вариант текста добавляет: «Христа». ‡ **20:28 20:28** В другом варианте текста слова «Господа и» отсутствуют. § **20:32 20:32** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братья и сёстры».

21

1 Простившись с ними, мы отплыли и прямым курсом
пришли на Кос, на следующий день — на Родос, а оттуда —
в Патару.
2 Там мы нашли корабль, шедший в Финикию, поднялись
на борт и отплыли.
3 Показался Кипр. Оставив его слева, мы поплыли в
Сирию и пристали в Тире, где корабль должен был
разгрузиться.
4 Разыскав учеников, мы пробыли у них семь дней. По
внушению Духа они говорили Павлу, чтобы он не
поднимался в Иерусалим.
5 Когда эти дни прошли, мы отправились дальше. Все они,
вместе с жёнами и детьми, провожали нас за город. На
берегу мы опустились на колени и помолились.
6 Попрощавшись друг с другом, мы поднялись на корабль,
а они вернулись домой.
7 Завершив плавание из Тира, мы прибыли в Птолемаиду,
приветствовали братьев и пробыли у них один день.
8 На следующий день мы, спутники Павла, отправились
дальше и пришли в Кесарию.
Мы вошли в дом Филиппа, одного из семерых, который
возвещал благую весть, и остановились у него.
9 У него было четыре дочери-девственницы, которые
пророчествовали.
10 Мы провели там несколько дней, и из Иудеи спустился
пророк по имени Агав.
11 Придя к нам, он взял пояс Павла, связал себе ноги и
руки и сказал: «Так говорит Святой Дух: „Вот так иудеи в
Иерусалиме свяжут человека, которому принадлежит этот
пояс, и отдадут его в руки язычников“».
12 Услышав это, и мы, и местные жители стали просить
Павла не идти в Иерусалим.
13 Но Павел ответил: «Что вы делаете? Зачем плачете и
разрываете мне сердце? Я готов не только быть связанным,
но и умереть в Иерусалиме за имя Господа Иисуса».
14 Павел не поддавался уговорам. Мы перестали его
убеждать, сказав: «Пусть исполнится воля Господа».
15 После этого мы собрали свой багаж и отправились в
Иерусалим.
16 С нами пошли и некоторые ученики из Кесарии. Они
привели с собой Мнасона с Кипра, давнего ученика, у
которого мы должны были остановиться.
17 В Иерусалиме братья приняли нас с радостью.
18 На следующий день Павел пошёл с нами к Иакову. Там
собрались и все старейшины.
19 Приветствовав их, Павел подробно рассказал, что Бог
совершил среди язычников через его служение.

20 Выслушав, они прославили Бога и сказали Павлу:
«Видишь, брат, сколько тысяч иудеев уверовало, и все они
ревностно преданы закону.
21 А о тебе им сообщили, будто ты учишь всех иудеев,
живущих среди язычников, отступать от Моисея, велишь им
не обрезать детей и не соблюдать обычаи.
22 Что же делать? Община непременно соберётся, ведь
люди услышат, что ты пришёл.
23 Поэтому сделай, как мы тебе скажем. У нас есть
четверо мужчин, давших обет.
24 Возьми их с собой, очистись вместе с ними и оплати их
расходы, чтобы они могли обрить головы. Тогда все узнают,
что в сообщениях о тебе нет правды и что ты сам
соблюдаешь закон.
25 А о верующих язычниках мы уже написали наше
решение: им ничего такого соблюдать не нужно, только
воздерживаться от пищи, принесённой в жертву идолам, от
крови, мяса задушенных животных и половой
распущенности».
26 Тогда Павел взял этих людей, на следующий день
очистился и вместе с ними вошёл в храм. Он объявил, когда
завершатся дни очищения, по окончании которых за каждого
из них должно было быть принесено приношение.
27 Когда семь дней уже подходили к концу, иудеи из Асии
увидели его в храме, возмутили весь народ и схватили его,
28 крича: «Израильтяне, помогите! Это человек, который
повсюду учит всех против нашего народа, закона и этого
места. Он даже привёл греков в храм и осквернил это
святое место!»
29 Раньше они видели с ним в городе эфесянина Трофима
и решили, что Павел привёл его в храм.
30 Весь город пришёл в движение, и народ сбежался.
Люди схватили Павла и вытащили его из храма. Двери сразу
же закрыли.
31 Пока они пытались его убить, до командира полка
дошла весть, что весь Иерусалим охвачен смутой.
32 Он тотчас взял воинов и сотников и бросился к ним.
Увидев командира и воинов, люди перестали бить Павла.
33 Командир подошёл, взял его под стражу, приказал
сковать двумя цепями и стал спрашивать, кто он и что
сделал.
34 В толпе одни кричали одно, другие — другое. Из-за
шума он не мог узнать правду и велел отвести Павла в
казарму.
35 Когда Павел подошёл к лестнице, воинам пришлось
нести его из-за напора разъярённой толпы:
36 множество людей шло следом и кричало: «Долой его!»
37 Когда Павла уже собирались ввести в казарму, он
спросил командира: «Можно мне сказать тебе кое-что?»

Тот ответил: «Ты знаешь греческий?
38 Так ты не тот египтянин, который недавно поднял мятеж
и вывел в пустыню четыре тысячи человек из группы
убийц?»
39 Павел сказал: «Я иудей из Тарса в Киликии, гражданин
далеко не безвестного города. Прошу тебя, разреши мне
обратиться к народу».
40 Получив разрешение, Павел встал на лестнице и
сделал знак рукой народу. Когда воцарилась глубокая
тишина, он обратился к ним на еврейском языке:

22

1 «Братья и отцы! Выслушайте то, что я сейчас скажу в
свою защиту».
2 Услышав, что он говорит на еврейском языке, они ещё
больше притихли.
Павел продолжил:
3 «Я иудей, родился в Тарсе Киликийском, а вырос в этом
городе. У ног Гамалиила я получил наставление в строгом
соблюдении закона наших отцов и был ревностно предан
Богу, как и все вы сегодня.
4 Я преследовал последователей этого Пути вплоть до их
гибели, связывал и заключал в тюрьмы и мужчин, и женщин.
5 Об этом могут засвидетельствовать первосвященник и
весь совет старейшин. От них я получил письма к братьям и
отправился в Дамаск, чтобы и тамошних последователей
привести связанными в Иерусалим для наказания.
6 Когда я был в пути и приближался к Дамаску, около
полудня меня вдруг озарил яркий свет с неба.
7 Я упал на землю и услышал голос: **„Савл, Савл,
почему ты Меня преследуешь?“**
8 Я ответил: „Кто Ты, Господи?“ Он сказал мне: **„Я —
Иисус из Назарета, Которого ты преследуешь“.**
9 Те, кто был со мной, видели свет и испугались, но не
поняли голоса Того, Кто говорил со мной.
10 Я спросил: „Что мне делать, Господи?“ Господь ответил:
**„Встань и иди в Дамаск. Там тебе скажут обо всём, что
тебе назначено сделать“.**
11 Из-за сияния того света я не мог видеть, и мои спутники
привели меня в Дамаск за руку.
12 Там был Анания, человек благочестивый по закону, о
котором хорошо отзывались все иудеи, жившие в Дамаске.
13 Он пришёл ко мне, встал рядом и сказал: „Брат Савл,
прозри!“ В тот же час я поднял глаза и увидел его.
14 Он сказал: „Бог наших отцов назначил тебя узнать Его
волю, увидеть Праведного и услышать голос из Его уст.
15 Ты будешь Его свидетелем перед всеми людьми о том,
что видел и слышал.

16 И теперь чего ты ждёшь? Встань, крестись и смой свои
грехи, призывая имя Господа“.
17 Вернувшись в Иерусалим, я молился в храме и впал в
транс.
18 Я увидел Его, и Он сказал мне: **„Поспеши, скорее
уходи из Иерусалима, потому что здесь не примут
твоего свидетельства обо Мне“.**
19 Я ответил: „Господи, они сами знают, что я заключал в
тюрьмы верующих в Тебя и бил их по всем синагогам.
20 И когда проливали кровь Твоего свидетеля Стефана, я
тоже стоял рядом, одобрял его убийство и стерёг одежду
тех, кто его убивал“.
21 Но Он сказал мне: **„Иди. Я пошлю тебя далеко
отсюда к язычникам“**».
22 До этих слов люди слушали его, а затем закричали:
«Долой его с лица земли! Он не должен жить!»
23 Они кричали, срывали с себя плащи и бросали пыль в
воздух.
24 Командир велел ввести Павла в казарму и допросить
под бичами, чтобы узнать, за какое преступление люди так
кричали против него.
25 Когда его привязали ремнями, Павел спросил стоявшего
рядом сотника: «Разве вам разрешено бичевать римского
гражданина, да ещё без обвинительного приговора?»
26 Услышав это, сотник подошёл к командиру и доложил:
«Смотри, что ты собираешься сделать! Этот человек —
римский гражданин».
27 Командир подошёл к Павлу и спросил: «Скажи мне, ты
римский гражданин?»
Тот ответил: «Да».
28 Командир сказал: «Я купил это гражданство за большие
деньги».
Павел ответил: «А я родился римским гражданином».
29 Те, кто собирался его допрашивать, сразу отошли от
него. Командир тоже испугался, поняв, что заковал римского
гражданина.
30 На следующий день, желая точно узнать, в чём иудеи
обвиняют Павла, он освободил его от оков, велел собраться
главным священникам и всему совету, привёл Павла и
поставил перед ними.

23

1 Пристально посмотрев на совет, Павел сказал: «Братья!
До сегодняшнего дня я жил перед Богом с совершенно
чистой совестью».
2 Первосвященник Анания велел стоявшим рядом ударить
его по рту.

3 Тогда Павел сказал ему: «Бог ударит тебя, побелённая
стена! Ты сидишь, чтобы судить меня по закону, а сам
вопреки закону велишь меня бить?»
4 Стоявшие рядом спросили: «Ты оскорбляешь
первосвященника Бога?»
5 Павел ответил: «Братья, я не знал, что он
первосвященник. Ведь написано: „Не говори зла о
правителе твоего народа“». ✡
6 Зная, что одна часть совета — саддукеи, а другая —
фарисеи, Павел громко сказал: «Братья! Я фарисей, сын
фарисеев. Меня судят за надежду на воскресение
мёртвых!»
7 После этих слов между фарисеями и саддукеями возник
спор, и собрание разделилось.
8 Ведь саддукеи говорят, что нет ни воскресения, ни
ангелов, ни духов, а фарисеи признают всё это.
9 Поднялся сильный крик. Некоторые знатоки Писания из
фарисейской группы встали и стали настаивать: «Мы не
находим в этом человеке ничего дурного. Если же с ним
говорил дух или ангел, не будем бороться против Бога!»
10 Спор разгорался. Боясь, что Павла разорвут на части,
командир велел воинам спуститься, силой забрать его из их
среды и отвести в казарму.
11 На следующую ночь рядом с Павлом встал Господь и
сказал: **«Ободрись, Павел! Как ты свидетельствовал
обо Мне в Иерусалиме, так должен свидетельствовать и
в Риме».**
12 Наутро некоторые иудеи сговорились и связали себя
проклятием: не есть и не пить, пока не убьют Павла.
13 В этом заговоре участвовало больше сорока человек.
14 Они пришли к главным священникам и старейшинам и
сказали: «Мы связали себя страшным проклятием: не
вкушать ничего, пока не убьём Павла.
15 Поэтому вы вместе с советом сообщите командиру,
чтобы он завтра привёл его к вам, будто вы хотите точнее
рассмотреть его дело. А мы готовы убить его ещё до того,
как он подойдёт».
16 Но сын сестры Павла услышал об этой засаде, пришёл
в казарму и сообщил Павлу.
17 Павел позвал одного из сотников и сказал: «Этому
юноше есть что сообщить командиру. Отведи его к нему».
18 Сотник отвёл его к командиру и сказал: «Заключённый
Павел позвал меня и попросил привести к тебе этого юношу.
Ему нужно кое-что тебе сказать».
19 Командир взял его за руку, отвёл в сторону и спросил
наедине: «Что ты хочешь мне сообщить?»

✡ **23:5 23:5** Исх 22:28

20 Тот ответил: «Иудеи сговорились попросить тебя завтра
привести Павла в совет, будто хотят точнее разобраться в
его деле.
21 Но ты не уступай им: больше сорока человек
подстерегают его. Они связали себя проклятием: не есть и
не пить, пока его не убьют. Теперь они наготове, ждут твоего
обещания».
22 Командир отпустил юношу, предупредив: «Никому не
говори, что сообщил мне об этом».
23 Он позвал двух сотников и приказал: «Приготовьте к
третьему часу ночи* двести воинов для похода в Кесарию, а
также семьдесят всадников и двести копейщиков».
24 Он велел приготовить и верховых животных, чтобы
посадить Павла на одного из них и невредимым доставить к
наместнику Феликсу.
25 Он написал такое письмо:
26 «Клавдий Лисий приветствует превосходнейшего
наместника Феликса.
27 Этого человека схватили иудеи и собирались убить.
Узнав, что он римский гражданин, я пришёл с воинами и
спас его.
28 Желая узнать, в чём они его обвиняют, я привёл его в их
совет.
29 Я выяснил, что обвинения против него касаются
вопросов их закона и что его не обвиняют ни в чём, что
заслуживало бы смерти или заключения.
30 Узнав, что иудеи готовят засаду против этого человека,
я немедленно отправил его к тебе, велев и обвинителям
изложить свои обвинения против него перед тобой. Всего
тебе доброго».
31 Выполняя приказ, воины взяли Павла и ночью привели
его в Антипатриду.
32 На следующий день они оставили всадников
сопровождать его, а сами вернулись в казарму.
33 Всадники прибыли в Кесарию, передали наместнику
письмо и представили ему Павла.
34 Прочитав письмо, наместник спросил, из какой он
провинции. Узнав, что из Киликии, он сказал:
35 «Я полностью выслушаю тебя, когда прибудут и твои
обвинители». Он велел держать Павла под стражей во
дворце Ирода.

24

1 Через пять дней пришёл первосвященник Анания с
несколькими старейшинами и оратором по имени Тертулл.
Они изложили наместнику обвинения против Павла.

---

* **23:23 23:23** Около девяти часов вечера.

2 Когда Павла вызвали, Тертулл начал обвинительную
речь: «Благодаря тебе у нас царит прочный мир, и благодаря
твоей предусмотрительности этот народ процветает.
3 Мы всегда и повсюду принимаем это, превосходнейший
Феликс, со всей благодарностью.
4 Но чтобы тебя не задерживать, прошу снисходительно
выслушать нашу краткую речь.
5 Мы нашли, что этот человек подобен заразе: он
поднимает мятежи среди всех иудеев по всему миру и
является главарём секты назареев.
6 Он даже пытался осквернить храм, и мы его схватили.*
7 †
8 ‡ Допросив его сам, ты сможешь узнать обо всём, в чём
мы его обвиняем».
9 Иудеи тоже присоединились к обвинениям, утверждая,
что всё так и было.
10 Наместник сделал Павлу знак говорить, и тот ответил:
«Зная, что ты уже много лет судья этого народа, я с
радостью говорю в свою защиту.
11 Ты можешь проверить: не больше двенадцати дней
назад я пришёл в Иерусалим для поклонения.
12 Они не нашли меня ни спорящим с кем-либо в храме, ни
поднимающим народ — ни в синагогах, ни в городе.
13 И они не могут доказать тебе того, в чём теперь меня
обвиняют.
14 Но вот что я признаю перед тобой: следуя Пути,
который они называют сектой, я служу Богу наших отцов и
верю всему, чему учит закон и что написано у пророков.
15 Я возлагаю надежду на Бога и, как и они сами, ожидаю
воскресения мёртвых — и праведных, и неправедных.
16 Поэтому я и сам стараюсь всегда сохранять чистую
совесть перед Богом и людьми.
17 После нескольких лет отсутствия я пришёл, чтобы
доставить моему народу помощь для нуждающихся и
принести приношения.
18 При этом некоторые иудеи из Асии нашли меня в храме
после очищения — без толпы и без смуты.
19 Им следовало бы предстать перед тобой и обвинять
меня, если у них что-то против меня есть.
20 Или пусть эти люди сами скажут, в чём они нашли мою
вину, когда я стоял перед советом.
21 Разве что одно: стоя среди них, я воскликнул: „Меня
сегодня судят перед вами за воскресение мёртвых!“»

---

* **24:6 24:6** Другой вариант текста добавляет: «Мы хотели судить его по нашему закону». † **24:7 24:7** Другой вариант текста добавляет: «Но командир Лисий пришёл и с большим насилием вырвал его из наших рук». ‡ **24:8 24:8** Другой вариант текста добавляет: «Велев его обвинителям прийти к тебе».

22 Феликс, лучше осведомлённый о Пути, отложил
разбирательство: «Когда придёт командир Лисий, я решу
ваше дело».
23 Он приказал сотнику держать Павла под стражей, но
дать ему некоторые послабления и не мешать никому из его
друзей заботиться о нём и навещать его.
24 Через несколько дней Феликс пришёл со своей женой
Друзиллой, иудеянкой, послал за Павлом и выслушал его о
вере во Христа Иисуса.
25 Когда Павел рассуждал о праведности, умении владеть
собой и будущем суде, Феликс испугался и ответил: «Пока
иди. Когда мне будет удобно, я тебя вызову».
26 При этом он надеялся получить от Павла деньги за
освобождение, поэтому чаще вызывал его и беседовал с
ним.
27 Через два года Феликса сменил Порций Фест. Желая
угодить иудеям, Феликс оставил Павла в заключении.

25

1 Вступив в управление провинцией, Фест через три дня
отправился из Кесарии в Иерусалим.
2 Первосвященник и влиятельные иудеи изложили ему
обвинения против Павла и стали его просить,
3 чтобы он оказал им услугу и вызвал Павла в Иерусалим.
Они замышляли убить его по дороге.
4 Но Фест ответил, что Павла следует держать под
стражей в Кесарии и что он сам скоро туда отправится.
5 «Поэтому пусть те из вас, кто имеет власть, спустятся со
мной, — сказал он, — и, если этот человек в чём-то виноват,
пусть обвиняют его».
6 Пробыв среди них больше десяти дней, он вернулся в
Кесарию. На следующий день он занял судейское место и
велел привести Павла.
7 Когда тот вошёл, иудеи, пришедшие из Иерусалима,
окружили его и стали выдвигать много тяжких обвинений,
которых не могли доказать.
8 Павел говорил в свою защиту: «Я ни в чём не согрешил
ни против закона иудеев, ни против храма, ни против
кесаря».
9 Фест, желая угодить иудеям, спросил Павла: «Хочешь
пойти в Иерусалим, чтобы я там судил тебя по этим
обвинениям?»
10 Павел ответил: «Я стою перед судейским местом
кесаря, где меня и следует судить. Иудеям я не сделал
ничего дурного, как ты и сам прекрасно знаешь.
11 Если я виновен и совершил что-либо, заслуживающее
смерти, я не отказываюсь умереть. Но если ни одно из их
обвинений не соответствует действительности, никто не
может выдать меня им. Я обращаюсь к кесарю!»

12 Тогда Фест посовещался со своими советниками и
ответил: «Ты обратился к кесарю — к кесарю и
отправишься».

13 Через несколько дней в Кесарию прибыли царь Агриппа
и Вереника и приветствовали Феста.
14 Когда он пробыл там много дней, Фест изложил царю
дело Павла: «Феликс оставил здесь одного заключённого.
15 Когда я был в Иерусалиме, главные священники и
старейшины иудеев обвинили его передо мной и просили
вынести ему приговор.
16 Я ответил им, что у римлян нет обычая выдавать
человека на погибель, пока обвиняемый не встретится
лицом к лицу со своими обвинителями и не получит
возможности защищаться от обвинений.
17 Поэтому, когда они собрались здесь, я не стал медлить,
а уже на следующий день занял судейское место и велел
привести этого человека.
18 Обвинители выступили, но не предъявили ему никаких
обвинений в тех преступлениях, о которых я думал.
19 У них оказались лишь какие-то споры о собственной
религии и о некоем умершем Иисусе, о котором Павел
утверждал, что он жив.
20 Недоумевая, как вести разбирательство по таким
вопросам, я спросил, не хочет ли он пойти в Иерусалим и
там предстать перед судом по этому делу.
21 Но Павел потребовал оставить его под стражей до
решения императора. Тогда я велел держать его, пока не
смогу отправить к кесарю».

22 Агриппа сказал Фесту: «Я и сам хотел бы послушать
этого человека».

«Завтра услышишь», — ответил тот.

23 На следующий день Агриппа и Вереника прибыли с
большой пышностью и вошли в зал слушаний вместе с
командирами и знатными людьми города. По приказу Феста
привели Павла.
24 Фест сказал: «Царь Агриппа и все присутствующие
здесь с нами! Вы видите человека, о котором меня просили
все собравшиеся иудеи и в Иерусалиме, и здесь, крича, что
ему больше нельзя жить.
25 Но я не нашёл за ним ничего заслуживающего смерти.
Поскольку он сам обратился к императору, я решил его
отправить.
26 Однако ничего определённого о нём я написать моему
государю не могу. Поэтому я привёл его перед вами, и
особенно перед тобой, царь Агриппа, чтобы после
разбирательства мне было о чём написать.
27 Ведь мне кажется неразумным отправлять
заключённого, не указав предъявленных ему обвинений».

26

1 Агриппа сказал Павлу: «Можешь говорить в свою
защиту».
Тогда Павел протянул руку и начал защитительную речь:
2 «Считаю за счастье, царь Агриппа, что сегодня могу
защищаться перед тобой от всех обвинений иудеев,
3 особенно потому, что ты прекрасно разбираешься во
всех обычаях и спорных вопросах иудеев. Поэтому прошу
тебя терпеливо меня выслушать.
4 Все иудеи знают, как я жил с юности. С самого начала я
жил среди своего народа и в Иерусалиме.
5 Они давно меня знают и, если захотят, могут
засвидетельствовать: я жил фарисеем, следуя самому
строгому направлению нашей религии.
6 И теперь я стою перед судом за надежду на обещание,
данное Богом нашим отцам.
7 Наши двенадцать племён надеются достичь
обещанного, усердно служа Богу днём и ночью. За эту
надежду меня и обвиняют иудеи, царь Агриппа!
8 Почему вам кажется невероятным, что Бог воскрешает
мёртвых?
9 Я и сам был уверен, что должен многое предпринять
против имени Иисуса из Назарета.
10 Так я и поступал в Иерусалиме: получив власть от
главных священников, заключал многих святых в тюрьмы, а
когда их предавали смерти, голосовал против них.
11 Часто наказывая их во всех синагогах, я пытался
заставить их богохульствовать. В неистовой ярости я
преследовал их даже в чужеземных городах.
12 Тогда я отправился в Дамаск с полномочиями и
поручением от главных священников.
13 В полдень, царь, я увидел в дороге свет с неба, ярче
солнца. Он осиял меня и моих спутников.
14 Все мы упали на землю, и я услышал голос, говоривший
мне по-еврейски: **„Савл, Савл, почему ты Меня
преследуешь? Трудно тебе бить ногами по острым
палкам, которыми погоняют скот“.**
15 Я спросил: „Кто Ты, Господи?“
Он ответил: **„Я — Иисус, Которого ты преследуешь.**
16 **Но встань на ноги. Я явился тебе, чтобы назначить
тебя служителем и свидетелем того, что ты видел, и
того, что Я ещё тебе открою.**
17 **Я буду избавлять тебя от этого народа и от
язычников, к которым посылаю тебя,**
18 **чтобы открыть им глаза, чтобы они обратились от
тьмы к свету и от власти Сатаны к Богу и получили
прощение грехов и наследие среди тех, кто через веру в
Меня стал святым“.**

19 Поэтому, царь Агриппа, я не ослушался небесного
видения.
20 Я возвещал сначала в Дамаске, затем в Иерусалиме и
по всей Иудее, а также язычникам, что им следует покаяться
и обратиться к Богу, подтверждая покаяние делами.
21 За это иудеи схватили меня в храме и пытались убить.
22 Но, получив помощь от Бога, я доныне стою и
свидетельствую и простым, и знатным людям. Я не говорю
ничего, кроме того, что, по словам пророков и Моисея,
должно было произойти:
23 что Христу надлежало пострадать и что, воскреснув из
мёртвых, Он первым возвестит свет этому народу и
язычникам».
24 Когда он так говорил в свою защиту, Фест громко
воскликнул: «Ты сошёл с ума, Павел! Твоя огромная
учёность доводит тебя до безумия!»
25 Павел ответил: «Я не безумен, превосходнейший Фест.
Я смело говорю слова истины и здравого смысла.
26 Царь знает об этих событиях, и я свободно говорю с
ним. Я уверен, что ничто из этого не укрылось от него: всё
это происходило не в глухом углу.
27 Царь Агриппа, веришь ли ты пророкам? Знаю, что
веришь».
28 Агриппа сказал Павлу: «Ты рассчитываешь так легко
убедить меня стать христианином?»
29 Павел ответил: «Легко ли вас убедить или трудно — я
молюсь Богу, чтобы не только ты, но и все, кто сегодня меня
слушает, стали такими же, как я, кроме этих оков».
30 Царь встал, а с ним наместник, Вереника и сидевшие
вместе с ними.
31 Отойдя, они говорили друг другу: «Этот человек не
делает ничего, что заслуживало бы смерти или оков».
32 Агриппа сказал Фесту: «Его можно было бы освободить,
если бы он не обратился к кесарю».

27

1 Когда было решено, что мы отплывём в Италию, Павла и
ещё нескольких заключённых передали сотнику по имени
Юлий из Августова отряда.
2 Мы поднялись на адрамитский корабль, который должен
был идти вдоль берегов Асии, и вышли в море. С нами был
македонянин Аристарх из Фессалоники.
3 На следующий день мы пристали в Сидоне. Юлий
по-доброму отнёсся к Павлу и разрешил ему пойти к
друзьям, чтобы восстановить силы.
4 Выйдя оттуда в море, мы поплыли с подветренной
стороны Кипра, потому что дул встречный ветер.
5 Пересекши море у берегов Киликии и Памфилии, мы
прибыли в Миры, город Ликии.

6 Там сотник нашёл александрийский корабль, шедший в
Италию, и пересадил нас на него.
7 Много дней мы продвигались медленно и с трудом
добрались до места напротив Книда. Ветер не позволял
идти дальше, и мы поплыли с подветренной стороны Крита,
напротив Салмоны.
8 С трудом продвигаясь вдоль берега, мы пришли в место
под названием Хорошие Пристани, недалеко от города
Ласеи.
9 Было потеряно много времени, и плавание стало
опасным: даже Пост уже прошёл. Павел стал
предостерегать их:
10 «Люди, я вижу, что плавание принесёт беду и большой
урон не только грузу и кораблю, но и нашим жизням».
11 Но сотник больше слушал капитана и владельца
корабля, чем слова Павла.
12 Поскольку гавань не подходила для зимовки,
большинство советовало выйти в море и попытаться
добраться до Финика, чтобы зимовать там. Это критская
гавань, обращённая на юго-запад и северо-запад.
13 Подул слабый южный ветер. Решив, что добились
своего, моряки подняли якорь и поплыли вдоль Крита,
близко к берегу.
14 Но вскоре с берега налетел штормовой ветер,
называемый Эвроклидоном.*
15 Корабль подхватило, и он не мог держаться против
ветра. Мы отдались на волю ветра, и нас понесло.
16 Укрывшись за небольшим островом Клавдой, мы с
трудом сумели удержать шлюпку.
17 Подняв её на борт, моряки обвязали корабль тросами
для укрепления. Боясь сесть на песчаные мели Сирта, они
спустили плавучий якорь, и так нас несло дальше.
18 Мы с большим трудом боролись с бурей. На следующий
день стали выбрасывать вещи за борт.
19 На третий день своими руками выбросили корабельные
снасти.
20 Много дней не было видно ни солнца, ни звёзд, а
сильная буря не утихала. Наконец исчезла всякая надежда
на спасение.
21 Люди уже долго оставались без пищи. Тогда Павел
встал среди них и сказал: «Люди, нужно было послушать
меня и не отплывать с Крита. Тогда вы избежали бы этой
беды и урона.
22 Но теперь призываю вас ободриться: никто из вас не
погибнет, погибнет только корабль.
23 Этой ночью рядом со мной встал ангел Бога, Которому я
принадлежу и Которому служу,

---

* **27:14 27:14** Другой перевод: «северо-восточный ветер».

24 и сказал: „Не бойся, Павел! Ты должен предстать перед
кесарем. Бог даровал тебе жизни всех, кто плывёт с тобой“.
25 Поэтому ободритесь, люди! Я верю Богу: всё будет так,
как мне сказано.
26 Но нам предстоит сесть на мель у какого-то острова».

27 Наступила четырнадцатая ночь. Нас всё ещё носило
взад и вперёд по Адриатическому морю. Около полуночи
моряки предположили, что приближаются к какой-то земле.
28 Они измерили глубину — оказалось двадцать морских
саженей.† Немного спустя измерили снова — пятнадцать
морских саженей.‡
29 Боясь налететь на скалы, они бросили с кормы четыре
якоря и с нетерпением ждали рассвета.
30 Моряки хотели сбежать с корабля. Они спустили
шлюпку в море, делая вид, что собираются завести якоря с
носа.
31 Павел сказал сотнику и воинам: «Если они не останутся
на корабле, вы не сможете спастись».
32 Тогда воины перерезали канаты, державшие шлюпку, и
отпустили её.

33 Когда начало светать, Павел стал уговаривать всех
поесть: «Сегодня уже четырнадцатый день, как вы ждёте и
остаётесь без пищи, ничего не принимая.
34 Поэтому прошу вас поесть: это нужно, чтобы вы
уцелели. Ни у кого из вас и волос с головы не пропадёт».
35 Сказав это, он взял хлеб, поблагодарил Бога перед
всеми, разломил хлеб и стал есть.
36 Все ободрились и тоже поели.
37 Всего нас на корабле было двести семьдесят шесть
человек.
38 Наевшись, люди стали облегчать корабль, выбрасывая
пшеницу в море.
39 С наступлением дня они не узнали земли, но заметили
залив с песчаным берегом и решили попробовать направить
туда корабль.
40 Они отвязали якоря и оставили их в море,
одновременно развязав рулевые канаты. Затем подняли
передний парус по ветру и направились к берегу.
41 Но там, где сходились два моря, корабль сел на мель.
Нос застрял и остался неподвижным, а корма начала
разрушаться под ударами волн.

42 Воины решили убить заключённых, чтобы никто не
уплыл и не сбежал.
43 Но сотник, желая спасти Павла, удержал их от этого
намерения. Он велел тем, кто умеет плавать, первыми
броситься за борт и плыть к суше,

† **27:28 27:28** Около 36,6 метра. ‡ **27:28 27:28** Около 27,4 метра.

44 а остальным — следовать за ними, кому на досках, кому
на других предметах с корабля. Так все благополучно
добрались до земли.

28

1 Когда мы спаслись, они* узнали, что остров называется
Мальта.
2 Местные жители проявили к нам необыкновенную
доброту: из-за дождя и холода они разожгли костёр и
приняли нас всех.
3 Павел набрал охапку хвороста и положил её в огонь. От
жара выползла гадюка и вцепилась ему в руку.
4 Когда местные жители увидели змею, висящую на его
руке, они говорили друг другу: «Этот человек, несомненно,
убийца. Он спасся от моря, но Правосудие не позволило
ему жить».
5 Однако он стряхнул змею в огонь и не пострадал.
6 Люди ожидали, что он начнёт опухать или внезапно
упадёт мёртвым. Но, долго наблюдая и видя, что с ним не
происходит ничего дурного, они переменили мнение и стали
говорить, что он бог.
7 Недалеко от того места были земли человека по имени
Публий, главного на острове. Он принял нас и три дня
радушно угощал.
8 Отец Публия лежал больной лихорадкой и дизентерией.
Павел вошёл к нему, помолился, возложил на него руки и
исцелил.
9 После этого стали приходить и остальные больные на
острове и получали исцеление.
10 Они оказывали нам много почестей, а когда мы
отплывали, снабдили нас всем необходимым.
11 Через три месяца мы отплыли на александрийском
корабле, зимовавшем на острове. Нос корабля украшало
изображение братьев-близнецов.
12 Мы пристали в Сиракузах и провели там три дня.
13 Оттуда мы пошли обходным путём и прибыли в Регий.
Через день подул южный ветер, и на второй день мы
пришли в Путеолы.
14 Там мы нашли братьев,† которые попросили нас
остаться у них на семь дней. Так мы пришли в Рим.
15 Узнав о нас, братья из Рима вышли нам навстречу
вплоть до Аппиева форума и Трёх таверн. Увидев их, Павел
поблагодарил Бога и ободрился.
16 Когда мы вошли в Рим, сотник передал заключённых
начальнику стражи. Павлу же разрешили жить отдельно с
воином, который его охранял.

---

* **28:1 28:1** Другой вариант текста: «мы». † **28:14 28:14** Здесь и в других подходящих по контексту местах возможно также: «братьев и сестёр».

17 Через три дня Павел созвал иудейских руководителей.
Когда они собрались, он сказал: «Братья, я не сделал
ничего против нашего народа или отцовских обычаев, но
был выдан из Иерусалима в руки римлян как заключённый.
18 Они допросили меня и хотели освободить, потому что
не было оснований приговаривать меня к смерти.
19 Но иудеи возражали, и я был вынужден обратиться к
кесарю, хотя у меня не было намерения в чём-либо
обвинять мой народ.
20 Поэтому я и попросил встречи, чтобы увидеться и
поговорить с вами. Ведь за надежду Израиля я скован этой
цепью».
21 Они ответили: «Мы не получали о тебе писем из Иудеи,
и не было ни одного из братьев, который пришёл бы сюда и
сообщил или сказал о тебе что-нибудь дурное.
22 Но мы хотим услышать твои взгляды. Ведь об этой
секте нам известно, что повсюду ей возражают».
23 В назначенный ими день к Павлу пришло много людей
— туда, где он жил. С утра до вечера он объяснял им,
свидетельствовал о Божьем Царстве и убеждал их, говоря
об Иисусе на основании закона Моисея и пророков.
24 Одни верили его словам, другие не верили.
25 Не придя к согласию между собой, они стали уходить,
после того как Павел сказал им ещё одно: «Верно говорил
Святой Дух нашим отцам через пророка Исаию:
26
„Иди к этому народу и скажи:
Слушать вы будете,
но ни за что не поймёте.
Смотреть будете,
но ни за что не увидите.
27 Ведь сердце этого народа огрубело,
уши слышат с трудом,
а глаза они сами закрыли,
чтобы не увидеть глазами,
не услышать ушами,
не понять сердцем
и не обратиться,
чтобы Я их исцелил“. ✡
28 Поэтому знайте: Божье спасение послано язычникам, и
они будут слушать».
29 После этих слов иудеи ушли, сильно споря между
собой.‡
30 Павел жил целых два года в нанятом им доме и
принимал всех, кто к нему приходил.
31 Он смело и беспрепятственно возвещал Божье Царство
и учил о Господе Иисусе Христе.

✡ **28:27 28:27** Ис 6:9-10 ‡ **28:29 28:29** В другом варианте текста стих 29 отсутствует.

Послание Павла к римлянам

1 Павел, слуга Иисуса Христа,* призванный быть
апостолом и отделённый для возвещения Божьей благой
вести,
2 которую Бог заранее обещал через Своих пророков в
священных Писаниях.
3 Эта весть — о Его Сыне, Который по человеческому
рождению был потомком Давида,†
4 а по Духу святости через воскресение из мёртвых был с
силой провозглашён Сыном Божьим. Это Иисус Христос,
наш Господь.
5 Через Него мы получили благодать и апостольское
служение, чтобы ради Его имени среди всех народов было
послушание, основанное на вере.‡
6 Среди них и вы, призванные принадлежать Иисусу
Христу.
7 Всем в Риме, любимым Богом и призванным быть
святыми:§ благодать вам и мир от Бога, нашего Отца, и
Господа Иисуса Христа.
8 Прежде всего я благодарю моего Бога через Иисуса
Христа за всех вас: о вашей вере говорят во всём мире.
9 Бог, Которому я служу своим духом, возвещая благую
весть о Его Сыне, — свидетель тому, что я непрестанно
вспоминаю вас в своих молитвах.
10 Я всегда прошу, чтобы теперь наконец мне удалось по
Божьей воле прийти к вам.
11 Ведь я очень хочу увидеть вас, чтобы передать вам
духовный дар для вашего укрепления,
12 то есть чтобы среди вас мы вместе ободрились верой
друг друга: я — вашей, а вы — моей.
13 Братья, хочу, чтобы вы знали: я не раз собирался
прийти к вам (но до сих пор встречал препятствия), чтобы и
среди вас получить плоды, как и среди других неиудейских
народов.
14 Я в долгу и перед греками, и перед чужеземцами, и
перед мудрыми, и перед неразумными.
15 Поэтому, насколько это в моих силах, я стремлюсь
возвестить благую весть и вам, живущим в Риме.
16 Я не стыжусь благой вести о Христе, потому что она —
Божья сила, спасающая каждого, кто верит: прежде всего
иудея, но также и грека.

---

* **1:1 1:1** «Христос» означает «Помазанник». † **1:3 1:3** Буквально: «от семени Давида». ‡ **1:5 1:5** Буквально: «послушание веры»; возможно также понимание «послушание вере». § **1:7 1:7** Святыми здесь названы люди, принадлежащие Богу.

17 В ней открывается Божья праведность — от веры к
вере, как написано: «Праведный будет жить верой».✡

18 Ведь с неба открывается Божий гнев против всякого
нечестия и неправедности людей, которые своей
неправедностью подавляют истину.
19 То, что можно знать о Боге, открыто в них: Сам Бог
открыл им это.
20 Со времени сотворения мира Его невидимые свойства
— вечная сила и божественность — ясно видны и
постигаются через то, что Он создал, так что у людей нет
оправдания.
21 Познав Бога, они не прославили Его как Бога и не
поблагодарили. Их рассуждения стали пустыми, а
неразумные сердца погрузились во тьму.

22 Называя себя мудрыми, они стали глупцами
23 и променяли славу нетленного Бога на изображения
тленного человека, птиц, четвероногих животных и
пресмыкающихся.
24 Поэтому Бог отдал их во власть нечистоты, к которой
влекли желания их сердец, так что их тела подвергались
бесчестью в их же среде.
25 Они заменили Божью истину ложью, поклонялись и
служили творению вместо Творца, Который благословен
вовеки. Аминь.
26 Потому Бог отдал их во власть постыдных страстей. Их
женщины заменили естественные половые отношения
противоестественными.
27 Так же и мужчины, оставив естественные отношения с
женщиной, пылали вожделением друг к другу. Мужчины
совершали непристойные поступки друг с другом и в самих
себе получали заслуженное воздаяние за своё заблуждение.
28 И поскольку они не пожелали признавать Бога, Бог
отдал их во власть развращённого ума, чтобы они делали
недопустимое.
29 Они полны всякой неправедности, половой
распущенности, злобы, жадности, злонамеренности; их
жизнь полна зависти, убийств, раздоров, обмана и пороков.
Они — тайные клеветники,
30 злословы, ненавистные Богу, наглые, высокомерные,
хвастливые, изобретатели злых дел, непослушные
родителям,
31 неразумные, вероломные, лишённые естественной
привязанности, непрощающие и немилосердные.
32 Они знают Божье установление: те, кто так поступает,
достойны смерти. И всё же они не только сами так делают,
но и одобряют тех, кто поступает так же.

✡ **1:17 1:17** Аввакум 2:4

2

1 Поэтому тебе нет оправдания, кто бы ты ни был, раз ты
судишь других. Судя другого, ты осуждаешь себя: ведь ты
сам делаешь то же, за что судишь других.
2 Мы знаем, что Божий суд над теми, кто так поступает,
соответствует истине.
3 Неужели ты, человек, который судит других за такие
поступки, а сам делает то же самое, думаешь избежать
Божьего суда?
4 Или ты пренебрегаешь богатством Его доброты,
снисходительности и терпения, не понимая, что Божья
доброта ведёт тебя к покаянию?
5 Но своим ожесточением и нераскаянным сердцем ты
копишь себе гнев на день гнева, когда откроется праведный
Божий суд.
6 Он «воздаст каждому по его делам»:✡
7 тем, кто, стойко делая добро, ищет славы, чести и
нетленности, Он даст вечную жизнь;
8 а тех, кто ищет лишь своего и подчиняется не истине, а
неправедности, постигнут гнев и ярость.
9 Беда и мучение постигнут каждого человека, который
творит зло: прежде всего иудея, но также и грека.
10 А слава, честь и мир будут каждому, кто делает добро:
прежде всего иудею, но также и греку.
11 Ведь Бог ни к кому не пристрастен.
12 Все, кто согрешил, не имея закона, погибнут без закона,
а все, кто согрешил, имея закон, будут судимы по закону.
13 Ведь перед Богом праведны не те, кто слушает закон;
оправданы будут те, кто исполняет его
14 (ведь когда люди из других народов, у которых нет
закона, по природе делают то, чего требует закон, они, не
имея закона, сами себе закон;
15 они показывают, что то, чего требует закон, написано в
их сердцах, о чём свидетельствует и их совесть, а их мысли
то обвиняют, то оправдывают их),
16 в тот день, когда, согласно моей благой вести, Бог через
Иисуса Христа будет судить тайны людей.
17 Вот ты называешь себя иудеем, полагаешься на закон,
гордишься Богом,
18 знаешь Его волю и одобряешь наилучшее, потому что
наставлен в законе.
19 Ты уверен, что можешь быть проводником слепых,
светом для тех, кто во тьме,
20 наставником неразумных, учителем тех, кто в познании
ещё подобен младенцу, потому что в законе у тебя есть
образец знания и истины.

✡ **2:6 2:6** Псалмы 62:12; Притчи 24:12

21 Ты учишь другого — а себя разве не учишь?
Проповедуешь, что нельзя красть, — а сам крадёшь?
22 Говоришь, что нельзя нарушать супружескую верность,
— а сам нарушаешь её? Гнушаешься идолами — а сам
грабишь храмы?
23 Ты, гордящийся законом, не бесчестишь ли Бога,
нарушая закон?
24 Ведь, как написано, «из-за вас среди других народов
хулят Божье имя».✡
25 Обрезание приносит пользу, если ты исполняешь закон.
Но если нарушаешь его, твоё обрезание стало равнозначно
необрезанию.
26 Если же необрезанный соблюдает требования закона,
разве его необрезание не будет засчитано ему как
обрезание?
27 Разве тот, кто необрезан по телу, но исполняет закон, не
будет судить тебя, нарушителя закона, у которого есть и
буква закона, и обрезание?
28 Ведь иудей — не тот, кто иудей внешне, и обрезание —
не то, что совершается внешне, на теле.
29 Иудей — тот, кто иудей внутренне, а обрезание сердца
совершается в духе, а не по букве. Он получает похвалу не
от людей, а от Бога.

3

1 В чём же преимущество иудея? Какая польза от
обрезания?
2 Большая, во всех отношениях! Прежде всего, им были
доверены Божьи откровения.
3 Но что, если некоторые не имели веры? Разве их
неверие отменит Божью верность?
4 Ни в коем случае! Пусть Бог окажется правдивым, а
всякий человек — лжецом. Как написано:
«Чтобы в Своих словах Ты был признан правым
и одержал верх, когда будешь судиться».✡
5 Но если наша неправедность подтверждает Божью
праведность, что мы скажем? Неужели Бог неправеден,
когда обрушивает гнев? Я рассуждаю по-человечески.
6 Ни в коем случае! Иначе как Бог будет судить мир?
7 Но если благодаря моей лжи Божья истина ещё больше
прославляет Его, почему меня всё ещё судят как грешника?
8 Почему бы тогда не сказать: «Будем делать зло, чтобы
получилось добро»? Нам клеветнически приписывают такие
слова; некоторые утверждают, будто мы именно так и
говорим. Те, кто так говорит, осуждены справедливо.

✡ **2:24 2:24** Исаия 52:5; Иезекииль 36:22 ✡ **3:4 3:4** Псалмы 51:4

9 Что же, мы лучше других? Ничуть! Мы уже
предупреждали и иудеев, и греков, что все они под властью
греха.
10 Как написано:
«Нет ни одного праведного,
ни одного.
11 Нет никого, кто понимает,
никого, кто ищет Бога.
12 Все отвернулись,
все вместе стали негодными.
Нет никого, кто делает добро,
нет ни единого».✡
13 «Их горло — открытая могила,
языком они обманывают».✡
«Под губами у них яд гадюк».✡
14 «Рот их полон проклятий и горечи».✡
15 «Их ноги спешат проливать кровь,
16 на их путях — разрушение и беда.
17 Пути мира они не узнали».✡
18 «Нет у них страха Божьего перед глазами».✡
19 Мы знаем: всё, что говорит закон, он говорит тем, кто
под законом, чтобы сомкнулись все уста и весь мир
оказался под Божьим судом.
20 Ведь делами закона никто не будет оправдан перед
Ним: через закон приходит знание греха.
21 Но теперь независимо от закона открылась Божья
праведность, о которой свидетельствуют закон и пророки, —
22 Божья праведность через веру в Иисуса Христа — для
всех, кто верит, и всех их она охватывает. Ведь различия
нет:
23 все согрешили, и всем недостаёт Божьей славы,
24 а оправдание получают даром, по Его благодати, через
искупление во Христе Иисусе.*
25 Бог послал Его как искупительную жертву† через веру в
Его кровь, чтобы явить Свою праведность: по Своему
снисхождению Он оставлял прежде совершённые грехи без
наказания.
26 Он явил Свою праведность в нынешнее время, чтобы
Самому быть праведным и оправдывать того, кто верит в
Иисуса.
27 Чем же тогда хвалиться? Хвалиться нечем. Каким
законом это исключено? Законом дел? Нет, законом веры.
28 Итак, мы утверждаем, что человек оправдывается
верой, независимо от дел закона.

✡ **3:12 3:12** Псалмы 14:1-3; 53:1-3; Экклезиаст 7:20 ✡ **3:13 3:13** Псалмы 5:9 ✡ **3:13 3:13** Псалмы 140:3 ✡ **3:14 3:14** Псалмы 10:7 ✡ **3:17 3:17** Исаия 59:7-8 ✡ **3:18 3:18** Псалмы 36:1 * **3:24 3:24** Оправдать — признать правым, снять обвинение. † **3:25 3:25** Или: «умилостивительную жертву».

29 Или Бог — Бог одних лишь иудеев? Разве Он не Бог и
других народов тоже? Да, и других народов,
30 ведь Бог один: по вере Он оправдает обрезанных, а
через веру — необрезанных.
31 Так не отменяем ли мы закон верой? Ни в коем случае!
Напротив, мы утверждаем закон.

4

1 Что же скажем о том, что Авраам, наш праотец, обрёл по
плоти?*
2 Если Авраам был оправдан делами, ему есть чем
хвалиться, но не перед Богом.
3 Ведь что говорит Писание? «Авраам поверил Богу, и это
было засчитано ему как праведность».✡
4 Тому, кто работает, плата засчитывается не как милость,
а как причитающееся ему.
5 А тому, кто не работает, но верит в Того, Кто оправдывает
нечестивого, его вера засчитывается как праведность.
6 Так и Давид называет счастливым человека, которому
Бог засчитывает праведность независимо от дел:
7 «Счастливы те, чьи беззакония прощены,
чьи грехи покрыты.
8 Счастлив человек, которому Господь ни в коем случае не
зачтёт греха».✡
9 Только ли обрезанных касается это счастье или и
необрезанных тоже? Мы ведь говорим: Аврааму вера была
засчитана как праведность.
10 Когда же она была ему засчитана: до обрезания или
после? До обрезания, а не после.
11 Знак обрезания он получил как печать,
подтверждающую праведность по вере, которую имел ещё
необрезанным. Так он стал отцом всех верующих, даже
необрезанных, чтобы и им была засчитана праведность,
12 а также отцом обрезанных — тех, кто не только обрезан,
но и идёт по стопам нашего отца Авраама в той вере,
которую он имел ещё до обрезания.
13 Ведь обещание Аврааму и его потомству, что он станет
наследником всего мира, было дано не через закон, а через
праведность по вере.
14 Если наследство получают на основании закона, то
вера лишается смысла, а обещание теряет силу.
15 Ведь закон навлекает Божий гнев, а где нет закона, нет
и неповиновения.
16 Поэтому всё зависит от веры, чтобы всё было по
благодати и обещание оставалось надёжным для всех
потомков — не только тех потомков, кто имеет закон, но и
тех, кто разделяет веру Авраама. Он отец всех нас.

---

* **4:1 4:1** «По плоти» — в человеческом отношении. ✡ **4:3 4:3** Бытие 15:6 ✡ **4:8 4:8** Псалмы 32:1-2

17 Как написано: «Я сделал тебя отцом многих народов».✡
Он — отец перед Богом, Которому поверил, перед Богом,
Который оживляет мёртвых и называет несуществующее
так, словно оно уже существует.
18 Когда надеяться было не на что, Авраам всё же
поверил с надеждой стать отцом многих народов, как было
сказано: «Таким будет твоё потомство».✡
19 Не ослабевая в вере, он не принимал в расчёт ни своё
уже одряхлевшее тело — ему было около ста лет, — ни то,
что Сарра уже не могла родить.†
20 Полагаясь на Божье обещание, он не колебался из-за
неверия, а укреплялся верой и воздавал Богу славу,
21 будучи совершенно уверен: Бог способен исполнить то,
что обещал.
22 Поэтому вера и была «засчитана ему как
праведность».✡
23 Но слова о том, что это было ему засчитано, написаны
не ради него одного,
24 но и ради нас. Это будет засчитано и нам, верующим в
Того, Кто поднял из мёртвых Иисуса, нашего Господа.
25 Он был отдан на смерть за наши проступки и воскрешён
ради нашего оправдания.

5

1 Итак, оправданные верой, мы имеем мир с Богом через
нашего Господа Иисуса Христа.
2 Через Него мы также верой имеем доступ к этой
благодати, в которой стоим. Мы радуемся в надежде на
Божью славу.
3 Более того, мы радуемся и в страданиях, зная, что
страдание рождает стойкость,
4 стойкость — характер, выдержавший испытания, а такой
характер — надежду.
5 Надежда же нас не разочаровывает, потому что Божья
любовь излита в наши сердца через данного нам Святого
Духа.
6 Ведь когда мы ещё были бессильны, Христос в
назначенное время умер за нечестивых.
7 Едва ли кто умрёт за праведного человека, хотя за
доброго, возможно, кто-нибудь и решится отдать жизнь.
8 Но Бог показывает Свою любовь к нам тем, что Христос
умер за нас, когда мы ещё были грешниками.
9 Тем более теперь, оправданные Его кровью, мы через
Него будем спасены от Божьего гнева.

✡ **4:17 4:17** Бытие 17:5 ✡ **4:18 4:18** Бытие 15:5 † **4:19 4:19** Буквально: «мёртвость утробы Сарры». ✡ **4:22 4:22** Бытие 15:6

10 Ведь если мы, будучи врагами, были примирены с
Богом через смерть Его Сына, то тем более, примирившись,
будем спасены благодаря Его жизни.
11 И не только это: мы также находим радость в Боге
через нашего Господа Иисуса Христа, через Которого теперь
получили примирение.
12 Поэтому, как через одного человека грех вошёл в мир, а
через грех — смерть, так смерть перешла ко всем людям,
потому что все согрешили.
13 Ведь грех был в мире и до закона, но грех не вменяется,
когда нет закона.
14 И всё же от Адама до Моисея царствовала смерть,
даже над теми, чьи грехи не были подобны неповиновению
Адама. Адам — прообраз Того, Кто должен был прийти.
15 Но дар отличается от проступка. Если из-за проступка
одного умерли многие, то тем более Божья благодать и дар
по благодати одного человека, Иисуса Христа, в изобилии
распространились на многих.
16 И дар не таков, как последствия греха одного человека:
суд за один проступок привёл к осуждению, а дар после
многих проступков — к оправданию.
17 Если из-за проступка одного смерть воцарилась через
одного, то тем более те, кто получает изобилие благодати и
дара праведности, будут царствовать в жизни через одного
— Иисуса Христа.
18 Итак, как через один проступок все люди были
осуждены, так через один праведный поступок все люди
получили оправдание, ведущее к жизни.
19 Как из-за непослушания одного человека многие стали
грешниками, так благодаря послушанию одного многие
станут праведными.
20 Закон пришёл, чтобы умножился проступок. Но где
умножился грех, там благодать стала ещё обильнее,
21 чтобы, как грех царствовал в смерти, так и благодать
царствовала через праведность и вела к вечной жизни через
Иисуса Христа, нашего Господа.

6

1 Что же скажем? Продолжать ли нам жить в грехе, чтобы
благодать умножалась?
2 Ни в коем случае! Мы умерли для греха — как же нам и
дальше жить в нём?
3 Разве вы не знаете: все мы, крестившиеся во Христа
Иисуса, крестились в Его смерть?
4 Поэтому через крещение в смерть мы были погребены
вместе с Ним, чтобы, как Христос был поднят из мёртвых
славой Отца, так и мы жили новой жизнью.
5 Ведь если мы соединились с Ним, уподобившись Ему в
смерти, то будем причастны и Его воскресению.

6 Мы знаем: тот человек, каким мы были прежде, был
распят вместе с Ним, чтобы тело греха было упразднено и
мы больше не были рабами греха.*
7 Ведь умерший освобождён от греха.
8 Если же мы умерли со Христом, то верим, что и жить
будем с Ним.
9 Мы знаем, что Христос, поднятый из мёртвых, больше не
умирает: смерть уже не имеет над Ним власти.
10 Ведь Он умер для греха раз и навсегда, а живёт для
Бога.
11 Так и вы считайте себя мёртвыми для греха, но живыми
для Бога во Христе Иисусе, нашем Господе.
12 Поэтому не позволяйте греху царствовать в вашем
смертном теле так, чтобы вы подчинялись его желаниям.
13 Не отдавайте части своего тела греху как орудия
неправедности. Отдайте себя Богу как людей, оживших из
мёртвых, а части своего тела — Богу как орудия
праведности.
14 Грех не будет властвовать над вами: ведь вы не под
законом, а под благодатью.
15 Что же, будем грешить, потому что мы не под законом, а
под благодатью? Ни в коем случае!
16 Разве вы не знаете: отдавая себя кому-либо в слуги и
подчиняясь ему, вы становитесь слугами того, кому
подчиняетесь? Вы служите либо греху, что ведёт к смерти,
либо послушанию, что ведёт к праведности.
17 Но благодарение Богу: хотя вы и были рабами греха, вы
от всего сердца подчинились тому образцу учения, которому
вас вверили.
18 Освободившись от греха, вы стали рабами праведности.
19 Я привожу пример из человеческой жизни из-за
слабости вашей плоти. Как прежде вы отдавали части
своего тела в услужение нечистоте и всё новым
беззакониям, так теперь отдайте их в услужение
праведности для освящения.
20 Ведь когда вы были слугами греха, вы были свободны
от праведности.
21 И какой же плод вы тогда получали от дел, которых
теперь стыдитесь? Ведь конец их — смерть.
22 Теперь же, освободившись от греха и став слугами Бога,
вы приносите плод — освящение, а итог — вечная жизнь.
23 Ведь плата за грех — смерть, а Божий дар — вечная
жизнь во Христе Иисусе, нашем Господе.

7

1 Разве вы не знаете, братья* — я говорю людям,

* **6:6 6:6** «Тело греха» — образ тела, находящегося под властью греха. * **7:1 7:1** Обращение «братья» здесь и в сходных контекстах может включать и сестёр по вере.

знающим закон, — что закон властен над человеком лишь до тех пор, пока тот жив?
2 Замужняя женщина связана законом со своим мужем, пока он жив. Если же муж умрёт, она освобождается от закона, связывающего её с ним.
3 Поэтому, если при живом муже она соединится с другим мужчиной, её назовут нарушившей супружескую верность. Но если муж умрёт, она свободна от закона и, соединившись с другим мужчиной, не нарушает супружеской верности.
4 Так и вы, мои братья, через тело Христа стали мёртвыми для закона, чтобы соединиться с Другим — с Тем, Кто был поднят из мёртвых, — и чтобы мы приносили плод Богу.
5 Когда мы были во плоти,† греховные страсти через закон действовали в частях нашего тела и приносили плод смерти.
6 Но теперь мы освобождены от закона: мы умерли для того, что держало нас в плену, чтобы служить по-новому — в духе, а не по-старому — по букве.
7 Что же скажем? Закон — это грех? Ни в коем случае! Но без закона я не узнал бы греха. Я не знал бы, что значит желать чужого, если бы закон не сказал: «Не желай чужого».✡
8 Грех же, воспользовавшись заповедью, породил во мне всевозможные желания чужого. Ведь без закона грех мёртв.
9 Когда-то я жил без закона, но с приходом заповеди грех ожил, а я умер.
10 Так заповедь, данная для жизни, обернулась для меня смертью.
11 Ведь грех, воспользовавшись заповедью, обманул меня и через неё убил.
12 Поэтому закон свят, и заповедь свята, праведна и добра.
13 Значит ли это, что доброе стало для меня смертью? Ни в коем случае! Смерть во мне производил грех, пользуясь добрым, чтобы обнаружилась его греховная сущность и чтобы через заповедь грех стал безмерно греховным.
14 Мы знаем, что закон — духовный, а я плотской, проданный в рабство греху.
15 Я не понимаю собственных поступков: делаю не то, чего хочу, а то, что ненавижу.
16 Но если я делаю то, чего не хочу, то соглашаюсь с законом, что он добр.
17 Значит, это делаю уже не я, а живущий во мне грех.
18 Я знаю: во мне, то есть в моей плоти, нет ничего доброго. Желание делать добро у меня есть, но я не нахожу в себе сил его совершать.

† **7:5 7:5** Слово «плоть» в этом рассуждении связано с человеческой жизнью, в которой действуют греховные страсти. Оно не везде равнозначно слову «тело».
✡ **7:7 7:7** Исход 20:17; Второзаконие 5:21

19 Я не делаю того добра, которого хочу, а делаю то зло,
которого не хочу.
20 Если же я делаю то, чего не хочу, это делаю уже не я, а
живущий во мне грех.
21 Итак, я обнаруживаю такой закон: когда я хочу делать
добро, зло присутствует рядом со мной.
22 В глубине своего существа я радуюсь Божьему закону,
23 но в частях своего тела вижу другой закон. Он воюет с
законом моего ума и берёт меня в плен, подчиняя закону
греха, который действует в частях моего тела.
24 Несчастный я человек! Кто избавит меня от тела,
подвластного этой смерти?
25 Благодарю Бога через Иисуса Христа, нашего Господа!
Итак, я сам умом служу Божьему закону, а плотью — закону
греха.

8

1 Поэтому теперь нет осуждения тем, кто во Христе
Иисусе, кто живёт не по плоти, а по Духу.*
2 Ведь закон Духа жизни во Христе Иисусе освободил
меня от закона греха и смерти.
3 То, чего закон не мог сделать, поскольку был бессилен
из-за плоти, сделал Бог: Он послал Своего Сына с плотью,
подобной греховной, в связи с грехом и осудил грех во
плоти,†
4 чтобы требование закона исполнилось в нас, живущих не
по плоти, а по Духу.
5 Ведь живущие по плоти сосредоточены на том, что от
плоти, а живущие по Духу — на том, что от Духа.
6 Помыслы плоти — смерть, а помыслы Духа — жизнь и
мир,
7 потому что помыслы плоти враждебны Богу: они не
подчиняются Божьему закону, да и не могут подчиниться.
8 Живущие во плоти не могут угодить Богу.
9 Но вы не во плоти, а в Духе, если Божий Дух
действительно живёт в вас. А у кого нет Духа Христа, тот
Ему не принадлежит.
10 Если же Христос в вас, тело мертво из-за греха, но дух
жив благодаря праведности.
11 Если в вас живёт Дух Того, Кто поднял Иисуса из
мёртвых, то Тот, Кто поднял из мёртвых Христа Иисуса,
оживит и ваши смертные тела Своим Духом, живущим в вас.
12 Итак, братья, у нас есть долг, но жить по плоти мы не
обязаны: перед плотью мы не в долгу.
13 Ведь если вы живёте по плоти, вам предстоит умереть.
Если же вы Духом умерщвляете дела тела, будете жить.

---

* **8:1 8:1** В другом варианте текста отсутствуют слова: «кто живёт не по плоти, а по Духу». † **8:3 8:3** Выражение источника «за грех» допускает также понимание «как жертву за грех».

14 Все, кого ведёт Божий Дух, — Божьи дети.
15 Вы не получили вновь дух рабства, ведущий к страху, а
получили Дух усыновления, которым мы взываем: «Авва!‡
Отец!»
16 Сам Дух вместе с нашим духом свидетельствует, что мы
— Божьи дети.
17 А если дети, то и наследники: наследники Бога и
сонаследники Христа, если только страдаем вместе с Ним,
чтобы вместе с Ним и прославиться.
18 Я считаю, что нынешние страдания не стоят сравнения
со славой, которая откроется нам.
19 Ведь творение с нетерпением ждёт, когда будут явлены
Божьи дети.
20 Творение было подчинено тщетности не по своей воле,
а из-за того, кто его подчинил, в надежде,
21 что и само творение освободится от порабощающего
его тления и обретёт славную свободу Божьих детей.
22 Мы знаем, что всё творение доныне вместе стонет и
мучается, как при родах.
23 И не только оно: мы сами, получившие первые плоды
Духа,§ тоже внутренне стонем, ожидая усыновления —
искупления нашего тела.
24 Ведь мы спасены в надежде. Но надежда на то, что уже
видишь, — не надежда: кто станет надеяться на то, что
видит?
25 А если мы надеемся на невидимое, то ждём его со
стойкостью.
26 Так же и Дух помогает нам в нашей слабости: мы не
знаем, как следует молиться, но Сам Дух ходатайствует за
нас стонами, которые невозможно выразить словами.
27 А Тот, Кто исследует сердца, знает, о чём помышляет
Дух, потому что Дух ходатайствует за святых в согласии с
Богом.
28 Мы знаем, что всё содействует благу тех, кто любит
Бога, кто призван по Его замыслу.
29 Кого Он знал заранее, тех и предопределил уподобить
образу Своего Сына, чтобы Тот был первенцем среди
многих братьев.
30 Кого Он предопределил, тех и призвал; кого призвал,
тех и оправдал; кого оправдал, тех и прославил.
31 Что же мы скажем на это? Если Бог за нас, кто против
нас?
32 Он не пощадил Своего Сына, а отдал Его за всех нас.
Как же вместе с Ним Он не дарует нам и всего остального?
33 Кто выдвинет обвинение против Божьих избранных? Бог
— Тот, Кто оправдывает.

---

‡ **8:15 8:15** «Авва» — арамейское обращение к отцу. В молитве к Богу оно выражает близость и почтение. § **8:23 8:23** «Первые плоды» — начальная часть урожая; здесь образ того, что уже получено в ожидании полноты.

34 Кто осудит? Христос умер — более того, был
воскрешён. Он по правую руку от Бога и ходатайствует за
нас.
35 Кто отлучит нас от любви Христа? Беда, мучение,
гонение, голод, нагота, опасность или меч?
36 Как написано:
«Ради Тебя нас убивают целый день,
нас сочли овцами на заклание».✡
37 Но во всём этом через Того, Кто нас полюбил, мы больше,
чем победители.
38 Я уверен, что ни смерть, ни жизнь, ни ангелы, ни власти,
ни настоящее, ни будущее, ни силы,
39 ни высота, ни глубина, ни любое другое творение не
смогут отлучить нас от Божьей любви во Христе Иисусе,
нашем Господе.

9

1 Я говорю истину во Христе, не лгу; моя совесть вместе
со мной свидетельствует в Святом Духе,
2 что велика моя печаль и непрестанна боль в моём
сердце.
3 Ради моих братьев, родных мне по плоти, я мог бы
пожелать, чтобы я сам был проклят и отделён от Христа.
4 Они израильтяне; им принадлежат усыновление, слава,
заветы, дарование закона, богослужение и обещания.
5 Праотцы принадлежат к их народу, и от них по плоти
происходит Христос, Который над всеми, Бог,
благословенный вовеки. Аминь.
6 Но это не значит, что Божье слово потеряло силу. Ведь
не все, кто происходит от Израиля, — Израиль.
7 И не все являются детьми лишь потому, что они потомки
Авраама. Напротив: «Твоими потомками будут считаться
потомки Исаака».✡
8 Это значит: не дети по плоти являются Божьими детьми,
а дети обещания считаются наследниками.
9 Ведь обещание было таким: «В назначенное время Я
приду, и у Сарры будет сын».✡
10 И не только это: Ревекка тоже зачала от одного
мужчины — нашего отца Исаака.
11 Когда её дети ещё не родились и не сделали ничего ни
доброго, ни злого, — чтобы Божий замысел, основанный на
избрании, оставался в силе не благодаря делам, а
благодаря Призывающему,* —
12 ей было сказано: «Старший будет служить младшему».✡

✡ **8:36 8:36** Псалмы 44:22 ✡ **9:7 9:7** Бытие 21:12 ✡ **9:9 9:9** Бытие 18:10,14
* **9:11 9:11** В другом издании текста слова «не благодаря делам, а благодаря Призывающему» отнесены к началу стиха 12. ✡ **9:12 9:12** Бытие 25:23

13 Как и написано: «Иакова Я полюбил, а Исава возненавидел».✡
14 Что же скажем? Неужели Бог несправедлив? Ни в коем случае!
15 Ведь Он сказал Моисею: «Помилую того, кого милую, и проявлю сострадание к тому, кому сострадаю».✡
16 Итак, дело не в том, кто желает, и не в том, кто бежит,† а в Боге, Который милует.
17 Ведь Писание говорит фараону: «Именно для этого Я возвысил тебя, чтобы показать на тебе Мою силу и чтобы Моё имя было возвещено по всей земле».✡
18 Значит, кого Он хочет, милует, а кого хочет, ожесточает.
19 Ты скажешь мне: «Почему же Он всё ещё упрекает? Кто может противостоять Его воле?»
20 Но кто ты, человек, чтобы спорить с Богом? Разве созданное спросит у создавшего его: «Зачем ты сделал меня таким?»✡
21 Разве гончар не вправе из одного и того же кома глины сделать один сосуд для почётного назначения, а другой — для низкого?
22 А что, если Бог, желая показать Свой гнев и явить Свою силу, с великим терпением переносил сосуды гнева, приготовленные к погибели,
23 чтобы явить богатство Своей славы на сосудах милости, которые Он заранее приготовил к славе, —
24 на нас, которых Он призвал не только из иудеев, но и из других народов?
25 Как Он говорит и у Осии:

«Назову Моим народом тех, кто не был Моим народом,
и любимой — ту, что не была любима».✡
26 «И на том месте, где им было сказано: „Вы не Мой народ“,
их назовут детьми живого Бога».✡
27 А об Израиле Исаия восклицает:

«Хотя бы число детей Израиля было как песок морской,
спасётся лишь остаток,
28 ведь Он завершит дело и праведно положит ему скорый конец,
потому что Господь быстро совершит Своё дело на земле».✡
29 И как Исаия сказал прежде:

«Если бы Господь Воинств‡ не оставил нам потомков,
мы стали бы как Содом,
уподобились бы Гоморре».✡

✡ **9:13 9:13** Малахия 1:2-3 ✡ **9:15 9:15** Исход 33:19 † **9:16 9:16** Бег здесь — образ человеческого усилия. ✡ **9:17 9:17** Исход 9:16 ✡ **9:20 9:20** Исаия 29:16; 45:9 ✡ **9:25 9:25** Осия 2:23 ✡ **9:26 9:26** Осия 1:10 ✡ **9:28 9:28** Исаия 10:22-23 ‡ **9:29 9:29** «Воинств» передаёт значение титула «Саваоф». В источнике потомки названы «семенем». ✡ **9:29 9:29** Исаия 1:9

30 Что же скажем? Народы, которые не стремились к
праведности, обрели праведность — ту, что по вере,
31 а Израиль, стремившийся к закону праведности, не
достиг закона праведности.
32 Почему? Потому что они стремились к ней не верой, а
словно бы делами закона. Они споткнулись о камень,
33 как написано:
«Вот, Я кладу на Сионе камень, о который спотыкаются, и
скалу, из-за которой падают;
но никто из верящих в Него не будет разочарован».✡

10

1 Братья, моё сердечное желание и моя молитва Богу об
Израиле — чтобы они были спасены.
2 Свидетельствую о них: они ревностно стремятся к Богу,
но их ревность не основана на знании.
3 Не зная Божьей праведности и стараясь утвердить
собственную, они не подчинились Божьей праведности.
4 Ведь Христос — исполнение закона* для праведности
каждого, кто верит.
5 Моисей пишет о праведности по закону: «Кто исполнит
эти требования, тот будет ими жить».✡
6 А праведность по вере говорит так: «Не говори в своём
сердце: „Кто взойдёт на небо?“✡ — то есть чтобы свести
Христа с небес, —
7 или: „Кто спустится в бездну?“✡ — то есть чтобы поднять
Христа из мёртвых».
8 Что же она говорит? «Слово близко к тебе: оно в твоих
устах и в твоём сердце».✡ Это слово веры, которое мы
проповедуем:
9 если ты своими устами признаешь Иисуса Господом и в
своём сердце поверишь, что Бог поднял Его из мёртвых, ты
будешь спасён.
10 Ведь сердцем верят, что ведёт к праведности, а устами
признают, что ведёт к спасению.
11 Писание говорит: «Кто верит в Него, не будет
разочарован».✡
12 Здесь нет различия между иудеем и греком: у всех один
Господь, и Он щедр ко всем, кто взывает к Нему.
13 Ведь «каждый, кто призовёт имя Господа, будет
спасён».✡
14 Но как им призвать Того, в Кого они не поверили? Как
поверить в Того, Кого не слышали? Как услышать без
проповедника?

✡ **9:33 9:33** Исаия 8:14; 28:16 * **10:4 10:4** Или: «завершение», «конец закона». ✡ **10:5 10:5** Левит 18:5 ✡ **10:6 10:6** Второзаконие 30:12 ✡ **10:7 10:7** Второзаконие 30:13 ✡ **10:8 10:8** Второзаконие 30:14 ✡ **10:11 10:11** Исаия 28:16 ✡ **10:13 10:13** Иоиль 2:32

15 И как проповедовать, если их не послали? Как
написано:
«Как прекрасны ноги тех, кто возвещает благую весть о мире,
кто приносит радостные вести о добром!»✡
16 Но не все прислушались к благой вести. Ведь Исаия
говорит: «Господи, кто поверил нашей вести?»✡
17 Итак, вера приходит от услышанного, а услышанное —
через Божье слово.
18 Но я спрашиваю: разве они не слышали? Конечно,
слышали:
«Их голос разнёсся по всей земле,
их слова — до краёв мира».✡
19 Но я спрашиваю: разве Израиль не знал? Сначала
Моисей говорит:
«Я вызову у вас ревность теми, кто не составляет народа,
разгневаю вас народом неразумным».✡
20 А Исаия говорит с великой смелостью:
«Меня нашли те, кто Меня не искал;
Я открылся тем, кто обо Мне не спрашивал».✡
21 Об Израиле же Он говорит: «Целый день Я протягивал
руки к народу непослушному и упрямому».✡

11

1 Итак, я спрашиваю: разве Бог отверг Свой народ? Ни в
коем случае! Ведь и я израильтянин, потомок Авраама, из
племени Вениамина.
2 Бог не отверг Свой народ, который Он знал заранее. Или
вы не знаете, что говорит Писание об Илии, как он
обращается к Богу с жалобой на Израиль:
3 «Господи, они убили Твоих пророков, разрушили Твои
жертвенники. Я остался один, и они хотят лишить меня
жизни»?✡
4 Но что отвечает ему Бог? «Я сохранил для Себя семь
тысяч мужчин, которые не преклонили колен перед
Ваалом».✡
5 Так и в нынешнее время есть остаток, избранный по
благодати.
6 А если по благодати, то уже не по делам; иначе
благодать перестаёт быть благодатью. Если же по делам, то
это уже не благодать; иначе дело перестаёт быть делом.
7 Что же? Израиль не получил того, чего ищет, но
избранные получили, а остальные были ожесточены.
8 Как написано: «Бог дал им дух оцепенения, глаза, чтобы
не видеть, и уши, чтобы не слышать, — до сегодняшнего
дня».✡

✡ **10:15 10:15** Исаия 52:7 ✡ **10:16 10:16** Исаия 53:1 ✡ **10:18 10:18** Псалмы 19:4 ✡ **10:19 10:19** Второзаконие 32:21 ✡ **10:20 10:20** Исаия 65:1 ✡ **10:21 10:21** Исаия 65:2 ✡ **11:3 11:3** 3 Царств 19:10,14 ✡ **11:4 11:4** 3 Царств 19:18 ✡ **11:8 11:8** Второзаконие 29:4; Исаия 29:10

9 А Давид говорит:
«Пусть их стол станет для них силком и ловушкой,
препятствием, о которое споткнутся, и воздаянием.
10 Пусть их глаза помрачатся, чтобы они не видели,
пусть их спины всегда будут согнуты».✡
11 Итак, я спрашиваю: неужели они споткнулись, чтобы упасть? Ни в коем случае! Но через их падение спасение пришло к другим народам, чтобы вызвать ревность у израильтян.
12 Если их падение обогатило мир, а их утрата обогатила другие народы, то насколько больше принесёт их полнота!
13 Я говорю вам, людям из других народов. Будучи апостолом для других народов, я прославляю своё служение,
14 надеясь как-нибудь вызвать ревность в родных мне по плоти и спасти некоторых из них.
15 Ведь если их отвержение — примирение мира, то чем будет их принятие, как не жизнью из мёртвых?
16 Если свята первая доля,* то свято и всё тесто; если свят корень, то и ветви.
17 Но если некоторые ветви были отломаны, а тебя, дикую маслину, привили среди оставшихся и ты стал вместе с ними получать питание от корня и богатства маслины,
18 не превозносись над ветвями. А если превозносишься, помни: не ты поддерживаешь корень, а корень — тебя.
19 Ты скажешь: «Ветви отломили, чтобы привить меня».
20 Верно: их отломили из-за неверия, а ты стоишь благодаря вере. Не превозносись, а бойся.
21 Ведь если Бог не пощадил природных ветвей, то и тебя не пощадит.
22 Заметь же и Божью доброту, и Его строгость: к упавшим — строгость, к тебе — доброта, если ты остаёшься в Его доброте. Иначе и ты будешь отсечён.
23 И они, если не останутся в неверии, будут привиты, потому что Бог способен привить их снова.
24 Ведь если ты был срезан с дикой по природе маслины и вопреки природе привит к хорошей маслине, то тем более эти природные ветви будут привиты к своей собственной маслине.
25 Братья, чтобы вы не считали себя мудрыми, я не хочу оставлять вас в неведении об этой тайне: ожесточение постигло Израиль лишь отчасти, пока не войдёт полнота других народов.
26 И так весь Израиль будет спасён, как написано:
«С Сиона придёт Избавитель
и отвратит нечестие от Иакова.

✡ **11:10 11:10** Псалмы 69:22,23 * **11:16 11:16** В источнике — «первый плод». В связи с образом теста речь может идти о первой доле замеса, посвящённой Богу.

27 Вот Мой завет с ними,
когда Я сниму их грехи».✡
28 По отношению к благой вести они враги ради вас, а по
отношению к избранию — любимы ради праотцов.
29 Ведь Бог не отменяет Своих даров и Своего призвания.
30 Как вы прежде не повиновались Богу, а теперь
получили милость из-за их неповиновения,
31 так и они теперь не повиновались, чтобы через милость,
оказанную вам, и самим получить милость.
32 Ведь Бог заключил всех в узы неповиновения, чтобы
всех помиловать.
33 О глубина богатства Божьей мудрости и знания! Как
непостижимы Его суждения, как неисследимы Его пути!
34 «Кто познал мысль Господа?
Кто был Его советником?»✡
35 «Кто первым дал Ему что-либо,
чтобы Он должен был возместить?»✡
36 Ведь всё — от Него, через Него и к Нему. Ему слава
вовеки! Аминь.

12

1 Поэтому, братья, взывая к Божьему милосердию, прошу
вас: принесите свои тела в живую жертву, святую и угодную
Богу. В этом ваше духовное служение Богу.
2 Не подстраивайтесь под этот мир, а преображайтесь
через обновление ума, чтобы уметь распознавать Божью
волю — добрую, угодную Ему и совершенную.
3 По данной мне благодати говорю каждому из вас: не
будьте о себе более высокого мнения, чем следует, но
оценивайте себя здраво, по мере веры, которую Бог уделил
каждому.
4 Ведь в одном теле у нас много частей, но не у всех одно
и то же назначение.
5 Так и мы, многие, составляем одно тело во Христе, а по
отдельности мы — части друг друга.
6 У нас разные дары по данной нам благодати. Если это
пророчество, будем пророчествовать соразмерно нашей
вере;
7 если служение — будем служить; кто учит, пусть
посвящает себя обучению;
8 кто ободряет, пусть ободряет; кто делится, пусть делает
это щедро; кто руководит — усердно; кто проявляет
милосердие — с радостью.
9 Пусть любовь будет без притворства. Гнушайтесь злом,
крепко держитесь добра.
10 Любите друг друга нежной братской любовью;
оказывайте друг другу почёт, предпочитая другого себе.

✡ **11:27 11:27** Исаия 59:20-21; 27:9; Иеремия 31:33-34 ✡ **11:34 11:34** Исаия 40:13
✡ **11:35 11:35** Иов 41:11

11 Не ослабевайте в усердии, будьте пламенны духом,
служите Господу,
12 радуйтесь в надежде, стойко переносите беды, будьте
постоянны в молитве,
13 помогайте святым в их нуждах, радушно принимайте
гостей.
14 Благословляйте тех, кто вас преследует;
благословляйте, а не проклинайте.
15 Радуйтесь с теми, кто радуется, плачьте с теми, кто
плачет.
16 Будьте единодушны друг с другом. Не стремитесь к
высокому, а общайтесь со смиренными. Не считайте себя
мудрецами.
17 Никому не платите злом за зло. Заботьтесь о том, чтобы
ваши поступки были достойны уважения всех людей.
18 Если возможно, насколько это зависит от вас, живите в
мире со всеми людьми.
19 Не мстите за себя, дорогие, а дайте действовать
Божьему гневу. Ведь написано: «Мне принадлежит
возмездие, Я воздам, — говорит Господь».✡
20 Поэтому:
«если твой враг голоден, накорми его;
если хочет пить, дай ему напиться.
Делая это, ты соберёшь ему на голову груду горящих
углей».✡
21 Не позволяйте злу победить вас, а побеждайте зло
добром.

13

1 Пусть каждый человек подчиняется высшим властям.
Ведь всякая власть — от Бога, и существующие власти
установлены Богом.
2 Поэтому тот, кто противится власти, противится Божьему
установлению, а противящиеся навлекут на себя суд.
3 Ведь правители страшны не тем, кто делает добро, а
тем, кто делает зло. Хочешь не бояться власти? Делай
добро, и получишь от неё похвалу,
4 потому что правитель — Божий слуга тебе на благо. Но
если делаешь зло, бойся: не напрасно он носит меч. Он —
Божий слуга, несущий гневное возмездие тому, кто делает
зло.
5 Поэтому нужно подчиняться не только из-за гнева, но и
ради совести.
6 По этой же причине вы платите и налоги: ведь правители
— служители Бога, постоянно занятые этой службой.
7 Отдавайте каждому то, что должны: кому налог — налог,
кому пошлину — пошлину, кому уважение — уважение, кому
честь — честь.

✡ **12:19 12:19** Второзаконие 32:35 ✡ **12:20 12:20** Притчи 25:21-22

8 Никому ничего не будьте должны, кроме одного —
любить друг друга. Ведь тот, кто любит ближнего, исполнил
закон.
9 Заповеди «Не нарушай супружеской верности», «Не
совершай убийства», «Не кради»,* «Не желай чужого»✡ — и
любая другая заповедь — сводятся к одному: «Люби
ближнего, как самого себя».✡
10 Любовь не причиняет ближнему зла. Поэтому любовь —
исполнение закона.
11 Поступайте так, понимая, какое сейчас время: вам уже
пора проснуться. Ведь теперь спасение ближе к нам, чем
тогда, когда мы впервые поверили.
12 Ночь уже на исходе, день близок. Так сбросим с себя
дела тьмы и наденем доспехи света.
13 Будем вести себя достойно, как днём: без буйных
пирушек и пьянства, без разврата и похотливых поступков,
без раздоров и зависти.
14 Но облекитесь в Господа Иисуса Христа и не
обеспечивайте плоть тем, что нужно для удовлетворения её
желаний.

14

1 Принимайте того, кто слаб в вере, но не для того, чтобы
спорить о мнениях.
2 Одному вера позволяет есть всё, а слабый ест только
овощи.
3 Кто ест, пусть не презирает того, кто не ест. Кто не ест,
пусть не судит того, кто ест, потому что Бог принял его.
4 Кто ты такой, чтобы судить чужого слугу? Перед своим
господином он стоит или падает. И он устоит: Бог способен
поставить его на ноги.
5 Один считает какой-то день важнее остальных, а другой
считает все дни одинаковыми. Пусть каждый будет
полностью уверен в своём убеждении.
6 Кто соблюдает особый день, ради Господа соблюдает, а
кто не соблюдает, ради Господа не соблюдает. Кто ест, ради
Господа ест, ведь он благодарит Бога. И кто не ест, ради
Господа не ест и тоже благодарит Бога.
7 Никто из нас не живёт для себя и не умирает для себя.
8 Если мы живём, то для Господа живём; если умираем, то
для Господа умираем. Живём мы или умираем — мы
принадлежим Господу.
9 Ведь для того Христос умер, воскрес и снова стал жить,
чтобы быть Господом и мёртвых, и живых.
10 Почему же ты судишь своего брата? А ты почему
презираешь своего брата? Ведь все мы предстанем перед
судейским престолом Христа.

---

* **13:9 13:9** В другом варианте текста добавлено: «Не давай ложных показаний».
✡ **13:9 13:9** Исход 20:13-15,17; Второзаконие 5:17-19,21 ✡ **13:9 13:9** Левит 19:18

11 Как написано:
«Жив Я, — говорит Господь, — передо Мной преклонится всякое колено,
и всякий язык признает Бога».✡
12 Итак, каждый из нас даст Богу отчёт о себе.
13 Поэтому перестанем судить друг друга. Лучше рассудим так: никто не должен ставить брату на пути препятствие или давать ему повод упасть.
14 Я знаю и убеждён в Господе Иисусе: ничто не является нечистым само по себе. Но если человек считает что-то нечистым, для него оно нечисто.
15 Если из-за твоей пищи твой брат огорчается, ты уже поступаешь не по любви. Не губи своей пищей того, за кого умер Христос.
16 Не допускайте же, чтобы то, что для вас благо, порочили.
17 Ведь Божье Царство — не еда и питьё, а праведность, мир и радость в Святом Духе.
18 Кто так служит Христу, тот угоден Богу и пользуется одобрением людей.
19 Поэтому будем стремиться к тому, что приносит мир и помогает нам укреплять друг друга.
20 Не разрушай Божьего дела ради пищи. Всё чисто, но есть так, что это становится препятствием для другого, — зло для того, кто так ест.
21 Хорошо не есть мяса, не пить вина и не делать ничего, из-за чего твой брат спотыкается, обижается или слабеет.
22 Есть у тебя вера? Пусть она останется твоим делом перед Богом. Счастлив тот, кто не осуждает себя в том, что сам одобряет.
23 А кто сомневается, тот, если ест, осуждён, потому что делает это не по вере. А всё, что не по вере, — грех.
24 Тому, Кто способен укрепить вас в согласии с моей благой вестью и проповедью об Иисусе Христе, в согласии с откровением тайны, которую долгие века хранили в молчании,
25 но которая теперь открыта и через пророческие Писания по повелению вечного Бога возвещена всем народам, чтобы привести их к послушанию, основанному на вере,* —
26 единственному мудрому Богу — через Иисуса Христа да будет слава вовеки! Аминь.†

15

1 Мы, сильные, должны нести на себе слабости тех, кто слаб, а не угождать себе.

✡ **14:11 14:11** Исаия 45:23 * **14:25 14:25** В источнике — «послушание веры». Возможен также смысл: «послушание вере». † **14:26 14:26** В другом издании текста стихи 24–26 помещены после 16:24 и пронумерованы как 16:25–27.

2 Пусть каждый из нас угождает ближнему ради его блага,
чтобы укрепить его.
3 Ведь и Христос не угождал Себе. Как написано:
«Оскорбления оскорбляющих Тебя пали на Меня».✡
4 Всё, что было написано прежде, написано для нашего
наставления, чтобы через стойкость и ободрение, которое
дают Писания, мы имели надежду.
5 Пусть Бог стойкости и ободрения дарует вам
единодушие друг с другом, в согласии со Христом Иисусом,
6 чтобы вы в согласии, едиными устами славили Бога и
Отца нашего Господа Иисуса Христа.
7 Поэтому принимайте друг друга, как и Христос принял
вас,* во славу Бога.
8 Я говорю, что Христос стал служителем для обрезанных
ради Божьей истины, чтобы подтвердить обещания, данные
праотцам,
9 и чтобы другие народы прославили Бога за Его милость.
Как написано:
«Поэтому буду восхвалять Тебя среди других народов
и петь Твоему имени».✡
10 И ещё сказано:
«Радуйтесь, народы, вместе с Его народом».✡
11 И ещё:
«Хвалите Господа, все народы!
Пусть все племена восхваляют Его».✡
12 А Исаия говорит:
«Явится корень Иессея,
Тот, Кто поднимется править народами;
на Него народы будут надеяться».✡
13 Пусть Бог надежды наполнит вас всякой радостью и
миром в вере, чтобы силой Святого Духа вы изобиловали
надеждой.
14 Я и сам убеждён, братья мои, что вы полны доброты,
исполнены всякого знания и способны наставлять других.
15 И всё же местами я написал вам смелее, желая кое о
чём напомнить. Ведь Бог дал мне благодать,
16 чтобы я был служителем Христа Иисуса для других
народов и, возвещая Божью благую весть, исполнял
священническое служение, чтобы приношение других
народов, освящённое Святым Духом, было угодно Богу.
17 Поэтому во Христе Иисусе мне есть чем хвалиться в
том, что касается Бога.
18 Я не осмелюсь говорить ни о чём, кроме того, что
Христос совершил через меня, приводя другие народы к
послушанию словом и делом,

✡ **15:3 15:3** Псалмы 69:9 * **15:7 15:7** Другой вариант текста: «нас» вместо «вас».
✡ **15:9 15:9** 2 Царств 22:50; Псалмы 18:49 ✡ **15:10 15:10** Второзаконие 32:43
✡ **15:11 15:11** Псалмы 117:1 ✡ **15:12 15:12** Исаия 11:10

19 силой знамений и чудес, силой Божьего Духа. Так от
Иерусалима и по землям вокруг, вплоть до Иллирика, я во
всей полноте возвестил благую весть о Христе.
20 При этом я стремился возвещать её там, где имя Христа
ещё не было известно, чтобы не строить на чужом
основании.
21 Как написано:
«Увидят те, кому не приходила весть о Нём,
поймут те, кто не слышал».✡
22 Вот почему мне столько раз мешали прийти к вам.
23 Теперь же, когда для моего служения в этих краях
больше не осталось места и я уже много лет стремлюсь
прийти к вам,
24 я приду к вам, когда отправлюсь в Испанию. Надеюсь
увидеть вас по пути и получить от вас помощь для
дальнейшей дороги туда, если прежде смогу хоть немного
побыть с вами и порадоваться общению.
25 Но сейчас я иду в Иерусалим послужить святым.
26 Македония и Ахаия с радостью решили собрать
пожертвование для бедных среди святых в Иерусалиме.
27 Да, они сделали это с радостью; к тому же они перед
ними в долгу. Ведь если другие народы стали участниками
их духовных благ, то должны послужить им и
материальными благами.
28 Когда я завершу это дело и надёжно передам им
собранное пожертвование,† то отправлюсь через вас в
Испанию.
29 Я знаю: придя к вам, я приду с полнотой благословения
благой вести о Христе.
30 Братья, ради нашего Господа Иисуса Христа и ради
любви Духа прошу вас: вместе со мной вступите в борьбу,
молясь за меня Богу,
31 чтобы я был избавлен от непокорных в Иудее и чтобы
моё служение для Иерусалима было принято святыми,
32 чтобы по Божьей воле я пришёл к вам с радостью и
вместе с вами отдохнул.
33 Пусть Бог мира будет со всеми вами. Аминь.

16

1 Поручаю вашему вниманию нашу сестру Фиву,
служительницу* общины в Кенхреях.
2 Примите её в Господе, как подобает святым, и помогите
ей во всём, в чём ей понадобится ваша помощь. Ведь она и
сама была помощницей многим, в том числе и мне.
3 Приветствуйте Приску и Акилу, которые трудятся со
мной во Христе Иисусе.

✡ **15:21 15:21** Исаия 52:15 † **15:28 15:28** Буквально: «запечатаю им этот плод». Пожертвование названо плодом. * **16:1 16:1** Или: «диакона».

4 Ради моей жизни они рисковали головой. За это их
благодарю не только я, но и все общины других народов.
5 Приветствуйте и общину в их доме. Приветствуйте
дорогого мне Эпенета, ставшего первым плодом Ахаии для
Христа.†
6 Приветствуйте Марию, которая много трудилась ради
нас.
7 Приветствуйте Андроника и Юнию, моих родственников
и товарищей по заключению, заметных среди апостолов.
Они были во Христе ещё прежде меня.
8 Приветствуйте Амплия, дорогого мне в Господе.
9 Приветствуйте Урбана, который трудится с нами во
Христе, и дорогого мне Стахия.
10 Приветствуйте Апеллеса, испытанного во Христе.
Приветствуйте домашних Аристовула.
11 Приветствуйте моего родственника Иродиона.
Приветствуйте тех из домашних Нарцисса, кто в Господе.
12 Приветствуйте Трифену и Трифосу, которые трудятся в
Господе. Приветствуйте дорогую Персиду, которая много
трудилась в Господе.
13 Приветствуйте Руфа, избранного в Господе, и его мать,
которая стала матерью и мне.
14 Приветствуйте Асинкрита, Флегонта, Гермеса, Патрова,
Герму и братьев, которые с ними.
15 Приветствуйте Филолога и Юлию, Нерея и его сестру,
Олимпа и всех святых, которые с ними.
16 Приветствуйте друг друга святым поцелуем. Вас
приветствуют общины Христа.
17 Прошу вас, братья, остерегайтесь тех, кто вносит
разделения и создаёт поводы для падения вопреки учению,
которому вы научились. Отстраняйтесь от них.
18 Ведь такие люди служат не нашему Господу Иисусу
Христу, а собственному брюху. Гладкими и льстивыми
речами они обманывают сердца простодушных.
19 Ваше послушание стало всем известно, и я радуюсь за
вас. Но хочу, чтобы вы были мудры в добре и чисты от зла.
20 Бог мира скоро сокрушит Сатану под вашими ногами.
Благодать нашего Господа Иисуса Христа да будет с вами.
21 Вас приветствует Тимофей, который трудится со мной, а
также мои родственники Луций, Иасон и Сосипатр.
22 И я, Тертий, записывающий это послание, приветствую
вас в Господе.
23 Вас приветствует Гай, который принимает у себя меня и
всю общину. Приветствует вас Эраст, городской казначей, и
брат Кварт.

† **16:5 16:5** «Первый плод» — образ одного из первых, кто пришёл ко Христу в этой области.

24 Благодать нашего Господа Иисуса Христа да будет со
всеми вами! Аминь.
25 ‡

‡ **16:25 16:25** В другом издании текста славословие из 14:24–26 стоит в конце послания и имеет номера 16:25–27. Здесь оно приведено в конце главы 14.

Первое письмо Павла коринфянам

1 Павел, по Божьей воле призванный быть апостолом
Иисуса Христа,* и Сосфен, наш брат —
2 Божьей общине в Коринфе, освящённым в Христе
Иисусе, призванным быть святыми,† вместе со всеми, кто
повсюду призывает имя нашего Господа Иисуса Христа —
их Господа и нашего.
3 Благодать вам и мир от Бога, нашего Отца, и Господа
Иисуса Христа!
4 Я всегда благодарю моего Бога за вас, за Божью
благодать, данную вам в Христе Иисусе.
5 В Нём вы обогатились во всём — и речью, и знанием во
всей их полноте,
6 так же как свидетельство о Христе утвердилось в вас,
7 так что у вас нет недостатка ни в одном даре, пока вы
ждёте явления нашего Господа Иисуса Христа.
8 Он и укрепит вас до конца, чтобы в день нашего Господа
Иисуса Христа вы были безупречны.
9 Бог верен: это Он призвал вас к общению со Своим
Сыном Иисусом Христом, нашим Господом.
10 Братья,‡ прошу вас именем нашего Господа Иисуса
Христа: говорите в один голос. Пусть между вами не будет
расколов; будьте полностью едины в мыслях и суждениях.
11 Ведь люди из дома Хлои сообщили мне, братья мои,
что между вами ссоры.
12 Я имею в виду то, что каждый из вас говорит: «Я — за
Павла», «Я — за Аполлоса», «Я — за Кифу», «А я — за
Христа».
13 Неужели Христос разделён? Разве Павел был распят за
вас? Или вы крестились во имя Павла?
14 Я благодарю Бога, что никого из вас не крестил, кроме
Криспа и Гая,
15 чтобы никто не сказал, будто я крестил вас в своё имя.
16 (Я крестил также домочадцев Стефана; кроме них, не
помню, крестил ли ещё кого-нибудь.)
17 Ведь Христос послал меня не крестить, а возвещать
благую весть, не полагаясь на мудрость речей, чтобы крест
Христа не лишился силы.
18 Для тех, кто погибает, весть о кресте — глупость, а для
нас, кто спасается, — Божья сила.
19 Ведь написано:
«Я уничтожу мудрость мудрых

---

* **1:1 1:1** «Христос» означает «Помазанник». † **1:2 1:2** Здесь «святые» — люди, посвящённые Богу. ‡ **1:10 1:10** Обращение «братья» здесь и в других местах, где это допускает контекст, может включать и сестёр.

и сведу на нет проницательность проницательных».✡
20 Где мудрец? Где знаток Писания? Где спорщик
нынешней эпохи? Разве Бог не обратил в глупость мудрость
этого мира?
21 По Божьей мудрости мир не познал Бога своей
мудростью, и потому Богу было угодно спасти верующих
через глупость проповеди.
22 Иудеи требуют знамений, греки ищут мудрости,
23 а мы проповедуем распятого Христа: для иудеев Он —
камень преткновения, для греков — глупость,
24 но для призванных, будь то иудеи или греки, Христос —
Божья сила и Божья мудрость.
25 Ведь Божья глупость мудрее людей, а Божья слабость
сильнее людей.
26 Вы ведь видите, братья, кого Бог призвал: среди вас
немного мудрых по человеческим меркам, немного
влиятельных, немного знатных.
27 Но Бог избрал глупое в этом мире, чтобы посрамить
мудрых; избрал слабое в этом мире, чтобы посрамить то,
что сильно;
28 избрал незнатное и презираемое в мире, то, чего нет,
чтобы свести на нет то, что есть,
29 чтобы ни один человек не хвалился перед Богом.
30 Благодаря Ему вы — в Христе Иисусе, Который стал
для нас мудростью от Бога, праведностью, освящением и
искуплением,
31 чтобы было так, как написано: «Кто хвалится, пусть
хвалится Господом».✡

2

1 Когда я пришёл к вам, братья, то возвещал вам Божье
свидетельство, не блистая красноречием или мудростью.
2 Ведь я решил среди вас не знать ничего, кроме Иисуса
Христа, и притом распятого.
3 Я был с вами в слабости, страхе и сильном трепете.
4 Моя речь и моя проповедь опирались не на
убедительные слова человеческой мудрости, а на
проявление Духа и силы,
5 чтобы ваша вера опиралась на Божью силу, а не на
человеческую мудрость.
6 И всё же среди зрелых мы говорим о мудрости, но не о
мудрости этого мира или его правителей, которые сходят на
нет.
7 Мы говорим о Божьей мудрости, сокрытой в тайне. Эту
мудрость Бог ещё до появления миров предназначил для
нашей славы.
8 Никто из правителей этого мира её не познал. Если бы
они её познали, то не распяли бы Господа славы.

✡ **1:19 1:19** Исаия 29:14 ✡ **1:31 1:31** Иеремия 9:24

9 Но, как написано:
«Чего не видел глаз и не слышало ухо,
что не приходило человеку на сердце,
то Бог приготовил любящим Его».✡
10 А нам Бог открыл это через Духа: Дух исследует всё,
даже Божьи глубины.
11 Кто из людей знает, что в человеке, кроме живущего в
нём человеческого духа? Так и того, что в Боге, не знает
никто, кроме Божьего Духа.
12 Мы же получили не дух этого мира, а Духа от Бога,
чтобы знать, что Бог даровал нам.
13 Об этом мы и говорим словами, которым учит не
человеческая мудрость, а Святой Дух, сопоставляя
духовное с духовным.
14 Природный человек* не принимает того, что от Божьего
Духа: для него это глупость. Он не может этого познать,
потому что судить об этом можно лишь духовно.
15 А духовный человек судит обо всём, но о нём самом
никто судить не может.
16 «Кто познал мысли Господа, чтобы наставлять Его?»✡ А
у нас — мысли Христа.

3

1 Братья, я не мог говорить с вами как с духовными
людьми. Мне приходилось говорить с вами как с
плотскими,* как с младенцами в Христе.
2 Я поил вас молоком, а не кормил твёрдой пищей: вы
ещё не были к ней готовы. Да вы и теперь не готовы,
3 потому что вы всё ещё плотские. Раз среди вас есть
зависть, ссоры и разделение на группировки, то разве вы не
плотские? Разве вы не живёте по человеческим меркам?
4 Когда один говорит: «Я — за Павла», а другой: «Я — за
Аполлоса», разве вы не плотские?
5 Кто же Аполлос и кто Павел? Только слуги, через которых
вы пришли к вере, и каждому Господь дал своё дело.
6 Я посадил, Аполлос поливал, а Бог давал рост.
7 Так что важен не тот, кто сажает, и не тот, кто поливает, а
Бог, дающий рост.
8 Тот, кто сажает, и тот, кто поливает, едины, но каждый
получит свою награду по своему труду.
9 Ведь мы вместе — Божьи работники, а вы — Божье поле,
Божье строение.

✡ **2:9 2:9** Исаия 64:4 * **2:14 2:14** Речь о человеке без духовного восприятия, в противоположность «духовному» (ст. 15). ✡ **2:16 2:16** Исаия 40:13 * **3:1 3:1** Слово «плотские» в этом рассуждении связано с завистью, ссорами и разделением на группировки (ст. 3), а не просто с наличием тела.

10 По Божьей благодати, данной мне, я как искусный
зодчий заложил основание, а другой строит на нём. Но
пусть каждый следит за тем, как строит на этом основании.
11 Никто не может заложить иного основания, кроме уже
заложенного, — Иисуса Христа.
12 Строит ли кто на этом основании из золота, серебра,
драгоценных камней, дерева, сена или соломы —
13 дело каждого станет явным. Его обнаружит День, ведь
этот День явится в огне, и сам огонь испытает, чего стоит
дело каждого.
14 Если построенное устоит, строитель получит награду.
15 Если же его дело сгорит, он потерпит урон, но сам
спасётся — словно сквозь огонь.
16 Разве вы не знаете, что вы — Божий храм и Божий Дух
живёт в вас?
17 Кто уничтожает Божий храм, того уничтожит Бог, потому
что Божий храм свят, и этот храм — вы.
18 Пусть никто себя не обманывает. Если кто среди вас
считает себя мудрым в этом мире, пусть станет глупым,
чтобы стать мудрым.
19 Ведь мудрость этого мира для Бога — глупость.
Написано: «Он уловил мудрых в их хитрости».✡
20 И ещё: «Господь знает, что рассуждения мудрых ничего
не стоят».✡
21 Поэтому пусть никто не хвалится людьми. Ведь всё —
ваше:
22 и Павел, и Аполлос, и Кифа, и мир, и жизнь, и смерть, и
настоящее, и будущее. Всё — ваше,
23 вы — Христовы, а Христос — Божий.

4

1 Пусть люди видят в нас слуг Христа и управляющих,
которым вверены Божьи тайны.
2 От управляющих требуется, чтобы они были верны.
3 Для меня очень мало значит, как судите обо мне вы или
как судит человеческий суд. Я даже сам о себе не сужу.
4 Я не знаю за собой никакой вины, но это ещё не
оправдывает меня. Тот, Кто судит обо мне, — Господь.
5 Поэтому ни о чём не судите раньше времени, пока не
придёт Господь. Он осветит скрытое во тьме и откроет
намерения сердец. Тогда каждый получит похвалу от Бога.
6 Братья, во всём этом я ради вас привёл в пример себя и
Аполлоса, чтобы вы научились у нас не выходить в своих
рассуждениях за рамки написанного и никто из вас не
превозносился над другим.
7 Кто сделал тебя особенным? Что у тебя есть, чего бы ты
не получил? А если получил, почему хвалишься так, словно
не получал?

✡ **3:19 3:19** Иов 5:13 ✡ **3:20 3:20** Псалом 94:11

8 Вы уже сыты! Вы уже разбогатели! Вы стали
царствовать без нас! Хотел бы я, чтобы вы и вправду
царствовали, чтобы и нам царствовать вместе с вами!
9 Мне кажется, Бог выставил нас, апостолов, самыми
последними, словно приговорённых к смерти. Мы стали
зрелищем для мира, для ангелов и людей.
10 Мы — глупцы ради Христа, а вы мудры в Христе. Мы
слабы, а вы сильны. Вы в почёте, а мы в бесчестье.
11 До сих пор мы голодаем и жаждем, остаёмся без
одежды, терпим побои, не имеем постоянного пристанища.
12 Мы тяжело трудимся своими руками. На проклятия
отвечаем благословением, гонения переносим,
13 на клевету отвечаем мольбой. Мы стали словно
отбросы мира, грязь, которую все счищают, — и так до сих
пор.
14 Я пишу это не затем, чтобы пристыдить вас, а чтобы
вразумить как моих любимых детей.
15 Хотя у вас и десять тысяч наставников в Христе, отцов у
вас немного: в Христе Иисусе я стал вашим отцом через
благую весть.
16 Поэтому прошу вас: берите с меня пример.
17 Для этого я послал к вам Тимофея, моё любимое и
верное дитя в Господе. Он напомнит вам, как я живу в
Христе: этому я учу повсюду, в каждой общине.
18 Некоторые возгордились, будто я к вам уже не приду.
19 Но я скоро приду, если будет угодно Господу, и узнаю не
то, каковы речи этих гордецов, а какова их сила.
20 Ведь Божье Царство проявляется не в словах, а в силе.
21 Чего вы хотите? Чтобы я пришёл к вам с розгой или с
любовью и кротким духом?

5

1 До меня действительно дошли вести о половой
распущенности среди вас, причём такой, о которой даже у
язычников не говорят: один из вас живёт с женой своего
отца.
2 А вы гордитесь! Вам бы скорбеть, чтобы совершивший
такое был удалён из вашей среды.
3 Хотя телом я не с вами, духом я с вами. Я уже, без
всяких сомнений, осудил того, кто это сделал, словно сам
присутствую у вас.
4 Во имя нашего Господа Иисуса Христа, когда вы
соберётесь и мой дух будет с вами, силой нашего Господа
Иисуса Христа
5 передайте такого человека Сатане для уничтожения
плоти, чтобы его дух был спасён в день Господа Иисуса.
6 Нехороша ваша похвальба. Разве вы не знаете, что
немного закваски заквашивает всё тесто?

7 Уберите старую закваску, чтобы стать новым тестом: вы
и есть тесто без закваски. Ведь наша пасхальная жертва —
Христос — принесена вместо нас.
8 Так будем праздновать не со старой закваской, не с
закваской злобы и порочности, а с пресным хлебом
искренности и истины.
9 В своём письме я писал вам, чтобы вы не общались с
теми, кто предаётся половой распущенности.
10 Я вовсе не имел в виду тех в этом мире, кто предаётся
половой распущенности, или корыстолюбцев и
вымогателей, или идолопоклонников: иначе вам пришлось
бы уйти из мира.
11 На самом деле я писал вам: не общайтесь с человеком,
который зовётся братом, но предаётся половой
распущенности, корыстолюбию, идолопоклонству, клевете,
пьянству или вымогательству. С таким даже не ешьте
вместе.
12 Разве моё дело — судить ещё и тех, кто вне общины?
Разве вы судите не тех, кто внутри?
13 А тех, кто вне её, судит Бог. «Удалите злого человека из
вашей среды».✡

6

1 Как смеет кто-нибудь из вас, споря с ближним,
обращаться за судом к неправедным, а не к святым?
2 Разве вы не знаете, что святые будут судить мир? А если
вам предстоит судить мир, неужели вы недостойны
разбирать самые мелкие дела?
3 Разве вы не знаете, что мы будем судить ангелов? Тем
более — житейские дела!
4 Если вам приходится разбирать житейские дела,
неужели вы ставите судьями тех, кто ничего не значит для
общины?
5 Говорю это, чтобы пристыдить вас. Неужели среди вас
нет ни одного мудрого человека, который мог бы рассудить
своих братьев?
6 А вместо этого брат судится с братом, да ещё перед
неверующими!
7 Уже то, что вы судитесь друг с другом, — несомненный
изъян в вас. Не лучше ли вам стерпеть несправедливость?
Не лучше ли дать себя обобрать?
8 Но вы сами поступаете несправедливо и обираете, да
ещё братьев!
9 Или вы не знаете, что неправедные не унаследуют
Божьего Царства? Не обманывайтесь: ни предающиеся
половой распущенности, ни идолопоклонники, ни

✡ **5:13 5:13** Второзаконие 17:7; 19:19; 21:21; 22:21; 24:7

нарушающие супружескую верность, ни мужчины,
торгующие своим телом, ни вступающие в однополые связи,
10 ни воры, ни корыстолюбцы, ни пьяницы, ни клеветники,
ни вымогатели не унаследуют Божьего Царства.
11 Такими были некоторые из вас. Но вы были омыты,
освящены, оправданы во имя Господа Иисуса и в Духе
нашего Бога.
12 «Мне всё позволено», но не всё полезно. «Мне всё
позволено», но я ничему не дам власти над собой.
13 «Еда для желудка, а желудок для еды», но Бог
уничтожит и то и другое. Тело же — не для половой
распущенности, а для Господа, и Господь — для тела.
14 Бог воскресил Господа и нас тоже воскресит Своей
силой.
15 Разве вы не знаете, что ваши тела — члены тела
Христа? Так неужели я возьму члены тела Христа и сделаю
их членами тела проститутки? Ни в коем случае!
16 Или вы не знаете, что тот, кто соединяется с
проституткой, становится с ней одним телом? Ведь сказано:
«Двое станут одной плотью».✡
17 А тот, кто соединяется с Господом, становится с Ним
одним духом.
18 Бегите от половой распущенности! «Всякий грех,
который совершает человек, — вне тела», а тот, кто
предаётся половой распущенности, грешит против
собственного тела.
19 Или вы не знаете, что ваше тело — храм живущего в
вас Святого Духа, Которого вы получили от Бога? Вы не
принадлежите себе,
20 потому что за вас заплачена цена. Поэтому
прославляйте Бога в вашем теле и в вашем духе: они
принадлежат Богу.

7

1 Теперь о том, о чём вы мне писали: мужчине хорошо не
вступать в близость с женщиной.
2 Но из-за половой распущенности пусть у каждого
мужчины будет своя жена, а у каждой женщины — свой муж.
3 Пусть муж проявляет к жене должную любовь,* и жена —
к мужу.
4 Жена не властна над собственным телом — властен
муж. Так же и муж не властен над собственным телом —
властна жена.
5 Не лишайте друг друга близости, разве что по взаимному
согласию на время, чтобы посвятить себя посту и молитве, а
затем снова быть вместе, чтобы Сатана не искушал вас
из-за вашей невоздержанности.

✡ **6:16 6:16** Бытие 2:24 * **7:3 7:3** Другой вариант текста: «то, что ей причитается», без слова «любовь».

6 Я говорю это как уступку, а не как повеление.
7 Хотел бы я, чтобы все люди были как я. Но у каждого
свой дар от Бога: у одного такой, у другого иной.
8 Не состоящим в браке и вдовам говорю: им хорошо
оставаться в том же положении, что и я.
9 Но если они не могут сдерживаться, пусть вступают в
брак: лучше вступить в брак, чем сгорать от страсти.
10 А состоящим в браке повелеваю — не я, а Господь:
жене не уходить от мужа
11 (если же уйдёт, пусть остаётся незамужней или
примирится с мужем), а мужу не оставлять жену.
12 Остальным говорю я, а не Господь: если у брата
неверующая жена и она согласна с ним жить, пусть он её не
оставляет.
13 И если у женщины неверующий муж и он согласен с ней
жить, пусть она не оставляет мужа.
14 Ведь неверующий муж освящён через жену, а
неверующая жена освящена через мужа. Иначе ваши дети
были бы нечисты, а теперь они святы.
15 Но если неверующий уходит, пусть уходит. В таких
случаях брат или сестра не порабощены. Бог же призвал
нас жить в мире.
16 Откуда ты знаешь, жена, спасёшь ли мужа? Или откуда
ты знаешь, муж, спасёшь ли жену?
17 Только пусть каждый живёт так, как определил ему
Господь и как призвал его Бог. Это я предписываю во всех
общинах.
18 Если кто был призван уже обрезанным, пусть не
устраняет следов обрезания. Если кто был призван
необрезанным, пусть не обрезается.
19 Обрезание ничего не значит, и необрезание ничего не
значит. Важно соблюдать Божьи заповеди.
20 Пусть каждый остаётся в том положении, в котором был
призван.
21 Ты был призван рабом? Пусть это тебя не тревожит. Но
если у тебя появится возможность стать свободным,
воспользуйся ею.
22 Ведь раб, призванный в Господе, — свободный человек
Господа. Так же и тот, кто был призван свободным, — раб
Христа.
23 За вас заплачена цена. Не становитесь рабами людей.
24 Братья, пусть каждый остаётся с Богом в том
положении, в котором был призван.
25 О девственницах у меня нет повеления от Господа. Но я
выскажу своё суждение как человек, по милости Господа
достойный доверия.
26 Из-за нынешней беды я считаю, что человеку хорошо
оставаться в том положении, в котором он находится.

27 Ты связан с женой? Не ищи освобождения. Не связан с
женой? Не ищи жены.
28 Но если ты женишься, не согрешишь. И если
девственница выйдет замуж, не согрешит. Однако таких
людей ждут тяготы телесной жизни, а я хочу вас от них
уберечь.
29 Вот что я говорю, братья: времени мало. Отныне пусть
те, у кого есть жёны, живут так, словно у них нет жён;
30 плачущие — словно не плачут; радующиеся — словно
не радуются; покупающие — словно ничем не владеют;
31 пользующиеся этим миром — словно не пользуются им
сполна. Ведь облик этого мира проходит.
32 Я хочу, чтобы вы были свободны от забот. Неженатый
заботится о делах Господа, о том, как угодить Господу,
33 а женатый — о делах этого мира, о том, как угодить
жене.
34 Есть различие и между замужней женщиной и
девственницей. Незамужняя заботится о делах Господа,
чтобы быть святой и телом и духом. А замужняя заботится о
делах этого мира, о том, как угодить мужу.
35 Я говорю это для вашей пользы, не для того, чтобы
поймать вас в ловушку, а чтобы вы жили достойно и
служили Господу, ни на что не отвлекаясь.
36 Но если мужчина считает, что плохо поступает со своей
девственницей,† если она уже миновала пору расцвета и
есть такая необходимость, пусть делает, как желает. Он не
грешит. Пусть они вступят в брак.
37 А кто твёрд в сердце, кого ничто не вынуждает, кто сам
распоряжается своей волей и решил в сердце сохранить
свою девственницу, тот поступает хорошо.
38 Итак, тот, кто выдаёт свою девственницу замуж,
поступает хорошо, а кто не выдаёт — лучше.
39 Жена связана законом, пока жив её муж. Если муж
умрёт, она свободна выйти замуж за кого пожелает, только в
Господе.
40 Но, по моему суждению, она счастливее, если останется
незамужней. И я думаю, что у меня тоже есть Божий Дух.

8

1 Теперь о пище, принесённой в жертву идолам. Мы
знаем, что у всех нас есть знание. Знание раздувает
самомнение, а любовь созидает.
2 Если кто думает, будто что-то знает, он ещё не знает так,
как следует знать.
3 А кто любит Бога, того Бог знает.

† **7:36 7:36** Отношение мужчины к названной здесь девственнице не уточняется. Возможные понимания — его подопечная или невеста; в ст. 38 говорится о выдаче её замуж.

4 Что касается еды, принесённой в жертву идолам, мы
знаем: идол в мире — ничто, и нет иного Бога, кроме
Единого.
5 Хотя есть те, кого называют «богами», на небе или на
земле, — ведь «богов» много и «господ» много, —
6 для нас один Бог — Отец, от Которого всё, и мы — для
Него; и один Господь — Иисус Христос, через Которого всё,
и мы живём через Него.
7 Но не у всех есть такое знание. А некоторые до сих пор,
думая об идоле, едят такую пищу как жертву ему, и их
слабая совесть оскверняется.
8 Пища не принесёт нам Божьего одобрения: если не
едим, ничего не теряем, и если едим, ничего не
приобретаем.
9 Но смотрите, как бы эта ваша свобода не стала камнем
преткновения для слабых.
10 Ведь если кто увидит, что ты, обладающий знанием,
сидишь за столом в храме идола, разве он со своей слабой
совестью не осмелится есть принесённое в жертву идолам?
11 И из-за твоего знания погибает слабый — брат, ради
которого умер Христос.
12 Так, греша против братьев и раня их слабую совесть, вы
грешите против Христа.
13 Поэтому, если пища приводит моего брата к падению, я
больше никогда не буду есть мяса, чтобы не привести брата
к падению.

9

1 Разве я не свободен? Разве я не апостол? Разве я не
видел Иисуса Христа, нашего Господа? Разве вы — не
результат моего труда в Господе?
2 Пусть для других я не апостол, но для вас — апостол: вы
— печать моего апостольства в Господе.
3 Вот моя защита перед теми, кто проверяет меня:
4 разве у нас нет права есть и пить?
5 Разве у нас нет права брать с собой верующую жену, как
делают остальные апостолы, братья Господа и Кифа?
6 Или только мы с Варнавой не имеем права не работать?
7 Разве солдат когда-нибудь служит за свой счёт? Кто
сажает виноградник и не ест его плодов? Кто пасёт стадо и
не пьёт молока от стада?
8 Разве я говорю это с человеческой точки зрения? Разве
закон не говорит о том же?
9 Ведь в законе Моисея написано: «Не надевай намордник
на вола, который молотит зерно».✡ Разве о волах заботится
Бог,
10 или Он говорит это, несомненно, ради нас? Да, это
написано ради нас: кто пашет, должен пахать с надеждой, а

✡ **9:9 9:9** Второзаконие 25:4

кто молотит с надеждой, должен получить свою долю того, на что надеется.
11 Если мы посеяли среди вас духовное, то много ли будет, если пожнём ваши материальные блага?
12 Если у других есть такое право на вас, то разве у нас его не больше?
Но мы не воспользовались этим правом и всё переносим, чтобы ничем не мешать благой вести о Христе.
13 Разве вы не знаете, что служащие при святыне питаются тем, что приносят в храм, а служащие у жертвенника получают долю от жертвенника?
14 Так и Господь повелел, чтобы возвещающие благую весть жили за счёт благой вести.
15 Но я ничем из этого не пользовался. И пишу я не для того, чтобы так стали поступать со мной: я скорее умру, чем позволю кому-нибудь лишить меня того, чем я хвалюсь.
16 Ведь если я возвещаю благую весть, мне нечем хвалиться: на меня возложена такая обязанность. Но горе мне, если я не возвещаю благой вести!
17 Если я делаю это по собственной воле, у меня есть награда. А если не по собственной воле, мне всё равно доверены обязанности управляющего.
18 В чём же моя награда? Возвещать благую весть о Христе без платы, чтобы не злоупотреблять своей властью в деле благой вести.
19 Будучи свободен от всех, я сделал себя рабом всех, чтобы приобрести как можно больше людей.
20 Для иудеев я стал как иудей, чтобы приобрести иудеев; для подчинённых закону — как подчинённый закону,* чтобы приобрести подчинённых закону;
21 для тех, кто без закона, — как человек без закона, хотя по отношению к Богу я не вне закона, а по отношению ко Христу — под законом, чтобы приобрести тех, кто без закона.
22 Для слабых я стал как слабый, чтобы приобрести слабых. Для всех я стал всем, чтобы всеми способами спасти хотя бы некоторых.
23 Всё это я делаю ради благой вести, чтобы и самому быть причастным к ней вместе с другими.
24 Разве вы не знаете, что на беговых состязаниях бегут все, а приз получает один? Бегите так, чтобы завоевать его.
25 Каждый участник состязаний во всём себя сдерживает. Они делают это ради увядающего венка, а мы — ради неувядающего.
26 И я бегу не бесцельно, а бьюсь не так, будто колочу воздух.

---

* **9:20 9:20** В другом варианте текста добавлено: «хотя сам я не подчинён закону».

27 Я бью своё тело и подчиняю его себе, чтобы, возвестив
другим, самому не оказаться отстранённым от состязания.

10

1 Братья, я не хочу, чтобы вы оставались в неведении: все
наши предки были под облаком и все прошли через море,
2 все были крещены в Моисея в облаке и в море,
3 все ели одну и ту же духовную пищу
4 и все пили одно и то же духовное питьё. Они пили из
духовной скалы, которая следовала за ними, и скала эта
была Христом.
5 Но Бог не был доволен большинством из них: они были
повержены в пустыне.
6 Это стало примером для нас, чтобы мы не желали зла,
как желали они.
7 Не становитесь идолопоклонниками, как некоторые из
них. Написано: «Народ сел есть и пить, а потом встал
развлекаться».✡
8 Не будем предаваться половой распущенности, как
некоторые из них, когда за один день пали двадцать три
тысячи.
9 Не будем испытывать Христа,* как некоторые из них
испытывали и погибли от змей.
10 Не ропщите, как некоторые из них роптали и погибли от
губителя.
11 Всё это случилось с ними как пример и было записано
для нашего вразумления — для нас, живущих на исходе
эпох.
12 Поэтому тот, кто думает, что стоит, пусть смотрит, как
бы не упасть.
13 Вас постигали только обычные для человека
искушения. Бог верен: Он не допустит, чтобы вас искушали
сверх ваших сил. Вместе с искушением Он даст и выход,
чтобы вы смогли его перенести.
14 Поэтому, любимые мои, бегите от идолопоклонства.
15 Я обращаюсь к вам как к разумным людям. Сами
рассудите, что я говорю.
16 Чаша благословения, которую мы благословляем, —
разве не приобщение к крови Христа? Хлеб, который мы
разламываем, — разве не приобщение к телу Христа?
17 Хлеб один, и мы, хотя нас много, — одно тело, потому
что все едим от одного хлеба.
18 Посмотрите на Израиль по плоти.† Разве те, кто ест
жертвы, не приобщаются к жертвеннику?
19 Что же я хочу сказать? Будто жертва идолу что-то
значит? Или будто идол что-то значит?

✡ **10:7 10:7** Исход 32:6 * **10:9 10:9** Другой вариант текста: «Господа» вместо «Христа». † **10:18 10:18** «По плоти» здесь — по родству и происхождению.

20 Нет, я говорю, что язычники приносят жертвы демонам,
а не Богу. И я не хочу, чтобы вы вступали в общение с
демонами.
21 Вы не можете пить и из чаши Господа, и из чаши
демонов. Не можете есть и со стола Господа, и со стола
демонов.
22 Или мы вызываем ревность Господа? Разве мы сильнее
Него?
23 «Мне всё позволено», но не всё полезно. «Мне всё
позволено», но не всё созидает.
24 Пусть никто не ищет своего, а каждый — блага
ближнего.
25 Ешьте всё, что продаётся в мясной лавке, не
расспрашивая, чтобы не тревожить совесть,
26 ведь «земля принадлежит Господу, и всё, что её
наполняет».✡
27 Если кто-нибудь из неверующих приглашает вас к столу
и вы хотите пойти, ешьте всё, что вам подадут, не
расспрашивая, чтобы не тревожить совесть.
28 Но если кто скажет вам: «Это принесено в жертву
идолам», не ешьте ради того, кто вам сказал, и ради
совести. Ведь «земля принадлежит Господу со всем, что её
наполняет».
29 Я говорю не о твоей совести, а о совести другого. Ведь
почему мою свободу судит чужая совесть?
30 Если я ем с благодарностью, почему меня поносят за
то, за что я благодарю?
31 Итак, едите вы или пьёте, или делаете что-то ещё, всё
делайте во славу Бога.
32 Не давайте повода к падению ни иудеям, ни грекам, ни
Божьей общине,
33 как и я во всём угождаю всем, ища не своей пользы, а
пользы многих, чтобы они были спасены.

11

1 Берите с меня пример, как я беру пример с Христа.
2 Хвалю вас, братья, за то, что вы во всём помните обо
мне и твёрдо держитесь преданий, как я передал их вам.
3 Но хочу, чтобы вы знали: глава* каждого мужчины —
Христос, глава женщины — мужчина, глава Христа — Бог.
4 Каждый мужчина, который молится или пророчествует с
покрытой головой, бесчестит свою голову.
5 А каждая женщина, которая молится или пророчествует
с непокрытой головой, бесчестит свою голову: это всё равно
что быть обритой.

✡ **10:26 10:26** Псалом 24:1 * **11:3 11:3** Возможный перевод во всех трёх случаях: «источник».

6 Если женщина не покрывает голову, пусть и волосы
острижёт. А если женщине стыдно стричься или бриться
наголо, пусть покрывает голову.
7 Мужчине не следует покрывать голову, потому что он —
образ и слава Бога; а женщина — слава мужчины.
8 Ведь мужчина не от женщины, а женщина от мужчины,
9 и мужчина был создан не для женщины, а женщина для
мужчины.
10 Поэтому женщина должна иметь власть над своей
головой — из-за ангелов.
11 И всё же в Господе женщина зависит от мужчины, а
мужчина — от женщины.
12 Как женщина произошла от мужчины, так и мужчина
рождается через женщину; а всё — от Бога.
13 Рассудите сами: подобает ли женщине молиться Богу
без покрывала?
14 Разве сама природа не учит вас, что для мужчины
длинные волосы — бесчестье,
15 а для женщины длинные волосы — слава? Ведь волосы
даны ей как покров.
16 Если же кто хочет спорить, то у нас нет такого обычая,
как нет его и у Божьих общин.

17 Но, давая вам это повеление, я вас не хвалю: ваши
собрания идут вам не на пользу, а во вред.
18 Прежде всего я слышу, что, когда вы собираетесь
общиной, среди вас бывают расколы. Отчасти я этому верю.
19 Ведь среди вас неизбежны и группировки, чтобы стало
видно, кто из вас выдержал испытание.
20 Так что, когда вы собираетесь вместе, вы едите уже не
ужин Господа.
21 За едой каждый первым берёт свой ужин, и один
остаётся голодным, а другой пьян.
22 Разве у вас нет домов, где можно есть и пить? Или вы
презираете Божью общину и унижаете тех, у кого не хватает
еды? Что мне вам сказать? Похвалить вас? За это не
похвалю.

23 Ведь я получил от Господа то, что и передал вам: в ту
ночь, когда Господь Иисус был предан, Он взял хлеб,
24 поблагодарил Бога, разломил его и сказал: **«Возьмите,
ешьте. Это Моё тело, которое разламывается ради вас.
Делайте это в память обо Мне».**
25 Так же после ужина Он взял чашу и сказал: **«Эта чаша
— новый завет в Моей крови. Каждый раз, когда пьёте,
делайте это в память обо Мне».**
26 Ведь каждый раз, когда вы едите этот хлеб и пьёте из
этой чаши, вы возвещаете смерть Господа, пока Он не
придёт.

27 Поэтому тот, кто ест этот хлеб или пьёт из чаши Господа
недостойно Его, будет нести вину за тело и кровь Господа.
28 Пусть человек испытает себя и после этого ест этот
хлеб и пьёт из этой чаши.
29 Ведь кто ест и пьёт недостойно, тот этим навлекает на
себя суд, если не различает тело Господа.
30 Поэтому среди вас много слабых и больных, и немало
спят.†
31 Если бы мы правильно оценивали самих себя, то не
были бы судимы.
32 Но когда нас судят, Господь нас исправляет, чтобы мы
не были осуждены вместе с миром.
33 Поэтому, братья мои, собираясь для еды, ждите друг
друга.
34 Кто голоден, пусть ест дома, чтобы ваши собрания не
навлекли на вас суда. А остальное я устрою, когда приду.

12

1 Теперь о духовном, братья: не хочу, чтобы вы
оставались в неведении.
2 Вы знаете: когда вы были язычниками, вас уводили к
немым идолам — как бы это ни происходило.
3 Поэтому говорю вам: никто, говоря Божьим Духом, не
скажет: «Иисус проклят». И никто не может сказать: «Иисус
— Господь», иначе как Святым Духом.
4 Дары различны, а Дух один и тот же.
5 Служения различны, а Господь один и тот же.
6 Действия различны, а Бог один и тот же: Он совершает
всё во всех.
7 Каждому даётся проявление Духа для общей пользы.
8 Одному через Духа даётся слово мудрости, другому —
слово знания по воле того же Духа,
9 иному — вера тем же Духом, иному — дары исцелений
тем же Духом,
10 иному — совершение чудес, иному — пророчество,
иному — различение духов, иному — разные языки, иному
— истолкование языков.
11 Всё это совершает один и тот же Дух, наделяя каждого
отдельно так, как Он желает.
12 Тело одно, хотя у него много членов, и все члены тела,
сколько бы их ни было, составляют одно тело. Так и
Христос.
13 В одном Духе все мы были крещены в одно тело —
иудеи или греки, рабы или свободные, — и всем нам дали
пить для приобщения к одному Духу.
14 Ведь тело состоит не из одного члена, а из многих.

† **11:30 11:30** Здесь сон — образ смерти; этот же образ используется в рассуждении о воскресении в гл. 15.

15 Если нога скажет: «Я не рука, значит, я не часть тела»,
от этого она не перестанет быть частью тела.
16 И если ухо скажет: «Я не глаз, значит, я не часть тела»,
от этого оно не перестанет быть частью тела.
17 Если бы всё тело было глазом, где был бы слух? Если
бы всё было слухом, где было бы обоняние?
18 Но Бог расположил члены, каждый из них, в теле так,
как пожелал.
19 Если бы все они были одним членом, где было бы тело?
20 Но членов много, а тело одно.
21 Глаз не может сказать руке: «Ты мне не нужна», и
голова не может сказать ногам: «Вы мне не нужны».
22 Напротив, те члены тела, которые кажутся слабее, тем
более необходимы.
23 Те части тела, которые мы считаем менее почётными,
мы окружаем большим почётом; неприглядные части
прикрываем с большим приличием,
24 а у благопристойных частей такой нужды нет. Но Бог
соединил тело, оказав больший почёт менее почётной части,
25 чтобы в теле не было разделения, а все члены
одинаково заботились друг о друге.
26 Страдает один член — с ним страдают все; оказывают
почёт одному — с ним радуются все.
27 Вы — тело Христа, и каждый из вас — его член.
28 Бог поставил в общине, во-первых, апостолов,
во-вторых, пророков, в-третьих, учителей; затем — тех, кто
творит чудеса, затем — тех, у кого дары исцелений, кто
помогает, кто руководит и кто говорит на разных языках.
29 Разве все апостолы? Все пророки? Все учителя? Все
творят чудеса?
30 Разве у всех дары исцелений? Все говорят на разных
языках? Все истолковывают?
31 Но горячо стремитесь к лучшим дарам. К тому же я
покажу вам путь, несравненно превосходящий другие.

13

1 Если я говорю на языках людей и ангелов, но у меня нет
любви, я стал гулкой медью или гремящей музыкальной
тарелкой.
2 Если у меня дар пророчества, если я знаю все тайны и
владею всем знанием, если у меня вся вера, так что могу
передвигать горы, но нет любви, я — ничто.
3 Если я раздам всё своё имущество, чтобы накормить
бедных, и отдам своё тело на сожжение, но у меня нет
любви, никакой пользы мне от этого нет.

4 Любовь терпелива и добра. Она не завидует, не
хвастается, не гордится,

5 не ведёт себя неподобающе, не добивается своего, не
раздражается, не ведёт счёта злу;
6 она не радуется неправедности, а радуется вместе с
истиной;
7 всё выносит, всему верит, на всё надеется, всё стойко
переносит.
8 Любовь никогда не иссякает. Пророчества будут
упразднены, разные языки умолкнут, знание будет
упразднено.
9 Ведь мы знаем лишь отчасти и пророчествуем лишь
отчасти,
10 а когда придёт полнота, частичное будет упразднено.
11 Когда я был ребёнком, я по-детски говорил, по-детски
чувствовал, по-детски думал. Став взрослым, я оставил
детское.
12 Сейчас мы видим в зеркале неясное отражение, а тогда
увидим лицом к лицу. Сейчас я знаю отчасти, а тогда
познаю в полноте, как и сам был познан в полноте.
13 А теперь остаются вера, надежда и любовь — эти три.
Величайшая из них — любовь.

14

1 Стремитесь к любви и горячо желайте духовных даров,
особенно дара пророчествовать.
2 Ведь тот, кто говорит на ином языке, говорит не людям, а
Богу: никто его не понимает, а он в Духе говорит тайны.
3 Кто же пророчествует, тот говорит людям, чтобы
созидать, ободрять и утешать их.
4 Говорящий на ином языке созидает себя, а
пророчествующий — общину.
5 Я хочу, чтобы все вы говорили на иных языках, но ещё
больше — чтобы пророчествовали. Ведь пророчествующий
больше того, кто говорит на иных языках, если только
говорящий не истолковывает сказанное, чтобы этим
укреплять общину.
6 Братья, если я приду к вам и буду говорить на иных
языках, какая вам будет польза, если я не обращусь к вам с
откровением, знанием, пророчеством или учением?
7 Даже когда звучит что-то неодушевлённое — свирель
или арфа, — как узнать, что именно на них играют, если
звуки не различаются?
8 Если труба подаст неясный сигнал, кто приготовится к
битве?
9 Так и вы: если вы не произносите языком понятных слов,
как узнать, что вы говорите? Ведь вы будете говорить в
пустоту.
10 В мире, вероятно, немало разных языков, и ни один из
них не лишён смысла.

11 Но если я не знаю значения языка, то для говорящего
буду чужеземцем, а говорящий — чужеземцем для меня.
12 Так и вы, горячо стремясь к духовным дарам,
старайтесь иметь их в изобилии для созидания общины.
13 Поэтому говорящий на ином языке пусть молится о том,
чтобы истолковывать.
14 Ведь если я молюсь на ином языке, мой дух молится, но
мой разум не приносит плода.
15 Как же поступить? Буду молиться духом, буду молиться
и разумом. Буду петь духом, буду петь и разумом.
16 Иначе, если ты благословляешь духом, как несведущий
в этом человек скажет «аминь» на твою благодарственную
молитву? Ведь он не знает, что ты говоришь.
17 Ты-то благодаришь хорошо, но другой от этого не
укрепляется.
18 Благодарю моего Бога: я говорю на иных языках
больше всех вас.
19 Но в общине я лучше скажу пять слов, сам понимая их
смысл, чтобы наставить и других, чем десять тысяч слов на
ином языке.
20 Братья, не будьте детьми в мыслях. В злобе будьте
младенцами, а в мыслях — зрелыми людьми.
21 В законе написано: «Через людей с чужими языками и
через уста чужеземцев Я буду говорить с этим народом, но
даже так они Меня не послушают, говорит Господь».✡
22 Значит, иные языки служат знамением не для
верующих, а для неверующих, а пророчество — не для
неверующих, а для верующих.
23 Если вся община соберётся вместе и все станут
говорить на иных языках, а войдут несведущие или
неверующие, разве они не скажут, что вы сошли с ума?
24 Но если все пророчествуют и войдёт кто-то неверующий
или несведущий, все его обличают, все судят о нём,
25 и так раскрываются тайны его сердца. Тогда он падёт
лицом вниз, поклонится Богу и скажет, что Бог
действительно среди вас.
26 Как же быть, братья? Когда вы собираетесь, у каждого
из вас есть псалом, учение, откровение, иной язык или
истолкование. Пусть всё служит взаимному созиданию.
27 Если кто говорит на ином языке, пусть говорят двое или
самое большее трое, и по очереди, а один пусть
истолковывает.
28 Если же истолкователя нет, пусть говорящий молчит в
общине, а говорит себе и Богу.
29 Пророки пусть говорят двое или трое, а остальные пусть
оценивают сказанное.
30 Если же откровение получит другой, сидящий рядом,
первый пусть замолчит.

✡ **14:21 14:21** Исаия 28:11–12

31 Ведь вы все можете пророчествовать по одному, чтобы
все учились и все получали ободрение.
32 Духи пророков подчинены пророкам,
33 потому что Бог — Бог не беспорядка, а мира, как и во
всех общинах святых.
34 Пусть жёны молчат в общинах: им не позволено
говорить без подчинения, как говорит и закон,✡
35 если они хотят чему-нибудь научиться. «Пусть
спрашивают своих мужей дома, потому что жене стыдно
разговаривать в общине».
36 Что?! Разве от вас вышло Божье слово? Или только до
вас оно дошло?
37 Если кто считает себя пророком или духовным
человеком, пусть признает: то, что я вам пишу, — повеление
Господа.
38 А если кто не знает, пусть не знает.
39 Поэтому, братья, горячо желайте пророчествовать и не
запрещайте говорить на иных языках.
40 Пусть всё происходит достойно и в порядке.

15

1 Братья, возвещаю вам благую весть, которую я вам
проповедовал, которую вы приняли и в которой стоите.
2 Ею вы и спасаетесь, если твёрдо держитесь слова,
которое я вам возвестил, — если только вы не поверили
напрасно.
3 Прежде всего я передал вам то, что получил сам:
Христос умер за наши грехи согласно Писаниям,
4 был погребён и на третий день был воскрешён согласно
Писаниям,
5 явился Кифе, затем — двенадцати.
6 Потом Он явился более чем пятистам братьям сразу.
Большинство из них живы до сих пор, а некоторые уснули.
7 Затем Он явился Иакову, потом — всем апостолам.
8 А последнему из всех явился и мне, словно ребёнку,
родившемуся не в срок.
9 Ведь я самый малый из апостолов, недостойный даже
называться апостолом, потому что преследовал Божью
общину.
10 Но по Божьей благодати я — тот, кто я есть. Его
благодать, данная мне, не была напрасной: я трудился
больше их всех. Впрочем, не я, а Божья благодать, которая
была со мной.
11 Так что я ли, они ли — мы так проповедуем, и вы так
поверили.
12 Если о Христе проповедуется, что Он воскрешён из
мёртвых, как же некоторые из вас говорят, что воскресения
мёртвых нет?

✡ **14:34 14:34** Второзаконие 27:9

13 Если нет воскресения мёртвых, то и Христос не
воскрешён.
14 А если Христос не воскрешён, то наша проповедь
напрасна и ваша вера напрасна.
15 Более того, мы оказываемся лжесвидетелями о Боге:
ведь мы свидетельствовали, что Бог воскресил Христа. А
Бог Христа не воскрешал, если мёртвые и в самом деле не
воскресают.
16 Ведь если мёртвые не воскресают, то и Христос не
воскрешён.
17 А если Христос не воскрешён, ваша вера бесполезна:
вы всё ещё в своих грехах.
18 Значит, и уснувшие в Христе погибли.
19 Если мы надеялись на Христа только в этой жизни, то
мы больше всех людей заслуживаем жалости.
20 Но Христос воскрешён из мёртвых! Он стал первым
плодом* из числа уснувших.
21 Ведь как через человека пришла смерть, так через
человека пришло и воскресение мёртвых.
22 Как в Адаме все умирают, так и в Христе все будут
оживлены,
23 но каждый в свою очередь: первый плод — Христос;
затем, при Его приходе, — те, кто принадлежит Христу.
24 Потом наступит конец, когда Он передаст Царство Богу
Отцу, упразднив всякое правление, всякую власть и силу.
25 Ведь Ему надлежит царствовать, пока все Его враги не
будут положены Ему под ноги.
26 Последний враг, который будет упразднён, — смерть.
27 Ведь «Он подчинил Ему всё, положив под Его ноги».✡
Когда сказано, что всё подчинено, ясно, что Тот, Кто всё Ему
подчинил, не входит в это «всё».
28 Когда всё будет Ему подчинено, тогда и Сам Сын
подчинится Тому, Кто всё Ему подчинил, чтобы Бог был
всем во всём.
29 Иначе что будут делать те, кто крестится за мёртвых?
Если мёртвые вообще не воскресают, зачем же они
крестятся за мёртвых?
30 Зачем и мы каждый час подвергаемся опасности?
31 Я каждый день умираю — так же верно, как то, что я
горжусь вами в Христе Иисусе, нашем Господе.
32 Если я сражался со зверями в Эфесе, преследуя
человеческие цели, какая мне от этого польза? Если
мёртвые не воскресают, то «будем есть и пить, ведь завтра
мы умрём».✡
33 Не обманывайтесь: «Дурное общество портит добрые
нравы».

---

* **15:20 15:20** Образ первого плода урожая здесь относится к Христу и далее связывается с воскресением принадлежащих Ему (ст. 23). ✡ **15:27 15:27** Псалом 8:6 ✡ **15:32 15:32** Исаия 22:13

34 Очнитесь, как подобает праведным, и не грешите! Ведь
некоторые не знают Бога. Говорю это к вашему стыду.
35 Но кто-нибудь спросит: «Как воскресают мёртвые? В
каком теле они явятся?»
36 Глупец! То, что ты сам сеешь, не оживёт, если не умрёт.
37 И сеешь ты не то тело, которое появится, а голое зерно
— скажем, пшеницы или какого-нибудь другого растения.
38 Бог же даёт ему тело, как Ему было угодно, и каждому
семени — своё тело.
39 Не вся плоть одинакова: одна — у людей, другая — у
животных, другая — у рыб, другая — у птиц.
40 Есть небесные тела и земные тела, но слава небесных
иная, чем слава земных.
41 Одна слава у солнца, другая у луны, другая у звёзд; и
звезда от звезды отличается славой.
42 Так и с воскресением мёртвых: тело сеется тленным,
воскрешается нетленным;
43 сеется в бесчестье, воскрешается во славе; сеется в
слабости, воскрешается в силе;
44 сеется природное тело, воскрешается духовное тело.†
Есть природное тело, есть и духовное тело.
45 Так и написано: «Первый человек, Адам, стал живой
душой».✡ Последний Адам стал духом, дающим жизнь.
46 Но сначала не духовное, а природное; духовное —
потом.
47 Первый человек — из земли, создан из праха; второй
человек — Господь с неба.
48 Каков тот, кто из праха, таковы и остальные, кто из
праха; каков небесный, таковы и небесные.
49 Как мы носили образ тех, кто из праха, будем же носить
и образ небесного.‡
50 Вот что я говорю, братья: плоть и кровь не могут
унаследовать Божьего Царства, и тленное не наследует
нетленного.
51 Слушайте, я открою вам тайну: не все мы уснём, но все
изменимся —
52 в один миг, в мгновение ока, при последней трубе.
Труба прозвучит, мёртвые будут воскрешены нетленными, и
мы изменимся.
53 Ведь этому тленному телу предстоит стать нетленным,
а этому смертному — облечься в бессмертие.
54 Когда же это тленное тело станет нетленным, а это
смертное облечётся в бессмертие, тогда сбудется
написанное: «Смерть поглощена победой».✡
55 «Смерть, где твоё жало?

---

† **15:44 15:44** Здесь противопоставлены два вида тела — природное и духовное. О духовном говорится, что оно тоже тело. ✡ **15:45 15:45** Бытие 2:7 ‡ **15:49 15:49** Другой вариант текста: «мы будем носить» вместо призыва «будем же носить». ✡ **15:54 15:54** Исаия 25:8

Мир мёртвых,§ где твоя победа?»✡
56 Жало смерти — грех, а сила греха — закон.
57 Но благодарение Богу, Который даёт нам победу через
нашего Господа Иисуса Христа!
58 Поэтому, любимые мои братья, будьте твёрды и
непоколебимы, всегда усердно трудитесь для Господа. Ведь
вы знаете, что ваш труд в Господе не напрасен.

16

1 Теперь о сборе пожертвований для святых: поступайте
так же, как я предписал общинам Галатии.
2 В первый день каждой недели пусть каждый из вас
откладывает столько, сколько ему по средствам, чтобы не
устраивать сборов, когда я приду.
3 Когда же я приду, то отправлю с письмами тех, кого вы
одобрите, чтобы они доставили ваш щедрый дар в
Иерусалим.
4 Если будет уместно и мне пойти, они пойдут со мной.
5 Я приду к вам, когда пройду Македонию, потому что мой
путь лежит через Македонию.
6 Возможно, я останусь у вас или даже проведу зиму,
чтобы вы помогли мне продолжить путь, куда бы я ни
отправился.
7 Сейчас я не хочу видеть вас лишь мимоходом: надеюсь
побыть у вас какое-то время, если Господь позволит.
8 А в Эфесе я останусь до Пятидесятницы,
9 потому что для меня открылась широкая дверь к
плодотворному делу, и противников много.
10 Если придёт Тимофей, позаботьтесь, чтобы ему было
нечего бояться у вас: он делает дело Господа, как и я.
11 Пусть никто не смотрит на него свысока. Помогите ему
продолжить путь с миром, чтобы он пришёл ко мне. Я жду
его вместе с братьями.
12 Что касается брата Аполлоса, я очень просил его
прийти к вам вместе с братьями. Но тогда он совсем не
хотел идти к вам; он придёт, когда будет возможность.
13 Будьте начеку! Стойте в вере! Будьте мужественны!
Будьте сильны!
14 Всё, что делаете, делайте с любовью.
15 Братья, вы знаете домочадцев Стефана: они — первые
плоды Ахаии* и посвятили себя служению святым. Прошу
вас:
16 подчиняйтесь таким людям и каждому, кто помогает в
деле и трудится.

---

§ **15:55 15:55** Или «ад»; здесь это название мира мёртвых. ✡ **15:55 15:55** См. Осия 13:14 * **16:15 16:15** Образ первых плодов, вероятно, указывает на первых уверовавших в Ахаии.

17 Я рад приходу Стефана, Фортуната и Ахаика: они
восполнили то, чего мне недоставало без вас,
18 ободрили мой дух и ваш. Цените таких людей.
19 Вас приветствуют общины Азии. Акила и Прискилла
вместе с общиной, которая собирается у них дома, горячо
приветствуют вас в Господе.
20 Все братья передают вам привет. Приветствуйте друг
друга святым поцелуем.
21 Это приветствие я, Павел, пишу собственной рукой.
22 Если кто не любит Господа Иисуса Христа, пусть будет
проклят. Приди, Господь!†
23 Благодать Господа Иисуса Христа да будет с вами.
24 Моя любовь — со всеми вами в Христе Иисусе. Аминь.

† **16:22 16:22** По-арамейски: «Мараната!» — «Приди, Господь!»

Второе письмо Павла коринфянам

1 Павел, по Божьей воле апостол Христа Иисуса*, и наш
брат Тимофей — Божьей общине в Коринфе и всем святым
по всей Ахаии.
2 Благодать вам и мир от Бога, нашего Отца, и Господа
Иисуса Христа!
3 Благословен Бог и Отец нашего Господа Иисуса Христа,
Отец милосердия и Бог всякого утешения!
4 Он утешает нас во всех наших бедах, чтобы и мы могли
утешать попавших в любую беду тем утешением, которое
сами получаем от Бога.
5 Ведь мы испытываем страдания Христа в изобилии и так
же обильно через Христа получаем утешение.
6 Если мы терпим беды, то ради вашего утешения и
спасения. Если получаем утешение, то ради вашего
утешения, благодаря которому вы стойко переносите те же
страдания, что переносим и мы.
7 Что до вас, наша надежда непоколебима: мы знаем, что,
раз вы разделяете страдания, то разделяете и утешение.
8 Братья,† не хотим оставлять вас в неведении о беде,
постигшей нас в Азии. Она обрушилась на нас с такой
тяжестью, так превысила наши силы, что мы уже не
надеялись остаться в живых.
9 Да, мы сами носили в себе смертный приговор — для
того, чтобы полагаться не на себя, а на Бога, Который
воскрешает мёртвых.
10 Он избавил нас от столь страшной смерти и избавляет
сейчас. На Него мы возложили надежду, что Он и впредь
будет избавлять нас.
11 Вы тоже помогаете нам своими молитвами, чтобы за
дар, данный нам при участии многих, многие благодарили за
вас.‡
12 Вот чем мы хвалимся: наша совесть свидетельствует,
что в мире, а тем более в отношениях с вами, мы жили в
Божьей святости и искренности, руководствуясь не плотской
мудростью, а Божьей благодатью.
13 Мы пишем вам только то, что вы читаете или даже
признаёте. Надеюсь, вы признаете до конца —
14 как уже отчасти признали нас, — что в день нашего
Господа Иисуса вы будете хвалиться нами, как и мы вами.
15 С такой уверенностью я намеревался сначала прийти к
вам, чтобы вы и во второй раз получили от этого пользу:

---

* **1:1 1:1** «Христос» означает «Помазанник». † **1:8 1:8** Обращение «братья» здесь и в других местах, где это допускает контекст, может включать и сестёр. ‡ **1:11 1:11** Другой вариант текста: «за нас» вместо «за вас».

16 от вас пройти в Македонию, а из Македонии снова
прийти к вам, чтобы вы проводили меня в путь в Иудею.
17 Разве я проявил непостоянство, когда строил эти
планы? Или я строю их по плоти, так что у меня
одновременно и «да, да», и «нет, нет»?
18 Но как верен Бог, так и наше слово к вам не было
одновременно «да» и «нет».
19 Ведь Сын Божий, Иисус Христос, Которого мы — я,
Силуан и Тимофей — проповедовали среди вас, не был
одновременно «да» и «нет»: в Нём — «да».
20 Сколько бы ни было Божьих обещаний, в Нём для них
— «да». Поэтому через Него звучит и «аминь» — через нас,
во славу Бога.
21 Бог укрепляет нас вместе с вами в Христе. Это Он
помазал нас,
22 поставил на нас Свою печать и дал нам в сердца залог
— Духа.§
23 Призываю Бога в свидетели и отвечаю за это
собственной душой: я не пришёл в Коринф, чтобы пощадить
вас.
24 Мы не властвуем над вашей верой, а трудимся вместе с
вами ради вашей радости. Ведь в вере вы стоите твёрдо.

2

1 Я решил для себя не приходить к вам снова с печалью.
2 Ведь если я огорчу вас, то кто меня обрадует, кроме того,
кого я сам огорчил?
3 Именно об этом я и написал вам, чтобы, придя, не
огорчиться из-за тех, кто должен меня радовать. Я был
уверен во всех вас: моя радость будет и вашей общей
радостью.
4 Я писал вам в тяжёлой скорби и сердечной муке, со
многими слезами, не для того, чтобы огорчить вас, а чтобы
вы узнали, как велика моя любовь к вам.
5 Если кто-то причинил печаль, то огорчил он не меня, а
отчасти всех вас — не хочу давить слишком сильно.
6 Такому человеку достаточно наказания, которому его
подвергли многие.
7 Теперь вам, наоборот, следует простить его и утешить,
чтобы его не поглотила чрезмерная печаль.
8 Поэтому прошу вас подтвердить свою любовь к нему.
9 Для того я и писал, чтобы на деле убедиться, во всём ли
вы послушны.
10 Кому вы что-нибудь прощаете, тому прощаю и я. Если я
действительно что-то простил, то простил того человека
ради вас, в присутствии Христа,

§ **1:22 1:22** Залог — первый взнос в счёт того, что ещё предстоит получить.

11 чтобы Сатана не получил над нами преимущества: его
замыслы нам известны.
12 Когда я пришёл в Троаду ради благой вести о Христе и в
Господе мне открылась дверь,
13 мой дух не находил покоя: я не встретил там брата Тита.
Поэтому я простился с ними и отправился в Македонию.
14 Но благодарение Богу, Который всегда ведёт нас в
триумфальном шествии в Христе и через нас повсюду
распространяет благоухание знания о Нём!
15 Ведь для Бога мы — благоухание Христа среди тех, кто
спасается, и тех, кто погибает.
16 Для одних — зловоние от смерти к смерти, для других
— благоухание от жизни к жизни. Кто способен на такое?
17 Мы не похожи на многих, которые торгуют Божьим
словом: мы говорим искренне, как от Бога, перед Богом, в
Христе.

3

1 Неужели мы опять начинаем рекомендовать самих себя?
Или нам, как некоторым, нужны рекомендательные письма к
вам или от вас?
2 Вы — наше письмо, написанное в наших сердцах. Его
знают и читают все люди.
3 Ясно, что вы — письмо Христа, написанное при нашем
служении. Оно написано не чернилами, а Духом живого
Бога; не на каменных скрижалях, а на скрижалях из плоти —
человеческих сердцах.
4 Такую уверенность перед Богом мы имеем через Христа.
5 Мы не можем приписать что-либо себе, будто это
исходит от нас самих: наша способность — от Бога.
6 Он и сделал нас способными быть служителями нового
завета — не буквы, а Духа. Ведь буква убивает, а Дух даёт
жизнь.
7 Но если служение смерти, начертанное на камнях,
пришло со славой, так что израильтяне не могли пристально
смотреть на лицо Моисея из-за славы его лица, которая
исчезала, —
8 то разве служение Духа не будет ещё более славным?
9 Если служение осуждения обладает славой, то служение
праведности тем более превосходит его славой.
10 То, что было прославлено, в этом сравнении не имеет
славы — настолько превосходит его другая слава.
11 Ведь если проходящее сопровождалось славой, то
остающееся тем более пребывает в славе.
12 Имея такую надежду, мы говорим с большой смелостью,
13 а не как Моисей, который закрывал лицо покрывалом,
чтобы израильтяне не всматривались в конец того, что
исчезало.

14 Но их умы ожесточились. До самого сегодняшнего дня
при чтении старого завета остаётся то же покрывало, потому
что в Христе оно исчезает.
15 До сих пор, когда читают Моисея, покрывало лежит на
их сердце.
16 Но когда кто-нибудь обращается к Господу, покрывало
снимается.
17 Господь — это Дух, а где Дух Господа, там свобода.
18 Все мы с непокрытым лицом видим славу Господа
словно в зеркале и преображаемся в тот же образ — от
славы к славе. Это преображение — от Господа, Духа.

4

1 Поэтому, получив по милости такое служение, мы не
падаем духом.
2 Мы отказались от постыдных тайных дел, не прибегаем к
хитрости и не искажаем Божьего слова. Напротив, открыто
являя истину, мы отдаём себя на суд совести каждого
человека перед Богом.
3 Даже если наша благая весть скрыта под покрывалом, то
скрыта она для тех, кто погибает:
4 бог этого мира ослепил умы этих неверующих, чтобы их
не озарил свет благой вести о славе Христа — образа Бога.
5 Ведь мы проповедуем не самих себя, а Христа Иисуса
как Господа; себя же — как ваших слуг ради Иисуса.
6 Ведь Бог, сказавший: «Из тьмы засияет свет»,✡ Сам
засиял в наших сердцах, чтобы дать свет познания Божьей
славы в лице Иисуса Христа.
7 Это сокровище у нас в глиняных сосудах, чтобы
безмерное величие силы было от Бога, а не от нас самих.
8 Нас теснят со всех сторон, но не сокрушают; мы в
недоумении, но не в отчаянии;
9 нас преследуют, но мы не оставлены; нас сбивают с ног,
но мы не уничтожены.
10 Мы всегда носим в своём теле смерть Господа Иисуса,*
чтобы и жизнь Иисуса проявилась в нашем теле.
11 Ведь нас, живых, постоянно отдают на смерть ради
Иисуса, чтобы и жизнь Иисуса проявилась в нашей
смертной плоти.
12 Итак, в нас действует смерть, а в вас — жизнь.
13 У нас тот же дух веры, что выражен в написанном: «Я
поверил и потому говорил».✡ Мы тоже верим и потому
говорим,
14 зная, что Тот, Кто воскресил Господа Иисуса, воскресит
и нас через Иисуса† и представит нас вместе с вами.

✡ **4:6 4:6** Бытие 1:3 * **4:10 4:10** Здесь имеется в виду то, что Иисуса предали смерти. ✡ **4:13 4:13** Псалом 116:10 † **4:14 4:14** Другой вариант текста: «вместе с Иисусом» вместо «через Иисуса».

15 Всё это — ради вас, чтобы благодать, умножаясь через
многих, вызывала всё большую благодарность во славу
Бога.
16 Поэтому мы не падаем духом. Хотя наш внешний
человек разрушается, внутренний обновляется изо дня в
день.
17 Ведь наша нынешняя краткая и лёгкая беда приносит
нам вечный вес славы, всё более превосходящий всякую
меру,
18 пока мы смотрим не на видимое, а на невидимое:
видимое временно, а невидимое вечно.

5

1 Мы знаем: если наше земное жилище, этот шатёр,
разрушится, у нас есть строение от Бога — вечный дом на
небесах, созданный не человеческими руками.
2 В этом жилище мы стонем и страстно желаем облечься в
наше жилище с неба,
3 если только, облёкшись, мы действительно не окажемся
нагими.
4 Да, находясь в этом шатре, мы стонем под тяжестью
бремени: мы хотим не раздеться, а одеться, чтобы смертное
было поглощено жизнью.
5 Именно для этого Бог нас и создал. Он дал нам и залог
— Духа.
6 Поэтому мы всегда уверены и знаем: пока мы дома, в
теле, мы вдали от Господа.
7 Ведь мы живём верой, а не тем, что видим.
8 Мы полны мужества и, говорю я, предпочли бы быть
вдали от тела и дома у Господа.
9 Поэтому мы стремимся быть Ему угодными, дома мы
или вдали.
10 Ведь все мы должны предстать открытыми перед
судейским престолом Христа, чтобы каждый получил за то,
что сделал, находясь в теле, — доброе или злое.
11 Итак, зная страх перед Господом, мы убеждаем людей,
но Богу мы открыты; надеюсь, открыты и вашей совести.
12 Мы не рекомендуем себя вам снова, а даём вам повод
хвалиться нами, чтобы у вас был ответ тем, кто хвалится
внешним, а не тем, что в сердце.
13 Если мы не в своём уме, то ради Бога; если в здравом
рассудке, то ради вас.
14 Ведь нами движет любовь Христа, потому что мы
рассудили так: один умер за всех, значит, все умерли.
15 Он умер за всех, чтобы живущие жили уже не для себя,
а для Того, Кто ради них умер и воскрес.
16 Поэтому отныне мы никого не знаем по плоти. Хотя мы
и знали Христа по плоти, теперь так Его уже не знаем.

17 Итак, кто в Христе, тот — новое творение. Старое
прошло. Смотрите, всё стало новым!
18 А всё — от Бога, Который примирил нас с Собой через
Иисуса Христа и поручил нам служение примирения.
19 То есть Бог был в Христе, примиряя с Собой мир, не
вменяя людям их проступков и доверив нам весть о
примирении.
20 Поэтому мы — послы Христа: словно Сам Бог через нас
взывает к вам. От имени Христа умоляем: примиритесь с
Богом!
21 Того, Кто не знал греха, Он сделал грехом ради нас,
чтобы в Нём мы стали Божьей праведностью.

6

1 Трудясь вместе, мы также просим вас не принимать
Божью благодать напрасно.
2 Ведь Он говорит:
«В благоприятное время Я выслушал тебя,
в день спасения помог тебе».✡
Смотрите, сейчас благоприятное время! Сейчас день
спасения!
3 Мы ни в чём не даём повода к падению, чтобы наше
служение не подверглось порицанию.
4 Напротив, во всём мы подтверждаем, что мы Божьи
слуги: в великой стойкости, в бедах, в тяготах, в стеснённых
обстоятельствах,
5 в побоях, в тюрьмах, в беспорядках, в трудах, в
бессонных ночах, в постах,
6 в чистоте, в знании, в терпении, в доброте, в Святом
Духе, в искренней любви,
7 в слове истины, в Божьей силе, с доспехами
праведности справа и слева,
8 в славе и бесчестье, при дурной и доброй молве о нас.
Нас называют обманщиками, но мы правдивы;
9 мы неизвестны, но нас хорошо знают; мы умираем, но
смотрите — мы живы; нас наказывают, но мы не убиты;
10 мы печальны, но всегда радуемся; мы бедны, но многих
делаем богатыми; у нас ничего нет, но мы владеем всем.
11 Коринфяне, мы открыто говорим с вами. Наше сердце
распахнуто.
12 Не мы мешаем вам открыться — вам мешают ваши
собственные чувства.
13 Ответьте нам тем же — говорю как своим детям — и
сами откройте сердца.
14 Не впрягайтесь в одно ярмо с неверующими — пара
будет неравной. Какое общение у праведности с
беззаконием? Какое общение у света с тьмой?

✡ **6:2 6:2** Исаия 49:8

15 Какое согласие у Христа с Велиалом? Какая доля у
верующего с неверующим?
16 Какое согласие у Божьего храма с идолами? Ведь вы —
храм живого Бога. Бог сказал: «Я буду жить в них и ходить
среди них. Я буду их Богом, а они будут Моим народом».✡
17 Поэтому:
«„Выйдите из их среды
и отделитесь“, — говорит Господь.
„Не прикасайтесь ни к чему нечистому,
и Я приму вас.✡
18 Я буду вам Отцом,
а вы будете Мне сыновьями и дочерьми“, —
говорит Господь Всемогущий».✡

7

1 Имея такие обещания, любимые мои, очистим себя от
всякой скверны плоти и духа, достигая полноты святости в
страхе перед Богом.
2 Откройте нам сердца. Мы ни с кем не поступили
несправедливо, никого не испортили, никого не
использовали в своих интересах.
3 Говорю это не для того, чтобы осудить вас. Я ведь уже
говорил: вы в наших сердцах, и мы готовы и умереть, и жить
вместе с вами.
4 Я говорю с вами с большой смелостью, много хвалюсь
вами. Я полон утешения, переполнен радостью во всех
наших бедах.
5 Ведь даже когда мы пришли в Македонию, наша плоть
не знала покоя — нас теснили со всех сторон: снаружи —
столкновения, внутри — страх.
6 Но Бог, Который утешает павших духом, утешил нас
приходом Тита.
7 И не только его приходом, но и тем утешением, которое
он получил у вас. Он рассказал нам о вашей тоске по мне,
вашей скорби и вашем усердии ради меня, так что я
обрадовался ещё больше.
8 Хотя я и огорчил вас письмом, я не жалею об этом, хотя
и жалел. Ведь я вижу: письмо огорчило вас, пусть и
ненадолго.
9 Теперь я рад — не тому, что вы огорчились, а тому, что
ваша печаль привела к покаянию. Ведь вы опечалились так,
как угодно Богу, чтобы из-за нас ничего не потерять.
10 Ведь угодная Богу печаль рождает покаяние, ведущее к
спасению, о чём не приходится жалеть. А печаль этого мира
рождает смерть.
11 Посмотрите, какую заботу вызвала в вас эта самая
угодная Богу печаль: какую защиту, какое негодование,

✡ **6:16 6:16** Левит 26:12; Иеремия 32:38; Иезекииль 37:27 ✡ **6:17 6:17** Исаия 52:11; Иезекииль 20:34,41 ✡ **6:18 6:18** 2 Самуила 7:14; 2 Самуила 7:8

какой страх, какую тоску по мне, какое усердие, какое восстановление справедливости! Во всём вы показали, что чисты в этом деле.
12 И хотя я написал вам, я сделал это не ради того, кто поступил несправедливо, и не ради того, кто пострадал от несправедливости, а чтобы ваша усердная забота о нас проявилась в вас перед Богом.
13 Поэтому мы получили утешение. И в нашем утешении мы ещё больше обрадовались радости Тита: все вы ободрили его дух.
14 Если я чем-то хвалился вами перед ним, мне не пришлось разочароваться. Как всё, что мы говорили вам, было правдой, так и наша похвала, высказанная мной перед Титом, оказалась правдой.
15 Он любит вас ещё больше, вспоминая послушание всех вас и то, как со страхом и трепетом вы его приняли.
16 Я рад, что могу во всём быть уверен в вас.

8

1 Братья, хотим рассказать вам о Божьей благодати, дарованной в общинах Македонии.
2 В тяжёлом испытании бедами их великая радость и глубокая нищета обернулись богатой щедростью.
3 Свидетельствую: они дали по силам и даже сверх сил, по собственной воле,
4 настойчиво умоляя нас принять этот дар благодати* и согласиться на их участие в служении святым.
5 Они поступили не так, как мы ожидали: прежде всего отдали себя Господу, а по Божьей воле — и нам.
6 Поэтому мы попросили Тита довести до конца у вас это дело благодати, как он прежде его и начал.
7 Вы всем богаты — верой, словом, знанием, всяким усердием и любовью к нам. Преуспевайте так же и в этом деле благодати.
8 Я говорю это не как повеление, а чтобы на примере усердия других проверить, насколько искренна и ваша любовь.
9 Ведь вы знаете благодать нашего Господа Иисуса Христа: Он был богат, но ради вас стал бедным, чтобы Его бедностью вы стали богатыми.
10 Вот мой совет в этом деле: вам, которые первыми начали ещё год назад, полезно не только действовать, но и желать этого.
11 Теперь завершите и само дело: пусть за готовностью последует и завершение — по вашим возможностям.
12 Если вы готовы давать, ваш дар принимается с учётом того, что у вас есть, а не того, чего нет.

---

* **8:4 8:4** Здесь благодать связана с добровольным даром для помощи святым.

13 Ведь цель не в том, чтобы другим стало легче, а вам
тяжелее,
14 а в равенстве: сейчас ваш избыток восполняет их
недостаток, чтобы и их избыток восполнил ваш недостаток и
было равенство.
15 Написано: «Кто собрал много, не имел излишка, а кто
собрал мало, не испытывал недостатка».✡

16 Благодарение Богу, Который вкладывает в сердце Тита
такую же усердную заботу о вас.
17 Он принял нашу просьбу, но и сам был так усерден, что
отправился к вам по собственной воле.
18 С ним мы послали брата, которого во всех общинах
хвалят за дело благой вести.
19 Кроме того, общины избрали его сопровождать нас в
этом деле благодати, которое мы совершаем во славу
Самого Господа и чтобы показать нашу готовность.
20 Мы стараемся, чтобы никто не упрекнул нас из-за этих
больших пожертвований, которыми мы распоряжаемся.
21 Мы заботимся о том, чтобы поступать достойно не
только перед Господом, но и перед людьми.
22 С ними мы послали и нашего брата, усердие которого
мы много раз проверяли во многих делах. Теперь он ещё
усерднее, потому что очень уверен в вас.
23 Тит — мой соратник, который вместе со мной трудится
ради вас. А наши братья — посланники общин, слава
Христа.
24 Поэтому докажите им перед общинами свою любовь и
подтвердите нашу похвалу вам.

9

1 О служении святым мне, собственно, незачем вам
писать.
2 Я знаю вашу готовность и хвалюсь вами перед
македонянами: Ахаия готова ещё с прошлого года. Ваше
усердие воодушевило очень многих из них.
3 Но я послал братьев, чтобы наша похвала вам в этом
деле не оказалась напрасной и вы были готовы, как я и
говорил.
4 Иначе, если кто-нибудь из македонян придёт со мной и
застанет вас неготовыми, мы — не говоря уже о вас —
разочаруемся, хотя так уверенно вами хвалились.
5 Поэтому я счёл нужным попросить братьев пойти к вам
заранее и заранее приготовить обещанный вами щедрый
дар, чтобы он был готов как проявление щедрости, а не
жадности.
6 Помните: кто сеет скупо, тот и пожнёт скупо; кто сеет
щедро, тот и пожнёт щедро.

✡ **8:15 8:15** Исход 16:18

7 Пусть каждый даёт, как решил в сердце, охотно, без
принуждения: Бог любит того, кто даёт с радостью.
8 Бог же способен дать вам всякую благодать в изобилии,
чтобы вы всегда и во всём имели всё необходимое и могли с
избытком делать всякое доброе дело.
9 Написано:
«Он повсюду рассыпал дары, раздал бедным.
Его праведность остаётся навеки».✡
10 Пусть Тот, Кто даёт сеющему семена и хлеб для еды,
даст и умножит ваши семена для посева и приумножит
плоды вашей праведности,
11 чтобы вы были во всём богаты для всякой щедрости,
которая через нас вызывает благодарность Богу.
12 Ведь это служение, которое вы совершаете своими
дарами, не только восполняет недостаток у святых, но и
обогащается обильной благодарностью Богу.
13 Доказательство, которое даёт это служение, побуждает
их прославлять Бога за ваше послушание благой вести о
Христе, которую вы исповедуете, и за щедрый вклад для них
и для всех.
14 Они и сами молятся о вас и всем сердцем тянутся к вам
благодаря безмерной Божьей благодати в вас.
15 Благодарение Богу за Его невыразимый дар!

10

1 Я сам, Павел, прошу вас ради смирения и мягкости
Христа — я, который при встрече с вами смирен, а издали
смел по отношению к вам.
2 Да, я прошу, чтобы, оказавшись у вас, мне не пришлось
проявлять ту уверенную смелость, с какой я намерен
решительно выступить против некоторых, считающих, что
мы живём по плоти.
3 Хотя мы живём во плоти, воюем мы не по плоти.
4 Оружие нашей войны не плотское, но могущественное
перед Богом, способное сокрушать крепости.
5 Мы сокрушаем мысленные построения и всё, что
возвышается против познания Бога, берём в плен каждую
мысль, чтобы она повиновалась Христу,
6 и готовы наказать всякое непослушание, когда ваше
послушание станет полным.
7 Неужели вы смотрите только на то, что перед глазами?
Если кто уверен в себе, что он Христов, пусть снова
подумает: мы Христовы так же, как и он.
8 Даже если я несколько больше хвалюсь нашей властью,
которую Господь дал нам, чтобы созидать вас, а не
разрушать, мне не придётся стыдиться.
9 Говорю это, чтобы не казалось, будто я хочу пугать вас
своими письмами.

✡ **9:9 9:9** Псалом 112:9

10 Ведь говорят: «Его письма весомы и сильны, но сам он
при встрече производит слабое впечатление, а его речь
презирают».
11 Пусть такой человек учтёт: каковы мы на словах в
письмах, когда нас нет, таковы мы и на деле, когда
приходим.
12 Мы не смеем ставить себя в один ряд или сравнивать
себя с некоторыми из тех, кто рекомендует себя сам. Они
мерят себя собственной меркой и сравнивают себя с собой
же, ничего не понимая.
13 А мы будем хвалиться не сверх положенных пределов,
а в тех границах, которые Бог нам определил и которые
простираются и до вас.
14 Мы не переходим меру, словно до вас и не доходили.
Ведь с благой вестью о Христе мы дошли и до вас.
15 Мы не хвалимся сверх положенных пределов чужими
трудами. Но надеемся, что по мере роста вашей веры
благодаря вам значительно расширится наше дело в
отведённых нам пределах,
16 чтобы возвещать благую весть и за пределами вашего
края, а не хвалиться тем, что уже сделал кто-то другой.
17 Но «кто хвалится, пусть хвалится Господом».✡
18 Ведь одобрение получает не тот, кто сам себя
рекомендует, а тот, кого рекомендует Господь.

11

1 Хотел бы я, чтобы вы немного потерпели меня в моей
глупости. Впрочем, вы и так меня терпите.
2 Я ревную о вас Божьей ревностью: я обручил вас одному
мужу, чтобы представить Христу чистой девственницей.
3 Но я боюсь, как бы ваши мысли не исказились так, что
вы отойдёте от простоты в Христе, подобно тому как змей
своей хитростью обманул Еву.
4 Ведь если кто приходит и проповедует другого Иисуса,
которого мы не проповедовали, или вы получаете иного
духа, которого раньше не получали, или иную «благую
весть», которой не принимали, вы вполне это терпите.
5 Я считаю, что ни в чём не уступаю самым лучшим
апостолам.
6 Пусть я неискусен в речи, но не в знании. Напротив, во
всём и во всех отношениях вы увидели нас такими, какие мы
есть.
7 Или я согрешил, когда унижал себя, чтобы возвысить
вас, бесплатно возвещая вам Божью благую весть?
8 Я грабил другие общины, получая от них плату, чтобы
служить вам.
9 Когда я был у вас и нуждался, то никого не обременял.
Братья, пришедшие из Македонии, восполнили мою нужду.
Я ни в чём не был вам в тягость и впредь не буду.

✡ **10:17 10:17** Иеремия 9:24

10 Как верно то, что истина Христа во мне, так верно и то,
что никто в краях Ахаии не помешает мне этим хвалиться.
11 Почему? Потому что я вас не люблю? Бог знает.
12 Но я и впредь буду делать то, что делаю, чтобы лишить
повода тех, кто его ищет. Они хотят, чтобы в том, чем они
хвалятся, их признавали такими же, как нас.
13 Такие люди — лжеапостолы, лживые работники,
выдающие себя за апостолов Христа.
14 И неудивительно: сам Сатана выдаёт себя за ангела
света.
15 Поэтому неудивительно, если и его слуги выдают себя
за слуг праведности. Их конец будет по их делам.
16 Снова говорю: пусть никто не считает меня глупым. А
если всё же считает, то примите меня хотя бы как глупца,
чтобы и мне немного похвалиться.
17 Хвалясь с такой уверенностью, я говорю не в согласии с
Господом, а словно в глупости.
18 Многие хвалятся по плоти, поэтому буду хвалиться и я.
19 Вы ведь охотно терпите глупцов — сами-то мудрые!
20 Ведь вы терпите, если кто-то вас порабощает,
пожирает, берёт в плен, превозносится или бьёт по лицу.
21 К своему стыду, я говорю так, словно мы были слабы.
Но в чём кто смеет быть смелым — говорю по-глупому, — в
том смею и я.
22 Они евреи? И я. Израильтяне? И я. Потомки Авраама?*
И я.
23 Слуги Христа? Говорю как безумный: я ещё больше. Я
гораздо больше трудился, чаще бывал в тюрьмах, терпел
побои без меры и часто бывал при смерти.
24 Пять раз от иудеев я получил по сорок ударов без
одного.
25 Трижды меня били палками, однажды забросали
камнями, трижды я потерпел кораблекрушение. Ночь и день
я провёл в морской пучине.
26 Я часто бывал в пути, в опасности на реках, в опасности
от разбойников, в опасности от соплеменников, в опасности
от язычников, в опасности в городе, в опасности в пустыне, в
опасности в море, в опасности среди лжебратьев;
27 в труде и изнурении, часто без сна, в голоде и жажде,
часто в постах, в холоде и без одежды.
28 Помимо всего внешнего, ежедневно меня тяготит забота
обо всех общинах.
29 Если кто-то слаб, разве я не слаб вместе с ним? Если
кого-то приводят к падению, разве я не горю негодованием?
30 Если надо хвалиться, буду хвалиться тем, что относится
к моей слабости.

---

* **11:22 11:22** Или «семя» — образное обозначение потомков.

31 Бог и Отец Господа Иисуса Христа, благословенный
навеки, знает, что я не лгу.
32 В Дамаске наместник царя Ареты охранял город, желая
меня арестовать.
33 Меня спустили в корзине через окно у стены, и я
избежал его рук.

12

1 Несомненно, хвалиться мне бесполезно, но перейду к
видениям и откровениям Господа.
2 Я знаю человека в Христе, который четырнадцать лет
назад был унесён на третье небо. В теле ли — не знаю, вне
тела ли — не знаю, Бог знает.
3 Знаю такого человека — в теле или вне тела, не знаю,
Бог знает, —
4 который был унесён в рай и слышал невыразимые
слова, каких человеку не позволено произносить.
5 Таким человеком буду хвалиться, а собой не буду, разве
что своими слабостями.
6 Если бы я захотел похвалиться, то не был бы глупцом: я
сказал бы правду. Но я сдерживаюсь, чтобы никто не думал
обо мне больше того, что видит во мне или слышит от меня.
7 Из-за безмерного величия откровений, чтобы я
чрезмерно не возгордился, мне была дана колючка в теле —
посланник Сатаны, чтобы мучить меня и не дать мне
чрезмерно возгордиться.
8 Я трижды просил Господа, чтобы это отступило от меня.
9 Он сказал мне: **«Тебе достаточно Моей благодати,
потому что Моя сила достигает полноты в слабости».**
Поэтому я с величайшей радостью предпочту хвалиться
своими слабостями, чтобы на мне покоилась сила Христа.
10 Поэтому ради Христа я нахожу радость в слабостях, в
дурном обращении со мной, в нужде, в гонениях, в
стеснённых обстоятельствах. Ведь когда я слаб, тогда я
силён.
11 Я стал глупцом, хвалясь, — вы меня вынудили! Это вам
следовало сказать доброе слово обо мне: я ни в чём не
уступаю самым лучшим апостолам, хотя я ничто.
12 Знамения апостола действительно совершались среди
вас со всякой стойкостью — в знамениях, чудесах и
могущественных делах.
13 В чём же вы оказались хуже других общин? Разве в том,
что я сам не был вам в тягость? Простите мне эту
несправедливость!
14 Вот уже в третий раз я готов прийти к вам и не буду вам
в тягость. Я ищу не вашего имущества, а вас. Ведь не дети
должны копить для родителей, а родители для детей.

15 С величайшей радостью я буду тратиться и сам
истощаться ради ваших душ. Если я люблю вас ещё
больше, разве вы любите меня меньше?
16 Как бы то ни было, сам я вас не обременял. Но вы,
возможно, скажете, что я, будучи хитрым, поймал вас
обманом.
17 Разве я использовал вас в своих интересах через
кого-нибудь из тех, кого к вам посылал?
18 Я настойчиво попросил Тита и послал с ним брата.
Разве Тит использовал вас в своих интересах? Разве мы не
поступали в одном и том же духе? Разве мы не шли по
одним и тем же следам?
19 Вы опять думаете, что мы оправдываемся перед вами?
Мы говорим в Христе перед Богом. А всё, любимые мои, —
чтобы созидать вас.
20 Ведь я боюсь, что, придя, найду вас не такими, как хочу,
а вы найдёте меня не таким, как хотели бы. Боюсь, как бы
не оказалось ссор, зависти, вспышек гнева, группировок,
клеветы, тайных пересудов, гордых мыслей или
беспорядков,
21 и как бы, когда я снова приду, мой Бог не смирил меня
перед вами и мне не пришлось скорбеть о многих из тех, кто
прежде согрешил и не покаялся в совершённых ими
нечистоте, половой распущенности и похоти.

13

1 Я приду к вам в третий раз. «На основании показаний
двух или трёх свидетелей должно быть подтверждено
всякое слово».✡
2 Я предупреждал прежде, когда был у вас во второй раз,
и снова предупреждаю теперь, находясь вдали. Я пишу тем,
кто прежде согрешил, и всем остальным: если приду снова,
не пощажу,
3 потому что вы ищете доказательства того, что во мне
говорит Христос. Он не слаб, а силён в вас.
4 Ведь Он был распят из-за слабости, но живёт Божьей
силой. И мы слабы в Нём, но будем жить с Ним Божьей
силой, обращённой к вам.
5 Испытайте себя: в вере ли вы? Проверьте самих себя.
Или вы не знаете о себе, что Иисус Христос в вас? — разве
что вы действительно не выдержали проверки.
6 Но надеюсь, вы узнаете, что мы не провалили проверки.
7 Молюсь Богу, чтобы вы не делали зла. Не для того,
чтобы казалось, что мы выдержали проверку, а чтобы вы
поступали достойно, даже если будет казаться, что мы её не
выдержали.
8 Ведь мы ничего не можем против истины, а только ради
истины.

✡ **13:1 13:1** Второзаконие 19:15

9 Мы радуемся, когда мы слабы, а вы сильны. И молимся
ещё о том, чтобы вы становились совершенными.
10 Для этого я и пишу, пока меня нет с вами, чтобы, придя,
не поступать сурово, пользуясь властью, которую Господь
дал мне для созидания, а не для разрушения.
11 Наконец, братья, радуйтесь! Совершенствуйтесь,
утешайтесь, будьте единодушны, живите в мире — и Бог
любви и мира будет с вами.
12 Приветствуйте друг друга святым поцелуем.
13 Все святые передают вам привет.
14 Благодать Господа Иисуса Христа, Божья любовь и
общение Святого Духа* да будут со всеми вами. Аминь.

* **13:14 13:14** Возможны смыслы общения с Духом и общности людей, связанной с Ним.

Послание Павла к Галатам

1 Павел, апостол не от людей и не через человека, а через
Иисуса Христа* и Бога Отца, воскресившего Его из мёртвых,
2 и все братья,† которые со мной, — общинам Галатии.
3 Благодать вам и мир от Бога Отца и нашего Господа
Иисуса Христа,
4 Который отдал Себя за наши грехи, чтобы избавить нас
от нынешней злой эпохи по воле нашего Бога и Отца.
5 Ему слава во веки веков! Аминь.
6 Меня удивляет, что вы так быстро отступаете от Того, Кто
призвал вас благодатью Христа, и переходите к иной
«благой вести».
7 Но другой благой вести нет. Просто есть люди, которые
сеют среди вас смятение и хотят исказить благую весть о
Христе.
8 Но если даже мы станем возвещать вам «благую весть»,
отличную от той, которую мы вам возвестили, или это
сделает ангел с неба, пусть тот, кто возвещает её, будет
проклят!
9 Мы уже говорили это раньше, и я повторяю сейчас: если
кто-нибудь возвещает вам «благую весть», отличную от той,
которую вы приняли, пусть он будет проклят!
10 Чьего расположения я теперь добиваюсь — людей или
Бога? Или я стараюсь угодить людям? Если бы я
по-прежнему угождал людям, то не был бы слугой Христа.
11 Братья, хочу, чтобы вы знали: благая весть, которую я
вам возвестил, — не человеческого происхождения.
12 Я не получил её от человека, и меня ей не учили: она
пришла ко мне через откровение Иисуса Христа.
13 Вы ведь слышали о моей прежней жизни в иудаизме: я
без всякой меры преследовал Божью общину и разорял её.
14 В иудаизме я опережал многих сверстников из своего
народа: преданий моих предков я держался с гораздо
большим рвением.
15 Но когда Бог, избравший меня с самого рождения‡ и
призвавший Своей благодатью, пожелал
16 открыть во мне Своего Сына, чтобы я возвещал о Нём
среди язычников, я не стал сразу советоваться с людьми
17 и не отправился в Иерусалим к тем, кто стал апостолом
раньше меня, а ушёл в Аравию, затем вернулся в Дамаск.
18 Через три года я пошёл в Иерусалим, чтобы навестить
Петра, и пробыл у него пятнадцать дней.

---

* **1:1 1:1** «Христос» означает «Помазанник». † **1:2 1:2** Здесь и в других подходящих по контексту местах «братья» может означать «братья и сёстры». ‡ **1:15 1:15** Образ «от материнской утробы» подчёркивает самое начало жизни.

19 Из других апостолов я никого не видел, кроме Иакова,
брата Господа.
20 В том, что я вам пишу, нет лжи — Бог свидетель!
21 Потом я отправился в области Сирии и Киликии.
22 В общинах Иудеи, принадлежащих Христу, меня ещё не
знали в лицо.
23 Там только слышали: «Тот, кто прежде преследовал
нас, теперь возвещает веру, которую когда-то пытался
уничтожить».
24 И прославляли Бога за меня.

2

1 Затем, через четырнадцать лет, я снова пошёл в
Иерусалим с Варнавой, взяв с собой и Тита.
2 Я пошёл туда по откровению и изложил им благую весть,
которую проповедую среди язычников. Тем, кто пользовался
уважением, я изложил её наедине, опасаясь, что бегу или
уже бежал напрасно.
3 Но даже Тита, который был со мной, не принудили к
обрезанию, хотя он был греком.
4 Дело было в лжебратьях, тайком введённых к нам: они
прокрались, чтобы выведать, какую свободу мы имеем во
Христе Иисусе, и обратить нас в рабство.
5 Мы ни на час не уступили им и не подчинились, чтобы
истина благой вести сохранилась у вас.
6 От тех, кого считали влиятельными, я ничего не получил.
Кем бы они ни были, для меня это не имеет значения: Бог
не отдаёт предпочтения одному человеку перед другим.
7 Наоборот, они увидели, что мне доверена благая весть
для необрезанных, как Петру — для обрезанных.
8 Ведь Тот, Кто действовал через Петра в его
апостольском служении обрезанным, действовал и через
меня среди язычников.
9 Узнав о данной мне благодати, Иаков, Кифа и Иоанн,
которых считали столпами, подали Варнаве и мне правую
руку в знак товарищества: мы пойдём к язычникам, а они —
к обрезанным.
10 Они просили лишь, чтобы мы помнили о бедных, — я и
сам очень стремился к этому.
11 Но когда Пётр пришёл в Антиохию, я открыто выступил
против него в его присутствии: он был виновен.
12 До прихода некоторых людей от Иакова он ел вместе с
язычниками. А когда они пришли, он стал сторониться
язычников и держаться отдельно, боясь обрезанных.
13 Остальные иудеи тоже стали лицемерить вместе с ним,
так что даже Варнава поддался их лицемерию.
14 Увидев, что их поступки не соответствуют истине благой
вести, я сказал Петру при всех: «Если ты, иудей, живёшь как

язычники, а не как иудеи, зачем же ты принуждаешь язычников жить по-иудейски?
15 Мы — иудеи по рождению, а не грешники-язычники.
16 И всё же мы знаем, что человек получает оправдание не делами по закону, а верой в Иисуса Христа.* Даже мы поверили во Христа Иисуса, чтобы получить оправдание верой во Христа, а не делами по закону: ведь такими делами не получит оправдания никто.
17 Но если, стремясь получить оправдание во Христе, мы и сами оказались грешниками, неужели Христос — слуга греха? Ни в коем случае!
18 Ведь если я снова строю то, что разрушил, то сам показываю себя нарушителем закона.
19 Через закон я умер для закона, чтобы жить для Бога.
20 Я распят вместе с Христом. Теперь живу уже не я, а Христос живёт во мне. А сейчас я живу во плоти верой в Сына Божьего, полюбившего меня и отдавшего Себя за меня.
21 Я не отвергаю Божью благодать. Ведь если праведность достигается через закон, значит, Христос умер напрасно!»

3

1 Неразумные галаты! Кто вас околдовал, чтобы вы не слушались истины? Ведь среди вас Иисус Христос был наглядно изображён распятым — прямо у вас перед глазами!
2 Хочу узнать у вас только одно: вы получили Духа благодаря делам по закону или потому, что услышали и поверили?
3 Неужели вы так неразумны? Начав в Духе, вы теперь завершаете начатое плотью?*
4 Неужели вы столько претерпели напрасно? Если только это действительно было напрасно!
5 Тот, Кто даёт вам Духа и совершает среди вас чудеса, делает это благодаря делам по закону или потому, что вы услышали и поверили?
6 Так и Авраам «поверил Богу, и это было засчитано ему как праведность».✡
7 Так знайте: дети Авраама — те, кто верит.
8 Писание, предвидя, что Бог оправдает язычников верой, заранее возвестило Аврааму благую весть: «В тебе получат благословение все народы».✡
9 Значит, те, кто верит, получают благословение вместе с верным Авраамом.

---

* **2:16 2:16** «Оправдать» в этом рассуждении — признать праведным перед Богом; «дела по закону» — дела, которых требует закон. * **3:3 3:3** Здесь противопоставлены Дух и плоть; вопрос связан с делами по закону, о которых говорится в стихах 2 и 5. ✡ **3:6 3:6** Бытие 15:6 ✡ **3:8 3:8** Бытие 12:3; 18:18; 22:18

10 А все, кто опирается на дела по закону, находятся под
проклятием. Ведь написано: «Проклят каждый, кто не
исполняет постоянно всего, что написано в книге закона».✡
11 Очевидно, что законом никто не получает оправдания
перед Богом, потому что «праведный будет жить верой».✡
12 Но закон не основан на вере; в нём сказано: «Кто
исполняет его предписания, будет жить благодаря им».✡

13 Христос выкупил нас из-под проклятия закона, став
проклятием за нас. Ведь написано: «Проклят каждый, кто
повешен на дереве».✡
14 Это произошло, чтобы через Христа Иисуса
благословение Авраама пришло к язычникам и чтобы мы
через веру получили обещанного Духа.

15 Братья, приведу пример из человеческой жизни. Даже
если завет† заключён между людьми, после его утверждения
никто не отменяет его и ничего к нему не добавляет.
16 Обещания были даны Аврааму и его потомку.‡ Сказано
не «и потомкам», как о многих, а «и твоему потомку»,✡ как об
одном, то есть о Христе.
17 Я хочу сказать вот что: закон, появившийся на
четыреста тридцать лет позже, не отменяет завета, заранее
утверждённого Богом во Христе, и не лишает обещание
силы.
18 Ведь если наследство даётся на основании закона, то
уже не на основании обещания. Но Аврааму Бог даровал
его по обещанию.

19 Для чего же тогда закон? Он был добавлен из-за
нарушений до прихода того потомка, которому дано
обещание. Закон был установлен через ангелов, рукой
посредника.
20 Но посредник предполагает больше одной стороны, а
Бог — один.

21 Значит ли это, что закон противоречит Божьим
обещаниям? Ни в коем случае! Ведь если бы был дан
закон, способный дать жизнь, праведность действительно
достигалась бы через закон.
22 Но Писание заключило всё под власть греха, чтобы
обещанное через веру в Иисуса Христа было дано
верующим.

23 До прихода веры мы находились под стражей закона, в
заключении, в ожидании веры, которой предстояло
открыться.

✡ **3:10 3:10** Второзаконие 27:26 ✡ **3:11 3:11** Аввакум 2:4 ✡ **3:12 3:12** Левит 18:5 ✡ **3:13 3:13** Второзаконие 21:23 † **3:15 3:15** Здесь завет — обязывающее соглашение. ‡ **3:16 3:16** Здесь и далее «потомок» или «потомство» передаёт образ семени. В этом стихе противопоставлены единственное и множественное число: одно семя и семена. ✡ **3:16 3:16** Бытие 12:7; 13:15; 24:7

24 Таким образом, закон стал нашим воспитателем,§
ведущим нас ко Христу, чтобы мы получили оправдание
верой.
25 Но теперь, когда вера пришла, мы уже не под властью
воспитателя.
26 Ведь все вы — дети Божьи через веру во Христа Иисуса.
27 Все вы, кто крестился во Христа, облеклись в Христа.*
28 Нет ни иудея, ни грека, ни раба, ни свободного, ни
мужчины, ни женщины: все вы — одно во Христе Иисусе.
29 А если вы принадлежите Христу, значит, вы —
потомство Авраама, наследники по обещанию.

4

1 Скажу ещё вот что: пока наследник — ребёнок, он ничем
не отличается от раба, хотя он — хозяин всего.
2 Он подчиняется опекунам и управляющим до срока,
установленного отцом.
3 Так и мы, когда были детьми, находились в рабстве у
начальных правил этого мира.*
4 Но когда исполнилось время, Бог послал Своего Сына,
родившегося от женщины, родившегося под законом,
5 чтобы выкупить тех, кто под законом, и чтобы мы
получили усыновление.
6 А поскольку вы — дети, Бог послал в ваши сердца Духа
Своего Сына, Который взывает: «Авва,† Отец!»
7 Поэтому ты уже не раб, а сын. А если сын, то и Божий
наследник через Христа.
8 Прежде, не зная Бога, вы были в рабстве у тех, кто по
своей природе не боги.
9 А теперь, когда вы познали Бога, или, вернее, когда Бог
познал вас, почему вы снова обращаетесь к слабым и
жалким начальным правилам? Неужели вы хотите опять
стать их рабами?
10 Вы соблюдаете дни, месяцы, времена и годы.
11 Я боюсь за вас: как бы мой труд ради вас не оказался
напрасным.
12 Братья, прошу вас, станьте такими, как я, потому что и я
стал таким, как вы. Вы ничем меня не обидели.
13 Вы знаете, что в первый раз я возвестил вам благую
весть из-за телесной немощи.
14 Хотя моё телесное состояние было для вас испытанием,
вы не отнеслись ко мне с презрением и не отвергли меня, а
приняли как Божьего ангела, как самого Христа Иисуса.

---

§ **3:24 3:24** Здесь воспитатель — тот, под чьим надзором находятся; см. стихи 23 и 25. * **3:27 3:27** Облечься — одеться; здесь Христос представлен как одежда. * **4:3 4:3** В стихах 9–10 возвращение к ним связано с соблюдением дней, месяцев, времён и лет. † **4:6 4:6** «Авва» передаёт арамейское обращение к отцу, выражающее близость, уважение и любовь.

15 В чём же было то благословение, которому вы
радовались? Свидетельствую вам: если бы это было
возможно, вы вырвали бы себе глаза и отдали их мне.
16 Так неужели я стал вашим врагом, говоря вам правду?
17 Они усердно добиваются вашего расположения, но не
ради добра. Они хотят отдалить вас, чтобы вы добивались
их расположения.
18 Хорошо всегда проявлять рвение в добром деле, а не
только тогда, когда я с вами.
19 Дети мои, я снова мучаюсь родами, пока в вас не
сформируется Христос!
20 Как бы мне хотелось сейчас быть у вас и говорить с
вами другим тоном: я не знаю, что о вас думать.
21 Скажите мне, вы, желающие быть под законом: разве
вы не слушаете закон?
22 Ведь написано, что у Авраама было два сына: один от
рабыни, другой — от свободной женщины.
23 Но сын рабыни родился по плоти, а сын свободной —
по обещанию.
24 В этом есть иносказание: эти женщины представляют
два завета. Один — от горы Синай — рождает детей в
рабство; это Агарь.
25 Агарь — это гора Синай в Аравии, и она соответствует
нынешнему Иерусалиму: он в рабстве вместе со своими
детьми.
26 А небесный Иерусалим свободен. Он — мать всех нас.
27 Ведь написано:
«Радуйся, бесплодная, не рожавшая!
Разразись радостным криком, не знавшая родовых мук!
Ведь у покинутых женщин детей больше, чем у той, у
которой есть муж».✡
28 А мы, братья, подобно Исааку, — дети обещания.
29 Но как тогда рождённый по плоти преследовал
рождённого по Духу, так и теперь.
30 Что же говорит Писание? «Прогони рабыню и её сына:
сын рабыни не будет наследником вместе с сыном
свободной».✡
31 Поэтому, братья, мы — дети свободной женщины, а не
рабыни.

5

1 Христос освободил нас. Поэтому твёрдо держитесь этой
свободы и не впрягайтесь снова в ярмо рабства.
2 Слушайте! Я, Павел, говорю вам: если вы примете
обрезание, Христос не принесёт вам никакой пользы.

✡ **4:27 4:27** Исаия 54:1 ✡ **4:30 4:30** Бытие 21:10

3 Ещё раз свидетельствую каждому, кто принимает
обрезание: он обязан исполнять весь закон.
4 Вы, желающие получить оправдание законом, оказались
отделены от Христа. Вы отпали от благодати.
5 Мы же Духом, через веру, ожидаем праведности, на
которую надеемся.
6 Ведь во Христе Иисусе не имеет значения ни обрезание,
ни его отсутствие, а только вера, действующая через
любовь.
7 Вы так хорошо бежали! Кто помешал вам слушаться
истины?
8 Эти уговоры исходят не от Того, Кто вас призывает.
9 Немного закваски заквашивает всё тесто.
10 В Господе я уверен: вы не станете думать иначе. А тот,
кто сеет среди вас смятение, понесёт наказание, кем бы он
ни был.
11 Братья, если я до сих пор проповедую обрезание,
почему меня до сих пор преследуют? Тогда крест уже
перестал быть камнем преткновения.
12 Хотел бы я, чтобы те, кто вас сбивает с толку, оскопили
себя!*
13 Ведь вы, братья, были призваны к свободе. Только
пусть свобода не станет для вас поводом потакать плоти;
служите друг другу с любовью.
14 Весь закон исполняется в одном повелении: «Люби
ближнего, как самого себя».✡
15 Но если вы кусаете и пожираете друг друга, смотрите,
как бы вам не истребить друг друга!
16 Я говорю вам: живите, следуя Духу, и вы не будете
исполнять желаний плоти.
17 Ведь плоть желает того, что противно Духу, а Дух —
того, что противно плоти. Они противостоят друг другу,
чтобы вы не делали того, чего хотите.
18 Но если вас ведёт Дух, вы не под законом.
19 Дела плоти очевидны: супружеская измена, половая
распущенность, нечистота, похотливость,
20 идолопоклонство, колдовство, ненависть, раздоры,
ревность, вспышки гнева, соперничество, разделения,
сектантство,
21 зависть, убийства, пьянство, оргии и тому подобное.
Предупреждаю вас, как предупреждал и прежде: те, кто
поступает так, не унаследуют Божьего Царства.
22 А плод Духа — любовь, радость, мир, терпение,
доброта, добродетель, вера,†
23 кротость и самообладание. Против этого нет закона.

---

* **5:12 5:12** Образ отсечения себя в споре об обрезании можно понимать как пожелание оскопления. ✡ **5:14 5:14** Левит 19:18 † **5:22 5:22** Или: «верность».

24 Те, кто принадлежит Христу, распяли плоть с её
страстями и желаниями.
25 Если мы живём Духом, то будем и следовать Духу.
26 Не будем тщеславными, не будем провоцировать друг
друга и друг другу завидовать.

6

1 Братья, если кто-то и будет уличён в проступке, вы,
духовные люди, с кротостью помогите ему исправиться. При
этом следи за собой, чтобы и тебе не поддаться искушению.
2 Несите тяготы друг друга — так вы исполните закон
Христа.
3 Ведь если человек считает себя чем-то значительным,
хотя он ничто, он обманывает себя.
4 Пусть каждый проверяет собственное дело. Тогда у него
будет повод хвалиться собой, а не кем-то другим.
5 Ведь каждый понесёт свою ношу.
6 Тот, кого учат слову, пусть делится всем хорошим с тем,
кто его учит.
7 Не обманывайтесь: над Богом не посмеёшься. Что
человек посеет, то и пожнёт.
8 Кто сеет для собственной плоти, от плоти пожнёт
тление.* А кто сеет для Духа, от Духа пожнёт вечную жизнь.
9 Не будем уставать делать добро: в свой срок мы
пожнём, если не опустим рук.
10 Поэтому, пока есть возможность, будем делать добро
всем, а особенно тем, кто принадлежит к семье веры.
11 Посмотрите, какими крупными буквами я пишу вам
собственной рукой.
12 Все, кто хочет произвести хорошее впечатление во
плоти,† принуждают вас к обрезанию лишь для того, чтобы
их не преследовали за крест Христа.
13 Ведь даже те, кто принимает обрезание, сами не
соблюдают закон. Но они хотят вашего обрезания, чтобы
хвалиться вашей плотью.
14 Я же не стану хвалиться ничем, кроме креста нашего
Господа Иисуса Христа, через который мир распят для меня,
а я — для мира.
15 Ведь во Христе Иисусе ничего не значит ни обрезание,
ни его отсутствие, а только новое творение.
16 Мир и милость всем, кто следует этому правилу, и
Божьему Израилю.
17 Отныне пусть никто не причиняет мне неприятностей:
ведь на своём теле я ношу клейма Господа Иисуса.
18 Благодать нашего Господа Иисуса Христа да будет с
вашим духом, братья. Аминь.

---

* **6:8 6:8** «Тление» — разрушение, распад; здесь оно противопоставлено вечной жизни. † **6:12 6:12** Здесь «плоть» связана с обрезанием как внешним знаком.

Послание Павла к Эфесянам

1 Павел, апостол Христа* Иисуса по воле Бога, — святым,† живущим в Эфесе, и верным во Христе Иисусе.
2 Благодать вам и мир от Бога, нашего Отца, и Господа Иисуса Христа.
3 Благословен Бог и Отец нашего Господа Иисуса Христа! Он благословил нас во Христе всяким духовным благословением на небесах.
4 Он избрал нас в Нём ещё до основания мира, чтобы мы были перед Ним святы и безупречны в любви.
5 По Своей благой воле Он предопределил усыновить нас через Иисуса Христа,
6 чтобы была восхвалена Его славная благодать, которой Он щедро одарил нас в Возлюбленном.
7 В Нём у нас есть искупление через Его кровь, прощение наших проступков, по богатству Его благодати.
8 Ею Он щедро одарил нас во всей мудрости и рассудительности,
9 открыв нам тайну Своей воли по Своему благому решению, которое Он принял в Нём,
10 чтобы, когда наступит полнота времён, устроить всё, соединив во Христе небесное и земное.
11 В Нём нам также было назначено наследство. Мы были заранее предназначены к этому по замыслу Того, Кто совершает всё согласно решению Своей воли,
12 чтобы мы, прежде возложившие надежду на Христа, стали хвалой Его славе.
13 В Нём и вы, услышав слово истины — благую весть о вашем спасении, — и поверив, были отмечены печатью обещанного Святого Духа.
14 Этот Дух — залог нашего наследства для искупления Божьего достояния, чтобы Его славе была воздана хвала.
15 Поэтому и я, услышав о вашей вере в Господа Иисуса и о любви ко всем святым,
16 не перестаю благодарить за вас и вспоминать вас в своих молитвах.
17 Я прошу, чтобы Бог нашего Господа Иисуса Христа, Отец славы, дал вам дух мудрости и откровения в познании Его,
18 чтобы просветился взор ваших сердец‡ и вы узнали, какова надежда Его призвания, какое богатство славы заключено в Его наследстве среди святых

---

* **1:1 1:1** «Христос» означает «Помазанник». † **1:1 1:1** Так здесь названы верующие, которым адресовано письмо. ‡ **1:18 1:18** Другой вариант текста: «разума» вместо «сердец».

19 и как безмерно велика Его сила для нас, верующих, по
действию Его могущества.
20 Её Он проявил во Христе, когда воскресил Его из
мёртвых и посадил справа от Себя на небесах,
21 намного выше всякого правления, власти, силы,
владычества и всякого имени, которое называют не только в
нынешнюю эпоху, но и в будущую.
22 Бог подчинил Христу всё, положив всё Ему под ноги, и
поставил Его Главой над всем для общины.
23 Она — Его тело, полнота Того, Кто наполняет всё во
всём.

2

1 Вам была дана жизнь, когда вы были мертвы из-за
проступков и грехов,
2 в которых вы когда-то жили по укладу этого мира, следуя
владыке, господствующему в воздухе, — духу, который
сейчас действует в детях непослушания.*
3 Среди них и мы все когда-то жили, следуя желаниям
нашей плоти и исполняя то, чего хотели плоть и ум. По
природе мы были детьми гнева,† как и остальные.
4 Но Бог богат милостью. По Своей великой любви к нам,
5 Он оживил нас вместе с Христом, даже когда мы были
мертвы из-за своих проступков. Благодатью вы спасены!
6 Он воскресил нас вместе с Ним и посадил вместе с Ним
на небесах во Христе Иисусе,
7 чтобы в грядущие эпохи показать безмерное богатство
Своей благодати в доброте к нам во Христе Иисусе.
8 Ведь благодатью вы спасены через веру, и это не от вас
— это Божий дар,
9 не от дел, чтобы никто не хвалился.
10 Ведь мы — Его творение, созданное во Христе Иисусе
для добрых дел, которые Бог заранее приготовил, чтобы мы
жили, совершая их.
11 Поэтому помните, как было прежде. Вы — язычники по
плоти;‡ вас называют «необрезанными» те, кто зовётся
«обрезанными» (обрезание, совершённое руками на плоти).
12 В то время вы были без Христа, отчуждены от
сообщества Израиля, непричастны к заветам, в которых
дано обещание, без надежды и без Бога в мире.
13 Но теперь во Христе Иисусе вы, когда-то далёкие, стали
близки благодаря крови Христа.
14 Ведь Он — наш мир. Он сделал обе стороны одним
целым и разрушил разделявшую их стену,

---

* **2:2 2:2** Так названы непослушные люди; то же выражение встречается в 5:6. † **2:3 2:3** Речь о людях, на которых направлен гнев; см. 5:6. ‡ **2:11 2:11** Здесь язычники — люди не из еврейского народа.

15 упразднив в Своей плоти вражду — закон с заповедями,
изложенными в предписаниях, — чтобы, устанавливая мир,
создать в Себе из двух одного нового человека
16 и примирить обоих в одном теле с Богом через крест,
которым Он убил вражду.
17 Он пришёл и возвестил мир вам, далёким, и тем, кто
был близко.
18 Ведь через Него мы — и те и другие — имеем доступ к
Отцу в одном Духе.
19 Поэтому вы уже не чужие и не пришельцы, а
сограждане святых и члены Божьей семьи.
20 Вы выстроены на фундаменте апостолов и пророков, а
главный краеугольный камень — Сам Христос Иисус.
21 В Нём всё здание, стройно соединённое, вырастает в
святой храм в Господе.
22 В Нём и вы вместе созидаетесь в жилище Бога в Духе.

3

1 Поэтому я, Павел, — узник Христа Иисуса ради вас,
язычников.
2 Если вы действительно слышали о том, как мне было
поручено распоряжаться Божьей благодатью, данной мне
ради вас,
3 то знаете, как мне через откровение стала известна
тайна, о которой я уже коротко написал.
4 Прочитав это, вы можете понять, как я постигаю тайну
Христа.
5 В других поколениях она не была открыта людям так, как
теперь открыта Его святым апостолам и пророкам в Духе:
6 язычники — сонаследники, члены одного и того же тела
и вместе с другими причастны к Его обещанию во Христе
Иисусе через благую весть.
7 Я стал её служителем по дару Божьей благодати, данной
мне действием Его силы.
8 Мне, самому малому из всех святых, дана эта благодать
— возвещать язычникам неисследимое богатство Христа
9 и дать всем увидеть, как осуществляется тайна,* веками
скрытая в Боге, сотворившем всё через Иисуса Христа,
10 чтобы теперь через общину Божья мудрость во всём её
многообразии стала известна правлениям и властям на
небесах,
11 согласно вечному замыслу, который Он осуществил во
Христе Иисусе, нашем Господе.
12 В Нём через нашу веру в Него у нас есть смелость и
возможность с уверенностью приближаться к Богу.

---

* **3:9 3:9** Другой вариант текста: «в чём состоит приобщение к тайне» вместо «как осуществляется тайна».

13 Поэтому прошу вас не падать духом из-за моих бед
ради вас: они — ваша слава.
14 Поэтому я преклоняю колени перед Отцом нашего
Господа Иисуса Христа,
15 от Которого каждый род на небе и на земле получает
своё имя.
16 Прошу, чтобы по богатству Своей славы Он укрепил
вашего внутреннего человека Своей силой через Своего
Духа,†
17 чтобы Христос через веру жил в ваших сердцах и чтобы
вы, укоренённые в любви и имеющие в ней своё основание,
18 получили силу постичь вместе со всеми святыми,
каковы ширина, длина, высота и глубина,
19 и познать любовь Христа, превосходящую знание,
чтобы вы наполнились всей полнотой Бога.
20 А Тому, Кто способен сделать несравнимо больше
всего, о чём мы просим или помышляем, по силе,
действующей в нас,
21 Ему слава в общине и во Христе Иисусе во всех
поколениях, во веки веков! Аминь.

4

1 Поэтому я, узник в Господе, умоляю вас жить достойно
призвания, которое вы получили,
2 со всей скромностью и смирением, с любовью проявляя
терпение друг к другу,
3 стараясь сохранить единство Духа, скреплённое миром.
4 Одно тело и один Дух, как и вы были призваны к одной
надежде своего призвания;
5 один Господь, одна вера, одно крещение;
6 один Бог и Отец всех, Который над всеми, через всех и
во всех нас.
7 Но каждому из нас дана благодать по мере дара Христа.
8 Поэтому Он говорит:
«Поднявшись ввысь,
Он увёл с Собой пленников*
и дал дары людям».✡
9 А что значит «поднялся», если не то, что Он прежде и
спустился в нижние части земли?
10 Тот, Кто спустился, — Он же поднялся намного выше всех
небес, чтобы наполнить всё.
11 Он дал одним быть апостолами, другим — пророками,
иным — вестниками благой вести, а иным — пастырями† и
учителями,

---

† **3:16 3:16** «Внутренний человек» — образ внутренней жизни человека. * **4:8 4:8** Образ можно также передать: «Он увёл в плен сам плен». ✡ **4:8 4:8** Псалом 68:18 † **4:11 4:11** Или: «пасторы». Образ пастухов связан здесь с заботой об общине.

12 чтобы совершенствовать святых для дела служения,
для созидания тела Христа,
13 пока все мы не придём к единству веры и познания
Сына Божьего, не вырастем в зрелого человека, не
достигнем той меры роста, которая соответствует полноте
Христа,
14 чтобы мы больше не были детьми, которых бросает из
стороны в сторону и уносит любой ветер учения из-за
людского плутовства, коварства и хитрых уловок, ведущих к
заблуждению,
15 а, говоря истину в любви, могли во всём врастать в Него
— в Главу, Христа.
16 От Него всё тело, соединённое и скреплённое тем, что
даёт каждый сустав, растёт и созидает себя в любви
благодаря соразмерной работе каждой отдельной части.
17 Поэтому говорю и свидетельствую в Господе: больше
не живите, как живут прочие язычники, с их бесплодным
мышлением.
18 Их разум помрачён. Они отчуждены от Божьей жизни
из-за своего неведения, из-за ожесточения сердец.
19 Очерствев, они отдали себя похоти, чтобы ненасытно
предаваться всякой нечистоте.
20 Но не так вы познали Христа,
21 если вы действительно слышали Его и получили
наставление в Нём, согласно истине, которая в Иисусе:
22 что касается прежнего образа жизни, вам нужно
сбросить с себя прежнего человека,‡ который развращается,
следуя обманчивым желаниям,
23 обновляться в духе своего ума§
24 и надеть нового человека, сотворённого по подобию
Бога в праведности и истинной святости.
25 Поэтому отбросьте ложь, и пусть каждый говорит
правду своему ближнему: ведь мы — части одного тела и
принадлежим друг другу.
26 «Гневайтесь и не грешите».✡ Не оставайтесь в гневе до
захода солнца
27 и не оставляйте места* дьяволу.
28 Кто крал, пусть больше не крадёт, а трудится, делая
своими руками что-то доброе, чтобы было чем поделиться с
нуждающимся.
29 Не произносите ни одного скверного слова, а лишь то
доброе, что созидает других, отвечая их нуждам, чтобы
сказанное шло на благо слушающим.†

---

‡ **4:22 4:22** Прежний и новый человек — образы, связанные со сменой одежды и образа жизни (стихи 22–24). § **4:23 4:23** Можно понимать как обновление внутреннего настроя ума. ✡ **4:26 4:26** Псалом 4:4 * **4:27 4:27** Или: «возможности». † **4:29 4:29** Можно также передать: «даровало благодать слушающим».

30 Не огорчайте Святого Духа Божьего, в Котором вы были
отмечены печатью на день искупления.
31 Пусть среди вас не будет ни горечи, ни ярости, ни гнева,
ни криков, ни клеветы, ни всякой злобы.
32 Будьте добры друг к другу, сердечны, прощайте друг
друга, как и Бог во Христе простил вас.

5

1 Поэтому подражайте Богу, как любимые дети.
2 Живите в любви, как и Христос полюбил нас и отдал
Себя за нас как приношение и жертву Богу с приятным
благоуханием.
3 Но пусть среди вас даже не будет упоминаний о половой
распущенности, всякой нечистоте или жадности, как и
подобает святым.
4 Неуместны также непристойности, глупая болтовня и
пошлые шутки; лучше — благодарность.
5 Знайте наверняка: ни у развратника, ни у нечистого, ни у
жадного человека — он идолопоклонник — нет наследства в
Царстве Христа и Бога.
6 Пусть никто не обманывает вас пустыми словами: из-за
этого Божий гнев обрушивается на детей непослушания.
7 Поэтому не становитесь их соучастниками.
8 Ведь когда-то вы были тьмой, а теперь вы — свет в
Господе. Живите как дети света.
9 Ведь плод Духа проявляется во всякой добродетели,
праведности и истине.
10 Проверяйте, что угодно Господу.
11 Не участвуйте в бесплодных делах тьмы, а, напротив,
обличайте их.
12 Ведь о том, что они делают тайком, даже говорить
стыдно.
13 Но всё, что обличается, становится видимым благодаря
свету, ведь всё, что делает скрытое явным, — свет.
14 Поэтому сказано: «Проснись, спящий, встань из
мёртвых, и Христос озарит тебя».
15 Поэтому внимательно следите, как живёте: не как
неразумные, а как мудрые,
16 используя время как можно лучше,* потому что дни злы.
17 Поэтому не будьте неразумны, но понимайте, в чём
воля Господа.
18 Не напивайтесь вином — в этом разнузданность, — а
наполняйтесь Духом,
19 обращаясь друг к другу в псалмах, гимнах и духовных
песнях, поя и напевая Господу в своём сердце,
20 всегда за всё благодаря Бога и Отца во имя нашего
Господа Иисуса Христа

* **5:16 5:16** В источнике использован образ выкупа времени — призыв пользоваться им, пока есть возможность.

21 и подчиняясь друг другу в страхе перед Христом.
22 Жёны, подчиняйтесь своим мужьям, как Господу.
23 Ведь муж — глава жены, как и Христос — Глава общины; Он Сам — Спаситель тела.
24 Но как община подчиняется Христу, так и жёны пусть подчиняются своим мужьям во всём.
25 Мужья, любите своих жён, как и Христос полюбил общину и отдал Себя за неё,
26 чтобы освятить её, очистив её омовением водой, сопровождаемым словом,
27 чтобы представить общину Себе славной, без пятна, морщины или чего-либо подобного, чтобы она была святой и без изъяна.
28 Так и мужья должны любить своих жён, как собственные тела. Кто любит свою жену, любит себя.
29 Ведь никто никогда не ненавидел своей плоти, но питает её и заботится о ней, как и Господь — об общине,
30 потому что мы — члены Его тела, из Его плоти и костей.
31 «Поэтому человек оставит своего отца и мать и соединится со своей женой. Тогда двое станут одной плотью».✡
32 Эта тайна велика, а я говорю о Христе и общине.
33 Впрочем, каждый из вас пусть тоже любит свою жену, как самого себя, а жена пусть относится к своему мужу с уважением.

6

1 Дети, слушайтесь своих родителей в Господе, потому что это правильно.
2 «Почитай своего отца и мать» — это первая заповедь с обещанием:
3 «Чтобы у тебя всё было благополучно и ты долго жил на земле».✡
4 А вы, отцы, не доводите своих детей до гнева, но воспитывайте их, опираясь на дисциплину и наставление Господа.
5 Рабы, будьте послушны своим земным хозяевам со страхом и трепетом, с искренним сердцем, как Христу.
6 Не служите лишь напоказ, когда на вас смотрят, как те, кто угождает людям. Служите как рабы Христа, от сердца исполняя Божью волю.
7 Служите охотно, как Господу, а не людям,
8 зная, что каждый, какое бы добро он ни сделал, получит от Господа в ответ то же добро, раб он или свободный.
9 А вы, хозяева, поступайте с ними так же и перестаньте угрожать. Знайте, что и их, и ваш Господин — на небесах и Он никому не отдаёт предпочтения.

✡ **5:31 5:31** Бытие 2:24 ✡ **6:3 6:3** Второзаконие 5:16

10 И наконец, укрепляйтесь в Господе и в Его могучей силе.
11 Наденьте все Божьи доспехи, чтобы суметь выстоять
против уловок дьявола.
12 Ведь наша борьба — не против плоти и крови, а против
правлений, против властей, против мировых правителей
тьмы нынешней эпохи, против духовных сил зла на небесах.
13 Поэтому наденьте все Божьи доспехи, чтобы суметь
устоять в злой день и, сделав всё, выстоять.
14 Итак, стойте, застегнув на талии пояс истины* и надев
нагрудник праведности.
15 Обувью для ваших ног пусть будет готовность благой
вести о мире.†
16 Прежде всего возьмите щит веры, которым вы сможете
погасить все огненные стрелы Злого.
17 Возьмите и шлем спасения, и меч Духа, то есть Божье
слово.‡
18 Во всякое время молитесь в Духе, обращаясь со
всевозможными молитвами и прошениями. Для этого
бодрствуйте со всей настойчивостью и молитесь обо всех
святых.
19 Молитесь и обо мне, чтобы, когда я начинаю говорить,
мне были даны слова и я мог смело возвещать тайну благой
вести.
20 Я — её посол в цепях. Молитесь, чтобы я говорил о ней
смело, как и должен говорить.
21 А чтобы и вы знали о моих делах, о том, как я живу, вам
обо всём расскажет Тихик, дорогой брат и верный служитель
в Господе.
22 Именно для этого я послал его к вам: чтобы вы знали,
как мы живём, и он утешил ваши сердца.
23 Мир братьям и любовь с верой от Бога Отца и Господа
Иисуса Христа.
24 Благодать со всеми, кто любит нашего Господа Иисуса
Христа нетленной любовью. Аминь.

---

* **6:14 6:14** В источнике уточнено: «пояс для снаряжения». † **6:15 6:15** Образ допускает связь как с готовностью возвещать благую весть, так и с готовностью, которую она даёт человеку. ‡ **6:17 6:17** Здесь — произнесённое слово.

Послание Павла к Филиппийцам

1 Павел и Тимофей, слуги Иисуса Христа,* — всем
святым† во Христе Иисусе, живущим в Филиппах, вместе с
руководителями‡ и служителями.§
2 Благодать* вам и мир от Бога, нашего Отца, и Господа
Иисуса Христа.
3 Я благодарю моего Бога всякий раз, когда вспоминаю
вас,
4 и во всех своих молитвах обо всех вас всегда обращаюсь
к Нему с радостью,
5 ведь вы с первого дня и до сих пор участвуете† в
продвижении благой вести.
6 Я уверен в том, что Тот, Кто начал в вас доброе дело,
завершит его ко дню Иисуса Христа.
7 И правильно, что я так думаю обо всех вас: вы в моём
сердце, ведь вы все вместе со мной причастны к благодати
— и в моих узах, и в защите и утверждении благой вести.
8 Бог свидетель: я тоскую по всем вам, исполненный
нежной любви Христа Иисуса.
9 Я молюсь о том, чтобы ваша любовь всё больше росла,
обогащаясь познанием и умением во всём разбираться,
10 чтобы вы могли распознавать наилучшее, чтобы ко дню
Христа вы были искренни и безупречны,
11 исполнены плодов праведности через Иисуса Христа, к
славе и хвале Бога.
12 Братья,‡ хочу, чтобы вы знали: то, что со мной
произошло, напротив, послужило продвижению благой
вести.
13 Всей дворцовой страже§ и всем остальным стало ясно,
что я в узах из-за Христа.
14 Большинство братьев в Господе, обретя уверенность
благодаря моим узам, стали гораздо смелее и без страха
говорят Божье слово.
15 Некоторые проповедуют Христа даже из зависти и
вражды, а другие — из добрых побуждений.
16 Первые возвещают Христа неискренне, из эгоистичного
честолюбия, думая усилить мои страдания в цепях.

---

* **1:1 1:1** «Христос» означает «Помазанник». † **1:1 1:1** Здесь — верующие во Христа, люди, посвящённые Богу. ‡ **1:1 1:1** Руководителями общины; также: «епископами». § **1:1 1:1** Или: «диаконы». * **1:2 1:2** Благодать — Божья благосклонность и даруемое Им благо. † **1:5 1:5** Слово в исходном тексте обозначает также общение и то, что люди делятся друг с другом. ‡ **1:12 1:12** Здесь и в других подходящих по контексту местах «братья» может означать «братья и сёстры». § **1:13 1:13** Или: «преторианской страже».

17 Вторые — из любви, зная, что я поставлен защищать
благую весть.
18 Но что с того? Главное, что так или иначе, притворно
или искренне, возвещается Христос. Этому я радуюсь и
буду радоваться.
19 Ведь я знаю, что это обернётся для меня спасением
благодаря вашим молитвам и помощи Духа Иисуса Христа.
20 Это отвечает моему горячему ожиданию и надежде: я
ни в чём не разочаруюсь, но, как всегда, так и теперь, буду
полон смелости, и Христос будет возвеличен в моём теле —
через мою жизнь или смерть.
21 Ведь для меня жизнь — Христос, а смерть —
приобретение.
22 Но если я продолжу жить в этом теле, это принесёт
плоды моего труда. И всё же я не знаю, что выбрать.
23 Мне трудно выбрать между двумя возможностями: я
желаю уйти и быть с Христом — это намного лучше.
24 Но ради вас нужнее оставаться в этом теле.
25 Уверенный в этом, я знаю, что останусь и буду со всеми
вами ради вашего возрастания и радости в вере,
26 чтобы, когда я снова буду с вами, у вас было ещё
больше поводов хвалиться мной во Христе Иисусе.*
27 Только живите достойно благой вести о Христе. Приду
ли я повидаться с вами или буду вдали — пусть я слышу о
вас, что вы твёрдо стоите в одном духе и, единые душой,
сообща боретесь за веру в благую весть†
28 и ничуть не страшитесь противников. Для них это —
доказательство погибели, а для вас — спасения, и это от
Бога.
29 Ведь вам ради Христа даровано не только верить в
Него, но и страдать ради Него.
30 Вы ведёте ту же борьбу, которую видели на моём
примере и которую, как вы теперь слышите, я всё ещё веду.

2

1 Итак, если есть какое-либо ободрение во Христе, если
есть утешение любви, если есть общение Духа, если есть
сердечное участие и сострадание,
2 сделайте мою радость полной: будьте единомысленны,
любите одной любовью, будьте единодушны и едины в
мыслях.
3 Ничего не делайте из соперничества или тщеславия, но
в смирении считайте других лучше себя.
4 Пусть каждый заботится не только о своём, но и о делах
других.
5 Мыслите так же, как мыслил Христос Иисус.

---

* **1:26 1:26** Или: «ещё больше поводов радоваться во Христе Иисусе благодаря мне». † **1:27 1:27** Или: «за веру, которую возвещает благая весть».

6 Он, существуя в образе Бога,* не счёл равенство с Богом
тем, за что следует держаться,†
7 но умалил Себя,‡ приняв образ слуги и став подобным
людям.
8 Оказавшись в человеческом облике, Он смирил Себя,
став послушным до самой смерти — смерти на кресте.
9 Поэтому Бог высоко вознёс Его и даровал Ему имя выше
всякого имени,
10 чтобы при имени Иисуса преклонили колени все, кто на
небе, на земле и под землёй,
11 и все до единого признали,§ что Иисус Христос —
Господь, к славе Бога Отца.
12 Итак, дорогие мои, как вы всегда были послушны, не
только при мне, но теперь ещё больше в моё отсутствие, со
страхом и трепетом осуществляйте своё спасение.
13 Ведь именно Бог действует в вас так, что вы и желаете,
и действуете ради того, что Ему угодно.
14 Всё делайте без ропота и споров,
15 чтобы вы стали безупречными, никому не причиняли
зла и были детьми Божьими без изъяна среди нечестного и
испорченного поколения. Среди него вы видны как светила
в мире,
16 держа на виду слово жизни, чтобы в день Христа у меня
был повод хвалиться, что мой бег и мой труд не были
напрасны.
17 Даже если я прольюсь, как возлияние, на жертву и
служение вашей веры,* я рад и радуюсь вместе со всеми
вами.
18 Так и вы радуйтесь и разделяйте мою радость.
19 Полагаясь на Господа Иисуса, я надеюсь скоро послать
к вам Тимофея, чтобы и мне ободриться, узнав о ваших
делах.
20 Ведь нет у меня другого такого единомышленника,
который искренне заботился бы о вас.
21 Ведь все они ищут своего, а не дел Иисуса Христа.
22 Но вы знаете, как он проявил себя: как ребёнок служит
отцу, так он служил вместе со мной ради распространения
благой вести.
23 Поэтому надеюсь послать его сразу же, как только
увижу, что будет со мной.
24 Но, полагаясь на Господа, я уверен, что и сам скоро
приду.

---

* **2:6 2:6** «Образ» здесь не означает изображение; то же слово используется об образе слуги в следующем стихе. † **2:6 2:6** Или: «тем, чем следует завладеть». ‡ **2:7 2:7** Буквально: «опустошил Себя». Текст не уточняет, чего именно Он Себя лишил. § **2:11 2:11** Буквально: «каждый язык признал». * **2:17 2:17** Возлияние — жидкое приношение, выливаемое на жертву. Здесь это образ самого Павла.

25 Я счёл необходимым послать к вам Епафродита —
моего брата, товарища по труду и соратника, вашего
посланника, который служит мне в нужде.
26 Ведь он тосковал по всем вам и очень тревожился из-за
того, что вы узнали о его болезни.
27 Он и правда был при смерти. Но Бог помиловал его, и
не только его, но и меня, чтобы к моей печали не
прибавилась новая печаль.
28 Поэтому я послал его с ещё большим усердием, чтобы
вы, снова увидев его, обрадовались и чтобы я меньше
печалился.
29 Примите его в Господе со всей радостью и чтите таких
людей:
30 ради дела Христа он был на краю смерти, рискуя
жизнью, чтобы восполнить то, чего недоставало в вашем
служении мне.

3

1 И ещё, братья мои, радуйтесь в Господе! Мне не тяжело
писать вам одно и то же, а для вас это надёжная защита.
2 Берегитесь псов, берегитесь тех, кто творит зло,
берегитесь ложного обрезания.
3 Ведь обрезание — это мы,* поклоняющиеся Богу в Духе,
радующиеся во Христе Иисусе и не полагающиеся на
плоть,†
4 хотя у меня самого были бы основания полагаться и на
плоть. Если кто-то другой думает, что может полагаться на
плоть, то я — тем более:
5 обрезан на восьмой день, из рода Израиля, из колена
Вениамина, еврей из евреев; что до закона — фарисей;
6 что до рвения — преследовал общину; что до
праведности по закону — признан безупречным.
7 Но то, что было для меня прибылью, я считаю убытком
ради Христа.
8 Да, более того, я считаю всё убытком ради бесценного
познания Христа Иисуса, моего Господа. Ради Него я
лишился всего и считаю всё это отбросами, чтобы
приобрести Христа
9 и оказаться в Нём, имея не свою праведность, которая от
закона, а праведность через веру во Христа, праведность от
Бога по вере,
10 чтобы познать Его, силу Его воскресения и участие в
Его страданиях, уподобляясь Его смерти,
11 в надежде, что мне каким-либо образом удастся
достичь воскресения из мёртвых.

---

* **3:3 3:3** «Обрезание» здесь обозначает людей, а не сам обряд. † **3:3 3:3** Здесь и далее речь о человеческих основаниях для уверенности; в стихах 5–6 Павел перечисляет их.

12 Не то чтобы я уже достиг этого или уже стал
совершенным. Но я устремляюсь вперёд, чтобы достичь
того, ради чего Христос Иисус сделал меня Своим.‡
13 Братья, я ещё не считаю, что уже достиг этого. Но одно
я делаю: забываю то, что позади, и тянусь к тому, что
впереди,
14 стремлюсь к цели, чтобы получить награду высокого
Божьего призвания во Христе Иисусе.
15 Итак, будем так думать все мы, кто совершенен.§ А
если вы в чём-то думаете иначе, Бог откроет вам и это.
16 Но в том, чего мы уже достигли, будем следовать
одному и тому же правилу. Будем мыслить одинаково.
17 Братья, вместе подражайте мне и обращайте внимание
на тех, кто живёт по тому образцу, который вы видите в нас.
18 Ведь многие живут как враги креста Христа. О них я
часто вам говорил, а теперь говорю даже со слезами.
19 Их конец — погибель, их бог — брюхо, их слава — в их
позоре, их мысли — о земном.
20 Ведь наше гражданство — на небесах, откуда мы и
ждём Спасителя, Господа Иисуса Христа.
21 Он преобразит наше униженное тело, уподобив его
Своему славному телу, действием той силы, которой может
даже подчинить Себе всё.

4

1 Поэтому, дорогие мои братья, по которым я тоскую, моя
радость и мой венец, так и оставайтесь стойкими в Господе,
дорогие мои!
2 Еводию прошу и Синтихию прошу прийти к единомыслию
в Господе.
3 Да, и тебя, верный соратник, умоляю: помоги этим
женщинам, ведь они трудились со мной ради благой вести
вместе с Климентом и другими моими товарищами по труду,
чьи имена — в книге жизни.
4 Всегда радуйтесь в Господе! Ещё раз скажу: радуйтесь!
5 Пусть ваша мягкость будет известна всем людям.
Господь близко.
6 Ни о чём не тревожьтесь, но во всём с благодарностью
высказывайте Богу свои просьбы в молитвах и прошениях.
7 И Божий мир, превосходящий всякое понимание, будет
охранять ваши сердца и ваши мысли во Христе Иисусе.
8 И ещё, братья: обо всём истинном, обо всём достойном
уважения, обо всём справедливом, обо всём чистом, обо
всём прекрасном, обо всём, что заслуживает доброй славы,
— если есть какая-либо добродетель и если есть что-нибудь
достойное хвалы, — об этом размышляйте.

---

‡ **3:12 3:12** Буквально: «чтобы ухватиться за то, ради чего и за меня ухватился Христос Иисус». § **3:15 3:15** Здесь «совершенные» можно понимать как «зрелые»; сравните стих 12.

9 Делайте то, чему научились у меня, что приняли от меня,
что слышали от меня и видели во мне, и Бог мира будет с
вами.
10 Но я очень радуюсь в Господе тому, что теперь,
наконец, ваша забота обо мне ожила. Вы и прежде
заботились обо мне, но у вас не было возможности.
11 Не потому я говорю это, что испытываю нужду: я
научился быть довольным при любых обстоятельствах.
12 Я умею жить в унижении и умею жить в изобилии. При
любых обстоятельствах, без исключения, я усвоил секрет
жизни и в сытости, и в голоде, и в изобилии, и в нужде.
13 Я могу всё благодаря Христу, Который меня укрепляет.
14 И всё же вы поступили хорошо, разделив со мной беду.
15 Вы и сами знаете, филиппийцы: в начале
распространения благой вести, когда я ушёл из Македонии,
ни одна община, кроме вас, не разделяла со мной расходов
и поступлений.*
16 Ведь даже когда я был в Фессалонике, вы не раз
присылали помощь для моих нужд.
17 Не то чтобы я искал дара: я хочу, чтобы на вашем счету
росла прибыль.†
18 У меня есть всё, и даже в избытке. Я полностью
обеспечен, получив от Епафродита ваши дары — приятное
благоухание, жертву, которую Бог принимает и которая Ему
угодна.
19 Во Христе Иисусе мой Бог даст вам всё необходимое по
Своему богатству в славе.
20 А нашему Богу и Отцу слава во веки веков! Аминь.
21 Приветствуйте каждого святого во Христе Иисусе.
Братья, которые со мной, приветствуют вас.
22 Все святые приветствуют вас, особенно те, кто
принадлежит к дому Цезаря.
23 Благодать Господа Иисуса Христа да будет со всеми
вами. Аминь.

---

* **4:15 4:15** Буквально: «в деле даяния и получения». Здесь и в стихе 17 используется образ расчётов и счёта. † **4:17 4:17** Буквально: «ищу плода, который увеличивается на вашем счету». Здесь используется образ счёта.

Послание Павла к Колоссянам

1 Павел, по воле Бога апостол Христа* Иисуса, и наш брат
Тимофей —
2 святым† и верным братьям и сёстрам во Христе,
живущим в Колоссах. Благодать вам и мир от Бога, нашего
Отца, и Господа Иисуса Христа.
3 Мы благодарим Бога, Отца нашего Господа Иисуса
Христа, всегда молясь за вас,
4 услышав о вашей вере во Христа Иисуса и о вашей
любви ко всем святым,
5 благодаря надежде на то, что приготовлено для вас на
небесах. Об этой надежде вы прежде слышали в слове
истины — благой вести,
6 которая дошла до вас. Во всём мире она приносит плод
и растёт, как и в вас с того дня, когда вы услышали о Божьей
благодати и узнали её такой, какая она есть.
7 Вы научились этому от нашего любимого Эпафраса,
который служит вместе с нами. Он — верный служитель
Христа ради вас.‡
8 Он же рассказал нам о вашей любви в Духе.
9 Поэтому и мы, с того дня как узнали об этом, не
перестаём молиться за вас и просить, чтобы вы во всей
полноте познали Его волю со всей духовной мудростью и
пониманием,
10 чтобы вы жили достойно Господа, во всём угождая Ему,
приносили плод во всяком добром деле и всё глубже
познавали Бога,
11 укреплялись всей полнотой силы по могуществу Его
славы, чтобы вы в полной мере проявляли стойкость и
терпение с радостью,
12 и благодарили Отца, Который сделал нас достойными
разделить со святыми наследство в свете.
13 Он избавил нас от власти тьмы и перенёс в Царство
Своего любимого Сына.
14 В Нём мы обрели искупление — прощение наших
грехов.§
15 Он — образ невидимого Бога, первенец всего творения.
16 Ведь Им было сотворено всё, что на небесах и на
земле, видимое и невидимое: престолы, господства,
начальства и власти. Всё сотворено через Него и для Него.
17 Он предшествует всему, и в Нём всё держится вместе.

---

* **1:1 1:1** «Христос» означает «Помазанник». † **1:2 1:2** Так здесь названы люди, посвящённые Богу, верующие во Христа. ‡ **1:7 1:7** Другой вариант текста: «ради нас». § **1:14 1:14** Другой вариант текста добавляет после слова «искупление»: «через Его кровь».

18 Он — глава тела, то есть общины. Он — начало,
первенец из мёртвых,* чтобы во всём Ему принадлежало
первое место.
19 Ведь всей полноте† было угодно обитать в Нём
20 и через Него примирить с Собой всё — и на земле, и на
небесах, — установив мир кровью, пролитой на Его кресте.
21 Когда-то вы были отчуждены, были врагами по своему
образу мыслей и совершали злые дела,
22 но теперь Он примирил вас Своей смертью в
физическом теле, чтобы представить вас перед Ним
святыми, без изъяна и безупречными,
23 если только вы останетесь в вере, прочно
утверждёнными и стойкими, не отступая от надежды благой
вести, которую вы услышали. Она была возвещена всему
творению под небом, и я, Павел, стал её служителем.
24 Теперь я радуюсь своим страданиям ради вас и со
своей стороны восполняю в своей плоти то, чего недостаёт
страданиям Христа, ради Его тела, то есть общины.
25 Я стал её служителем по поручению, которое Бог
вверил мне ради вас: полностью возвестить Божье слово‡ —
26 тайну, скрытую на протяжении веков и поколений, но
теперь открытую Его святым.
27 Бог пожелал открыть им, как велико богатство славы
этой тайны среди неевреев: Христос в вас — надежда на
славу.
28 Именно Его мы возвещаем: каждого человека
предостерегаем и каждого учим со всей мудростью, чтобы
каждого представить совершенным§ во Христе Иисусе.
29 Ради этого я и тружусь, борясь Его силой, которая
могущественно действует во мне.

2

1 Ведь я хочу, чтобы вы знали, какую напряжённую борьбу
я веду ради вас, ради людей в Лаодикии и всех тех, кто не
видел меня лично.
2 Я стремлюсь к тому, чтобы их сердца ободрились, чтобы
они были сплочены любовью и обрели всё богатство полной
уверенности, которую даёт понимание, и познали тайну Бога
— и Отца, и Христа.
3 В Христе скрыты все сокровища мудрости и знания.
4 Говорю это, чтобы никто не ввёл вас в заблуждение
убедительными речами.
5 Ведь хотя телом я далеко от вас, духом я с вами. Я
радуюсь, видя ваш порядок и твёрдость вашей веры в
Христа.

---

* **1:18 1:18** Здесь образ первенца связан с воскресением из мёртвых. † **1:19 1:19** О полноте Божества говорится в 2:9. ‡ **1:25 1:25** Или: «исполнить Божье слово». § **1:28 1:28** Или: «зрелым».

6 Итак, как вы приняли Господа Христа Иисуса, так и
живите в Нём,
7 укоренённые и созидаемые в Нём, укрепляясь в вере,
как вас учили, и преуспевая в ней с благодарностью.
8 Смотрите, чтобы никто не обобрал вас с помощью своей
философии и пустого обмана, основанных на человеческих
преданиях и духах стихий этого мира, а не на Христе.
9 Ведь в Нём телесно обитает вся полнота Божества,
10 и в Нём вы обрели полноту. Христос — глава всякого
начальства и власти.*
11 В Нём и вы были обрезаны не руками человека: в
обрезании Христа с вас было снято тело грехов плоти.†
12 В крещении вы были погребены вместе с Ним, и в этом
же крещении — воскрешены с Ним через веру в действие
Бога, Который воскресил Его из мёртвых.
13 Вы были мертвы из-за своих проступков и
необрезанной плоти, но Бог оживил вас вместе с Ним,
простив нам все наши проступки.
14 Он стёр рукописный текст с предписаниями,
направленный против нас. Он устранил его, пригвоздив к
кресту.
15 Обнажив начальства и власти,‡ Он открыто выставил их
напоказ, торжествуя над ними на кресте.
16 Так пусть никто не судит вас за еду или питьё, за
праздник, новолуние или субботу.
17 Всё это — тень грядущего, а сама реальность
принадлежит Христу.§
18 Пусть никто не лишает вас награды самоуничижением и
поклонением ангелам, погружаясь в то, чего он не видел, и
напрасно превозносясь из-за своего плотского ума,
19 не держась твёрдо Главы. От Него всё тело получает
питание, скрепляется суставами и связками и растёт так, как
даёт ему расти Бог.
20 Если вы умерли со Христом для духов стихий этого
мира, зачем же вы, словно всё ещё живёте в этом мире,
подчиняетесь предписаниям —
21 «Не бери, не пробуй, не прикасайся» —
22 по человеческим заповедям и учениям? (Всё, к чему
относятся эти запреты, исчезает по мере употребления.)
23 В этих правилах есть видимость мудрости — в
самовольно установленном поклонении, смирении и
суровом обращении с телом, — но они ничем не помогают
сдерживать потакание плоти.

---

* **2:10 2:10** Речь о любых властвующих силах; сравните 1:16. † **2:11 2:11** Тело, связанное с грехами плоти, изображено как то, что снимают с себя. ‡ **2:15 2:15** Возможный смысл: «лишив начальства и власти силы». § **2:17 2:17** В источнике: «а тело — Христово»; тело противопоставлено тени.

3

1 Итак, если вы были воскрешены вместе с Христом,
стремитесь к тому, что вверху, где Христос сидит по правую
руку от Бога.
2 Устремите мысли к тому, что вверху, а не к тому, что на
земле.
3 Ведь вы умерли, и ваша жизнь сокрыта со Христом в
Боге.
4 Когда явится Христос, Который и есть наша жизнь, тогда
и вы явитесь с Ним в славе.
5 Поэтому умертвите в себе земное:* половую
распущенность, нечистоту, порочную страсть, дурные
желания и алчность, то есть идолопоклонство.
6 Из-за всего этого Божий гнев обрушивается на людей,
живущих в непослушании.†
7 И вы когда-то так поступали — тогда всё это было вашей
жизнью.
8 Но теперь избавьтесь от всего этого — от гнева, ярости,
злобы, клеветы. Пусть из ваших уст не выходит постыдных
слов.
9 Не лгите друг другу, ведь вы сняли с себя прежнего
человека вместе с его поступками
10 и облеклись в нового, который обновляется в познании
по образу своего Создателя.
11 Здесь не может быть ни грека, ни иудея, ни
обрезанного, ни необрезанного, ни варвара, ни скифа, ни
раба, ни свободного: Христос — всё и во всех.
12 Поэтому, как избранные Богом, святые и любимые,
облекитесь в сердечное сострадание, доброту, скромность,
смирение и терпение.
13 Терпите друг друга и прощайте, если у кого-то есть
жалоба на другого. Как Христос простил вас, так и вы
прощайте.
14 А прежде всего живите в любви: она — узы
совершенства.
15 Пусть Божий мир царит в ваших сердцах; к этому миру
вы и призваны в едином теле. И будьте благодарны.
16 Пусть слово Христа живёт в вас во всём своём
богатстве. Со всей мудростью учите и наставляйте друг
друга псалмами, гимнами и духовными песнями, с
благодатью в сердце‡ пойте Господу.
17 Что бы вы ни делали — словом или делом, — делайте
всё во имя Господа Иисуса, благодаря Бога Отца через Него.
18 Жёны, подчиняйтесь своим мужьям, как подобает тем,
кто принадлежит Господу.
19 Мужья, любите своих жён и не озлобляйтесь на них.

---

* **3:5 3:5** В источнике: «ваши члены, которые на земле»; перечисляемые пороки представлены как части тела. † **3:6 3:6** В источнике — образное выражение «дети непослушания». ‡ **3:16 3:16** Возможный перевод: «с благодарностью в сердце».

20 Дети, во всём слушайтесь родителей, ведь это угодно
Господу.
21 Отцы, не раздражайте своих детей, чтобы они не пали
духом.
22 Рабы, во всём слушайтесь своих земных господ.
Служите не только у них на глазах, как те, кто старается
угодить людям, но с искренним сердцем, боясь Бога.
23 За что бы вы ни брались, трудитесь от души, как для
Господа, а не для людей,
24 зная, что от Господа получите в награду наследство.
Ведь вы служите Господу Христу.
25 А кто причиняет зло, получит воздаяние за причинённое
им зло: никому не будет отдано предпочтение.

4

1 Хозяева, обращайтесь с рабами справедливо и
беспристрастно,* зная, что и у вас есть Господин на небесах.
2 Будьте настойчивы в молитве, оставаясь бдительными и
благодарными,
3 вместе молясь также и о нас, чтобы Бог открыл нам
дверь для слова, чтобы мы могли возвещать тайну Христа,
из-за которой я и нахожусь в цепях,
4 чтобы я раскрыл эту тайну так, как мне следует о ней
говорить.
5 Ведите себя мудро с теми, кто вне общины, используя
время как можно лучше.†
6 Пусть ваша речь всегда будет приветливой,
приправленной солью,‡ чтобы вы знали, как следует
отвечать каждому.
7 Обо всём, что касается меня, вам расскажет Тихик,
любимый брат, верный служитель и такой же раб Господа,
как и я.
8 Я посылаю его к вам именно для того, чтобы он узнал,
как у вас дела, и ободрил ваши сердца.
9 Вместе с ним я посылаю Онисима, верного и любимого
брата, одного из вас. Они расскажут обо всём, что
происходит здесь.
10 Вас приветствует Аристарх, мой товарищ по
заключению, а также Марк, двоюродный брат Варнавы. О
Марке вы уже получили указания: «Если придёт к вам,
примите его».
11 Приветствует вас и Иисус, которого называют Иустом.
Из иудеев только эти люди трудятся со мной ради Божьего
Царства.§ Они стали для меня утешением.

---

* **4:1 4:1** В источнике: «давайте рабам то, что справедливо и равно». † **4:5 4:5** В источнике — образ «выкупая время». ‡ **4:6 4:6** Образ приправы к пище. Непристойные слова осуждаются в 3:8. § **4:11 4:11** В источнике: «из обрезанных».

12 Эпафрас, один из вас, служитель Христа, приветствует
вас. Он всегда усердно борется за вас в молитвах, чтобы вы
твёрдо стояли, совершенные и достигшие полноты во всём,
чего хочет Бог.
13 Ведь я свидетельствую, что он проявляет большое
рвение ради вас и ради тех, кто в Лаодикии и Иераполе.
14 Вас приветствуют любимый врач Лука и Димас.
15 Передайте привет братьям и сёстрам в Лаодикии,
Нимфасу и общине, собирающейся в его доме.
16 Когда это письмо прочитают у вас, позаботьтесь, чтобы
его прочитали и в общине Лаодикии, а вы прочитайте
письмо из Лаодикии.
17 Скажите Архиппу: «Смотри, исполни служение, которое
ты получил в Господе».
18 Это приветствие пишу я сам, Павел, собственной рукой.
Помните о моих цепях. Благодать да будет с вами. Аминь.

Первое послание Павла к фессалоникийцам

1 Павел, Силуан и Тимофей — общине фессалоникийцев
в Боге Отце и в Господе Иисусе Христе*. Благодать† вам и
мир от Бога, нашего Отца, и Господа Иисуса Христа.
2 Мы всегда благодарим Бога за всех вас и упоминаем вас
в своих молитвах.
3 Мы непрестанно вспоминаем перед нашим Богом и
Отцом о том, как вы действуете с верой, трудитесь с
любовью и стойко надеетесь на нашего Господа Иисуса
Христа.
4 Братья и сёстры, любимые Богом, мы знаем, что вы
избраны,
5 и что благая весть, которую мы принесли вам, пришла не
просто на словах, но и с силой, в Святом Духе и с большой
уверенностью. Вы знаете, какими мы были среди вас ради
вашего блага.
6 Вы стали подражать нам и Господу: переживая тяжёлые
страдания, вы приняли слово с радостью от Святого Духа
7 и стали примером для всех верующих в Македонии и
Ахаии.
8 Ведь от вас слово Господа разнеслось не только по
Македонии и Ахаии: повсюду стало известно о вашей вере в
Бога, так что нам уже нет нужды об этом говорить.
9 Люди сами рассказывают о нас — о том, как вы нас
приняли и как вы отвернулись от идолов и обратились к
живому и истинному Богу, чтобы служить Ему
10 и ждать Его Сына с небес, которого Он воскресил из
мёртвых, — Иисуса, избавляющего нас от грядущего гнева.

2

1 Вы и сами знаете, братья и сёстры, что наш приход к вам
не был напрасным.
2 До этого мы, как вам известно, пострадали и перенесли
унижения в Филиппах. Но в нашем Боге мы нашли смелость
возвестить вам Божью благую весть, хотя борьба была
тяжёлой.
3 Наш призыв не исходит из заблуждения или нечистых
побуждений, и в нём нет обмана.
4 Бог доверил нам благую весть, признав нас достойными
этого. Поэтому мы говорим так, чтобы угодить не людям, а
Богу, который испытывает наши сердца.

---

* **1:1 1:1** «Христос» означает «Помазанник». † **1:1 1:1** Благодать — Божье благоволение и даруемая Им помощь.

5 Вы знаете, что мы никогда не прибегали к лести. Не
было у нас и корысти, прикрытой благовидными предлогами,
— Бог тому свидетель.
6 Мы не искали славы у людей — ни у вас, ни у других,
хотя как апостолы Христа могли бы заявить о своей власти.
7 Но среди вас мы были нежны, как кормящая мать,
которая бережно заботится о своих детях.

8 Так сильно мы к вам привязались, что с радостью готовы
были не только поделиться с вами Божьей благой вестью,
но и отдать вам самих себя*: вы стали нам очень дороги.
9 Вы ведь помните, братья и сёстры, наш тяжёлый,
изнурительный труд. Мы работали день и ночь, чтобы
никому из вас не быть в тягость, и проповедовали вам
Божью благую весть.
10 Вы и Бог — свидетели того, как свято, праведно и
безупречно мы вели себя с вами, верующими.
11 Вы знаете, как мы обращались к каждому из вас, словно
отец к своим детям: наставляли, утешали и настойчиво
просили,
12 чтобы вы жили достойно Бога, который зовёт вас в Своё
Царство и славу.

13 Вот почему мы тоже непрестанно благодарим Бога:
услышав от нас Божью весть, вы приняли её не как
человеческое слово, а как слово Бога, каково оно и есть на
самом деле. Оно действует в вас, верующих.
14 Ведь вы, братья и сёстры, стали подражать Божьим
общинам в Иудее, живущим во Христе Иисусе: вы
претерпели от своих соотечественников то же, что они от
иудеев,
15 которые убили и Господа Иисуса, и собственных
пророков, а нас изгнали. Они не угождают Богу и противятся
всем людям,
16 запрещая нам говорить с неевреями, чтобы те
спаслись. Так они раз за разом доводят свои грехи до
предела. Но гнев уже обрушился на них во всей полноте.

17 А мы, братья и сёстры, ненадолго лишившись вас —
телом, но не сердцем, — с ещё большим рвением
стремились увидеть вас: так сильно мы по вам тосковали.
18 Мы хотели прийти к вам — я, Павел, хотел этого не раз,
— но Сатана нам помешал.
19 Ведь кто наша надежда, наша радость, наш венец
радости? Разве не вы — перед нашим Господом Иисусом†
при Его пришествии?
20 Да, вы — наша слава и наша радость!

---

* **2:8 2:8** Буквально: «собственные души». † **2:19 2:19** В другом варианте текста добавлено: «Христом».

3

1 Поэтому, когда мы больше не могли терпеть разлуку, мы
решили остаться в Афинах одни
2 и послали к вам Тимофея, нашего брата и Божьего
служителя, который возвещает благую весть о Христе,
чтобы он укрепил и ободрил вас в вашей вере,
3 чтобы никто не поколебался из-за этих страданий. Ведь
вы знаете, что нам назначено их переносить.
4 Ещё когда мы были с вами, мы предупреждали вас, что
нам предстоит страдать. Так и случилось, как вы знаете.
5 Потому и я, не в силах больше ждать, послал узнать о
вашей вере: я боялся, что искуситель уже подверг вас
искушению и наш труд оказался напрасным.
6 Но вот Тимофей только что вернулся к нам от вас и
принёс добрые вести о вашей вере и любви. Он рассказал,
что вы всегда с теплом вспоминаете о нас и жаждете
увидеть нас, как и мы вас.
7 Поэтому, братья и сёстры, среди всех наших бед и
страданий ваша вера стала для нас утешением.
8 Теперь мы по-настоящему живы, если вы твёрдо
держитесь Господа!
9 Как же нам отблагодарить Бога за вас, за всю радость,
которую мы испытываем перед нашим Богом благодаря вам?
10 День и ночь мы горячо молимся, чтобы увидеть вас и
восполнить то, чего недостаёт вашей вере.
11 Пусть сам наш Бог и Отец и наш Господь Иисус Христос
направят наш путь к вам.
12 Пусть Господь всё больше наполняет вас любовью друг
к другу и ко всем людям, как и мы полны любви к вам,
13 чтобы Он укрепил ваши сердца и вы были безупречны в
святости перед нашим Богом и Отцом при пришествии
нашего Господа Иисуса со всеми Его святыми.*

4

1 Итак, братья и сёстры, вы научились у нас, как следует
жить и угождать Богу. Мы просим и призываем вас в
Господе Иисусе всё больше преуспевать в этом.
2 Вы знаете, какие наставления мы дали вам через
Господа Иисуса.
3 Божья воля — ваше освящение:* чтобы вы
воздерживались от половой распущенности,
4 чтобы каждый из вас умел владеть своим телом†, живя
свято и достойно,
5 а не отдавался необузданной страсти, как язычники, не
знающие Бога,‡

---

* **3:13 3:13** Святые — те, кто принадлежит Богу. * **4:3 4:3** Освящение — обретение святости, посвящённость Богу. † **4:4 4:4** Буквально: «владеть своим сосудом». ‡ **4:5 4:5** Здесь так названы неевреи, не знающие Бога.

6 чтобы никто в этом деле не использовал брата или
сестру в своих интересах и не причинял им зла. Ведь
Господь наказывает за всё это, как мы уже предупреждали
вас и торжественно свидетельствовали.
7 Бог призвал нас не к нечистоте, а к святости.
8 Поэтому тот, кто это отвергает, отвергает не человека, а
Бога, который дал вам Своего Святого Духа.
9 О братской любви нет нужды писать вам: вы сами
научены Богом любить друг друга.
10 Вы и в самом деле любите всех братьев и сестёр по
всей Македонии. Но мы призываем вас, братья и сёстры,
ещё больше преуспевать в этом,
11 стремиться жить спокойно, заниматься своим делом и
трудиться своими руками, как мы и наставляли вас,
12 чтобы вы достойно вели себя с теми, кто вне общины, и
ни в чём не нуждались.
13 Мы не хотим, братья и сёстры, чтобы вы оставались в
неведении об уснувших,§ чтобы вы не горевали, как
остальные, у которых нет надежды.
14 Ведь если мы верим, что Иисус умер и воскрес, то и тех,
кто уснул в Иисусе,* Бог приведёт вместе с Иисусом.
15 Мы говорим вам это на основании слова Господа: мы,
кто доживёт до пришествия Господа, ни в коем случае не
опередим уснувших.
16 Сам Господь сойдёт с неба, и при этом прозвучат
громкий возглас, голос архангела и Божья труба. Первыми
воскреснут умершие во Христе,
17 а затем мы, оставшиеся в живых, будем вместе с ними
подхвачены вверх среди облаков, навстречу Господу в
воздухе. И так мы навсегда будем с Господом.
18 Утешайте же друг друга этими словами.

5

1 О временах и сроках, братья и сёстры, нет нужды писать
вам.
2 Вы сами хорошо знаете, что день Господа приходит, как
вор ночью.
3 Когда будут говорить: «Мир и безопасность», — их
постигнет внезапная гибель, как беременную женщину
охватывают родовые схватки. Тогда им ни за что не
спастись.
4 Но вы, братья и сёстры, не во тьме, так что этот день не
застанет вас врасплох, словно вор.
5 Вы все — дети света и дети дня. Мы не принадлежим ни
ночи, ни тьме.

---

§ **4:13 4:13** В стихах 13–15 сон служит образом смерти. * **4:14 4:14** Выражение «в Иисусе», как и «во Христе» в стихе 16, говорит о принадлежности Ему и единстве с Ним.

6 Так не будем же спать, как остальные, а будем
бодрствовать и сохранять трезвость.
7 Ведь ночью спят и ночью напиваются.
8 А мы принадлежим дню, поэтому будем трезвы, надев
нагрудный доспех веры и любви и шлем надежды на
спасение.
9 Ведь Бог предназначил нас не для гнева, а для
обретения спасения через нашего Господа Иисуса Христа,
10 который умер за нас, чтобы мы жили вместе с Ним,
бодрствуем мы или спим.*
11 Поэтому ободряйте и укрепляйте друг друга, как вы уже
и делаете.
12 Просим вас, братья и сёстры, ценить тех, кто трудится
среди вас, руководит вами в Господе и вразумляет вас,
13 и за их труд уважать и почитать их с любовью.
Живите в мире друг с другом.
14 Призываем вас, братья и сёстры: вразумляйте
недисциплинированных, ободряйте малодушных,
поддерживайте слабых, со всеми будьте терпеливы.
15 Смотрите, чтобы никто никому не отплачивал злом за
зло. Всегда стремитесь делать добро друг другу и всем
людям.
16 Всегда радуйтесь.
17 Непрестанно молитесь.
18 При любых обстоятельствах благодарите: такова для
вас Божья воля во Христе Иисусе.
19 Не гасите Духа.
20 Не пренебрегайте пророчествами.
21 Всё проверяйте и крепко держитесь добра.
22 Воздерживайтесь от зла во всех его видах.
23 Пусть сам Бог, дарующий мир, освятит вас полностью.
Пусть ваше существо — дух, душа и тело — целиком
сохранится безупречным при пришествии нашего Господа
Иисуса Христа.
24 Тот, кто вас зовёт, верен. Он это и совершит.
25 Братья и сёстры, молитесь за нас.
26 Приветствуйте всех братьев и сестёр святым поцелуем.†
27 Именем Господа я торжественно повелеваю вам: пусть
это письмо прочтут всем святым братьям и сёстрам.‡
28 Благодать нашего Господа Иисуса Христа да будет с
вами. Аминь.

---

* **5:10 5:10** Возможное понимание: «живы мы или уже умерли»; ср. 4:13–15.
† **5:26 5:26** Поцелуй здесь служит приветствием между верующими. ‡ **5:27 5:27** «Святыми» здесь названы верующие, которым адресовано письмо.

Второе послание Павла к фессалоникийцам

1 Павел, Силуан и Тимофей — общине фессалоникийцев
в Боге, нашем Отце, и в Господе Иисусе Христе.*
2 Благодать† вам и мир от Бога, нашего Отца, и Господа
Иисуса Христа.

3 Мы должны всегда благодарить Бога за вас, братья и
сёстры. Это вполне уместно, ведь ваша вера необычайно
растёт, и любовь каждого из вас ко всем остальным
становится всё сильнее.
4 Так что в Божьих общинах мы сами с гордостью говорим
о вас — о вашей стойкости и вере среди всех гонений и бед,
которые вы переносите.
5 Это явный знак справедливого Божьего суда. Его цель —
чтобы вы были признаны достойными Божьего Царства,
ради которого вы и страдаете.
6 Ведь справедливо, что Бог в ответ на страдания,
причинённые вам, заставит страдать тех, кто их причиняет,
7 а вам, страдающим, даст облегчение вместе с нами,
когда Господь Иисус явится с неба со Своими
могущественными ангелами в пылающем огне,
8 наказывая тех, кто не знает Бога, и тех, кто не следует
тому, к чему призывает благая весть нашего Господа Иисуса.
9 Их наказанием станет вечная погибель вдали от Господа
и славы Его могущества,‡
10 когда Он придёт в тот день, чтобы прославиться в
Своих святых§ и вызвать восхищение у всех поверивших,
ведь вы поверили нашему свидетельству.

11 Для этого мы всегда молимся за вас: пусть наш Бог
признает вас достойными того, к чему вы призваны, и Своей
силой осуществит всякое стремление к добру и всякое дело,
совершаемое с верой,
12 чтобы имя нашего Господа Иисуса* прославилось в вас
и чтобы вы прославились в Нём, по благодати нашего Бога и
по благодати Господа Иисуса Христа.

---

* **1:1 1:1** Выражение «в Боге … и в Господе» говорит о единении с Ними. † **1:2 1:2** Благодать — Божье благоволение и даруемая Им помощь. ‡ **1:9 1:9** Буквально: «от лица Господа и от славы Его могущества». Возможно и другое понимание: погибель исходит от Господа и славы Его могущества. § **1:10 1:10** Святые — те, кто принадлежит Богу. * **1:12 1:12** В другом варианте текста добавлено: «Христа».

2

1 Что касается пришествия нашего Господа Иисуса Христа
и того, что мы все соберёмся к Нему, мы просим вас, братья
и сёстры:
2 не поддавайтесь так быстро смятению или тревоге — ни
из-за духовного внушения,* ни из-за слов, ни из-за письма,
будто бы от нас, с утверждением, что день Христа уже
наступил.
3 Пусть никто никоим образом вас не обманет. Этот день
не наступит, пока не произойдёт мятеж† и не откроется
человек греха, сын погибели.
4 Он противится всему, что называют Богом или что
почитают, и превозносит себя над всем этим, так что
садится как Бог в Божьем храме, выдавая себя за Бога.
5 Разве вы не помните, что я говорил вам об этом, когда
ещё был у вас?
6 Теперь вы знаете, что его сдерживает, чтобы он
открылся в своё время.
7 Ведь тайна беззакония уже действует. Однако тот, кто
сейчас сдерживает, будет делать это до тех пор, пока не
будет устранён с пути.
8 Тогда откроется беззаконник, которого Господь убьёт
дыханием Своих уст и уничтожит Своим явлением.‡
9 Пришествие этого человека совершается под действием
Сатаны и сопровождается всевозможными проявлениями
силы, знамениями и ложными чудесами
10 и всевозможным неправедным обманом, направленным
на тех, кто погибает, потому что они не приняли истину с
любовью, чтобы спастись.
11 Поэтому Бог посылает им сильное заблуждение, чтобы
они поверили лжи,
12 и чтобы все, кто не поверил истине, а находил
удовольствие в неправедности, подверглись суду.
13 Но за вас, братья и сёстры, любимые Господом, мы
должны всегда благодарить Бога. Ведь Бог с самого начала
избрал вас для спасения через освящение Духом§ и веру в
истину.
14 К этому Он и призвал вас через благую весть, которую
мы возвестили, чтобы вы обрели славу нашего Господа
Иисуса Христа.
15 Итак, братья и сёстры, стойте твёрдо и держитесь
наставлений, которые мы передали вам устно или письмом.*

---

* **2:2 2:2** Буквально: «духа». Возможно, речь о сообщении, выдаваемом за духовное откровение. † **2:3 2:3** Другие возможные переводы: «отпадение», «отступничество». ‡ **2:8 2:8** Буквально: «явлением Своего пришествия». § **2:13 2:13** Освящение — обретение святости, посвящённость Богу. * **2:15 2:15** Здесь речь о переданном учении; другое обозначение — «предания».

16 Пусть сам наш Господь Иисус Христос и Бог, наш Отец,
который полюбил нас и по благодати дал нам вечное
утешение и добрую надежду,
17 утешат ваши сердца и укрепят вас во всём добром — и
в деле, и в слове.

3

1 И ещё, братья и сёстры, молитесь за нас, чтобы слово
Господа быстро распространялось и люди прославляли его,
как это происходит и у вас,
2 и чтобы мы были избавлены от безрассудных и злых
людей: ведь не у всех есть вера.
3 Но Господь верен. Он укрепит вас и убережёт от Злого.
4 Полагаясь на Господа, мы уверены, что вы исполняете и
будете исполнять то, что мы вам повелеваем.
5 Пусть Господь направит ваши сердца к Божьей любви и
стойкости Христа.
6 Братья и сёстры, именем нашего Господа Иисуса Христа
повелеваем вам сторониться каждого брата, который ведёт
себя непокорно* и не следует учению, принятому от нас.
7 Вы сами знаете, как вам следует подражать нам. Ведь
среди вас мы не вели себя непокорно
8 и ничьего хлеба не ели даром: мы тяжело, изнурительно
трудились день и ночь, чтобы никому из вас не быть в
тягость.
9 Мы поступали так не потому, что не имеем на это права,
а чтобы стать для вас примером и чтобы вы нам подражали.
10 Ещё когда мы были у вас, мы повелевали вам: «Если
кто не хочет работать, не давайте ему есть».
11 Мы слышим, что некоторые из вас ведут себя
непокорно: сами совсем не работают, а вмешиваются в
чужие дела.
12 Теперь мы повелеваем таким людям и настоятельно
призываем их в Господе Иисусе Христе спокойно трудиться
и есть свой хлеб.
13 А вы, братья и сёстры, не уставайте делать добро.
14 Если кто не подчиняется нашему слову в этом письме,
обратите на такого человека особое внимание и не
общайтесь с ним, чтобы ему стало стыдно.
15 Но не считайте его врагом, а вразумляйте как брата.
16 Пусть сам Господь, дарующий мир, всегда и во всём
даёт вам мир. Господь да будет со всеми вами.
17 Я, Павел, пишу это приветствие своей рукой. Это знак в
каждом письме. Так я пишу.
18 Благодать нашего Господа Иисуса Христа да будет со
всеми вами. Аминь.

* **3:6 3:6** В ст. 10–12 речь идёт о тех, кто не хочет работать и вмешивается в чужие дела.